叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000001

2. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000002

3. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000003

4. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000004

5. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000005

6. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000006

7. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000007

8. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000008

9. 《木偶奇遇记》(the Adventures Of Pinocchio) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [pɪˈnəʊkiəʊ]
THE ADVENTURES OF PINOCCHIO
这 冒险 的 匹诺曹

木偶奇遇记

[baɪ][siː] . [kɒˈloʊdi]
by C . Collodi
经过 C . 科洛迪

作者：C. Collodi

[[ˈsuːdənɪm] [ɒv; əv][ˈkɑːləʊ][ˌlɔːrənˈziːni]]
[Pseudonym of Carlo Lorenzini]
[笔名 的 卡洛 洛伦齐尼]

[卡洛·洛伦齐尼的笔名]

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˈtæliən][baɪ][ˈkærəl] [ˈdɛlla] [ˈkjɛːsɑː]
Translated from the Italian by Carol Della Chiesa
翻译 从 这 意大利语 经过 颂歌 德拉 教堂

由卡罗尔·德拉·基耶萨从意大利语翻译

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 24
章 -

第24章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 25
章 -

第25章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 26
章 -

第26章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 27
章 -

第27章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 28
章 -

第28章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 29
章 -

第29章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 30
章 -

第三十章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 31
章 -

第31章

['ʧæptə(r)] -
CHAPTER 32
章 -

第32章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 33
章 -

第33章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 34
章 -

第34章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 35
章 -

第35章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 36
章 -

第36章

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɑːstroʊ] ['tʃeri] , ['kɑːpəntə(r)] ,
How it happened that Mastro Cherry , carpenter ,
如何 它 发生 那 马斯特罗 樱桃 , 木匠 ,

木匠马斯特罗·切里是如何……

[faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wept] [ænd; ənd] [lɑːft] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
found a piece of wood that wept and laughed like a child .
成立 一个 片 的 木头 那 哭泣 和 笑了 喜欢 一个 孩子 .

我发现了一块木头，它会像孩子一样哭泣和大笑。

['sentʃəriz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] —
Centuries ago there lived —
几个世纪 前 那里 居住地 —

几个世纪前，那里居住着——

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] !
“ A king !
” 一个 国王 !

“一位国王！”

” [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ridər] [wɪl] [seɪ] [ɪ'miːdiətli] .
” my little readers will say immediately .
” 我的 小的 读者 将要 说 立即地 .

我的小读者们会立刻说。

[nəʊ] , ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .
No , children , you are mistaken .
不 , 孩子们 , 你 是 错误 .

不，孩子们，你们错了。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .
Once upon a time there was a piece of wood .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 片 的 木头 .

从前有一块木头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .
It was not an expensive piece of wood .
它 曾是 不是 一个 昂贵的 片 的 木头 .

那不是一块昂贵的木头。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] [blɒk] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪk] ,

Just	a	common	block	of	firewood	,	one	of	those	thick	,
只是	一个	常见的	堵塞	的	柴	,	一	的	那些	厚的	,

只是一块普通的柴火，那种很粗的柴火，

['sɒlɪd] [lɒgz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə] [meɪk] [kəʊld][rʊmz; ruːmz]['kəʊzi][ænd; ənd]

solid	logs	that	are	put	on	the	fire	in	winter	to	make	cold	rooms	cozy	and
坚硬的	日志	那	是	放	在	这	火	在	冬天	到	制作	寒冷的	房间	舒适	和

[wɔːm] .

warm	.
温暖的	.

冬天放在火里烧的实心木柴，可以让寒冷的房间变得温暖舒适。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] ['riːəli] ['hæpənd] ,

I	do	not	know	how	this	really	happened	,
我	做	不是	知道	如何	这	真的	发生	,

我不知道这究竟是怎么发生的。

[jet] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [faʊnd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp]

yet	the	fact	remains	that	one	fine	day	this	piece	of	wood	found	itself	in	the	shop
然而	这	事实	遗迹	那	一	美好的	天	这	片	的	木头	成立	本身	在	这	店铺

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['kɑːpəntə(r)] .

of	an	old	carpenter	.
的	一个	老的	木匠	.

然而，事实是，有一天，这块木头出现在了一位老木匠的作坊里。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm]['mɑːstroʊ] ['tʃeri] ,

His	real	name	was	Mastro	Antonio	,	but	everyone	called	him	Mastro	Cherry	,
他的	真实的	姓名	曾是	马斯特罗	安东尼奥	,	但	每个人	称为	他	马斯特罗	樱桃	,

他的真名叫安东尼奥大师，但大家都叫他切里大师。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz][səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

for	the	tip	of	his	nose	was	so	round	and	red	and	shiny	that	it
为了	这	提示	的	他的	鼻子	曾是	所以	圆形的	和	红色的	和	闪亮的	那	它

[lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][raɪp] ['tʃeri] .

looked	like	a	ripe	cherry	.
看起来	喜欢	一个	成熟	樱桃	.

因为他的鼻尖又圆又红又亮，看起来像一颗熟透的樱桃。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , ['mɑːstroʊ] ['tʃeri] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

As	soon	as	he	saw	that	piece	of	wood	,	Mastro	Cherry	was	filled	with	joy	.
作为	很快	作为	他	锯	那	片	的	木头	,	马斯特罗	樱桃	曾是	已填	和	喜悦	.

马斯特罗·切里一看到那块木头，就欣喜若狂。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] ['hæpɪli] , [hiː; hi] ['mʌmbld] [hɑːf][tuː; tə] [hɪm'self] :

Rubbing	his	hands	together	happily	,	he	mumbled	half	to	himself	:
擦	他的	双手	一起	快乐地	,	他	喃喃自语	一半	到	他自己	:

他高兴地搓着手，喃喃自语道：

“ [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

“	This	has	come	in	the	nick	of	time	.
“	这	有	来	在	这	缺口	的	时间	.

“这来得正是时候。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][leg][ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

I	shall	use	it	to	make	the	leg	of	a	table	.
我	将	使用	它	到	制作	这	腿	的	一个	桌子	.

我将用它来做桌子腿。

" [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['hætʃɪt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [piːl] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [wʊd]

"	He	grasped	the	hatchet	quickly	to	peel	off	the	bark	and	shape	the	wood
"	他	抓住	这	斧头	迅速地	到	果皮	离开	这	吠	和	形状	这	木头

.

:

.

他迅速抓起斧头，剥去树皮，修整木头。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] , [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [wɪð] [ɑːm]

But	as	he	was	about	to	give	it	the	first	blow	,	he	stood	still	with	arm
但	作为	他	曾是	关于	到	给	它	这	第一的	吹	,	他	站立	仍然	和	手臂

[ˌʌpˈlɪftɪd] ,

uplifted	,
提升	,

但就在他准备打出第一拳的时候，他却举起手臂，停住了脚步。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [wiː] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [təʊn] : " [pliːz]

for	he	had	heard	a	wee	,	little	voice	say	in	a	beseeching	tone	:	"	Please
为了	他	有	听到	一个	哇	,	小的	嗓音	说	在	一个	恳求	语气	:	"	请

[biː; bi] ['keəf(ə)l] !

be	careful	!
是	小心	!

因为他听到一个细小的声音用恳求的语气说："请小心！"

[duː; də] [nɒt] [hɪt] [ˌem ˈiː][səʊ] [hɑːd] !

Do	not	hit	me	so	hard	!
做	不是	打	我	所以	难的	!

别打我打得那么重！

" [wɒt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ʃɒn] [ɒn]['mɑːstroʊ] ['tʃɛriz] [feɪs] !

"	What	a	look	of	surprise	shone	on	Mastro	Cherry's	face	!
"	什么	一个	看	的	惊喜	闪耀	在	马斯特罗	樱桃的	脸	!

"马斯特罗·切里脸上露出了多么惊讶的表情啊！"

[hɪz; ɪz] ['fʌni] [feɪs] [bɪ'keɪm] [stɪl] [fˈʌnɪɐ] .

His	funny	face	became	still	funnier	.
他的	有趣的	脸	成为	仍然	更有趣	.

他那滑稽的表情变得更滑稽了。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðæt] [wiː] ,

He	turned	frightened	eyes	about	the	room	to	find	out	where	that	wee	,
他	转向	害怕	眼睛	关于	这	房间	到	寻找	出去	在哪里	那	哇	,

他惊恐地环顾房间，想找到那个小家伙。

['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] !

little	voice	had	come	from	and	he	saw	no	one	!
小的	嗓音	有	来	从	和	他	锯	不	一	!

他听到一个细小的声音，却看不到任何人！

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bentʃ] — [nəʊ][wʌn] !

He	looked	under	the	bench	—	no	one	!
他	看起来	在下面	这	长椅	—	不	一	!

他往长凳底下看了看——没人！

[hiː; hi] [piːp] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['klɒzɪt] — [nəʊ][wʌn] !

He	peeped	inside	the	closet	—	no	one	!
他	偷窥	里面	这	壁橱	—	不	一	!

他往衣橱里看了一眼——没人！

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] — [nəʊ][wʌn] !

He	searched	among	the	shavings	—	no	one	!
他	搜索	之中	这	刨花	—	不	一	!

他在刨花堆里翻找——一个人也没有！

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] — [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [wʌn] !

He	opened	the	door	to	look	up	and	down	the	street	—	and	still	no	one	!
他	打开	这	门	到	看	向上	和	向下	这	街道	—	和	仍然	不	一	!

他打开门，向街上上下下张望——却仍然一个人也没有！

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了！

” [hiː; hi] [ðen] [sed] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪg] .

”	he	then	said	,	laughing	and	scratching	his	Wig	.
”	他	然后	说	,	笑	和	抓挠	他的	假发	.

然后他一边笑着一边挠着假发说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [aɪ]['əʊnli] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['taɪni] [vɔɪs] [seɪ] [ðə; ði]

“	It	can	easily	be	seen	that	I	only	thought	I	heard	the	tiny	voice	say	the
“	它	能	容易地	是	已见	那	我	仅有的	想法	我	听到	这	微小的	嗓音	说	这

[wɜːdz] !

words	!
字	!

“很明显，我只是以为自己听到了那个细小的声音说了那些话！”

[wel] , [wel] — [tuː; tə] [wɜːk] [wʌns] [mɔː(r)] .

Well	,	well	—	to	work	once	more	.
出色地	,	出色地	—	到	工作	一次	更多的	.

唉，唉——又要开始工作了。

” [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ][məʊst] ['spləm] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] .

”	He	struck	a	most	solemn	blow	upon	the	piece	of	wood	.
”	他	击	一个	最多	庄严	吹	之上	这	片	的	木头	.

他郑重地敲了一下那块木头。

“ [əʊ] , [əʊ] !

“	Oh	,	oh	!
”	哦	,	哦	!

“哦，哦！

[juː; jʊ] [hɜːt] !

You	hurt	!
你	伤害	!

你受伤了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

”	cried	the	same	far	-	away	little	voice	.
”	哭	这	相同的	远的	-	离开	小的	嗓音	.

“远处传来一个稚嫩的声音。”

['mɑːstrəʊ] ['tʃeri] [gruː] [dʌm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpənd] [waɪd] ,

Mastro	Cherry	grew	dumb	,	his	eyes	popped	out	of	his	head	,	his	mouth	opened	wide	,
马斯特罗	樱桃	生长	哑的	,	他的	眼睛	爆裂	出去	的	他的	头	,	他的	嘴	打开	宽的	,

马斯特罗·切里变得呆滞，眼珠子都瞪出来了，嘴巴张得老大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hʌŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

and	his	tongue	hung	down	on	his	chin	.
和	他的	舌头	悬挂	向下	在	他的	下巴	.

他的舌头耷拉在下巴上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ri'gein, riː-][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hiː; hi] [sed] , [tremblɪŋ] [ænd; ənd]

As	soon	as	he	regained	the	use	of	his	senses	,	he	said	,	trembling	and
作为	很快	作为	他	恢复	这	使用	的	他的	感官	,	他	说	,	发抖	和

['stʌtərɪŋ] [frɒm; frəm] [fraɪt] :

stuttering	from	fright	:
口吃	从	惊吓	:

他一恢复意识，就因惊恐而颤抖结巴地说：

“ [weə(r)] [dɪd] [ðæt] [vɔɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] ?

“	Where	did	that	voice	come	from	,	when	there	is	no	one	around	?
”	在哪里	做过	那	嗓音	来	从	,	什么时候	那里	是	不	一	大约	?

“周围明明没有人，那声音是从哪里传来的？”

[mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd][kraɪ][laɪk][ə; eɪ]

Might	it	be	that	this	piece	of	wood	has	learned	to	weep	and	cry	like	a
可能	它	是	那	这	片	的	木头	有	学习	到	哭泣	和	哭	喜欢	一个

[tʃaɪld] ?

child	?
孩子	?

难道这块木头学会了像孩子一样哭泣吗?

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	hardly	believe	it	.
我	能	几乎	相信	它	.

我简直不敢相信。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['faɪəwʊd] , [gʊd] ['əʊnli][tuː; tə] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] ,

Here	it	is	—	a	piece	of	common	firewood	,	good	only	to	burn	in	the	stove	,
这里	它	是	—	一个	片	的	常见的	柴	,	好的	仅有的	到	烧伤	在	这	火炉	,

这就是一块普通的柴火，只能在炉子里烧。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] .

the	same	as	any	other	.
这	相同的	作为	任何	其他	.

和其他任何一款都一样。

[jet] — [mait] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Yet	—	might	someone	be	hidden	in	it	?
然而	—	可能	某人	是	隐	在	它	?

然而——会不会有人藏在里面?

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

If	so	,	the	worse	for	him	.
如果	所以	,	这	更糟	为了	他	.

如果真是这样，对他来说就更糟了。

[aɪl] [fɪks] [hɪm] !

I'll	fix	him	!
患病的	使固定	他	!

我会治好他!

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][lɒg] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [nɒk]

”	With	these	words	,	he	grabbed	the	log	with	both	hands	and	started	to	knock
”	和	这些	字	,	他	抓住	这	日志	和	两个都	双手	和	开始	到	敲

[ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [ʌn'mɜːsɪfʊli] .

it	about	unmercifully	.
它	关于	无情地	.

“说完这些话，他双手抓住那根木头，开始毫不留情地敲打它。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	threw	it	to	the	floor	,	against	the	walls	of	the	room	,
他	扔	它	到	这	地面	,	反对	这	墙壁	的	这	房间	,

他把它扔到地上，撞到房间的墙上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

and	even	up	to	the	ceiling	.
和	甚至	向上	到	这	天花板	.

甚至一直延伸到天花板。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪni] [vɔɪs] [tuː; tə] [məʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] .

He	listened	for	the	tiny	voice	to	moan	and	cry	.
他	听着	为了	这	微小的	嗓音	到	呻吟	和	哭	.

他侧耳倾听着那细小的声音，想听听它的呻吟和哭泣。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː] ['mɪnɪts] — ['nʌθɪŋ] ; [faɪv] ['mɪnɪts] — ['nʌθɪŋ] ; [ten] ['mɪnɪts] — ['nʌθɪŋ] .

He	waited	two	minutes	—	nothing	;	five	minutes	—	nothing	;	ten	minutes	—	nothing	.
他	等待	二	分钟	—	没有什么	;	五	分钟	—	没有什么	;	十	分钟	—	没有什么	.

他等了两分钟——什么也没有；五分钟——什么也没有；十分钟——什么也没有。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Oh	,	I	see	,	”	he	said	,
“	哦	,	我	看	,	”	他	说	,

“哦，我明白了，”他说。

['traɪɪŋ] ['breɪvli] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] ['rʌf(ə)lɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɪg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .

trying	bravely	to	laugh	and	ruffling	up	his	wig	with	his	hand	.
尝试	勇敢地	到	笑	和	褶皱	向上	他的	假发	和	他的	手	.

他强忍着笑意，用手揉乱了假发。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ai] ['əʊnli] [ɪ'mædʒɪnd] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['taɪni] [vɔɪs] !

“	It	can	easily	be	seen	I	only	imagined	I	heard	the	tiny	voice	!
“	它	能	容易地	是	已见	我	仅有的	想象	我	听到	这	微小的	嗓音	!

“显而易见，我只是幻想着听到了那个细小的声音！”

[wel] , [wel] — [tuː; tə] [wɜːk] [wʌns] [mɔː(r)] !

Well	,	well	—	to	work	once	more	!
出色地	,	出色地	—	到	工作	一次	更多的	!

好吧，好吧——又要开始工作了！

” [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [skeəd] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] ,

”	The	poor	fellow	was	scared	half	to	death	,
”	这	贫穷的	同伴	曾是	害怕的	一半	到	死亡	,

“那可怜的家伙吓得半死。”

[səʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [spŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] ['kʌrɪdʒ] .

so	he	tried	to	sing	a	gay	song	in	order	to	gain	courage	.
所以	他	尝试	到	唱歌	一个	同性恋	歌曲	在	命令	到	获得	勇气	.

所以他试着唱了一首同性恋歌曲来鼓起勇气。

[hiː; hi] [set] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wʊd] [smuːð]

He	set	aside	the	hatchet	and	picked	up	the	plane	to	make	the	wood	smooth
他	放	旁边	这	斧头	和	挑选	向上	这	飞机	到	制作	这	木头	光滑的

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,

and	even	,
和	甚至	,

他放下斧头，拿起刨子，把木头刨得光滑平整。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪni] [vɔɪs] .

but	as	he	drew	it	to	and	fro	,	he	heard	the	same	tiny	voice	.
但	作为	他	画	它	到	和	弗	,	他	听到	这	相同的	微小的	嗓音	.

但当他来回拉动它时，他听到了同样的细小声音。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪg(ə)ld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] :

This	time	it	giggled	as	it	spoke	:
这	时间	它	咯咯地笑	作为	它	辐	:

这一次，它一边说话一边咯咯地笑：

“ [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Stop it !
” 停止 它 !

“住手！”

[əʊ] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , stop it !
哦 , 停止 它 !

哦，别这样！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[juː; jʊ] ['tɪk(ə)l] [maɪ] ['stʌmək] .
You tickle my stomach .
你 痒痒 我的 胃 .

你挠得我肚子痒痒的。

” [ðɪs] [taɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːstroʊ] ['tʃeri] [fel] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt] .
” This time poor Mastro Cherry fell as if shot .
” 这 时间 贫穷的 马斯特罗 樱桃 跌倒 作为 如果 射击 .

“这次可怜的马斯特罗·切里就像中枪一样倒下了。”

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiː] [flɔː(r)] .
When he opened his eyes , he found himself sitting on the floor .
什么时候 他 打开 他的 眼睛 , 他 成立 他自己 坐着 在 这 地面 .

他睁开眼睛时，发现自己坐在地板上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
His face had changed ;
他的 脸 有 已更改 ;

他的脸色变了；

[fraɪt] [hæd; həd] [tɜːnd] ['iːv(ə)n] [ðə; ðiː] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [frɒm; frəm] [red] [tuː; tə] [dipɪst] ['pɜːp(ə)l] .
fright had turned even the tip of his nose from red to deepest purple .
惊吓 有 转向 甚至 这 提示 的 他的 鼻子 从 红色的 到 最深处 紫色的 .

惊恐之下，连他的鼻尖都由红色变成了深紫色。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['mɑːstroʊ] ['tʃeri] [gɪvz] [ðə; ðiː] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒə'petau] ,
Mastro Cherry gives the piece of wood to his friend Geppetto ,
马斯特罗 樱桃 给予 这 片 的 木头 到 他的 朋友 杰佩托 ,

马斯特罗·切里把那块木头给了他的朋友杰佩托。

[huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [ðæt] [wɪl] [dɑːns] , [fens] , [ænd; ənd] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] .
who takes it to make himself a Marionette that will dance , fence , and turn somersaults .
WHO 需要 它 到 制作 他自己 一个 木偶 那 将要 舞蹈 , 栅栏 , 和 转动 空翻 .

他拿去把自己做成一个木偶，这个木偶会跳舞、击剑和翻跟头。

[ɪn] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] ['saʊndɪd] [ɒn] [ðə; ðiː] [dɔː(r)] .
In that very instant , a loud knock sounded on the door .
在 那 非常 立即的 , 一个 大声 敲 听起来 在 这 门 .

就在那一瞬间，门上传来一阵响亮的敲门声。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ,
“ Come in , ” said the carpenter ,
“ 来 在 , ” 说 这 木匠 ,

“进来吧,”木匠说道。

[nɒt] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv] [streŋθ] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .
not having an atom of strength left with which to stand up .
不是 拥有 一个 原子 的 力量 左边 和 哪个 到 站立 向上 .

他已经没有一丝力气站起来了。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dæpə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [keɪm] [ɪn] .
At the words , the door opened and a dapper little old man came in .
在 这 字 , 这 门 打开 和 一个 衣着考究 小的 老的 男人 来了 在 .

话音刚落，门开了，一位衣着考究的小个子老头走了进来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒə'petau] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz]
His name was Geppetto , but to the boys of the neighborhood he was
他的 姓名 曾是 杰佩托 , 但 到 这 男孩们 的 这 邻里 他 曾是
- ,
Polendina ,
- ,

他名叫杰佩托，但附近的男孩们都叫他波伦迪纳。

* [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪg][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ]
*** on account of the wig he always wore which was just the color of yellow**
* 在 帐户 的 这 假发 他 总是 穿着 哪个 曾是 只是 这 颜色 的 黄色的
[kɔːn] .
corn .
玉米 .

* 因为他总是戴着一顶假发，那假发的颜色就像黄玉米一样。

* ['kɔːnmiːl] [mʌʃ]
*** Cornmeal mush**
* 玉米粉 糊状物

玉米糊

[dʒə'petau] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['tempə(r)] .
Geppetto had a very bad temper .
杰佩托 有 一个 非常 坏的 脾气 .

杰佩托脾气很坏。

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːld] [hɪm] - !
Woe to the one who called him Polendina !
悲哀 到 这 一 WHO 称为 他 - !

叫他波伦迪纳的人有祸了!

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [suːð] [hɪm] .
He became as wild as a beast and no one could soothe him .
他 成为 作为 荒野 作为 一个 兽 和 不 一 可以 舒缓 他 .

他变得像野兽一样狂暴，谁也无法安抚他。

“ [gʊd] [deɪ] , ['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ] , ” [sed] [dʒə'petau] .
“ Good day , Mastro Antonio , ” said Geppetto .
“ 好的 天 , 马斯特罗 安东尼奥 , ” 说 杰佩托 .

“美好的一天，安东尼奥马斯特罗,”杰佩托说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ? ”
“ What are you doing on the floor ? ”
“ 什么 是 你 正在做 在 这 地面 ? ”

“你为什么躺在地板上？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ænts][ðeə(r)][ə; eɪ][biː][siːz] . ”

“	I	am	teaching	the	ants	their	A	B	C's	.	”
”	我	是	教学	这	蚂蚁	他们的	一个	B	CS	.	”

“我正在教蚂蚁们字母表。”

“ [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”

“	Good	luck	to	you	!	”
”	好的	运气	到	你	!	”

祝你好运!

“ [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [frend] [dʒə'petau] ? ”

“	What	brought	you	here	,	friend	Geppetto	?	”
”	什么	带来	你	这里	,	朋友	杰佩托	?	”

“是什么风把你吹来了，杰佩托朋友？”

“ [maɪ][legz] .

“	My	legs	.
”	我的	腿	.

我的腿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['flætə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , ['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ] ,

And	it	may	flatter	you	to	know	,	Mastro	Antonio	,
和	它	可能	奉承	你	到	知道	,	马斯特罗	安东尼奥	,

安东尼奥大师，您或许会为此感到荣幸。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] . ”

that	I	have	come	to	you	to	beg	for	a	favor	.	”
那	我	有	来	到	你	到	求	为了	一个	偏爱	.	”

我来求你帮个忙。

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['kɑːpəntə(r)] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][tuː; tə]

“	Here	I	am	,	at	your	service	,	”	answered	the	carpenter	,	raising	himself	on	to
”	这里	我	是	,	在	你的	服务	,	”	回答	这	木匠	,	提高	他自己	在	到

[hɪz; ɪz] [niːz] .

his	knees	.
他的	膝盖	.

“我随时为您效劳，”木匠回答道，同时跪了起来。

“ [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	This	morning	a	fine	idea	came	to	me	.	”
”	这	早晨	一个	美好的	主意	来了	到	我	.	”

今天早上我突然想到一个好主意。

“ [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Let's	hear	it	.	”
”	我们来吧	听到	它	.	”

“说说看。”

“ [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊdn] [ˌmæriə'net] .

“	I	thought	of	making	myself	a	beautiful	wooden	Marionette	.
”	我	想法	的	制作	我	一个	美丽的	木制的	木偶	.

“我想给自己做一个漂亮的木制木偶。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] , [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːns] , [fens] , [ænd; ənd] [tɜːn]

It	must	be	wonderful	,	one	that	will	be	able	to	dance	,	fence	,	and	turn
它	必须	是	精彩的	,	一	那	将要	是	有能力的	到	舞蹈	,	栅栏	,	和	转动

['sʌməsɔːlt] .

somersaults	.
空翻	.

它一定很棒，能够跳舞、击剑和翻跟头。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

With	it	I	intend	to	go	around	the	world	,
和	它	我	打算	到	去	大约	这	世界	,

我打算带着它环游世界。

[tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

to	earn	my	crust	of	bread	and	cup	of	wine	.
到	赚	我的	地壳	的	面包	和	杯子	的	葡萄酒	.

为了挣得我那点面包和一杯酒。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	do	you	think	of	it	?	”
什么	做	你	思考	的	它	?	”

你觉得怎么样?

“ [ˈbrɑːvəʊ] , - ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtaɪni] [vɔɪs] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn] [njuː]

“	Bravo	,	Polendina	!	”	cried	the	same	tiny	voice	which	came	from	no	one	knew
“	Bravo	,	-	!	”	哭	这	相同的	微小的	嗓音	哪个	来了	从	不	一	知道

[weə(r)] .

where	.
在哪里	.

“好样的，波伦迪娜！”一个细小的声音喊道，但没有人知道这声音是从哪里传来的。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [hɪmˈself] [kɔːld] - , [ˈmɑːstroʊ] [dʒəˈpetau] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [red]

On	hearing	himself	called	Polendina	,	Mastro	Geppetto	turned	the	color	of	a	red
在	听力	他自己	称为	-	,	马斯特罗	杰佩托	转向	这	颜色	的	一个	红色的

[ˈpepə(r)] [ænd; ənd] ,

pepper	and	,
胡椒	和	,

听到有人叫他波伦迪纳，杰佩托大师的脸涨得通红，像个红辣椒一样。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɪm] [ˈæŋgrəli] :

facing	the	carpenter	,	said	to	him	angrily	:
面向	这	木匠	,	说	到	他	愤怒地	:

他面对着木匠，愤怒地对他说：

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ˌem ˈiː] ? ”

“	Why	do	you	insult	me	?	”
“	为什么	做	你	侮辱	我	?	”

你为什么要侮辱我?

“ [huː] [ɪz] [ɪnˈsʌltɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

“	Who	is	insulting	you	?	”
“	WHO	是	侮辱	你	?	”

“谁在侮辱你？”

“ [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] - . ”

“	You	called	me	Polendina	.	”
“	你	称为	我	-	.	”

“你叫我波伦迪娜。”

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] . ”

“	I	did	not	.	”
“	我	做过	不是	.	”

“我没有。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] !

“	I	suppose	you	think	I	did	!
“	我	认为	你	思考	我	做过	!

“我想你肯定认为我做到了！”

[jet] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] . ”
Yet I KNOW it was you . ”
然而 我 知道 它 曾是 你 . ”

但我知道是你。”

“ [nəʊ] ! ”
“ No ! ”
” 不 ! ”

“不！ ”

“ [jes] ! ”
“ Yes ! ”
” 是的 ! ”

“是的！ ”

“ [nəʊ] ! ”
“ No ! ”
” 不 ! ”

“不！ ”

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的！

” [ænd; ənd] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈæŋgɹɪe] [iːtʃ] [ˈməʊmənt] , [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [wɜːdz] [tuː; tə] [bləʊz] ,
” And growing angrier each moment , they went from words to blows ,
” 和 生长 更愤怒 每个 片刻 , 他们 去 从 字 到 打击 ,

“他们越发愤怒，最终从争吵演变成拳脚相向。”

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd] [baɪt] [ænd; ənd] [slæp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
and finally began to scratch and bite and slap each other .
和 最后 开始 到 划痕 和 咬 和 拍击 每个 其他 .

最后，双方开始互相抓挠、撕咬和掌掴。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
When the fight was over ,
什么时候 这 斗争 曾是 超过 ,

战斗结束后，

[ˈmɑːstroʊ][ænˈtəʊnɪəʊ][hæd; həd] [gɛpɛtoʊz] [ˈjeləʊ] [wɪg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [dʒəˈpetau] [faʊnd]
Mastro Antonio had Geppetto's yellow wig in his hands and Geppetto found
马斯特罗 安东尼奥 有 杰佩托的 黄色的 假发 在 他的 双手 和 杰佩托 成立
[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntərz] [ˈkɜːli] [wɪg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the carpenter's curly wig in his mouth .
这 木匠的 卷曲 假发 在 他的 嘴 .

安东尼奥大师手里拿着杰佩托的黄色假发，而杰佩托则发现木匠的卷发假发叼在嘴里。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [wɪg] ! ” [ʃaʊtɪd] [ˈmɑːstroʊ][ænˈtəʊnɪəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːli] [vɔɪs] .
“ Give me back my wig ! ” shouted Mastro Antonio in a surly voice .
” 给 我 后退 我的 假发 ! ” 喊叫 马斯特罗 安东尼奥 在 一个 粗鲁 嗓音 .

“把我的假发还给我！”安东尼奥大师用粗鲁的声音喊道。

“ [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [maɪn] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] [frendz] .
“ You return mine and we'll be friends .
” 你 返回 矿 和 出色地 是 朋友们 .

“你把我的还给我，我们就能成为朋友了。”

” [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [əʊld] [men] , [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪg] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
” The two little old men , each with his own wig back on his own head ,
” 这 二 小的 老的 男人 , 每个 和 他的 自己的 假发 后退 在 他的 自己的 头 ,

“那两个小老头，各自都戴上了假发，

[ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][swɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

shook	hands	and	swore	to	be	good	friends	for	the	rest	of	their	lives	.
摇晃	双手	和	发誓	到	是	好的	朋友们	为了	这	休息	的	他们的	生活	.

他们握手并发誓要终生做好朋友。

" [wel] [ðen] , ['mɑːstroʊ] [dʒə'petau] , " [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi][bɔː(r)][hɪm][nəʊ] [ɪl]

"	Well	then	,	Mastro	Geppetto	,	"	said	the	carpenter	,	to	show	he	bore	him	no	ill
"	出色地	然后	,	马斯特罗	杰佩托	,	"	说	这	木匠	,	到	展示	他	钻孔	他	不	患病的

[wɪl] ,

will	,
将要	,

"那么，杰佩托先生，"木匠说道，以示自己对他并无恶意。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	what	is	it	you	want	?	"
"	什么	是	它	你	想	?	"

"你想要什么？"

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] .

"	I	want	a	piece	of	wood	to	make	a	Marionette	.
"	我	想	一个	片	的	木头	到	制作	一个	木偶	.

"我想要一块木头来制作一个木偶。"

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Will	you	give	it	to	me	?
将要	你	给	它	到	我	?

你愿意把它给我吗?

" ['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ] , ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] ,

"	Mastro	Antonio	,	very	glad	indeed	,
"	马斯特罗	安东尼奥	,	非常	高兴的	的确	,

"安东尼奥大师，真的非常高兴，"

[went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bentʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

went	immediately	to	his	bench	to	get	the	piece	of	wood	which	had
去	立即地	到	他的	长椅	到	得到	这	片	的	木头	哪个	有

['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .

frightened	him	so	much	.
害怕	他	所以	很多	.

他立刻走到工作台前，去拿那块让他如此害怕的木头。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

But	as	he	was	about	to	give	it	to	his	friend	,
但	作为	他	曾是	关于	到	给	它	到	他的	朋友	,

但当他正要把它交给朋友时，

[wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɜːk][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪt] [ə'genst] [pɔː(r); pʊə(r)]

with	a	violent	jerk	it	slipped	out	of	his	hands	and	hit	against	poor
和	一个	暴力	混蛋	它	滑倒了	出去	的	他的	双手	和	打	反对	贫穷的

[gɛpɛtoʊz] [θɪn] [legz] .

Geppetto's	thin	legs	.
杰佩托的	薄的	腿	.

猛地一甩，它从他手中滑落，打在了可怜的杰佩托瘦弱的双腿上。

" [ɑː] ! [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [wei] , ['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] ?

"	Ah	!	Is	this	the	gentle	way	,	Mastro	Antonio	,	in	which	you	make	your	gifts	?
"	啊	!	是	这	这	温和的	方式	,	马斯特罗	安东尼奥	,	在	哪个	你	制作	你的	礼物	?

"啊！这就是安东尼奥大师您赠送礼物的温柔方式吗？"

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [leɪm] ! "

You	have	made	me	almost	lame	!	"
你	有	制成	我	几乎	瘸	!	"

你几乎让我瘫痪了!

“ [ai][sweə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ai][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	I	swear	to	you	I	did	not	do	it	!	”
”	我	发誓	到	你	我	做过	不是	做	它	!	”

“我发誓我没有做！”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ai] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ”

“	It	was	I	,	of	course	!	”
”	它	曾是	我	,	的	课程	!	”

“当然是我！”

“ [ɪts] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] . ”

“	It's	the	fault	of	this	piece	of	wood	.	”
”	它是	这	过错	的	这	片	的	木头	.	”

“都是这块木头的错。”

“ [jʊr; jər] [raɪt] ; [bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][maɪ][legz] . ”

“	You're	right	;	but	remember	you	were	the	one	to	throw	it	at	my	legs	.	”
”	你是	正确的	;	但	记住	你	是	这	一	到	扔	它	在	我的	腿	.	”

“你说得对；但别忘了，是你把球扔到我腿上的。”

“ [ai][dɪd][nɒt] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	I	did	not	throw	it	!	”
”	我	做过	不是	扔	它	!	”

“我没有扔它！”

“ [ˈlaɪə(r)] ! ”

“	Liar	!	”
”	说谎者	!	”

“骗子！”

“ [dʒəˈpetau] , [duː; də][nɒt][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ˌem ˈiː][ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][juː; jʊ] - . ”

“	Geppetto	,	do	not	insult	me	or	I	shall	call	you	Polendina	.	”
”	杰佩托	,	做	不是	侮辱	我	或者	我	将	称呼	你	-	.	”

“杰佩托，别侮辱我，否则我就叫你波伦迪娜。”

“ [ˈɪdiət] . ”

“	Idiot	.	”
”	笨蛋	.	”

“笨蛋。”

“ - ! ”

“	Polendina	!	”
”	-	!	”

“波兰迪纳！”

“ [ˈdɒŋki] ! ”

“	Donkey	!	”
”	驴	!	”

“驴子！”

“ - ! ”

“	Polendina	!	”
”	-	!	”

“波兰迪纳！”

“ [ˈʌgli] [ˈmʌŋki] ! ”

“	Ugly	monkey	!	”
”	丑陋的	猴	!	”

“丑猴子！”

“ - !

“	Polendina	!
”	-	!

“波兰迪纳！”

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm'self] [kɔːld] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,

"	On	hearing	himself	called	Polendina	for	the	third	time	,
"	在	听力	他自己	称为	-	为了	这	第三	时间	,

“当他第三次听到别人叫他波伦迪纳时，

[dʒə'petau] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

Geppetto	lost	his	head	with	rage	and	threw	himself	upon	the	carpenter	.
杰佩托	丢失的	他的	头	和	愤怒	和	扔	他自己	之上	这	木匠	.

杰佩托怒不可遏，扑向木匠。

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ['θræʃɪŋ] .

Then	and	there	they	gave	each	other	a	sound	thrashing	.
然后	和	那里	他们	给予	每个	其他	一个	声音	猛烈抽打	.

然后，他们就在那里互相狠狠地揍了一顿。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [faɪt] , ['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ][hæd; həd] [tuː] [mɔː(r)] ['skrætʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

After	this	fight	,	Mastro	Antonio	had	two	more	scratches	on	his	nose	,
后	这	斗争	,	马斯特罗	安东尼奥	有	二	更多的	划痕	在	他的	鼻子	,

这场战斗过后，安东尼奥大师的鼻子上又添了两道抓痕。

[ænd; ənd] [dʒə'petau] [hæd; həd] [tuː] ['bʌtnz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt] .

and	Geppetto	had	two	buttons	missing	from	his	coat	.
和	杰佩托	有	二	按钮	丢失的	从	他的	外套	.

杰佩托的外套少了两个纽扣。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,

Thus	having	settled	their	accounts	,
因此	拥有	定居	他们的	账户	,

就这样，他们清算完毕后，

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][swɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)]

they	shook	hands	and	swore	to	be	good	friends	for	the	rest	of	their
他们	摇晃	双手	和	发誓	到	是	好的	朋友们	为了	这	休息	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

他们握手并发誓要终生做好朋友。

[ðen] [dʒə'petau] [tʊk] [ðə; ði][faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [θæŋkt] ['mɑːstroʊ][æn'təʊnɪəʊ] , [ænd; ənd]

Then	Geppetto	took	the	fine	piece	of	wood	,	thanked	Mastro	Antonio	,	and
然后	杰佩托	采取	这	美好的	片	的	木头	,	谢谢	马斯特罗	安东尼奥	,	和

[limp] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [həʊm] .

limped	away	toward	home	.
跛行	离开	朝向	家	.

然后，杰佩托接过那块上好的木头，向安东尼奥师傅道谢，然后一瘸一拐地往家走去。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	3
章	3

第三章

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [həʊm] , [dʒə'petau] ['fæʃnz] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]

As	soon	as	he	gets	home	,	Geppetto	fashions	the	Marionette	and	calls	it
作为	很快	作为	他	获得	家	,	杰佩托	时尚	这	木偶	和	呼叫	它

[pɪ'nəʊkiəʊ] .

Pinocchio	.
匹诺曹	.

杰佩托一回到家，就制作了木偶，并给它取名为匹诺曹。

[ðə; ði] [fɜːst] [præŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

The	first	pranks	of	the	Marionette	.
这	第一的	恶作剧	的	这	木偶	.

木偶的第一个恶作剧。

['lɪt(ə)l] [æz; əz] [gɛpɛtoʊz] [haʊs] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

Little	**as**	**Geppetto's**	**house**	**was**	**,**	**it**	**was**	**neat**	**and**	**comfortable**	**.**
小的	作为	杰佩托的	房子	曾是	,	它	曾是	整洁的	和	舒服的	.

杰佩托的房子虽然很小，但干净整洁，住起来很舒适。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɪndəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	**was**	**a**	**small**	**room**	**on**	**the**	**ground**	**floor**	**,**	**with**	**a**	**tiny**	**window**	**under**	**the**
它	曾是	一个	小的	房间	在	这	地面	地面	,	和	一个	微小的	窗户	在下面	这

['steəweɪ] .

stairway	**.**
楼梯	.

那是一间位于底楼的小房间，楼梯下方有一扇小窗户。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['sɪmplə] : [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][tʃeə(r)] , [ə; eɪ] ['rɪkəti] [əʊld]

The	**furniture**	**could**	**not**	**have**	**been**	**much**	**simpler**	**:**	**a**	**very**	**old**	**chair**	**,**	**a**	**rickety**	**old**
这	家具	可以	不是	有	到过	很多	更简单	:	一个	非常	老的	椅子	,	一个	摇摇晃晃的	老的

[bed] ,

bed	**,**
床	,

家具极其简陋：一把很旧的椅子，一张摇摇晃晃的旧床，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['teɪb(ə)l] .

and	**a**	**tumble**	**-**	**down**	**table**	**.**
和	一个	翻滚	-	向下	桌子	.

还有一张摇摇欲坠的桌子。

[ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

A	**fireplace**	**full**	**of**	**burning**	**logs**	**was**	**painted**	**on**	**the**	**wall**	**opposite**	**the**	**door**	**.**
一个	壁炉	满的	的	燃烧	日志	曾是	绘	在	这	墙	对面的	这	门	.

门对面的墙上画着一个装满燃烧木柴的壁炉。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Over	**the**	**fire**	**,**
超过	这	火	,

在火堆上，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][pɒt] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kept] ['bɔɪlɪŋ] ['hæpɪli] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

there	**was**	**painted**	**a**	**pot**	**full**	**of**	**something**	**which**	**kept**	**boiling**	**happily**	**away**	**and**
那里	曾是	绘	一个	锅	满的	的	某物	哪个	保留	沸腾	快乐地	离开	和

['sendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['riːəl] [stiːm] .

sending	**up**	**clouds**	**of**	**what**	**looked**	**like**	**real**	**steam**	**.**
发送	向上	云	的	什么	看起来	喜欢	真实的	蒸汽	.

画中有一个装满东西的锅，锅里的东西不停地沸腾，冒出看起来像是真正的蒸汽。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**reached**	**home**	**,**
作为	很快	作为	他	达到	家	,

他一到家，

[dʒə'petau] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [wʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Geppetto	**took**	**his**	**tools**	**and**	**began**	**to**	**cut**	**and**	**shape**	**the**	**wood**	**into**	**a**
杰佩托	采取	他的	工具	和	开始	到	切	和	形状	这	木头	进入	一个

[ˌmæriə'net] .

Marionette	**.**
木偶	.

杰佩托拿起工具，开始切割和塑造木头，把它做成一个木偶。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] [hɪm] ?

“	**What**	**shall**	**I**	**call**	**him**	**?**
“	什么	将	我	称呼	他	?

我该叫他什么呢?

〞 [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
〞 he said to himself .
〞 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [kɔːl] [hɪm] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
“ I think I'll call him PINOCCHIO .
〞 我 思考 患病的 称呼 他 匹诺曹 .

“我想我会叫他匹诺曹。”

[ðɪs] [neɪm] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
This name will make his fortune .
这 姓名 将要 制作 他的 财富 .

这个名字会让他发财。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] - [wʌns] — [pɪ'nəʊkiəʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , - [ðə; ði]
I knew a whole family of Pinocchi once — Pinocchio the father , Pinocchia the
我 知道 一个 所有的 家庭 的 - 一次 — 匹诺曹 这 父亲 , - 这
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

我曾经认识一整家人都叫匹诺曹——父亲叫匹诺曹，母亲叫匹诺曹娅，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʌki] .
and Pinocchi the children — and they were all lucky .
和 - 这 孩子们 — 和 他们 是 全部 幸运的 .

还有匹诺曹和孩子们——他们都很幸运。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
The richest of them begged for his living .
这 最富有的 的 他们 乞求 为了 他的 活的 .

他们中最富有的人也靠乞讨为生。

〞 ['ɑːftə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmæriə'net] , [dʒə'petau] [set] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [wɜːk]
〞 After choosing the name for his Marionette , Geppetto set seriously to work
〞 后 选择 这 姓名 为了 他的 木偶 , 杰佩托 放 严重地 到 工作
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)] ,
to make the hair ,
到 制作 这 头发 ,

“在为他的木偶取好名字后，杰佩托便开始认真地制作它的头发，

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] [aɪz] .
the forehead , the eyes .
这 前额 , 这 眼睛 .

额头，眼睛。

['fænsi] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðiːz] [aɪz] [muːvd] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] ['fɪksɪdli]
Fancy his surprise when he noticed that these eyes moved and then stared fixedly
想要 他的 惊喜 什么时候 他 注意到 那 这些 眼睛 已搬 和 然后 凝视 固定地
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

想象一下，当他注意到这些眼睛动了动，然后直勾勾地盯着他时，他有多么惊讶。

[dʒə'petau] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [felt] [ɪn'sʌlt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [griːvd] [təʊn] :
Geppetto , seeing this , felt insulted and said in a grieved tone :
杰佩托 , 看到 这 , 毛毡 受辱 和 说 在 一个 伤心 语气 :

杰佩托见状，感到受到了侮辱，悲愤地说道：

“ ['ʌgli] ['wʊdn] [aɪz] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][steə(r)][səʊ] ?
“ Ugly wooden eyes , why do you stare so ?
〞 丑陋的 木制的 眼睛 , 为什么 做 你 盯 所以 ?

“丑陋的木头眼睛，你为什么这样盯着别人看？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	There	was	no	answer	.
"	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [aɪz] , [dʒə'petau] [meɪd] [ðə; ði] [nəʊz] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stretʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

After	the	eyes	,	Geppetto	made	the	nose	,	which	began	to	stretch	as	soon	as
后	这	眼睛	,	杰佩托	制成	这	鼻子	,	哪个	开始	到	拉紧	作为	很快	作为

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

画完眼睛后，杰佩托又画了鼻子，鼻子一画完就开始伸长。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

It	stretched	and	stretched	and	stretched	till	it	became	so	long	,	it	seemed
它	拉伸	和	拉伸	和	拉伸	直到	它	成为	所以	长的	,	它	似乎

['endləs] .

endless	.
无尽的	.

它不断延伸、延伸、再延伸，直到变得如此之长，似乎没有尽头。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒə'petau] [kept] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kʌt] ,

Poor	Geppetto	kept	cutting	it	and	cutting	it	,	but	the	more	he	cut	,
贫穷的	杰佩托	保留	切割	它	和	切割	它	,	但	这	更多的	他	切	,

可怜的杰佩托不停地砍啊砍，但他砍得越多，

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [gruː] [ðæt] [ɪm'pɜːtɪnənt] [nəʊz] .

the	longer	grew	that	impertinent	nose	.
这	更长	生长	那	无礼	鼻子	.

那傲慢的鼻子越长越长。

[ɪn] [dɪ'speə(r)] [hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

In	despair	he	let	it	alone	.
在	绝望	他	让	它	独自的	.

他绝望之下放弃了抵抗。

[nekst] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [maʊθ] .

Next	he	made	the	mouth	.
下一个	他	制成	这	嘴	.

接下来他做了个嘴巴。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [pəʊk] [fʌn] [æt; ət] [hɪm]

No	sooner	was	it	finished	than	it	began	to	laugh	and	poke	fun	at	him
不	很快	曾是	它	完成的	比	它	开始	到	笑	和	戳	乐趣	在	他

.

:
.

它刚一说完，就开始嘲笑他。

" [stɒp] ['lɑːfɪŋ] ! " [sed] [dʒə'petau] ['æŋgrəli] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['spəʊkən]

"	Stop	laughing	!	"	said	Geppetto	angrily	;	but	he	might	as	well	have	spoken
"	停止	笑	!	"	说	杰佩托	愤怒地	;	但	他	可能	作为	出色地	有	说

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

to	the	wall	.
到	这	墙	.

"别笑了！"杰佩托生气地说；但他的话就像是对着墙说的一样。

" [stɒp] ['lɑːfɪŋ] , [ai] [seɪ] !

"	Stop	laughing	,	I	say	!
"	停止	笑	,	我	说	!

"别笑了，我说！"

" [hiː; hi] [rɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

"	he	roared	in	a	voice	of	thunder	.
"	他	咆哮	在	一个	嗓音	的	雷	.

他用雷鸣般的声音咆哮道。

[ðə; ði] [maʊθ] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] .

The	mouth	stopped	laughing	,	but	it	stuck	out	a	long	tongue	.
这	嘴	停止	笑	,	但	它	卡住	出去	一个	长的	舌头	.

那张嘴停止了笑，但却伸出了一条长长的舌头。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,

Not	wishing	to	start	an	argument	,
不是	祝	到	开始	一个	争论	,

不想引发争论，

[dʒə'petau] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Geppetto	made	believe	he	saw	nothing	and	went	on	with	his	work	.
杰佩托	制成	相信	他	锯	没有什么	和	去	在	和	他的	工作	.

杰佩托假装什么也没看见，继续工作。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [maʊθ] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɪn] , [ðen] [ðə; ði] [nek] , [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] ['stʌmək]

After	the	mouth	,	he	made	the	chin	,	then	the	neck	,	the	shoulders	,	the	stomach
后	这	嘴	,	他	制成	这	下巴	,	然后	这	脖子	,	这	肩膀	,	这	胃

,

,

,

画完嘴巴后，他接着画下巴，然后是脖子、肩膀和肚子。

[ðə; ði] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz] .

the	arms	,	and	the	hands	.
这	武器	,	和	这	双手	.

手臂和双手。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [tɪps] ,

As	he	was	about	to	put	the	last	touches	on	the	finger	tips	,
作为	他	曾是	关于	到	放	这	最后的	触摸	在	这	手指	尖端	,

当他即将完成指尖的最后修饰时，

[dʒə'petau] [felt] [hɪz; ɪz] [wɪg] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ɒf] .

Geppetto	felt	his	wig	being	pulled	off	.
杰佩托	毛毡	他的	假发	存在	拉	离开	.

杰佩托感觉自己的假发被人扯掉了。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?

He	glanced	up	and	what	did	he	see	?
他	瞥了一眼	向上	和	什么	做过	他	看	?

他抬头一看，看到了什么?

[hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [wɪg] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɛriːənɛts] [hænd] .

His	yellow	wig	was	in	the	Marionette's	hand	.
他的	黄色的	假发	曾是	在	这	木偶	手	.

他的黄色假发在木偶的手里。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][wɪg] !

"	Pinocchio	,	give	me	my	wig	!
"	匹诺曹	,	给	我	我的	假发	!

“匹诺曹，把我的假发还给我！”

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,

"	But	instead	of	giving	it	back	,	Pinocchio	put	it	on	his	own	head	,
"	但	反而	的	给予	它	后退	,	匹诺曹	放	它	在	他的	自己的	头	,

“但是匹诺曹没有把帽子还回去，而是把它戴在了自己的头上。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɑːf] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	half	swallowed	up	in	it	.
哪个	曾是	一半	吞咽	向上	在	它	.

其中一半被它吞没了。

[æt; ət] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [trɪk] , [dʒə'petau] [bɪ'keɪm] ['veri] [sæd] [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] ,

At	that	unexpected	trick	,	Geppetto	became	very	sad	and	downcast	,
在	那	意外	诡计	,	杰佩托	成为	非常	伤心	和	沮丧	,

杰佩托被这突如其来的诡计弄得非常伤心沮丧。

[mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

more	so	than	he	had	ever	been	before	.
更多的	所以	比	他	有	曾经	到过	前	.

比他以前任何时候都更加如此。

“ [pɪ'nəʊkiəʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] !

“	Pinocchio	,	you	wicked	boy	!
”	匹诺曹	,	你	邪恶	男生	!

“匹诺曹，你这个坏孩子！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .

”	he	cried	out	.
”	他	哭	出去	.

他喊道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [stɑːt] [aʊt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]

“	You	are	not	yet	finished	,	and	you	start	out	by	being	impudent	to	your
”	你	是	不是	然而	完成的	,	和	你	开始	出去	经过	存在	厚颜无耻	到	你的

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['fɑːðə(r)] .

poor	old	father	.
贫穷的	老的	父亲	.

“你还没完呢，一开始就对你可怜的老父亲无礼。”

['veri] [bæd] , [maɪ] [sʌn] , ['veri] [bæd] !

Very	bad	,	my	son	,	very	bad	!
非常	坏的	,	我的	儿子	,	非常	坏的	!

儿子，你太糟糕了，太糟糕了！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] .

”	And	he	wiped	away	a	tear	.
”	和	他	擦拭	离开	一个	撕	.

他擦了擦眼泪。

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

The	legs	and	feet	still	had	to	be	made	.
这	腿	和	脚	仍然	有	到	是	制成	.

腿和脚还需要制作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [dʒə'petau] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɪk] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	they	were	done	,	Geppetto	felt	a	sharp	kick	on	the	tip	of	his
作为	很快	作为	他们	是	完毕	,	杰佩托	毛毡	一个	锋利的	踢	在	这	提示	的	他的

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

他们刚一完事，杰佩托就感到鼻尖被狠狠地踢了一脚。

“ [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	deserve	it	!
”	我	应得	它	!

“我应得的！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [meɪd] [hɪm] .
" I should have thought of this before I made him .
" 我 应该 有 想法 的 这 前 我 制成 他 .

“我应该在创造他之前就想到这一点。”

[naʊ] [ɪts] [tuː] [leɪt] !
Now it's too late !
现在 它是 也 晚的 !

现在太晚了!

" [hiː; hi] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
" He took hold of the Marionette under the arms and put him on the floor
" 他 采取 抓住 的 这 木偶 在下面 这 武器 和 放 他 在 这 地面
[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] .
to teach him to walk .
到 教 他 到 走 .

他抓住木偶的胳膊，把他放在地上教他走路。

[pɪ'nəʊkiˌəʊz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ðem; ðəm] ,
Pinocchio's legs were so stiff that he could not move them ,
匹诺曹的 腿 是 所以 僵硬的 那 他 可以 不是 移动 他们 ,

匹诺曹的双腿僵硬得动弹不得。

[ænd; ənd] [dʒə'petau] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [fʊt] ['ɑːftə(r)]
and Geppetto held his hand and showed him how to put out one foot after
和 杰佩托 握住 他的 手 和 显示 他 如何 到 放 出去 一 脚 后
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

杰佩托牵着他的手，教他如何一只脚接着一只脚地迈出去。

[wen] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪmbəd] [ʌp] , [pɪ'nəʊkiəʊ] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ræn]
When his legs were limbered up , Pinocchio started walking by himself and ran
什么时候 他的 腿 是 灵活的 向上 , 匹诺曹 开始 步行 经过 他自己 和 跑
[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
all around the room .
全部 大约 这 房间 .

当匹诺曹的腿活动开了之后，他就开始自己走路，并在房间里到处跑。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [liːp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt]
He came to the open door , and with one leap he was out into the street
他 来了 到 这 打开 门 , 和 和 一 飞跃 他 曾是 出去 进入 这 街道
.
:
.

他走到敞开的门前，纵身一跃，跳到了街上。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] !
Away he flew !
离开 他 飞翔 !

他飞走了!

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒə'petau] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
Poor Geppetto ran after him but was unable to catch him ,
贫穷的 杰佩托 跑 后 他 但 曾是 无法 到 抓住 他 ,

可怜的杰佩托追着他跑，但没能追上他。

[fɔː(r); fə(r)] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ræn][ɪn] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] , [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈwʊdn] [fiːt] ,

for	Pinocchio	ran	in	leaps	and	bounds	,	his	two	wooden	feet	,
为了	匹诺曹	跑	在	跳跃	和	界限	,	他的	二	木制的	脚	,

匹诺曹迈着他的两只木头脚，飞快地奔跑着。

[æz; əz] [ðeɪ] [biːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

as	they	beat	on	the	stones	of	the	street	,
作为	他们	打	在	这	石头	的	这	街道	,

他们敲打着街道上的石头，

[ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ˈtwenti] [ˈpezntz] [ɪn] [ˈwʊdn] [ʃuːz] .

making	as	much	noise	as	twenty	peasants	in	wooden	shoes	.
制作	作为	很多	噪音	作为	二十	农民	在	木制的	鞋	.

吵闹程度堪比二十个穿着木屐的农民。

“ [kætʃ] [hɪm] !

“	Catch	him	!
“	抓住	他	!

抓住他!

[kætʃ] [hɪm] !

Catch	him	!
抓住	他	!

抓住他!

” [dʒəˈpetau] [kept] [ˈʃaʊtɪŋ] .

”	Geppetto	kept	shouting	.
”	杰佩托	保留	喊叫	.

“杰佩托不停地喊叫着。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ˌmæriəˈnet] [ˈrʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

But	the	people	in	the	street	,	seeing	a	wooden	Marionette	running	like	the	wind	,
但	这	人们	在	这	街道	,	看到	一个	木制的	木偶	跑步	喜欢	这	风	,

但街上的人们看到一个木偶像风一样奔跑，

[stʊd] [stɪl] [tuː; tə][steə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [lɑːf] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .

stood	still	to	stare	and	to	laugh	until	they	cried	.
站立	仍然	到	盯	和	到	笑	直到	他们	哭	.

他们站在那里，盯着看，笑到流泪。

[æt; ət][lɑːst] , [baɪ] [ʃɪə(r)] [lʌk] , [ə; eɪ][ˌkærəbɪˈnɪə(r)] * [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] , [huː] , [ˈhɪərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ,

At	last	,	by	sheer	luck	,	a	Carabineer	*	happened	along	,	who	,	hearing	all	that	noise	,
在	最后的	,	经过	透明	运气	,	一个	登山扣	*	发生	沿着	,	WHO	,	听力	全部	那	噪音	,

最后，纯属偶然，一名登山队员*正好路过，他听到了所有的噪音，

[θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [kəʊlt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˈbreɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]

thought	that	it	might	be	a	runaway	colt	,	and	stood	bravely	in	the	middle
想法	那	它	可能	是	一个	逃跑	小马	,	和	站立	勇敢地	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

of	the	street	,
的	这	街道	,

他以为那是一匹走失的小马驹，便勇敢地站在马路中央。

[wɪð] [legz] [waɪd] [əˈpɑːt] , [ˈfɜːmli] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .

with	legs	wide	apart	,	firmly	resolved	to	stop	it	and	prevent	any	trouble	.
和	腿	宽的	除	,	牢牢	已解决	到	停止	它	和	防止	任何	麻烦	.

双腿大张，坚定地决心阻止它，防止任何麻烦。

* [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [pəˈliːsmən]

*	A	military	policeman
*	一个	军队	警察

* 一名宪兵

[pɪ'nəʊkiəʊ] [sɔː] [ðə; ði][ˌkærəbɪ'nɪə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bɪ'twiːn]

Pinocchio	**saw**	**the**	**Carabineer**	**from**	**afar**	**and**	**tried**	**his**	**best**	**to**	**escape**	**between**
匹诺曹	锯	这	登山扣	从	远方	和	尝试	他的	最好的	到	逃脱	之间

[ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] ,

the	**legs**	**of**	**the**	**big**	**fellow**	**,**
这	腿	的	这	大的	同伴	,

匹诺曹远远地看见了登山者，便竭尽全力想从那大块头的两腿之间逃走。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	**without**	**success**	**.**
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ðə; ði][ˌkærəbɪ'nɪə(r)] [græbd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊz] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [lɒŋ] [wʌn]

The	**Carabineer**	**grabbed**	**him**	**by**	**the**	**nose**	**(**	**it**	**was**	**an**	**extremely**	**long**	**one**
这	登山扣	抓住	他	经过	这	鼻子	(	它	曾是	一个	极其	长的	一

[ænd; ənd] [siːmd] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [θɪŋ]) [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [hɪm] [tuː; tə]

and	**seemed**	**made**	**on**	**purpose**	**for**	**that**	**very**	**thing**	**)**	**and**	**returned**	**him**	**to**
和	似乎	制成	在	目的	为了	那	非常	事物	)	和	返回	他	到

['mɑːstrəʊ] [dʒə'petau] .

Mastro	**Geppetto**	**.**
马斯特罗	杰佩托	.

登山兵抓住他的鼻子（他的鼻子非常长，似乎就是为了这个目的而特意设计的），把他带回了杰佩托大师那里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [pɪ'nəʊkiˌəʊz] [ɪəz] .

The	**little**	**old**	**man**	**wanted**	**to**	**pull**	**Pinocchio's**	**ears**	**.**
这	小的	老的	男人	通缉	到	拉	匹诺曹的	耳朵	.

那个老头想揪匹诺曹的耳朵。

[θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [wen] , [ə'pɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Think	**how**	**he**	**felt**	**when**	**,**	**upon**	**searching**	**for**	**them**	**,**
思考	如何	他	毛毡	什么时候	,	之上	搜索	为了	他们	,

想想他在寻找他们时是什么感受，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] !

he	**discovered**	**that**	**he**	**had**	**forgotten**	**to**	**make**	**them**	**!**
他	发现	那	他	有	被遗忘的	到	制作	他们	!

他发现自己竟然忘记做那些东西了！

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [siːz] [pɪ'nəʊkiəʊ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]

All	**he**	**could**	**do**	**was**	**to**	**seize**	**Pinocchio**	**by**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**and**
全部	他	可以	做	曾是	到	抢占	匹诺曹	经过	这	后退	的	这	脖子	和

[teɪk] [hɪm] [həʊm] .

take	**him**	**home**	**.**
拿	他	家	.

他所能做的就是抓住匹诺曹的后颈，把他带回家。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm]

As	**he**	**was**	**doing**	**so**	**,**	**he**	**shook**	**him**	**two**	**or**	**three**	**times**	**and**	**said**	**to**	**him**
作为	他	曾是	正在做	所以	,	他	摇晃	他	二	或者	三	时代	和	说	到	他

['æŋgrəli] :

angrily	**:**
愤怒地	:

他一边这样做，一边摇晃他两三下，生气地对他说：

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] .

“ We're	**going**	**home**	**now**	**.**
“ 是	去	家	现在	.

“我们现在要回家了。”

[wen] [wiː; wi] [get] [həʊm] , [ðen] [wiːl; wil] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] !

When	we	get	home	,	then	we'll	settle	this	matter	!
什么时候	我们	得到	家	，	然后	出色地	定居	这	事情	！

等我们回家后再解决这件事！

" [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk]

"	Pinocchio	,	on	hearing	this	,	threw	himself	on	the	ground	and	refused	to	take
"	匹诺曹	,	在	听力	这	,	扔	他自己	在	这	地面	和	拒绝	到	拿

[ə'nʌðə(r)] [step] .

another	step	.
其他	步	.

“匹诺曹听到这话，便扑倒在地，一步也不肯再走一步。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] .

One	person	after	another	gathered	around	the	two	.
一	人	后	其他	聚集	大约	这	二	.

人们陆续围拢到两人身边。

[sʌm; səm] [sed] [wʌn] [θɪŋ] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] .

Some	said	one	thing	,	some	another	.
一些	说	一	事物	,	一些	其他	.

有人说这样，有人说那样。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] , " [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [mæn] .

“	Poor	Marionette	,	"	called	out	a	man	.
"	贫穷的	木偶	,	"	称为	出去	一个	男人	.

“可怜的木偶，”一个男人喊道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

“	I	am	not	surprised	he	doesn't	want	to	go	home	.
"	我	是	不是	惊讶	他	不	想	到	去	家	.

“他不想回家，我一点也不觉得意外。”

[dʒə'petau] , [nəʊ] [daʊt] , [wɪl] [biːt] [hɪm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [miːn] [ænd; ənd] ['kruːəl] ! "

Geppetto	,	no	doubt	,	will	beat	him	unmercifully	,	he	is	so	mean	and	cruel	!	"
杰佩托	,	不	怀疑	,	将要	打	他	无情地	,	他	是	所以	意思是	和	残忍的	！	"

毫无疑问，杰佩托会毫不留情地痛打他，他真是太卑鄙残忍了！

“ [dʒə'petau] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] , “ [bʌt; bət] [wɪð] [bɔɪz] [hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl]

“	Geppetto	looks	like	a	good	man	,	"	added	another	,	“	but	with	boys	he's	a	real
"	杰佩托	看起来	喜欢	一个	好的	男人	,	"	额外	其他	,	“	但	和	男孩们	他是	一个	真实的

['taɪrənt] .

tyrant	.
暴君	.

“杰佩托看起来像个好人，”另一个人补充道，“但对待男孩子，他却是个十足的暴君。”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [meɪ] [teə(r); tɪə] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz]

If	we	leave	that	poor	Marionette	in	his	hands	he	may	tear	him	to	pieces
如果	我们	离开	那	贫穷的	木偶	在	他的	双手	他	可能	撕	他	到	件

！

!
！

如果我们把那个可怜的木偶留在他手里，他可能会把他撕成碎片！

" [ðeɪ] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] , ['faɪnəli] ,

"	They	said	so	much	that	,	finally	,
"	他们	说	所以	很多	那	,	最后	,

“他们说了那么多，最后，

[ðə; ði][ˌkærəbɪ'nɪə(r)] [endid] ['mætəz] [baɪ] ['setɪŋ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [dʒə'petau]

the	Carabineer	ended	matters	by	setting	Pinocchio	at	liberty	and	dragging	Geppetto
这	登山扣	结束	事情	经过	环境	匹诺曹	在	自由	和	拖拽	杰佩托

[tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

to	prison	.
到	监狱	.

骑兵最终释放了匹诺曹，并将杰佩托拖进监狱，结束了这场风波。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

The	poor	old	fellow	did	not	know	how	to	defend	himself	,
这	贫穷的	老的	同伴	做过	不是	知道	如何	到	保卫	他自己	,

可怜的老人不知道如何保护自己。

[bʌt; bət] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [sed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [sɒbz] :

but	wept	and	wailed	like	a	child	and	said	between	his	sobs	:
但	哭泣	和	哀嚎	喜欢	一个	孩子	和	说	之间	他的	啜泣	:

但他却像个孩子一样嚎啕大哭，抽泣着说：

“ [ʌn'greɪtf(ə)l] [bɔɪ] !

“	Ungrateful	boy	!
”	忘恩负义	男生	!

“忘恩负义的家伙！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ˌmæriə'net] !

To	think	I	tried	so	hard	to	make	you	a	well	-	behaved	Marionette	!
到	思考	我	尝试	所以	难的	到	制作	你	一个	出色地	-	表现	木偶	!

我曾经多么努力地想把你培养成一个听话的木偶！

[aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] !

I	deserve	it	,	however	!
我	应得	它	,	然而	!

但我罪有应得！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)][mɔː(r)] [θɔːt] .

I	should	have	given	the	matter	more	thought	.
我	应该	有	给定	这	事情	更多的	想法	.

我应该再仔细考虑一下这件事。

” [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['stɔːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

”	What	happened	after	this	is	an	almost	unbelievable	story	,	but	you	may	read	it
”	什么	发生	后	这	是	一个	几乎	难以置信	故事	,	但	你	可能	读	它

,

,

,

“接下来发生的事情简直难以置信，但你可以读读看。”

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptəz] [ðæt] ['fɒləʊ] .

dear	children	,	in	the	chapters	that	follow	.
亲爱的	孩子们	,	在	这	章节	那	跟随	.

亲爱的孩子们，请看接下来的章节。

['tʃæptə(r)] [fɔːr]

CHAPTER	4
章	4

第四章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] ,

The	story	of	Pinocchio	and	the	Talking	Cricket	,
这	故事	的	匹诺曹	和	这	说	蟋蟀	,

《匹诺曹与会说话的蟋蟀》的故事

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [siːz] [ðæt] [bæd] ['tʃɪldrən] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rektɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ]

in	which	one	sees	that	bad	children	do	not	like	to	be	corrected	by	those	who	know
在	哪个	一	看到	那	坏的	孩子们	做	不是	喜欢	到	是	已更正	经过	那些	WHO	知道

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] .

more	than	they	do	.
更多的	比	他们	做	.

从中可以看出，坏孩子不喜欢被比他们懂得多的人纠正。

['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [dʒə'petau] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .

Very	little	time	did	it	take	to	get	poor	old	Geppetto	to	prison	.
非常	小的	时间	做过	它	拿	到	得到	贫穷的	老的	杰佩托	到	监狱	.

没过多久，可怜的老杰佩托就被送进了监狱。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðæt] ['rɑːskl] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [friː] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	the	meantime	that	rascal	,	Pinocchio	,	free	now	from	the	clutches	of	the
在	这	与此同时	那	恶棍	,	匹诺曹	,	自由的	现在	从	这	离合器	的	这

[ˌkærəbɪ'nɪə(r)] ,

Carabineer	,
登山扣	,

与此同时，那个淘气鬼匹诺曹，现在已经摆脱了登山者的魔爪，

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ə'krɒs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʃɔːt] [kʌt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]

was	running	wildly	across	fields	and	meadows	,	taking	one	short	cut	after	another
曾是	跑步	疯狂地	穿过	字段	和	草地	,	采取	一	短的	切	后	其他

[tə'wɔːd] [həʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

他疯狂地奔跑在田野和草地上，一条接一条地抄近路往家跑。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪld] [flaɪt] , [hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [brʊks]

In	his	wild	flight	,	he	leaped	over	brambles	and	bushes	,	and	across	brooks
在	他的	荒野	航班	,	他	跳跃	超过	荆棘	和	灌木丛	,	和	穿过	布鲁克斯

[ænd; ənd] [pɒndz] ,

and	ponds	,
和	池塘	,

他飞奔而来，跃过荆棘和灌木丛，越过溪流和池塘。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gəʊt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [heə(r)] [tʃeɪst] [baɪ] [haʊndz] .

as	if	he	were	a	goat	or	a	hare	chased	by	hounds	.
作为	如果	他	是	一个	山羊	或者	一个	野兔	追逐	经过	猎犬	.

他就像一只被猎犬追逐的山羊或野兔。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [dɔː(r)] [hɑːf] ['əʊpən] .

On	reaching	home	,	he	found	the	house	door	half	open	.
在	到达	家	,	他	成立	这	房子	门	一半	打开	.

到家后，他发现家门半开着。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

He	slipped	into	the	room	,	locked	the	door	,	and	threw	himself	on	the	floor	,
他	滑倒了	进入	这	房间	,	已锁定	这	门	,	和	扔	他自己	在	这	地面	,

他溜进房间，锁上门，然后扑倒在地。

['hæpi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

happy	at	his	escape	.
快乐的	在	他的	逃脱	.

他逃脱后感到高兴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn]

But	his	happiness	lasted	only	a	short	time	,	for	just	then	he	heard	someone
但	他的	幸福	持续	仅有的	一个	短的	时间	,	为了	只是	然后	他	听到	某人

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

但他的快乐只持续了很短的时间，因为就在这时，他听到有人说：

" [kriː] - [kriː] - [kriː] ! "

"	Cri	-	cri	-	cri	!	"
"	cri	-	cri	-	cri	!	"

“唧唧唧！”

" [huː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Who	is	calling	me	?	"	asked	Pinocchio	,	greatly	frightened	.
"	WHO	是	呼叫	我	?	"	问	匹诺曹	,	非常	害怕	.

“谁在叫我？”匹诺曹惊恐地问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] !

"	I	am	!
"	我	是	!

“我是！

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['krɪkɪt] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	Pinocchio	turned	and	saw	a	large	cricket	crawling	slowly	up	the	wall	.
"	匹诺曹	转向	和	锯	一个	大的	蟋蟀	爬行	缓慢地	向上	这	墙	.

匹诺曹转过身，看到一只大蟋蟀正沿着墙壁慢慢爬上去。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['krɪkɪt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Tell	me	,	Cricket	,	who	are	you	?	"
"	告诉	我	,	蟋蟀	,	WHO	是	你	?	"

“告诉我，蟋蟀，你是谁？”

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

"	I	am	the	Talking	Cricket	and	I	have	been	living	in	this	room	for	more
"	我	是	这	说	蟋蟀	和	我	有	到过	活的	在	这	房间	为了	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] . "

than	one	hundred	years	.	"
比	一	百	年	.	"

“我是会说话的蟋蟀，我已经在这个房间里生活了一百多年了。”

" [tə'deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,

"	Today	,	however	,	this	room	is	mine	,	"	said	the	Marionette	,
"	今天	,	然而	,	这	房间	是	矿	,	"	说	这	木偶	,

“但是今天，这间房间是我的，”木偶说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [get] [aʊt] [naʊ] ,

"	and	if	you	wish	to	do	me	a	favor	,	get	out	now	,
"	和	如果	你	希望	到	做	我	一个	偏爱	,	得到	出去	现在	,

“如果你想帮我个忙，现在就滚出去。”

[ænd; ənd][dəʊnt] [tɜːn] [ə'raʊnd] ['iːv(ə)n] [wʌns] . "

and	don't	turn	around	even	once	.	"
和	不	转动	大约	甚至	一次	.	"

“哪怕一眼也不要回头。”

" [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [spɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ,

"	I	refuse	to	leave	this	spot	,	"	answered	the	Cricket	,
"	我	拒绝	到	离开	这	点	,	"	回答	这	蟋蟀	,

“我拒绝离开这里，”蟋蟀回答道。

“ [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [truːθ] . ”

“	until	I	have	told	you	a	great	truth	.	”
”	直到	我	有	讲述	你	一个	伟大的	真相	.	”

“直到我告诉你们一个伟大的真理。”

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [ænd; ənd] ['hʌri] . ”

“	Tell	it	,	then	,	and	hurry	.	”
”	告诉	它	,	然后	,	和	匆忙	.	”

“那就快说吧。”

“ [wəʊ] [tuː; tə] [bɔɪz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] !

“	Woe	to	boys	who	refuse	to	obey	their	parents	and	run	away	from	home	!
”	悲哀	到	男孩们	WHO	拒绝	到	服从	他们的	父母	和	跑步	离开	从	家	!

“那些不听父母的话，离家出走的男孩有祸了！”

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

They	will	never	be	happy	in	this	world	,
他们	将要	绝不	是	快乐的	在	这	世界	,

他们在这个世界上永远不会快乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	when	they	are	older	they	will	be	very	sorry	for	it	.	”
和	什么时候	他们	是	老	他们	将要	是	非常	对不起	为了	它	.	”

等他们长大后，他们会为此感到非常后悔的。

“ [sɪŋ] [ɒn] , ['krɪkɪt] [maɪn] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

“	Sing	on	,	Cricket	mine	,	as	you	please	.
”	唱歌	在	,	蟋蟀	矿	,	作为	你	请	.

“唱吧，我的蟋蟀，随你便吧。”

[wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] , [ðæt] [tə'mɒrəʊ] , [æt; ət] [dɔːn] , [aɪ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [fər'evə(r)] .

What	I	know	is	,	that	tomorrow	,	at	dawn	,	I	leave	this	place	forever	.
什么	我	知道	是	,	那	明天	,	在	黎明	,	我	离开	这	地方	永远	.

我知道的是，明天黎明时分，我将永远离开这个地方。

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] .

If	I	stay	here	the	same	thing	will	happen	to	me	which	happens	to	all	other	boys	and	girls	.
如果	我	停留	这里	这	相同的	事物	将要	发生	到	我	哪个	发生	到	全部	其他	男孩们	和	女孩们	.

如果我留在这里，我就会和其他男孩女孩一样，遭遇同样的事情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ['stʌdi] .

They	are	sent	to	school	,	and	whether	they	want	to	or	not	,	they	must	study	.
他们	是	发送	到	学校	,	和	无论	他们	想	到	或者	不是	,	他们	必须	学习	.

他们被送去上学，不管他们愿不愿意，都必须学习。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] ['stʌdi] !

As	for	me	,	let	me	tell	you	,	I	hate	to	study	!
作为	为了	我	,	让	我	告诉	你	,	我	恨	到	学习	!

至于我，说实话，我讨厌学习！

[ɪts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʌn] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] ['bʌtəflaɪz] , [klaɪm] [triːz] , [ænd; ənd] [stiːl] [bɜ·dz] - [nests] . ”

It's	much	more	fun	,	I	think	,	to	chase	after	butterflies	,	climb	trees	,	and	steal	birds	'	nests	.	”
它是	很多	更多的	乐趣	,	我	思考	,	到	追赶	后	蝴蝶	,	爬	树木	,	和	偷	鸟类	-	巢穴	.	”

我觉得追逐蝴蝶、爬树、偷鸟巢更有趣。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪli] !
“ **Poor little silly !**
“ 贫穷的 小的 愚蠢的 !

“可怜的小傻瓜！”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðæt] ,
Don't you know that if you go on like that ,
不 你 知道 那 如果 你 去 在 喜欢 那 ,

难道你不知道，如果你继续这样下去，

[juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɑːfɪŋstɒk] [ɒv; əv]
you will grow into a perfect donkey and that you'll be the laughingstock of
你 将要 生长 进入 一个 完美的 驴 和 那 你会 是 这 笑柄 的
['evriwʌn] ? ”
everyone ? ”
每个人 ? ”

你会长成一头完美的驴，成为所有人的笑柄吗?

“ [kiːp] [stɪl] , [juː; jʊ] ['ʌgli] ['krɪkɪt] ! ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
“ Keep still , you ugly Cricket ! ” cried Pinocchio .
“ 保持 仍然 , 你 丑陋的 蟋蟀 ! ” 哭 匹诺曹 .

“别动，你这丑陋的蟋蟀！”匹诺曹喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪkɪt] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [əʊld] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd]
But the Cricket , who was a wise old philosopher , instead of being offended
但 这 蟋蟀 , WHO 曾是 一个 明智的 老的 哲学家 , 反而 的 存在 被冒犯了
[æt; ət] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] ['ɪmpjədəns] ,
at Pinocchio's impudence ,
在 匹诺曹的 厚颜无耻 ,

但是，这位睿智的老哲学家蟋蟀，并没有因为匹诺曹的无礼而生气，

[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] :
continued in the same tone :
持续 在 这 相同的 语气 :

语气依旧:

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ,
“ If you do not like going to school , why don't you at least learn a trade ,
“ 如果 你 做 不是 喜欢 去 到 学校 , 为什么 不 你 在 至少 学习 一个 贸易 ,

“如果你不喜欢上学，为什么不至少学一门手艺呢？”

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɜːn] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] ? ”
so that you can earn an honest living ? ”
所以 那 你 能 赚 一个 诚实的 活的 ? ”

这样你就能靠自己的双手挣钱了?

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz]
“ Shall I tell you something ? ” asked Pinocchio , who was beginning to lose
“ 将 我 告诉 你 某物 ? ” 问 匹诺曹 , WHO 曾是 开始 到 失去
['peɪʃ(ə)ns] .
patience .
耐心 .

“我该告诉你一件事吗？”匹诺曹问道，他开始失去耐心了。

“ [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [ðæt] ['riːəli] [suːts] [ˌem 'iː] . ”
“ Of all the trades in the world , there is only one that really suits me . ”
“ 的 全部 这 交易 在 这 世界 , 那里 是 仅有的 一 那 真的 西装 我 . ”

“世界上所有的行业中，只有一种真正适合我。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ”
“ And what can that be ? ”
“ 和 什么 能 那 是 ? ”

“那会是什么呢？”

“ [ðæt] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['sliːpɪŋ] , ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm]
“ That of eating , drinking , sleeping , playing , and wandering around from
” 那 的 吃 , 喝 , 睡眠 , 玩耍 , 和 漫游 大约 从
['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] . ”
morning till night . ”
早晨 直到 夜晚 . ”

“从早到晚，吃喝玩乐，四处游荡。”

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gʊd] , [pɪ'nəʊkiəʊ] ,
“ Let me tell you , for your own good , Pinocchio ,
” 让 我 告诉 你 , 为了 你的 自己的 好的 , 匹诺曹 ,

“我告诉你，为了你好，匹诺曹，

” [sed] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːm] [vɔɪs] ,
” said the Talking Cricket in his calm voice ,
” 说 这 说 蟋蟀 在 他的 冷静的 嗓音 ,

“会说话的蟋蟀用平静的声音说道，”

“ [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðæt] [treɪd] ['ɔːlweɪz] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɔː(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] . ”
“ that those who follow that trade always end up in the hospital or in prison . ”
” 那 那些 WHO 跟随 那 贸易 总是 结尾 向上 在 这 医院 或者 在 监狱 . ”

“那些从事这种职业的人最终要么进医院，要么进监狱。”

“ ['keəf(ə)l] , ['ʌgli] ['krɪkɪt] !
“ Careful , ugly Cricket !
” 小心 , 丑陋的 蟋蟀 !

“小心点，丑陋的蟋蟀！”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː]['æŋgri] , [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] ! ”
If you make me angry , you'll be sorry ! ”
如果 你 制作 我 生气的 , 你会 是 对不起 ! ”

你惹我生气了，你会后悔的！

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ Poor Pinocchio , I am sorry for you . ”
” 贫穷的 匹诺曹 , 我 是 对不起 为了 你 . ”

“可怜的匹诺曹，我真为你感到难过。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
” 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]
“ Because you are a Marionette and , what is much worse , you have a
” 因为 你 是 一个 木偶 和 , 什么 是 很多 更糟 , 你 有 一个
['wʊdn] [hed] .
wooden head .
木制的 头 .

“因为你是一个木偶，更糟糕的是，你的头是木头做的。”

” [æt; ət] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] , [tʊk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [frɒm; frəm]
” At these last words , Pinocchio jumped up in a fury , took a hammer from
” 在 这些 最后的 字 , 匹诺曹 跳了起来 向上 在 一个 愤怒 , 采取 一个 锤 从
[ðə; ði] [bentʃ] ,
the bench ,
这 长椅 ,

听到这番话，匹诺曹勃然大怒，跳了起来，从长凳上拿起一把锤子。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] .
and threw it with all his strength at the Talking Cricket .
和 扔 它 和 全部 他的 力量 在 这 说 蟋蟀 .

他用尽全力把它扔向了会说话的蟋蟀。

[pə'hæps] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	**he**	**did**	**not**	**think**	**he**	**would**	**strike**	**it**	**.**
也许	他	做过	不是	思考	他	会	罢工	它	.

或许他没想到自己会击中它。

[bʌt; bət] , [sæd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi] [dɪd] [hɪt] [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [streɪt] [ɒn] [ɪts] [hed] .

But	**,**	**sad**	**to**	**relate**	**,**	**my**	**dear**	**children**	**,**	**he**	**did**	**hit**	**the**	**Cricket**	**,**	**straight**	**on**	**its**	**head**	**.**
但	,	伤心	到	涉及	,	我的	亲爱的	孩子们	,	他	做过	打	这	蟋蟀	,	直的	在	它是	头	.

:

.

但遗憾的是，我的孩子们，他确实击中了蟋蟀的头部。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] [wiːk] " [kriː] - [kriː] - [kriː] " [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪkɪt] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] , [ded] !

With	**a**	**last**	**weak**	**"**	**cri**	**-**	**cri**	**-**	**cri**	**"**	**the**	**poor**	**Cricket**	**fell**	**from**	**the**	**wall**	**,**	**dead**	**!**
和	一个	最后的	虚弱的	"	cri	-	cri	-	cri	"	这	贫穷的	蟋蟀	跌倒	从	这	墙	,	死的	!

可怜的蟋蟀发出最后一声微弱的"唧唧唧"声后，从墙上掉了下来，死了！

['tʃæptə(r)] [faɪv]

CHAPTER	**5**
章	5

第五章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [eg] [tuː; tə] [kʊk] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɒmlət] ;

Pinocchio	**is**	**hungry**	**and**	**looks**	**for**	**an**	**egg**	**to**	**cook**	**himself**	**an**	**omelet**	**;**
匹诺曹	是	饥饿的	和	看起来	为了	一个	蛋	到	厨师	他自己	一个	煎蛋卷	;

匹诺曹饿了，他想找个鸡蛋给自己做个煎蛋卷；

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['ɒmlət] [flaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

but	**,**	**to**	**his**	**surprise**	**,**	**the**	**omelet**	**flies**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
但	,	到	他的	惊喜	,	这	煎蛋卷	苍蝇	出去	的	这	窗户	.

但令他惊讶的是，煎蛋卷竟然从窗户飞了出去。

[ɪf] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [deθ] [skeəd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː]

If	**the**	**Cricket's**	**death**	**scared**	**Pinocchio**	**at**	**all**	**,**	**it**	**was**	**only**	**for**	**a**	**very**	**few**
如果	这	板球的	死亡	害怕的	匹诺曹	在	全部	,	它	曾是	仅有的	为了	一个	非常	很少

['momənts] .

moments	**.**
时刻	.

如果蟋蟀的死吓到了匹诺曹，那也只是短暂的一瞬间。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ,

For	**,**	**as**	**night**	**came**	**on**	**,**	**a**	**queer**	**,**
为了	,	作为	夜晚	来了	在	,	一个	酷儿	,

因为，随着夜幕降临，一个古怪的，

['empti] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ðæt] [hiː; hi]

empty	**feeling**	**at**	**the**	**pit**	**of**	**his**	**stomach**	**reminded**	**the**	**Marionette**	**that**	**he**
空的	感觉	在	这	坑	的	他的	胃	提醒	这	木偶	那	他

[hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .

had	**eaten**	**nothing**	**as**	**yet**	**.**
有	吃	没有什么	作为	然而	.

木偶感到胃里一阵空虚，这才意识到自己还没吃过东西。

[ə; eɪ] [bɔɪz] ['æpɪtaɪt] [grəuz] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ,

A	**boy's**	**appetite**	**grows**	**very**	**fast**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**the**	**queer**	**,**
一个	男孩们	食欲	生长	非常	快速地	,	和	在	一个	很少	时刻	这	酷儿	,

男孩的食欲增长得很快，没过多久，这个怪人就.....

['empti] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

empty	**feeling**	**had**	**become**	**hunger**	**,**	**and**	**the**	**hunger**	**grew**	**bigger**	**and**	**bigger**	**,**
空的	感觉	有	变得	饥饿	,	和	这	饥饿	生长	大	和	大	,

空虚感变成了饥饿，而且饥饿感越来越强烈。

[ʌn'tɪl] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['rævənəs] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)] .

until	soon	he	was	as	ravenous	as	a	bear	.
直到	很快	他	曾是	作为	贪婪的	作为	一个	熊	.

不久之后，他就变得像熊一样饥饿难耐。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]

Poor	Pinocchio	ran	to	the	fireplace	where	the	pot	was	boiling	and
贫穷的	匹诺曹	跑	到	这	壁炉	在哪里	这	锅	曾是	沸腾	和

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] ,

stretched	out	his	hand	to	take	the	cover	off	,
拉伸	出去	他的	手	到	拿	这	覆盖	离开	,

可怜的匹诺曹跑到火炉旁，看到锅里的水正在沸腾，便伸出手去揭开锅盖。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz]['əʊnli] ['peɪntɪd] !

but	to	his	amazement	the	pot	was	only	painted	!
但	到	他的	惊愕	这	锅	曾是	仅有的	绘	!

但令他惊讶的是，这个罐子只是涂了油漆而已!

[θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [felt] !

Think	how	he	felt	!
思考	如何	他	毛毡	!

想想他当时的感受!

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] [bɪ'keɪm] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋgə(r)] .

His	long	nose	became	at	least	two	inches	longer	.
他的	长的	鼻子	成为	在	至少	二	英寸	更长	.

他的长鼻子至少又长了两英寸。

[hiː; hi][ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [dʌg] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] [drɔːz] ,

He	ran	about	the	room	,	dug	in	all	the	boxes	and	drawers	,
他	跑	关于	这	房间	,	挖	在	全部	这	盒子	和	抽屉	,

他在房间里跑来跑去，翻遍了所有的箱子和抽屉，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,

and	even	looked	under	the	bed	in	search	of	a	piece	of	bread	,
和	甚至	看起来	在下面	这	床	在	搜索	的	一个	片	的	面包	,

甚至还到床底下找面包。

[hɑːd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kʊki] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] .

hard	though	it	might	be	,	or	a	cookie	,	or	perhaps	a	bit	of	fish	.
难的	尽管	它	可能	是	,	或者	一个	曲奇饼	,	或者	也许	一个	少量	的	鱼	.

虽然可能很难吃，但一块饼干，或者一小块鱼也行。

[ə; eɪ] [bəʊn] [left] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] !

A	bone	left	by	a	dog	would	have	tasted	good	to	him	!
一个	骨	左边	经过	一个	狗	会	有	尝过	好的	到	他	!

狗剩下的骨头对他来说肯定很美味!

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

But	he	found	nothing	.
但	他	成立	没有什么	.

但他什么也没找到。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

And	meanwhile	his	hunger	grew	and	grew	.
和	同时	他的	饥饿	生长	和	生长	.

与此同时，他的饥饿感与日俱增。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'li:f] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] [hæd; həd][wɒz; wəz][tu:; tə] [jɔ:n] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd]

The	only	relief	poor	Pinocchio	had	was	to	yawn	;	and	he	certainly	did
这	仅有的	宽慰	贫穷的	匹诺曹	有	曾是	到	打哈欠	;	和	他	当然	做过

[jɔ:n] ,

yawn	,
打哈欠	,

可怜的匹诺曹唯一能做的就是打哈欠；而他也确实不停地打哈欠。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [jɔ:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [stretʃt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

such	a	big	yawn	that	his	mouth	stretched	out	to	the	tips	of	his	ears	.
这样的	一个	大的	打哈欠	那	他的	嘴	拉伸	出去	到	这	尖端	的	他的	耳朵	.

他打了个大大的哈欠，嘴巴都伸到了耳尖。

[su:n] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] .

Soon	he	became	dizzy	and	faint	.
很快	他	成为	晕眩的	和	头晕的	.

很快他就感到头晕目眩，昏厥过去。

[hi:; hi] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	wept	and	wailed	to	himself	:	“	The	Talking	Cricket	was	right	.
他	哭泣	和	哀嚎	到	他自己	:	“	这	说	蟋蟀	曾是	正确的	.

他哭着哀嚎道：“会说话的蟋蟀说得对。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒv; əv][ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

It	was	wrong	of	me	to	disobey	Father	and	to	run	away	from	home	.
它	曾是	错误的	的	我	到	违	父亲	和	到	跑步	离开	从	家	.

我违背父亲的意愿，离家出走，这是我的错。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [naʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][səʊ] ['hʌŋgri] !

If	he	were	here	now	,	I	wouldn't	be	so	hungry	!
如果	他	是	这里	现在	,	我	不会	是	所以	饥饿的	!

如果他现在在这里，我就不会这么饿了！

[əʊ] , [haʊ] ['hɒrəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] !

Oh	,	how	horrible	it	is	to	be	hungry	!
哦	,	如何	可怕	它	是	到	是	饥饿的	!

饥饿真是太可怕了！

” ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [sɔ:] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['swi:pɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] ,

”	Suddenly	,	he	saw	,	among	the	sweepings	in	a	corner	,
”	突然	,	他	锯	,	之中	这	清扫	在	一个	角落	,

“突然，他看到，在角落里的一堆扫帚屑中，

['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [waɪt] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɛnz] [eg] .

something	round	and	white	that	looked	very	much	like	a	hen's	egg	.
某物	圆形的	和	白色的	那	看起来	非常	很多	喜欢	一个	母鸡的	蛋	.

一个圆圆的、白色的物体，看起来很像鸡蛋。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][hi:; hi] [paʊnst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

In	a	jiffy	he	pounced	upon	it	.
在	一个	瞬间	他	猛扑	之上	它	.

他立刻扑了上去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [eg] .

It	was	an	egg	.
它	曾是	一个	蛋	.

那是一个鸡蛋。

[ðə; ði] [mɛri:ənɛts] [dʒɔɪ] [nju:] [nəʊ] [baʊndz] .

The	Marionette's	joy	knew	no	bounds	.
这	木偶	喜悦	知道	不	界限	.

木偶欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔː'self] .

It	is	impossible	to	describe	it	,	you	must	picture	it	to	yourself	.
它	是	不可能的	到	描述	它	,	你	必须	图片	它	到	你自己	.

这无法用语言描述，你必须自己去想象。

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [eg] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] ,

Certain	that	he	was	dreaming	,	he	turned	the	egg	over	and	over	in	his	hands	,
肯定	那	他	曾是	做梦	,	他	转向	这	蛋	超过	和	超过	在	他的	双手	,

他确信自己是在做梦，于是反复把玩手中的鸡蛋。

['fɔndld] [ˌaɪ 'tiː] , [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :

fondled	it	,	kissed	it	,	and	talked	to	it	:
抚摸	它	,	亲吻	它	,	和	谈话	到	它	:

抚摸它，亲吻它，和它说话：

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [kʊk] [juː; jʊ] ?

“	And	now	,	how	shall	I	cook	you	?
“	和	现在	,	如何	将	我	厨师	你	?

“那么，我该如何烹饪你呢？”

[ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [æn; ən] ['ɒmlət] ?

Shall	I	make	an	omelet	?
将	我	制作	一个	煎蛋卷	?

我要做个煎蛋卷吗?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][fraɪ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][pæn] !

No	,	it	is	better	to	fry	you	in	a	pan	!
不	,	它	是	更好的	到	炒	你	在	一个	平底锅	!

不，还不如把你煎了！

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [drɪŋk] [juː; jʊ] ?

Or	shall	I	drink	you	?
或者	将	我	喝	你	?

或者我该喝你一口?

[nəʊ] , [ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][fraɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pæn] .

No	,	the	best	way	is	to	fry	you	in	the	pan	.
不	,	这	最好的	方式	是	到	炒	你	在	这	平底锅	.

不，最好的办法就是把你煎了。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪst] ['betə(r)] .

You	will	taste	better	.
你	将要	品尝	更好的	.

你会更美味。

” [nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

”	No	sooner	said	than	done	.
”	不	很快	说	比	完毕	.

“说到做到。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fʊt] ['wɔːmə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][hɒt] [kəʊl] .

He	placed	a	little	pan	over	a	foot	warmer	full	of	hot	coals	.
他	放置	一个	小的	平底锅	超过	一个	脚	更温暖	满的	的	热的	煤炭	.

他把一个小平底锅放在装满热煤的暖脚器上。

[ɪn][ðə; ði][pæn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔɪl][ɔː(r)]['bʌtə(r)] , [hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] .

In	the	pan	,	instead	of	oil	or	butter	,	he	poured	a	little	water	.
在	这	平底锅	,	反而	的	油	或者	黄油	,	他	倾倒	一个	小的	水	.

他没有在锅里放油或黄油，而是倒了一点水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bɔɪl] — [tæk] ！ — [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] ['egʃel] .

As	soon	as	the	water	started	to	boil	—	tac	!	—	he	broke	the	eggshell	.
作为	很快	作为	这	水	开始	到	熬	—	塔克	！	—	他	打破	这	蛋壳	.

水刚一沸腾——嗒！——他就把蛋壳敲碎了。

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [tʃɪk] ,

But	in	place	of	the	white	and	the	yolk	of	the	egg	,	a	little	yellow	Chick	,
但	在	地方	的	这	白色的	和	这	蛋黄	的	这	蛋	,	一个	小的	黄色的	小鸡	,

但是，蛋清和蛋黄被一只黄色的小鸡取代了。

['flʌfi] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

fluffy	and	gay	and	smiling	,	escaped	from	it	.
蓬松的	和	同性恋	和	微笑	,	逃脱	从	它	.

毛茸茸的，快乐的，笑着，逃离了那里。

['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

Bowing	politely	to	Pinocchio	,	he	said	to	him	:
鞠躬	礼貌地	到	匹诺曹	,	他	说	到	他	:

他恭敬地向匹诺曹鞠了一躬，然后对他说：

“ ['meni] , ['meni] [θæŋks] , [ɪn'diːd] , ['mɪstə(r)] . [pɪ'nəʊkiəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ˌem 'iː][ðə; ði]

“	Many	,	many	thanks	,	indeed	,	Mr	.	Pinocchio	,	for	having	saved	me	the
“	许多	,	许多	谢谢	,	的确	,	先生	.	匹诺曹	,	为了	拥有	已保存	我	这

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [ʃel] !

trouble	of	breaking	my	shell	!
麻烦	的	打破	我的	壳	!

“非常非常感谢你，匹诺曹先生，你让我省去了打破蛋壳的麻烦！”

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] !

Good	-	by	and	good	luck	to	you	and	remember	me	to	the	family	!
好的	-	经过	和	好的	运气	到	你	和	记住	我	到	这	家庭	！

再见，祝你好运，也请代我向家人问好！

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ]

”	With	these	words	he	spread	out	his	wings	and	,	darting	to	the	open	window
”	和	这些	字	他	传播	出去	他的	翅膀	和	,	飞镖	到	这	打开	窗户

,

,

,

“说完这些话，他展开双翼，飞向敞开的窗户，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [speɪs] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

he	flew	away	into	space	till	he	was	out	of	sight	.
他	飞翔	离开	进入	空间	直到	他	曾是	出去	的	视线	.

他飞向太空，直到消失在人们的视线中。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] , [wɪð] [waɪd] [aɪz] , ['əʊpən]

The	poor	Marionette	stood	as	if	turned	to	stone	,	with	wide	eyes	,	open
这	贫穷的	木偶	站立	作为	如果	转向	到	石头	,	和	宽的	眼睛	,	打开

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

可怜的木偶像石头一样呆立着，双眼圆睁，嘴巴张开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] - [ʃel] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	the	empty	halves	of	the	egg	-	shell	in	his	hands	.
和	这	空的	一半	的	这	蛋	-	壳	在	他的	双手	.

他手中拿着空空的两半蛋壳。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [ʃriːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

When	he	came	to	himself	,	he	began	to	cry	and	shriek	at	the	top	of
什么时候	他	来了	到	他自己	,	他	开始	到	哭	和	尖叫	在	这	顶部	的

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

his	lungs	,
他的	肺	,

他回过神来后，开始放声大哭，歇斯底里地尖叫。

['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] :

stamping	his	feet	on	the	ground	and	wailing	all	the	while	:
冲压	他的	脚	在	这	地面	和	哀嚎	全部	这	尽管	:

他一边跺脚一边嚎啕大哭：

“ [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] !

“	The	Talking	Cricket	was	right	!
“	这	说	蟋蟀	曾是	正确的	!

“会说话的蟋蟀说得对！”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [naʊ] ,

If	I	had	not	run	away	from	home	and	if	Father	were	here	now	,
如果	我	有	不是	跑步	离开	从	家	和	如果	父亲	是	这里	现在	,

如果我没有离家出走，如果父亲现在在这里，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] .

I	should	not	be	dying	of	hunger	.
我	应该	不是	是	垂死	的	饥饿	.

我不应该饿死。

[əʊ] , [haʊ] ['hɒrəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌŋgri] !

Oh	,	how	horrible	it	is	to	be	hungry	!
哦	,	如何	可怕	它	是	到	是	饥饿的	!

饥饿真是太可怕了！

” [ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [kept] ['grʌmblɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]

”	And	as	his	stomach	kept	grumbling	more	than	ever	and	he	had
”	和	作为	他的	胃	保留	抱怨	更多的	比	曾经	和	他	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ,

nothing	to	quiet	it	with	,
没有什么	到	安静的	它	和	,

“他的肚子咕咕叫个不停，而且叫声越来越大，但他却没有任何东西可以安抚它，”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪə(r)] - [baɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

he	thought	of	going	out	for	a	walk	to	the	near	-	by	village	,
他	想法	的	去	出去	为了	一个	走	到	这	靠近	-	经过	村庄	,

他想去附近的村庄散步。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['tʃærətəbl] ['pɜːs(ə)n] [huː] [maɪt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]

in	the	hope	of	finding	some	charitable	person	who	might	give	him	a	bit	of
在	这	希望	的	寻找	一些	慈善	人	WHO	可能	给	他	一个	少量	的

[bred] .

bread	.
面包	.

他希望能找到一位好心人，给他一点面包。

['tʃæptə(r)] [sɪks]

CHAPTER	6
章	6

第六章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [fɔːls] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn] [ə; eɪ] [fʊt] ['wɔːmə(r)] ,

Pinocchio	falls	asleep	with	his	feet	on	a	foot	warmer	,
匹诺曹	瀑布	睡着了	和	他的	脚	在	一个	脚	更温暖	,

匹诺曹睡着了，他的脚放在暖脚器上。

[ænd; ənd] [əˈweikən] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːl] [bɜːnd] [ɒf] .

and	awakens	the	next	day	with	his	feet	all	burned	off	.
和	觉醒	这	下一个	天	和	他的	脚	全部	烧伤	离开	.

第二天醒来，他发现自己的双脚都被烧伤了。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [heit] [ðə; ði] [dɑːk] [striːt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈhʌŋgri] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθʌndə] , [ænd; ənd] [braɪt] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃɒt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Pinocchio	hated	the	dark	street	,	but	he	was	so	hungry	that	,	in	spite	of	it	,	,
匹诺曹	憎恨	这	黑暗的	街道	,	但	他	曾是	所以	饥饿的	那	,	在	尽管如此	的	它	,	,

匹诺曹讨厌黑暗的街道，但他实在太饿了，尽管如此，

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

he	ran	out	of	the	house	.
他	跑	出去	的	这	房子	.

他跑出了房子。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .

The	night	was	pitch	black	.
这	夜晚	曾是	沥青	黑色的	.

夜色漆黑一片。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈθʌndə] , [ænd; ənd] [braɪt] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃɒt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ,

It	thundered	,	and	bright	flashes	of	lightning	now	and	again	shot	across	the	sky	,
它	雷鸣	,	和	明亮的	闪光灯	的	闪电	现在	和	再次	射击	穿过	这	天空	,

雷声隆隆，不时有明亮的闪电划破夜空。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] .

turning	it	into	a	sea	of	fire	.
转弯	它	进入	一个	海	的	火	.

将其化作一片火海。

[æn; ən] [ˈæŋgri] [wɪnd] [bluː] [kəʊld] [ænd; ənd] [reɪzd] [dens] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] ,

An	angry	wind	blew	cold	and	raised	dense	clouds	of	dust	,
一个	生气的	风	吹	寒冷的	和	提高	稠密	云	的	灰尘	,

凛冽的寒风卷起浓密的尘土。

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [ʃʊk] [ænd; ənd] [məʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪəd] [wei] .

while	the	trees	shook	and	moaned	in	a	weird	way	.
尽管	这	树木	摇晃	和	呻吟	在	一个	诡异的	方式	.

树木以一种奇怪的方式摇晃和呻吟。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

Pinocchio	was	greatly	afraid	of	thunder	and	lightning	,
匹诺曹	曾是	非常	害怕的	的	雷	和	闪电	,

匹诺曹非常害怕打雷和闪电。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhʌŋgə(r)] [hiː; hi] [felt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] .

but	the	hunger	he	felt	was	far	greater	than	his	fear	.
但	这	饥饿	他	毛毡	曾是	远的	更大的	比	他的	害怕	.

但他感受到的饥饿远胜于恐惧。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈtaɪəd] [aʊt] ,

In	a	dozen	leaps	and	bounds	,	he	came	to	the	village	,	tired	out	,
在	一个	打	跳跃	和	界限	,	他	来了	到	这	村庄	,	疲劳的	出去	,

他蹦蹦跳跳了十几步，就来到了村子里，累得筋疲力尽。

['pʌfɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] .

puffing	like	a	whale	,	and	with	tongue	hanging	.
抽气	喜欢	一个	鲸	,	和	和	舌头	绞刑	.

像鲸鱼一样喘着粗气，舌头耷拉着。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	whole	village	was	dark	and	deserted	.
这	所有的	村庄	曾是	黑暗的	和	荒凉的	.

整个村庄一片漆黑，空无一人。

[ðə; ði] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ðə; ði] [dɔːz] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

The	stores	were	closed	,	the	doors	,	the	windows	.
这	商店	是	关闭	,	这	门	,	这	视窗	.

商店都关门了，门窗也都关着。

[ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [dɒg] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

In	the	streets	,	not	even	a	dog	could	be	seen	.
在	这	街道	,	不是	甚至	一个	狗	可以	是	已见	.

街上连一条狗都看不到。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .

It	seemed	the	Village	of	the	Dead	.
它	似乎	这	村庄	的	这	死的	.

这里仿佛是死者之村。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] , [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bel] ,

Pinocchio	,	in	desperation	,	ran	up	to	a	doorway	,	threw	himself	upon	the	bell	,
匹诺曹	,	在	绝望	,	跑	向上	到	一个	门口	,	扔	他自己	之上	这	钟	,

绝望之下，匹诺曹跑到门口，扑向门铃。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪldli] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " ['sʌmwʌn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] !

and	pulled	it	wildly	,	saying	to	himself	:	"	Someone	will	surely	answer	that	!
和	拉	它	疯狂地	,	说	到	他自己	:	"	某人	将要	一定	回答	那	!

他疯狂地拉着它，自言自语道："肯定会有人回答这个问题的！"

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	He	was	right	.
"	他	曾是	正确的	.

他说得对。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

An	old	man	in	a	nightcap	opened	the	window	and	looked	out	.
一个	老的	男人	在	一个	睡前小酌	打开	这	窗户	和	看起来	出去	.

一位戴着睡帽的老人打开窗户向外望去。

[hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] ['æŋgrəli] :

He	called	down	angrily	:
他	称为	向下	愤怒地	:

他愤怒地喊道：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] ? "

"	What	do	you	want	at	this	hour	of	night	?	"
"	什么	做	你	想	在	这	小时	的	夜晚	?	"

"这么晚了，你想要什么？"

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] ?

"	Will	you	be	good	enough	to	give	me	a	bit	of	bread	?
"	将要	你	是	好的	足够的	到	给	我	一个	少量	的	面包	?

"您能好心给我一点面包吗？"

[ai] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . "

I	am	hungry	.	"
我	是	饥饿的	.	"

我饿了。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [raɪt] [bæk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ,

“	Wait	a	minute	and	I'll	come	right	back	,	”	answered	the	old	fellow	,
”	等待	一个	分钟	和	患病的	来	正确的	后退	,	”	回答	这	老的	同伴	,

“稍等片刻，我马上回来，”老人回答道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [rəʊm] [ə'raʊnd]

thinking	he	had	to	deal	with	one	of	those	boys	who	love	to	roam	around
思维	他	有	到	交易	和	一	的	那些	男孩们	WHO	爱	到	漫游	大约

[æt; ət] [naɪt] ['rɪŋɪŋ] ['piːpəlz] [belz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːsfəli] [ə'sliːp] .

at	night	ringing	people's	bells	while	they	are	peacefully	asleep	.
在	夜晚	铃声	人们的	铃铛	尽管	他们	是	和平地	睡着了	.

他以为自己要对付的是那种喜欢在夜里四处游荡，在人们熟睡时按响门铃的男孩。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [kraɪd] :

After	a	minute	or	two	,	the	same	voice	cried	:
后	一个	分钟	或者	二	,	这	相同的	嗓音	哭	:

过了一两分钟，同样的声音再次响起：

“ [get] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hæt] !

“	Get	under	the	window	and	hold	out	your	hat	!
”	得到	在下面	这	窗户	和	抓住	出去	你的	帽子	!

“钻到窗户底下，伸出你的帽子！”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [hæd; həd][nəʊ][hæt] ,

”	Pinocchio	had	no	hat	,
”	匹诺曹	有	不	帽子	,

“匹诺曹没有帽子，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]

but	he	managed	to	get	under	the	window	just	in	time	to	feel	a	shower	of
但	他	管理	到	得到	在下面	这	窗户	只是	在	时间	到	感觉	一个	淋浴	的

[aɪs] - [kəʊld]['wɔːtə(r)][pɔː(r)] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdn] [hed] ,

ice	-	cold	water	pour	down	on	his	poor	wooden	head	,
冰	-	寒冷的	水	倒	向下	在	他的	贫穷的	木制的	头	,

但他及时躲到窗户下面，却还是感受到一股冰冷的水流倾泻在他可怜的木头脑袋上。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] .

his	shoulders	,	and	over	his	whole	body	.
他的	肩膀	,	和	超过	他的	所有的	身体	.

他的肩膀，以及他的全身。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [æz; əz] [wet] [æz; əz][ə; eɪ][ræg] , [ænd; ənd]['taɪəd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs]

He	returned	home	as	wet	as	a	rag	,	and	tired	out	from	weariness
他	返回	家	作为	湿的	作为	一个	抹布	,	和	疲劳的	出去	从	疲劳

[ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .

and	hunger	.
和	饥饿	.

他回到家时浑身湿透，又累又饿，筋疲力尽。

[æz; əz][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eni] [streŋθ] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][stænd] ,

As	he	no	longer	had	any	strength	left	with	which	to	stand	,
作为	他	不	更长	有	任何	力量	左边	和	哪个	到	站立	,

他已经没有力气站立了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə][draɪ]

he	sat	down	on	a	little	stool	and	put	his	two	feet	on	the	stove	to	dry
他	卫星	向下	在	一个	小的	凳子	和	放	他的	二	脚	在	这	火炉	到	干燥

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他坐在一个小凳子上，把两只脚放在炉子上烘干。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] , [hɪz; ɪz] [ˈwʊdn] [fiːt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bɜːn] .

There	he	fell	asleep	,	and	while	he	slept	,	his	wooden	feet	began	to	burn	.
那里	他	跌倒	睡着了	,	和	尽管	他	睡着了	,	他的	木制的	脚	开始	到	烧伤	.

他在那里睡着了，睡梦中，他的木头脚开始燃烧。

[ˈsləʊli] , [ˈveri] [ˈsləʊli] , [ðeɪ] [ˈblækənd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .

Slowly	,	very	slowly	,	they	blackened	and	turned	to	ashes	.
缓慢地	,	非常	缓慢地	,	他们	变黑	和	转向	到	灰烬	.

它们慢慢地、非常缓慢地变黑，最终化为灰烬。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [snɔː] [əˈweɪ] [ˈhæpɪli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

Pinocchio	snored	away	happily	as	if	his	feet	were	not	his	own	.
匹诺曹	打鼾	离开	快乐地	作为	如果	他的	脚	是	不是	他的	自己的	.

匹诺曹睡得正香，仿佛他的脚不是自己的。

[æt; ət] [dɔːn] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈnɒkɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

At	dawn	he	opened	his	eyes	just	as	a	loud	knocking	sounded	at	the	door	.
在	黎明	他	打开	他的	眼睛	只是	作为	一个	大声	敲门	听起来	在	这	门	.

黎明时分，他刚睁开眼睛，就听到一阵响亮的敲门声。

“ [huː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Who	is	it	?
”	WHO	是	它	?

“是谁?

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈjɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	he	called	,	yawning	and	rubbing	his	eyes	.
”	他	称为	,	打哈欠	和	擦	他的	眼睛	.

他打着哈欠揉着眼睛喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [aɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	It	is	I	,	”	answered	a	voice	.
”	它	是	我	,	”	回答	一个	嗓音	.

“是我，”一个声音回答道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dʒəˈpetau] .

It	was	the	voice	of	Geppetto	.
它	曾是	这	嗓音	的	杰佩托	.

那是杰佩托的声音。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

[dʒəˈpetau] [rɪˈtɜːnz] [həʊm] [ænd; ənd] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbrekfəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet]

Geppetto	returns	home	and	gives	his	own	breakfast	to	the	Marionette
杰佩托	返回	家	和	给予	他的	自己的	早餐	到	这	木偶

杰佩托回到家，把自己的早餐给了木偶。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriəˈnet] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf] [əˈsliːp] ,

The	poor	Marionette	,	who	was	still	half	asleep	,
这	贫穷的	木偶	,	WHO	曾是	仍然	一半	睡着了	,

可怜的木偶，还半睡半醒着，

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ænd; ənd] [gɒn] .

had	not	yet	found	out	that	his	two	feet	were	burned	and	gone	.
有	不是	然而	成立	出去	那	他的	二	脚	是	烧伤	和	已消失	.

他当时还不知道自己的双脚已经被烧伤，不复存在了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [vɔɪs] ,

As	soon	as	he	heard	his	Father's	voice	,
作为	很快	作为	他	听到	他的	父亲的	嗓音	,

他一听到父亲的声音，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,

he	jumped	up	from	his	seat	to	open	the	door	,	but	,	as	he	did	so	,
他	跳了起来	向上	从	他的	座位	到	打开	这	门	,	但	,	作为	他	做过	所以	,

他从座位上跳起来去开门，但是，就在这时，

[hiː; hi] ['stægəd] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

he	staggered	and	fell	headlong	to	the	floor	.
他	交错	和	跌倒	一头扎	到	这	地面	.

他踉跄了一下，头朝下摔倒在地。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] ,

In	falling	,
在	坠落	,

在坠落中，

[hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [wʊd] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] ['stɔːri]

he	made	as	much	noise	as	a	sack	of	wood	falling	from	the	fifth	story
他	制成	作为	很多	噪音	作为	一个	解雇	的	木头	坠落	从	这	第五	故事

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] .

of	a	house	.
的	一个	房子	.

他发出的声音就像一袋木头从五楼掉下来一样响亮。

“ ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

“	Open	the	door	for	me	!
“	打开	这	门	为了	我	!

“请为我开门！”

” [dʒə'petau] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːt] .

”	Geppetto	shouted	from	the	street	.
”	杰佩托	喊叫	从	这	街道	.

“杰佩托在街上大喊。”

“ ['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] , [aɪ] [kænt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]

“	Father	,	dear	Father	,	I	can't	,	”	answered	the	Marionette	in	despair	,	crying	and
“	父亲	,	亲爱的	父亲	,	我	不能	,	”	回答	这	木偶	在	绝望	,	哭泣	和

['rəʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

rolling	on	the	floor	.
滚动	在	这	地面	.

“父亲，亲爱的父亲，我不能，”木偶绝望地回答，哭着在地上打滚。

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] ? ”

“	Why	can't	you	?	”
“	为什么	不能	你	?	”

“为什么你不能？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [maɪ] [fiːt] . ”

“	Because	someone	has	eaten	my	feet	.	”
“	因为	某人	有	吃	我的	脚	.	”

“因为有人吃了我的脚。”

“ [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] ? ”

“	And	who	has	eaten	them	?	”
“	和	WHO	有	吃	他们	?	”

“谁把它们吃了？”

“ [ðə; ði] [kæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] ,

“	The	cat	,	”	answered	Pinocchio	,
“	这	猫	,	”	回答	匹诺曹	,

“猫，”匹诺曹回答道。

['siːɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['bɪzɪli] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʃeɪvɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
seeing that little animal busily playing with some shavings in the corner of the
看到 那 小的 动物 忙碌地 玩耍 和 一些 刨花 在 这 角落 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

看到那只小动物在房间角落里忙着玩刨花。

" ['əʊpən] !
" Open !
" 打开 !

“打开!

[ai] [seɪ] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒə'petau] , " [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [saʊnd] ['wɪpɪŋ] [wen] [ai][get][ɪn] . "
I say , " repeated Geppetto , " or I'll give you a sound whipping when I get in . "
我 说 , " 重复 杰佩托 , " 或者 患病的 给 你 一个 声音 鞭打 什么时候 我 得到 在 . "

“我说,”杰佩托重复道,“否则等我回来就狠狠抽你一顿。”

" ['fɑːðə(r)] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai] [kænt] [stænd] [ʌp] .
" Father , believe me , I can't stand up .
" 父亲 , 相信 我 , 我 不能 站立 向上 .

“父亲，请相信我，我站不起来。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][maɪ] [niːz] [ɔːl][maɪ][laɪf] .
I shall have to walk on my knees all my life .
我 将 有 到 走 在 我的 膝盖 全部 我的 生活 .

我这辈子都得跪着走路了。

" [dʒə'petau] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['ʌðə(r)] [præŋks] [ɒv; əv]
" Geppetto , thinking that all these tears and cries were only other pranks of
" 杰佩托 , 思维 那 全部 这些 眼泪 和 哭泣 是 仅有的 其他 恶作剧 的
[ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,
the Marionette ,
这 木偶 ,

“杰佩托以为这些眼泪和哭声只不过是木偶的又一次恶作剧,

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
climbed up the side of the house and went in through the window .
攀登 向上 这 边 的 这 房子 和 去 在 通过 这 窗户 .

他爬上房子侧面，从窗户进去了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
At first he was very angry ,
在 第一的 他 曾是 非常 生气的 ,

起初他非常生气,

[bʌt; bət][ɒn] ['siːɪŋ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['riːəli] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] ,
but on seeing Pinocchio stretched out on the floor and really without feet ,
但 在 看到 匹诺曹 拉伸 出去 在 这 地面 和 真的 没有 脚 ,

但当他看到匹诺曹躺在地板上，而且真的没有脚时,

[hiː; hi] [felt] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] .

he	felt	very	sad	and	sorrowful	.
他	毛毡	非常	伤心	和	悲伤	.

他感到非常悲伤和痛苦。

['pɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔː(r)] , [hiː; hi] ['fɔndld] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] ,

Picking	him	up	from	the	floor	,	he	fondled	and	caressed	him	,
挑选	他	向上	从	这	地面	,	他	抚摸	和	被爱抚	他	,

他把人从地上抱起来，抚摸着他，爱抚着他。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] :

talking	to	him	while	the	tears	ran	down	his	cheeks	:
说	到	他	尽管	这	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	:

在他泪流满面的时候，我跟他说话：

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

“	My	little	Pinocchio	,	my	dear	little	Pinocchio	!
“	我的	小的	匹诺曹	,	我的	亲爱的	小的	匹诺曹	!

“我的小匹诺曹，我亲爱的小匹诺曹！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [bɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ? ”

How	did	you	burn	your	feet	?	”
如何	做过	你	烧伤	你的	脚	?	”

你的脚是怎么烧伤的?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

“	I	don't	know	,	Father	,	but	believe	me	,
“	我	不	知道	,	父亲	,	但	相信	我	,

“我不知道，父亲，但请相信我，

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [wʌn][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

the	night	has	been	a	terrible	one	and	I	shall	remember	it	as	long	as
这	夜晚	有	到过	一个	糟糕的	一	和	我	将	记住	它	作为	长的	作为

[ai][lɪv; laɪv] .

I	live	.
我	居住	.

昨晚真是可怕的一夜，我将终生难忘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)
第2/9页

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [səʊ] [braɪt] — [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]
The **thunder** **was** **so** **noisy** **and** **the** **lightning** **so** **bright** **—** **and** **I** **was**
这 雷 曾是 所以 嘈杂 和 这 闪电 所以 明亮的 — 和 我 曾是
['hʌŋgri] .
hungry **.**
饥饿的 .

雷声震耳欲聋，闪电耀眼夺目——而我却饿了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
And **then** **the** **Talking** **Cricket** **said** **to** **me** **,** **'** **You** **deserve** **it** **;** **you** **were**
和 然后 这 说 蟋蟀 说 到 我 , - 你 应得 它 ; 你 是
[bæd] ;
bad **;**
坏的 ;

然后会说话的蟋蟀对我说："你活该；你太坏了；

- [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][hɪm] , - ['keəf(ə)l] , ['krɪkɪt] ; - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
' **and** **I** **said** **to** **him** **,** **'** **Careful** **,** **Cricket** **;** **'** **and** **he** **said** **to** **me** **,**
- 和 我 说 到 他 , - 小心 , 蟋蟀 ; - 和 他 说 到 我 ,

我对他说："小心点，蟋蟀。"他对我说：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdn] [hed] ;
' **You** **are** **a** **Marionette** **and** **you** **have** **a** **wooden** **head** **;**
- 你 是 一个 木偶 和 你 有 一个 木制的 头 ;

"你是一个木偶，你的头是木头做的；

- [ænd; ənd][ai] [θruː] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
' **and** **I** **threw** **the** **hammer** **at** **him** **and** **killed** **him** **.**
- 和 我 扔 这 锤 在 他 和 被杀 他 .

于是我把锤子扔向他，把他打死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
It **was** **his** **own** **fault** **,** **for** **I** **didn't** **want** **to** **kill** **him** **.**
它 曾是 他的 自己的 过错 , 为了 我 没有 想 到 杀 他 .

这是他咎由自取，因为我不想杀他。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ðə; ði][pæn][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɪk] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
And **I** **put** **the** **pan** **on** **the** **coals** **,** **but** **the** **Chick** **flew** **away** **and** **said** **,**
和 我 放 这 平底锅 在 这 煤炭 , 但 这 小鸡 飞翔 离开 和 说 ,

我把平底锅放在炭火上，但小鸡飞走了，说道：

- [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
' **I'll** **see** **you** **again** **!**
- 患病的 看 你 再次 !

"我还会再见到你的！"

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
Remember **me** **to** **the** **family** **.**
记住 我 到 这 家庭 .

请代我向家人问好。

- [ænd; ənd][maɪ]['hʌŋgə(r)] [gruː] , [ænd; ənd][ai] [went] [aʊt] ,
' **And** **my** **hunger** **grew** **,** **and** **I** **went** **out** **,**
- 和 我的 饥饿 生长 , 和 我 去 出去 ,

"我的饥饿感越来越强，我就出去了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['naɪtkæp] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [θruː]

and	the	old	man	with	a	nightcap	looked	out	of	the	window	and	threw
和	这	老的	男人	和	一个	睡前小酌	看起来	出去	的	这	窗户	和	扔

['wɔːtə(r)][ɒn][ˌem 'iː] ,

water	on	me	,
水	在	我	,

戴着睡帽的老人从窗户里探出头来，朝我泼了水。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][pʊt][maɪ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

and	I	came	home	and	put	my	feet	on	the	stove	to	dry	them	because	I
和	我	来了	家	和	放	我的	脚	在	这	火炉	到	干燥	他们	因为	我

[wɒz; wəz] [stɪl] ['hʌŋgri] ,

was	still	hungry	,
曾是	仍然	饥饿的	,

我回到家，把脚放在炉子上烘干，因为我还饿着肚子。

[ænd; ənd][ai] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [bʌt; bət][maɪ]['hʌŋgə(r)]['ɪz(ə)nt] !

and	I	fell	asleep	and	now	my	feet	are	gone	but	my	hunger	isn't	!
和	我	跌倒	睡着了	和	现在	我的	脚	是	已消失	但	我的	饥饿	不是	!

然后我就睡着了，现在我的脚不见了，但我的饥饿感还在！

[əʊ] ! — [əʊ] ! — [əʊ] !

Oh	!	—	Oh	!	—	Oh	!
哦	!	—	哦	!	—	哦	!

哦！——哦！——哦！

" [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd][kraɪ][səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	And	poor	Pinocchio	began	to	scream	and	cry	so	loudly	that	he	could
"	和	贫穷的	匹诺曹	开始	到	尖叫	和	哭	所以	高声	那	他	可以

[biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

be	heard	for	miles	around	.
是	听到	为了	英里	大约	.

“可怜的匹诺曹开始大声哭喊，方圆几里都能听到他的声音。”

[dʒə'petau] , [huː] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['dʒʌmbld] [tɔːk] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]

Geppetto	,	who	had	understood	nothing	of	all	that	jumbled	talk	,	except	that	the
杰佩托	,	WHO	有	理解	没有什么	的	全部	那	错杂	讲话	,	除了	那	这

[ˌmæriə'net] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

Marionette	was	hungry	,
木偶	曾是	饥饿的	,

杰佩托对那些杂乱无章的对话一无所知，只知道木偶饿了。

[felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [θriː] [peəz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['ɒfəd] [ðem; ðəm]

felt	sorry	for	him	,	and	pulling	three	pears	out	of	his	pocket	,	offered	them
毛毡	对不起	为了	他	,	和	拉	三	梨	出去	的	他的	口袋	,	提供	他们

[tuː; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] :

to	him	,	saying	:
到	他	,	说	:

他觉得他很可怜，便从口袋里掏出三个梨递给他，说道：

“ [ðiːz] [θriː] [peəz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ]

“	These	three	pears	were	for	my	breakfast	,	but	I	give	them	to	you
“	这些	三	梨	是	为了	我的	早餐	,	但	我	给	他们	到	你

['glædli] .

gladly	.
乐意	.

“这三个梨原本是我早餐要吃的，但我很高兴地把它们送给你。”

[iːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][stɒp] ['wiːpɪŋ] . ”

Eat	them	and	stop	weeping	.	”
吃	他们	和	停止	哭泣	.	”

把它们吃掉，别哭了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [pliːz] [piːl] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . ”

“	If	you	want	me	to	eat	them	,	please	peel	them	for	me	.	”
”	如果	你	想	我	到	吃	他们	,	请	果皮	他们	为了	我	.	”

“如果你想让我吃它们，请帮我削皮。”

“ [piːl] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [dʒəˈpetau] , [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .

“	Peel	them	?	”	asked	Geppetto	,	very	much	surprised	.
”	果皮	他们	?	”	问	杰佩托	,	非常	很多	惊讶	.

“剥皮吗？”杰佩托惊讶地问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] , [dɪə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪn] ,

“	I	should	never	have	thought	,	dear	boy	of	mine	,
”	我	应该	绝不	有	想法	,	亲爱的	男生	的	矿	,

“我做梦都没想到，我亲爱的孩子，

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd] [ˈfʌsi] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] .

that	you	were	so	dainty	and	fussy	about	your	food	.
那	你	是	所以	纤巧	和	挑剔的	关于	你的	食物	.

你以前对食物那么挑剔。

[bæd] , [ˈveri] [bæd] !

Bad	,	very	bad	!
坏的	,	非常	坏的	!

糟糕，非常糟糕！

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈkʌstəm] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv]

In	this	world	,	even	as	children	,	we	must	accustom	ourselves	to	eat	of
在	这	世界	,	甚至	作为	孩子们	,	我们	必须	习惯	我们自己	到	吃	的

['evriθɪŋ]	,
everything	,
一切	,

在这个世界上，即使是孩童时期，我们也必须习惯于吃各种各样的食物。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [laɪf] [meɪ] [həʊld][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ! ”

for	we	never	know	what	life	may	hold	in	store	for	us	!	”
为了	我们	绝不	知道	什么	生活	可能	抓住	在	店铺	为了	我们	!	”

因为我们永远无法预知生活会给我们带来什么！

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [pɪˈnəʊkiəʊ] ,

“	You	may	be	right	,	”	answered	Pinocchio	,
”	你	可能	是	正确的	,	”	回答	匹诺曹	,

“你说的或许有道理，”匹诺曹回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ðə; ðɪ] [peəz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [piːld] .

“	but	I	will	not	eat	the	pears	if	they	are	not	peeled	.
”	但	我	将要	不是	吃	这	梨	如果	他们	是	不是	去皮	.

“但如果梨子没有削皮，我是不会吃的。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

I	don't	like	them	.
我	不	喜欢	他们	.

我不喜欢他们。

” [ænd; ənd] [gʊd] [əʊld] [dʒəˈpetau] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] , [piːld] [ðə; ðɪ] [θriː] [peəz] ,

”	And	good	old	Geppetto	took	out	a	knife	,	peeled	the	three	pears	,
”	和	好的	老的	杰佩托	采取	出去	一个	刀	,	去皮	这	三	梨	,

于是，善良的老杰佩托拿出一把刀，削掉了三个梨的皮。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

and	put	the	skins	in	a	row	on	the	table	.
和	放	这	皮肤	在	一个	排	在	这	桌子	.

将兽皮一字排开地放在桌子上。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [et; eɪt][wʌn][peə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][kɔː(r)] [ə'weɪ] ,

Pinocchio	**ate**	**one**	**pear**	**in**	**a**	**twinkling**	**and**	**started**	**to**	**throw**	**the**	**core**	**away**	**,**
匹诺曹	吃	一	梨	在	一个	闪烁	和	开始	到	扔	这	核	离开	,

匹诺曹眨眼间吃掉了一个梨，然后开始扔掉梨核。

[bʌt; bət] [dʒə'petau] [held] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

but	**Geppetto**	**held**	**his**	**arm**	**.**
但	杰佩托	握住	他的	手臂	.

但杰佩托抓住了他的胳膊。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [doʊnt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**don't**	**throw**	**it**	**away**	**!**
”	哦	,	不	,	不	扔	它	离开	!

“哦，不，别扔掉它！”

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz] ! ”

Everything	**in**	**this**	**world**	**may**	**be**	**of**	**some**	**use**	**!**	**”**
一切	在	这	世界	可能	是	的	一些	使用	!	”

世间万物或许都有其用处！

“ [bʌt; bət][ðə; ði][kɔː(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] ! ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] .

“	**But**	**the**	**core**	**I**	**will**	**not**	**eat**	**!**	**”**	**cried**	**Pinocchio**	**in**	**an**	**angry**	**tone**	**.**
”	但	这	核	我	将要	不是	吃	!	”	哭	匹诺曹	在	一个	生气的	语气	.

“可是我才不吃果核呢！”匹诺曹生气地喊道。

“ [huː] [nəʊz] ? ” [rɪ'piːtɪd] [dʒə'petau] ['kɑːmli] .

“	**Who**	**knows**	**?**	**”**	**repeated**	**Geppetto**	**calmly**	**.**
”	WHO	知道	?	”	重复	杰佩托	平静地	.

“谁知道呢？”杰佩托平静地重复道。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði] [θriː] [kɔːrz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [skɪnz] .

And	**later**	**the**	**three**	**cores**	**were**	**placed**	**on**	**the**	**table**	**next**	**to**	**the**	**skins**	**.**
和	之后	这	三	核心	是	放置	在	这	桌子	下一个	到	这	皮肤	.

随后，这三个芯材被放在桌子上，就在皮的旁边。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [θriː] [peəz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] .

Pinocchio	**had**	**eaten**	**the**	**three**	**pears**	**,**	**or**	**rather**	**devoured**	**them**	**.**
匹诺曹	有	吃	这	三	梨	,	或者	相当	吞噬	他们	.

匹诺曹吃掉了那三个梨，或者更确切地说，是把它们狼吞虎咽地吃掉了。

[ðen] [hiː; hi] [jɔːn] ['diːpli] , [ænd; ənd] [weɪld] :

Then	**he**	**yawned**	**deeply**	**,**	**and**	**wailed**	**:**
然后	他	打哈欠	深	,	和	哀嚎	:

然后他深深地打了个哈欠，嚎啕大哭：

“ [aɪm] [stɪl] ['hʌŋgri] . ”

“	**I'm**	**still**	**hungry**	**.**	**”**
”	我是	仍然	饥饿的	.	”

“我还是饿。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] . ”

“	**But**	**I**	**have**	**no**	**more**	**to**	**give**	**you**	**.**	**”**
”	但	我	有	不	更多的	到	给	你	.	”

但我已经没有什么可以给你了。

“ ['riːəli] , ['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] ? ”

“	**Really**	**,**	**nothing**	**—**	**nothing**	**?**	**”**
”	真的	,	没有什么	—	没有什么	?	”

“真的什么都没有——什么都没有吗？”

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [ðiːz] [θriː] [kɔːrz] [ænd; ənd] [ðiːz] [skɪnz] . ”

“	**I**	**have**	**only**	**these**	**three**	**cores**	**and**	**these**	**skins**	**.**	**”**
”	我	有	仅有的	这些	三	核心	和	这些	皮肤	.	”

“我只有这三个核心和这些外壳。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [aɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .
“ Very well , then , ” said Pinocchio , “ if there is nothing else I'll eat them .
“ 非常 出色地 , 然后 , ” 说 匹诺曹 , “ 如果 那里 是 没有什么 别的 患病的 吃 他们 .

“好吧,”匹诺曹说，“如果没有别的可吃，我就把它们吃掉。”

” [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , [bʌt; bət] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
” At first he made a wry face , but , one after another , the skins and the
” 在 第一的 他 制成 一个 讽刺 脸 , 但 , 一 后 其他 , 这 皮肤 和 这
[kɔːrz] [dɪsə'pɪəd] .
cores disappeared .
核心 消失 .

“起初他露出了嘲讽的表情，但随后，果皮和果核一个接一个地消失了。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[naʊ] [aɪ] [fiːl] [faɪn] !
Now I feel fine !
现在 我 感觉 美好的 !

我现在感觉好多了!

” [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] .
” he said after eating the last one .
” 他 说 后 吃 这 最后的 一 .

“他吃完最后一个后说道。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [əb'zɜːvd] [dʒə'petau] ,
“ You see , ” observed Geppetto ,
“ 你 看 , ” 观察到 杰佩托 ,

“你看,”杰佩托说道，

“ [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['fʌsi] [ænd; ənd] [tuː]
“ that I was right when I told you that one must not be too fussy and too
“ 那 我 曾是 正确的 什么时候 我 讲述 你 那 一 必须 不是 是 也 挑剔的 和 也
['deɪnti] [ə'baʊt] [fuːd] .
dainty about food .
纤巧 关于 食物 .

“我之前跟你说过，对食物不能太挑剔、太娇气，事实证明我是对的。”

[maɪ] [dɪə(r)] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] !
My dear , we never know what life may have in store for us !
我的 亲爱的 , 我们 绝不 知道 什么 生活 可能 有 在 店铺 为了 我们 !

亲爱的，我们永远无法预知生活会给我们带来什么!

” ['tʃæptə(r)] [eit]
” CHAPTER 8
” 章 8

第八章

[dʒə'petau] [meɪks] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] [fiːt] ,
Geppetto makes Pinocchio a new pair of feet ,
杰佩托 制作 匹诺曹 一个 新的 一对 的 脚 ,

杰佩托给匹诺曹做了一双新脚。

[ænd; ənd] [selz] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] [æn; ən] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] .
and sells his coat to buy him an A - B - C book .
和 出售 他的 外套 到 买 他 一个 一个 - B - C 书 .

他卖掉了自己的外套，给自己买了一本字母书。

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgə(r)] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] ,

The	Marionette	,	as	soon	as	his	hunger	was	appeased	,
这	木偶	,	作为	很快	作为	他的	饥饿	曾是	安抚	,

木偶的饥饿感一得到满足，

['stɑːtɪd] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd][kraɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [fiːt] .

started	to	grumble	and	cry	that	he	wanted	a	new	pair	of	feet	.
开始	到	叽	和	哭	那	他	通缉	一个	新的	一对	的	脚	.

他开始抱怨哭闹，说他想要一双新脚。

[bʌt; bət]['mɑːstroʊ] [dʒə'petau] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] , [let] [hɪm] [ə'ləʊn]

But	Mastro	Geppetto	,	in	order	to	punish	him	for	his	mischief	,	let	him	alone
但	马斯特罗	杰佩托	,	在	命令	到	惩治	他	为了	他的	恶作剧	,	让	他	独自的

[ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] .

the	whole	morning	.
这	所有的	早晨	.

但为了惩罚他的恶作剧，杰佩托大师让他独自待了一个上午。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

After	dinner	he	said	to	him	:
后	晚餐	他	说	到	他	:

晚饭后，他对他说：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ?

“	Why	should	I	make	your	feet	over	again	?
”	为什么	应该	我	制作	你的	脚	超过	再次	?

“我为什么要重新给你修脚呢？”

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wʌns] [mɔː(r)] ? ”

To	see	you	run	away	from	home	once	more	?	”
到	看	你	跑步	离开	从	家	一次	更多的	?	”

看到你再次离家出走?

“ [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['sɒbɪŋ] , “ [ðæt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [aɪl]

“	I	promise	you	,	”	answered	the	Marionette	,	sobbing	,	“	that	from	now	on	I'll
”	我	承诺	你	,	”	回答	这	木偶	,	啜泣	,	“	那	从	现在	在	患病的

[biː; bi] [gʊd] — ”

be	good	—	”
是	好的	—	”

“我向你保证，”木偶抽泣着回答，“从今以后我会乖乖的——”

“ [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] ['prɒmɪs] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [dʒə'petau] .

“	Boys	always	promise	that	when	they	want	something	,	”	said	Geppetto	.
”	男孩们	总是	承诺	那	什么时候	他们	想	某物	,	”	说	杰佩托	.

“男孩子想要什么东西的时候总是会做出这样的承诺，”杰佩托说。

“ [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sək'siːd] — ”

“	I	promise	to	go	to	school	every	day	,	to	study	,	and	to	succeed	—	”
”	我	承诺	到	去	到	学校	每一个	天	,	到	学习	,	和	到	成功	—	”

“我保证每天都去上学，认真学习，努力取得好成绩——”

“ [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [sɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪl] . ”

“	Boys	always	sing	that	song	when	they	want	their	own	will	.	”
”	男孩们	总是	唱歌	那	歌曲	什么时候	他们	想	他们的	自己的	将要	.	”

“男孩子想要表达自己的意愿时，总是会唱这首歌。”

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] !

“	But	I	am	not	like	other	boys	!
”	但	我	是	不是	喜欢	其他	男孩们	!

但我跟其他男孩不一样!

[ai][ˌeɪ 'em]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ai]['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

I	am	better	than	all	of	them	and	I	always	tell	the	truth	.
我	是	更好的	比	全部	的	他们	和	我	总是	告诉	这	真相	.

我比他们所有人都强，而且我总是说真话。

[ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [aɪl] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ,

I	promise	you	,	Father	,	that	I'll	learn	a	trade	,
我	承诺	你	,	父亲	,	那	患病的	学习	一个	贸易	,

父亲，我向您保证，我会学习一门手艺。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [stɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ] .

and	I'll	be	the	comfort	and	staff	of	your	old	age	.
和	患病的	是	这	舒适	和	职员	的	你的	老的	年龄	.

我将成为您晚年的慰藉和依靠。

" [dʒə'petau] , [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [stɜːn] ,

"	Geppetto	,	though	trying	to	look	very	stern	,
"	杰佩托	,	尽管	尝试	到	看	非常	船尾	,

“杰佩托虽然努力装出一副非常严肃的样子，

[felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪl] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɒfn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [pɪ'nəʊkiəʊ] [səʊ]

felt	his	eyes	fill	with	tears	and	his	heart	soften	when	he	saw	Pinocchio	so
毛毡	他的	眼睛	充满	和	眼泪	和	他的	心	软化	什么时候	他	锯	匹诺曹	所以

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

看到匹诺曹如此不开心，他不禁热泪盈眶，心头一软。

[hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

He	said	no	more	,	but	taking	his	tools	and	two	pieces	of	wood	,
他	说	不	更多的	,	但	采取	他的	工具	和	二	件	的	木头	,

他没再说什么，而是拿起工具和两块木头，

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['dɪlɪdʒəntli] .

he	set	to	work	diligently	.
他	放	到	工作	勤勉地	.

他开始勤奋工作。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [tuː] ['slendə(r)] , ['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

In	less	than	an	hour	the	feet	were	finished	,	two	slender	,	nimble	little	feet	,
在	较少的	比	一个	小时	这	脚	是	完成的	,	二	苗条	,	灵活	小的	脚	,

不到一个小时，两只纤细灵巧的小脚就完成了。

[strɒŋ] [ænd; ənd] [kwɪk] , ['mɔdld] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪsts] [hændz] .

strong	and	quick	,	modeled	as	if	by	an	artist's	hands	.
强的	和	快的	,	建模	作为	如果	经过	一个	艺术家的	双手	.

强健而敏捷，宛如出自艺术家之手。

“ [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sliːp] !

“	Close	your	eyes	and	sleep	!
"	关闭	你的	眼睛	和	睡觉	!

闭上眼睛睡觉吧!

" [dʒə'petau] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

"	Geppetto	then	said	to	the	Marionette	.
"	杰佩托	然后	说	到	这	木偶	.

“杰佩托对木偶说道。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,

Pinocchio	closed	his	eyes	and	pretended	to	be	asleep	,
匹诺曹	关闭	他的	眼睛	和	假装	到	是	睡着了	,

匹诺曹闭上眼睛，假装睡着了。

[waɪl] [dʒə'petau] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gluː] ['meltɪd] [ɪn][æn; ən] ['egʃel] ,

while	Geppetto	stuck	on	the	two	feet	with	a	bit	of	glue	melted	in	an	eggshell	,
尽管	杰佩托	卡住	在	这	二	脚	和	一个	少量	的	胶水	融化	在	一个	蛋壳	,

而杰佩托则用融化在蛋壳里的一点胶水把两只脚粘了上去。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnt][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] .

doing	his	work	so	well	that	the	joint	could	hardly	be	seen	.
正在做	他的	工作	所以	出色地	那	这	联合的	可以	几乎	是	已见	.

他手艺精湛，几乎看不出接缝。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [felt] [hɪz; ɪz] [njuː] [fiːt] ,

As	soon	as	the	Marionette	felt	his	new	feet	,
作为	很快	作为	这	木偶	毛毡	他的	新的	脚	,

木偶一感觉到自己的新脚，

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skɪp] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'raʊnd] ,

he	gave	one	leap	from	the	table	and	started	to	skip	and	jump	around	,
他	给予	一	飞跃	从	这	桌子	和	开始	到	跳过	和	跳	大约	,

他从桌子上跳了起来，开始蹦蹦跳跳。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] ['veri] [dʒɔɪ] .

as	if	he	had	lost	his	head	from	very	joy	.
作为	如果	他	有	丢失的	他的	头	从	非常	喜悦	.

仿佛高兴得失去了理智。

“ [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] .

“	To	show	you	how	grateful	I	am	to	you	,	Father	,	I'll	go	to	school	now	.
“	到	展示	你	如何	感激的	我	是	到	你	,	父亲	,	患病的	去	到	学校	现在	.

“为了表达我对您的感激之情，父亲，我现在就去上学。”

[bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ai] [niːd] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

But	to	go	to	school	I	need	a	suit	of	clothes	.
但	到	去	到	学校	我	需要	一个	套装	的	衣服	.

但我上学需要一套衣服。

” [dʒə'petau] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

”	Geppetto	did	not	have	a	penny	in	his	pocket	,
”	杰佩托	做过	不是	有	一个	一分钱	在	他的	口袋	,

“杰佩托口袋里一分钱也没有。”

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suːt][ɒv; əv] ['flaʊəd] ['peɪpə(r)] ,

so	he	made	his	son	a	little	suit	of	flowered	paper	,
所以	他	制成	他的	儿子	一个	小的	套装	的	开花的	纸	,

于是他用碎花纸给儿子做了一套小衣服。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

a	pair	of	shoes	from	the	bark	of	a	tree	,
一个	一对	的	鞋	从	这	吠	的	一个	树	,

用树皮做成的一双鞋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni][kæp][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [dəʊ] .

and	a	tiny	cap	from	a	bit	of	dough	.
和	一个	微小的	帽	从	一个	少量	的	面团	.

还有用一小块面团做成的迷你帽子。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Pinocchio	ran	to	look	at	himself	in	a	bowl	of	water	,
匹诺曹	跑	到	看	在	他自己	在	一个	碗	的	水	,

匹诺曹跑到一碗水里去看自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] :

and	he	felt	so	happy	that	he	said	proudly	:
和	他	毛毡	所以	快乐的	那	他	说	自豪地	:

他感到非常高兴，自豪地说：

“ [naʊ] [ai] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] . ”

“	**Now**	**I**	**look**	**like**	**a**	**gentleman**	**.**	**”**
”	现在	我	看	喜欢	一个	绅士	.	”

“现在我看起来像个绅士了。”

“ ['truːli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒə'petau] .

“	**Truly**	**,**	**”**	**answered**	**Geppetto**	**.**
”	真的	,	”	回答	杰佩托	.

“的确如此，”杰佩托回答道。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [faɪn] [kləʊðz] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [niːt]

“	**But**	**remember**	**that**	**fine**	**clothes**	**do**	**not**	**make**	**the**	**man**	**unless**	**they**	**be**	**neat**
”	但	记住	那	美好的	衣服	做	不是	制作	这	男人	除非	他们	是	整洁的

[ænd; ənd] [kliːn] . ”

and	**clean**	**.**	**”**
和	干净的	.	”

“但请记住，光靠漂亮的衣服是装不出来的，衣服必须整洁干净。”

“ ['veri] [truː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

“	**Very**	**true**	**,**	**”**	**answered**	**Pinocchio**	**,**	**“**	**but**	**,**	**in**	**order**	**to**	**go**	**to**	**school**	**,**
”	非常	真的	,	”	回答	匹诺曹	,	“	但	,	在	命令	到	去	到	学校	,

“的确如此，”匹诺曹回答说，“但是，为了上学，

[ai] [stɪl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . ”

I	**still**	**need**	**something**	**very**	**important**	**.**	**”**
我	仍然	需要	某物	非常	重要的	.	”

我仍然需要一件非常重要的东西。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [æn; ən][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] . ”

“	**An**	**A**	**-**	**B**	**-**	**C**	**book**	**.**	**”**
”	一个	一个	-	B	-	C	书	.	”

“一本字母书。”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

“	**To**	**be**	**sure**	**!**
”	到	是	当然	!

“当然！”

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

But	**how**	**shall**	**we**	**get**	**it**	**?**	**”**
但	如何	将	我们	得到	它	?	”

但我们该如何获得它呢?

“ [ðæts] ['iːzi] .

“	**That's**	**easy**	**.**
”	那就是	简单的	.

“那很简单。”

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊkstɔː(r)] [ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] . ”

We'll	**go**	**to**	**a**	**bookstore**	**and**	**buy**	**it**	**.**	**”**
出色地	去	到	一个	书店	和	买	它	.	”

我们去书店买吧。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ? ”

“	**And**	**the**	**money**	**?**	**”**
”	和	这	钱	?	”

“那钱呢？”

“ [ai][hæv; həv] [nʌn] . ”
“ I have none . ”
“ 我 有 没有任何 . ”

“我没有。”

“ ['naɪðə(r)] [hæv; həv][ai] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sædli] .
“ Neither have I , ” said the old man sadly .
“ 两者都不 有 我 , ” 说 这 老的 男人 令人遗憾的是 .

“我也没有，”老人悲伤地说。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] ['ɔ:lweɪz] , [bɪ'keɪm] [sæd][ænd; ənd] ['daʊnkɑ:st] [æt; ət] [ði:z]
Pinocchio , although a happy boy always , became sad and downcast at these
匹诺曹 , 虽然 一个 快乐的 男生 总是 , 成为 伤心 和 沮丧 在 这些
[wɜ:dz] .
words .
字 .

匹诺曹虽然一直是个快乐的孩子，但听到这些话后却感到悲伤沮丧。

[wen] ['pɒvəti] [ʃəʊz] [ɪt'self] , ['i:v(ə)n] ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪz] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .
When poverty shows itself , even mischievous boys understand what it means .
什么时候 贫困 演出 本身 , 甚至 恶作剧 男孩们 理解 什么 它 方法 .

当贫困显现出来时，即使是顽皮的男孩也能明白这意味着什么。

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['mætə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ? ” [kraɪd] [dʒə'petau] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
“ What does it matter , after all ? ” cried Geppetto all at once ,
“ 什么 做 它 事情 , 后 全部 ? ” 哭 杰佩托 全部 在 一次 ,

“这又有什么关系呢？”杰佩托突然喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
as he jumped up from his chair .
作为 他 跳了起来 向上 从 他的 椅子 .

他从椅子上跳了起来。

['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld][kəʊt] , [fʊl] [ɒv; əv] [dɑ:n] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ,
Putting on his old coat , full of darns and patches ,
推杆 在 他的 老的 外套 , 满的 的 真糟糕 和 补丁 ,

他穿上那件满是补丁和缝补的旧外套，

[hi:; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] .
he ran out of the house without another word .
他 跑 出去 的 这 房子 没有 其他 单词 .

他一句话也没说，就跑出了房子。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
After a while he returned .
后 一个 尽管 他 返回 .

过了一会儿，他回来了。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ə; eɪ] - [bi:] - [si:] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]
In his hands he had the A - B - C book for his son , but the old
在 他的 双手 他 有 这 一个 - B - C 书 为了 他的 儿子 , 但 这 老的
[kəʊt] [wɒz; wəz] [gɒn] .
coat was gone .
外套 曾是 已消失 .

他手里拿着给儿子的字母书，但那件旧外套不见了。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [sli:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][kəʊld] .
The poor fellow was in his shirt sleeves and the day was cold .
这 贫穷的 同伴 曾是 在 他的 衬衫 袖子 和 这 天 曾是 寒冷的 .

可怜的家伙只穿着衬衫袖子，天气很冷。

“ [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] , ['fɑːðə(r)] ? ”
“ Where's your coat , Father ? ”
“ 在哪里? 你的 外套 , 父亲 ? ”

“父亲，您的外套呢？”

“ [ai][hæv; həv][səʊld][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I have sold it . ”
“ 我 有 卖 它 . ”

“我已经卖掉了。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ? ”
“ Why did you sell your coat ? ”
“ 为什么 做过 你 卖 你的 外套 ? ”

你为什么卖掉你的外套?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [wɔːm] .
“ It was too warm .
“ 它 曾是 也 温暖的 .

“天气太热了。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]
” Pinocchio understood the answer in a twinkling , and , unable to restrain his
” 匹诺曹 理解 这 回答 在 一个 闪烁 , 和 , 无法 到 抑制 他的
[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ,

“匹诺曹瞬间明白了答案，再也抑制不住泪水，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
he jumped on his father's neck and kissed him over and over .
他 跳了起来 在 他的 父亲的 脖子 和 亲吻 他 超过 和 超过 .

他跳到父亲的脖子上，不停地亲吻他。

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [selz] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['θɪətə(r)] .
Pinocchio sells his A - B - C book to pay his way into the Marionette Theater .
匹诺曹 出售 他的 一个 - B - C 书 到 支付 他的 方式 进入 这 木偶 剧院 .

匹诺曹卖掉了他的字母书，换取了进入木偶剧院的门票。

[siː] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['hʌrɪɪŋ] [pf] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] !
See Pinocchio hurrying off to school with his new A - B - C book under his arm !
看 匹诺曹 匆忙 离开 到 学校 和 他的 新的 一个 - B - C 书 在下面 他的 手臂 !

看，匹诺曹胳膊下夹着他的新ABC书，正匆匆忙忙地去上学呢！

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['plænɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz]
As he walked along , his brain was busy planning hundreds of wonderful things
作为 他 步行 沿着 , 他的 脑 曾是 忙碌的 规划 数百 的 精彩的 事物
,
,
,

他边走边想，脑子里正在盘算着数百件美好的事情。

['bɪldɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
building hundreds of castles in the air .
建筑 数百 的 城堡 在 这 空气 .

建造数百座空中楼阁。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] :
Talking to himself , he said :
说 到 他自己 , 他 说 :

他自言自语道：

“ [ɪn] [skuːl] [tə'deɪ] , [aɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] , [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [raɪt] ,
“ In school today , I'll learn to read , tomorrow to write ,
” 在 学校 今天 , 患病的 学习 到 读 , 明天 到 写 ,

“今天在学校，我将学习阅读；明天，我将学习写作。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [duː; də] [ə'rɪθmətɪk] .
and the day after tomorrow I'll do arithmetic .
和 这 天 后 明天 患病的 做 算术 .

后天我要做算术题。

[ðen] , ['klevə(r)][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ][kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] .
Then , clever as I am , I can earn a lot of money .
然后 , 聪明的 作为 我 是 , 我 能 赚 一个 很多 的 钱 .

这样，以我的聪明才智，我可以赚很多钱。

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['peniz] [aɪ] [meɪk] , [aɪl] [baɪ] ['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [njuː] [klɒθ] [kəʊt] .
With the very first pennies I make , I'll buy Father a new cloth coat .
和 这 非常 第一的 便士 我 制作 , 患病的 买 父亲 一个 新的 布 外套 .

我挣到的第一分钱，就要给父亲买一件新布外套。

[klɒθ] , [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
Cloth , did I say ?
布 , 做过 我 说 ?

我说的是布料吗?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪð] ['daɪmənd] ['bʌtnz] .
No , it shall be of gold and silver with diamond buttons .
不 , 它 将 是 的 金子 和 银 和 钻石 按钮 .

不，它应该是金银材质，配以钻石纽扣。

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
That poor man certainly deserves it ; for , after all ,
那 贫穷的 男人 当然 值得 它 ; 为了 , 后 全部 ,

那个可怜的人确实罪有应得；毕竟，

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [bʊk]
isn't he in his shirt sleeves because he was good enough to buy a book
不是 他 在 他的 衬衫 袖子 因为 他 曾是 好的 足够的 到 买 一个 书
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
for me ?
为了 我 ?

他穿着衬衫，是不是因为他好心给我买了一本书?

[ɒn] [ðɪs] [kəʊld] [deɪ] , [tuː] !
On this cold day , too !
在 这 寒冷的 天 , 也 !

即使是这么冷的天气!

['fɑːðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [gʊd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] !
Fathers are indeed good to their children !
父亲们 是 的确 好的 到 他们的 孩子们 !

父亲对孩子确实很好!

” [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” As he talked to himself ,
” 作为 他 谈话 到 他自己 ,

“他自言自语道，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [paɪps] [ænd; ənd] [drʌmz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] :

he	thought	he	heard	sounds	of	pipes	and	drums	coming	from	a	distance	:
他	想法	他	听到	声音	的	管道	和	鼓	未来	从	一个	距离	:

[paɪ] - [paɪ] - [paɪ] , [paɪ] - [paɪ] - [paɪ] . .

pi	-	pi	-	pi	,	pi	-	pi	-	pi	.	.
π	-	π	-	π	,	π	-	π	-	π	.	.

他好像听到远处传来风笛和鼓声：pi-pi-pi，pi-pi-pi。

. [zʊm] , [zʊm] , [zʊm] , [zʊm] .

.	zum	,	zum	,	zum	,	zum	.
.	祖姆	,	祖姆	,	祖姆	,	祖姆	.

.zum，zum，zum，zum。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

He	stopped	to	listen	.
他	停止	到	听	.

他停下来倾听。

[ðəʊz] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːt] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Those	sounds	came	from	a	little	street	that	led	to	a	small	village	along	the
那些	声音	来了	从	一个	小的	街道	那	引领	到	一个	小的	村庄	沿着	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

这些声音是从一条通往岸边小村庄的小街上传来的。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [nɔɪz] [biː; bi] ?

“	What	can	that	noise	be	?
”	什么	能	那	噪音	是	?

“那是什么声音？”

[wɒt] [ə; eɪ] ['njuːsns] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] !

What	a	nuisance	that	I	have	to	go	to	school	!
什么	一个	滋扰	那	我	有	到	去	到	学校	!

真烦人，我还要去上学！

['ʌðəwaɪz] . . .

Otherwise	.	.	.
否则	.	.	.

否则。。。

” [ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] , ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

”	There	he	stopped	,	very	much	puzzled	.
”	那里	他	停止	,	非常	很多	困惑	.

他停了下来，一脸困惑。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

He	felt	he	had	to	make	up	his	mind	for	either	one	thing	or	another	.
他	毛毡	他	有	到	制作	向上	他的	头脑	为了	任何一个	一	事物	或者	其他	.

他觉得自己必须做出决定，选择其中一件事或另一件事。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [paɪps] ?

Should	he	go	to	school	,	or	should	he	follow	the	pipes	?
应该	他	去	到	学校	,	或者	应该	他	跟随	这	管道	?

他应该去上学，还是应该去追寻他的梦想?

“ [tə'deɪ] [aɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [paɪps] , [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .

“	Today	I'll	follow	the	pipes	,	and	tomorrow	I'll	go	to	school	.
”	今天	患病的	跟随	这	管道	,	和	明天	患病的	去	到	学校	.

“今天我沿着管道走，明天我去上学。”

[ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] ，“ [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:skl] [æt; ət]

There's	always	plenty	of	time	to	go	to	school	，	“	decided	the	little	rascal	at
有	总是	很多	的	时间	到	去	到	学校	，	“	决定	这	小的	恶棍	在

[lɑ:st] ，

last	，
最后的	，

“上学时间永远不嫌多，”小淘气最后下定决心道。

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

shrugging	his	shoulders	.
耸肩	他的	肩膀	.

他耸了耸肩。

[nəʊ]['su:nə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

No	sooner	said	than	done	.
不	很快	说	比	完毕	.

说到做到。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ，['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

He	started	down	the	street	，	going	like	the	wind	.
他	开始	向下	这	街道	，	去	喜欢	这	风	.

他沿着街道走去，速度快得像一阵风。

[ɒn] [hi:; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [laʊdə] [gru:] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [paɪp] [ænd; ənd] [drʌm] : [paɪ] - [paɪ] - [paɪ] ,

On	he	ran	，	and	louder	grew	the	sounds	of	pipe	and	drum	:	pi	-	pi	-	pi	，
在	他	跑	，	和	更大声	生长	这	声音	的	管道	和	鼓	:	π	-	π	-	π	，

[paɪ] - [paɪ] - [paɪ] , [paɪ] - [paɪ] - [paɪ] . .

pi	-	pi	-	pi	,	pi	-	pi	-	pi	.	.
π	-	π	-	π	,	π	-	π	-	π	.	.

他继续跑着，风笛和鼓声越来越响亮：pi-pi-pi，pi-pi-pi，pi-pi-pi……

. [zʊm] ，[zʊm] ，[zʊm] ，[zʊm] .

.	zum	，	zum	，	zum	，	zum	.
.	祖姆	，	祖姆	，	祖姆	，	祖姆	.

.zum，zum，zum，zum。

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skweə(r)] ,

Suddenly	，	he	found	himself	in	a	large	square	，
突然	，	他	成立	他自己	在	一个	大的	正方形	，

突然，他发现自己置身于一个大广场中。

[fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['bɪldɪŋ] ['peɪntɪd] [ɪn] ['brɪliənt] [k'ʌləz]

full	of	people	standing	in	front	of	a	little	wooden	building	painted	in	brilliant	colors
满的	的	人们	常设	在	正面	的	一个	小的	木制的	建筑	绘	在	杰出的	颜色

.

:

.

一群人站在一座涂着鲜艳色彩的小木屋前。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [haʊs] ?

“	What	is	that	house	?
“	什么	是	那	房子	?

“那是什么房子？”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɪə(r)] [hɪm] .

”	Pinocchio	asked	a	little	boy	near	him	.
”	匹诺曹	问	一个	小的	男生	靠近	他	.

“匹诺曹问他旁边的一个小男孩。”

“ [ri:d] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] . ”

“	Read	the	sign	and	you'll	know	.	”
“	读	这	符号	和	你会	知道	.	”

“看看标志就知道了。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [kænt] [tə'deɪ] . ”

“	I'd	like	to	read	,	but	somehow	I	can't	today	.	”
”	ID	喜欢	到	读	,	但	不知何故	我	不能	今天	.	”

“我想看书，但今天不知为何没办法看。”

“ [əʊ] , ['riːəli] ?

“	Oh	,	really	?
”	哦	,	真的	?

“哦真的吗?

[ðen] [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	I'll	read	it	to	you	.
然后	患病的	读	它	到	你	.

那我读给你听。

[nəʊ] , [ðen] , [ðæt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] : [greɪt] [ˌmæriə'net]

Know	,	then	,	that	written	in	letters	of	fire	I	see	the	words	:	GREAT	MARIONETTE
知道	,	然后	,	那	书面	在	信件	的	火	我	看	这	字	:	伟大的	木偶

['θɪətə(r)] .

THEATER	.
剧院	.

那么，请知悉，我看到用火焰般的文字写着：伟大的木偶剧院。

“ [wen] [dɪd][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [stɑːt] ? ”

“	When	did	the	show	start	?	”
”	什么时候	做过	这	展示	开始	?	”

“节目什么时候开始的？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɑrtɪŋ] [naʊ] . ”

“	It	is	starting	now	.	”
”	它	是	开始	现在	.	”

“现在开始。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [wʌn] [peɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ? ”

“	And	how	much	does	one	pay	to	get	in	?	”
”	和	如何	很多	做	一	支付	到	得到	在	?	”

“那入场费是多少呢？”

“ [fɔː(r)] ['peniz] .

“	Four	pennies	.
”	四	便士	.

“四便士。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ˌɪn'saɪd] ,

”	Pinocchio	,	who	was	wild	with	curiosity	to	know	what	was	going	on	inside	,
”	匹诺曹	,	WHO	曾是	荒野	和	好奇心	到	知道	什么	曾是	去	在	里面	,

“匹诺曹充满了好奇，想知道里面发生了什么事，

[lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['ʃeɪməsli] :

lost	all	his	pride	and	said	to	the	boy	shamelessly	:
丢失的全部		他的	自豪	和	说	到	这	男生	厚颜无耻	:

他全然丧失了自尊，厚颜无耻地对男孩说：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r)] ['peniz] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ? ”

“	Will	you	give	me	four	pennies	until	tomorrow	?	”
”	将要	你	给	我	四	便士	直到	明天	?	”

“你能给我四个便士，直到明天吗？”

“ [aɪ'd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ]['glædli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][hɪm] ,

“	I'd	give	them	to	you	gladly	,	”	answered	the	other	,	poking	fun	at	him	,
”	ID	给	他们	到	你	乐意	,	”	回答	这	其他	,	戳	乐趣	在	他	,

“我很乐意把它们给你，”另一个人笑着回答道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ai] [kænt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	but	just	now	I	can't	give	them	to	you	.	”
”	但	只是	现在	我	不能	给	他们	到	你	.	”

“但我现在还不能给你。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['peniz] , [aɪl] [sel] [juː; jʊ][maɪ] [kəʊt] . ”

“	For	the	price	of	four	pennies	,	I'll	sell	you	my	coat	.	”
”	为了	这	价格	的	四	便士	,	患病的	卖	你	我的	外套	.	”

“四便士，我就把我的外套卖给你。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['flaʊəd] ['peɪpə(r)] ?

“	If	it	rains	,	what	shall	I	do	with	a	coat	of	flowered	paper	?
”	如果	它	雨	,	什么	将	我	做	和	一个	外套	的	开花的	纸	?

“如果下雨，我该如何处理这件花纸外套呢？ ”

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] . ”

I	could	not	take	it	off	again	.	”
我	可以	不是	拿	它	离开	再次	.	”

我再也取不下来了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['ʃuːz] ? ”

“	Do	you	want	to	buy	my	shoes	?	”
”	做	你	想	到	买	我的	鞋	?	”

“你想买我的鞋吗？ ”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] . ”

“	They	are	only	good	enough	to	light	a	fire	with	.	”
”	他们	是	仅有的	好的	足够的	到	光	一个	火	和	.	”

“它们只够用来生火。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [maɪ][hæt] ? ”

“	What	about	my	hat	?	”
”	什么	关于	我的	帽子	?	”

我的帽子怎么办?

“ [faɪn] ['bɑːgən] , [ɪn'diːd] !

“	Fine	bargain	,	indeed	!
”	美好的	便宜货	,	的确	!

“真是物超所值！ ”

[ə; eɪ][kæp][ɒv; əv] [dəʊ] !

A	cap	of	dough	!
一个	帽	的	面团	!

一顶面团!

[ðə; ði] [maɪs] [mait] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] [hed] !

The	mice	might	come	and	eat	it	from	my	head	!
这	小鼠	可能	来	和	吃	它	从	我的	头	!

老鼠可能会来把我的头吃掉!

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn] [tɪəz] .

”	Pinocchio	was	almost	in	tears	.
”	匹诺曹	曾是	几乎	在	眼泪	.

匹诺曹几乎要哭了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [lɑːst]['ɒfə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]

He	was	just	about	to	make	one	last	offer	,	but	he	lacked	the	courage	to
他	曾是	只是	关于	到	制作	一	最后的	提供	,	但	他	缺乏	这	勇气	到

[duː; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

他正准备提出最后一个条件，但他却缺乏勇气。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	hesitated	,	he	wondered	,	he	could	not	make	up	his	mind	.
他	犹豫了一下	,	他	想知道	,	他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	.

他犹豫不决，思索不已，拿不定主意。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :

At	last	he	said	:
在	最后的	他	说	:

最后他说道：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r)] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] ? ”

“	Will	you	give	me	four	pennies	for	the	book	?	”
“	将要	你	给	我	四	便士	为了	这	书	?	”

“你愿意给我四便士买这本书吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai] [bai] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [bɔɪz] ,

“	I	am	a	boy	and	I	buy	nothing	from	boys	,
“	我	是	一个	男生	和	我	买	没有什么	从	男孩们	,

“我是个男孩，但我从不从男孩那里买东西。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['kɒmən] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

”	said	the	little	fellow	with	far	more	common	sense	than	the	Marionette	.
”	说	这	小的	同伴	和	远的	更多的	常见的	感觉	比	这	木偶	.

“这个小家伙比木偶更有常识，”他说。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r)] ['peniz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] , ” [sed] [ə; eɪ]['rægˌpɪkə(r)] [huː] [stʊd] [baɪ] .

“	I'll	give	you	four	pennies	for	your	A	-	B	-	C	book	,	”	said	a	ragpicker	who	stood	by	.
“	患病的	给	你	四	便士	为了	你的	一个	-	B	-	C	书	,	”	说	一个	拾荒者	WHO	站立	经过	.

“我出四便士买你的ABC书，”旁边一个拾荒者说道。

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðə; ði] [bʊk] [tʃeɪndʒd] [hændz] .

Then	and	there	,	the	book	changed	hands	.
然后	和	那里	,	这	书	已更改	双手	.

就在那时，这本书易主了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [dʒə'petau] [sæt][æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] ,

And	to	think	that	poor	old	Geppetto	sat	at	home	in	his	shirt	sleeves	,
和	到	思考	那	贫穷的	老的	杰佩托	卫星	在	家	在	他的	衬衫	袖子	,

想想可怜的老杰佩托，他竟然穿着衬衫袖子坐在家里。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] , ['hævɪŋ] [səʊld][hɪz; ɪz] [kəʊt] [tuː; tə] [bai] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] !

shivering	with	cold	,	having	sold	his	coat	to	buy	that	little	book	for	his	son	!
瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	拥有	卖	他的	外套	到	买	那	小的	书	为了	他的	儿子	!

他冷得直哆嗦，为了给儿子买那本小书，他把外套都卖了！

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	10
章	-

第十章

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] [wɪð] [laʊd] [tʃɪəz] ;

The	Marionettes	recognize	their	brother	Pinocchio	,	and	greet	him	with	loud	cheers	;
这	木偶	认出	他们的	兄弟	匹诺曹	,	和	迎接	他	和	大声	干杯	;

[bʌt; bət][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

but	the	Director	,
但	这	导演	,

木偶们认出了他们的兄弟匹诺曹，并大声欢呼向他问好；但是导演，

['faɪə(r)]['i:tə(r)] , ['hæpənz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['ɔ:lməʊst]['lu:zɪz][hɪz; ɪz][laɪf] .

Fire	**Eater**	**,**	**happens**	**along**	**and**	**poor**	**Pinocchio**	**almost**	**loses**	**his**	**life**	**.**
火	食客	,	发生	沿着	和	贫穷的	匹诺曹	几乎	失败	他的	生活	.

吞火者偶然路过，可怜的匹诺曹差点丢了性命。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] ['θɪətə(r)] .

Quick	**as**	**a**	**flash**	**,**	**Pinocchio**	**disappeared**	**into**	**the**	**Marionette**	**Theater**	**.**
快的	作为	一个	闪光	,	匹诺曹	消失	进入	这	木偶	剧院	.

匹诺曹像闪电一样消失在了木偶剧院里。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['raɪət] .

And	**then**	**something**	**happened**	**which**	**almost**	**caused**	**a**	**riot**	**.**
和	然后	某物	发生	哪个	几乎	导致	一个	暴动	.

然后发生了一件事，差点引发骚乱。

[ðə; ðɪ] ['kɜ:t(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'fɔ:məns] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] .

The	**curtain**	**was**	**up**	**and**	**the**	**performance**	**had**	**started**	**.**
这	窗帘	曾是	向上	和	这	表现	有	开始	.

幕布拉开，演出开始了。

['hɑ:ləkwɪn] [ænd; ənd] [ˌpʊltʃɪ'nɛlə] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ænd; ənd] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

Harlequin	**and**	**Pulcinella**	**were**	**reciting**	**on**	**the**	**stage**	**and**	**,**	**as**	**usual**	**,**
丑角	和	普尔西内拉	是	背诵	在	这	阶段	和	,	作为	通常	,

丑角和普尔钦内拉正在台上朗诵，而且，像往常一样，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [bləʊz] .

they	**were**	**threatening**	**each**	**other**	**with**	**sticks**	**and**	**blows**	**.**
他们	是	威胁	每个	其他	和	棍子	和	打击	.

他们互相用棍棒威胁、拳打脚踢。

[ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

The	**theater**	**was**	**full**	**of**	**people**	**,**
这	剧院	曾是	满的	的	人们	,

剧院里坐满了人。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['spektək(ə)l][ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tu:]

enjoying	**the**	**spectacle**	**and**	**laughing**	**till**	**they**	**cried**	**at**	**the**	**antics**	**of**	**the**	**two**
享受	这	奇观	和	笑	直到	他们	哭	在	这	滑稽动作	的	这	二

[ˌmæriə'net] .

Marionettes	**.**
木偶	.

他们欣赏着这场精彩的表演，被两个木偶的滑稽举动逗得哈哈大笑，甚至笑出了眼泪。

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

The	**play**	**continued**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**then**	**suddenly**	**,**	**without**	**any**
这	玩	持续	为了	一个	很少	分钟	,	和	然后	突然	,	没有	任何

['wɔ:nɪŋ] , ['hɑ:ləkwɪn] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] .

warning	**,**	**Harlequin**	**stopped**	**talking**	**.**
警告	,	丑角	停止	说	.

演出继续了几分钟，然后突然，没有任何预兆，丑角停止了说话。

['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['ɔ:diəns] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔ:kɪstrə] ,

Turning	**toward**	**the**	**audience**	**,**	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**orchestra**	**,**
转弯	朝向	这	观众	,	他	尖	到	这	后部	的	这	乐队	,

他转向观众席，指着乐团后方，

['jelɪŋ] ['waɪldlɪ][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] :

yelling	**wildly**	**at**	**the**	**same**	**time**	**:**
大喊	疯狂地	在	这	相同的	时间	:

同时发出疯狂的叫喊声：

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
” 看 , 看 !

“看，看！”

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈsliːp] [ɔː(r)] [əˈweɪk] ?
Am I asleep or awake ?
是 我 睡着了 或者 醒 ?

我是在睡着还是醒着?

[ɔː(r)][duː; də][aɪ] [ˈriːəli] [siː] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ðeə(r)] ? ”
Or do I really see Pinocchio there ? ”
或者 做 我 真的 看 匹诺曹 那里 ? ”

还是我真的看到了匹诺曹?

“ [jes] , [jes] !
“ Yes , yes !
” 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪˈnəʊkiəʊ] !
It is Pinocchio !
它 是 匹诺曹 !

是匹诺曹!

” [skriːmd] [ˌpʊltʃɪˈnɛlə] .
” screamed Pulcinella .
” 尖叫 普尔西内拉 .

“普尔奇内拉尖叫道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ It is !
” 它 是 !

“这是!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [ʃriːk] [sɪˈnjɔːrɑː] [roʊˈzɔrə] , [ˈpiːkɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .
It is ! ” shrieked Signora Rosaura , peeking in from the side of the stage .
它 是 ! ” 尖叫 女士 蔷薇龙 , 偷窥 在 从 这 边 的 这 阶段 .

“是的！”罗莎乌拉夫人尖叫道，她从舞台侧面探头进来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪˈnəʊkiəʊ] !
“ It is Pinocchio !
” 它 是 匹诺曹 !

“是匹诺曹！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪˈnəʊkiəʊ] !
It is Pinocchio !
它 是 匹诺曹 !

是匹诺曹!

” [jeld] [ɔːl][ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] , [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .
” yelled all the Marionettes , pouring out of the wings .
” 大喊 全部 这 木偶 , 浇注 出去 的 这 翅膀 .

“所有木偶都尖叫着，从翅膀里涌了出来。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pɪˈnəʊkiəʊ] .
“ It is Pinocchio .
” 它 是 匹诺曹 .

“这是匹诺曹。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [pɪˈnəʊkiəʊ] !
It is our brother Pinocchio !
它 是 我们的 兄弟 匹诺曹 !

那是我们的兄弟匹诺曹!

[hə'rɑ:] [fɔ:(r); fə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ！ ”
Hurrah for Pinocchio ! ”
欢呼 为了 匹诺曹 ！ ”

为匹诺曹欢呼！

“ [pɪ'nəʊkiəʊ] , [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['hɑ:ləkwɪn] .
“ Pinocchio , come up to me ! ” shouted Harlequin .
“ 匹诺曹 , 来 向上 到 我 ！ ” 喊叫 丑角 .

“匹诺曹，到我这儿来！”小丑喊道。

“ [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['wʊdn] ['brʌðəz] ！
“ Come to the arms of your wooden brothers !
“ 来 到 这 武器 的 你的 木制的 兄弟 ！

“来投奔你木头兄弟的怀抱吧！”

” [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [wɪð] [wʌn] [li:p] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
” At such a loving invitation , Pinocchio , with one leap from the back of the
” 在 这样的 一个 爱 邀请 , 匹诺曹 , 和 一 飞跃 从 这 后退 的 这
['ɔ:kɪstrə] ,
orchestra ,
乐队 ,

“在如此充满爱意的邀请下，匹诺曹从乐队后方纵身一跃，

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [rəʊz] .
found himself in the front rows .
成立 他自己 在 这 正面 行 .

他发现自己坐在前排。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [li:p] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] ['li:dərz] [hed] .
With another leap , he was on the orchestra leader's head .
和 其他 飞跃 , 他 曾是 在 这 乐队 领导人的 头 .

他又纵身一跃，跳到了乐队指挥的头上。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɜ:d] , [hi:; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
With a third , he landed on the stage .
和 一个 第三 , 他 登陆 在 这 阶段 .

第三次，他成功降落在舞台上。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ʃri:k] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] [wɔ:m] [im'breis] , [ðə; ði] [nɔk]
It is impossible to describe the shrieks of joy , the warm embraces , the knocks
,
,
,

喜悦的尖叫声、温暖的拥抱、敲门声，这一切都无法用语言来形容。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frendli] ['gri:tɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [drə'mætɪk] ['æktəz]
and the friendly greetings with which that strange company of dramatic actors
[ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] [rɪ'si:vd] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
and actresses received Pinocchio .
和 女演员 已收到 匹诺曹 .

以及那群古怪的戏剧演员们热情友好的问候，他们迎接了匹诺曹。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:t] - ['rendɪŋ] ['spektək(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ]
It was a heart - rending spectacle , but the audience , seeing that the play
[hæd; həd] [stɒpt] ,
had stopped ,
有 停止 ,

这是一场令人心碎的景象，但观众们看到演出停止了，

[bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jel] :

became	angry	and	began	to	yell	:
成为	生气的	和	开始	到	叫喊	:

他勃然大怒，开始大声喊叫：

" [ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði] [pleɪ] , [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [pleɪ] !

"	The	play	,	the	play	,	we	want	the	play	!
"	这	玩	,	这	玩	,	我们	想	这	玩	!

“戏剧，戏剧，我们想要戏剧！”

" [ðə; ði] ['jelɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

"	The	yelling	was	of	no	use	,	for	the	Marionettes	,	instead	of	going	on
"	这	大喊	曾是	的	不	使用	,	为了	这	木偶	,	反而	的	去	在

[wɪð] [ðeə(r)] [ækt] ,

with	their	act	,
和	他们的	行为	,

“对木偶戏团来说，喊叫毫无用处，他们反而继续表演。”

[meɪd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['rækɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɒn] [ðeə(r)]

made	twice	as	much	racket	as	before	,	and	,	lifting	up	Pinocchio	on	their
制成	两次	作为	很多	球拍	作为	前	,	和	,	举重	向上	匹诺曹	在	他们的

['ʃəʊldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他们制造的噪音比之前大了两倍，然后把匹诺曹扛在肩上，

['kærid] [hɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] ['traɪʌmf] .

carried	him	around	the	stage	in	triumph	.
携带	他	大约	这	阶段	在	胜利	.

他被众人高高举起，绕场一周庆祝胜利。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

At	that	very	moment	,	the	Director	came	out	of	his	room	.
在	那	非常	片刻	,	这	导演	来了	出去	的	他的	房间	.

就在这时，导演从房间里走了出来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ə'pɪərəns] [ðæt] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [wʊd] [fɪl] [juː; jʊ] [wɪð]

He	had	such	a	fearful	appearance	that	one	look	at	him	would	fill	you	with
他	有	这样的	一个	可怕	外貌	那	一	看	在	他	会	充满	你	和

['hɒrə(r)] .

horror	.
恐怖	.

他长相极其可怕，只需看一眼就会感到毛骨悚然。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] ,

His	beard	was	as	black	as	pitch	,
他的	胡须	曾是	作为	黑色的	作为	沥青	,

他的胡子黑得像沥青一样。

[ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	so	long	that	it	reached	from	his	chin	down	to	his	feet	.
和	所以	长的	那	它	达到	从	他的	下巴	向下	到	他的	脚	.

长度之长，从他的下巴一直垂到脚踝。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [laɪk] ['jeləʊ] [fæŋz] ,

His	mouth	was	as	wide	as	an	oven	,	his	teeth	like	yellow	fangs	,
他的	嘴	曾是	作为	宽的	作为	一个	烤箱	,	他的	牙齿	喜欢	黄色的	獠牙	,

他的嘴巴像烤箱一样宽，牙齿像黄色的獠牙。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː] ['gləʊɪŋ] [red] [kəʊl] .

and	his	eyes	,	two	glowing	red	coals	.
和	他的	眼睛	,	二	发光	红色的	煤炭	.

他的眼睛，像两块闪着红光的煤炭。

[ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] , ['heəri][hændz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪp] ,

In	his	huge	,	hairy	hands	,	a	long	whip	,
在	他的	巨大的	,	毛茸茸	双手	,	一个	长的	鞭	,

他那双毛茸茸的大手里，拿着一根长鞭子。

[meɪd] [ɒv; əv] [griːn] [sneɪks] [ænd; ənd] [blæk] [kæts] - [teɪlz] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] ,

made	of	green	snakes	and	black	cats	-	tails	twisted	together	,
制成	的	绿色的	蛇	和	黑色的	猫	-	尾巴	扭曲	一起	,

由绿色蛇和黑色猫尾巴扭在一起制成，

[swiʃ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [weɪ] .

swished	through	the	air	in	a	dangerous	way	.
嗖的一声	通过	这	空气	在	一个	危险的	方式	.

以危险的方式在空中掠过。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [nəʊ][wʌn] [deəd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [briːð] .

At	the	unexpected	apparition	,	no	one	dared	even	to	breathe	.
在	这	意外	幻影	,	不	一	敢于	甚至	到	呼吸	.

面对这突如其来的景象，没有人敢呼吸。

[wʌn] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ə; eɪ][flaɪ][gəʊ][baɪ] .

One	could	almost	hear	a	fly	go	by	.
一	可以	几乎	听到	一个	飞	去	经过	.

几乎能听到苍蝇飞过的声音。

[ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , ['trembld] [laɪk] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .

Those	poor	Marionettes	,	one	and	all	,	trembled	like	leaves	in	a	storm	.
那些	贫穷的	木偶	,	一	和	全部	,	颤抖	喜欢	树叶	在	一个	风暴	.

那些可怜的木偶们，一个个都像暴风雨中的落叶一样颤抖。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪntuː][maɪ] ['θɪətə(r)] ;

“	Why	have	you	brought	such	excitement	into	my	theater	;
”	为什么	有	你	带来	这样的	激动	进入	我的	剧院	;

“你为何给我的剧院带来了如此激动人心的场面？”

” [ðə; ði][hjuːdʒ] ['feləʊ] [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊgə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] .

”	the	huge	fellow	asked	Pinocchio	with	the	voice	of	an	ogre	suffering	with	a	cold	.
”	这	巨大的	同伴	问	匹诺曹	和	这	嗓音	的	一个	食人魔	痛苦	和	一个	寒冷的	.

“那个大块头用患了感冒的食人魔的声音问匹诺曹。”

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪn] . ”

“	Believe	me	,	your	Honor	,	the	fault	was	not	mine	.	”
”	相信	我	,	你的	荣誉	,	这	过错	曾是	不是	矿	.	”

“请相信我，法官大人，错不在我。”

“ [ɪ'nʌf] !

“	Enough	!
”	足够的	!

“足够的！

[biː; bi]['kwaɪət] !

Be	quiet	!
是	安静的	!

安静！

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

I'll	take	care	of	you	later	.
患病的	拿	关心	的	你	之后	.

我稍后会照顾你的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

"	As	soon	as	the	play	was	over	,	the	Director	went	to	the
"	作为	很快	作为	这	玩	曾是	超过	,	这	导演	去	到	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

“演出结束后，导演立刻去了厨房。”

[weə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [læm] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [spɪt] .

where	a	fine	big	lamb	was	slowly	turning	on	the	spit	.
在哪里	一个	美好的	大的	羊肉	曾是	缓慢地	转弯	在	这	吐	.

一只肥美的羔羊在烤肉架上缓缓转动。

[mɔː(r)] [wʊd] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

More	wood	was	needed	to	finish	cooking	it	.
更多的	木头	曾是	需要	到	结束	烹饪	它	.

还需要更多木柴才能把它煮熟。

[hiː; hi] [kɔːld] ['hɑːləkwɪn] [ænd; ənd] [ˌpʊltʃɪ'nɛlə] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

He	called	Harlequin	and	Pulcinella	and	said	to	them	:
他	称为	丑角	和	普尔西内拉	和	说	到	他们	:

他叫来丑角和普尔钦内拉，对他们说：

“ [brɪŋ] [ðæt] [ˌmæriə'net] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	Bring	that	Marionette	to	me	!
“	带来	那	木偶	到	我	!

“把木偶带到我面前来！”

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wel] - ['siːz(ə)nd] [wʊd] .

He	looks	as	if	he	were	made	of	well	-	seasoned	wood	.
他	看起来	作为	如果	他	是	制成	的	出色地	-	经验丰富的	木头	.

他看起来像是用风干的木头做成的。

[hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [spɪt] .

He'll	make	a	fine	fire	for	this	spit	.
地狱	制作	一个	美好的	火	为了	这	吐	.

他能为这块烤肉串生出很好的火。

" ['hɑːləkwɪn] [ænd; ənd] [ˌpʊltʃɪ'nɛlə] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Harlequin	and	Pulcinella	hesitated	a	bit	.
"	丑角	和	普尔西内拉	犹豫了一下	一个	少量	.

“丑角和普尔奇内拉犹豫了一下。”

[ðen] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .

Then	,	frightened	by	a	look	from	their	master	,	they	left	the	kitchen	to	obey	him	.
然后	,	害怕	经过	一个	看	从	他们的	掌握	,	他们	左边	这	厨房	到	服从	他	.

然后，他们被主人的眼神吓坏了，便离开厨房去听他的话。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , ['kæriɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ,

A	few	minutes	later	they	returned	,	carrying	poor	Pinocchio	,
一个	很少	分钟	之后	他们	返回	,	携带	贫穷的	匹诺曹	,

几分钟后，他们回来了，抱着可怜的匹诺曹。

[huː] [wɒz; wəz] ['rigl] [ænd; ənd] [skwəːm] [laɪk] [æn; ən] [iːl] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['pɪtɪfəli] :

who	was	wriggling	and	squirming	like	an	eel	and	crying	pitifully	:
WHO	曾是	扭动	和	蠕蠕	喜欢	一个	鳗鱼	和	哭泣	可怜地	:

他像鳗鱼一样扭动挣扎，发出凄惨的哭声：

“ ['fɑːðə(r)] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
“ Father , save me !
” 父亲 , 节省 我 !

“父亲，救救我！”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !
I don't want to die !
我 不 想 到 死 !

我不想死！

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !
I don't want to die !
我 不 想 到 死 !

我不想死！

” ['tʃæptə(r)] -
” CHAPTER 11
” 章 -

第十一章

['faɪə(r)]['iːtə(r)] ['sniːzɪz] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [frend] , ['hɑːləkwɪn] ,
Fire Eater sneezes and forgives Pinocchio , who saves his friend , Harlequin ,
火 食客 打喷嚏 和 原谅 匹诺曹 , WHO 保存 他的 朋友 , 丑角 ,
[frɒm; frəm] [deθ] .
from death .
从 死亡 .

火吞者打了个喷嚏，原谅了匹诺曹，因为匹诺曹救了他的朋友小丑哈莱昆于死地。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] , [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [rein] .
In the theater , great excitement reigned .
在 这 剧院 , 伟大的 激动 统治 .

剧院里一片沸腾。

['faɪə(r)]['iːtə(r)] ([ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [neɪm]) [wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] ,
Fire Eater (this was really his name) was very ugly ,
火 食客 (这 曾是 真的 他的 姓名) 曾是 非常 丑陋的 ,

吞火者（这真的是他的名字）长得非常丑，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
but he was far from being as bad as he looked .
但 他 曾是 远的 从 存在 作为 坏的 作为 他 看起来 .

但他远没有看起来那么坏。

[pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə]
Proof of this is that , when he saw the poor Marionette being brought in to
证明 的 这 是 那 , 什么时候 他 锯 这 贫穷的 木偶 存在 带来 在 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

证据就是，当他看到可怜的木偶被带进来时，

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , “ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !
struggling with fear and crying , “ I don't want to die !
挣扎 和 害怕 和 哭泣 , “ 我 不 想 到 死 !

恐惧袭来，他哭喊着：“我不想死！”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !
I don't want to die !
我 不 想 到 死 !

我不想死！

" [hiː; hi] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [fɜːst] [tuː; tə] ['weɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['wiːkən] .

"	he	felt	sorry	for	him	and	began	first	to	waver	and	then	to	weaken	.
"	他	毛毡	对不起	为了	他	和	开始	第一的	到	动摇	和	然后	到	削弱	.

“他同情他，起初有些动摇，后来就动摇了。”

['faɪnəli] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'trəʊl] [hɪm'self] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [sniːz] .

Finally	,	he	could	control	himself	no	longer	and	gave	a	loud	sneeze	.
最后	,	他	可以	控制	他自己	不	更长	和	给予	一个	大声	喷嚏	.

最后，他再也控制不住自己，打了个响亮的喷嚏。

[æt; ət] [ðæt] [sniːz] , ['hɑːləkwɪn] , [huː] [ʌn'tɪl] [ðen] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [sæd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ]

At	that	sneeze	,	Harlequin	,	who	until	then	had	been	as	sad	as	a	weeping
在	那	喷嚏	,	丑角	,	WHO	直到	然后	有	到过	作为	伤心	作为	一个	哭泣

['wɪləʊ] ,

willow	,
柳	,

听到这声喷嚏，哈莱昆——此前他一直像垂柳一样悲伤——

[smaɪld] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] :

smiled	happily	and	leaning	toward	the	Marionette	,	whispered	to	him	:
微笑	快乐地	和	倾斜	朝向	这	木偶	,	低声说道	到	他	:

她高兴地笑着，俯身靠近木偶，低声对他说：

“ [gʊd] [njuːz] , ['brʌðə(r)] [maɪn] !

“	Good	news	,	brother	mine	!
“	好的	消息	,	兄弟	矿	!

“好消息，我的兄弟！”

['faɪə(r)] ['iːtə(r)] [hæz; həz] [sniːzd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Fire	Eater	has	sneezed	and	this	is	a	sign	that	he	feels	sorry	for	you	.
火	食客	有	打喷嚏	和	这	是	一个	符号	那	他	感觉	对不起	为了	你	.

火焰吞噬者打了个喷嚏，这是他对你表示同情的表现。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !

You	are	saved	!
你	是	已保存	!

你得救了！

" [fɔː(r); fə(r)] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] , [ðæt] , [waɪl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [wen] [sæd] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] , [wiːp]

"	For	be	it	known	,	that	,	while	other	people	,	when	sad	and	sorrowful	,	weep
"	为了	是	它	已知	,	那	,	尽管	其他	人们	,	什么时候	伤心	和	悲伤	,	哭泣

[ænd; ənd] [waɪp] [ðeə(r)] [aɪz] ,

and	wipe	their	eyes	,
和	擦拭	他们的	眼睛	,

“须知，当其他人悲伤难过时，会哭泣擦眼泪；

['faɪə(r)] ['iːtə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hæd; həd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sniːzɪŋ] [iːtʃ] [taɪm]

Fire	Eater	,	on	the	other	hand	,	had	the	strange	habit	of	sneezing	each	time
火	食客	,	在	这	其他	手	,	有	这	奇怪的	习惯	的	打喷嚏	每个	时间

[hiː; hi] [felt] [ʌn'hæpi] .

he	felt	unhappy	.
他	毛毡	不开心	.

另一方面，火食者却有个奇怪的习惯，那就是每次感到不开心的时候就会打喷嚏。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The	way	was	just	as	good	as	any	other	to	show	the	kindness	of	his
这	方式	曾是	只是	作为	好的	作为	任何	其他	到	展示	这	仁慈	的	他的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

这种方式和其他任何方式一样，都能很好地表达他的善意。

['ɑːftə(r)] ['sniːzɪŋ] , ['faɪə(r)]['iːtə(r)] , ['ʌgli] [æz; əz]['evə(r)] , [kraɪd] [tuː; tə] [pɪ'nəʊkiəʊ] :

After	**sneezing**	**,**	**Fire**	**Eater**	**,**	**ugly**	**as**	**ever**	**,**	**cried**	**to**	**Pinocchio**	**:**
后	打喷嚏	,	火	食客	, 丑陋的		作为	曾经	,	哭	到	匹诺曹	:

打完喷嚏后，丑陋不堪的火吞怪哭着对匹诺曹说：

" [stɒp] ['kraɪɪŋ] !

"	**Stop**	**crying**	**!**
"	停止	哭泣	!

"别哭了！"

[jɔː(r); jə(r)] [weil] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] — [iː] — -

Your	**wails**	**give**	**me**	**a**	**funny**	**feeling**	**down**	**here**	**in**	**my**	**stomach**	**and**	**—**	**E**	**—**	**tchee**
你的	哀嚎	给	我	一个	有趣的	感觉	向下	这里	在	我的	胃	和	—	E	—	-

! — [iː] — - !

!	**—**	**E**	**—**	**tchee**	**!**
!	—	E	—	-	!

你的哭声让我肚子里一阵翻腾，而且——呃——啵！——呃——啵！

" [tuː] [laʊd] ['sniːzɪz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

"	**Two**	**loud**	**sneezes**	**finished**	**his**	**speech**	**.**
"	二	大声	打喷嚏	完成的	他的	演讲	.

两声响亮的喷嚏结束了他的演讲。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] ! " [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

"	**God**	**bless**	**you**	**!**	**"**	**said**	**Pinocchio**	**.**
"	上帝	保佑	你	!	"	说	匹诺曹	.

"上帝保佑你！"匹诺曹说道。

" [θæŋks] !

"	**Thanks**	**!**
"	谢谢	!

"谢谢！

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['faɪə(r)]['iːtə(r)] .

Are	**your**	**father**	**and**	**mother**	**still**	**living**	**?**	**"**	**demanded**	**Fire**	**Eater**	**.**
是	你的	父亲	和	母亲	仍然	活的	?	"	要求	火	食客	.

"你的父母还健在吗？"火焰吞噬者问道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , [jes] .

"	**My**	**father**	**,**	**yes**	**.**
"	我的	父亲	,	是的	.

"我父亲，是的。"

[maɪ] ['mʌðə(r)] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] . "

My	**mother**	**I**	**have**	**never**	**known**	**.**	**"**
我的	母亲	我	有	绝不	已知	.	"

我从未见过我的母亲。

" [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['sʌfə(r)] ['terəbli] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz][juː; jʊ][æz; əz]

"	**Your**	**poor**	**father**	**would**	**suffer**	**terribly**	**if**	**I**	**were**	**to**	**use**	**you**	**as**
"	你的	贫穷的	父亲	会	遭受	可怕	如果	我	是	到	使用	你	作为

['faɪəwʊd] .

firewood	**.**
柴	.

"如果我把你当柴烧，你可怜的父亲会非常痛苦的。"

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] !

Poor	**old**	**man**	**!**
贫穷的	老的	男人	!

可怜的老人！

[ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
I feel sorry for him !
我 感觉 对不起 为了 他 !

我真替他感到难过!

[iː] — - !
E — tchee !
E — - !

呸!

[iː] — - !
E — tchee !
E — - !

呸!

[iː] — - !
E — tchee !
E — - !

呸!

" [θriː] [mɔː(r)] ['sniːzɪz] ['saʊndɪd] , [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
" Three more sneezes sounded , louder than ever .
" 三 更多的 打喷嚏 听起来 , 更大声 比 曾经 .

“又响起了三声喷嚏，比以往任何时候都更加响亮。”

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] ! " [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
“ God bless you ! " said Pinocchio .
“ 上帝 保佑 你 ! " 说 匹诺曹 .

“上帝保佑你！”匹诺曹说道。

“ [θæŋks] !
“ Thanks !
“ 谢谢 !

“谢谢!

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [tuː] , [dʒʌst] [naʊ] .
However , I ought to be sorry for myself , too , just now .
然而 , 我 应该 到 是 对不起 为了 我 , 也 , 只是 现在 .

但是，此刻我也应该为自己感到难过。

[maɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɪz] [spɔɪld] .
My good dinner is spoiled .
我的 好的 晚餐 是 被宠坏了 .

我的晚餐被毁了。

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɪz]['əʊnli][hɑːf] [kʊkt] .
I have no more wood for the fire , and the lamb is only half cooked .
我 有 不 更多的 木头 为了 这 火 , 和 这 羊肉 是 仅有的 一半 煮熟 .

我没有柴火生火了，羊肉也只烤了一半。

['nevə(r)][maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !

没关系!

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [aɪl] [bɜːn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌmæriə'net] .
In your place I'll burn some other Marionette .
在 你的 地方 患病的 烧伤 一些 其他 木偶 .

我会替你烧掉另一个木偶。

[heɪ] [ðeə(r)] !
Hey there !
嘿 那里 !

嘿!

['ɒfɪsəz] !
Officers !
警官 !

警官们!

" [æt; ət][ðə; ði][kɔːl] , [tuː] ['wʊdn] ['ɒfɪsəz] [ə'pɪəd] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv]
" At the call , two wooden officers appeared , long and thin as a yard of
" 在 这 称呼 , 二 木制的 警官 出现 , 长的 和 薄的 作为 一个 院子 的
[rəʊp] ,
rope ,
绳索 ,

"接到命令后，出现了两个木头人，又长又细，像一码长的绳子一样。"

[wɪð] [kwɪə(r)][hæts][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
with queer hats on their heads and swords in their hands .
和 酷儿 帽子 在 他们的 头部 和 剑 在 他们的 双手 .

他们头戴奇特的帽子，手中拿着剑。

['faɪə(r)]['iːtə(r)] [jeld] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] :
Fire Eater yelled at them in a hoarse voice :
火 食客 大喊 在 他们 在 一个 嘶哑 嗓音 :

吞火者用沙哑的声音朝他们喊道:

" [teɪk] ['hɑːləkwɪn] , [taɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Take Harlequin , tie him , and throw him on the fire .
" 拿 丑角 , 领带 他 , 和 扔 他 在 这 火 .

"把丑角抓起来，绑起来，扔到火里去。"

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [læm] [wel] [dʌn] !
I want my lamb well done !
我 想 我的 羊肉 出色地 完毕 !

我要全熟的羊肉!

" [θɪŋk] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːləkwɪn] [felt] !
" Think how poor Harlequin felt !
" 思考 如何 贫穷的 丑角 毛毡 !

"想想可怜的丑角当时的心情吧！"

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] ['dʌbld] [ʌp] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
He was so scared that his legs doubled up under him and he fell to the
他 曾是 所以 害怕的 那 他的 腿 双倍 向上 在下面 他 和 他 跌倒 到 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

他吓坏了，双腿蜷缩起来，摔倒在地。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [æt; ət] [ðæt] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [saɪt] , [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['iːtə(r)]
Pinocchio , at that heartbreaking sight , threw himself at the feet of Fire Eater
匹诺曹 , 在 那 令人心碎 视线 , 扔 他自己 在 这 脚 的 火 食客
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

看到那令人心碎的一幕，匹诺曹扑倒在吞火者的脚下，

['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] , [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [hɜːd] :
weeping bitterly , asked in a pitiful voice which could scarcely be heard :
哭泣 苦涩地 , 问 在 一个 可怜 嗓音 哪个 可以 几乎 是 听到 :

他痛哭流涕，声音凄惨得几乎听不见，问道:

" [hæv; həv] ['pɪti] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [sɪ'njɔːrɑː] ! "
" Have pity , I beg of you , signore ! "
" 有 遗憾 , 我 求 的 你 , 先生 ! "

"求求您，先生！"

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['siːnjɔː] [hɪə(r)] ! ”

“	There	are	no	signori	here	!	”
”	那里	是	不	签名者	这里	！	”

“这里没有先生们！”

“ [hæv; həv] ['pɪti] , [kaɪnd][sɜː(r)] ! ”

“	Have	pity	,	kind	sir	!	”
”	有	遗憾	,	种类	先生	！	”

“可怜可怜我吧，好心的先生！”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][sˈɜːz] [hɪə(r)] ! ”

“	There	are	no	sirs	here	!	”
”	那里	是	不	先生们	这里	！	”

这里没有先生！

“ [hæv; həv] ['pɪti] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] !

“	Have	pity	,	your	Excellency	!
”	有	遗憾	,	你的	阁下	！

“阁下，请您怜悯我吧！”

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm'self] [ə'drest] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

”	On	hearing	himself	addressed	as	your	Excellency	,
”	在	听力	他自己	已解决	作为	你的	阁下	,

“听到有人称呼他为阁下，

[ðə; ðiː][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌmæriəˈnet] ['θɪətə(r)] [sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,

the	Director	of	the	Marionette	Theater	sat	up	very	straight	in	his	chair	,
这	导演	的	这	木偶	剧院	卫星	向上	非常	直的	在	他的	椅子	,

木偶剧院的导演笔直地坐在椅子上。

[strəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪəd] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [kaɪnd][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] , [smaɪld]

stroked	his	long	beard	,	and	becoming	suddenly	kind	and	compassionate	,	smiled
抚摸	他的	长的	胡须	,	和	成为	突然	种类	和	富有同情心	,	微笑

['praʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɪˈnəʊkiəʊ] :

proudly	as	he	said	to	Pinocchio	:
自豪地	作为	他	说	到	匹诺曹	:

他抚摸着长长的胡须，突然变得和蔼可亲，脸上带着骄傲的笑容，对匹诺曹说道：

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] , [ˌmæriəˈnet] ? ”

“	Well	,	what	do	you	want	from	me	now	,	Marionette	?	”
”	出色地	,	什么	做	你	想	从	我	现在	,	木偶	?	”

“那么，你现在又想从我这里得到什么，傀儡？”

“ [aɪ][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , ['hɑːləkwɪn] ,

“	I	beg	for	mercy	for	my	poor	friend	,	Harlequin	,
”	我	求	为了	怜悯	为了	我的	贫穷的	朋友	,	丑角	,

“我恳求你们饶恕我可怜的朋友哈莱昆，

[huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] [ðə; ðiː] [liːst] [hɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . ”

who	has	never	done	the	least	harm	in	his	life	.	”
WHO	有	绝不	完毕	这	至少	伤害	在	他的	生活	.	”

他一生中从未做过哪怕是最轻微的伤害。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɜːsi] [hɪə(r)] , [pɪˈnəʊkiəʊ] .

“	There	is	no	mercy	here	,	Pinocchio	.
”	那里	是	不	怜悯	这里	,	匹诺曹	.

“这里没有怜悯，匹诺曹。”

[aɪ][hæv; həv] [speəd] [juː; jʊ] .

I	have	spared	you	.
我	有	幸存	你	.

我饶了你。

['hɑːləkwɪn] [mʌst; məst] [bɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

Harlequin	**must**	**burn**	**in**	**your**	**place**	**.**
丑角	必须	烧伤	在	你的	地方	.

丑角必须替你焚烧。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][maɪ]['dɪnə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kʊkt] . ”

I	**am**	**hungry**	**and**	**my**	**dinner**	**must**	**be**	**cooked**	**.**	**”**
我	是	饥饿的	和	我的	晚餐	必须	是	煮熟	.	”

我饿了，我的晚饭得赶紧做好。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['praʊdli] ,

“	**In**	**that**	**case**	**,**	**”**	**said**	**Pinocchio**	**proudly**	**,**
“	在	那	案件	,	”	说	匹诺曹	自豪地	,

“既然如此，”匹诺曹骄傲地说。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][kæp][ɒv; əv] [dəʊ] , “ [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

as	**he**	**stood**	**up**	**and**	**flung**	**away**	**his**	**cap**	**of**	**dough**	**,**	**“**	**in**	**that**	**case**	**,**
作为	他	站立	向上	和	扔	离开	他的	帽	的	面团	,	“	在	那	案件	,

他站起身，扔掉手中的面团帽，“既然如此，

[maɪ]['djuːti][ɪz][klɪə(r)] .

my	**duty**	**is**	**clear**	**.**
我的	责任	是	清除	.

我的职责很明确。

[kʌm] , ['ɒfɪsəz] !

Come	**,**	**officers**	**!**
来	,	警官	!

警官们，过来！

[taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː][ɒn] [ðəʊz] [fleɪmz] .

Tie	**me**	**up**	**and**	**throw**	**me**	**on**	**those**	**flames**	**.**
领带	我	向上	和	扔	我	在	那些	火焰	.

把我绑起来扔到火上。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːləkwɪn] , [ðə; ði][best] [frend] [ðæt] [ai][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]

No	**,**	**it**	**is**	**not**	**fair**	**for**	**poor**	**Harlequin**	**,**	**the**	**best**	**friend**	**that**	**I**	**have**	**in**	**the**
不	,	它	是	不是	公平的	为了	贫穷的	丑角	,	这	最好的	朋友	那	我	有	在	这

[wɜːld] ,

world	**,**
世界	,

不，这对可怜的哈莱昆不公平，他是我在这个世界上最好的朋友。

[tuː; tə][daɪ][ɪn][maɪ] [pleɪs] !

to	**die**	**in**	**my**	**place**	**!**
到	死	在	我的	地方	!

替我去死！

” [ðiːz] [breɪv] [wɜːdz] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [vɔɪs] , [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌmæriə'net] [kraɪ] .

”	**These**	**brave**	**words**	**,**	**said**	**in**	**a**	**piercing**	**voice**	**,**	**made**	**all**	**the**	**other**	**Marionettes**	**cry**	**.**
”	这些	勇敢的	字	,	说	在	一个	冲孔	嗓音	,	制成	全部	这	其他	木偶	哭	.

“这些勇敢的话语，用尖锐的声音说出，让其他所有的木偶都哭了。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] , [kraɪd] [laɪk] [tuː] ['beɪbiz] .

Even	**the**	**officers**	**,**	**who**	**were**	**made**	**of**	**wood**	**also**	**,**	**cried**	**like**	**two**	**babies**	**.**
甚至	这	警官	,	WHO	是	制成	的	木头	还	,	哭	喜欢	二	婴儿	.

就连那些木头做的军官们也像两个婴儿一样哭泣。

['faɪə(r)]['iːtə(r)][æt; ət][fɜːst] [rɪ'meɪnd] [hɑːd][ænd; ənd][kəʊld][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs] ;

Fire	**Eater**	**at**	**first**	**remained**	**hard**	**and**	**cold**	**as**	**a**	**piece**	**of**	**ice**	**;**
火	食客	在	第一的	剩余	难的	和	寒冷的	作为	一个	片	的	冰	;

火吞噬者起初像冰块一样坚硬冰冷；

[bʌt; bət] [ðen] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] ['sɔfənd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] .

but	then	,	little	by	little	,	he	softened	and	began	to	sneeze	.
但	然后	,	小的	经过	小的	,	他	软化	和	开始	到	喷嚏	.

但随后，他渐渐放松下来，开始打喷嚏。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['sniːzɪz] , [hiː; hi]['əʊpənd] [waɪd][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

And	after	four	or	five	sneezes	,	he	opened	wide	his	arms	and	said	to
和	后	四	或者	五	打喷嚏	,	他	打开	宽的	他的	武器	和	说	到

[pɪ'nəʊkiəʊ] :

Pinocchio	:
匹诺曹	:

打了四五个喷嚏后，他张开双臂对匹诺曹说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] !

“	You	are	a	brave	boy	!
”	你	是	一个	勇敢的	男生	!

“你真是个勇敢的孩子！”

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][ɑːmz][ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] !

Come	to	my	arms	and	kiss	me	!
来	到	我的	武器	和	吻	我	!

到我怀里来吻我！

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [bɪəd] ,

”	Pinocchio	ran	to	him	and	scurrying	like	a	squirrel	up	the	long	black	beard	,
”	匹诺曹	跑	到	他	和	匆匆忙忙	喜欢	一个	松鼠	向上	这	长的	黑色的	胡须	,

“匹诺曹跑向他，像松鼠一样顺着他长长的黑胡子爬了上去，

[hiː; hi] [geɪv] ['faɪə(r)]['iːtə(r)][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .

he	gave	Fire	Eater	a	loving	kiss	on	the	tip	of	his	nose	.
他	给予	火	食客	一个	爱	吻	在	这	提示	的	他的	鼻子	.

他深情地亲吻了火焰吞噬者的鼻尖。

“ [hæz; həz]['pɑːd(ə)n] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	Has	pardon	been	granted	to	me	?
”	有	赦免	到过	的确	到	我	?

“我被赦免了吗？”

” [ɑːskt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːləkwɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [breθ] .

”	asked	poor	Harlequin	with	a	voice	that	was	hardly	a	breath	.
”	问	贫穷的	丑角	和	一个	嗓音	那	曾是	几乎	一个	气息	.

“可怜的丑角问道，声音轻得几乎听不见。”

“ ['pɑːd(ə)n][ɪz] [jɔːz] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['faɪə(r)]['iːtə(r)] ; [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

“	Pardon	is	yours	!	”	answered	Fire	Eater	;	and	sighing	and	wagging	his	head	,
”	赦免	是	你的	!	”	回答	火	食客	;	和	叹息	和	摇尾巴	他的	头	,

“原谅你了！”噬火者回答道；他叹了口气，摇了摇头，

[hiː; hi] ['ædɪd] : “ [wel] , [tə'naɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [maɪ] [læm] ['əʊnli][hɑːf] [kʊkt] ,

he	added	:	“	Well	,	tonight	I	shall	have	to	eat	my	lamb	only	half	cooked	,
他	额外	:	“	出色地	,	今晚	我	将	有	到	吃	我的	羊肉	仅有的	一半	煮熟	,

他补充道：“好吧，今晚我只能吃半熟的羊肉了。”

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)][ðə; ði][nekst][taɪm] , [ˌmæriə'net] .

but	beware	the	next	time	,	Marionettes	.
但	提防	这	下一个	时间	,	木偶	.

但下次要当心了，傀儡们。

" [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] ['pɑ:d(ə)n][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ræn][tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ]

"	At	the	news	that	pardon	had	been	given	,	the	Marionettes	ran	to	the	stage
"	在	这	消息	那	赦免	有	到过	给定	,	这	木偶	跑	到	这	阶段

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

听到赦免令颁布的消息，木偶剧团跑上舞台，

['tɜ:nɪŋ] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] , [ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [tɪl] [dɔ:n] .

turning	on	all	the	lights	,	they	danced	and	sang	till	dawn	.
转弯	在	全部	这	灯	,	他们	跳舞	和	唱	直到	黎明	.

他们打开所有的灯，载歌载舞直到天亮。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	12
章	-

第十二章

['faɪə(r)]['i:tə(r)] [gɪvz] [pɪ'nəʊkiəʊ] [faɪv][gəʊld] ['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [dʒə'petau] ;

Fire	Eater	gives	Pinocchio	five	gold	pieces	for	his	father	,	Geppetto	;
火	食客	给予	匹诺曹	五	金子	件	为了	他的	父亲	,	杰佩托	;

火吞者给了匹诺曹五枚金币，让他送给他的父亲杰佩托；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [mi:ts] [ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ðem; ðəm] .

but	the	Marionette	meets	a	Fox	and	a	Cat	and	follows	them	.
但	这	木偶	满足	一个	狐狸	和	一个	猫	和	跟随	他们	.

但是木偶遇到了狐狸和猫，便跟着它们走了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['faɪə(r)] ['i:tə(r)] [kɔ:ld] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] :

The	next	day	Fire	Eater	called	Pinocchio	aside	and	asked	him	:
这	下一个	天	火	食客	称为	匹诺曹	旁边	和	问	他	:

第二天，吞火者把匹诺曹叫到一边，问他：

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] [neɪm] ? "

"	What	is	your	father's	name	?	"
"	什么	是	你的	父亲的	姓名	?	"

你父亲叫什么名字?

" [dʒə'petau] . "

"	Geppetto	.	"
"	杰佩托	.	"

“杰佩托。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [treɪd] ? "

"	And	what	is	his	trade	?	"
"	和	什么	是	他的	贸易	?	"

“他是做什么的？”

" [hi:z] [ə; eɪ] [wʊd] ['kɑ:və(r)] . "

"	He's	a	wood	carver	.	"
"	他是	一个	木头	雕刻家	.	"

“他是一位木雕家。”

" [dʌz] [hi:; hi] [ɜ:n] [mʌtʃ] ? "

"	Does	he	earn	much	?	"
"	做	他	赚	很多	?	"

他收入高吗?

" [hi:; hi] [əːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

"	He	earns	so	much	that	he	never	has	a	penny	in	his	pockets	.
"	他	收入	所以	很多	那	他	绝不	有	一个	一分钱	在	他的	口袋	.

“他挣的钱太多了，以至于口袋里从来没有一分钱。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][æn; ən][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,

Just	think	that	,	in	order	to	buy	me	an	A	-	B	-	C	book	for	school	,
只是	思考	那	,	在	命令	到	买	我	一个	一个	-	B	-	C	书	为了	学校	,

想想看，为了给我买一本上学用的ABC书，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['əʊnli] [kəʊt] [hiː; hi] [əʊnd] ,

he	had	to	sell	the	only	coat	he	owned	,
他	有	到	卖	这	仅有的	外套	他	拥有	,

他不得不卖掉自己唯一的一件外套。

[ə; eɪ] [kəʊt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɑːn] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] . ”

a	coat	so	full	of	darns	and	patches	that	it	was	a	pity	.	”
一个	外套	所以	满的	的	真糟糕	和	补丁	那	它	曾是	一个	遗憾	.	”

这件外套到处都是缝补的补丁，真是可惜了。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

“	Poor	fellow	!
“	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

[ai] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	feel	sorry	for	him	.
我	感觉	对不起	为了	他	.

我为他感到难过。

[hɪə(r)] , [teɪk] [ðiːz] [faɪv] [gəʊld] ['piːsɪz] .

Here	,	take	these	five	gold	pieces	.
这里	,	拿	这些	五	金子	件	.

给你，这五枚金币。

[gəʊ] , [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [maɪ]['kaɪndɪst] [rɪ'gɑːdz] .

Go	,	give	them	to	him	with	my	kindest	regards	.
去	,	给	他们	到	他	和	我的	最善良的	问候	.

去吧，代我向他转达我最诚挚的问候。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] , [æz; əz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [θæŋkt] [hɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

”	Pinocchio	,	as	may	easily	be	imagined	,	thanked	him	a	thousand	times	.
”	匹诺曹	,	作为	可能	容易地	是	想象	,	谢谢	他	一个	千	时代	.

不难想象，匹诺曹向他道谢了一千遍。

[hiː; hi] [kɪst] [iːtʃ] [ˌmæriə'net] [ɪn] [tɜːn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ]

He	kissed	each	Marionette	in	turn	,	even	the	officers	,	and	,	beside	himself	with	joy
他	亲吻	每个	木偶	在	转动	,	甚至	这	警官	,	和	,	旁	他自己	和	喜悦

,

,

,

他依次亲吻了每一个木偶，甚至包括军官们，并且欣喜若狂。

[set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .

set	out	on	his	homeward	journey	.
放	出去	在	他的	回家	旅行	.

他踏上了回家的旅程。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['beəli] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [leɪm] [fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ][blaɪnd]

He	had	gone	barely	half	a	mile	when	he	met	a	lame	Fox	and	a	blind
他	有	已消失	仅仅	一半	一个	英里	什么时候	他	遇见	一个	瘸	狐狸	和	一个	瞎的

[kæt] ,

Cat	,
猫	,

他刚走了不到半英里，就遇到了一只跛脚的狐狸和一只瞎眼的猫。

['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [laɪk] [tuː] [gʊd] [frendz] .
walking together like two good friends .
步行 一起 喜欢 二 好的 朋友们 .

像两个好朋友一样并肩而行。

[ðə; ði] [leɪm] [fɒks] [liːnd] [ɒn][ðə; ði][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][kæt][let][ðə; ði][fɒks] [liːd] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
The lame Fox leaned on the Cat , and the blind Cat let the Fox lead him along .
这 瘸 狐狸 倾斜 在 这 猫 , 和 这 瞎的 猫 让 这 狐狸 带领 他 沿着 .

跛脚的狐狸靠在猫身上，失明的猫任由狐狸领着它走。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] , ['griːtɪŋ] [hɪm] ['kɜːtiəsli] .
" Good morning , Pinocchio , " said the Fox , greeting him courteously .
" 好的 早晨 , 匹诺曹 , " 说 这 狐狸 , 问候 他 礼貌地 .

"早上好，匹诺曹，"狐狸礼貌地向他问好。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
" How do you know my name ? " asked the Marionette .
" 如何 做 你 知道 我的 姓名 ? " 问 这 木偶 .

"你怎么知道我的名字？"木偶问道。

" [aɪ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wel] . "
" I know your father well . "
" 我 知道 你的 父亲 出色地 . "

"我很了解你父亲。"

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? "
" Where have you seen him ? "
" 在哪里 有 你 已见 他 ? "

"你在哪里见过他？"

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['jestədeɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] . "
" I saw him yesterday standing at the door of his house . "
" 我 锯 他 昨天 常设 在 这 门 的 他的 房子 . "

"我昨天看到他站在他家门口。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" And what was he doing ? "
" 和 什么 曾是 他 正在做 ? "

"他当时在做什么？"

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] [tremblɪŋ] [wɪð] [kəʊld] . "
" He was in his shirt sleeves trembling with cold . "
" 他 曾是 在 他的 衬衫 袖子 发抖 和 寒冷的 . "

"他只穿着衬衫袖子，冷得直哆嗦。"

" [pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] !
" Poor Father ! "
" 贫穷的 父亲 ! "

"可怜的父亲！"

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [tə'deɪ] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)] [nəʊ][lɒŋgə(r)] . "
But , after today , God willing , he will suffer no longer . "
但 , 后 今天 , 上帝 愿意的 , 他 将要 遭受 不 更长 . "

但是，从今天起，如果上帝保佑，他将不再受苦了。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . "
" Because I have become a rich man . "
" 因为 我 有 变得 一个 富有的 男人 . "

"因为我成了个有钱人。"

“ [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ? ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] .

“	You	,	a	rich	man	?	”	said	the	Fox	,	and	he	began	to	laugh	out	loud	.
”	你	,	一个	富有的	男人	?	”	说	这	狐狸	,	和	他	开始	到	笑	出去	大声	.

“你，一个有钱人？”狐狸说着，哈哈大笑起来。

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][traɪd][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ]

The	Cat	was	laughing	also	,	but	tried	to	hide	it	by	stroking	his	long
这	猫	曾是	笑	还	,	但	尝试	到	隐藏	它	经过	抚摸	他的	长的

['wɪskəs] .

whiskers	.
胡须	.

猫也在笑，但它试图通过抚摸自己长长的胡须来掩饰笑意。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['æŋgrəli] .

“	There	is	nothing	to	laugh	at	,	”	cried	Pinocchio	angrily	.
”	那里	是	没有什么	到	笑	在	,	”	哭	匹诺曹	愤怒地	.

“这有什么好笑的？”匹诺曹生气地喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ðiːz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	I	am	very	sorry	to	make	your	mouth	water	,	but	these	,	as	you	know	,
”	我	是	非常	对不起	到	制作	你的	嘴	水	,	但	这些	,	作为	你	知道	,

“我很抱歉让您垂涎三尺，但是，正如您所知，

[ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [njuː] [gəʊld] ['piːsɪz] .

are	five	new	gold	pieces	.
是	五	新的	金子	件	.

共有五件新的金制品。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [wɪtʃ] ['faɪə(r)]['iːtə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

”	And	he	pulled	out	the	gold	pieces	which	Fire	Eater	had	given	him	.
”	和	他	拉	出去	这	金子	件	哪个	火	食客	有	给定	他	.

“然后他掏出了火食者给他的金币。”

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,

At	the	cheerful	tinkle	of	the	gold	,
在	这	快乐	小便	的	这	金子	,

伴着金子清脆悦耳的叮当声，

[ðə; ði][fɒks] [ʌn'kɒnʃəsli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ðæt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [leɪm] ,

the	Fox	unconsciously	held	out	his	paw	that	was	supposed	to	be	lame	,
这	狐狸	不知不觉	握住	出去	他的	爪子	那	曾是	据称	到	是	瘸	,

狐狸下意识地伸出了它那只本该跛的爪子。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['əʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [lɪv; laɪv] [kəʊl] ,

and	the	Cat	opened	wide	his	two	eyes	till	they	looked	like	live	coals	,
和	这	猫	打开	宽的	他的	二	眼睛	直到	他们	看起来	喜欢	居住	煤炭	,

猫睁大了双眼，眼睛像燃烧的煤炭一样明亮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kləʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] .

but	he	closed	them	again	so	quickly	that	Pinocchio	did	not	notice	.
但	他	关闭	他们	再次	所以	迅速地	那	匹诺曹	做过	不是	注意	.

但他很快又把门关上了，匹诺曹并没有注意到。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][ɑːsk] , ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði][fɒks] ,

“	And	may	I	ask	,	”	inquired	the	Fox	,
”	和	可能	我	问	,	”	询问	这	狐狸	,

“请问，”狐狸问道，

“ [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] ? ”

“	what	you	are	going	to	do	with	all	that	money	?	”
”	什么	你	是	去	到	做	和	全部	那	钱	?	”

“你打算怎么花这笔钱？”

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,
“ First of all , ” answered the Marionette ,
“ 第一的 的 全部 , ” 回答 这 木偶 ,

“首先，”木偶回答道，

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [faɪn] [njuː] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
“ I want to buy a fine new coat for my father ,
“ 我 想 到 买 一个 美好的 新的 外套 为了 我的 父亲 ,

我想给父亲买一件漂亮的新外套，

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪð] ['daɪmənd] ['bʌtnz] ; ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
a coat of gold and silver with diamond buttons ; after that ,
一个 外套 的 金子 和 银 和 钻石 按钮 ; 后 那 ,

一件金银相间的外套，上面缀有钻石纽扣；之后，

[aɪl] [bai] [æn; ən][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ”
I'll buy an A - B - C book for myself . ”
患病的 买 一个 一个 - B - C 书 为了 我 . ”

我给自己买一本字母书。

“ [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? ”
“ For yourself ? ”
“ 为了 你自己 ? ”

“为了你自己吗？”

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
“ For myself .
“ 为了 我 .

“就我自己而言。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hɑːd] . ”
I want to go to school and study hard . ”
我 想 到 去 到 学校 和 学习 难的 . ”

我想去上学，努力学习。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .
“ Look at me , ” said the Fox .
“ 看 在 我 , ” 说 这 狐狸 .

“看着我，”狐狸说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪli] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [pɔː] . ”
“ For the silly reason of wanting to study , I have lost a paw . ”
“ 为了 这 愚蠢的 原因 的 想要 到 学习 , 我 有 丢失的 一个 爪子 . ”

“就因为想学习这个愚蠢的理由，我失去了一只爪子。”

“ [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] .
“ Look at me , ” said the Cat .
“ 看 在 我 , ” 说 这 猫 .

“看着我，”猫说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fuːlɪʃ] ['riːz(ə)n] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][bəuθ] [aɪz] .
“ For the same foolish reason , I have lost the sight of both eyes .
“ 为了 这 相同的 愚蠢 原因 , 我 有 丢失的 这 视线 的 两个都 眼睛 .

“因为同样的愚蠢原因，我失去了双眼的视力。”

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['blækbɜːd] , [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [fens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [kɔːld] [aʊt]
” At that moment , a Blackbird , perched on the fence along the road , called out
” 在 那 片刻 , 一个 黑鸟 , 栖息 在 这 栅栏 沿着 这 路 , 称为 出去
[ʃɑːp] [ænd; ənd][klɪə(r)] :
sharp and clear :
锋利的 和 清除 :

“就在这时，一只栖息在路边栅栏上的黑鸟发出了一声清脆响亮的鸣叫：

“ [pɪ'nəʊkiəʊ] , [duː; də][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][bæd][əd'vaɪs] .

“	Pinocchio	,	do	not	listen	to	bad	advice	.
”	匹诺曹	,	做	不是	听	到	坏的	建议	.

“匹诺曹，不要听信坏建议。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] !

If	you	do	,	you'll	be	sorry	!
如果	你	做	,	你会	是	对不起	!

如果你这么做，你会后悔的!

” [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['blækbɜːd] !

”	Poor	little	Blackbird	!
”	贫穷的	小的	黑鸟	!

“可怜的小黑鸟！”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm'self] !

If	he	had	only	kept	his	words	to	himself	!
如果	他	有	仅有的	保留	他的	字	到	他自己	!

如果他当初没有把那些话说出口就好了!

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪlɪd] , [ðə; ði][kæt] [liːpt] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] , ['feðər] [ænd; ənd][ɔːl] .

In	the	twinkling	of	an	eyelid	,	the	Cat	leaped	on	him	,	and	ate	him	,	feathers	and	all	.
在	这	闪烁	的	一个	眼皮	,	这	猫	跳跃	在	他	,	和	吃	他	,	羽毛	和	全部	.

眨眼间，猫就扑向他，把他连羽毛一起吃了。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] , [hiː; hi] [kliːnd] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] [wʌns] [mɔː(r)] .

After	eating	the	bird	,	he	cleaned	his	whiskers	,	closed	his	eyes	,	and	became	blind	once	more	.
后	吃	这	鸟	,	他	已清洗	他的	胡须	,	关闭	他的	眼睛	,	和	成为	瞎的	一次	更多的	.

吃完鸟后，他清理了胡须，闭上眼睛，再次失明了。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['blækbɜːd] ! ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] .

“	Poor	Blackbird	!	”	said	Pinocchio	to	the	Cat	.
”	贫穷的	黑鸟	!	”	说	匹诺曹	到	这	猫	.

“可怜的黑鸟！”匹诺曹对猫说。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? ”

“	Why	did	you	kill	him	?	”
”	为什么	做过	你	杀	他	?	”

“你为什么要杀他？”

“ [aɪ] [kɪld] [hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .

“	I	killed	him	to	teach	him	a	lesson	.
”	我	被杀	他	到	教	他	一个	课	.

“我杀了他，是为了给他一个教训。”

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] .

He	talks	too	much	.
他	会谈	也	很多	.

他话太多了。

[nekst] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Next	time	he	will	keep	his	words	to	himself	.
下一个	时间	他	将要	保持	他的	字	到	他自己	.

下次他就不会再胡说八道了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
" By this time the three companions had walked a long distance .
" 经过 这 时间 这 三 同伴 有 步行 一个 长的 距离 .

这时，这三个同伴已经走了很远的路。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][fɒks] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [sed]
Suddenly , the Fox stopped in his tracks and , turning to the Marionette , said
突然 , 这 狐狸 停止 在 他的 轨道 和 , 转弯 到 这 木偶 , 说
[tuː; tə][hɪm] :
to him :
到 他 :

狐狸突然停下脚步，转向木偶，说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ['piːsɪz] ? "
" Do you want to double your gold pieces ? "
" 做 你 想 到 双倍的 你的 金子 件 ? "

"你想让你的金币数量翻倍吗？"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思？"

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn] ['hʌndrəd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
" Do you want one hundred , a thousand , two thousand gold pieces for
做 你 想 一 百 , 一个 千 , 二 千 金子 件 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['mɪzrəbl] [faɪv] ? "
your miserable five ? "
你的 悲惨的 五 ? "

"你想要一百枚、一千枚还是两千枚金币来换你那可怜的五枚金币？"

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] ? "
" Yes , but how ? "
" 是的 , 但 如何 ? "

"是的，但是怎么做呢？"

" [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['veri] ['iːzi] .
" The way is very easy .
" 这 方式 是 非常 简单的 .

"方法很简单。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [kʌm] [wɪð] [juː 'es] . "
Instead of returning home , come with us . "
反而 的 返回 家 , 来 和 我们 . "

不要回家，跟我们走吧。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] ? "
" And where will you take me ? "
" 和 在哪里 将要 你 拿 我 ? "

"你要带我去哪里？"

" [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['saɪmənz] .
" To the City of Simple Simons .
" 到 这 城市 的 简单的 西蒙斯 .

"致简朴的西蒙斯之城。"

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['fɜːmli] :
" Pinocchio thought a while and then said firmly :
" 匹诺曹 想法 一个 尽管 和 然后 说 牢牢 :

匹诺曹想了一会儿，然后坚定地说：

“ [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .
“ No , I don't want to go .
“ 不 , 我 不 想 到 去 .

“不，我不想去。”

[həʊm] [ɪz][nɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [weə(r)] ['fɑːðə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Home is near , and I'm going where Father is waiting for me .
家 是 靠近 , 和 我是 去 在哪里 父亲 是 等待 为了 我 .

家就在附近，我要去父亲等我的地方。

[haʊ] [ʌn'hæpi] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] !
How unhappy he must be that I have not yet returned !
如何 不开心 他 必须 是 那 我 有 不是 然而 返回 !

他一定很不高兴我还没回来!

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd][sʌn] ,
I have been a bad son ,
我 有 到过 一个 坏的 儿子 ,

我是一个不孝子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪ] ['kænɒt]
and the Talking Cricket was right when he said that a disobedient boy cannot
和 这 说 蟋蟀 曾是 正确的 什么时候 他 说 那 一个 忤 男生 不能
[biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
be happy in this world .
是 快乐的 在 这 世界 .

会说话的蟋蟀说得对，一个不听话的孩子在这个世界上是不会快乐的。

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [æt; ət][maɪ] [əʊn] [ɪk'spens] .
I have learned this at my own expense .
我 有 学习 这 在 我的 自己的 费用 .

这是我付出代价才学到的。

['iːv(ə)n][lɑːst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [wen] ['faɪə(r)]['iːtə(r)] . . .
Even last night in the theater , when Fire Eater . . .
甚至 最后的 夜晚 在 这 剧院 , 什么时候 火 食客 . . .

即使是昨晚在剧院里，当“吞火者”表演时.....

[brɜːr] ! ! ! ! ! . . .
Brrrr ! ! ! ! ! . . .
嘶嘶嘶 ! ! ! ! ! . . .

嘶嘶嘶！！！

[ðə; ði] ['ʃɪvəz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
The shivers run up and down my back at the mere thought of it . ”
这 颤抖 跑步 向上 和 向下 我的 后退 在 这 仅仅 想法 的 它 . ”

光是想到这件事，我就不寒而栗。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , “ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ,
“ Well , then , ” said the Fox , “ if you really want to go home ,
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 狐狸 , “ 如果 你 真的 想 到 去 家 ,

“那么，”狐狸说，“如果你真的想回家，

[gəʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] . ”
go ahead , but you'll be sorry . ”
去 前方 , 但 你会 是 对不起 . ”

去吧，但你会后悔的。

“ [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .
“ You'll be sorry , ” repeated the Cat .
“ 你会 是 对不起 , ” 重复 这 猫 .

“你会后悔的，”猫重复道。

“ [θɪŋk] [wel] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɒn] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] . ”

“	**Think**	**well**	**,**	**Pinocchio**	**,**	**you**	**are**	**turning**	**your**	**back**	**on**	**Dame**	**Fortune**	**.**	**”**
”	思考	出色地	,	匹诺曹	,	你	是	转弯	你的	后退	在	贵妇人	财富	.	”

“好好想想吧，匹诺曹，你这是在背叛命运女神。”

“ [ɒn] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .

“	**On**	**Dame**	**Fortune**	**,**	**”**	**repeated**	**the**	**Cat**	**.**
”	在	贵妇人	财富	,	”	重复	这	猫	.

“为了命运女神，”猫重复道。

“ [tə'mɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] [gəʊld] ['piːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ! ”

“	**Tomorrow**	**your**	**five**	**gold**	**pieces**	**will**	**be**	**two**	**thousand**	**!**	**”**
”	明天	你的	五	金子	件	将要	是	二	千	!	”

“明天你的五枚金币就能值两千块了！”

“ [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .

“	**Two**	**thousand**	**!**	**”**	**repeated**	**the**	**Cat**	**.**
”	二	千	!	”	重复	这	猫	.

“两千！”猫重复道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['meni] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['wʌndrɪŋli] .

“	**But**	**how**	**can**	**they**	**possibly**	**become**	**so**	**many**	**?**	**”**	**asked**	**Pinocchio**	**wonderingly**	**.**
”	但	如何	能	他们	可能	变得	所以	许多	?	”	问	匹诺曹	惊奇地	.

“可是，它们怎么可能变得这么多呢？”匹诺曹疑惑地问道。

“ [aɪl] [ɪk'spleɪn] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	**I'll**	**explain**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Fox**	**.**
”	患病的	解释	,	”	说	这	狐狸	.

“我会解释的，”狐狸说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['saɪmənz] ,

“	**You**	**must**	**know**	**that**	**,**	**just**	**outside**	**the**	**City**	**of**	**Simple**	**Simons**	**,**
”	你	必须	知道	那	,	只是	外部	这	城市	的	简单的	西蒙斯	,

“你必须知道，就在辛普尔西蒙斯城外，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [fiːld] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

there	**is**	**a**	**blessed**	**field**	**called**	**the**	**Field**	**of**	**Wonders**	**.**
那里	是	一个	蒙福	场地	称为	这	场地	的	奇迹	.

那里有一片被称为奇迹原野的圣地。

[ɪn] [ðɪs] [fiːld] [juː; jʊ] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [juː; jʊ] ['beri] [ə; eɪ] [gəʊld] [piːs] .

In	**this**	**field**	**you**	**dig**	**a**	**hole**	**and**	**in**	**the**	**hole**	**you**	**bury**	**a**	**gold**	**piece**	**.**
在	这	场地	你	挖	一个	洞	和	在	这	洞	你	埋葬	一个	金子	片	.

在这个田地里，你挖一个洞，然后在洞里埋一块金子。

['ɑːftə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ɜːθ] [juː; jʊ] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

After	**covering**	**up**	**the**	**hole**	**with**	**earth**	**you**	**water**	**it**	**well**	**,**
后	覆盖	向上	这	洞	和	地球	你	水	它	出色地	,

用土把洞填好后，浇透水。

['sprɪŋk(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [sɔːlt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .

sprinkle	**a**	**bit**	**of**	**salt**	**on**	**it**	**,**	**and**	**go**	**to**	**bed**	**.**
撒	一个	少量	的	盐	在	它	,	和	去	到	床	.

撒点盐在上面，然后去睡觉。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [gəʊld] [piːs] [spraʊts] , [grəuz] , ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ]

During	**the**	**night**	**,**	**the**	**gold**	**piece**	**sprouts**	**,**	**grows**	**,**	**blossoms**	**,**	**and**	**next**	**morning**	**you**
期间	这	夜晚	,	这	金子	片	芽苗菜	,	生长	,	花朵	,	和	下一个	早晨	你

[faɪnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] ,

find	**a**	**beautiful**	**tree**	**,**
寻找	一个	美丽的	树	,

一夜之间，金币发芽、生长、开花，第二天早上你就会发现一棵美丽的树。

[ðæt] [ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [gəʊld] ['piːsɪz] . ”
that is loaded with gold pieces . ”
那 是 已加载 和 金子 件 . ”

里面装满了金币。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['beri] [maɪ] [faɪv] [gəʊld] ['piːsɪz] , ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɪð] ['grəʊɪŋ]
“ So that if I were to bury my five gold pieces , ” cried Pinocchio with growing
“ 所以 那 如果 我 是 到 埋葬 我的 五 金子 件 , ” 哭 匹诺曹 和 生长
['wʌndə(r)] ,
wonder ,
想知道 ,

“所以，如果我把我的五枚金币埋起来，”匹诺曹越来越惊奇地喊道，

“ [nekst] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] — [haʊ] ['meni] ? ”
“ next morning I should find — how many ? ”
“ 下一个 早晨 我 应该 寻找 — 如何 许多 ? ”

“第二天早上我应该会发现——有多少？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] .
“ It is very simple to figure out , ” answered the Fox .
“ 它 是 非常 简单的 到 数字 出去 , ” 回答 这 狐狸 .

“这很容易理解，”狐狸回答道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] !
“ Why , you can figure it on your fingers !
“ 为什么 , 你 能 数字 它 在 你的 手指 !

“你用手指就能算出来！”

['grɑːntɪd] [ðæt] [iːtʃ] [piːs] [gɪvz] [juː; jʊ] [faɪv] ['hʌndrəd] , ['mʌltɪplaɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [baɪ] [faɪv] .
Granted that each piece gives you five hundred , multiply five hundred by five .
的确 那 每个 片 给予 你 五 百 , 乘 五 百 经过 五 .

假设每块积木能积攒五百，那么五百乘以五。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [njuː] , ['spɑːklɪŋ] [gəʊld] ['piːsɪz] . ”
Next morning you will find twenty - five hundred new , sparkling gold pieces . ”
下一个 早晨 你 将要 寻找 二十 - 五 百 新的 , 闪闪发光 金子 件 . ”

第二天早上你会发现两千五百块崭新闪亮的金子。

“ [faɪn] ! [faɪn] ! ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
“ Fine ! Fine ! ” cried Pinocchio , dancing about with joy .
“ 美好的 ! 美好的 ! ” 哭 匹诺曹 , 跳舞 关于 和 喜悦 .

“太好了！太好了！”匹诺曹喊道，高兴地跳来跳去。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] ,
“ And as soon as I have them ,
“ 和 作为 很快 作为 我 有 他们 ,

“我一拿到它们，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [aɪl] [gɪv] [tuː; tə]
I shall keep two thousand for myself and the other five hundred I'll give to
我 将 保持 二 千 为了 我 和 这 其他 五 百 患病的 给 到
[juː; jʊ] [tuː] . ”
you two . ”
你 二 . ”

我将自己留下两千块，剩下的五百块给你们两个。

“ [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][fɒks] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sʌlt] .
“ A gift for us ? ” cried the Fox , pretending to be insulted .
“ 一个 礼物 为了 我们 ? ” 哭 这 狐狸 , 假装 到 是 受辱 .

“送我们的礼物？”狐狸装作很生气的样子喊道。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ！ ”
“ Why , of course not ! ”
” 为什么 , 的 课程 不是 ！ ”

“当然不是！”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ！ ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .
“ Of course not ! ” repeated the Cat .
” 的 课程 不是 ！ ” 重复 这 猫 .

“当然不是！”猫重复道。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][geɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] .
“ We do not work for gain , ” answered the Fox .
” 我们 做 不是 工作 为了 获得 , ” 回答 这 狐狸 .

“我们不是为了利益而工作，”狐狸回答说。

“ [wiː; wi] [wɜːk] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['ʌðə(r)z] . ”
“ We work only to enrich others . ”
” 我们 工作 仅有的 到 丰富 其他的 . ”

我们工作的目的只有一个，那就是让别人变得更好。

“ [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['ʌðə(r)z] ！ ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .
“ To enrich others ! ” repeated the Cat .
” 到 丰富 其他的 ！ ” 重复 这 猫 .

“为了造福他人！”猫重复道。

“ [wɒt] [gʊd] ['piːp(ə)l] , ” [θɔːt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ What good people , ” thought Pinocchio to himself .
” 什么 好的 人们 , ” 想法 匹诺曹 到 他自己 .

“真是好人啊，”匹诺曹心想。

[ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [kəʊt] , [ðə; ði][ə; eɪ] - [biː] - [siː] [bʊk] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
And forgetting his father , the new coat , the A - B - C book , and all his
和 遗忘 他的 父亲 , 这 新的 外套 , 这 一个 - B - C 书 , 和 全部 他的
[gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] ,
good resolutions ,
好的 决议 ,

他忘记了父亲、新外套、字母书，以及他所有美好的愿望。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kæt] :
he said to the Fox and to the Cat :
他 说 到 这 狐狸 和 到 这 猫 :

他对狐狸和猫说：

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .
“ Let us go .
” 让 我们 去 .

“放我们走。”

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] .
I am with you .
我 是 和 你 .

我与你同在。

” ['tʃæptə(r)] -
” CHAPTER 13
” 章 -

第十三章

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['lɒbstə(r)]
The Inn of the Red Lobster
这 客栈 的 这 红色的 龙虾

红龙虾旅馆

[kæt][ænd; ənd][fɒks][ænd; ənd] [ˌmæriə'net] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] .

Cat	**and**	**Fox**	**and**	**Marionette**	**walked**	**and**	**walked**	**and**	**walked**	**.**
猫	和	狐狸	和	木偶	步行	和	步行	和	步行	.

猫、狐狸和木偶走了又走，走了又走。

[æt; ət][lɑ:st] , [tə'wɔ:d] ['i:vnɪŋ] , [ded] ['taɪəd] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['lɒbstə(r)] .

At	**last**	**,**	**toward**	**evening**	**,**	**dead**	**tired**	**,**	**they**	**came**	**to**	**the**	**Inn**	**of**	**the**	**Red**	**Lobster**	**.**
在	最后的	,	朝向	晚上	,	死的	疲劳的	,	他们	来了	到	这	客栈	的	这	红色的	龙虾	.

最后，临近傍晚，他们筋疲力尽地来到了红龙虾客栈。

“ [let] [ju: 'es] [stɒp] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] ,

“	**Let**	**us**	**stop**	**here**	**a**	**while**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Fox**	**,**
”	让	我们	停止	这里	一个	尽管	,	”	说	这	狐狸	,

“我们先在这里停留一会儿吧，”狐狸说道。

“ [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd][rest][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] .

“	**to**	**eat**	**a**	**bite**	**and**	**rest**	**for**	**a**	**few**	**hours**	**.**
”	到	吃	一个	咬	和	休息	为了	一个	很少	小时	.

“吃点东西，休息几个小时。”

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wi:l; wil] [stɑ:t] [aʊt] [ə'gen] ,

At	**midnight**	**we'll**	**start**	**out**	**again**	**,**
在	午夜	出色地	开始	出去	再次	,

午夜时分我们将再次出发。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [dɔ:n] [tə'mɒrəʊ] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

for	**at**	**dawn**	**tomorrow**	**we**	**must**	**be**	**at**	**the**	**Field**	**of**	**Wonders**	**.**
为了	在	黎明	明天	我们	必须	是	在	这	场地	的	奇迹	.

因为明天黎明时分，我们必须到达奇迹原野。

” [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] .

”	**They**	**went**	**into**	**the**	**Inn**	**and**	**all**	**three**	**sat**	**down**	**at**	**the**	**same**	**table**	**.**
”	他们	去	进入	这	客栈	和	全部	三	卫星	向下	在	这	相同的	桌子	.

他们走进客栈，三人同桌坐下。

[haʊ'evə(r)] , [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

However	**,**	**not**	**one**	**of**	**them**	**was**	**very**	**hungry**	**.**
然而	,	不是	一	的	他们	曾是	非常	饥饿的	.

然而，他们当中没有一个人感到很饿。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kæt] [felt] ['veri] [wi:k] ,

The	**poor**	**Cat**	**felt**	**very**	**weak**	**,**
这	贫穷的	猫	毛毡	非常	虚弱的	,

可怜的猫感到很虚弱。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] ['əʊnli] ['θɜ:ti] - [faɪv] [m'ʌlɪts] [wɪð] [tə'mɑ:təʊ] [sɔ:s] [ænd; ənd]

and	**he**	**was**	**able**	**to**	**eat**	**only**	**thirty**	**-**	**five**	**mullets**	**with**	**tomato**	**sauce**	**and**
和	他	曾是	有能力的	到	吃	仅有的	三十	-	五	鲻鱼	和	番茄	酱	和

[fɔ:(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [traɪp] [wɪð] [tʃi:z] .

four	**portions**	**of**	**tripe**	**with**	**cheese**	**.**
四	部分	的	肚	和	奶酪	.

他只吃下了 35 份番茄酱鲻鱼和 4 份奶酪牛肚。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

Moreover	**,**	**as**	**he**	**was**	**so**	**in**	**need**	**of**	**strength**	**,**
而且	,	作为	他	曾是	所以	在	需要	的	力量	,

此外，由于他当时非常需要力量，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][fɔ:(r)][mɔ:(r)] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃi:z] .

he	**had**	**to**	**have**	**four**	**more**	**helpings**	**of**	**butter**	**and**	**cheese**	**.**
他	有	到	有	四	更多的	份量	的	黄油	和	奶酪	.

他还要了四份黄油和奶酪。

[ðə; ði][fɒks] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] , [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	**Fox**	**,**	**after**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**coaxing**	**,**	**tried**	**his**	**best**	**to**	**eat**	**a**	**little**	**.**
这	狐狸	,	后	一个	伟大的	交易	的	哄骗	,	尝试	他的	最好的	到	吃	一个	小的	.

经过一番哄劝，狐狸终于尽力吃了一点东西。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ]['daɪət] ,

The	**doctor**	**had**	**put**	**him**	**on**	**a**	**diet**	**,**
这	医生	有	放	他	在	一个	饮食	,

医生让他节食。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [heə(r)] [drest] [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

and	**he**	**had**	**to**	**be**	**satisfied**	**with**	**a**	**small**	**hare**	**dressed**	**with**	**a**	**dozen**
和	他	有	到	是	使满意	和	一个	小的	野兔	穿着	和	一个	打

[jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .

young	**and**	**tender**	**spring**	**chickens**	**.**
年轻的	和	投标	春天	鸡	.

他只能满足于一只装饰着十几只鲜嫩小鸡的小野兔。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][heə(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] ['pɑːtrɪdʒ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['feznt] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

After	**the**	**hare**	**,**	**he**	**ordered**	**some**	**partridges**	**,**	**a**	**few**	**pheasants**	**,**	**a**	**couple**	**of**
后	这	野兔	,	他	订购	一些	鹧鸪	,	一个	很少	野鸡	,	一个	夫妻	的

['ræbɪts] ,

rabbits	**,**
兔子	,

吃完野兔后，他又点了一些鹧鸪、几只野鸡和几只兔子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [frɒgz] [ænd; ənd] ['lɪzədz] .

and	**a**	**dozen**	**frogs**	**and**	**lizards**	**.**
和	一个	打	青蛙	和	蜥蜴	.

还有十几只青蛙和蜥蜴。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

That	**was**	**all**	**.**
那	曾是	全部	.

就这些了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)
第3/9页

[hiː; hi] [felt] [ɪl] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [əˈnʌðə(r)] [baɪt] .

He	felt	ill	,	he	said	,	and	could	not	eat	another	bite	.
他	毛毡	患病的	,	他	说	,	和	可以	不是	吃	其他	咬	.

他说他感觉不舒服，一口也吃不下了。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [et; eɪt] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] .

Pinocchio	ate	least	of	all	.
匹诺曹	吃	至少	的	全部	.

匹诺曹吃得最少。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɑːdli] [tʌtʃt]

He	asked	for	a	bite	of	bread	and	a	few	nuts	and	then	hardly	touched
他	问	为了	一个	咬	的	面包	和	一个	很少	坚果	和	然后	几乎	感动

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他要了一小块面包和几颗坚果，然后几乎没动。

[ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ðiː] [fiːld] [ɒv; əv] [ˈwʌndər] , [wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ]

The	poor	fellow	,	with	his	mind	on	the	Field	of	Wonders	,	was	suffering
这	贫穷的	同伴	,	和	他的	头脑	在	这	场地	的	奇迹	,	曾是	痛苦

[frɒm; frəm][ə; eɪ][gəʊld] - [piːs] [ˌɪndɪˈdʒestʃən] .

from	a	gold	-	piece	indigestion	.
从	一个	金子	-	片	消化不良	.

可怜的家伙，一心想着奇迹之地，却因为一枚金币而消化不良。

[ˈsʌpə(r)] [ˈəʊvə(r)] , [ðə; ðiː][fɒks] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ˈɪnkiːpə(r)] :

Supper	over	,	the	Fox	said	to	the	Innkeeper	:
晚餐	超过	,	这	狐狸	说	到	这	旅店老板	:

“晚饭结束了，”狐狸对旅店老板说。

“ [gɪv] [ˌjuː ˈes] [tuː] [gʊd] [rʊmz; ruːmz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [pɪˈnəʊkiəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈʌðə(r)]

“	Give	us	two	good	rooms	,	one	for	Mr	.	Pinocchio	and	the	other
“	给	我们	二	好的	房间	,	一	为了	先生	.	匹诺曹	和	这	其他

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [frend] .

for	me	and	my	friend	.
为了	我	和	我的	朋友	.

“给我们两间好房间，一间给匹诺曹先生，另一间给我和我的朋友。”

[bɪˈfɔː(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [aʊt] , [wiːl; wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][næp] .

Before	starting	out	,	we'll	take	a	little	nap	.
前	开始	出去	,	出色地	拿	一个	小的	午睡	.

出发前，我们先小睡一会儿。

[rɪˈmembə(r)] [tuː; tə][kɔːl][ˌjuː ˈes][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ʃɑːp] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [ɒn][ˈaʊə(r)]

Remember	to	call	us	at	midnight	sharp	,	for	we	must	continue	on	our
记住	到	称呼	我们	在	午夜	锋利的	,	为了	我们	必须	继续	在	我们的

[ˈdʒɜːni] . ”

journey	.	”
旅行	.	”

请记住午夜准时给我们打电话，因为我们必须继续我们的旅程。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] , ['wɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [wei] [æt; ət][ðə; ði][fɒks]

“	Yes	,	sir	,	”	answered	the	Innkeeper	,	winking	in	a	knowing	way	at	the	Fox
”	是的	,	先生	,	”	回答	这	旅店老板	,	眨眼	在	一个	会心	方式	在	这	狐狸

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ,

and	the	Cat	,
和	这	猫	,

“是的，先生，”旅店老板回答道，同时意味深长地朝狐狸和猫眨了眨眼。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ai] [ˌʌndə'stænd] .

as	if	to	say	,	“	I	understand	.
作为	如果	到	说	,	”	我	理解	.

仿佛在说：“我明白了。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][bed] , [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

”	As	soon	as	Pinocchio	was	in	bed	,	he	fell	fast	asleep	and	began	to
”	作为	很快	作为	匹诺曹	曾是	在	床	,	他	跌倒	快速地	睡着了	和	开始	到

[driːm] .

dream	.
梦	.

“匹诺曹一躺到床上，就很快睡着了，开始做梦。”

[hiː; hi] [driːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] .

He	dreamed	he	was	in	the	middle	of	a	field	.
他	梦见	他	曾是	在	这	中间	的	一个	场地	.

他梦见自己身处一片田野之中。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [vaɪnz] ['hevi] [wɪð] [greɪps] .

The	field	was	full	of	vines	heavy	with	grapes	.
这	场地	曾是	满的	的	藤蔓	重的	和	葡萄	.

田野里长满了藤蔓，上面挂满了沉甸甸的葡萄。

[ðə; ði] [greɪps] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][gəʊld] [kɔɪnz] [wɪtʃ] ['tiŋkl] ['merəli] [æz; əz] [ðeɪ] [sweɪd]

The	grapes	were	no	other	than	gold	coins	which	tinkled	merrily	as	they	swayed
这	葡萄	是	不	其他	比	金子	硬币	哪个	叮叮当当	兴高采烈地	作为	他们	摇摆

[ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

in	the	wind	.
在	这	风	.

这些葡萄其实是金币，它们在风中摇曳，发出清脆悦耳的叮当声。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [let] [hɪm] [huː] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌjuː 'es] !

They	seemed	to	say	,	“	Let	him	who	wants	us	take	us	!
他们	似乎	到	说	,	“	让	他	WHO	想要	我们	拿	我们	!

他们似乎在说：“让想要我们的人来带走我们吧！”

” [dʒʌst][æz; əz] [pɪ'nəʊkiəʊ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

”	Just	as	Pinocchio	stretched	out	his	hand	to	take	a	handful	of	them	,
”	只是	作为	匹诺曹	拉伸	出去	他的	手	到	拿	一个	少数	的	他们	,

“就在匹诺曹伸出手去抓一把糖的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [θriː] [laʊd] [nɔk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

he	was	awakened	by	three	loud	knocks	at	the	door	.
他	曾是	觉醒	经过	三	大声	敲门声	在	这	门	.

他被三声响亮的敲门声惊醒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] ['mɪdnaɪt] [hæd; həd] [strʌk]

It	was	the	Innkeeper	who	had	come	to	tell	him	that	midnight	had	struck
它	曾是	这	旅店老板	WHO	有	来	到	告诉	他	那	午夜	有	击

.

.
.

是客栈老板来告诉他午夜已至。

“ [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] ['redi] ?
“ Are my friends ready ?
” 是 我的 朋友们 准备好 ?

我的朋友们准备好了吗?

” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ɑːskt] [hɪm] .
” the Marionette asked him .
” 这 木偶 问 他 .

“木偶问他。”

“ [ɪn'diːd] , [jes] !
“ Indeed , yes !
” 的确 , 是的 !

“确实如此！”

[ðeɪ] [went] [tuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] . ”
They went two hours ago . ”
他们 去 二 小时 前 . ”

他们两个小时前就走了。

“ [waɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? ”
“ Why in such a hurry ? ”
” 为什么 在 这样的 一个 匆忙 ? ”

“为什么这么着急？”

“ [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði][kæt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] - [bɔːn] [wɒz; wəz]
“ Unfortunately the Cat received a telegram which said that his first - born was
” 很遗憾 这 猫 已收到 一个 电报 哪个 说 那 他的 第一的 - 出生 曾是
['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['tʃɪlbleɪnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .
suffering from chilblains and was on the point of death .
痛苦 从 冻疮 和 曾是 在 这 观点 的 死亡 .

“不幸的是，猫收到了一封电报，说他的长子患了冻疮，奄奄一息。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
He could not even wait to say good - by to you . ”
他 可以 不是 甚至 等待 到 说 好的 - 经过 到 你 . ”

他甚至等不及跟你说再见。

“ [dɪd] [ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ? ”
“ Did they pay for the supper ? ”
” 做过 他们 支付 为了 这 晚餐 ? ”

他们付了晚餐钱吗?

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
“ How could they do such a thing ?
” 如何 可以 他们 做 这样的 一个 事物 ?

“他们怎么能做出这种事？”

['biːɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] ,
Being people of great refinement ,
存在 人们 的 伟大的 精炼 ,

他们是极具修养的人，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ][səʊ] ['diːpli] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
they did not want to offend you so deeply as not to allow you the honor of
他们 做过 不是 想 到 得罪 你 所以 深 作为 不是 到 允许 你 这 荣誉 的
['peɪɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] . ”
paying the bill . ”
付费 这 账单 . ”

他们不想得罪你太深，以至于不让你享受买单的荣誉。

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
” 也 坏的 !

“太糟糕了!

[ðæt] [ə'fens] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] ,
That offense would have been more than pleasing to me , ” said Pinocchio ,
那 罪行 会 有 到过 更多的 比 令人愉悦 到 我 , ” 说 匹诺曹 ,
['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
scratching his head .
抓挠 他的 头 .

“如果真有这样的进攻，我会非常高兴的,”匹诺曹挠着头说。

“ [weə(r)] [dɪd][maɪ] [gʊd] [frendz] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
“ Where did my good friends say they would wait for me ?
” 在哪里 做过 我的 好的 朋友们 说 他们 会 等待 为了 我 ?

我的好朋友们说他们会在哪里等我?

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

他补充道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
“ At the Field of Wonders , at sunrise tomorrow morning .
“ 在 这 场地 的 奇迹 , 在 日出 明天 早晨 .

“明天清晨日出时分，在奇迹之地。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [peɪd] [ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['sʌpəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ]
” Pinocchio paid a gold piece for the three suppers and started on his way
” 匹诺曹 有薪酬的 一个 金子 片 为了 这 三 晚餐 和 开始 在 他的 方式
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
toward the field that was to make him a rich man .
朝向 这 场地 那 曾是 到 制作 他 一个 富有的 男人 .

“匹诺曹付了一枚金币买下了三顿晚餐，然后便启程前往那片将让他成为富翁的田地。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,
He walked on , not knowing where he was going , for it was dark ,
他 步行 在 , 不是 会心 在哪里 他 曾是 去 , 为了 它 曾是 黑暗的 ,

他继续往前走，不知道要去哪里，因为天色已黑。

[səʊ] [dɑːk] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
so dark that not a thing was visible .
所以 黑暗的 那 不是 一个 事物 曾是 可见的 .

一片漆黑，什么也看不见。

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , [nɒt] [ə; eɪ] [liːf] [stɜːd] .
Round about him , not a leaf stirred .
圆形的 关于 他 , 不是 一个 叶子 搅拌 .

他周围一片寂静，连一片树叶都没有动一下。

[ə; eɪ] [fjuː] [bæts] [skɪmd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [skeəd] [hɪm] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] .
A few bats skimmed his nose now and again and scared him half to death .
一个 很少 蝙蝠 脱脂 他的 鼻子 现在 和 再次 和 害怕的 他 一半 到 死亡 .

几只蝙蝠不时掠过他的鼻子，把他吓得半死。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?
Once or twice he shouted , “ Who goes there ?
一次 或者 两次 他 喊叫 , “ WHO 去 那里 ?

他喊了一两次：“那里是谁？”

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [hɪlz] ['ekəud] [bæk] [tuː; tə][hɪm] , " [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?
" and the far - away hills echoed back to him , " Who goes there ?
" 和 这 远的 - 离开 丘陵 回声 后退 到 他 , " WHO 去 那里 ?

远处的山峦回荡着声音："那里是谁？"

[huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?
Who goes there ?
WHO 去 那里 ?

谁会去那里?

[huː] [gəʊz] . . . ?
Who goes . . . ?
WHO 去 . . . ?

谁去……?

" [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [pɪ'nəʊkiəʊ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['taɪni]['ɪnsekt] ['glɪmərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" As he walked , Pinocchio noticed a tiny insect glimmering on the trunk of a
" 作为 他 步行 , 匹诺曹 注意到 一个 微小的 昆虫 微光 在 这 树干 的 一个
[triː] ,
tree ,
树 ,

"匹诺曹边走边注意到树干上有一只小昆虫闪闪发光，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['biːɪŋ] [ðæt] [gləu] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] , [sɒft] [laɪt] .
a small being that glowed with a pale , soft light .
一个 小的 存在 那 发光 和 一个 苍白 , 柔软的 光 .

一个散发着淡淡柔和光芒的小生物。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] ,
" I am the ghost of the Talking Cricket ,
" 我 是 这 鬼 的 这 说 蟋蟀 ,

"我是会说话的蟋蟀的幽灵，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm]
" answered the little being in a faint voice that sounded as if it came from
" 回答 这 小的 存在 在 一个 头晕的 嗓音 那 听起来 作为 如果 它 来了 从
[ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [wɜːld] .
a far - away world .
一个 远的 - 离开 世界 .

"那个小家伙用一种仿佛来自遥远世界的微弱声音回答道。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
" What do you want ? " asked the Marionette .
" 什么 做 你 想 ? " 问 这 木偶 .

"你想要什么？"木偶问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] .
" I want to give you a few words of good advice .
" 我 想 到 给 你 一个 很少 字 的 好的 建议 .

我想给你一些忠告。

[rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][fɔː(r)][gəʊld] ['piːsɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]

Return	home	and	give	the	four	gold	pieces	you	have	left	to	your	poor
返回	家	和	给	这	四	金子	件	你	有	左边	到	你的	贫穷的

[əʊld]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz] ['wiːpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

old	father	who	is	weeping	because	he	has	not	seen	you	for	many	a	day	.
老的	父亲	WHO	是	哭泣	因为	他	有	不是	已见	你	为了	许多	一个	天	.

”

”

”

回家去，把剩下的四枚金币交给你的老父亲，他因为很多天没见到你而哭泣。

“ [tə'mɒrəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)][gəʊld] ['piːsɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm]

“	Tomorrow	my	father	will	be	a	rich	man	,	for	these	four	gold	pieces	will	become
”	明天	我的	父亲	将要	是	一个	富有的	男人	,	为了	这些	四	金子	件	将要	变得

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] . ”

two	thousand	.	”
二	千	.	”

“明天我父亲就会发财，因为这四枚金币会变成两千枚。”

“ [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [welθ] [ˌəʊvə'naɪt] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Don't	listen	to	those	who	promise	you	wealth	overnight	,	my	boy	.
”	不	听	到	那些	WHO	承诺	你	财富	过夜	,	我的	男生	.

孩子，不要听信那些承诺让你一夜暴富的人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [fuːlz] [ɔː(r)] ['swindlə] !

As	a	rule	they	are	either	fools	or	swindlers	!
作为	一个	规则	他们	是	任何一个	傻瓜	或者	骗子	!

他们通常要么是傻瓜，要么是骗子！

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] . ”

Listen	to	me	and	go	home	.	”
听	到	我	和	去	家	.	”

听我的，回家去。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ! ”

“	But	I	want	to	go	on	!	”
”	但	我	想	到	去	在	!	”

“但我还想继续！”

“ [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] [leɪt] ! ”

“	The	hour	is	late	!	”
”	这	小时	是	晚的	!	”

“时间已经很晚了！”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . ”

“	I	want	to	go	on	.	”
”	我	想	到	去	在	.	”

“我想继续下去。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['veri] [dɑːk] . ”

“	The	night	is	very	dark	.	”
”	这	夜晚	是	非常	黑暗的	.	”

“夜色很黑。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . ”

“	I	want	to	go	on	.	”
”	我	想	到	去	在	.	”

“我想继续下去。”

“ [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['deɪndʒərəs] . ”

“	The	road	is	dangerous	.	”
”	这	路	是	危险的	.	”

“这条路很危险。”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . ”
“ I want to go on . ”
“ 我 想 到 去 在 . ”

“我想继续下去。”

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [ɪn'sɪst][ɒn] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [kʌm] [tuː; tə]
“ Remember that boys who insist on having their own way , sooner or later come to
“ 记住 那 男孩们 WHO 坚持 在 拥有 他们的 自己的 方式 , 很快 或者 之后 来 到
[griːf] . ”
grief . ”
悲伤 . ”

“记住，那些坚持己见的男孩，迟早会自食其果。”

“ [ðə; ði] [seɪm] ['nɒnsə)ns] .
“ The same nonsense .
“ 这 相同的 废话 .

“还是那些胡说八道。”

[gʊd] - [baɪ] , ['krɪkɪt] . ”
Good - by , Cricket . ”
好的 - 经过 , 蟋蟀 . ”

再见，蟋蟀。

“ [gʊd] [naɪt] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['hev(ə)n] [prɪ'zɜːv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
“ Good night , Pinocchio , and may Heaven preserve you from the Assassins .
“ 好的 夜晚 , 匹诺曹 , 和 可能 天堂 保存 你 从 这 刺客 .

“晚安，匹诺曹，愿上天保佑你免受刺客的伤害。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt]
” There was silence for a minute and the light of the Talking Cricket
” 那里 曾是 沉默 为了 一个 分钟 和 这 光 的 这 说 蟋蟀
[dɪsə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] ,
disappeared suddenly ,
消失 突然 ,

“沉默持续了一分钟，会说话的蟋蟀的灯光突然消失了。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [snʌf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
just as if someone had snuffed it out .
只是 作为 如果 某人 有 熄灭 它 出去 .

就像有人把它熄灭了一样。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] ['dɑːknəs] .
Once again the road was plunged in darkness .
一次 再次 这 路 曾是 暴跌 在 黑暗 .

道路再次陷入黑暗之中。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] ,
Pinocchio , not having listened to the good advice of the Talking Cricket ,
匹诺曹 , 不是 拥有 听着 到 这 好的 建议 的 这 说 蟋蟀 ,

匹诺曹没有听从会说话的蟋蟀的劝告，

[fɔːls] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
falls into the hands of the Assassins .
瀑布 进入 这 双手 的 这 刺客 .

落入刺客手中。

“ [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Dear , oh , dear !
“ 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

“哎呀，哦，哎呀！”

[wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
When I come to think of it , ” said the Marionette to himself ,
什么时候 我 来 到 思考 的 它 , ” 说 这 木偶 到 他自己 ,

“仔细想想，”木偶自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wʌns] [mɔː(r)] [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , “ [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['veri] [ʌn'lʌki] .
as he once more set out on his journey , “ we boys are really very unlucky .
作为 他 一次 更多的 放 出去 在 他的 旅行 , “ 我们 男孩们 是 真的 非常 倒霉 .

当他再次踏上旅程时，“我们男孩子真是太不幸了。”

['evribɒdi] [skəuld][ˌjuː 'es] , ['evribɒdi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [əd'vaɪs] , ['evribɒdi] [wɔːn] [ˌjuː 'es] .
Everybody scolds us , everybody gives us advice , everybody warns us .
大家 责骂 我们 , 大家 给予 我们 建议 , 大家 警告 我们 .

每个人都责骂我们，每个人都给我们建议，每个人都警告我们。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['evriwʌn] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
If we were to allow it , everyone would try to be father and mother
如果 我们 是 到 允许 它 , 每个人 会 尝试 到 是 父亲 和 母亲
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
to us ;
到 我们 ;

如果我们允许这种情况发生，每个人都会试图扮演我们的父母角色；

['evriwʌn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] .
everyone , even the Talking Cricket .
每个人 , 甚至 这 说 蟋蟀 .

所有人，甚至包括会说话的蟋蟀。

[teɪk] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Take me , for example .
拿 我 , 为了 例子 .

以我为例。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['bɒðəsəm] ['krɪkɪt] ,
Just because I would not listen to that bothersome Cricket ,
只是 因为 我 会 不是 听 到 那 烦人的 蟋蟀 ,

就因为我不听那只烦人的蟋蟀的话，

[huː] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mis'fɔːtʃənz] [meɪ] [biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [ˌem 'iː] !
who knows how many misfortunes may be awaiting me !
WHO 知道 如何 许多 不幸 可能 是 等待中 我 !

谁知道我还会遭遇多少不幸！

[ə'sæsɪn] [ɪn'diːd] !
Assassins indeed !
刺客 的确 !

真是刺客！

[æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðem; ðəm] , [nɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] .
At least I have never believed in them , nor ever will .
在 至少 我 有 绝不 相信 在 他们 , 也不 曾经 将要 .

至少我从来都不相信他们，以后也不会相信。

[tuː; tə] [spiːk] ['sensəbli] ,
To speak sensibly ,
到 说话 明智地 ,

通俗地说，

[ai] [θɪŋk] [ə'sæsɪn] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən]

I	think	assassins	have	been	invented	by	fathers	and	mothers	to	frighten	children
我	思考	刺客	有	到过	发明	经过	父亲们	和	母亲们	到	吓唬	孩子们

[huː] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] .

who	want	to	run	away	at	night	.
WHO	想	到	跑步	离开	在	夜晚	.

我认为刺客是父母为了吓唬晚上想离家出走的孩子而虚构出来的。

[ænd; ənd] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [wɒt] ['mætə(r)] ?

And	then	,	even	if	I	were	to	meet	them	on	the	road	,	what	matter	?
和	然后	,	甚至	如果	我	是	到	见面	他们	在	这	路	,	什么	事情	?

即使我在路上遇到他们，又有什么关系呢?

[aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [wel] , ['siːnjɔː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

I'll	just	run	up	to	them	,	and	say	,	'	Well	,	signori	,	what	do	you	want	?
患病的	只是	跑步	向上	到	他们	,	和	说	,	-	出色地	,	签名者	,	什么	做	你	想	?

我会直接跑过去，问他们："先生们，你们想要什么？"

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Remember	that	you	can't	fool	with	me	!
记住	那	你	不能	傻子	和	我	!

记住，你骗不了我!

[rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

Run	along	and	mind	your	business	.
跑步	沿着	和	头脑	你的	商业	.

滚开，管好你自己的事。

- [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [ai][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [siː] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

'	At	such	a	speech	,	I	can	almost	see	those	poor	fellows	running	like	the
-	在	这样的	一个	演讲	,	我	能	几乎	看	那些	贫穷的	伙伴们	跑步	喜欢	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

"听着这样的演讲，我仿佛能看到那些可怜的家伙们像风一样四处逃窜。"

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [maɪ'self] . . .

But	in	case	they	don't	run	away	,	I	can	always	run	myself	.	.	.
但	在	案件	他们	不	跑步	离开	,	我	能	总是	跑步	我	.	.	.

但万一他们不跑，我还可以自己跑.....

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

"	Pinocchio	was	not	given	time	to	argue	any	longer	,
"	匹诺曹	曾是	不是	给定	时间	到	争论	任何	更长	,

"匹诺曹没有时间再争辩了。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

for	he	thought	he	heard	a	slight	rustle	among	the	leaves	behind	him	.
为了	他	想法	他	听到	一个	轻微	沙沙	之中	这	树叶	在后面	他	.

因为他似乎听到身后树叶间传来轻微的沙沙声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [stʊd] [tuː] [bɪg] [blæk]

He	turned	to	look	and	behold	,	there	in	the	darkness	stood	two	big	black
他	转向	到	看	和	看哪	,	那里	在	这	黑暗	站立	二	大的	黑色的

['ʃædəʊz] ,

shadows	,
阴影	,

他转头一看，只见黑暗中站着两个巨大的黑色身影。

[ræpt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn] [blæk] [sæks] .

wrapped	from	head	to	foot	in	black	sacks	.
包装	从	头	到	脚	在	黑色的	麻袋	.

从头到脚裹在黑色麻袋里。

[ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [liːpt] [tə'wɔːd] [hɪm] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊsts] .

The	two	figures	leaped	toward	him	as	softly	as	if	they	were	ghosts	.
这	二	数据	跳跃	朝向	他	作为	轻轻	作为	如果	他们	是	鬼魂	.

那两个人影轻柔地向他跃来，仿佛幽灵一般。

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

“	Here	they	come	!
”	这里	他们	来	!

“他们来了！”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] ,

”	Pinocchio	said	to	himself	,	and	,	not	knowing	where	to	hide	the	gold	pieces	,
”	匹诺曹	说	到	他自己	,	和	,	不是	会心	在哪里	到	隐藏	这	金子	件	,

“匹诺曹自言自语道，但他不知道该把金币藏在哪里。”

[hiː; hi] [stʌk] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

he	stuck	all	four	of	them	under	his	tongue	.
他	卡住	全部	四	的	他们	在下面	他的	舌头	.

他把这四个都塞到了舌头底下。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ə; eɪ] [step] ,

He	tried	to	run	away	,	but	hardly	had	he	taken	a	step	,
他	尝试	到	跑步	离开	,	但	几乎	有	他	已采取	一个	步	,

他试图逃跑，但还没迈出一步，

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [grɑːsp, græsp] [ænd; ənd] [hɜːd] [tuː] ['hɒrəb(ə)l] , [diːp] ['vɔɪsɪz] [seɪ] [tuː; tə]

when	he	felt	his	arms	grasped	and	heard	two	horrible	,	deep	voices	say	to
什么时候	他	毛毡	他的	武器	抓住	和	听到	二	可怕	,	深的	声音	说	到

[hɪm] :

him	:
他	:

当他感到双臂被抓住，并听到两个可怕的、低沉的声音对他说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !

“	Your	money	or	your	life	!
”	你的	钱	或者	你的	生活	!

“要么你赔钱，要么你命！”

” [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

”	On	account	of	the	gold	pieces	in	his	mouth	,	Pinocchio	could	not	say	a	word	,
”	在	帐户	的	这	金子	件	在	他的	嘴	,	匹诺曹	可以	不是	说	一个	单词	,

“由于嘴里含着金币，匹诺曹一个字也说不出来。”

[səʊ] [hiː; hi] [traɪd] [wɪð] [hed] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

so	he	tried	with	head	and	hands	and	body	to	show	,	as	best	he	could	,
所以	他	尝试	和	头	和	双手	和	身体	到	展示	,	作为	最好的	他	可以	,

所以他竭尽所能地用头、手和身体去表现，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

that	he	was	only	a	poor	Marionette	without	a	penny	in	his	pocket	.
那	他	曾是	仅有的	一个	贫穷的	木偶	没有	一个	一分钱	在	他的	口袋	.

他只不过是一个身无分文的穷木偶。

“ [kʌm] , [kʌm] , [les] ['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz]

“	Come	,	come	,	less	nonsense	,	and	out	with	your	money	!	”	cried	the	two	thieves
“	来	,	来	,	较少的	废话	,	和	出去	和	你的	钱	!	”	哭	这	二	窃贼

[ɪn] ['θretnɪŋ] ['vɔɪsɪz] .

in	threatening	voices	.
在	威胁	声音	.

“快点，快点，别废话了，把钱拿出来！”两个强盗用威胁的语气喊道。

[wʌns] [mɔː(r)] , [pɪˈnoʊkiˌoʊz] [hed] [ænd; ənd][hændz] [sed] , “ [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [ˈpeni] . ”

Once	more	,	Pinocchio's	head	and	hands	said	,	“	I	haven't	a	penny	.	”
一次	更多的	,	匹诺曹的	头	和	双手	说	,	“	我	还没有	一个	一分钱	.	”

匹诺曹的头和手再次说道：“我一分钱也没有。”

“ [aʊt] [wɪð] [ðæt] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði][ˈtɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈsæsɪn] .

“	Out	with	that	money	or	you're	a	dead	man	,	”	said	the	taller	of	the	two	Assassins	.
“	出去	和	那	钱	或者	你是	一个	死的	男人	,	”	说	这	更高	的	这	二	刺客	.

“把钱交出来，否则你就死定了。”两个刺客中个子较高的那个说道。

“ [ded] [mæn] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

“	Dead	man	,	”	repeated	the	other	.
“	死的	男人	,	”	重复	这	其他	.

“死人，”另一个人重复道。

“ [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ˈɔːlsəʊ] . ”

“	And	after	having	killed	you	,	we	will	kill	your	father	also	.	”
“	和	后	拥有	被杀	你	,	我们	将要	杀	你的	父亲	还	.	”

“杀了你之后，我们还会杀了你的父亲。”

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ˈɔːlsəʊ] ! ”

“	Your	father	also	!	”
“	你的	父亲	还	!	”

“你父亲也是！”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ! ” [kraɪd] [pɪˈnəʊkiəʊ] , [waɪld] [wɪð] [ˈterə(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [skriːmd] ,

“	No	,	no	,	no	,	not	my	Father	!	”	cried	Pinocchio	,	wild	with	terror	;	but	as	he	screamed	,
“	不	,	不	,	不	,	不是	我的	父亲	!	”	哭	匹诺曹	,	荒野	和	恐怖	;	但	作为	他	尖叫	,

“不，不，不，不要我爸爸！”匹诺曹惊恐万分地哭喊着；但他尖叫起来时，

[ðə; ði][gəʊld] [ˈpiːsɪz] [ˈtiŋkl] [təˈgeðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	gold	pieces	tinkled	together	in	his	mouth	.
这	金子	件	叮叮当当	一起	在	他的	嘴	.

金币在他嘴里叮当作响。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [ˈrɑːskl] !

“	Ah	,	you	rascal	!
“	啊	,	你	恶棍	!

“啊，你这个坏家伙！”

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] !

So	that's	the	game	!
所以	那就是	这	游戏	!

游戏到此结束！

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

You	have	the	money	hidden	under	your	tongue	.
你	有	这	钱	隐	在下面	你的	舌头	.

你把钱藏在舌头底下了。

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !

Out	with	it	!
出去	和	它	!

说出来！

" [bʌt; bət] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['stʌbən] [æz; əz]['evə(r)] .

"	But	Pinocchio	was	as	stubborn	as	ever	.
"	但	匹诺曹	曾是	作为	固执的	作为	曾经	.

但匹诺曹依然像以前一样固执。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [def] ?

"	Are	you	deaf	?
"	是	你	聋	?

你是聋子吗?

[weɪt] , [jʌŋ] [mæn] , [wiːl; wɪl][get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] !

Wait	,	young	man	,	we'll	get	it	from	you	in	a	twinkling	!
等待	,	年轻的	男人	,	出色地	得到	它	从	你	在	一个	闪烁	!

等等，年轻人，我们马上就能从你那里拿到!

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [græbd] [ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] [baɪ][ðə; ðɪ][nəʊz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ðɪ]

"	One	of	them	grabbed	the	Marionette	by	the	nose	and	the	other	by	the
"	一	的	他们	抓住	这	木偶	经过	这	鼻子	和	这	其他	经过	这

[tʃɪn] ,

chin	,
下巴	,

“其中一人抓住木偶的鼻子，另一人抓住它的下巴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm]

and	they	pulled	him	unmercifully	from	side	to	side	in	order	to	make	him
和	他们	拉	他	无情地	从	边	到	边	在	命令	到	制作	他

['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

open	his	mouth	.
打开	他的	嘴	.

他们毫不留情地左右摇晃他，逼他张开嘴。

[ɔːl][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

All	was	of	no	use	.
全部	曾是	的	不	使用	.

一切都无济于事。

[ðə; ðɪ] [mɛriːənɛts] [lɪps] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [neɪld] [tə'geðə(r)] .

The	Marionette's	lips	might	have	been	nailed	together	.
这	木偶	嘴唇	可能	有	到过	钉子	一起	.

木偶的嘴唇可能被钉在了一起。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['əʊpən] .

They	would	not	open	.
他们	会	不是	打开	.

他们不肯开门。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ə'sæsɪn] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] [frɒm; frəm]

In	desperation	the	smaller	of	the	two	Assassins	pulled	out	a	long	knife	from
在	绝望	这	较小的	的	这	二	刺客	拉	出去	一个	长的	刀	从

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

his	pocket	,
他的	口袋	,

绝望之下，两名刺客中个子较矮的那名从口袋里掏出了一把长刀。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][praɪ] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] [maʊθ] ['əʊpən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	tried	to	pry	Pinocchio's	mouth	open	with	it	.
和	尝试	到	撬	匹诺曹的	嘴	打开	和	它	.

然后试图用它撬开匹诺曹的嘴。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] [sæŋk][hɪz; ɪz] [tiːθ] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ə'sæsɪnz] [hænd] ,

Quick	as	a	flash	,	the	Marionette	sank	his	teeth	deep	into	the	Assassin's	hand	,
快的	作为	一个	闪光	,	这	木偶	沉没	他的	牙齿	深的	进入	这	刺客的	手	,

瞬间，傀儡师一口咬住了刺客的手。

[bɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd][spæt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

bit	it	off	and	spat	it	out	.
少量	它	离开	和	争吵	它	出去	.

咬下来又吐了出来。

['fænsi] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hænd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kæts] [pɔː] .

Fancy	his	surprise	when	he	saw	that	it	was	not	a	hand	,	but	a	cat's	paw	.
想要	他的	惊喜	什么时候	他	锯	那	它	曾是	不是	一个	手	,	但	一个	猫的	爪子	.

想象一下，当他发现那不是一只手，而是一只猫爪时，他该有多么惊讶。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [fɜːst] ['vɪktəri] , [hiː; hi] [friːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Encouraged	by	this	first	victory	,	he	freed	himself	from	the	claws	of	his
鼓励	经过	这	第一的	胜利	,	他	自由	他自己	从	这	爪子	的	他的

[ə'seil] [ænd; ənd] ,

assailers	and	,
袭击者	和	,

受到首场胜利的鼓舞，他挣脱了袭击者的魔爪，并

['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ræn] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .

leaping	over	the	bushes	along	the	road	,	ran	swiftly	across	the	fields	.
跳跃	超过	这	灌木丛	沿着	这	路	,	跑	迅速地	穿过	这	字段	.

他跳过路边的灌木丛，迅速跑过田野。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] , [laɪk] [tuː] [dɒgz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] .

His	pursuers	were	after	him	at	once	,	like	two	dogs	chasing	a	hare	.
他的	追击者	是	后	他	在	一次	,	喜欢	二	狗	追逐	一个	野兔	.

追捕他的人立刻就追了上来，就像两只狗追着一只兔子一样。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɔː(r)][səʊ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] .

After	running	seven	miles	or	so	,	Pinocchio	was	well	-	nigh	exhausted	.
后	跑步	七	英里	或者	所以	,	匹诺曹	曾是	出色地	-	夜	筋疲力尽的	.

跑了大约七英里后，匹诺曹几乎筋疲力尽。

['siːɪŋ] [hɪm'self] [lɒst] ,

Seeing	himself	lost	,
看到	他自己	丢失的	,

看到自己迷失了方向，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ]['dʒaɪənt][paɪn] [triː] [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

he	climbed	up	a	giant	pine	tree	and	sat	there	to	see	what	he	could	see	.
他	攀登	向上	一个	巨大的	松树	树	和	卫星	那里	到	看	什么	他	可以	看	.

他爬上一棵巨大的松树，坐在那里看看能看到什么。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [traɪd][tuː; tə][klaɪm]['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

The	Assassins	tried	to	climb	also	,	but	they	slipped	and	fell	.
这	刺客	尝试	到	爬	还	,	但	他们	滑倒了	和	跌倒	.

刺客们也试图攀爬，但他们滑倒了。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ðɪs] ['əʊnli] [spɜːd] [ðem; ðəm][ɒn] .

Far	from	giving	up	the	chase	,	this	only	spurred	them	on	.
远的	从	给予	向上	这	追赶	,	这	仅有的	受到刺激	他们	在	.

这非但没有让他们放弃追寻，反而更加激励了他们。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] , [paɪld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] ,

They	gathered	a	bundle	of	wood	,	piled	it	up	at	the	foot	of	the	pine	,
他们	聚集	一个	捆	的	木头	,	堆积	它	向上	在	这	脚	的	这	松树	,

他们收集了一捆木柴，堆放在松树脚下。

[ænd; ənd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	set	fire	to	it	.
和	放	火	到	它	.

然后放火烧掉它。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə]['spʌtə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] [bləʊn] [baɪ]

In	**a**	**twinkling**	**the**	**tree**	**began**	**to**	**sputter**	**and**	**burn**	**like**	**a**	**candle**	**blown**	**by**
在	一个	闪烁	这	树	开始	到	发出嘶嘶声	和	烧伤	喜欢	一个	蜡烛	吹	经过

[ðə; ði] [wɪnd] .

the	**wind**	**.**
这	风	.

转眼间，那棵树开始像被风吹动的蜡烛一样噼啪作响地燃烧起来。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] [klaɪm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

Pinocchio	**saw**	**the**	**flames**	**climb**	**higher**	**and**	**higher**	**.**
匹诺曹	锯	这	火焰	爬	更高	和	更高	.

匹诺曹看到火焰越烧越高。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rəʊstɪd] [ˌmæriə'net] ,

Not	**wishing**	**to**	**end**	**his**	**days**	**as**	**a**	**roasted**	**Marionette**	**,**
不是	祝	到	结尾	他的	天	作为	一个	烤	木偶	,

他不想以烤木偶的身份结束余生，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [kləʊz] [tuː; tə]

he	**jumped**	**quickly**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**off**	**he**	**went**	**,**	**the**	**Assassins**	**close**	**to**
他	跳了起来	迅速地	到	这	地面	和	离开	他	去	,	这	刺客	关闭	到

[hɪm] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

him	**,**	**as**	**before**	**.**
他	,	作为	前	.

他迅速跳到地上，然后飞奔而去，刺客们像之前一样紧随其后。

[dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

Dawn	**was**	**breaking**	**when**	**,**	**without**	**any**	**warning**	**whatsoever**	**,**
黎明	曾是	打破	什么时候	,	没有	任何	警告	任何	,

黎明破晓时，毫无预兆地，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [bɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] [puːl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]

Pinocchio	**found**	**his**	**path**	**barred**	**by**	**a**	**deep**	**pool**	**full**	**of**	**water**	**the**	**color**	**of**
匹诺曹	成立	他的	小路	禁止	经过	一个	深的	水池	满的	的	水	这	颜色	的

['mʌdi] ['kɒfi] .

muddy	**coffee**	**.**
浑	咖啡	.

匹诺曹发现自己的路被一个深潭挡住了，潭水颜色像浑浊的咖啡。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] ?

What	**was**	**there**	**to**	**do**	**?**
什么	曾是	那里	到	做	?

还能怎么办呢?

[wɪð] [ə; eɪ] “ [wʌn] , [tuː] , [θriː] !

With	**a**	**“**	**One**	**,**	**two**	**,**	**three**	**!**
和	一个	“	一	,	二	,	三	!

“一、二、三!

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**he**	**jumped**	**clear**	**across**	**it**	**.**
”	他	跳了起来	清除	穿过	它	.

他直接跳过去了。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [dʒʌmpt] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] ['hævɪŋ] ['meʒəd] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [wel] — [splæʃ] ! ! !

The	**Assassins**	**jumped**	**also**	**,**	**but**	**not**	**having**	**measured**	**their**	**distance**	**well**	**—**	**splash**	**!**	**!**	**!**
这	刺客	跳了起来	还	,	但	不是	拥有	测量	他们的	距离	出色地	—	溅	!	!	!

刺客们也跳了起来，但由于没有准确判断距离——扑通一声!

— [ðeɪ] [fel] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

—	**they**	**fell**	**right**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**pool**	**.**
—	他们	跌倒	正确的	进入	这	中间	的	这	水池	.

他们直接掉进了游泳池中央。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [splæʃ] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [kraɪd] [aʊt] , ['lɑːfɪŋ] ,

Pinocchio	**who**	**heard**	**the**	**splash**	**and**	**felt**	**it**	**,**	**too**	**,**	**cried**	**out**	**,**	**laughing**	**,**
匹诺曹	WHO	听到	这	溅	和	毛毡	它	,	也	,	哭	出去	,	笑	,

听到水花声也感觉到水花的匹诺曹大笑起来，大声喊道。

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] :

but	**never**	**stopping**	**in**	**his**	**race**	**:**
但	绝不	停止	在	他的	种族	:

但他从未停止前进的步伐：

“ [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bæθ.bɑːθ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['siːnjɔː] !

“	**A**	**pleasant**	**bath**	**to**	**you**	**,**	**signori**	**!**
”	一个	令人愉快的	洗澡	到	你	,	签名者	!

“祝您沐浴愉快，先生们！”

” [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['draʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] .

”	**He**	**thought**	**they**	**must**	**surely**	**be**	**drowned**	**and**	**turned**	**his**	**head**	**to**	**see**	**.**
”	他	想法	他们	必须	一定	是	溺水	和	转向	他的	头	到	看	.

“他心想他们肯定是淹死了，于是转头去看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sɒmbə(r)] ['fɪgəz] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,

But	**there**	**were**	**the**	**two**	**somber**	**figures**	**still**	**following**	**him**	**,**
但	那里	是	这	二	忧郁	数据	仍然	下列的	他	,

但还有两个神情阴沉的身影仍然跟在他身后。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [blæk] [sæks] [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

though	**their**	**black**	**sacks**	**were**	**drenched**	**and**	**dripping**	**with**	**water**	**.**
尽管	他们的	黑色的	麻袋	是	湿透了	和	滴落	和	水	.

尽管他们的黑色麻袋已被水浸透，滴滴答答地往下掉。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	**15**
章	-

第十五章

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [tʃeɪs] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	**Assassins**	**chase**	**Pinocchio**	**,**	**catch**	**him**	**,**	**and**	**hang**	**him**	**to**	**the**	**branch**	**of**	**a**
这	刺客	追赶	匹诺曹	,	抓住	他	,	和	悬挂	他	到	这	分支	的	一个

['dʒaɪənt] [əʊk] [triː] .

giant	**oak**	**tree**	**.**
巨大的	橡木	树	.

刺客们追赶匹诺曹，抓住了他，并将他吊死在一棵巨大的橡树的树枝上。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

As	**he**	**ran**	**,**
作为	他	跑	,

他奔跑时，

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [felt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self]

the	**Marionette**	**felt**	**more**	**and**	**more**	**certain**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**give**	**himself**
这	木偶	毛毡	更多的	和	更多的	肯定	那	他	会	有	到	给	他自己

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

up	**into**	**the**	**hands**	**of**	**his**	**pursuers**	**.**
向上	进入	这	双手	的	他的	追击者	.

木偶越来越确信自己不得不向追捕者投降。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]

Suddenly	**he**	**saw**	**a**	**little**	**cottage**	**gleaming**	**white**	**as**	**the**	**snow**	**among**	**the**	**trees**
突然	他	锯	一个	小的	小屋	闪闪发光	白色的	作为	这	雪	之中	这	树木

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

of	**the**	**forest**	**.**
的	这	森林	.

突然，他看到森林树木间有一座洁白如雪的小屋。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [breθ] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

“	If	I	have	enough	breath	left	with	which	to	reach	that	little	house	,
“	如果	我	有	足够的	气息	左边	和	哪个	到	抵达	那	小的	房子	,

“如果我还有力气走到那间小屋，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [seɪvd] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

I	may	be	saved	,	”	he	said	to	himself	.
我	可能	是	已保存	,	”	他	说	到	他自己	.

“我或许能得救，”他自言自语道。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [hi:; hi] [dɑ:tɪd] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [stɪl]

Not	waiting	another	moment	,	he	darted	swiftly	through	the	woods	,	the	Assassins	still
不是	等待	其他	片刻	,	他	飞镖	迅速地	通过	这	树林	,	这	刺客	仍然

['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

after	him	.
后	他	.

他没有再犹豫片刻，迅速穿过树林，刺客们仍在追赶他。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [hɑ:d] [reɪs] [ɒv; əv] ['ɔ:lməʊst] [æn; ən] ['aʊə(r)] , ['taɪəd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

After	a	hard	race	of	almost	an	hour	,	tired	and	out	of	breath	,
后	一个	难的	种族	的	几乎	一个	小时	,	疲劳的	和	出去	的	气息	,

经过近一个小时的艰苦比赛，疲惫不堪，气喘吁吁

[pɪ'nəʊkiəʊ] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [nɒkt] .

Pinocchio	finally	reached	the	door	of	the	cottage	and	knocked	.
匹诺曹	最后	达到	这	门	的	这	小屋	和	敲门	.

匹诺曹终于来到小屋门口，敲了敲门。

[nəʊ] [wʌn] ['ɑ:nsə(r)d] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人应答。

[hi:; hi] [nɒkt] [ə'gen] , ['hɑ:də(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] ,

He	knocked	again	,	harder	than	before	,
他	敲门	再次	,	更难	比	前	,

他又敲了敲门，这次比之前更用力。

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪbəd] ['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

for	behind	him	he	heard	the	steps	and	the	labored	breathing	of	his
为了	在后面	他	他	听到	这	步骤	和	这	辛勤劳作	呼吸	的	他的

['pə:sikju:tə] .

persecutors	.
迫害者	.

因为他听到了身后追捕者的脚步声和粗重的喘息声。

[ðə; ði] [seɪm] ['saɪləns] ['fɒləʊd] .

The	same	silence	followed	.
这	相同的	沉默	随后	.

又是一阵沉默。

[æz; əz] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɪk] [ænd; ənd]

As	knocking	was	of	no	use	,	Pinocchio	,	in	despair	,	began	to	kick	and
作为	敲门	曾是	的	不	使用	,	匹诺曹	,	在	绝望	,	开始	到	踢	和

[bæŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

bang	against	the	door	,
砰	反对	这	门	,

敲门没有用，匹诺曹绝望地开始踢门、撞门。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

as	if	he	wanted	to	break	it	.
作为	如果	他	通缉	到	休息	它	.

仿佛他想把它弄坏似的。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [lʊkt] [aʊt] .

At	the	noise	,	a	window	opened	and	a	lovely	maiden	looked	out	.
在	这	噪音	,	一个	窗户	打开	和	一个	迷人的	少女	看起来	出去	.

听到动静，一扇窗户开了，一位美丽的少女向外望去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['æʒə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [waɪt] [æz; əz][wæks] .

She	had	azure	hair	and	a	face	white	as	wax	.
她	有	蔚蓝	头发	和	一个	脸	白色的	作为	蜡	.

她有一头蔚蓝色的头发，脸色却像蜡一样苍白。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [krɒst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

Her	eyes	were	closed	and	her	hands	crossed	on	her	breast	.
她	眼睛	是	关闭	和	她	双手	交叉	在	她	胸部	.

她双眼紧闭，双手交叉放在胸前。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] :

With	a	voice	so	weak	that	it	hardly	could	be	heard	,	she	whispered	:
和	一个	嗓音	所以	虚弱的	那	它	几乎	可以	是	听到	,	她	低声说道	:

她用几乎听不见的微弱声音低语道：

“ [nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

“	No	one	lives	in	this	house	.
“	不	一	生活	在	这	房子	.

“这房子里没有人居住。”

['evriwʌn] [ɪz] [ded] . ”

Everyone	is	dead	.	”
每个人	是	死的	.	”

所有人都死了。

“ [woʊnt][juː; jʊ] , [æt; ət] [liːst] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [vɔɪs] .

“	Won't	you	,	at	least	,	open	the	door	for	me	?	”	cried	Pinocchio	in	a	beseeching	voice	.
“	惯于	你	,	在	至少	,	打开	这	门	为了	我	?	”	哭	匹诺曹	在	一个	恳求	嗓音	.

“你至少能不能给我开个门？”匹诺曹用哀求的语气喊道。

“ [ai]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em] [ded] . ”

“	I	also	am	dead	.	”
“	我	还	是	死的	.	”

“我也死了。”

“ [ded] ?

“	Dead	?
“	死的	?

“死的?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðen] ? ”

What	are	you	doing	at	the	window	,	then	?	”
什么	是	你	正在做	在	这	窗户	,	然后	?	”

那你为什么在窗边呢?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

“	I	am	waiting	for	the	coffin	to	take	me	away	.
“	我	是	等待	为了	这	棺材	到	拿	我	离开	.

“我正等着棺材把我带走。”

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kləʊzd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
" After these words , the little girl disappeared and the window closed without a
" 后 这些 字 , 这 小的 女孩 消失 和 这 窗户 关闭 没有 一个
[saʊnd] .
sound .
声音 .

话音刚落，小女孩就消失了，窗户也无声地关上了。

" [əʊ] , ['lʌvli] ['meɪdn] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)] , " [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , " ['əʊpən] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" Oh , Lovely Maiden with Azure Hair , " cried Pinocchio , " open , I beg of you .
" 哦 , 迷人的 少女 和 Azure 头发 , " 哭 匹诺曹 , " 打开 , 我 求 的 你 .

“哦，拥有蔚蓝色头发的美丽少女，”匹诺曹喊道，“请你开门吧。”

[teɪk] ['pɪti] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [tuː] [əsæs] —
Take pity on a poor boy who is being chased by two Assass —
拿 遗憾 在 一个 贫穷的 男生 WHO 是 存在 追逐 经过 二 刺杀 —

可怜可怜这个被两个刺客追赶的可怜男孩吧——

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] ,
" He did not finish ,
" 他 做过 不是 结束 ,

他没有说完，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [hændz][grɑːsp, græsp][hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː] ['hɒrəb(ə)l]
for two powerful hands grasped him by the neck and the same two horrible
为了 二 强大的 双手 抓住 他 经过 这 脖子 和 这 相同的 二 可怕
['vɔɪsɪz] [graul] ['θretnɪŋli] :
voices growled threateningly :
声音 咆哮 威胁地 :

两只强有力的手掐住了他的脖子，两个可怕的声音再次发出威胁的咆哮：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] !
" Now we have you !
" 现在 我们 有 你 !

“现在我们抓到你了！”

" [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['siːɪŋ] [deθ] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
" The Marionette , seeing death dancing before him ,
" 这 木偶 , 看到 死亡 跳舞 前 他 ,

“木偶看见死神在他面前跳舞，

['trembld] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] ['rætld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔɪnz] ['tiŋkl] ['ʌndə(r)]
trembled so hard that the joints of his legs rattled and the coins tinkled under
颤抖 所以 难的 那 这 关节 的 他的 腿 摇晃 和 这 硬币 叮叮当当 在下面
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his tongue .
他的 舌头 .

他颤抖得厉害，腿关节都发出咔哒声，舌头下的硬币也叮当作响。

" [wel] , " [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɑːskt] , " [wɪl] [juː; jʊ]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [naʊ] [ɔː(r)][nɒt] ?
" Well , " the Assassins asked , " will you open your mouth now or not ?
" 出色地 , " 这 刺客 问 , " 将要 你 打开 你的 嘴 现在 或者 不是 ?

“那么，”刺客们问道，“你现在到底张不张嘴？”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] ['ɑːnsə(r)] ?
You do not answer ?
你 做 不是 回答 ?

你不回答吗?

['veri] [wel] , [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][jæl; jəl]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Very	**well**	**,**	**this**	**time**	**you**	**shall**	**open**	**it**	**.**
非常	出色地	,	这	时间	你	将	打开	它	.

很好，这次由你来打开。

" ['teɪkɪŋ] [aʊt] [tuː] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [naɪvz] , [ðeɪ] [strʌk] [tuː] ['hevi] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [mɛriːənɛts] [bæk] .

"	**Taking**	**out**	**two**	**long**	**,**	**sharp**	**knives**	**,**	**they**	**struck**	**two**	**heavy**	**blows**	**on**	**the**	**Marionette's**	**back**	**.**
"	采取	出去	二	长的	,	锋利的	刀具	,	他们	击	二	重的	打击	在	这	木偶	后退	.

他们掏出两把又长又锋利的刀，狠狠地砍在木偶的背上两刀。

['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Happily	**for**	**him**	**,**
快乐地	为了	他	,

对他来说幸运的是，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['veri] [hɑːd] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .

Pinocchio	**was**	**made**	**of**	**very**	**hard**	**wood**	**and**	**the**	**knives**	**broke**	**into**	**a**	**thousand**	**pieces**	**.**
匹诺曹	曾是	制成	的	非常	难的	木头	和	这	刀具	打破	进入	一个	千	件	.

匹诺曹是用非常坚硬的木头制成的，刀子碎成了上千块。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪvz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

The	**Assassins**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**in**	**dismay**	**,**	**holding**	**the**	**handles**	**of**	**the**	**knives**	**in**	**their**	**hands**	**.**
这	刺客	看起来	在	每个	其他	在	沮丧	,	保持	这	把手	的	这	刀具	在	他们的	双手	.

刺客们惊愕地对视着，手里紧紧握着刀柄。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	**I**	**understand**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**them**	**to**	**the**	**other**	**,**
“	我	理解	,	"	说	一	的	他们	到	这	其他	,

“我明白了，”其中一人对另一人说。

“ [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] . "

“	**there**	**is**	**nothing**	**left**	**to**	**do**	**now**	**but**	**to**	**hang**	**him**	**.**	**"**
“	那里	是	没有什么	左边	到	做	现在	但	到	悬挂	他	.	"

“现在除了绞死他别无他法了。”

“ [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	**To**	**hang**	**him**	**,**	**"**	**repeated**	**the**	**other**	**.**
“	到	悬挂	他	,	"	重复	这	其他	.

“绞死他，”另一个人重复道。

[ðeɪ] [taɪd] [pɪ'nəʊkiˌəʊz] [hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [nuːs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

They	**tied**	**Pinocchio's**	**hands**	**behind**	**his**	**shoulders**	**and**	**slipped**	**the**	**noose**	**around**	**his**	**neck**	**.**
他们	系	匹诺曹的	双手	在后面	他的	肩膀	和	滑倒了	这	套索	大约	他的	脖子	.

他们把匹诺曹的双手绑在肩膀后面，然后把绳索套在他的脖子上。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [əʊk] [triː] ,

Throwing	**the**	**rope**	**over**	**the**	**high**	**limb**	**of**	**a**	**giant**	**oak**	**tree**	**,**
投掷	这	绳索	超过	这	高的	肢	的	一个	巨大的	橡木	树	,

将绳子抛过一棵巨大橡树的高枝，

[ðeɪ] ['pʊld] [tɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [hʌŋ] [fɑː(r)][ʌp][ɪn] [speɪs] .

they	pulled	till	the	poor	Marionette	hung	far	up	in	space	.
他们	拉	直到	这	贫穷的	木偶	悬挂	远的	向上	在	空间	.

他们用力拉扯，直到可怜的木偶悬挂在高高的太空中。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

Satisfied	with	their	work	,	they	sat	on	the	grass	waiting	for	Pinocchio	to	give	his
使满意	和	他们的	工作	,	他们	卫星	在	这	草	等待	为了	匹诺曹	到	给	他的

[lɑːst][gɑːsp] .

last	gasp	.
最后的	喘气	.

他们对自己的工作很满意，坐在草地上等待匹诺曹咽下最后一口气。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ðə; ði] [mɛriːənɛts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['əʊpən] ,

But	after	three	hours	the	Marionette's	eyes	were	still	open	,
但	后	三	小时	这	木偶	眼睛	是	仍然	打开	,

但三个小时过去了，木偶的眼睛仍然睁着。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [stɪl] [ʃʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [kɪkt] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

his	mouth	still	shut	and	his	legs	kicked	harder	than	ever	.
他的	嘴	仍然	关闭	和	他的	腿	踢	更难	比	曾经	.

他嘴巴依然紧闭，双腿却比以往任何时候都踢得更厉害。

['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ['mɒkɪŋli] : “ [gʊd] - [baɪ] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] .

Tired	of	waiting	,	the	Assassins	called	to	him	mockingly	:	“	Good	-	by	till	tomorrow	.
疲劳的	的	等待	,	这	刺客	称为	到	他	嘲讽地	:	“	好的	-	经过	直到	明天	.

刺客们等得不耐烦了，便嘲讽地对他喊道：“再见，明天见。”

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

When	we	return	in	the	morning	,
什么时候	我们	返回	在	这	早晨	,

我们早上回来的时候，

[wiː; wi] [həʊp] [jʊl] [biː; bi] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][juː; jʊ] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] [ænd; ənd]

we	hope	you'll	be	polite	enough	to	let	us	find	you	dead	and	gone	and
我们	希望	你会	是	有礼貌的	足够的	到	让	我们	寻找	你	死的	和	已消失	和

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] .

with	your	mouth	wide	open	.
和	你的	嘴	宽的	打开	.

我们希望您能足够礼貌，让我们发现您已经死去，并且嘴巴大张着。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [went] .

”	With	these	words	they	went	.
”	和	这些	字	他们	去	.

说完这些话，他们就走了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [went] [baɪ][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [wɪnd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bləʊ] .

A	few	minutes	went	by	and	then	a	wild	wind	started	to	blow	.
一个	很少	分钟	去	经过	和	然后	一个	荒野	风	开始	到	吹	.

几分钟后，狂风骤起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃriːk] [ænd; ənd] [məʊn] ,

As	it	shrieked	and	moaned	,
作为	它	尖叫	和	呻吟	,

它发出尖叫和呻吟声，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sʌfərə(r)] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	poor	little	sufferer	was	blown	to	and	fro	like	the	hammer	of	a
这	贫穷的	小的	患者	曾是	吹	到	和	弗	喜欢	这	锤	的	一个

[bel] .

bell	.
钟	.

可怜的小家伙像钟锤一样被吹来吹去。

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [meɪd] [hɪm] ['siːsɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuːs] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] ,

The	rocking	made	him	seasick	and	the	noose	,	becoming	tighter	and	tighter	,
这	摇滚	制成	他	晕船	和	这	套索	,	成为	更紧	和	更紧	,

[tʃəʊkt] [hɪm] .

choked	him	.
窒息	他	.

摇晃让他晕船，绳索越勒越紧，最终让他窒息。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [fɪlm] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Little	by	little	a	film	covered	his	eyes	.
小的	经过	小的	一个	电影	涵盖	他的	眼睛	.

一层薄膜慢慢地遮住了他的双眼。

[deθ] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,

Death	was	creeping	nearer	and	nearer	,
死亡	曾是	爬行	更近	和	更近	,

死神正一步步逼近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [stɪl] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [səʊl] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	the	Marionette	still	hoped	for	some	good	soul	to	come	to	his
和	这	木偶	仍然	希望	为了	一些	好的	灵魂	到	来	到	他的

['reskjuː] ,

rescue	,
救援	,

木偶仍然希望有好心人能来救他。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] .

but	no	one	appeared	.
但	不	一	出现	.

但没有人出现。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] ,

As	he	was	about	to	die	,	he	thought	of	his	poor	old	father	,
作为	他	曾是	关于	到	死	,	他	想法	的	他的	贫穷的	老的	父亲	,

临终之际，他想起了可怜的老父亲。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	hardly	conscious	of	what	he	was	saying	,	murmured	to	himself	:
和	几乎	有意识的	的	什么	他	曾是	说	,	低声说道	到	他自己	:

他几乎没意识到自己在说什么，只是喃喃自语道：

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] !

“	Oh	,	Father	,	dear	Father	!
“	哦	,	父亲	,	亲爱的	父亲	!

“哦，父亲，亲爱的父亲！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)] !

If	you	were	only	here	!
如果	你	是	仅有的	这里	!

如果你在这里就好了！

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] .

”	These	were	his	last	words	.
”	这些	是	他的	最后的	字	.

这是他的遗言。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðeə(r)]

He	closed	his	eyes	,	opened	his	mouth	,	stretched	out	his	legs	,	and	hung	there
他	关闭	他的	眼睛	,	打开	他的	嘴	,	拉伸	出去	他的	腿	,	和	悬挂	那里

,

,

,

他闭上眼睛，张开嘴，伸直双腿，悬在半空中。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
as **if** **he** **were** **dead** **.**
作为 如果 他 是 死的 .

就好像他已经死了一样。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **16**
章 -

第十六章

[ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] , [pʊts] [hɪm]
The **Lovely** **Maiden** **with** **Azure** **Hair** **sends** **for** **the** **poor** **Marionette** **,** **puts** **him**
这 迷人的 少女 和 Azure 头发 发送 为了 这 贫穷的 木偶 , 放置 他
[tuː; tə][bed] ,
to **bed** **,**
到 床 ,

那位有着蔚蓝色头发的美丽少女派人去把可怜的木偶叫来，让他上床睡觉。

[ænd; ənd][kɔːlz] [θriː] ['dɑːktərz][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪz] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] .
and **calls** **three** **Doctors** **to** **tell** **her** **if** **Pinocchio** **is** **dead** **or** **alive** **.**
和 呼叫 三 医生 到 告诉 她 如果 匹诺曹 是 死的 或者 活 .

她打电话给三位医生，询问匹诺曹是死是活。

[ɪf] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [hæd; həd] ['dæŋgld] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ɔːl] [həʊp] [wʊd] [hæv; həv]
If **the** **poor** **Marionette** **had** **dangled** **there** **much** **longer** **,** **all** **hope** **would** **have**
如果 这 贫穷的 木偶 有 悬挂着 那里 很多 更长 , 全部 希望 会 有
[biːn] [lɒst] .
been **lost** **.**
到过 丢失的 .

如果可怜的木偶再吊在那里久一点，一切希望就都破灭了。

['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)][wʌns] [ə'gen] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv]
Luckily **for** **him** **,** **the** **Lovely** **Maiden** **with** **Azure** **Hair** **once** **again** **looked** **out** **of**
幸运的是 为了 他 , 这 迷人的 少女 和 Azure 头发 一次 再次 看起来 出去 的
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .
her **window** **.**
她 窗户 .

幸好，那位拥有蔚蓝色头发的美丽少女再次向窗外望去。

[fɪld] [wɪð] ['pɪti] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['biːɪŋ] [nɒkt] ['helpləsli]
Filled **with** **pity** **at** **the** **sight** **of** **the** **poor** **little** **fellow** **being** **knocked** **helplessly**
已填 和 遗憾 在 这 视线 的 这 贫穷的 小的 同伴 存在 敲门 无助地
[ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
about **by** **the** **wind** **,**
关于 经过 这 风 ,

看到这个可怜的小家伙被风吹得无助地摇晃，心中充满了怜悯。

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['ʃɑːpli] [tə'geðə(r)] [θriː] [taɪmz] .
she **clapped** **her** **hands** **sharply** **together** **three** **times** **.**
她 鼓掌 她 双手 尖锐地 一起 三 时代 .

她用力拍了三下手。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] ,
At **the** **signal** **,**
在 这 信号 ,

听到信号后，

[ə; eɪ] [laʊd] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ɪn] [kwɪk] [flaɪt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːlkən] [keɪm]

a	loud	whirr	of	wings	in	quick	flight	was	heard	and	a	large	Falcon	came
一个	大声	呼呼	的	翅膀	在	快的	航班	曾是	听到	和	一个	大的	鹘	来了

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪt'self] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .

and	settled	itself	on	the	window	ledge	.
和	定居	本身	在	这	窗户	壁架	.

一阵急促的翅膀拍打声传来，一只大隼飞来，落在了窗台上。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , [maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['feəri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːlkən] ,

"	What	do	you	command	,	my	charming	Fairy	?	"	asked	the	Falcon	,
"	什么	做	你	命令	,	我的	迷人	仙女	?	"	问	这	鹘	,

“你有什么吩咐，我迷人的仙女？”猎鹰问道。

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] [diːp] ['revərəns] ([fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

bending	his	beak	in	deep	reverence	(	for	it	must	be	known	that	,	after	all	,
弯曲	他的	喙	在	深的	尊敬	(	为了	它	必须	是	已知	那	,	后	全部	,

他弯曲喙，表达深深的敬意（因为必须知道，毕竟，

[ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] [wɪð] ['æʒə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['feəri] [huː]

the	Lovely	Maiden	with	Azure	Hair	was	none	other	than	a	very	kind	Fairy	who
这	迷人的	少女	和	Azure	头发	曾是	没有任何	其他	比	一个	非常	种类	仙女	WHO

[hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ,

had	lived	,
有	居住地	,

那位有着蔚蓝色头发的美丽少女，其实是一位非常善良的仙女，她曾经生活在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst]) .

for	more	than	a	thousand	years	,	in	the	vicinity	of	the	forest	)	.
为了	更多的	比	一个	千	年	,	在	这	附近	的	这	森林	)	.

一千多年来，它一直生活在森林附近。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌmæriə'net] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒaɪənt] [əʊk] [triː] ? "

"	Do	you	see	that	Marionette	hanging	from	the	limb	of	that	giant	oak	tree	?	"
"	做	你	看	那	木偶	绞刑	从	这	肢	的	那	巨大的	橡木	树	?	"

“你看到挂在那棵大橡树树枝上的木偶了吗？”

" [aɪ] [siː] [hɪm] . "

"	I	see	him	.	"
"	我	看	他	.	"

“我看到他了。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

“很好。”

[flaɪ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [hɪm] .

Fly	immediately	to	him	.
飞	立即地	到	他	.

立即飞到他身边。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [biːk] , [breɪk] [ðə; ði] [nɒt] [wɪtʃ] [həʊldz] [hɪm] [taɪd] , [teɪk] [hɪm] [daʊn] ,

With	your	strong	beak	,	break	the	knot	which	holds	him	tied	,	take	him	down	,
和	你的	强的	喙	,	休息	这	结	哪个	持有	他	系	,	拿	他	向下	,

用你强壮的喙，挣脱束缚他的绳结，把他抓下来。

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] .

and	lay	him	softly	on	the	grass	at	the	foot	of	the	oak	.
和	躺	他	轻轻	在	这	草	在	这	脚	的	这	橡木	.

然后轻轻地把他放在橡树脚下的草地上。

" [ðə; ði] ['fɔːlkən] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːnd] , ['seɪɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

"	The	Falcon	flew	away	and	after	two	minutes	returned	,	saying	,	"	I	have	done
"	这	鹘	飞翔	离开	和	后	二	分钟	返回	,	说	,	"	我	有	完毕

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɑːnd] . "

what	you	have	commanded	.	"
什么	你	有	命令	.	"

"猎鹰飞走了，两分钟后回来，说道：'我已经完成了你吩咐的事情。'"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ?

"	How	did	you	find	him	?
"	如何	做过	你	寻找	他	?

你是怎么找到他的?

[ə'laɪv] [ɔː(r)] [ded] ? "

Alive	or	dead	?	"
活	或者	死的	?	"

生还是死?

" [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

"	At	first	glance	,	I	thought	he	was	dead	.
"	在	第一的	瞥一眼	,	我	想法	他	曾是	死的	.

"第一眼看上去，我以为他死了。"

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [nɒt] [ə'raʊnd]

But	I	found	I	was	wrong	,	for	as	soon	as	I	loosened	the	knot	around
但	我	成立	我	曾是	错误的	,	为了	作为	很快	作为	我	松动	这	结	大约

[hɪz; ɪz] [nek] ,

his	neck	,
他的	脖子	,

但我发现我错了，因为当我解开他脖子上的绳结后，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] , - [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] ! -

he	gave	a	long	sigh	and	mumbled	with	a	faint	voice	,	'	Now	I	feel	better	!	'
他	给予	一个	长的	叹	和	喃喃自语	和	一个	头晕的	嗓音	,	-	现在	我	感觉	更好的	!	-

他长叹一口气，虚弱地喃喃道："现在我感觉好多了！"

" [ðə; ði] ['feəri] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [twaɪs] .

"	The	Fairy	clapped	her	hands	twice	.
"	这	仙女	鼓掌	她	双手	两次	.

仙女拍了两下手。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['puːdl] [ə'pɪəd] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] .

A	magnificent	Poodle	appeared	,	walking	on	his	hind	legs	just	like	a	man	.
一个	壮丽	贵宾犬	出现	,	步行	在	他的	后	腿	只是	喜欢	一个	男人	.

一只威风凛凛的贵宾犬出现了，它像人一样用后腿走路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [kɔːt] ['lɪvəri] .

He	was	dressed	in	court	livery	.
他	曾是	穿着	在	法庭	涂装	.

他身着宫廷制服。

[ə; eɪ]['traɪˌkɔːn] [trɪmd] [wɪð] [gəʊld] [leɪs] [wɒz; wəz][set][æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][wɪg][ɒv; əv]

A	tricorn	trimmed	with	gold	lace	was	set	at	a	rakish	angle	over	a	wig	of
一个	三角帽	修剪过的	和	金子	蕾丝	曾是	放	在	一个	浪荡子	角度	超过	一个	假发	的

[waɪt] [kɜːrlz] [ðæt] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

white	curls	that	dropped	down	to	his	waist	.
白色的	卷发	那	掉落	向下	到	他的	腰部	.

一顶饰有金色蕾丝的三角帽斜戴在他垂到腰间的白色卷发假发上。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['dʒɔːnti] [kəʊt] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - ['kʌləd] ['velvɪt] , [wɪð] ['daɪmənd] ['bʌtnz] ,

He	wore	a	jaunty	coat	of	chocolate	-	colored	velvet	,	with	diamond	buttons	,
他	穿着	一个	轻快的	外套	的	巧克力	-	有色	天鹅绒	,	和	钻石	按钮	,

他穿着一件巧克力色天鹅绒的俏皮外套，上面缀着钻石纽扣。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [hjuːdʒ] [pˈɒkɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð] [bəʊnz] ,

and	with	two	huge	pockets	which	were	always	filled	with	bones	,
和	和	二	巨大的	口袋	哪个	是	总是	已填	和	骨头	,

而且它还有两个巨大的口袋，里面总是装满了骨头。

[drɒpt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmɪstrəs] .

dropped	there	at	dinner	by	his	loving	mistress	.
掉落	那里	在	晚餐	经过	他的	爱	情妇	.

晚餐时，他被他深爱的情妇丢在那里。

[ˈbrɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈvelvɪt] , [sɪlk] [sˈtɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [ləʊ] , [ˈsɪlvə(r)] - [ˈbʌk(ə)ld] [ˈslɪpə(r)z]

Breeches	of	crimson	velvet	,	silk	stockings	,	and	low	,	silver	-	buckled	slippers
马裤	的	赤红	天鹅绒	,	丝绸	长筒袜	,	和	低的	,	银	-	弯曲	拖鞋

[kəmˈplɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒstjuːm] .

completed	his	costume	.
完全的	他的	戏服	.

他的装束包括深红色天鹅绒马裤、丝袜和低帮银扣拖鞋。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [ˈkʌvərɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː]

His	tail	was	encased	in	a	blue	silk	covering	,	which	was	to	protect	it
他的	尾巴	曾是	包裹	在	一个	蓝色的	丝绸	覆盖	,	哪个	曾是	到	保护	它

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

from	the	rain	.
从	这	雨	.

他的尾巴被包裹在蓝色丝绸里，是为了防止雨淋。

“ [kʌm] , [məˈdɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈfeəri] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Come	,	Medoro	,	”	said	the	Fairy	to	him	.
“	来	,	梅多罗	,	”	说	这	仙女	到	他	.

“来吧，梅多罗，”仙女对他说。

“ [get] [maɪ] [best] [kəʊtʃ] [ˈredi] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] .

“	Get	my	best	coach	ready	and	set	out	toward	the	forest	.
“	得到	我的	最好的	教练	准备好	和	放	出去	朝向	这	森林	.

“让我最好的教练做好准备，然后向森林出发。”

[ɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [əʊk] [triː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hɑːf] - [ded] [ˌmæriəˈnet] [stretʃt]

On	reaching	the	oak	tree	,	you	will	find	a	poor	,	half	-	dead	Marionette	stretched
在	到达	这	橡木	树	,	你	将要	寻找	一个	贫穷的	,	一半	-	死的	木偶	拉伸

[aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] .

out	on	the	grass	.
出去	在	这	草	.

走到橡树下，你会发现一个可怜的、半死不活的木偶躺在草地上。

[lɪft] [hɪm] [ʌp] [ˈtendəli] , [pleɪs] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪlkən] [ˈkʊʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəʊtʃ] ,

Lift	him	up	tenderly	,	place	him	on	the	silken	cushions	of	the	coach	,
举起	他	向上	温柔地	,	地方	他	在	这	丝	靠垫	的	这	教练	,

轻轻地把他抱起来，放在马车丝绸软垫上。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

and	bring	him	here	to	me	.
和	带来	他	这里	到	我	.

把他带到我这里来。

” [ðə; ðɪ] [ˈpuːdl] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] ,

”	The	Poodle	,	to	show	that	he	understood	,
”	这	贵宾犬	,	到	展示	那	他	理解	,

“那只贵宾犬，为了表示它听懂了，

[wæg] [hɪz; ɪz] [sɪlk] - [ˈkʌvəd] [teɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] .

wagged	his	silk	-	covered	tail	two	or	three	times	and	set	off	at	a	quick	pace	.
摇晃	他的	丝绸	-	涵盖	尾巴	二	或者	三	时代	和	放	离开	在	一个	快的	步伐	.

他摇了两三下丝质尾巴，然后快步走开了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [kəʊtʃ] , [meɪd][ɒv; əv][glɑːs] ,

In	a	few	minutes	,	a	lovely	little	coach	,	made	of	glass	,
在	一个	很少	分钟	,	一个	迷人的	小的	教练	,	制成	的	玻璃	,

几分钟后，一辆漂亮的小玻璃车厢出现了。

[wɪð] ['laɪnɪŋ] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [stʌft]

with	lining	as	soft	as	whipped	cream	and	chocolate	pudding	,	and	stuffed
和	衬垫	作为	柔软的	作为	鞭打	奶油	和	巧克力	布丁	,	和	填充

[wɪð] [kə'neəri] ['feðər] ,

with	canary	feathers	,
和	金丝雀	羽毛	,

内衬柔软如鲜奶油和巧克力布丁，填充物为金丝雀羽毛。

['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

pulled	out	of	the	stable	.
拉	出去	的	这	稳定的	.

从马厩里拉出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [peəz] [ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] ,

It	was	drawn	by	one	hundred	pairs	of	white	mice	,
它	曾是	绘制	经过	一	百	对	的	白色的	小鼠	,

它是由一百对白老鼠绘制的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['puːdl] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [siːt] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['geɪlɪ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	Poodle	sat	on	the	coachman's	seat	and	snapped	his	whip	gayly	in	the
和	这	贵宾犬	卫星	在	这	马车夫的	座位	和	啪啪	他的	鞭	同性恋地	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

那只贵宾犬坐在车夫的座位上，欢快地挥舞着它的鞭子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] ['kəʊtʃmən] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

as	if	he	were	a	real	coachman	in	a	hurry	to	get	to	his	destination	.
作为	如果	他	是	一个	真实的	马车夫	在	一个	匆忙	到	得到	到	他的	目的地	.

就好像他是一位急着赶往目的地的真正马车夫一样。

[ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɒz; wəz] [bæk] .

In	a	quarter	of	an	hour	the	coach	was	back	.
在	一个	四分之一	的	一个	小时	这	教练	曾是	后退	.

一刻钟后，教练回来了。

[ðə; ði] ['feəri] , [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	Fairy	,	who	was	waiting	at	the	door	of	the	house	,
这	仙女	,	WHO	曾是	等待	在	这	门	的	这	房子	,

等候在屋门口的仙女

['lɪftɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌmæriə'net] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪnti] [ruːm]

lifted	the	poor	little	Marionette	in	her	arms	,	took	him	to	a	dainty	room
抬起	这	贫穷的	小的	木偶	在	她	武器	,	采取	他	到	一个	纤巧	房间

[wɪð] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [wɔːlz] ,

with	mother	-	of	-	pearl	walls	,
和	母亲	-	的	-	珍珠	墙壁	,

她抱起可怜的小木偶，把他带到一间墙壁镶嵌着珍珠母的精致房间。

[pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed] ,

put	him	to	bed	,
放	他	到	床	,

把他扶到床上。

[ænd; ənd] [sent] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['dɑːktərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə]

and	sent	immediately	for	the	most	famous	doctors	of	the	neighborhood	to
和	发送	立即地	为了	这	最多	著名的	医生	的	这	邻里	到

[kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

come	to	her	.
来	到	她	.

他立即派人去请附近最著名的医生来为她看病。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði]['dɑːktərz] [keɪm] , [ə; eɪ] [krəʊ] , [ænd; ənd] [aʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ]

One	after	another	the	doctors	came	,	a	Crow	,	and	Owl	,	and	a	Talking
一	后	其他	这	医生	来了	,	一个	乌鸦	,	和	猫头鹰	,	和	一个	说

['krɪkɪt] .

Cricket	.
蟋蟀	.

医生们一个接一个地来了，还有一只乌鸦、一只猫头鹰和一只会说话的蟋蟀。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , ['siːnjɔː] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,

“	I	should	like	to	know	,	signori	,	”	said	the	Fairy	,
“	我	应该	喜欢	到	知道	,	签名者	,	”	说	这	仙女	,

“我很想知道，先生们，”仙女说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dɑːktərz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] [bed] ,

turning	to	the	three	doctors	gathered	about	Pinocchio's	bed	,
转弯	到	这	三	医生	聚集	关于	匹诺曹的	床	,

转身看向围在匹诺曹床边的三位医生，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [ɪz] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .

“	I	should	like	to	know	if	this	poor	Marionette	is	dead	or	alive	.
“	我	应该	喜欢	到	知道	如果	这	贫穷的	木偶	是	死的	或者	活	.

我想知道这个可怜的木偶是死是活。

” [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [krəʊ] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [felt] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] [pʌls] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

”	At	this	invitation	,	the	Crow	stepped	out	and	felt	Pinocchio's	pulse	,	his	nose	,
”	在	这	邀请	,	这	乌鸦	步	出去	和	毛毡	匹诺曹的	脉冲	,	他的	鼻子	,

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [təʊ] .

his	little	toe	.
他的	小的	脚趾	.

“乌鸦应邀走出来，摸了摸匹诺曹的脉搏、鼻子和小脚趾。

[ðen] [hiː; hi] ['səʊləmli] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

Then	he	solemnly	pronounced	the	following	words	:
然后	他	庄严地	发音	这	下列的	字	:

然后他郑重地宣布了以下话：

“ [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ˌmæriə'net] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] ; [bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] ['eni] ['iːv(ə)l] [tʃɑːns] ,

“	To	my	mind	this	Marionette	is	dead	and	gone	;	but	if	,	by	any	evil	chance	,
“	到	我的	头脑	这	木偶	是	死的	和	已消失	;	但	如果	,	经过	任何	邪恶的	机会	,

“在我看来，这个傀儡已经死了，彻底消失了；但是，如果万一，万一发生什么不好的事情，

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ðen] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ! ”

he	were	not	,	then	that	would	be	a	sure	sign	that	he	is	still	alive	!	”
他	是	不是	,	然后	那	会	是	一个	当然	符号	那	他	是	仍然	活	!	”

如果他没死，那就足以证明他还活着！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [krəʊ] ,

“	I	am	sorry	,	”	said	the	Owl	,	“	to	have	to	contradict	the	Crow	,
“	我	是	对不起	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	到	有	到	顶撞	这	乌鸦	,

“我很抱歉，”猫头鹰说，“我不得不反驳乌鸦。”

[maɪ] ['feɪməs] [frend] [ænd; ənd] ['kɒliːg] .

my	famous	friend	and	colleague	.
我的	著名的	朋友	和	同事	.

我那位著名的朋友和同事。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ˌmæriə'net] [ɪz][ə'laɪv] ; [bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] ['eni] ['iːv(ə)l] [tʃɑːns] ,

To	**my**	**mind**	**this**	**Marionette**	**is**	**alive**	**;**	**but**	**if**	**,**	**by**	**any**	**evil**	**chance**	**,**
到	我的	头脑	这	木偶	是	活	;	但	如果	,	经过	任何	邪恶的	机会	,

在我看来，这个木偶是活的；但如果，万一，万一发生什么不好的意外，

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ðen] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['həʊlli] [ded] ! ”

he	**were**	**not**	**,**	**then**	**that**	**would**	**be**	**a**	**sure**	**sign**	**that**	**he**	**is**	**wholly**	**dead**	**!**	**”**
他	是	不是	,	然后	那	会	是	一个	当然	符号	那	他	是	完全	死的	!	”

如果他没死，那就足以证明他已经彻底死了!

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][həʊld] ['eni] [ə'pɪnjən] ?

“	**And**	**do**	**you**	**hold**	**any**	**opinion**	**?**
“	和	做	你	抓住	任何	观点	?

你有什么看法吗?

” [ðə; ðɪ] ['feəri] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] .

”	**the**	**Fairy**	**asked**	**the**	**Talking**	**Cricket**	**.**
”	这	仙女	问	这	说	蟋蟀	.

“仙女问会说话的蟋蟀。”

“ [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] ['dɒktə(r)] , [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

“	**I**	**say**	**that**	**a**	**wise**	**doctor**	**,**	**when**	**he**	**does**	**not**	**know**	**what**	**he**	**is**	**talking**	**about**	**,**
“	我	说	那	一个	明智的	医生	,	什么时候	他	做	不是	知道	什么	他	是	说	关于	,

“我说，一个聪明的医生，当他不知道自己在说什么的时候，

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] .

should	**know**	**enough**	**to**	**keep**	**his**	**mouth**	**shut**	**.**
应该	知道	足够的	到	保持	他的	嘴	关闭	.

他应该知道闭嘴的道理。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌmæriə'net] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

However	**,**	**that**	**Marionette**	**is**	**not**	**a**	**stranger**	**to**	**me**	**.**
然而	,	那	木偶	是	不是	一个	陌生人	到	我	.

然而，那个木偶对我来说并不陌生。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !

I	**have**	**known**	**him**	**a**	**long**	**time**	**!**
我	有	已知	他	一个	长的	时间	!

我认识他很久了!

” [pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [ʌn'tɪl] [ðen] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['kwaɪət] , ['ʃʌdə] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][bed]

”	**Pinocchio**	**,**	**who**	**until**	**then**	**had**	**been**	**very**	**quiet**	**,**	**shuddered**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**bed**
”	匹诺曹	,	WHO	直到	然后	有	到过	非常	安静的	,	颤抖	所以	难的	那	这	床

[ʃʊk] .

shook	**.**
摇晃	.

“匹诺曹一直很安静，这时他突然剧烈地颤抖起来，连床都摇晃了。”

“ [ðæt] [ˌmæriə'net] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] , “ [ɪz][ə; eɪ] ['rɑːskl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːst] [kaɪnd] .

“	**That**	**Marionette**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**Talking**	**Cricket**	**,**	**“**	**is**	**a**	**rascal**	**of**	**the**	**worst**	**kind**	**.**
“	那	木偶	,	”	持续	这	说	蟋蟀	,	“	是	一个	恶棍	的	这	最差	种类	.

“那个木偶，”会说话的蟋蟀继续说道，“是个十足的恶棍。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

”	**Pinocchio**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**closed**	**them**	**again**	**.**
”	匹诺曹	打开	他的	眼睛	和	关闭	他们	再次	.

匹诺曹睁开眼睛，又闭上了眼睛。

“ [hiː; hi][ɪz] [ruːd] , ['leɪzi] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] .

“	**He**	**is**	**rude**	**,**	**lazy**	**,**	**a**	**runaway**	**.**
“	他	是	粗鲁的	,	懒惰的	,	一个	逃跑	.

“他粗鲁、懒惰、是个逃犯。”

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃi:ts] .
" **Pinocchio hid his face under the sheets .**
" 匹诺曹 隐藏 他的 脸 在下面 这 纸张 .

匹诺曹把脸埋进了被子里。

" [ðæt] [ˌmæriə'net] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'bi:diənt] [sʌn] [hu:] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [hɑ:t] !
" **That Marionette is a disobedient son who is breaking his father's heart !**
" 那 木偶 是 一个 忤 儿子 WHO 是 打破 他的 父亲的 心 !

"那个木偶是个不孝顺的儿子，他让父亲伤心欲绝！"

" [lɒŋ] ['ʃʌdərɪŋ] [sɒbz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] , [kraɪz] , [ænd; ənd] [di:p] [saɪz] .
" **Long shuddering sobs were heard , cries , and deep sighs .**
" 长的 颤抖 啜泣 是 听到 , 哭泣 , 和 深的 叹息 .

"传来一阵阵颤抖的抽泣声、哭喊声和深深的叹息声。"

[θɪŋk] [haʊ] [sə'praɪzd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [wen] , [ɒn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:ts] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd]
Think how surprised everyone was when , on raising the sheets , they discovered
思考 如何 惊讶 每个人 曾是 什么时候 , 在 提高 这 纸张 , 他们 发现
[pɪ'nəʊkiəʊ] [hɑ:f] ['meltɪd] [ɪn] [tɪəz] !
Pinocchio half melted in tears !
匹诺曹 一半 融化 在 眼泪 !

想想看，当大家掀开床单，发现匹诺曹泪流满面、半融化在泪水中时，大家有多么惊讶！

" [wen] [ðə; ði] [ded] [wi:p] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [krəʊ] ['spləmli] .
" **When the dead weep , they are beginning to recover , " said the Crow solemnly .**
" 什么时候 这 死的 哭泣 , 他们 是 开始 到 恢复 , " 说 这 乌鸦 庄严地 .

"当死者哭泣时，他们就开始复苏了，"乌鸦庄严地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [maɪ] ['feɪməs] [frend] [ænd; ənd] ['kɒli:g] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ,
" **I am sorry to contradict my famous friend and colleague , " said the Owl ,**
" 我 是 对不起 到 顶撞 我的 著名的 朋友 和 同事 , " 说 这 猫头鹰 ,

"很抱歉要反驳我这位著名的朋友和同事，"猫头鹰说道。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜ:nd] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ded] [wi:p] ,
" **but as far as I'm concerned , I think that when the dead weep ,**
" 但 作为 远的 作为 我是 担心的 , 我 思考 那 什么时候 这 死的 哭泣 ,

但就我而言，我认为当死者哭泣时，

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [daɪ] .
it means they do not want to die .
它 方法 他们 做 不是 想 到 死 .

这意味着他们不想死。

" ['tʃæptə(r)] -
" **CHAPTER 17**
" 章 -

第十七章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [i:ts] ['ʃʊgə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [teɪk] ['medsn; 'medɪsn] .
Pinocchio eats sugar , but refuses to take medicine .
匹诺曹 吃 糖 , 但 拒绝 到 拿 药品 .

匹诺曹吃糖，却不肯吃药。

[wen] [ðə; ði] [ˌʌndə'teikə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [hi:; hi] [drɪŋks] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ænd; ənd] [fi:lz]
When the undertakers come for him , he drinks the medicine and feels
什么时候 这 殡仪员 来 为了 他 , 他 饮料 这 药品 和 感觉
['betə(r)] .
better .
更好的 .

当殡仪人员来接他时，他喝了药，感觉好多了。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd] , [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [grəuz] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]

Afterwards	**he**	**tells**	**a**	**lie**	**and**	**,**	**in**	**punishment**	**,**	**his**	**nose**	**grows**	**longer**	**and**
然后	他	讲述	一个	说谎	和	,	在	惩罚	,	他的	鼻子	生长	更长	和

[lɒŋgə(r)] .

longer	**.**
更长	.

之后他撒了谎，作为惩罚，他的鼻子变得越来越长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['dɑːktərz][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['feəri] [went] [tuː; tə]

As	**soon**	**as**	**the**	**three**	**doctors**	**had**	**left**	**the**	**room**	**,**	**the**	**Fairy**	**went**	**to**
作为	很快	作为	这	三	医生	有	左边	这	房间	,	这	仙女	去	到

[pɪ'noʊkiˌoʊz] [bed][ænd; ənd] ,

Pinocchio's	**bed**	**and**	**,**
匹诺曹的	床	和	,

三位医生离开房间后，仙女立刻来到匹诺曹的床边，

['tʌtʃɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['nəʊtɪst] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['fiːvə(r)] .

touching	**him**	**on**	**the**	**forehead**	**,**	**noticed**	**that**	**he**	**was**	**burning**	**with**	**fever**	**.**
接触	他	在	这	前额	,	注意到	那	他	曾是	燃烧	和	发烧	.

摸了摸他的额头，发现他发烧了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [pʊt][ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

She	**took**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**,**	**put**	**a**	**white**	**powder**	**into**	**it**	**,**	**and**	**,**
她	采取	一个	玻璃	的	水	,	放	一个	白色的	粉末	进入	它	,	和	,

她拿了一杯水，往里面放了一种白色粉末，然后，

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [sed] ['lʌvɪŋli] [tuː; tə][hɪm] :

handing	**it**	**to**	**the**	**Marionette**	**,**	**said**	**lovingly**	**to**	**him**	**:**
处理	它	到	这	木偶	,	说	深情地	到	他	:

他将东西递给木偶，深情地对他说：

“ [drɪŋk] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [jʊl] [biː; bi][ʌp][ænd; ənd] [wel] .

“	**Drink**	**this**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**days**	**you'll**	**be**	**up**	**and**	**well**	**.**
“	喝	这	,	和	在	一个	很少	天	你会	是	向上	和	出色地	.

“喝了这个，几天后你就会康复。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] , [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ]

”	**Pinocchio**	**looked**	**at**	**the**	**glass**	**,**	**made**	**a**	**wry**	**face**	**,**	**and**	**asked**	**in**	**a**	**whining**
”	匹诺曹	看起来	在	这	玻璃	,	制成	一个	讽刺	脸	,	和	问	在	一个	抱怨

[vɔɪs] :

voice	**:**
嗓音	:

匹诺曹看着玻璃，做了个鬼脸，用抱怨的语气问道：

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [swiːt] [ɔː(r)]['bɪtə(r)] ? ”

“	**Is**	**it**	**sweet**	**or**	**bitter**	**?**	**”**
“	是	它	甜的	或者	苦的	?	”

“是甜的还是苦的？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bɪtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	**It**	**is**	**bitter**	**,**	**but**	**it**	**is**	**good**	**for**	**you**	**.**	**”**
“	它	是	苦的	,	但	它	是	好的	为了	你	.	”

“虽然味道苦涩，但对你有好处。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['bɪtə(r)] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**If**	**it**	**is**	**bitter**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**it**	**.**	**”**
“	如果	它	是	苦的	,	我	不	想	它	.	”

“如果味道苦，我就不要了。”

“ [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	**Drink**	**it**	**!**	**”**
“	喝	它	!	”

“喝下去！”

“ [ai][doʊnt][laɪk] ['eniθɪŋ] ['bɪtə(r)] . ”
“ I don't like anything bitter . ”
“ 我 不 喜欢 任何事物 苦的 . ”

我不喜欢任何苦的东西。

“ [drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [teɪst]
“ Drink it and I'll give you a lump of sugar to take the bitter taste
“ 喝 它 和 患病的 给 你 一个 块 的 糖 到 拿 这 苦的 品尝
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] . ”
from your mouth . ”
从 你的 嘴 . ”

“喝下去，我给你一块方糖，帮你去除嘴里的苦味。”

“ [wɛrz] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ? ”
“ Where's the sugar ? ”
“ 在哪里? 这 糖 ? ”

“糖在哪儿? ”

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gəʊldən]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] .
“ Here it is , ” said the Fairy , taking a lump from a golden sugar bowl .
“ 这里 它 是 , ” 说 这 仙女 , 采取 一个 块 从 一个 金的 糖 碗 .

“给你，”仙女说着，从一个金色的糖罐里拿出一块糖。

“ [ai] [wɒnt] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][fɜːst] , [ðen] [aɪl] [drɪŋk] [ðə; ði]['bɪtə(r)]['wɔːtə(r)] . ”
“ I want the sugar first , then I'll drink the bitter water . ”
“ 我 想 这 糖 第一的 , 然后 患病的 喝 这 苦的 水 . ”

“我要先吃糖，然后再喝苦水。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['prɒmɪs] ? ”
“ Do you promise ? ”
“ 做 你 承诺 ? ”

你保证吗?

“ [jes] .
**“ Yes . **
“ 是的 .

“是的。

” [ðə; ði] ['feəri] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ]
” The Fairy gave him the sugar and Pinocchio , after chewing and swallowing
” 这 仙女 给予 他 这 糖 和 匹诺曹 , 后 咀嚼 和 吞咽
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,
it in a twinkling ,
它 在 一个 闪烁 ,

“仙女把糖给了他，匹诺曹眨眼间就嚼碎吞了下去。”

[sed] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] :
said , smacking his lips :
说 , 拍打 他的 嘴唇 :

他咂了咂嘴说道:

“ [ɪf] ['əʊnli]['ʃʊgə(r)][wɜː(r); wə(r)]['medsn; 'medɪsn] !
**“ If only sugar were medicine ! **
” 如果 仅有的 糖 是 药品 !

“要是糖能当药就好了！ ”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] . ”
I should take it every day . ”
我 应该 拿 它 每一个 天 . ”

我应该每天都服用。

“ [naʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðiːz] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

“	Now	keep	your	promise	and	drink	these	few	drops	of	water	.
”	现在	保持	你的	承诺	和	喝	这些	很少	滴	的	水	.

“现在请遵守你的诺言，喝下这几滴水。”

[ðel] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

They'll	be	good	for	you	.
他们会	是	好的	为了	你	.

它们对你有好处。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Pinocchio	took	the	glass	in	both	hands	and	stuck	his	nose	into	it	.
”	匹诺曹	采取	这	玻璃	在	两个都	双手	和	卡住	他的	鼻子	进入	它	.

“匹诺曹双手捧着玻璃杯，把鼻子伸了进去。”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	lifted	it	to	his	mouth	and	once	more	stuck	his	nose	into	it	.
他	抬起	它	到	他的	嘴	和	一次	更多的	卡住	他的	鼻子	进入	它	.

他把它举到嘴边，然后又一次把鼻子伸进去。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['bɪtə(r)] , [mʌtʃ] [tuː] ['bɪtə(r)] !

“	It	is	too	bitter	,	much	too	bitter	!
”	它	是	也	苦的	,	很多	也	苦的	!

“太苦了，太苦了！”

[ai] [kænt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	can't	drink	it	.	”
我	不能	喝	它	.	”

我喝不下去。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	do	you	know	,	when	you	haven't	even	tasted	it	?	”
”	如何	做	你	知道	,	什么时候	你	还没有	甚至	尝过	它	?	”

“你都没尝过，怎么知道呢？”

“ [ai] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	can	imagine	it	.
”	我	能	想象	它	.

我能想象到。

[ai] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .

I	smell	it	.
我	闻	它	.

我闻到了。

[ai] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [lʌmp] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] , [ðen] [aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	want	another	lump	of	sugar	,	then	I'll	drink	it	.
我	想	其他	块	的	糖	,	然后	患病的	喝	它	.

我还要再加一块方糖，然后我就喝掉它。

” [ðə; ði] ['feəri] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] ,

”	The	Fairy	,	with	all	the	patience	of	a	good	mother	,
”	这	仙女	,	和	全部	这	耐心	的	一个	好的	母亲	,

“仙女以一位慈母般的耐心，

[geɪv] [hɪm] [mɔː(r)] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [glɑːs] .

gave	him	more	sugar	and	again	handed	him	the	glass	.
给予	他	更多的	糖	和	再次	递交	他	这	玻璃	.

又给他加了些糖，然后再次把杯子递给他。

“ [ai] [kænt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] , ” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [sed] , ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [raɪ] ['feɪsɪz] .

“	I	can't	drink	it	like	that	,	”	the	Marionette	said	,	making	more	wry	faces	.
”	我	不能	喝	它	喜欢	那	,	”	这	木偶	说	,	制作	更多的	讽刺	面孔	.

“我这样喝不下去，”木偶说着，又做了几个鬼脸。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
” 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['feðə(r)] ['pɪləʊ] [ɒn][maɪ] [fi:t] ['bɔðə] [ˌem 'i:] .
“ Because that feather pillow on my feet bothers me .
” 因为 那 羽毛 枕头 在 我的 脚 烦人 我 .

“因为我脚上的羽毛枕头让我不舒服。”

” [ðə; ði] ['feəri] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
” The Fairy took away the pillow .
” 这 仙女 采取 离开 这 枕头 .

“仙女拿走了枕头。”

“ [ɪts] [nəʊ][ju:z] .
“ It's no use .
” 它是 不 使用 .

“没用。”

[ai] [kænt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [naʊ] . ”
I can't drink it even now . ”
我 不能 喝 它 甚至 现在 . ”

我现在都喝不下去。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? ”
“ What's the matter now ? ”
” 是什么 这 事情 现在 ? ”

“现在又出什么事了? ”

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [dɔ:(r)] [lʊks] .
“ I don't like the way that door looks .
” 我 不 喜欢 这 方式 那 门 看起来 .

我不喜欢那扇门的样子。

[ɪts] [hɑ:f]['əʊpən] .
It's half open .
它是 一半 打开 .

它半开着。

” [ðə; ði] ['feəri] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
” The Fairy closed the door .
” 这 仙女 关闭 这 门 .

仙女关上了门。

“ [ai][woʊnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [bɜ:stɪŋ] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .
“ I won't drink it , ” cried Pinocchio , bursting out crying .
” 我 惯于 喝 它 , ” 哭 匹诺曹 , 爆发 出去 哭泣 .

“我不喝! ”匹诺曹哭喊着，嚎啕大哭起来。

“ [ai][woʊnt] [drɪŋk] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] ['wɔ:tə(r)] .
“ I won't drink this awful water .
” 我 惯于 喝 这 可怕 水 .

“我不会喝这种难喝的水。”

[ai][woʊnt] .
I won't .
我 惯于 .

我不会。

[ai][woʊnt] !
I won't !
我 惯于 !

我不会!

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! ”

No	,	**no**	,	**no**	,	**no**	**!**	**”**
不	,	不	,	不	,	不	!	”

不，不，不，不!

“ [maɪ] [bɔɪ] , [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] . ”

“	**My**	**boy**	**,**	**you'll**	**be**	**sorry**	**.**	**”**
”	我的	男生	,	你会	是	对不起	.	”

“孩子，你会后悔的。”

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] . ”

“	**I**	**don't**	**care**	**.**	**”**
”	我	不	关心	.	”

“我不在乎。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sɪk] . ”

“	**You**	**are**	**very**	**sick**	**.**	**”**
”	你	是	非常	生病的	.	”

你病得很重。

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] . ”

“	**I**	**don't**	**care**	**.**	**”**
”	我	不	关心	.	”

“我不在乎。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðə; ðɪ]['fiːvə(r)] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] . ”

“	**In**	**a**	**few**	**hours**	**the**	**fever**	**will**	**take**	**you**	**far**	**away**	**to**	**another**	**world**	**.**	**”**
”	在	一个	很少	小时	这	发烧	将要	拿	你	远的	离开	到	其他	世界	.	”

“几个小时后，高烧会把你带到遥远的另一个世界。”

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] . ”

“	**I**	**don't**	**care**	**.**	**”**
”	我	不	关心	.	”

“我不在乎。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] ? ”

“	**Aren't**	**you**	**afraid**	**of**	**death**	**?**	**”**
”	不是	你	害怕的	的	死亡	?	”

你不怕死吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

“	**Not**	**a**	**bit**	**.**
”	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [drɪŋk] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] .

I'd	**rather**	**die**	**than**	**drink**	**that**	**awful**	**medicine**	**.**
ID	相当	死	比	喝	那	可怕	药品	.

我宁愿死也不喝那种可怕的药。

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

”	**At**	**that**	**moment**	**,**
”	在	那	片刻	,

“就在那一刻，

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [fɔː(r)] ['ræbɪts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ,

the	**door**	**of**	**the**	**room**	**flew**	**open**	**and**	**in**	**came**	**four**	**Rabbits**	**as**	**black**	**as**	**ink**	**,**
这	门	的	这	房间	飞翔	打开	和	在	来了	四	兔子	作为	黑色的	作为	墨水	,

房间的门猛地打开，四只黑得像墨水一样的兔子走了进来。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['kɒfɪn] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] .

carrying	**a**	**small**	**black**	**coffin**	**on**	**their**	**shoulders**	**.**
携带	一个	小的	黑色的	棺材	在	他们的	肩膀	.

他们肩上扛着一口黑色小棺材。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ? ” [ɑːskt] [pɪˈnəʊkiəʊ] .

“	What	do	you	want	from	me	?	”	asked	Pinocchio	.
”	什么	做	你	想	从	我	？	”	问	匹诺曹	。

“你想要我做什么？”匹诺曹问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈræbɪt] .

“	We	have	come	for	you	,	”	said	the	largest	Rabbit	.
”	我们	有	来	为了	你	，	”	说	这	最大	兔子	。

“我们是来救你的，”最大的兔子说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ?

“	For	me	?
”	为了	我	？

“为我?

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ded] [jet] ！ ”

But	I'm	not	dead	yet	!	”
但	我是	不是	死的	然而	！	”

但我还没死呢！

“ [nəʊ] , [nɒt] [ded] [jet] ;

“	No	,	not	dead	yet	;
”	不	，	不是	死的	然而	；

“不，还没死；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

but	you	will	be	in	a	few	moments	since	you	have	refused	to	take	the
但	你	将要	是	在	一个	很少	时刻	自从	你	有	拒绝	到	拿	这

['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] . ”

medicine	which	would	have	made	you	well	.	”
药品	哪个	会	有	制成	你	出色地	.	”

但你很快就会好了，因为你拒绝服用能让你康复的药。

“ [əʊ] , [ˈfeəri] , [maɪ] [ˈfeəri] , ” [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] [kraɪd] [aʊt] , “ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [glɑːs] !

“	Oh	,	Fairy	,	my	Fairy	,	”	the	Marionette	cried	out	,	“	give	me	that	glass	!
”	哦	，	仙女	，	我的	仙女	，	”	这	木偶	哭	出去	，	“	给	我	那	玻璃	！

“哦，仙女，我的仙女，”木偶喊道，“把那个杯子给我！”

[kwɪk] , [pliːz] !

Quick	,	please	!
快的	，	请	！

快点!

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !

I	don't	want	to	die	!
我	不	想	到	死	！

我不想死!

[nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [jet] — [nɒt] [jet] !

No	,	no	,	not	yet	—	not	yet	!
不	，	不	，	不是	然而	—	不是	然而	！

不，不，还没到时候——还没到时候!

” [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] , [hiː; hi] [swˈbləʊd] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][æt; ət]

”	And	holding	the	glass	with	his	two	hands	,	he	swallowed	the	medicine	at
”	和	保持	这	玻璃	和	他的	二	双手	，	他	吞咽	这	药品	在

[wʌn] [gʌlp] .

one	gulp	.
一	咕噜	。

“他双手捧着药杯，一口气把药吞了下去。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ræbɪts] , “ [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ]

“	Well	,	”	said	the	four	Rabbits	,	“	this	time	we	have	made	the	trip	for	nothing
”	出色地	,	”	说	这	四	兔子	,	”	这	时间	我们	有	制成	这	旅行	为了	没有什么

.

:

.

“唉,”四只兔子说，“这次我们白跑一趟了。”

” [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['spləmli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

”	And	turning	on	their	heels	,	they	marched	solemnly	out	of	the	room	,
”	和	转弯	在	他们的	高跟鞋	,	他们	行军	庄严地	出去	的	这	房间	,

“然后他们转身，庄严地走出了房间。”

['kærɪɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [tiːθ] .

carrying	their	little	black	coffin	and	muttering	and	grumbling	between	their	teeth	.
携带	他们的	小的	黑色的	棺材	和	喃喃自语	和	抱怨	之间	他们的	牙齿	.

他们抬着黑色小棺材，嘴里发出咕哝和抱怨声。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [felt] [faɪn] .

In	a	twinkling	,	Pinocchio	felt	fine	.
在	一个	闪烁	,	匹诺曹	毛毡	美好的	.

转眼间，匹诺曹就感觉好多了。

[wɪð] [wʌn] [liːp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

With	one	leap	he	was	out	of	bed	and	into	his	clothes	.
和	一	飞跃	他	曾是	出去	的	床	和	进入	他的	衣服	.

他一跃而下，跳下床，穿上了衣服。

[ðə; ði] ['feəri] , ['siːɪŋ] [hɪm] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][ɒn] [wɪŋ] ,

The	Fairy	,	seeing	him	run	and	jump	around	the	room	gay	as	a	bird	on	wing	,
这	仙女	,	看到	他	跑步	和	跳	大约	这	房间	同性恋	作为	一个	鸟	在	翼	,

仙女看到他像展翅飞翔的鸟儿一样欢快地在房间里跑来跑去，

[sed] [tuː; tə][hɪm] :

said	to	him	:
说	到	他	:

对他说：

“ [maɪ]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	My	medicine	was	good	for	you	,	after	all	,	wasn't	it	?	”
“	我的	药品	曾是	好的	为了	你	,	后	全部	,	不是	它	?	”

“我的药对你果然有效，不是吗？”

“ [gʊd] [ɪn'diːd] !

“	Good	indeed	!
“	好的	的确	!

“确实不错！”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [njuː] [laɪf] . ”

It	has	given	me	new	life	.	”
它	有	给定	我	新的	生活	.	”

它给了我新的生命。

“ [waɪ] , [ðen] , [dɪd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][beg][juː; jʊ][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Why	,	then	,	did	I	have	to	beg	you	so	hard	to	make	you	drink	it	?	”
“	为什么	,	然后	,	做过	我	有	到	求	你	所以	难的	到	制作	你	喝	它	?	”

“那我为什么非得苦苦哀求你才让你喝下去呢？”

“ [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɔɪz] [heɪt] ['medsn; 'medɪsn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də]
“ I'm a boy , you see , and all boys hate medicine more than they do
” 我是 一个 男生 , 你 看 , 和 全部 男孩们 恨 药品 更多的 比 他们 做
['sɪknəs] . ”
sickness . ”
疾病 . ”

“你知道，我是个男孩，所有男孩都讨厌医学胜过讨厌疾病。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
“ What a shame !
” 什么 一个 耻辱 !

“真丢脸!

[bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] , ['teɪkən][ɪn] [taɪm] ,
Boys ought to know , after all , that medicine , taken in time ,
男孩们 应该 到 知道 , 后 全部 , 那 药品 , 已采取 在 时间 ,

男孩们终究应该知道，药物，只要及时服用，

[kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [deθ] . ”
can save them from much pain and even from death . ”
能 节省 他们 从 很多 疼痛 和 甚至 从 死亡 . ”

可以让他们免受很多痛苦，甚至挽救他们的生命。

“ [nekst] [taɪm] [aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [begd] [səʊ] [hɑːd] .
“ Next time I won't have to be begged so hard .
” 下一个 时间 我 惯于 有 到 是 乞求 所以 难的 .

“下次我就不用这么苦苦哀求了。”

[aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [blæk] ['ræbɪts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [blæk] ['kɒfɪn] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [aɪl]
I'll remember those black Rabbits with the black coffin on their shoulders and I'll
患病的 记住 那些 黑色的 兔子 和 这 黑色的 棺材 在 他们的 肩膀 和 患病的
[teɪk] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [puːf] !
take the glass and pouf !
拿 这 玻璃 和 蒲团 !

我会记住那些肩扛黑色棺材的黑兔子，我会带走玻璃杯和蒲团!

— [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] ! ”
— down it will go ! ”
— 向下 它 将要 去 ! ”

——它会倒塌的!

“ [kʌm] [hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ Come here now and tell me how it came about that you found yourself in the
” 来 这里 现在 和 告诉 我 如何 它 来了 关于 那 你 成立 你自己 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sæsɪn] . ”
hands of the Assassins . ”
双手 的 这 刺客 . ”

“现在过来告诉我，你究竟是怎么落入刺客手中的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['faɪə(r)] ['iːtə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [faɪv] [gəʊld] ['piːsɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
“ It happened that Fire Eater gave me five gold pieces to give to my Father ,
” 它 发生 那 火 食客 给予 我 五 金子 件 到 给 到 我的 父亲 ,

“事情是这样的，火食者给了我五枚金币，让我交给我父亲。”

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] , [aɪ] [met] [ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , [huː] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ,
but on the way , I met a Fox and a Cat , who asked me ,
但 在 这 方式 , 我 遇见 一个 狐狸 和 一个 猫 , WHO 问 我 ,

但在路上，我遇到了一只狐狸和一只猫，它们问我：

- [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [faɪv] ['piːsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?
' Do you want the five pieces to become two thousand ?
- 做 你 想 这 五 件 到 变得 二 千 ?

你想把这五块钱变成两千块钱吗?

- [ænd; ənd][ai] [sed] , - [jes] .
' **And** **I** **said** **,** ' **Yes** **.**
- 和 我 说 , - 是的 .

我说：“是的。”

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [kʌm] [wɪð] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] .
' **And** **they** **said** **,** ' **Come** **with** **us** **to** **the** **Field** **of** **Wonders** **.**
- 和 他们 说 , - 来 和 我们 到 这 场地 的 奇迹 .

他们说：“跟我们一起去奇迹田野吧。”

- [ænd; ənd][ai] [sed] , - [lets] [gəʊ] .
' **And** **I** **said** **,** ' **Let's** **go** **.**
- 和 我 说 , - 我们来吧 去 .

我说：“我们走吧。”

- [ðen] [ðeɪ] [sed] ,
' **Then** **they** **said** **,**
- 然后 他们 说 ,

然后他们说，

- [let] [juː 'es] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['lɒbstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
' **Let** **us** **stop** **at** **the** **Inn** **of** **the** **Red** **Lobster** **for** **dinner** **and** **after**
- 让 我们 停止 在 这 客栈 的 这 红色的 龙虾 为了 晚餐 和 后
['mɪdnaɪt] [wiːl; wil][set] [aʊt] [ə'gen] .
midnight **we'll** **set** **out** **again** **.**
午夜 出色地 放 出去 再次 .

“我们先在红龙虾客栈吃晚饭，午夜过后再出发。”

- [wiː; wi][et; eɪt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
' **We** **ate** **and** **went** **to** **sleep** **.**
- 我们 吃 和 去 到 睡觉 .

我们吃完饭就睡觉了。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
When **I** **awoke** **they** **were** **gone** **and** **I** **started** **out** **in** **the** **darkness** **all** **alone** **.**
什么时候 我 醒来 他们 是 已消失 和 我 开始 出去 在 这 黑暗 全部 独自的 .

当我醒来时，他们已经不见了，我独自一人在黑暗中开始了新的旅程。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ai] [met] [tuː] [ə'sæsɪn] [drest] [ɪn] [blæk] [kəʊl] [sæks] , [huː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
On **the** **road** **I** **met** **two** **Assassins** **dressed** **in** **black** **coal** **sacks** **,** **who** **said** **to** **me** **,**
在 这 路 我 遇见 二 刺客 穿着 在 黑色的 煤炭 麻袋 , WHO 说 到 我 ,

在路上，我遇到了两个身穿黑色煤袋的刺客，他们对我说：

- [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
' **Your** **money** **or** **your** **life** **!**
- 你的 钱 或者 你的 生活 !

“要么你的钱，要么你的命！”

- [ænd; ənd][ai] [sed] , - [ai] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] - ; [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
' **and** **I** **said** **,** ' **I** **haven't** **any** **money** **'** **;** **for** **,** **you** **see** **,**
- 和 我 说 , - 我 还没有 任何 钱 - ; 为了 , 你 看 ,

我说：“我没钱”；因为，你看，

[ai][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['ʌndə(r)][maɪ] [tʌŋ] .
I **had** **put** **the** **money** **under** **my** **tongue** **.**
我 有 放 这 钱 在下面 我的 舌头 .

我把钱放在舌头底下。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][ai][bɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd]

One	of	them	tried	to	put	his	hand	in	my	mouth	and	I	bit	it	off	and
一	的	他们	尝试	到	放	他的	手	在	我的	嘴	和	我	少量	它	离开	和

[spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

spat	it	out	;
争吵	它	出去	;

其中一人试图把手伸进我的嘴里，我咬掉了他的手并吐了出来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæts] [pɔː] .

but	it	wasn't	a	hand	,	it	was	a	cat's	paw	.
但	它	不是	一个	手	,	它	曾是	一个	猫的	爪子	.

但那不是手，而是猫爪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][ræn][ænd; ənd][ræn] ,

And	they	ran	after	me	and	I	ran	and	ran	,
和	他们	跑	后	我	和	我	跑	和	跑	,

他们追着我跑，我也拼命跑。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][taɪd][maɪ] [nek] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd] [hæŋd] [ˌem 'iː]

till	at	last	they	caught	me	and	tied	my	neck	with	a	rope	and	hanged	me
直到	在	最后的	他们	捕捉	我	和	系	我的	脖子	和	一个	绳索	和	绞刑	我

[tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

to	a	tree	,
到	一个	树	,

最后他们抓住了我，用绳子勒住我的脖子，把我吊在树上。

['seɪɪŋ] , - [tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd]

saying	,	-	Tomorrow	we'll	come	back	for	you	and	you'll	be	dead	and
说	,	-	明天	出色地	来	后退	为了	你	和	你会	是	死的	和

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən] ,

your	mouth	will	be	open	,
你的	嘴	将要	是	打开	,

他说："明天我们会回来抓你，到时候你已经死了，嘴巴会张开。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

and	then	we'll	take	the	gold	pieces	that	you	have	hidden	under	your	tongue	.	"
和	然后	出色地	拿	这	金子	件	那	你	有	隐	在下面	你的	舌头	.	"

然后我们会拿走你藏在舌头底下的金币。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [naʊ] ?

"	Where	are	the	gold	pieces	now	?
"	在哪里	是	这	金子	件	现在	?

"那些金币现在在哪里？"

" [ðə; ði] ['feəri] [ɑːskt] .

"	the	Fairy	asked	.
"	这	仙女	问	.

"仙女问道。"

" [ai] [lɒst] [ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ə; eɪ][laɪ] ,

"	I	lost	them	,	"	answered	Pinocchio	,	but	he	told	a	lie	,
"	我	丢失的	他们	,	"	回答	匹诺曹	,	但	他	讲述	一个	说谎	,

"我把它们弄丢了，"匹诺曹回答道，但他撒了谎。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

for	he	had	them	in	his	pocket	.
为了	他	有	他们	在	他的	口袋	.

因为他把它们放在口袋里。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz][nəʊz] , [lɒŋ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bɪ'keɪm] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['ɪntʃɪz]

As	he	spoke	,	his	nose	,	long	though	it	was	,	became	at	least	two	inches
作为	他	辐	,	他的	鼻子	,	长的	尽管	它	曾是	,	成为	在	至少	二	英寸

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

他说话的时候，原本就很长的鼻子又长了至少两英寸。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ðem; ðəm] ? "

"	And	where	did	you	lose	them	?	"
"	和	在哪里	做过	你	失去	他们	?	"

“你是在哪里把它们弄丢的？”

" [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

"	In	the	wood	near	by	.
"	在	这	木头	靠近	经过	.

“就在附近的树林里。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['sekənd] [laɪ] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [gruː] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['ɪntʃɪz] .

"	At	this	second	lie	,	his	nose	grew	a	few	more	inches	.
"	在	这	第二	说谎	,	他的	鼻子	生长	一个	很少	更多的	英寸	.

“撒第二个谎时，他的鼻子又长长了几英寸。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [lɒst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,

"	If	you	lost	them	in	the	near	-	by	wood	,	"	said	the	Fairy	,
"	如果	你	丢失的	他们	在	这	靠近	-	经过	木头	,	"	说	这	仙女	,

“如果你把它们丢在附近的树林里，”仙女说，

" [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [lɒst] [ðeə(r)]

"	we'll	look	for	them	and	find	them	,	for	everything	that	is	lost	there
"	出色地	看	为了	他们	和	寻找	他们	,	为了	一切	那	是	丢失的	那里

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] . "

is	always	found	.	"
是	总是	成立	.	"

“我们会寻找并找到它们，因为所有在那里丢失的东西最终都会被找到。”

" [ɑː] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'fjuːzd]

"	Ah	,	now	I	remember	,	"	replied	the	Marionette	,	becoming	more	and	more	confused
"	啊	,	现在	我	记住	,	"	回复	这	木偶	,	成为	更多的	和	更多的	使困惑

.

:
.

“啊，我想起来了，”木偶回答道，语气越来越困惑。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][dræŋk][ðə; ði]

"	I	did	not	lose	the	gold	pieces	,	but	I	swallowed	them	when	I	drank	the
"	我	做过	不是	失去	这	金子	件	,	但	我	吞咽	他们	什么时候	我	喝	这

['medsn; 'medɪsn] .

medicine	.
药品	.

“我没有丢失金币，而是在喝药的时候把它们吞下去了。”

" [æt; ət] [ðɪs] [θɜːd] [laɪ] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [bɪ'keɪm] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	At	this	third	lie	,	his	nose	became	longer	than	ever	,
"	在	这	第三	说谎	,	他的	鼻子	成为	更长	比	曾经	,

“撒谎三次后，他的鼻子比以往任何时候都更长了。”

[səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

so	long	that	he	could	not	even	turn	around	.
所以	长的	那	他	可以	不是	甚至	转动	大约	.

时间太长，他甚至都无法转身。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][bed][ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

If	he	turned	to	the	right	,	he	knocked	it	against	the	bed	or	into	the
如果	他	转向	到	这	正确的	,	他	敲门	它	反对	这	床	或者	进入	这

['wɪndəʊpeɪn] ;

windowpanes	;
窗玻璃	;

如果他向右转，就会把东西撞到床上或窗户上；

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ;

if	he	turned	to	the	left	,	he	struck	the	walls	or	the	door	;
如果	他	转向	到	这	左边	,	他	击	这	墙壁	或者	这	门	;

如果他向左转，就会撞到墙壁或门；

[ɪf] [hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst][pʊt][ðə; ði] ['feriz] [aɪz] [aʊt] .

if	he	raised	it	a	bit	,	he	almost	put	the	Fairy's	eyes	out	.
如果	他	提高	它	一个	少量	,	他	几乎	放	这	仙女的	眼睛	出去	.

如果他再抬高一点，差点就戳瞎了仙女的眼睛。

[ðə; ði] ['feəri] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

The	Fairy	sat	looking	at	him	and	laughing	.
这	仙女	卫星	寻找	在	他	和	笑	.

仙女坐在那里看着他，笑了。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] ?

“	Why	do	you	laugh	?
“	为什么	做	你	笑	?

你为什么笑?

” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , ['wʌrid] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [nəʊz] .

”	the	Marionette	asked	her	,	worried	now	at	the	sight	of	his	growing	nose	.
”	这	木偶	问	她	,	担心	现在	在	这	视线	的	他的	生长	鼻子	.

“木偶问她，看到自己越来越大的鼻子，他感到担忧。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][laɪz] . ”

“	I	am	laughing	at	your	lies	.	”
“	我	是	笑	在	你的	谎言	.	”

“你的谎言让我发笑。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] ? ”

“	How	do	you	know	I	am	lying	?	”
“	如何	做	你	知道	我	是	说谎	?	”

“你怎么知道我在撒谎？”

“ [laɪz] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	Lies	,	my	boy	,	are	known	in	a	moment	.
“	谎言	,	我的	男生	,	是	已知	在	一个	片刻	.

“孩子，谎言一眼就能识破。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][laɪz] , [laɪz] [wɪð] [ʃɔːt] [legz][ænd; ənd][laɪz] [wɪð] [lɒŋ] ['nəʊzɪz] .

There	are	two	kinds	of	lies	,	lies	with	short	legs	and	lies	with	long	noses	.
那里	是	二	种类	的	谎言	,	谎言	和	短的	腿	和	谎言	和	长的	鼻子	.

谎言有两种，一种是腿短的谎言，一种是鼻子长的谎言。

[jɔːz] , [dʒʌst] [naʊ] , ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒŋ] ['nəʊzɪz] .

Yours	,	just	now	,	happen	to	have	long	noses	.
此致	,	只是	现在	,	发生	到	有	长的	鼻子	.

刚才你看到的这些，鼻子都比较长。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] , [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	**Pinocchio**	,	**not**	**knowing**	**where**	**to**	**hide**	**his**	**shame**	,	**tried**	**to**	**escape**	**from**	**the**
"	匹诺曹	,	不是	会心	在哪里	到	隐藏	他的	耻辱	,	尝试	到	逃脱	从	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

“匹诺曹不知该如何掩饰自己的羞愧，便试图逃出房间。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	**his**	**nose**	**had**	**become**	**so**	**long**	**that**	**he**	**could**	**not**	**get**	**it**	**out**	**of**	**the**
但	他的	鼻子	有	变得	所以	长的	那	他	可以	不是	得到	它	出去	的	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

但是他的鼻子变得太长了，以至于他无法把它伸出门外。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	**18**
章	-

第十八章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [faindz] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [ə'gen] ,

Pinocchio	**finds**	**the**	**Fox**	**and**	**the**	**Cat**	**again**	,
匹诺曹	发现	这	狐狸	和	这	猫	再次	,

匹诺曹再次遇到了狐狸和猫。

[ænd; ənd] [gəʊz] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

and	**goes**	**with**	**them**	**to**	**sow**	**the**	**gold**	**pieces**	**in**	**the**	**Field**	**of**	**Wonders**	**.**
和	去	和	他们	到	母猪	这	金子	件	在	这	场地	的	奇迹	.

然后和他们一起去奇迹田野播撒金币。

['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] ,

Crying	**as**	**if**	**his**	**heart**	**would**	**break**	,
哭泣	作为	如果	他的	心	会	休息	,

他哭得好像心都要碎了一样，

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

the	**Marionette**	**mourned**	**for**	**hours**	**over**	**the**	**length**	**of**	**his**	**nose**	**.**
这	木偶	哀悼	为了	小时	超过	这	长度	的	他的	鼻子	.

木偶为自己的鼻子长度哀悼了几个小时。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [traɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

No	**matter**	**how**	**he**	**tried**	,	**it**	**would**	**not**	**go**	**through**	**the**	**door**	**.**
不	事情	如何	他	尝试	,	它	会	不是	去	通过	这	门	.

无论他怎么尝试，都无法穿过那扇门。

[ðə; ði] ['feəri] [ʃəʊd] [nəʊ] ['pɪti] [tə'wɔːd] [hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd]

The	**Fairy**	**showed**	**no**	**pity**	**toward**	**him**	,	**as**	**she**	**was**	**trying**	**to**	**teach**	**him**	**a**	**good**
这	仙女	显示	不	遗憾	朝向	他	,	作为	她	曾是	尝试	到	教	他	一个	好的

['les(ə)n] ,

lesson	,
课	,

仙女对他没有丝毫怜悯，她只是想好好教训他一顿。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp] ['telɪŋ] [laɪz] , [ðə; ði] [wɜːst] ['hæbɪt] ['eni] [bɔɪ] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] .

so	**that**	**he**	**would**	**stop**	**telling**	**lies**	,	**the**	**worst**	**habit**	**any**	**boy**	**may**	**acquire**	**.**
所以	那	他	会	停止	讲述	谎言	,	这	最差	习惯	任何	男生	可能	获得	.

这样他就能停止说谎，这是任何男孩都可能养成的最糟糕的习惯。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,

But	**when**	**she**	**saw**	**him**	,
但	什么时候	她	锯	他	,

但当她看到他时，

[peɪl] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] ['terə(r)] ,

pale	with	fright	and	with	his	eyes	half	out	of	his	head	from	terror	,
苍白	和	惊吓	和	和	他的	眼睛	一半	出去	的	他的	头	从	恐怖	,

他脸色苍白，惊恐万分，双眼几乎要从眼眶里蹦出来。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [tə'geðə(r)] .

she	began	to	feel	sorry	for	him	and	clapped	her	hands	together	.
她	开始	到	感觉	对不起	为了	他	和	鼓掌	她	双手	一起	.

她开始同情他，并拍了拍手。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʊdpekə(r)] [fluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɒn]

A	thousand	woodpeckers	flew	in	through	the	window	and	settled	themselves	on
一个	千	啄木鸟	飞翔	在	通过	这	窗户	和	定居	他们自己	在

[pɪ'nəʊkiˌəʊz] [nəʊz] .

Pinocchio's	nose	.
匹诺曹的	鼻子	.

一千只啄木鸟从窗户飞进来，落在了匹诺曹的鼻子上。

[ðeɪ] [pekt] [ænd; ənd] [pekt] [səʊ] [hɑːd] [æt; ət] [ðæt] [ɪ'nɔːməs] [nəʊz] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ,

They	pecked	and	pecked	so	hard	at	that	enormous	nose	that	in	a	few	moments	,
他们	啄食	和	啄食	所以	难的	在	那	巨大的	鼻子	那	在	一个	很少	时刻	,

它们使劲啄着那巨大的鼻子，没过多久，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

it	was	the	same	size	as	before	.
它	曾是	这	相同的	尺寸	作为	前	.

它的大小和以前一样。

“ [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] ['feəri] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	How	good	you	are	,	my	Fairy	,	”	said	Pinocchio	,	drying	his	eyes	,
“	如何	好的	你	是	,	我的	仙女	,	”	说	匹诺曹	,	烘干	他的	眼睛	,

“我的仙女，你真好，”匹诺曹一边擦着眼泪一边说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ! ”

“	and	how	much	I	love	you	!	”
“	和	如何	很多	我	爱	你	!	”

“我多么爱你啊！”

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [tuː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['feəri] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

“	I	love	you	,	too	,	”	answered	the	Fairy	,	“	and	if	you	wish	to	stay	with	me	,
“	我	爱	你	,	也	,	”	回答	这	仙女	,	“	和	如果	你	希望	到	停留	和	我	,

“我也爱你，”仙女回答说，“如果你想留下来陪我，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] . ”

you	may	be	my	little	brother	and	I'll	be	your	good	little	sister	.	”
你	可能	是	我的	小的	兄弟	和	患病的	是	你的	好的	小的	姐姐	.	”

你或许是我的弟弟，而我会是你的好妹妹。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] — [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ? ”

“	I	should	like	to	stay	—	but	what	about	my	poor	father	?	”
“	我	应该	喜欢	到	停留	—	但	什么	关于	我的	贫穷的	父亲	?	”

“我很想留下——可是我可怜的父亲怎么办？”

“ [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

“	I	have	thought	of	everything	.
“	我	有	想法	的	一切	.

“我已经考虑周全了。”

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] . ”

Your	father	has	been	sent	for	and	before	night	he	will	be	here	.	”
你的	父亲	有	到过	发送	为了	和	前	夜晚	他	将要	是	这里	.	”

你父亲已被请来，今晚之前他就会到。

“ ['ri:əli] ? ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['dʒɔɪfəli] .

“	**Really**	**?**	**”**	**cried**	**Pinocchio**	**joyfully**	**.**
”	真的	?	”	哭	匹诺曹	欣喜地	.

“真的吗？”匹诺曹高兴地喊道。

“ [ðen] , [maɪ] [gʊd] ['feəri] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .

“	**Then**	**,**	**my**	**good**	**Fairy**	**,**	**if**	**you**	**are**	**willing**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**go**	**to**	**meet**	**him**	**.**
”	然后	,	我的	好的	仙女	,	如果	你	是	愿意的	,	我	应该	喜欢	到	去	到	见面	他	.

“那么，我的好仙女，如果您愿意，我想去见见他。”

[ai] ['kænɒt] [weɪt] [tu:; tə] [kɪs] [ðæt] [dɪə(r)][əʊld][mæn] , [hu:] [hæz; həz] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] . ”

I	**cannot**	**wait**	**to**	**kiss**	**that**	**dear**	**old**	**man**	**,**	**who**	**has**	**suffered**	**so**	**much**	**for**	**my**	**sake**	**.**	**”**
我	不能	等待	到	吻	那	亲爱的	老的	男人	,	WHO	有	遭受	所以	很多	为了	我的	清酒	.	”

我迫不及待地想亲吻那位亲爱的老人，他为了我受了那么多苦。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ; [gəʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] .

“	**Surely**	**;**	**go**	**ahead**	**,**	**but**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**lose**	**your**	**way**	**.**
”	一定	;	去	前方	,	但	是	小心	不是	到	失去	你的	方式	.

“当然可以；去吧，但要小心别迷路。”

[teɪk] [ðə; ði] [wʊd] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [jʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [mi:t] [hɪm] .

Take	**the**	**wood**	**path**	**and**	**you'll**	**surely**	**meet**	**him**	**.**
拿	这	木头	小路	和	你会	一定	见面	他	.

沿着木栈道走，你肯定会遇到他。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

”	**Pinocchio**	**set**	**out**	**,**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**wood**	**,**
”	匹诺曹	放	出去	,	和	作为	很快	作为	他	成立	他自己	在	这	木头	,

“匹诺曹出发了，他一到树林里，

[hi:; hi][ræn] [laɪk] [ə; eɪ][heə(r)] .

he	**ran**	**like**	**a**	**hare**	**.**
他	跑	喜欢	一个	野兔	.

他跑得像兔子一样快。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [əʊk] [tri:] [hi:; hi] [stɒpt] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**giant**	**oak**	**tree**	**he**	**stopped**	**,**
什么时候	他	达到	这	巨大的	橡木	树	他	停止	,

当他走到那棵巨大的橡树前时，他停了下来。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

for	**he**	**thought**	**he**	**heard**	**a**	**rustle**	**in**	**the**	**brush**	**.**
为了	他	想法	他	听到	一个	沙沙	在	这	刷子	.

因为他好像听到灌木丛里有沙沙声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

He	**was**	**right**	**.**
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ,

There	**stood**	**the**	**Fox**	**and**	**the**	**Cat**	**,**
那里	站立	这	狐狸	和	这	猫	,

狐狸和猫站在那里，

[ðə; ði] [tuː] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	two	traveling	companions	with	whom	he	had	eaten	at	the	Inn	of	the
这	二	旅行	同伴	和	谁	他	有	吃	在	这	客栈	的	这

[red] ['lɒbstə(r)] .

Red	Lobster	.
红色的	龙虾	.

与他一起在红龙虾客栈用餐的两位旅伴。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['aʊə(r)][dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

“	Here	comes	our	dear	Pinocchio	!
”	这里	来	我们的	亲爱的	匹诺曹	!

“我们亲爱的匹诺曹来啦！”

” [kraɪd] [ðə; ði][fɒks] , ['hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɪm] .

”	cried	the	Fox	,	hugging	and	kissing	him	.
”	哭	这	狐狸	,	拥抱	和	接吻	他	.

“狐狸哭着，抱住他，亲吻他。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [hɪə(r)] ? ”

“	How	did	you	happen	here	?	”
”	如何	做过	你	发生	这里	?	”

“你怎么会在这里？”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [hɪə(r)] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .

“	How	did	you	happen	here	?	”	repeated	the	Cat	.
”	如何	做过	你	发生	这里	?	”	重复	这	猫	.

“你怎么会在这里？”猫重复道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	It	is	a	long	story	,	”	said	the	Marionette	.
”	它	是	一个	长的	故事	,	”	说	这	木偶	.

“这说来话长，”木偶说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Let	me	tell	it	to	you	.
”	让	我	告诉	它	到	你	.

让我来告诉你。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , [wen] [juː; jʊ][left][ˌem 'iː][ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

The	other	night	,	when	you	left	me	alone	at	the	Inn	,
这	其他	夜晚	,	什么时候	你	左边	我	独自的	在	这	客栈	,

那天晚上，你把我一个人留在旅店里的时候，

[aɪ][met][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] — ”

I	met	the	Assassins	on	the	road	—	”
我	遇见	这	刺客	在	这	路	—	”

我在路上遇到了刺客——”

“ [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ?

“	The	Assassins	?
”	这	刺客	?

“刺客？”

[əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] !

Oh	,	my	poor	friend	!
哦	,	我的	贫穷的	朋友	!

哦，我可怜的朋友！

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [wɒnt] ? ”

And	what	did	they	want	?	”
和	什么	做过	他们	想	?	”

他们想要什么？

“ [ðeɪ] ['wɒntɪd] [maɪ][gəʊld] ['piːsɪz] . ”
“ They wanted my gold pieces . ”
” 他们 通缉 我的 金子 件 . ”

“他们想要我的金饰。”

“ ['rɑːskəl, 'ræ-] ! ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .
“ Rascals ! ” said the Fox .
” 无赖 ! ” 说 这 狐狸 .

“一群无赖！”狐狸说道。

“ [ðə; ði] [wɜːst] [sɔːt] [ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] ! ” ['ædɪd] [ðə; ði][kæt] .
“ The worst sort of rascals ! ” added the Cat .
” 这 最差 种类 的 无赖 ! ” 额外 这 猫 .

“最讨厌的那种家伙！”猫补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,
“ But I began to run , ” continued the Marionette , “ and they after me ,
” 但 我 开始 到 跑步 , ” 持续 这 木偶 , “ 和 他们 后 我 ,

“但我开始跑了，”木偶继续说道，“他们就追我，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hæŋd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊk] .

until	**they**	**overtook**	**me**	**and**	**hanged**	**me**	**to**	**the**	**limb**	**of**	**that**	**oak**	**.**
直到	他们	超越	我	和	绞刑	我	到	这	肢	的	那	橡木	.

直到他们追上我，把我吊死在那棵橡树的树枝上。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] [əʊk] [nɪə(r)][baɪ] .

"	**Pinocchio**	**pointed**	**to**	**the**	**giant**	**oak**	**near**	**by**	**.**
"	匹诺曹	尖	到	这	巨大的	橡木	靠近	经过	.

匹诺曹指着附近的那棵巨大的橡树。

" [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [wɜːs] ? " [sed] [ðə; ði][fɒks] .

"	**Could**	**anything**	**be**	**worse**	**?**	**"**	**said**	**the**	**Fox**	**.**
"	可以	任何事物	是	更糟	?	"	说	这	狐狸	.

"还有比这更糟的吗？"狐狸说道。

" [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wɜːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] !

"	**What**	**an**	**awful**	**world**	**to**	**live**	**in**	**!**
"	什么	一个	可怕	世界	到	居住	在	!

"生活在这样一个糟糕的世界里！"

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] [laɪk] [ɑː'selvz] ?

Where	**shall**	**we**	**find**	**a**	**safe**	**place**	**for**	**gentlemen**	**like**	**ourselves**	**?**
在哪里	将	我们	寻找	一个	安全的	地方	为了	先生们	喜欢	我们自己	?

我们这些绅士该去哪里寻找安全的栖身之所?

" [æz; əz][ðə; ði][fɒks] [tɔːkt] [ðʌs] , [pɪ'nəʊkiəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][kæt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [ɪn]

"	**As**	**the**	**Fox**	**talked**	**thus**	**,**	**Pinocchio**	**noticed**	**that**	**the**	**Cat**	**carried**	**his**	**right**	**paw**	**in**
"	作为	这	狐狸	谈话	因此	,	匹诺曹	注意到	那	这	猫	携带	他的	正确的	爪子	在

[ə; eɪ] [slɪŋ] .

a	**sling**	**.**
一个	吊索	.

"狐狸说着话的时候，匹诺曹注意到猫用吊带托着他的右爪。"

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What**	**happened**	**to**	**your**	**paw**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	发生	到	你的	爪子	?	"	他	问	.

"你的爪子怎么了？"他问道。

[ðə; ði][kæt] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

The	**Cat**	**tried**	**to**	**answer**	**,**
这	猫	尝试	到	回答	,

猫试图回答，

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['terəbli] ['twɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd][tuː; tə] [help]

but	**he**	**became**	**so**	**terribly**	**twisted**	**in**	**his**	**speech**	**that**	**the**	**Fox**	**had**	**to**	**help**
但	他	成为	所以	可怕	扭曲	在	他的	演讲	那	这	狐狸	有	到	帮助

[hɪm] [aʊt] .

him	**out**	**.**
他	出去	.

但他说话变得非常扭曲，以至于狐狸不得不出手相助。

" [maɪ] [frend] [ɪz] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

"	**My**	**friend**	**is**	**too**	**modest**	**to**	**answer**	**.**
"	我的	朋友	是	也	谦虚的	到	回答	.

"我的朋友太谦虚了，不好意思回答。"

[aɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I'll	answer	for	him	.
患病的	回答	为了	他	.

我会替他回答。

[ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [met] [æn; ən] [əʊld] [wʊlf] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

About	an	hour	ago	,	we	met	an	old	wolf	on	the	road	.
关于	一个	小时	前	,	我们	遇见	一个	老的	狼	在	这	路	.

大约一小时前，我们在路上遇到了一只老狼。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [stɑːvd] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

He	was	half	starved	and	begged	for	help	.
他	曾是	一半	饥饿	和	乞求	为了	帮助	.

他饿得奄奄一息，乞求帮助。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ,

Having	nothing	to	give	him	,
拥有	没有什么	到	给	他	,

我一无所有，无法给他什么。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [frend] [dɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ?

what	do	you	think	my	friend	did	out	of	the	kindness	of	his	heart	?
什么	做	你	思考	我的	朋友	做过	出去	的	这	仁慈	的	他的	心	?

你认为我的朋友出于好心做了什么?

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

With	his	teeth	,
和	他的	牙齿	,

用他的牙齿，

[hiː; hi] [bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fʊt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ,

he	bit	off	the	paw	of	his	front	foot	and	threw	it	at	that	poor	beast	,
他	少量	离开	这	爪子	的	他的	正面	脚	和	扔	它	在	那	贫穷的	兽	,

他咬掉了那只前爪，然后把它扔向那可怜的野兽。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	he	might	have	something	to	eat	.
所以	那	他	可能	有	某物	到	吃	.

这样他或许就能吃点东西了。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [fɒks] [waɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] .

"	As	he	spoke	,	the	Fox	wiped	off	a	tear	.
"	作为	他	辐	,	这	狐狸	擦拭	离开	一个	撕	.

“说话间，狐狸擦掉了一滴眼泪。”

[pɪ'nəʊkiəʊ] , ['ɔːlməʊst] [ɪn] [tɪəz] [hɪm'self] , ['wɪspəd] [ɪn] [ðə; ði] [kæts] [ɪə(r)] :

Pinocchio	,	almost	in	tears	himself	,	whispered	in	the	Cat's	ear	:
匹诺曹	,	几乎	在	眼泪	他自己	,	低声说道	在	这	猫的	耳朵	:

匹诺曹自己也几乎热泪盈眶，他凑到猫耳边低语道:

“ [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [kæts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] , [haʊ] ['lʌki] [ðə; ði] [maɪs] [wʊd] [biː; bi] ! ”

“	If	all	the	cats	were	like	you	,	how	lucky	the	mice	would	be	!	”
“	如果	全部	这	猫	是	喜欢	你	,	如何	幸运的	这	小鼠	会	是	!	”

“如果所有的猫都像你一样，老鼠们该有多幸运啊！”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

“	And	what	are	you	doing	here	?
“	和	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [ðə; ði] [fɒks] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

"	the	Fox	asked	the	Marionette	.
"	这	狐狸	问	这	木偶	.

狐狸问木偶。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [naʊ] . ”

“	I	am	waiting	for	my	father	,	who	will	be	here	at	any	moment	now	.	”
”	我	是	等待	为了	我的	父亲	,	WHO	将要	是	这里	在	任何	片刻	现在	.	”

“我正在等我父亲，他马上就到了。”

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ['piːsɪz] ? ”

“	And	your	gold	pieces	?	”
”	和	你的	金子	件	?	”

“你的金饰呢？”

“ [ai] [stɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ,

“	I	still	have	them	in	my	pocket	,
”	我	仍然	有	他们	在	我的	口袋	,

“我口袋里还装着它们，”

[ɪk'sept] [wʌn] [wɪtʃ] [ai] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['lɒbstə(r)] . ”

except	one	which	I	spent	at	the	Inn	of	the	Red	Lobster	.	”
除了	一	哪个	我	花费	在	这	客栈	的	这	红色的	龙虾	.	”

除了其中一次，那是我在红龙虾旅馆度过的。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [fɔː(r)][gəʊld] ['piːsɪz] [mait] [bɪ'kʌm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tə'mɒrəʊ] .

“	To	think	that	those	four	gold	pieces	might	become	two	thousand	tomorrow	.
”	到	思考	那	那些	四	金子	件	可能	变得	二	千	明天	.

“想想看，这四枚金币明天可能就变成两千枚了。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Why	don't	you	listen	to	me	?
为什么	不	你	听	到	我	?

你为什么不听我的?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [səʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] ? ”

Why	don't	you	sow	them	in	the	Field	of	Wonders	?	”
为什么	不	你	母猪	他们	在	这	场地	的	奇迹	?	”

为什么不把它们播种在奇迹田野里呢?

“ [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

“	Today	it	is	impossible	.
”	今天	它	是	不可能的	.

“如今这已不可能。”

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] . ”

I'll	go	with	you	some	other	time	.	”
患病的	去	和	你	一些	其他	时间	.	”

我下次再跟你一起去。

“ [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	Another	day	will	be	too	late	,	”	said	the	Fox	.
”	其他	天	将要	是	也	晚的	,	”	说	这	狐狸	.

“再过一天就太迟了，”狐狸说。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [fiːld] [hæz; həz] [biːn] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] ,

“	Because	that	field	has	been	bought	by	a	very	rich	man	,
”	因为	那	场地	有	到过	买	经过	一个	非常	富有的	男人	,

“因为那块地已经被一个非常富有的人买走了，

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] . ”

and	today	is	the	last	day	that	it	will	be	open	to	the	public	.	”
和	今天	是	这	最后的	天	那	它	将要	是	打开	到	这	民众	.	”

今天是它对公众开放的最后一天。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] ? ”

“	How	far	is	this	Field	of	Wonders	?	”
”	如何	远的	是	这	场地	的	奇迹	?	”

“这片奇观原野究竟有多远？”

“ ['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

“	Only	two	miles	away	.
”	仅有的	二	英里	离开	.

“只有两英里远。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

Will	you	come	with	us	?
将要	你	来	和	我们	?

你愿意和我们一起去吗?

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

We'll	be	there	in	half	an	hour	.
出色地	是	那里	在	一半	一个	小时	.

我们半小时后就到。

[juː; jʊ][kæn; kən] [səʊ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

You	can	sow	the	money	,	and	,	after	a	few	minutes	,
你	能	母猪	这	钱	,	和	,	后	一个	很少	分钟	,

你可以把钱播种下去，几分钟后，

[juː; jʊ] [wɪl] ['gæðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [rɪtʃ] .

you	will	gather	your	two	thousand	coins	and	return	home	rich	.
你	将要	收集	你的	二	千	硬币	和	返回	家	富有的	.

你将收集到两千枚硬币，凯旋而归。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ?

Are	you	coming	?
是	你	未来	?

你来吗?

” [pɪ'nəʊkiəʊ] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [gʊd]

”	Pinocchio	hesitated	a	moment	before	answering	,	for	he	remembered	the	good
”	匹诺曹	犹豫了一下	一个	片刻	前	回答	,	为了	他	记得	这	好的

['feəri] , [əʊld] [dʒə'petau] ,

Fairy	,	old	Geppetto	,
仙女	,	老的	杰佩托	,

匹诺曹犹豫了片刻才回答，因为他想起了善良的仙女，老杰佩托。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] .

and	the	advice	of	the	Talking	Cricket	.
和	这	建议	的	这	说	蟋蟀	.

以及会说话的蟋蟀的建议。

[ðen] [hiː; hi] [endid] [baɪ] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɔːl] [bɔɪz] [duː; də] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [breɪn] .

Then	he	ended	by	doing	what	all	boys	do	,	when	they	have	no	heart	and	little	brain	.
然后	他	结束	经过	正在做	什么	全部	男孩们	做	,	什么时候	他们	有	不	心	和	小的	脑	.

最后，他做了所有男孩都会做的事，那就是没有心智、头脑简单的男孩都会做的事。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] :

He	shrugged	his	shoulders	and	said	to	the	Fox	and	the	Cat	:
他	耸了耸肩	他的	肩膀	和	说	到	这	狐狸	和	这	猫	:

他耸了耸肩，对狐狸和猫说：

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] !
“ Let us go !
” 让 我们 去 !

“放我们走！”

[ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] .
I am with you .
我 是 和 你 .

我与你同在。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] .
” And they went .
” 和 他们 去 .

于是他们就走了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [liːst] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]
They walked and walked for a half a day at least and at last they
他们 步行 和 步行 为了 一个 一半 一个 天 在 至少 和 在 最后的 他们
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['saɪmənz] .
came to the town called the City of Simple Simons .
来了 到 这 镇 称为 这 城市 的 简单的 西蒙斯 .

他们走了至少半天，最后来到了一个叫做“傻瓜西蒙之城”的城镇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] ,
As soon as they entered the town ,
作为 很快 作为 他们 进入 这 镇 ,

他们一进城，

[pɪ'nəʊkiəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['heələs] [dɒgz] , ['jɔːnɪŋ] [frɒm; frəm]
Pinocchio noticed that all the streets were filled with hairless dogs , yawning from
匹诺曹 注意到 那 全部 这 街道 是 已填 和 无毛 狗 , 打哈欠 从
['hʌŋgə(r)] ;
hunger ;
饥饿 ;

匹诺曹注意到，所有的街道上都挤满了无毛狗，它们饿得打着哈欠；

[wɪð] [ʃɪəd] [ʃiːp] , [tremblɪŋ] [wɪð] [kəʊld] ; [wɪð] ['koʊmˌlɛs] ['tʃɪkɪnz] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
with sheared sheep , trembling with cold ; with combless chickens , begging for a
和 剪切 羊 , 发抖 和 寒冷的 ; 和 无梳子 鸡 , 乞讨 为了 一个
[greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] ;
grain of wheat ;
粮食 的 小麦 ;

剪了毛的羊，冻得瑟瑟发抖；没有鸡冠的鸡，乞求着一粒麦子；

[wɪð] [lɑːdʒ] ['bʌtəflaɪz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [wɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊld][ɔːl][ðeə(r)]
with large butterflies , unable to use their wings because they had sold all their
和 大的 蝴蝶 , 无法 到 使用 他们的 翅膀 因为 他们 有 卖 全部 他们的
['lʌvli] [k'ʌləz] ;
lovely colors ;
迷人的 颜色 ;

体型硕大的蝴蝶，因为卖掉了所有美丽的颜色，而无法展开翅膀；

[wɪð] ['teɪlləs] ['piːˌkɔks] , [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [bɪ'dræg(ə)ld] ['feznt]
with tailless peacocks , ashamed to show themselves ; and with bedraggled pheasants
和 无尾 孔雀 , 羞愧 到 展示 他们自己 ; 和 和 邋遢的 野鸡
, ['skʌtlɪŋ] [ə'weɪ] ['hʌrɪdli] ,
, scuttling away hurriedly ,
, 匆匆而过 离开 匆匆 ,

还有那些没有尾巴的孔雀，羞于露面；还有那些羽毛凌乱的野鸡，匆匆逃窜。

['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [braɪt] ['feðər] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [lɒst] [tuː; tə][ðem; ðəm][fər'evə(r)]

grieving	for	their	bright	feathers	of	gold	and	silver	,	lost	to	them	forever
悲伤	为了	他们的	明亮的	羽毛	的	金子	和	银	,	丢失的	到	他们	永远

.

:

.

它们为永远失去的金银羽毛而悲伤。

[θruː] [ðɪs] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pɔːpə] [ænd; ənd] ['begəz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊtʃ] [pɑːst] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Through	this	crowd	of	paupers	and	beggars	,	a	beautiful	coach	passed	now	and	again	.
通过	这	人群	的	贫民	和	乞丐	,	一个	美丽的	教练	通过了	现在	和	再次	.

在这群穷人和乞丐中间，不时有一辆漂亮的马车经过。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][sæt]['aɪðə(r)][ə; eɪ][fɒks] , [ə; eɪ] [hɔːk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] .

Within	it	sat	either	a	Fox	,	a	Hawk	,	or	a	Vulture	.
之内	它	卫星	任何一个	一个	狐狸	,	一个	鹰	,	或者	一个	秃鹫	.

里面栖息着一只狐狸、一只鹰或一只秃鹫。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .

“	Where	is	the	Field	of	Wonders	?	”	asked	Pinocchio	,	growing	tired	of	waiting	.
“	在哪里	是	这	场地	的	奇迹	?	”	问	匹诺曹	,	生长	疲劳的	的	等待	.

“奇迹田野在哪里？”匹诺曹等得不耐烦了，问道。

“ [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

“	Be	patient	.
“	是	病人	.

“要有耐心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [ə'weɪ] .

It	is	only	a	few	more	steps	away	.
它	是	仅有的	一个	很少	更多的	步骤	离开	.

再走几步就到了。

” [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ləʊnli] [fiːld] ,

”	They	passed	through	the	city	and	,	just	outside	the	walls	,	they	stepped	into	a	lonely	field	,
”	他们	通过了	通过	这	城市	和	,	只是	外部	这	墙壁	,	他们	步	进入	一个	孤独	场地	,

他们穿过城市，来到城墙外，踏入了一片荒凉的田野。

[wɪtʃ] [lʊkt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [fiːld] .

which	looked	more	or	less	like	any	other	field	.
哪个	看起来	更多的	或者	较少的	喜欢	任何	其他	场地	.

看起来和其他田地没什么两样。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	Here	we	are	,	”	said	the	Fox	to	the	Marionette	.
“	这里	我们	是	,	”	说	这	狐狸	到	这	木偶	.

“我们到了，”狐狸对木偶说。

“ [dɪg][ə; eɪ][həʊl][hɪə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Dig	a	hole	here	and	put	the	gold	pieces	into	it	.
“	挖	一个	洞	这里	和	放	这	金子	件	进入	它	.

“在这里挖个坑，把金币放进去。”

” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [əu'bei] .

”	The	Marionette	obeyed	.
”	这	木偶	服从	.

“木偶服从了。”

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] [həʊl] , [pʊt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [gəʊld] ['piːsɪz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [ʌp]

He	dug	the	hole	,	put	the	four	gold	pieces	into	it	,	and	covered	them	up
他	挖	这	洞	,	放	这	四	金子	件	进入	它	,	和	涵盖	他们	向上

['veri] ['keəfəli] .

very	carefully	.
非常	小心	.

他挖了个洞，把四枚金币放进去，然后非常仔细地把洞盖好。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɒks] , “ [gəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [nɪə(r)] - [baɪ] [brʊk] , [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [peɪl] [fʊl] [ɒv; əv]

“	Now	,	”	said	the	Fox	,	“	go	to	that	near	-	by	brook	,	bring	back	a	pail	full	of
“	现在	,	”	说	这	狐狸	,	“	去	到	那	靠近	-	经过	溪	,	带来	后退	一个	桶	满的	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“现在，”狐狸说，“到附近的小溪边去，打一桶水回来。”

[ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒt] .

and	sprinkle	it	over	the	spot	.
和	撒	它	超过	这	点	.

把它撒在患处。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['kləʊsli] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [peɪl] , [hiː; hi]

”	Pinocchio	followed	the	directions	closely	,	but	,	as	he	had	no	pail	,	he
”	匹诺曹	随后	这	方向	密切	,	但	,	作为	他	有	不	桶	,	他

['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ,

pulled	off	his	shoe	,
拉	离开	他的	鞋	,

“匹诺曹仔细地按照指示去做，但是，因为他没有桶，所以他脱掉了鞋子，

[fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [gəʊld] .

filled	it	with	water	,	and	sprinkled	the	earth	which	covered	the	gold	.
已填	它	和	水	,	和	撒上	这	地球	哪个	涵盖	这	金子	.

将罐子注满水，然后洒上覆盖着黄金的泥土。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后他问道：

“ ['eniθɪŋ] [els] ? ”

“	Anything	else	?	”
“	任何事物	别的	?	”

“还要别的吗？ ”

“ ['nʌθɪŋ] [els] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɒks] .

“	Nothing	else	,	”	answered	the	Fox	.
“	没有什么	别的	,	”	回答	这	狐狸	.

“没有别的了。”狐狸回答道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] .

“	Now	we	can	go	.
“	现在	我们	能	去	.

“现在我们可以走了。”

[rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [vaɪn] [grəʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Return	here	within	twenty	minutes	and	you	will	find	the	vine	grown	and	the
返回	这里	之内	二十	分钟	和	你	将要	寻找	这	藤	生长	和	这

['brɑːntʃɪz] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] ['piːsɪz] .

branches	filled	with	gold	pieces	.
分支	已填	和	金子	件	.

二十分钟内返回此处，你会发现藤蔓已经长成，枝头挂满了金币。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
" Pinocchio , beside himself with joy ,
" 匹诺曹 , 旁 他自己 和 喜悦 ,

"匹诺曹欣喜若狂，

[θæŋkt] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ]
thanked the Fox and the Cat many times and promised them each a
谢谢 这 狐狸 和 这 猫 许多 时代 和 承诺 他们 每个 一个
['bju:tɪf(ə)l] [gɪft] .
beautiful gift .
美丽的 礼物 .

他多次感谢狐狸和猫，并承诺送给他们每人一份精美的礼物。

" [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gɪfts] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [tu:] [rəʊgz] .
" We don't want any of your gifts , " answered the two rogues .
" 我们 不 想 任何 的 你的 礼物 , " 回答 这 二 流氓 .

"我们不要你们的任何礼物，"两个流氓回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
" It is enough for us that we have helped you to become rich with little
" 它 是 足够的 为了 我们 那 我们 有 帮助 你 到 变得 富有的 和 小的
[ɔ:(r)][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
or no trouble .
或者 不 麻烦 .

"我们帮助你们轻松致富，这对我们来说就足够了。"

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kɪŋz] .
For this we are as happy as kings .
为了 这 我们 是 作为 快乐的 作为 国王 .

为此我们感到无比幸福。

" [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd] , ['wɪʃɪŋ] [hɪm] [gʊd] [lʌk] , [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ]
" They said good - by to Pinocchio and , wishing him good luck , went on their way
" 他们 说 好的 - 经过 到 匹诺曹 和 , 祝 他 好的 运气 , 去 在 他们的 方式
.
:
.

他们向匹诺曹道别，祝他好运，然后继续上路了。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪz] [rɔb] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] , [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] , [ɪz] ['sentənst] [tu:; tə][fɔ:(r)]
Pinocchio is robbed of his gold pieces and , in punishment , is sentenced to four
匹诺曹 是 被抢劫 的 他的 金子 件 和 , 在 惩罚 , 是 判刑 到 四
[mʌnθs] [ɪn]['prɪz(ə)n] .
months in prison .
几个月 在 监狱 .

匹诺曹的金币被抢走了，作为惩罚，他被判处四个月监禁。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
If the Marionette had been told to wait a day instead of twenty minutes ,
如果 这 木偶 有 到过 讲述 到 等待 一个 天 反而 的 二十 分钟 ,

如果木偶被告知要等一天而不是二十分钟，

[ðə; ði] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [si:md] [lɒŋgə(r)][tu:; tə] [hɪm] .
the time could not have seemed longer to him .
这 时间 可以 不是 有 似乎 更长 到 他 .

对他来说，时间仿佛无比漫长。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

He	walked	impatiently	to	and	fro	and	finally	turned	his	nose	toward	the
他	步行	不耐烦地	到	和	弗	和	最后	转向	他的	鼻子	朝向	这

[fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

Field	of	Wonders	.
场地	的	奇迹	.

他焦躁地来回踱步，最后把鼻子转向了奇观原野。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] ['hʌrid] [steps] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [tɪk] ,

And	as	he	walked	with	hurried	steps	,	his	heart	beat	with	an	excited	tic	,
和	作为	他	步行	和	慌忙	步骤	,	他的	心	打	和	一个	兴奋的	抽搐	,

他迈着急促的步伐走着，心脏兴奋地怦怦直跳。

[tæk] , [tɪk] , [tæk] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wɔːl] [klɒk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪzi] [breɪn] [kept]

tac	,	tic	,	tac	,	just	as	if	it	were	a	wall	clock	,	and	his	busy	brain	kept
塔克	,	抽搐	,	塔克	,	只是	作为	如果	它	是	一个	墙	钟	,	和	他的	忙碌的	脑	保留

['θɪŋkɪŋ] :

thinking	:
思维	:

滴答、滴答、滴答，就像墙上的钟表一样，他忙碌的大脑不停地思考着：

“ [wɒt] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?

“	What	if	,	instead	of	a	thousand	,	I	should	find	two	thousand	?
“	什么	如果	,	反而	的	一个	千	,	我	应该	寻找	二	千	?

“如果我找到的不是一千，而是两千呢？”

[ɔː(r)] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] — [ɔː(r)] [wʌn] ['hʌndrəd]

Or	if	,	instead	of	two	thousand	,	I	should	find	five	thousand	—	or	one	hundred
或者	如果	,	反而	的	二	千	,	我	应该	寻找	五	千	—	或者	一	百

['θaʊz(ə)nd] ?

thousand	?
千	?

或者，如果我找到的不是两千，而是五千——或者十万呢?

[aɪl] [bɪld] [maɪ'self][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] ,

I'll	build	myself	a	beautiful	palace	,
患病的	建造	我	一个	美丽的	宫殿	,

我要给自己建造一座美丽的宫殿，

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['steɪblz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wʊdn] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

with	a	thousand	stables	filled	with	a	thousand	wooden	horses	to	play	with	,
和	一个	千	马厩	已填	和	一个	千	木制的	马匹	到	玩	和	,

有一千个马厩，里面装满了上千匹木马供人玩耍，

[ə; eɪ]['selə(r)] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv]

a	cellar	overflowing	with	lemonade	and	ice	cream	soda	,	and	a	library	of
一个	地窖	溢出	和	柠檬水	和	冰	奶油	苏打	,	和	一个	图书馆	的

['kændɪz] [ænd; ənd] [fruːts] ,

candies	and	fruits	,
糖果	和	水果	,

地窖里堆满了柠檬水和冰淇淋苏打水，还有琳琅满目的糖果和水果。

[keɪks] [ænd; ənd] ['kʊkiz] .

cakes	and	cookies	.
蛋糕	和	曲奇饼	.

蛋糕和饼干。

” [ðʌs] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['fænsiz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

”	Thus	amusing	himself	with	fancies	,	he	came	to	the	field	.
”	因此	有趣	他自己	和	幻想	,	他	来了	到	这	场地	.

“于是他一边幻想一边来到田野。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] ,

There	**he**	**stopped**	**to**	**see**	**if**	**,**	**by**	**any**	**chance**	**,**
那里	他	停止	到	看	如果	,	经过	任何	机会	,

他停下来看看，有没有什么可能……

[ə; eɪ] [vaɪn] [fɪld] [wɪð] [gəʊld] [kɔɪnz] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

a	**vine**	**filled**	**with**	**gold**	**coins**	**was**	**in**	**sight**	**.**
一个	藤	已填	和	金子	硬币	曾是	在	视线	.

眼前出现了一株挂满金币的藤蔓。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] !

But	**he**	**saw**	**nothing**	**!**
但	他	锯	没有什么	!

但他什么也没看见！

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] !

He	**took**	**a**	**few**	**steps**	**forward**	**,**	**and**	**still**	**nothing**	**!**
他	采取	一个	很少	步骤	向前	,	和	仍然	没有什么	!

他向前走了几步，但仍然什么也没有！

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

He	**stepped**	**into**	**the**	**field**	**.**
他	步	进入	这	场地	.

他走进了田野。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] .

He	**went**	**up**	**to**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**dug**	**the**	**hole**	**and**	**buried**	**the**	**gold**	**pieces**	**.**
他	去	向上	到	这	地方	在哪里	他	有	挖	这	洞	和	埋葬	这	金子	件	.

他走到他挖的洞前，把金块埋了进去。

[ə'gen] ['nʌθɪŋ] !

Again	**nothing**	**!**
再次	没有什么	!

还是什么都没有！

[pɪ'nəʊkiəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mænəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

Pinocchio	**became**	**very**	**thoughtful**	**and**	**,**	**forgetting**	**his**	**good**	**manners**	**altogether**	**,**
匹诺曹	成为	非常	周到	和	,	遗忘	他的	好的	礼仪	共	,

匹诺曹变得非常沉思，完全忘记了礼貌，

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['skrætʃɪŋ] .

he	**pulled**	**a**	**hand**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**and**	**gave**	**his**	**head**	**a**	**thorough**	**scratching**	**.**
他	拉	一个	手	出去	的	他的	口袋	和	给予	他的	头	一个	彻底	抓挠	.

他从口袋里掏出一只手，好好地挠了挠头。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

As	**he**	**did**	**so**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**hearty**	**burst**	**of**	**laughter**	**close**	**to**	**his**	**head**	**.**
作为	他	做过	所以	,	他	听到	一个	爽朗	爆裂	的	笑声	关闭	到	他的	头	.

就在这时，他听到脑袋附近传来一阵爽朗的笑声。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

He	**turned**	**sharply**	**,**	**and**	**there**	**,**	**just**	**above**	**him**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**,**
他	转向	尖锐地	,	和	那里	,	只是	多于	他	在	这	分支	的	一个	树	,

他猛地转身，只见就在他头顶上方的一根树枝上，

[sæt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pærət] , ['bɪzɪli] [priːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] .

sat	a	large	Parrot	,	busily	preening	his	feathers	.
卫星	一个	大的	鹦鹉	,	忙碌地	梳理	他的	羽毛	.

一只体型较大的鹦鹉正忙着梳理羽毛。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ?

“	What	are	you	laughing	at	?
”	什么	是	你	笑	在	?

你在笑什么?

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɑːskt] ['piːvɪʃli] .

”	Pinocchio	asked	peevishly	.
”	匹诺曹	问	恼怒地	.

“匹诺曹不耐烦地问道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [priːnɪŋ] [maɪ] ['feðər] , [ai] ['tɪk(ə)ld] [maɪ'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪŋz]

“	I	am	laughing	because	,	in	preening	my	feathers	,	I	tickled	myself	under	the	wings
”	我	是	笑	因为	,	在	梳理	我的	羽毛	,	我	挠痒	我	在下面	这	翅膀

.

:
.

“我笑是因为我在梳理羽毛的时候，挠到了自己的翅膀下面。”

” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

”	The	Marionette	did	not	answer	.
”	这	木偶	做过	不是	回答	.

木偶没有回答。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

He	walked	to	the	brook	,	filled	his	shoe	with	water	,
他	步行	到	这	溪	,	已填	他的	鞋	和	水	,

他走到小溪边，把鞋子灌满了水。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] .

and	once	more	sprinkled	the	ground	which	covered	the	gold	pieces	.
和	一次	更多的	撒上	这	地面	哪个	涵盖	这	金子	件	.

然后再次将沙子洒在覆盖着金块的地面上。

[ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] , [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn]

Another	burst	of	laughter	,	even	more	impertinent	than	the	first	,	was	heard	in
其他	爆裂	的	笑声	,	甚至	更多的	无礼	比	这	第一的	,	曾是	听到	在

[ðə; ði]['kwaɪət] [fiːld] .

the	quiet	field	.
这	安静的	场地	.

寂静的田野里又传来一阵笑声，比第一次更加肆无忌惮。

“ [wel] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['æŋgrəli] [ðɪs] [taɪm] , “ [meɪ] [ai] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pærət] ,

“	Well	,	”	cried	the	Marionette	,	angrily	this	time	,	“	may	I	know	,	Mr	.	Parrot	,
“	出色地	,	”	哭	这	木偶	,	愤怒地	这	时间	,	“	可能	我	知道	,	先生	.	鹦鹉	,

“好吧,”木偶这次生气地喊道，“请问，鹦鹉先生，

[wɒt] [ə'mjuːz] [juː; jʊ][səʊ] ? ”

what	amuses	you	so	?	”
什么	娱乐	你	所以	?	”

什么事让你这么开心?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] ['sɪmpltən] [huː] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [huː]

“	I	am	laughing	at	those	simpletons	who	believe	everything	they	hear	and	who
”	我	是	笑	在	那些	傻瓜	WHO	相信	一切	他们	听到	和	WHO

[ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [səʊ] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði][træps][set][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

allow	themselves	to	be	caught	so	easily	in	the	traps	set	for	them	.	”
允许	他们自己	到	是	捕捉	所以	容易地	在	这	陷阱	放	为了	他们	.	”

“我嘲笑那些傻瓜，他们什么都信，轻易就落入别人设下的陷阱。”

“ [duː; də][juː; jʊ] , [pə'hæps] , [miːn] [ˌem 'iː] ? ”

“	Do	you	,	perhaps	,	mean	me	?	”
”	做	你	,	也许	,	意思是	我	?	”

“你是不是指我？”

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [miːn] [juː; jʊ] ,

“	I	certainly	do	mean	you	,
”	我	当然	做	意思是	你	,

“我说的当然是你，”

[pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] — [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [gəʊld]

poor	Pinocchio	—	you	who	are	such	a	little	silly	as	to	believe	that	gold
贫穷的	匹诺曹	—	你	WHO	是	这样的	一个	小的	愚蠢的	作为	到	相信	那	金子

[kæn; kən][biː; bi] [səʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [dʒʌst] [laɪk] [biːnz] [ɔː(r)] [skwɒʃ] .

can	be	sown	in	a	field	just	like	beans	or	squash	.
能	是	播种	在	一个	场地	只是	喜欢	豆子	或者	壁球	.

可怜的匹诺曹——你真是太傻了，竟然相信金子可以像豆子或南瓜一样种在田里。

[aɪ] , [tuː] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [wʌns][ænd; ənd] [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	,	too	,	believed	that	once	and	today	I	am	very	sorry	for	it	.
我	,	也	,	相信	那	一次	和	今天	我	是	非常	对不起	为了	它	.

我也曾这样认为，现在我为此感到非常后悔。

[tə'deɪ] ([bʌt; bət] [tuː] [leɪt] ！)

Today	(	but	too	late	!	)
今天	(	但	也	晚的	！	)

今天（但为时已晚！）

[aɪ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [baɪ] ['mʌni] ['ɒnɪstli] ,

I	have	reached	the	conclusion	that	,	in	order	to	come	by	money	honestly	,
我	有	达到	这	结论	那	,	在	命令	到	来	经过	钱	诚实地	,

我得出的结论是，要想诚实地挣钱，

[wʌn][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hænd][ɔː(r)] [breɪn] . ”

one	must	work	and	know	how	to	earn	it	with	hand	or	brain	.	”
一	必须	工作	和	知道	如何	到	赚	它	和	手	或者	脑	.	”

一个人必须工作，并且知道如何用双手或智慧挣钱。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,

“	I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	”	said	the	Marionette	,
”	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	”	说	这	木偶	,

“我不知道你在说什么，”木偶说道。

[huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] .

who	was	beginning	to	tremble	with	fear	.
WHO	曾是	开始	到	颤抖	和	害怕	.

他开始因恐惧而颤抖。

“ [tuː] [bæd] !

“	Too	bad	!
”	也	坏的	！

“太糟糕了！

[aɪl] [ɪk'spleɪn][maɪ'self]['betə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['pærət] .

I'll	explain	myself	better	,	”	said	the	Parrot	.
患病的	解释	我	更好的	,	”	说	这	鹦鹉	.

“我再解释得更清楚些，”鹦鹉说道。

“ [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [rɪˈtɜːnd] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]

“	While	you	were	away	in	the	city	the	Fox	and	the	Cat	returned	here	in	a
”	尽管	你	是	离开	在	这	城市	这	狐狸	和	这	猫	返回	这里	在	一个

[greɪt] [ˈhʌri] .

great	hurry	.
伟大的	匆忙	.

“你进城期间，狐狸和猫匆匆赶回了这里。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɔː(r)][gəʊld] [ˈpiːsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈberid] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst]

They	took	the	four	gold	pieces	which	you	have	buried	and	ran	away	as	fast
他们	采取	这	四	金子	件	哪个	你	有	埋葬	和	跑	离开	作为	快速地

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .

as	the	wind	.
作为	这	风	.

他们拿走了你埋藏的四枚金币，像风一样飞快地逃走了。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] !

If	you	can	catch	them	,	you're	a	brave	one	!
如果	你	能	抓住	他们	,	你是	一个	勇敢的	一	!

如果你能抓住它们，你真是个勇敢的人!

” [pɪˈnoʊkiˌoʊz] [maʊθ] [ˈəʊpənd] [waɪd] .

”	Pinocchio's	mouth	opened	wide	.
”	匹诺曹的	嘴	打开	宽的	.

匹诺曹的嘴巴张得大大的。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈpærəts] [wɜːdz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg] [əˈweɪ] [ˈfjʊəriəsli] [æt; ət]

He	would	not	believe	the	Parrot's	words	and	began	to	dig	away	furiously	at
他	会	不是	相信	这	鹦鹉的	字	和	开始	到	挖	离开	愤怒地	在

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

他不相信鹦鹉的话，开始疯狂地挖土。

[hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [hɪmˈself] ,

He	dug	and	he	dug	till	the	hole	was	as	big	as	himself	,
他	挖	和	他	挖	直到	这	洞	曾是	作为	大的	作为	他自己	,

他挖啊挖，直到挖出的洞和他自己一样大。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈmʌni] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

but	no	money	was	there	.
但	不	钱	曾是	那里	.

但那里没有钱。

[ˈevri] [ˈpeni] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Every	penny	was	gone	.
每一个	一分钱	曾是	已消失	.

一分钱都没了。

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] ,

In	desperation	,
在	绝望	,

绝望之下，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːthaʊs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði]

he	ran	to	the	city	and	went	straight	to	the	courthouse	to	report	the
他	跑	到	这	城市	和	去	直的	到	这	法院	到	报告	这

[ˈrɒbəri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .

robbery	to	the	magistrate	.
抢劫	到	这	地方法官	.

他跑到城里，径直去了法院，向法官报告了这起抢劫案。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gə'rɪlə] ['venərəb(ə)l] [wɪð] [eɪdʒ] .

The	Judge	was	a	Monkey	,	a	large	Gorilla	venerable	with	age	.
这	法官	曾是	一个	猴	,	一个	大的	大猩猩	可敬	和	年龄	.

法官是一只猴子，一只年迈体型庞大的大猩猩。

[ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [waɪt] [bɪəd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][gəʊld] - [rɪmd] ['spektək(ə)lz]

A	flowing	white	beard	covered	his	chest	and	he	wore	gold	-	rimmed	spectacles
一个	流动	白色的	胡须	涵盖	他的	胸部	和	他	穿着	金子	-	带边	眼镜

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] .

from	which	the	glasses	had	dropped	out	.
从	哪个	这	眼镜	有	掉落	出去	.

他胸前留着飘逸的白色胡须，戴着一副金边眼镜，但镜片已经掉了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['weərɪŋ] [ðiːz] , [hiː; hi] [sed] ,

The	reason	for	wearing	these	,	he	said	,
这	原因	为了	穿着	这些	,	他	说	,

他说，他戴这些衣服的原因是.....

[wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] .

was	that	his	eyes	had	been	weakened	by	the	work	of	many	years	.
曾是	那	他的	眼睛	有	到过	减弱	经过	这	工作	的	许多	年	.

是多年的工作导致他的眼睛衰弱了。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [təʊld][hɪz; ɪz]['pɪtɪf(ə)l] [teɪl] , [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .

Pinocchio	,	standing	before	him	,	told	his	pitiful	tale	,	word	by	word	.
匹诺曹	,	常设	前	他	,	讲述	他的	可怜	故事	,	单词	经过	单词	.

匹诺曹站在他面前，一字一句地讲述了他悲惨的遭遇。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [begd]

He	gave	the	names	and	the	descriptions	of	the	robbers	and	begged
他	给予	这	姓名	和	这	描述	的	这	强盗	和	乞求

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

for	justice	.
为了	正义	.

他提供了劫匪的姓名和体貌特征，并恳求伸张正义。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] .

The	Judge	listened	to	him	with	great	patience	.
这	法官	听着	到	他	和	伟大的	耐心	.

法官非常有耐心地听他陈述。

[ə; eɪ][kaɪnd] [lʊk] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

A	kind	look	shone	in	his	eyes	.
一个	种类	看	闪耀	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝和善的光芒。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ; [hiː; hi] [felt] [muːvd] ; [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wept] .

He	became	very	much	interested	in	the	story	;	he	felt	moved	;	he	almost	wept	.
他	成为	非常	很多	感兴趣的	在	这	故事	;	他	毛毡	已搬	;	他	几乎	哭泣	.

他对这个故事非常感兴趣；他深受感动；他几乎要哭了。

[wen] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ,

When	the	Marionette	had	no	more	to	say	,
什么时候	这	木偶	有	不	更多的	到	说	,

当木偶再无话可说时，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .

the	Judge	put	out	his	hand	and	rang	a	bell	.
这	法官	放	出去	他的	手	和	响铃	一个	钟	.

法官伸出手，摇响了铃铛。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [tuː] [lɑːdʒ] [ˈmæstif] [əˈpɪəd] , [drest] [ɪn] [ˌkærəbɪˈnɪə(r)] - [ˈjuːnɪfɔːmz] .

At	the	sound	,	two	large	Mastiffs	appeared	,	dressed	in	Carabineers	'	uniforms	.
在	这	声音	,	二	大的	獒犬	出现	,	穿着	在	登山扣	-	制服	.

听到声音，两只身穿宪兵制服的大獒犬出现了。

[ðen] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [pɪˈnəʊkiəʊ] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspləm] [vɔɪs] :

Then	the	magistrate	,	pointing	to	Pinocchio	,	said	in	a	very	solemn	voice	:
然后	这	地方法官	,	指向	到	匹诺曹	,	说	在	一个	非常	庄严	嗓音	:

然后，法官指着匹诺曹，用非常严肃的语气说道：

“ [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsɪmpltən] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][fɔː(r)][gəʊld] [ˈpiːsɪz] .

“	This	poor	simpleton	has	been	robbed	of	four	gold	pieces	.
”	这	贫穷的	傻瓜	有	到过	被抢劫	的	四	金子	件	.

“这个可怜的傻瓜被抢走了四枚金币。”

[teɪk] [hɪm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm][ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] .

Take	him	,	therefore	,	and	throw	him	into	prison	.
拿	他	,	所以	,	和	扔	他	进入	监狱	.

所以，把他抓起来，关进监狱。

” [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] , [ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈsentəns] [pɑːst] [əˈpɒn] [hɪm] , [wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [stʌnd]

”	The	Marionette	,	on	hearing	this	sentence	passed	upon	him	,	was	thoroughly	stunned
”	这	木偶	,	在	听力	这	句子	通过了	之上	他	,	曾是	彻底	目瞪口呆

.

:
.

“木偶听到对他的判决后，彻底惊呆了。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ˈprəʊtest] ,

He	tried	to	protest	,
他	尝试	到	反对	,

他试图抗议，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [klæpt] [ðeə(r)] [pɔːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈhʌsl] [hɪm] [əˈweɪ] [tuː; tə]

but	the	two	officers	clapped	their	paws	on	his	mouth	and	hustled	him	away	to
但	这	二	警官	鼓掌	他们的	爪子	在	他的	嘴	和	匆忙	他	离开	到

[dʒeɪl] .

jail	.
监狱	.

但两名警官捂住他的嘴，把他押往监狱。

[ðeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] , [ˈwɪəri] [mʌnθs] .

There	he	had	to	remain	for	four	long	,	weary	months	.
那里	他	有	到	保持	为了	四	长的	,	厌倦	几个月	.

他不得不在那里待上漫长而疲惫的四个月。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlʌki] [tʃɑːns] ,

And	if	it	had	not	been	for	a	very	lucky	chance	,
和	如果	它	有	不是	到过	为了	一个	非常	幸运的	机会	,

如果不是一次非常幸运的机遇，

[hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋgə(r)] .

he	probably	would	have	had	to	stay	there	longer	.
他	大概	会	有	有	到	停留	那里	更长	.

他可能得在那里待更长时间。

[fɔː(r); fə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

For	,	my	dear	children	,
为了	,	我的	亲爱的	孩子们	,

亲爱的孩子们，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərə(r)] [huː] [ruːld]

you	must	know	that	it	happened	just	then	that	the	young	emperor	who	ruled
你	必须	知道	那	它	发生	只是	然后	那	这	年轻的	皇帝	WHO	裁决

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['saɪmənz][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

over	the	City	of	Simple	Simons	had	gained	a	great	victory	over	his	enemy	,
超过	这	城市	的	简单的	西蒙斯	有	获得	一个	伟大的	胜利	超过	他的	敌人	,

你必须知道，就在那时，统治着辛普尔西蒙斯城的年轻皇帝取得了对敌人的重大胜利。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ˌðeər'ɒv] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] , ['faɪəwɜːks] , [ʃəʊz] [ɒv; əv]

and	in	celebration	thereof	,	he	had	ordered	illuminations	,	fireworks	,	shows	of
和	在	庆典	其中	,	他	有	订购	照明	,	烟花	,	演出	的

[ɔːl][kaɪndz] ,

all	kinds	,
全部	种类	,

为了庆祝此事，他下令布置灯光、燃放烟火、举办各种表演。

[ænd; ənd] , [best] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['prɪz(ə)n] [dɔːz] .

and	,	best	of	all	,	the	opening	of	all	prison	doors	.
和	,	最好的	的	全部	,	这	开幕	的	全部	监狱	门	.

最重要的是，所有监狱大门都敞开了。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] , [ai][gəʊ] , [tuː] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

“	If	the	others	go	,	I	go	,	too	,	”	said	Pinocchio	to	the	Jailer	.
“	如果	这	其他的	去	,	我	去	,	也	,	”	说	匹诺曹	到	这	狱卒	.

“如果其他人都走，我也走，”匹诺曹对狱卒说。

“ [nɒt] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

“	Not	you	,	”	answered	the	Jailer	.
“	不是	你	,	”	回答	这	狱卒	.

“不是你，”狱卒回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] — ”

“	You	are	one	of	those	—	”
“	你	是	一	的	那些	—	”

“你就是那种人——”

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] . ”

“	I	beg	your	pardon	,	”	interrupted	Pinocchio	,	“	I	,	too	,	am	a	thief	.	”
“	我	求	你的	赦免	,	”	中断	匹诺曹	,	“	我	,	也	,	是	一个	贼	.	”

“请原谅，”匹诺曹打断道，“我也是个小偷。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

“	In	that	case	you	also	are	free	,	”	said	the	Jailer	.
“	在	那	案件	你	还	是	自由的	,	”	说	这	狱卒	.

“既然如此，你也自由了。”狱卒说道。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

Taking	off	his	cap	,	he	bowed	low	and	opened	the	door	of	the	prison	,
采取	离开	他的	帽	,	他	鞠躬	低的	和	打开	这	门	的	这	监狱	,

他脱下帽子，深深鞠了一躬，然后打开了监狱的大门。

[ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [lʊk] ['bækwəd] .

and	Pinocchio	ran	out	and	away	,	with	never	a	look	backward	.
和	匹诺曹	跑	出去	和	离开	,	和	绝不	一个	看	落后	.

匹诺曹拔腿就跑，头也不回地走了。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER 20

章 -

第二十章

[friːd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] ;

Freed	from	prison	,	Pinocchio	sets	out	to	return	to	the	Fairy	;
弗里德	从	监狱	,	匹诺曹	套	出去	到	返回	到	这	仙女	;

匹诺曹从监狱获释后，启程返回仙女身边；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

but	on	the	way	he	meets	a	Serpent	and	later	is	caught	in	a	trap	.
但	在	这	方式	他	满足	一个	蛇	和	之后	是	捕捉	在	一个	陷阱	.

但在途中他遇到了一条蛇，后来落入了陷阱。

['fænsi] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [friː] !

Fancy	the	happiness	of	Pinocchio	on	finding	himself	free	!
想要	这	幸福	的	匹诺曹	在	寻找	他自己	自由的	!

想象一下匹诺曹重获自由时的喜悦吧!

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] ,

Without	saying	yes	or	no	,
没有	说	是的	或者	不	,

不直接回答“是”或“否”，

[hiː; hi] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk]

he	fled	from	the	city	and	set	out	on	the	road	that	was	to	take	him	back
他	逃亡	从	这	城市	和	放	出去	在	这	路	那	曾是	到	拿	他	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['feəri] .

to	the	house	of	the	lovely	Fairy	.
到	这	房子	的	这	迷人的	仙女	.

他逃离了这座城市，踏上了返回美丽仙女家的路。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][səʊ] ['mʌdi] [ðæt] ,

It	had	rained	for	many	days	,	and	the	road	was	so	muddy	that	,
它	有	下雨了	为了	许多	天	,	和	这	路	曾是	所以	浑	那	,

连下了好几天的雨，道路泥泞不堪，

[æt; ət] [taɪmz] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [sæŋk] [daʊn] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

at	times	,	Pinocchio	sank	down	almost	to	his	knees	.
在	时代	,	匹诺曹	沉没	向下	几乎	到	他的	膝盖	.

有时，匹诺曹几乎跪倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['breɪvli] .

But	he	kept	on	bravely	.
但	他	保留	在	勇敢地	.

但他勇敢地坚持了下来。

['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feəri]['sɪstə(r)] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)] ,

Tormented	by	the	wish	to	see	his	father	and	his	fairy	sister	with	azure	hair	,
饱受折磨	经过	这	希望	到	看	他的	父亲	和	他的	仙女	姐姐	和	蔚蓝	头发	,

他饱受渴望见到父亲和有着蔚蓝色头发的仙女妹妹的折磨，

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [laɪk] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] .

he	raced	like	a	greyhound	.
他	比赛	喜欢	一个	灵缇犬	.

他跑得像猎犬一样快。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [splæʃt] [wɪð] [mʌd] ['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæp] .

As	he	ran	,	he	was	splashed	with	mud	even	up	to	his	cap	.
作为	他	跑	,	他	曾是	溅起	和	泥	甚至	向上	到	他的	帽	.

他奔跑时，泥水溅到了他的帽子上。

“ [haʊ] [ʌn'hæpi] [ai][hæv; həv] [biːn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	How	unhappy	I	have	been	,	”	he	said	to	himself	.
“	如何	不开心	我	有	到过	,	”	他	说	到	他自己	.

“我真是太不快乐了，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ai] [dɪ'zɜːv] ['evriθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['stʌbən] [ænd; ənd]

“	And	yet	I	deserve	everything	,	for	I	am	certainly	very	stubborn	and
“	和	然而	我	应得	一切	,	为了	我	是	当然	非常	固执的	和

['stjuːpɪd] !

stupid	!
愚蠢的	!

“然而，我罪有应得，因为我确实非常固执和愚蠢！”

[ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] .

I	will	always	have	my	own	way	.
我	将要	总是	有	我的	自己的	方式	.

我永远都会按照自己的方式来。

[ai][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən][ai] .

I	won't	listen	to	those	who	love	me	and	who	have	more	brains	than	I	.
我	惯于	听	到	那些	WHO	爱	我	和	WHO	有	更多的	大脑	比	我	.

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

But	from	now	on	,
但	从	现在	在	,

我不会听那些爱我、比我聪明的人的话。但从现在开始，

[aɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][məʊst] [ə'biːdiənt] [bɔɪ] .

I'll	be	different	and	I'll	try	to	become	a	most	obedient	boy	.
患病的	是	不同的	和	患病的	尝试	到	变得	一个	最多	听话	男生	.

我会改变，我会努力成为一个最听话的孩子。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] , [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] [wɒt'evə(r)] , [ðæt] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli]

I	have	found	out	,	beyond	any	doubt	whatever	,	that	disobedient	boys	are	certainly
我	有	成立	出去	,	超过	任何	怀疑	任何	,	那	忤	男孩们	是	当然

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hæpi] ,

far	from	happy	,
远的	从	快乐的	,

我已经毫无疑问地发现，不听话的男孩绝对不会快乐。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [luːz] [aʊt] .

and	that	,	in	the	long	run	,	they	always	lose	out	.
和	那	,	在	这	长的	跑步	,	他们	总是	失去	出去	.

从长远来看，他们总是会吃亏。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['fɑːðə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	wonder	if	Father	is	waiting	for	me	.
我	想知道	如果	父亲	是	等待	为了	我	.

我不知道父亲是否在等我。

[wɪl] [ai][faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['feriz] [haʊs] ?

Will	I	find	him	at	the	Fairy's	house	?
将要	我	寻找	他	在	这	仙女的	房子	?

我可以在仙女家找到他吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ,

It	is	so	long	,	poor	man	,	since	I	have	seen	him	,
它	是	所以	长的	,	贫穷的	男人	,	自从	我	有	已见	他	,

可怜的人啊，好久不见了。

[ænd; ənd][ai][duː; də][səʊ] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] .

and	I	do	so	want	his	love	and	his	kisses	.
和	我	做	所以	想	他的	爱	和	他的	吻	.

我多么渴望他的爱和他的吻。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['feəri] ['evə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv] [dʌn] ?

And	will	the	Fairy	ever	forgive	me	for	all	I	have	done	?
和	将要	这	仙女	曾经	原谅	我	为了	全部	我	有	完毕	?

仙女会原谅我所做的一切吗?

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai] [əʊ] [maɪ][laɪf] !

She	who	has	been	so	good	to	me	and	to	whom	I	owe	my	life	!
她	WHO	有	到过	所以	好的	到	我	和	到	谁	我	欠	我的	生活	！

她对我如此之好，我的生命是她赐予的！

[kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːs] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['hɑːtləs] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ['eniweə(r)] ?

Can	there	be	a	worse	or	more	heartless	boy	than	I	am	anywhere	?
能	那里	是	一个	更糟	或者	更多的	狠心	男生	比	我	是	任何地方	？

世上还有比我更坏、更冷酷无情的男孩吗?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , ['frəʊz(ə)n] [wɪð] ['terə(r)] .

"	As	he	spoke	,	he	stopped	suddenly	,	frozen	with	terror	.
"	作为	他	辐	,	他	停止	突然	,	冷冻	和	恐怖	.

“他说话间突然停了下来，吓得动弹不得。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	was	the	matter	?
什么	曾是	这	事情	？

出了什么事?

[æn; ən] [ɪ'mens] ['sɜːpənt] [leɪ] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] — [ə; eɪ] ['sɜːpənt] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn]

An	immense	Serpent	lay	stretched	across	the	road	—	a	Serpent	with	a	bright	green
一个	巨大	蛇	躺	拉伸	穿过	这	路	—	一个	蛇	和	一个	明亮的	绿色的

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	，

一条巨大的蛇横卧在路上——一条有着亮绿色皮肤的蛇，

['faɪəri] [aɪz] [wɪtʃ] [gləu] [ænd; ənd] [bɜːnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [teɪl] [ðæt] [sməʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

fiery	eyes	which	glowed	and	burned	,	and	a	pointed	tail	that	smoked	like	a
火热	眼睛	哪个	发光	和	烧伤	,	和	一个	尖	尾巴	那	熏制	喜欢	一个

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

一双燃烧着火焰般的眼睛，一条像烟囱一样冒着烟的尖尾巴。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

How	frightened	was	poor	Pinocchio	!
如何	害怕	曾是	贫穷的	匹诺曹	！

可怜的匹诺曹吓坏了！

[hiː; hi][ræn] [bæk] ['waɪldli][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,

He	ran	back	wildly	for	half	a	mile	,
他	跑	后退	疯狂地	为了	一半	一个	英里	,

他疯狂地跑了半英里才回到家。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ə'tɒp][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	at	last	settled	himself	atop	a	heap	of	stones	to	wait	for	the
和	在	最后的	定居	他自己	顶部	一个	堆	的	石头	到	等待	为了	这

['sɜːpənt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rəʊd] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Serpent	to	go	on	his	way	and	leave	the	road	clear	for	him	.
蛇	到	去	在	他的	方式	和	离开	这	路	清除	为了	他	.

最后，他爬上一堆石头，等着蛇离开，好让他能走开。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æn; ən]['aʊə(r)] ; [tuː] ['aʊəz] ; [θriː] ['aʊəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

He	waited	an	hour	;	two	hours	;	three	hours	;	but	the	Serpent	was	always
他	等待	一个	小时	;	二	小时	;	三	小时	;	但	这	蛇	曾是	总是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	，

他等了一个小时；两个小时；三个小时；但那条蛇始终在那里。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ə'fɑ:(r)][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	even	from	afar	one	could	see	the	flash	of	his	red	eyes	and	the
和	甚至	从	远方	一	可以	看	这	闪光	的	他的	红色的	眼睛	和	这

['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɪtʃ] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

column	of	smoke	which	rose	from	his	long	,
柱子	的	抽烟	哪个	玫瑰	从	他的	长的	,

即使从远处也能看到他猩红的双眼闪过，以及从他长长的……中升起的缕缕青烟。

['pɔɪntɪd] [teɪl] .

pointed	tail	.
尖	尾巴	.

尖尾巴。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] [breɪv] , [wɔ:kt] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

Pinocchio	,	trying	to	feel	very	brave	,	walked	straight	up	to	him	and	said	in	a
匹诺曹	,	尝试	到	感觉	非常	勇敢的	,	步行	直的	向上	到	他	和	说	在	一个

[swi:t] ,

sweet	,
甜的	,

匹诺曹努力让自己鼓起勇气，径直走到他面前，甜甜地说：

['su:ðɪŋ] [vɔɪs] :

soothing	voice	:
舒缓	嗓音	:

舒缓的声音：

“ [ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['sɜ:pənt] ,

“	I	beg	your	pardon	,	Mr	.	Serpent	,
“	我	求	你的	赦免	,	先生	.	蛇	,

“请您原谅，蛇先生。”

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][step][ə'saɪd][tu:; tə][let][ˌem 'i:][pɑ:s] ?

would	you	be	so	kind	as	to	step	aside	to	let	me	pass	?
会	你	是	所以	种类	作为	到	步	旁边	到	让	我	经过	?

您能否好心让一下，让我过去?

” [hi:; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:l] .

”	He	might	as	well	have	talked	to	a	wall	.
”	他	可能	作为	出色地	有	谈话	到	一个	墙	.

“他简直就像在对牛弹琴。”

[ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['nevə(r)] [mu:vd] .

The	Serpent	never	moved	.
这	蛇	绝不	已搬	.

蛇一动不动。

[wʌns] [mɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [swi:t] [vɔɪs] , [hi:; hi] [spəʊk] :

Once	more	,	in	the	same	sweet	voice	,	he	spoke	:
一次	更多的	,	在	这	相同的	甜的	嗓音	,	他	辐	:

他再次用同样的甜美声音说道：

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['sɜ:pənt] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [weə(r)] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz]

“	You	must	know	,	Mr	.	Serpent	,	that	I	am	going	home	where	my	father	is
“	你	必须	知道	,	先生	.	蛇	,	那	我	是	去	家	在哪里	我的	父亲	是

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

waiting	for	me	.
等待	为了	我	.

“蛇先生，您应该知道，我要回家了，我父亲正在那里等着我。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai][hæv; həv] [si:n] [hɪm] !

It	is	so	long	since	I	have	seen	him	!
它	是	所以	长的	自从	我	有	已见	他	!

好久没见到他了!

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ] [pɑːst] ?
Would you mind very much if I passed ?
会 你 头脑 非常 很多 如果 我 通过了 ?

如果我通过，您会非常介意吗?

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" He waited for some sign of an answer to his questions , but the
" 他 等待 为了 一些 符号 的 一个 回答 到 他的 问题 , 但 这
['ɑːnsə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
answer did not come .
回答 做过 不是 来 .

他一直在等待问题的答案，但答案始终没有到来。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [griːn] ['sɜːpənt] , [huː] [hæd; həd] [siːmd] , [ʌn'tɪl] [ðen] , [waɪd] [ə'weɪk]
On the contrary , the green Serpent , who had seemed , until then , wide awake
在 这 相反 , 这 绿色的 蛇 , WHO 有 似乎 , 直到 然后 , 宽的 醒
[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and full of life ,
和 满的 的 生活 ,

相反，那条绿色的蛇，此前一直显得神采奕奕、充满活力，

[bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .
became suddenly very quiet and still .
成为 突然 非常 安静的 和 仍然 .

突然变得非常安静。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [stɒpt] ['sməʊkɪŋ] .
His eyes closed and his tail stopped smoking .
他的 眼睛 关闭 和 他的 尾巴 停止 吸烟 .

他的眼睛闭上了，尾巴上的烟也停止了冒烟。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] , [aɪ]['wʌndə(r)] ? ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] ['hæpɪli] .
“ Is he dead , I wonder ? ” said Pinocchio , rubbing his hands together happily .
“ 是 他 死的 , 我 想知道 ? ” 说 匹诺曹 , 擦 他的 双手 一起 快乐地 .

“他死了吗？”匹诺曹高兴地搓着手说。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [step] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
Without a moment's hesitation , he started to step over him ,
没有 一个 瞬间 犹豫 , 他 开始 到 步 超过 他 ,

他毫不犹豫地跨过他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [reɪzd] [wʌn] [leg] [wen] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ʃɒt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
but he had just raised one leg when the Serpent shot up like a spring and
但 他 有 只是 提高 一 腿 什么时候 这 蛇 射击 向上 喜欢 一个 春天 和
[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [fel] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['bækwəd] .
the Marionette fell head over heels backward .
这 木偶 跌倒 头 超过 高跟鞋 落后 .

但他刚抬起一条腿，蛇就如同弹簧般弹了起来，木偶则头朝下向后摔倒。

[hiː; hi] [fel] [səʊ] ['ɔːkwədli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
He fell so awkwardly that his head stuck in the mud ,
他 跌倒 所以 尴尬地 那 他的 头 卡住 在 这 泥 ,

他摔倒的姿势很别扭，头陷进了泥里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [streɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and there he stood with his legs straight up in the air .
和 那里 他 站立 和 他的 腿 直的 向上 在 这 空气 .

他站在那里，双腿笔直地高高举过头顶。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [skwəːm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɜːlwɪnd] ,
At the sight of the Marionette kicking and squirming like a young whirlwind ,
在 这 视线 的 这 木偶 踢 和 蠕蠕 喜欢 一个 年轻的 旋风 ,

看到木偶像一阵年轻的旋风般踢打扭动，

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɜːst] [æn; ən] ['ɑːtəri]

the	Serpent	laughed	so	heartily	and	so	long	that	at	last	he	burst	an	artery
这	蛇	笑了	所以	衷心地	和	所以	长的	那	在	最后的	他	爆裂	一个	动脉

[ænd; ənd][daɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

and	died	on	the	spot	.
和	死亡	在	这	点	.

蛇笑得如此开怀，笑得如此久，以至于最后动脉破裂，当场毙命。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [friːd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn]

Pinocchio	freed	himself	from	his	awkward	position	and	once	more	began	to	run
匹诺曹	自由	他自己	从	他的	尴尬的	位置	和	一次	更多的	开始	到	跑步

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['feriz] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .

in	order	to	reach	the	Fairy's	house	before	dark	.
在	命令	到	抵达	这	仙女的	房子	前	黑暗的	.

匹诺曹挣脱了尴尬的姿势，再次开始奔跑，以便在天黑前赶到仙女家。

[æz; əz][hiː; hi] [went] , [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] [gruː] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd]

As	he	went	,	the	pangs	of	hunger	grew	so	strong	that	,	unable	to	withstand
作为	他	去	,	这	疼痛	的	饥饿	生长	所以	强的	那	,	无法	到	经受

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

随着他前行，饥饿感越来越强烈，他再也无法忍受，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪps] [ðæt] ['temptɪd] [hɪm] .

he	jumped	into	a	field	to	pick	a	few	grapes	that	tempted	him	.
他	跳了起来	进入	一个	场地	到	挑选	一个	很少	葡萄	那	受诱惑	他	.

他跳进田里，摘了几颗让他心动的葡萄。

[wəʊ] [tuː; tə] [hɪm] !

Woe	to	him	!
悲哀	到	他	!

他真可怜！

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [ðæn; ðən] — [kræk] !

No	sooner	had	he	reached	the	grapevine	than	—	crack	!
不	很快	有	他	达到	这	葡萄藤	比	—	裂缝	!

他刚走到葡萄藤旁——咔嚓！

[went] [hɪz; ɪz] [legz] .

went	his	legs	.
去	他的	腿	.

他的腿动不了了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][set] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	poor	Marionette	was	caught	in	a	trap	set	there	by	a	Farmer	for
这	贫穷的	木偶	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	放	那里	经过	一个	农民	为了

[sʌm; səm] ['wiːzəl] [wɪtʃ] [keɪm] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .

some	Weasels	which	came	every	night	to	steal	his	chickens	.
一些	黄鼠狼	哪个	来了	每一个	夜晚	到	偷	他的	鸡	.

可怜的木偶落入了农夫设下的陷阱，农夫是为了捕捉每晚来偷他家鸡的黄鼠狼而设的。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	21
章	-

第21章

[pɪˈnəʊkiəʊ] [ɪz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['wɒtʃdɒg] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Pinocchio	**is**	**caught**	**by**	**a**	**Farmer**	**,**	**who**	**uses**	**him**	**as**	**a**	**watchdog**	**for**	**his**
匹诺曹	是	捕捉	经过	一个	农民	,	WHO	用途	他	作为	一个	监督机构	为了	他的

['tʃɪkɪn] [kuːp] .

chicken	**coop**	**.**
鸡	合作社	.

匹诺曹被一个农夫抓住了，农夫把他当作看门狗，用来看守鸡舍。

[pɪˈnəʊkiəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [ɪˈmædʒɪn] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] [wiːp] [ænd; ənd][beg] ;

Pinocchio	**,**	**as**	**you**	**may**	**well**	**imagine**	**,**	**began**	**to**	**scream**	**and**	**weep**	**and**	**beg**	**;**
匹诺曹	,	作为	你	可能	出色地	想象	,	开始	到	尖叫	和	哭泣	和	求	;

正如你所料，匹诺曹开始尖叫、哭泣和哀求；

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ,

but	**all**	**was**	**of**	**no**	**use**	**,**
但	全部	曾是	的	不	使用	,

但这一切都无济于事。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][səʊl] [pɑːst] [baɪ][ɒn][ðə; ði][rəʊd]

for	**no**	**houses**	**were**	**to**	**be**	**seen**	**and**	**not**	**a**	**soul**	**passed**	**by**	**on**	**the**	**road**
为了	不	房屋	是	到	是	已见	和	不是	一个	灵魂	通过了	经过	在	这	路

.

:
.

因为看不到任何房屋，路上也没有一个人经过。

[naɪt] [keɪm] [ɒn] .

Night	**came**	**on**	**.**
夜晚	来了	在	.

夜幕降临。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][legz] ,

A	**little**	**because**	**of**	**the**	**sharp**	**pain**	**in**	**his**	**legs**	**,**
一个	小的	因为	的	这	锋利的	疼痛	在	他的	腿	,

一部分原因是腿部剧痛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [fraɪt] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [hɪmˈself] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld]

a	**little**	**because**	**of**	**fright**	**at**	**finding**	**himself**	**alone**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**field**
一个	小的	因为	的	惊吓	在	寻找	他自己	独自的	在	这	黑暗	的	这	场地

,

,
,

一部分原因是因为发现自己独自一人身处黑暗的田野中而感到害怕。

[ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] [wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][feɪnt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] ['gləʊwɜːm] ['flɪkərɪŋ]

the	**Marionette**	**was**	**about**	**to**	**faint**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**a**	**tiny**	**Glowworm**	**flickering**
这	木偶	曾是	关于	到	头晕的	,	什么时候	他	锯	一个	微小的	萤火虫	闪烁

[baɪ] .

by	**.**
经过	.

木偶快要晕倒的时候，看到一只小小的萤火虫闪烁着光芒。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	**called**	**to**	**her**	**and**	**said**	**:**
他	称为	到	她	和	说	:

他喊住她，说道：

“ [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['gləʊwɜːm] , [wɪl] [juː; jʊ][set][ˌem 'iː] [friː] ? ”

“	**Dear**	**little**	**Glowworm**	**,**	**will**	**you**	**set**	**me**	**free**	**?**	**”**
“	亲爱的	小的	萤火虫	,	将要	你	放	我	自由的	?	”

“亲爱的小萤火虫，你愿意放我走吗？”

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ！ ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['gləʊwɜːm] ， ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['pɪti]
“ **Poor** **little** **fellow** **！** ” **replied** **the** **Glowworm** **，** **stopping** **to** **look** **at** **him** **with** **pity**
” 贫穷的 小的 同伴 ！ ” 回复 这 萤火虫 ， 停止 到 看 在 他 和 遗憾
.
：
.

“可怜的小家伙！”萤火虫停下来，怜悯地看着他，说道。

“ [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [træp] ？ ”
“ **How** **came** **you** **to** **be** **caught** **in** **this** **trap** **？** **”**
” 如何 来了 你 到 是 捕捉 在 这 陷阱 ？ ”

你是怎么落入这个陷阱的?

“ [aɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ləʊnli] [fiːld] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪps] [ænd; ənd] — ”
“ **I** **stepped** **into** **this** **lonely** **field** **to** **take** **a** **few** **grapes** **and** **—** **”**
” 我 步 进入 这 孤独 场地 到 拿 一个 很少 葡萄 和 — ”

“我走进这片荒凉的田野，想摘几颗葡萄，然后——”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪps] [jɔːz] ？ ”
“ **Are** **the** **grapes** **yours** **？** **”**
” 是 这 葡萄 你的 ？ ”

“这些葡萄是你的吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
” 不 . ”

“不。”

“ [huː] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ？ ”
“ **Who** **has** **taught** **you** **to** **take** **things** **that** **do** **not** **belong** **to** **you** **？** **”**
” WHO 有 教授 你 到 拿 事物 那 做 不是 属于 到 你 ？ ”

“是谁教你拿走不属于你的东西？”

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] . ”
“ **I** **was** **hungry** **.** **”**
” 我 曾是 饥饿的 . ”

“我当时饿了。”

“ ['hʌŋgə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
“ **Hunger** **，** **my** **boy** **，** **is** **no** **reason** **for** **taking** **something** **which** **belongs** **to** **another** **.**
” 饥饿 ， 我的 男生 ， 是 不 原因 为了 采取 某物 哪个 属于 到 其他 .
”
”
”

“孩子，饥饿不是拿走别人东西的理由。”

“ [ɪts] [truː] ， [ɪts] [truː] ！
“ **It's** **true** **，** **it's** **true** **！**
” 它是 真的 ， 它是 真的 ！

“是真的，是真的！”

” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪn] [tɪəz] .
” **cried** **Pinocchio** **in** **tears** **.**
” 哭 匹诺曹 在 眼泪 .

“皮诺曹哭着喊道。”

“ [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ **I** **won't** **do** **it** **again** **.**
” 我 惯于 做 它 再次 .

“我不会再这样做了。”

" [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fʊtsteps] .

"	Just	then	,	the	conversation	was	interrupted	by	approaching	footsteps	.
"	只是	然后	,	这	对话	曾是	中断	经过	接近	脚步声	.

就在这时，一阵脚步声打断了他们的谈话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ,

It	was	the	owner	of	the	field	,	who	was	coming	on	tiptoes	to	see	if	,
它	曾是	这	所有者	的	这	场地	,	WHO	曾是	未来	在	踮起脚尖	到	看	如果	,

是这块地的主人，他踮着脚尖走过来看看，

[baɪ] [tʃɑːns] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['wiːzəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .

by	chance	,	he	had	caught	the	Weasels	which	had	been	eating	his	chickens	.
经过	机会	,	他	有	捕捉	这	黄鼠狼	哪个	有	到过	吃	他的	鸡	.

他偶然间抓住了那些偷吃他家鸡的黄鼠狼。

[greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] , [ɒn] ['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['læntən] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ,

Great	was	his	surprise	when	,	on	holding	up	his	lantern	,	he	saw	that	,
伟大的	曾是	他的	惊喜	什么时候	,	在	保持	向上	他的	灯笼	,	他	锯	那	,

当他举起灯笼时，他大吃一惊，因为他看到：

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːzl] , [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

instead	of	a	Weasel	,	he	had	caught	a	boy	!
反而	的	一个	黄鼠狼	,	他	有	捕捉	一个	男生	!

他抓到的不是黄鼠狼，而是一个男孩！

" [ɑː] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [θiːf] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] .

"	Ah	,	you	little	thief	!	"	said	the	Farmer	in	an	angry	voice	.
"	啊	,	你	小的	贼	!	"	说	这	农民	在	一个	生气的	嗓音	.

"啊，你这个小偷！"农夫生气地说。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [stiːlz] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] ! "

"	So	you	are	the	one	who	steals	my	chickens	!	"
"	所以	你	是	这	一	WHO	偷窃	我的	鸡	!	"

"原来是你偷了我的鸡！"

" [nɒt] [aɪ] !

"	Not	I	!
"	不是	我	!

"不是我！"

[nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] .

No	,	no	!	"	cried	Pinocchio	,	sobbing	bitterly	.
不	,	不	!	"	哭	匹诺曹	,	啜泣	苦涩地	.

"不，不！"匹诺曹哭喊着，痛哭流涕。

" [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [greɪps] . "

"	I	came	here	only	to	take	a	very	few	grapes	.	"
"	我	来了	这里	仅有的	到	拿	一个	非常	很少	葡萄	.	"

"我来这里只是为了摘几颗葡萄。"

" [hiː; hi] [huː] [stiːlz] [greɪps] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] [stiːl] ['tʃɪkɪnz] ['ɔːlsəʊ] .

"	He	who	steals	grapes	may	very	easily	steal	chickens	also	.
"	他	WHO	偷窃	葡萄	可能	非常	容易地	偷	鸡	还	.

"偷葡萄的人也很容易偷鸡。"

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Take	my	word	for	it	,	I'll	give	you	a	lesson	that	you'll	remember	for	a
拿	我的	单词	为了	它	,	患病的	给	你	一个	课	那	你会	记住	为了	一个

[lɒŋ] [waɪl] .

long	while	.
长的	尽管	.

相信我，我会给你上一堂让你铭记很久的课。

〞 [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [træp] , [græbd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] ,

〞	He	opened	the	trap	,	grabbed	the	Marionette	by	the	collar	,
〞	他	打开	这	陷阱	,	抓住	这	木偶	经过	这	衣领	,

他打开陷阱，抓住木偶的衣领，

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pʌpi] .

and	carried	him	to	the	house	as	if	he	were	a	puppy	.
和	携带	他	到	这	房子	作为	如果	他	是	一个	小狗	.

然后像抱小狗一样把他抱回了家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

When	he	reached	the	yard	in	front	of	the	house	,	he	flung	him	to	the	ground
什么时候	他	达到	这	院子	在	正面	的	这	房子	,	他	扔	他	到	这	地面

，

，

，

当他走到房子前面的院子里时，就把那人摔倒在地。

[pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['rʌfli] :

put	a	foot	on	his	neck	,	and	said	to	him	roughly	:
放	一个	脚	在	他的	脖子	,	和	说	到	他	大致	:

他用脚踩住他的脖子，粗暴地对他说：

〝 [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bed] .

〝	It	is	late	now	and	it's	time	for	bed	.
〝	它	是	晚的	现在	和	它是	时间	为了	床	.

“现在已经很晚了，该睡觉了。”

[tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil] ['set(ə)l] ['mætəz] .

Tomorrow	we'll	settle	matters	.
明天	出色地	定居	事情	.

明天我们再解决这件事。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [sɪns] [maɪ] ['wɒtʃdɒg] [daɪd] [tə'deɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]

In	the	meantime	,	since	my	watchdog	died	today	,	you	may	take	his	place	and
在	这	与此同时	,	自从	我的	监督机构	死亡	今天	,	你	可能	拿	他的	地方	和

[gɑːd] [maɪ] ['henhaʊs] .

guard	my	henhouse	.
警卫	我的	鸡窝	.

与此同时，由于我的看门狗今天去世了，你可以代替它看守我的鸡舍。

〞 [nəʊ] ['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

〞	No	sooner	said	than	done	.
〞	不	很快	说	比	完毕	.

“说到做到。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [dɒg] ['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [pɪ'nəʊkiˌəʊz] [nek] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	slipped	a	dog	collar	around	Pinocchio's	neck	and	tightened	it	so	that	it
他	滑倒了	一个	狗	衣领	大约	匹诺曹的	脖子	和	收紧	它	所以	那	它

[wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɒf] .

would	not	come	off	.
会	不是	来	离开	.

他把一个狗项圈套在匹诺曹的脖子上，并勒紧，以免它脱落。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] .

A	long	iron	chain	was	tied	to	the	collar	.
一个	长的	铁	链	曾是	系	到	这	衣领	.

项圈上系着一条长长的铁链。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	other	end	of	the	chain	was	nailed	to	the	wall	.
这	其他	结尾	的	这	链	曾是	钉子	到	这	墙	.

链子的另一端钉在墙上。

“ [ɪf] [tə'naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][reɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

“	If	tonight	it	should	happen	to	rain	,	”	said	the	Farmer	,
”	如果	今晚	它	应该	发生	到	雨	,	”	说	这	农民	,

“如果今晚下雨的话，”农夫说，

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɒghaʊs] [nɪə(r)] - [baɪ] ,

“	you	can	sleep	in	that	little	doghouse	near	-	by	,
”	你	能	睡觉	在	那	小的	狗窝	靠近	-	经过	,

“你可以睡在附近的那个小狗窝里。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒft] [bed] .

where	you	will	find	plenty	of	straw	for	a	soft	bed	.
在哪里	你	将要	寻找	很多	的	稻草	为了	一个	柔软的	床	.

那里有很多稻草，可以铺成柔软的床。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] - [bed][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf]

It	has	been	Melampo's	bed	for	three	years	,	and	it	will	be	good	enough
它	有	到过	-	床	为了	三	年	,	和	它	将要	是	好的	足够的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

这张床已经是梅兰波睡了三年的了，对你来说也足够好了。

[ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] , ['eni] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [bɑːk] !

And	if	,	by	any	chance	,	any	thieves	should	come	,	be	sure	to	bark	!
和	如果	,	经过	任何	机会	,	任何	窃贼	应该	来	,	是	当然	到	吠	!

万一有小偷来，一定要吠叫！

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɑːst] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)]

”	After	this	last	warning	,	the	Farmer	went	into	the	house	and	closed	the	door
”	后	这	最后的	警告	,	这	农民	去	进入	这	房子	和	关闭	这	门

[ænd; ənd] [bɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	barred	it	.
和	禁止	它	.

“发出最后警告后，农夫走进屋里，关上门并闩上了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['hʌdld] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒghaʊs] [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] [frɒm; frəm]

Poor	Pinocchio	huddled	close	to	the	doghouse	more	dead	than	alive	from
贫穷的	匹诺曹	蜷缩着	关闭	到	这	狗窝	更多的	死的	比	活	从

[kəʊld] , ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [fraɪt] .

cold	,	hunger	,	and	fright	.
寒冷的	,	饥饿	,	和	惊吓	.

可怜的匹诺曹蜷缩在狗窝旁，又冷又饿又害怕，奄奄一息。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði]['kɒlə(r)] [wɪtʃ] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [hɪm]

Now	and	again	he	pulled	and	tugged	at	the	collar	which	nearly	choked	him
现在	和	再次	他	拉	和	拉扯	在	这	衣领	哪个	几乎	窒息	他

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] :

and	cried	out	in	a	weak	voice	:
和	哭	出去	在	一个	虚弱的	嗓音	:

他时不时地拽着几乎勒住脖子的衣领，发出微弱的哭喊声：

“ [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	deserve	it	!
”	我	应得	它	!

“我应得的！”

[jes] , [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Yes	,	I	deserve	it	!
是的	,	我	应得	它	!

是的，我值得！

[ai][hæv; həv] [biːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['truːənt][ænd; ənd][ə; eɪ]['vægəbɒnd] .

I	have	been	nothing	but	a	truant	and	a	vagabond	.
我	有	到过	没有什么	但	一个	逃学	和	一个	流浪汉	.

我一直是个逃学的游手好闲之徒。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [əu'bei] ['eniwʌn] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [æz; əz][ai] [pliːzd] .

I	have	never	obeyed	anyone	and	I	have	always	done	as	I	pleased	.
我	有	绝不	服从	任何人	和	我	有	总是	完毕	作为	我	高兴	.

我从未服从过任何人，我一直都随心所欲。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][hæd; həd] ['stʌdid] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd]

If	I	were	only	like	so	many	others	and	had	studied	and	worked	and
如果	我	是	仅有的	喜欢	所以	许多	其他的	和	有	研究	和	工作	和

[steɪd] [wɪð] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] ,

stayed	with	my	poor	old	father	,
入住	和	我的	贫穷的	老的	父亲	,

如果我像其他人一样，好好学习、努力工作，然后陪伴我可怜的老父亲就好了

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [faɪnd][maɪ'self][hɪə(r)] [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

I	should	not	find	myself	here	now	,	in	this	field	and	in	the	darkness	,
我	应该	不是	寻找	我	这里	现在	,	在	这	场地	和	在	这	黑暗	,

我不应该出现在这里，在这片田野和黑暗中。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['wɒtʃdɒg] .

taking	the	place	of	a	farmer's	watchdog	.
采取	这	地方	的	一个	农民的	监督机构	.

取代了农夫的看门狗。

[əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [stɑːt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] !

Oh	,	if	I	could	start	all	over	again	!
哦	,	如果	我	可以	开始	全部	超过	再次	!

哦，如果我能重新开始就好了！

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [kænt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] !

But	what	is	done	can't	be	undone	,	and	I	must	be	patient	!
但	什么	是	完毕	不能	是	未完成	,	和	我	必须	是	病人	!

但事已至此，无法挽回，我只能耐心等待！

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɜːmən] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	After	this	little	sermon	to	himself	,	which	came	from	the	very	depths	of	his
"	后	这	小的	讲道	到	他自己	,	哪个	来了	从	这	非常	深度	的	他的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

“在对自己进行了一番发自内心的简短训诫之后，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɒghaʊs] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

Pinocchio	went	into	the	doghouse	and	fell	asleep	.
匹诺曹	去	进入	这	狗窝	和	跌倒	睡着了	.

匹诺曹走进狗窝，睡着了。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	22
章	-

第22章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪθflnəs] , [hiː; hi]

Pinocchio	discovers	the	thieves	and	,	as	a	reward	for	faithfulness	,	he
匹诺曹	发现	这	窃贼	和	,	作为	一个	报酬	为了	忠诚	,	他

[ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .

regains	his	liberty	.
恢复	他的	自由	.

匹诺曹发现了小偷，作为忠诚的奖励，他重获自由。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] , [hi:; hi] ['veri] ['seldəm] ['lu:zɪz] [sli:p] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Even	though	a	boy	may	be	very	unhappy	,	he	very	seldom	loses	sleep	over	his
甚至	尽管	一个	男生	可能	是	非常	不开心	,	他	非常	很少	失败	睡觉	超过	他的

['wʌrɪs] .

worries	.
担忧	.

即使一个男孩非常不开心，他也很少会因为烦恼而失眠。

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] ,

The	Marionette	,	being	no	exception	to	this	rule	,
这	木偶	,	存在	不	例外	到	这	规则	,

木偶也不例外，

[slept] [ɒn] ['pi:sfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [tɪl] [wel] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:d] ['mɪdnaɪt] ,

slept	on	peacefully	for	a	few	hours	till	well	along	toward	midnight	,
睡着了	在	和平地	为了	一个	很少	小时	直到	出色地	沿着	朝向	午夜	,

又安稳地睡了几个小时，直到临近午夜。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [streɪndʒ] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['stelθi] [saʊndz] ['kʌmɪŋ]

when	he	was	awakened	by	strange	whisperings	and	stealthy	sounds	coming
什么时候	他	曾是	觉醒	经过	奇怪的	耳语	和	隐秘的	声音	未来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d] .

from	the	yard	.
从	这	院子	.

当他被院子里传来的奇怪低语声和偷偷摸摸的声音惊醒时。

[hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒghaʊs] [ænd; ənd] [sɔ:] [fɔ:(r)]['slendə(r)] , ['heəri] ['ænɪmlz] .

He	stuck	his	nose	out	of	the	doghouse	and	saw	four	slender	,	hairy	animals	.
他	卡住	他的	鼻子	出去	的	这	狗窝	和	锯	四	苗条	,	毛茸茸	动物	.

他从狗窝里探出鼻子，看到了四只瘦长的毛茸茸的动物。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wi:zəl] , [smɔ:l] ['ænɪmlz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][bəuθ] [egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

They	were	Weasels	,	small	animals	very	fond	of	both	eggs	and	chickens	.
他们	是	黄鼠狼	,	小的	动物	非常	喜爱	的	两个都	鸡蛋	和	鸡	.

它们是鼬，一种非常喜欢吃蛋和鸡的小动物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	them	left	her	companions	and	,	going	to	the	door	of	the
一	的	他们	左边	她	同伴	和	,	去	到	这	门	的	这

['dɒghaʊs] ,

doghouse	,
狗窝	,

其中一只离开了同伴，走向狗窝门口，

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] :

said	in	a	sweet	voice	:
说	在	一个	甜的	嗓音	:

用甜美的声音说道：

“ [gʊd] ['i:vnɪŋ] , - . ”

“	Good	evening	,	Melampo	.	”
“	好的	晚上	,	-	.	”

“晚上好，梅兰波。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɒt] - , ” ['ɑ:nsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	My	name	is	not	Melampo	,	”	answered	Pinocchio	.
“	我的	姓名	是	不是	-	,	”	回答	匹诺曹	.

“我的名字不是梅兰波，”匹诺曹回答道。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ðen] ? ”

“	Who	are	you	,	then	?	”
“	WHO	是	你	,	然后	?	”

“那么，你究竟是谁？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pɪ'nəʊkiəʊ] . ”
“ I am Pinocchio . ”
“ 我 是 匹诺曹 . ”

“我是匹诺曹。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
“ What are you doing here ? ”
“ 什么 是 你 正在做 这里 ? ”

你在这里做什么?

“ [aɪm][ðə; ði] ['wɒtʃdɒg] . ”
“ I'm the watchdog . ”
“ 我是 这 监督机构 . ”

“我是看门狗。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] - ?
“ But where is Melampo ?
“ 但 在哪里 是 - ?

“但是梅兰波在哪里？”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld][dɒg] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? ”
Where is the old dog who used to live in this house ? ”
在哪里 是 这 老的 狗 WHO 用过的 到 居住 在 这 房子 ? ”

以前住在这房子里的那条老狗去哪儿了?

“ [hiː; hi][daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ He died this morning . ”
“ 他 死亡 这 早晨 . ”

“他今天早上去世了。”

“ [daɪd] ?
“ Died ?
“ 死亡 ?

“死了？”

[pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] !
Poor beast !
贫穷的 兽 !

可怜的牲畜!

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] !
He was so good !
他 曾是 所以 好的 !

他太棒了!

[stɪl] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [dɒg] . ”
Still , judging by your face , I think you , too , are a good - natured dog . ”
仍然 , 评判 经过 你的 脸 , 我 思考 你 , 也 , 是 一个 好的 - 自然 狗 . ”

不过，从你的表情来看，我觉得你也是一只性格温顺的狗狗。

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][dɒg] ! ”
“ I beg your pardon , I am not a dog ! ”
“ 我 求 你的 赦免 , 我 是 不是 一个 狗 ! ”

“请问，我不是狗！”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] ? ”
“ What are you , then ? ”
“ 什么 是 你 , 然后 ? ”

“那你究竟是什么人？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] . ”
“ I am a Marionette . ”
“ 我 是 一个 木偶 . ”

“我是一个木偶。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃdɒg] ? ”

“	Are	you	taking	the	place	of	the	watchdog	?	”
”	是	你	采取	这	地方	的	这	监督机构	?	”

“你是要代替看门狗吗？”

“ [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] .

“	I'm	sorry	to	say	that	I	am	.
”	我是	对不起	到	说	那	我	是	.

“很遗憾，我的确是。”

[aɪm] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] . ”

I'm	being	punished	.	”
我是	存在	受到惩罚	.	”

我受到了惩罚。

“ [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [ded]

“	Well	,	I	shall	make	the	same	terms	with	you	that	we	had	with	the	dead
”	出色地	,	我	将	制作	这	相同的	条款	和	你	那	我们	有	和	这	死的

-

Melampo	.
-	.

“好吧，我会和你达成和死去的梅兰波一样的条件。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] . ”

I	am	sure	you	will	be	glad	to	hear	them	.	”
我	是	当然	你	将要	是	高兴的	到	听到	他们	.	”

我相信你会很高兴听到这些话。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] ? ”

“	And	what	are	the	terms	?	”
”	和	什么	是	这	条款	?	”

“那么，具体条件是什么？”

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][plæn] : [wiːl; wil] [kʌm] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

“	This	is	our	plan	:	We'll	come	once	in	a	while	,	as	in	the	past	,
”	这	是	我们的	计划	:	出色地	来	一次	在	一个	尽管	,	作为	在	这	过去的	,

“我们的计划是这样的：我们会像以前一样，偶尔来一次，

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['henhaʊs] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [ə'weɪ] [eɪt] ['tʃɪkɪnz] .

to	pay	a	visit	to	this	henhouse	,	and	we'll	take	away	eight	chickens	.
到	支付	一个	访问	到	这	鸡窝	,	和	出色地	拿	离开	八	鸡	.

去参观一下这个鸡舍，我们会带走八只鸡。

[ɒv; əv] [ðiːz] , ['sev(ə)n][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [prə'vaɪdɪd] , [ɒv; əv]

Of	these	,	seven	are	for	us	,	and	one	for	you	,	provided	,	of
的	这些	,	七	是	为了	我们	,	和	一	为了	你	,	假如	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

其中七件是给我们的，一件是给你的，当然，前提是：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	you	will	make	believe	you	are	sleeping	and	will	not	bark	for	the
那	你	将要	制作	相信	你	是	睡眠	和	将要	不是	吠	为了	这

['fɑːmə(r)] . ”

Farmer	.	”
农民	.	”

你要装作睡着了，不会叫农夫过来。

“ [dɪd] - ['riːəli] [duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	Did	Melampo	really	do	that	?	”	asked	Pinocchio	.
”	做过	-	真的	做	那	?	”	问	匹诺曹	.

“梅兰波真的做了那件事吗？”匹诺曹问道。

“ [ɪn'di:d] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

“	**Indeed**	**he**	**did**	**,**	**and**	**because**	**of**	**that**	**we**	**were**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**.**
“	的确	他	做过	,	和	因为	的	那	我们	是	这	最好的	的	朋友们	.

“他确实这么做了，正因如此，我们成了最好的朋友。”

[sli:p] [ə'weɪ] ['pi:sfəli] ,

Sleep	**away**	**peacefully**	**,**
睡觉	离开	和平地	,

安然入睡，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [li:v] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [naɪs] [fæt] ['tʃɪkɪn] [ɔ:l]

and	**remember**	**that**	**before**	**we**	**go**	**we**	**shall**	**leave**	**you**	**a**	**nice**	**fat**	**chicken**	**all**
和	记住	那	前	我们	去	我们	将	离开	你	一个	好的	胖的	鸡	全部

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

ready	**for**	**your**	**breakfast**	**in**	**the**	**morning**	**.**
准备好	为了	你的	早餐	在	这	早晨	.

记住，在我们离开之前，我们会给你留下一只肥美的鸡，明天早上你可以享用它作为早餐。

[ɪz] [ðæt] [ˌʌndə'stʊd] ? ”

Is	**that**	**understood**	**?**	**”**
是	那	理解	?	”

明白了吗?

“ ['i:v(ə)n] [tu:] [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	**Even**	**too**	**well**	**,**	**”**	**answered**	**Pinocchio**	**.**
“	甚至	也	出色地	,	”	回答	匹诺曹	.

“甚至太好了，”匹诺曹回答道。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,

And	**shaking**	**his**	**head**	**in**	**a**	**threatening**	**manner**	**,**	**he**	**seemed**	**to**	**say**	**,**
和	摇晃	他的	头	在	一个	威胁	方式	,	他	似乎	到	说	,

他一边威胁地摇头，一边似乎在说：

“ [wi:l; wil] [tɔ:k] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [maɪ] [frendz] .

“	**We'll**	**talk**	**this**	**over**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**my**	**friends**	**.**
“	出色地	讲话	这	超过	在	一个	很少	分钟	,	我的	朋友们	.

“朋友们，我们一会儿再讨论这件事。”

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɔ:(r)] ['wi:zəl] [hæd; həd] [tɔ:kt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,

”	**As**	**soon**	**as**	**the**	**four**	**Weasels**	**had**	**talked**	**things**	**over**	**,**
”	作为	很快	作为	这	四	黄鼠狼	有	谈话	事物	超过	,

“四只黄鼠狼商量完事情之后，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ku:p] [wɪtʃ] [stʊd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒghaʊs] .

they	**went**	**straight**	**to**	**the**	**chicken**	**coop**	**which**	**stood**	**close**	**to**	**the**	**doghouse**	**.**
他们	去	直的	到	这	鸡	合作社	哪个	站立	关闭	到	这	狗窝	.

他们径直走向了紧挨着狗窝的鸡舍。

['dɪgɪŋ] ['bɪzɪli] [wɪð] [ti:θ] [ænd; ənd] [klɔ:z] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] .

Digging	**busily**	**with**	**teeth**	**and**	**claws**	**,**	**they**	**opened**	**the**	**little**	**door**	**and**	**slipped**	**in**	**.**
挖掘	忙碌地	和	牙齿	和	爪子	,	他们	打开	这	小的	门	和	滑倒了	在	.

它们用牙齿和爪子忙碌地刨开小门，溜了进去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['su:nə(r)][ɪn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p]

But	**they**	**were**	**no**	**sooner**	**in**	**than**	**they**	**heard**	**the**	**door**	**close**	**with**	**a**	**sharp**
但	他们	是	不	很快	在	比	他们	听到	这	门	关闭	和	一个	锋利的

[bæŋ] .

bang	**.**
砰	.

但他们刚一进去，就听到门砰的一声关上了。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [wɒz; wəz] [pɪˈnəʊkiəʊ] , [huː] , [nɒt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] ,

The	one	who	had	done	the	trick	was	Pinocchio	,	who	,	not	satisfied	with	that	,
这	一	WHO	有	完毕	这	诡计	曾是	匹诺曹	,	WHO	,	不是	使满意	和	那	,

施展魔法的是匹诺曹，但他并不满足于此，

[drægd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

dragged	a	heavy	stone	in	front	of	it	.
拖拽	一个	重的	石头	在	正面	的	它	.

拖着一块重石头挡在它前面。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [bɑːk] .

That	done	,	he	started	to	bark	.
那	完毕	,	他	开始	到	吠	.

做完这一切后，他开始吠叫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈwɒtʃdɒg] : “ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] !

And	he	barked	as	if	he	were	a	real	watchdog	:	“	Bow	,	wow	,	wow	!
和	他	吠叫	作为	如果	他	是	一个	真实的	监督机构	:	“	弓	,	哇	,	哇	!

他像真正的看门狗一样吠叫：“汪汪汪！”

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] !

Bow	,	wow	!
弓	,	哇	!

汪汪！

” [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] [bɑːrks][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] .

”	The	Farmer	heard	the	loud	barks	and	jumped	out	of	bed	.
”	这	农民	听到	这	大声	树皮	和	跳了起来	出去	的	床	.

农夫听到响亮的狗叫声，从床上跳了起来。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] : “ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?

Taking	his	gun	,	he	leaped	to	the	window	and	shouted	:	“	What's	the	matter	?
采取	他的	枪	,	他	跳跃	到	这	窗户	和	喊叫	:	“	是什么	这	事情	?

”

”

”

他拿起枪，跳到窗边大喊：“出什么事了？”

“ [ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [pɪˈnəʊkiəʊ] .

“	The	thieves	are	here	,	”	answered	Pinocchio	.
“	这	窃贼	是	这里	,	”	回答	匹诺曹	.

“盗贼来了，”匹诺曹回答道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

“	Where	are	they	?	”
“	在哪里	是	他们	?	”

“他们在哪里？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [kuːp] . ”

“	In	the	chicken	coop	.	”
“	在	这	鸡	合作社	.	”

“在鸡舍里。”

“ [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .

“	I'll	come	down	in	a	second	.
“	患病的	来	向下	在	一个	第二	.

“我马上下来。”

” [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

”	And	,	in	fact	,
”	和	,	在	事实	,

“事实上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp]

he	was	down	in	the	yard	in	a	twinkling	and	running	toward	the	chicken	coop
他	曾是	向下	在	这	院子	在	一个	闪烁	和	跑步	朝向	这	鸡	合作社

.

:

.

他眨眼间就跑到院子里，朝鸡舍跑去。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['wiːzəl] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] ,

He	opened	the	door	,	pulled	out	the	Weasels	one	by	one	,	and	,
他	打开	这	门	,	拉	出去	这	黄鼠狼	一	经过	一	,	和	,

他打开门，把黄鼠狼一只只拽了出来，然后，

['ɑːftə(r)] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg] , [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [vɔɪs] :

after	tying	them	in	a	bag	,	said	to	them	in	a	happy	voice	:
后	捆绑	他们	在	一个	包	,	说	到	他们	在	一个	快乐的	嗓音	:

把它们装进袋子后，高兴地对它们说：

“ [jʊr; jər] [ɪn][maɪ][hændz][æt; ət][lɑːst] !

“	You're	in	my	hands	at	last	!
”	你是	在	我的	双手	在	最后的	!

“你终于落入我的手中了！”

[aɪ][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] !

I	could	punish	you	now	,	but	I'll	wait	!
我	可以	惩治	你	现在	,	但	患病的	等待	!

我现在可以惩罚你，但我会等!

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ]

In	the	morning	you	may	come	with	me	to	the	inn	and	there	you'll	make	a
在	这	早晨	你	可能	来	和	我	到	这	客栈	和	那里	你会	制作	一个

[faɪn] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌŋgri] ['mɔːt(ə)l] .

fine	dinner	for	some	hungry	mortal	.
美好的	晚餐	为了	一些	饥饿的	凡人	.

明天早上你可以跟我去客栈，在那里你可以为某个饥饿的凡人做一顿丰盛的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wʌn] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] ;

It	is	really	too	great	an	honor	for	you	,	one	you	do	not	deserve	;
它	是	真的	也	伟大的	一个	荣誉	为了	你	,	一	你	做	不是	应得	;

这对你来说实在是太高的荣誉了，你并不配得上；

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

but	,	as	you	see	,
但	,	作为	你	看	,

但是，正如你所看到的，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [mæn][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs]

I	am	really	a	very	kind	and	generous	man	and	I	am	going	to	do	this
我	是	真的	一个	非常	种类	和	慷慨的	男人	和	我	是	去	到	做	这

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

for	you	!
为了	你	!

我是一个非常善良慷慨的人，我会为你做这件事!

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pet] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] .

”	Then	he	went	up	to	Pinocchio	and	began	to	pet	and	caress	him	.
”	然后	他	去	向上	到	匹诺曹	和	开始	到	宠物	和	抚摸	他	.

然后他走到匹诺曹跟前，开始抚摸他、爱抚他。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [səʊ] ['kwɪkli] ?

“	How	did	you	ever	find	them	out	so	quickly	?
”	如何	做过	你	曾经	寻找	他们	出去	所以	迅速地	?

你是怎么这么快就找到他们的?

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] - , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] - , ['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [ðiːz]

And	to	think	that	Melampo	,	my	faithful	Melampo	,	never	saw	them	in	all	these
和	到	思考	那	-	,	我的	忠实	-	,	绝不	锯	他们	在	全部	这些

[j'iəz] !

years	!
年	!

想想看，我忠实的狗狗梅兰波，这么多年来竟然从未见过它们!

" [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] , [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

"	The	Marionette	could	have	told	,	then	and	there	,
"	这	木偶	可以	有	讲述	,	然后	和	那里	,

“木偶当时就能说出真相。”

[ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['kɒntrækt; kən'trækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]

all	he	knew	about	the	shameful	contract	between	the	dog	and	the
全部	他	知道	关于	这	可耻	合同	之间	这	狗	和	这

['wiːzəl] , [bʌt; bət]

Weasels	,	but
黄鼠狼	,	但

他只知道那条狗和黄鼠狼之间那份可耻的契约，但是.....

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [dɒg] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ - [ɪz] [ded] .

thinking	of	the	dead	dog	,	he	said	to	himself	:	“	Melampo	is	dead	.
思维	的	这	死的	狗	,	他	说	到	他自己	:	“	-	是	死的	.

想到那条死狗，他对自己说：“梅兰波死了。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm] ?

What	is	the	use	of	accusing	him	?
什么	是	这	使用	的	指控	他	?

指控他有什么用?

[ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

The	dead	are	gone	and	they	cannot	defend	themselves	.
这	死的	是	已消失	和	他们	不能	保卫	他们自己	.

死者已逝，他们无法自卫。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [piːs] ! ”

The	best	thing	to	do	is	to	leave	them	in	peace	!	”
这	最好的	事物	到	做	是	到	离开	他们	在	和平	!	”

最好的办法就是让他们安静地待着!

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

“	Were	you	awake	or	asleep	when	they	came	?	”	continued	the	Farmer	.
“	是	你	醒	或者	睡着了	什么时候	他们	来了	?	”	持续	这	农民	.

“他们来的时候，你是醒着还是睡着了？”农夫继续问道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðeə(r)]

“	I	was	asleep	,	”	answered	Pinocchio	,	“	but	they	awakened	me	with	their
“	我	曾是	睡着了	,	”	回答	匹诺曹	,	“	但	他们	觉醒	我	和	他们的

['wɪspərɪŋ] .

whisperings	.
耳语	.

“我当时睡着了，”匹诺曹回答说，“但他们的窃窃私语把我吵醒了。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒghaʊs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː]

One	of	them	even	came	to	the	door	of	the	doghouse	and	said	to	me
一	的	他们	甚至	来了	到	这	门	的	这	狗窝	和	说	到	我

,

,

,

其中一人甚至走到狗窝门口对我说：

- [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [bɑːk] ,
' If you promise not to bark ,
- 如果 你 承诺 不是 到 吠 ,

“如果你保证不吠叫，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] .
we will make you a present of one of the chickens for your breakfast .
我们 将要 制作 你 一个 展示 的 一 的 这 鸡 为了 你的 早餐 .

我们将赠送您一只鸡作为早餐。

- [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ?
' Did you hear that ?
- 做过 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
They had the audacity to make such a proposition as that to me !
他们 有 这 大胆 到 制作 这样的 一个 主张 作为 那 到 我 !

他们竟然敢向我提出这样的要求!

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] , [ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [ˌmæriə'net] [fʊl] [ɒv; əv]
For you must know that , though I am a very wicked Marionette full of
为了 你 必须 知道 那 , 尽管 我 是 一个 非常 邪恶 木偶 满的 的
[fɔːlts] ,
faults ,
故障 ,

你必须知道，虽然我是一个非常邪恶、充满缺点的木偶，

[stɪl] [aɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] , [nɔː(r)] ['evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , [braib] . ”
still I never have been , nor ever shall be , bribed . ”
仍然 我 绝不 有 到过 , 也不 曾经 将 是 , 受贿 . ”

但我从未被收买，也永远不会被收买。

“ [faɪn] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] , ['slæpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
“ Fine boy ! ” cried the Farmer , slapping him on the shoulder in a friendly way .
“ 美好的 男生 ! ” 哭 这 农民 , 拍打 他 在 这 肩膀 在 一个 友好的 方式 .

“好孩子！”农夫喊道，友好地拍了拍他的肩膀。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [jɔː'self] .
“ You ought to be proud of yourself .
“ 你 应该 到 是 自豪的 的 你自己 .

你应该为自己感到骄傲。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnstənt] !
And to show you what I think of you , you are free from this instant !
和 到 展示 你 什么 我 思考 的 你 , 你 是 自由的 从 这 立即的 !

为了表达我对你的看法，你此刻自由了!

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ðɪ] [dɒg] ['kɒlə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] .
” And he slipped the dog collar from his neck .
” 和 他 滑倒了 这 狗 衣领 从 他的 脖子 .

“然后他从脖子上取下了狗项圈。”

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [wiːp] [ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [wɪð] ['æʒə(r)] [heə(r)] [ɪz] [ded] .
Pinocchio weeps upon learning that the Lovely Maiden with Azure Hair is dead .
匹诺曹 哭泣 之上 学习 那 这 迷人的 少女 和 Azure 头发 是 死的 .

得知拥有蔚蓝色头发的美丽少女去世后，匹诺曹痛哭流涕。

[hiː; hi] [miːts] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [huː] ['kæriz] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

He	meets	a	Pigeon	,	who	carries	him	to	the	seashore	.
他	满足	一个	鸽子	,	WHO	携带	他	到	这	海滨	.

他遇到了一只鸽子，鸽子把他带到了海边。

[hiː; hi] [θrəʊz] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

He	throws	himself	into	the	sea	to	go	to	the	aid	of	his	father	.
他	投掷	他自己	进入	这	海	到	去	到	这	援助	的	他的	父亲	.

他纵身跃入海中，去救助他的父亲。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pɪ'nəʊkiəʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [felt] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] ['kɒlə(r)]

As	soon	as	Pinocchio	no	longer	felt	the	shameful	weight	of	the	dog	collar
作为	很快	作为	匹诺曹	不	更长	毛毡	这	可耻	重量	的	这	狗	衣领

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

around	his	neck	,
大约	他的	脖子	,

当匹诺曹不再感到脖子上那沉重的狗项圈带来的耻辱感时，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] ,

he	started	to	run	across	the	fields	and	meadows	,
他	开始	到	跑步	穿过	这	字段	和	草地	,

他开始跑过田野和草地，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]

and	never	stopped	till	he	came	to	the	main	road	that	was	to	take	him
和	绝不	停止	直到	他	来了	到	这	主要的	路	那	曾是	到	拿	他

[tuː; tə] [ðə; ði] ['feriz] [haʊs] .

to	the	Fairy's	house	.
到	这	仙女的	房子	.

他一路不停，直到来到通往仙女家的那条大路。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	reached	it	,
什么时候	他	达到	它	,

当他到达那里时，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] [weə(r)]

he	looked	into	the	valley	far	below	him	and	there	he	saw	the	wood	where
他	看起来	进入	这	谷	远的	以下	他	和	那里	他	锯	这	木头	在哪里

[ʌn'lʌkɪli] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] ,

unluckily	he	had	met	the	Fox	and	the	Cat	,
不幸的是	他	有	遇见	这	狐狸	和	这	猫	,

他向下望去，看到了远处山谷，在那里他看到了那片树林，不幸的是，他就是在那里遇到了狐狸和猫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊk] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [hæŋd] ; [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt]

and	the	tall	oak	tree	where	he	had	been	hanged	;	but	though	he	searched
和	这	高的	橡木	树	在哪里	他	有	到过	绞刑	;	但	尽管	他	搜索

[fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] ,

far	and	near	,
远的	和	靠近	,

还有他被绞死的那棵高大的橡树；但他虽然四处寻找，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [wɪð] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [heə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

he	could	not	see	the	house	where	the	Fairy	with	the	Azure	Hair	lived	.
他	可以	不是	看	这	房子	在哪里	这	仙女	和	这	Azure	头发	居住地	.

他看不到蓝发仙子居住的房子。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

He	became	terribly	frightened	and	,	running	as	fast	as	he	could	,
他	成为	可怕	害怕	和	,	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	,

他吓坏了，拼命地跑了起来。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌns] [stʊd] .

he	finally	came	to	the	spot	where	it	had	once	stood	.
他	最后	来了	到	这	点	在哪里	它	有	一次	站立	.

他最终来到了它曾经矗立的地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] .

The	little	house	was	no	longer	there	.
这	小的	房子	曾是	不	更长	那里	.

那间小房子已经不在了。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːb(ə)l][slæb] , [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðɪs] [sæd] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

In	its	place	lay	a	small	marble	slab	,	which	bore	this	sad	inscription	:
在	它是	地方	躺	一个	小的	大理石	板	,	哪个	钻孔	这	伤心	题词	:

取而代之的是一块小小的石板，上面刻着这段令人伤感的铭文：

[hɪə(r)] [laɪz]

HERE	LIES
这里	谎言

这里长眠着

[ðə; ði] ['lʌvli] ['feəri] [wɪð] ['æʒə(r)] [heə(r)]

THE	LOVELY	FAIRY	WITH	AZURE	HAIR
这	迷人的	仙女	和	蔚蓝	头发

拥有蔚蓝色头发的美丽仙女

[huː] [daɪd] [ɒv; əv] [griːf]

WHO	DIED	OF	GRIEF
WHO	死亡	的	悲伤

谁因悲伤而死

[wen] [ə'bændənd] [baɪ]

WHEN	ABANDONED	BY
什么时候	弃	经过

当被遗弃时

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ]

HER	LITTLE	BROTHER	PINOCCHIO
她	小的	兄弟	匹诺曹

她的小弟弟匹诺曹

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] [æt; ət] ['riːdɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] .

The	poor	Marionette	was	heartbroken	at	reading	these	words	.
这	贫穷的	木偶	曾是	肠断	在	阅读	这些	字	.

可怜的木偶读到这些话，伤心极了。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][kəʊld]['mɑːb(ə)l] [wɪð] ['kɪsɪz] , [bɜːst] ['ɪntuː]

He	fell	to	the	ground	and	,	covering	the	cold	marble	with	kisses	,	burst	into
他	跌倒	到	这	地面	和	,	覆盖	这	寒冷的	大理石	和	吻	,	爆裂	进入

['bɪtə(r)] [tɪəz] .

bitter	tears	.
苦的	眼泪	.

他跌倒在地，用吻覆盖住冰冷的大理石地面，然后放声痛哭。

[hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [dɔːn] [faʊnd] [hɪm] [stɪl] [ðeə(r)] ,

He	cried	all	night	,	and	dawn	found	him	still	there	,
他	哭	全部	夜晚	,	和	黎明	成立	他	仍然	那里	,

他哭了一整夜，黎明时分他仍然躺在那里。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [hæd; həd] [draɪd] [ænd; ənd]['əʊnli] [hɑːd] , [draɪ] [sɒbz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [freɪm] .

though	his	tears	had	dried	and	only	hard	,	dry	sobs	shook	his	wooden	frame	.
尽管	他的	眼泪	有	干燥	和	仅有的	难的	,	干燥	啜泣	摇晃	他的	木制的	框架	.

虽然他的眼泪已经干涸，只有干涩的抽泣声在他木制的身躯上颤抖。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] [hɪlz] .

But	these	were	so	loud	that	they	could	be	heard	by	the	faraway	hills	.
但	这些	是	所以	大声	那	他们	可以	是	听到	经过	这	离这很远	丘陵	.

但这些声音非常大，远在山上都能听到。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔb] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

As	he	sobbed	he	said	to	himself	:
作为	他	啜泣	他	说	到	他自己	:

他一边抽泣一边自言自语:

“ [əʊ] , [maɪ] ['feəri] , [maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)] ['feəri] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][daɪ] ?

“	Oh	,	my	Fairy	,	my	dear	,	dear	Fairy	,	why	did	you	die	?
“	哦	,	我的	仙女	,	我的	亲爱的	,	亲爱的	仙女	,	为什么	做过	你	死	?

“哦，我的仙女，我亲爱的仙女，你为什么死了？”

[waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt][daɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em][səʊ][bæd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] ?

Why	did	I	not	die	,	who	am	so	bad	,	instead	of	you	,	who	are	so	good	?
为什么	做过	我	不是	死	,	WHO	是	所以	坏的	,	反而	的	你	,	WHO	是	所以	好的	?

为什么死的不是我，一个如此邪恶的人，而是死的你，一个如此善良的人?

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] — [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?

And	my	father	—	where	can	he	be	?
和	我的	父亲	—	在哪里	能	他	是	?

我的父亲——他会在哪里呢?

[pliːz] [dɪə(r)] ['feəri] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [liːv] [hɪm] [ə'gen] !

Please	dear	Fairy	,	tell	me	where	he	is	and	I	shall	never	,	never	leave	him	again	!
请	亲爱的	仙女	,	告诉	我	在哪里	他	是	和	我	将	绝不	,	绝不	离开	他	再次	!

亲爱的仙女，请告诉我他在哪里，我永远、永远不会再离开他了!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] [ded] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You	are	not	really	dead	,	are	you	?
你	是	不是	真的	死的	,	是	你	?

你并没有真的死，对吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ə'laɪv] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

If	you	love	me	,	you	will	come	back	,	alive	as	before	.
如果	你	爱	我	,	你	将要	来	后退	,	活	作为	前	.

如果你爱我，你就会回来，像以前一样活着。

[doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

Don't	you	feel	sorry	for	me	?
不	你	感觉	对不起	为了	我	?

你不觉得我可怜吗?

[aɪm][səʊ] ['ləʊnli] .

I'm	so	lonely	.
我是	所以	孤独	.

我好孤独。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ə'sæsɪn] [kʌm] ,

If	the	two	Assassins	come	,
如果	这	二	刺客	来	,

如果那两名刺客来了，

[ðel] [hæŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt][əʊk] [triː] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['riːəli] [daɪ] , [ðɪs] [taɪm] .

they'll	hang	me	again	from	the	giant	oak	tree	and	I	will	really	die	,	this	time	.
他们会	悬挂	我	再次	从	这	巨大的	橡木	树	和	我	将要	真的	死	,	这	时间	.

他们会再次把我吊在那棵巨大的橡树上，这一次我真的会死。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?

What	shall	I	do	alone	in	the	world	?
什么	将	我	做	独自的	在	这	世界	?

我独自一人身处这世上，该做些什么?

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] [lɒst] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [iːt] ?

Now	that	you	are	dead	and	my	father	is	lost	,	where	shall	I	eat	?
现在	那	你	是	死的	和	我的	父亲	是	丢失的	,	在哪里	将	我	吃	?

现在你死了，我的父亲也失踪了，我该去哪里吃饭呢?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [sliːp] ?

Where	shall	I	sleep	?
在哪里	将	我	睡觉	?

我该睡在哪里?

[huː] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [njuː] [kləʊðz] ?

Who	will	make	my	new	clothes	?
WHO	将要	制作	我的	新的	衣服	?

谁来帮我做新衣服?

[əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !

Oh	,	I	want	to	die	!
哦	,	我	想	到	死	!

哦，我想死!

[jes] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !

Yes	,	I	want	to	die	!
是的	,	我	想	到	死	!

是的，我想死!

[əʊ] , [əʊ] , [əʊ] !

Oh	,	oh	,	oh	!
哦	,	哦	,	哦	!

哦，哦，哦!

" [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

"	Poor	Pinocchio	!
"	贫穷的	匹诺曹	!

可怜的匹诺曹!

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz][heə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['peɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]

He	even	tried	to	tear	his	hair	,	but	as	it	was	only	painted	on	his
他	甚至	尝试	到	撕	他的	头发	,	但	作为	它	曾是	仅有的	绘	在	他的

['wʊdn] [hed] ,

wooden	head	,
木制的	头	,

他甚至试图扯掉自己的头发，但因为那头发只是画在木头头上的，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	even	pull	it	.
他	可以	不是	甚至	拉	它	.

他甚至都拉不动。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪdʒɪn] [fluː] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

Just	then	a	large	Pigeon	flew	far	above	him	.
只是	然后	一个	大的	鸽子	飞翔	远的	多于	他	.

就在这时，一只大鸽子从他头顶高处飞过。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] :

Seeing	the	Marionette	,	he	cried	to	him	:
看到	这	木偶	,	他	哭	到	他	:

他看见木偶，便对着他喊道:

“ [tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? ”

“	Tell	me	,	little	boy	,	what	are	you	doing	there	?	”
“	告诉	我	,	小的	男生	,	什么	是	你	正在做	那里	?	”

“告诉我，小男孩，你在那里做什么？”

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
“ **Can't you see ?**
“ 不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

[aɪm] ['kraɪɪŋ] , ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] ,
I'm crying , ” cried Pinocchio ,
我是 哭泣 , ” 哭 匹诺曹 ,

“我哭了,”匹诺曹哭着说。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
lifting his head toward the voice and rubbing his eyes with his sleeve .
举重 他的 头 朝向 这 嗓音 和 擦 他的 眼睛 和 他的 袖子 .

他循声抬起头，用袖子揉了揉眼睛。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , “ [duː; də][juː; jʊ][baɪ] [tʃɑːns] [nəʊ] [pv; əv][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] ,
“ **Tell me , ” asked the Pigeon , “ do you by chance know of a Marionette ,**
“ 告诉 我 , ” 问 这 鸽子 , “ 做 你 经过 机会 知道 的 一个 木偶 ,

“请问,”鸽子问道，“您是否碰巧认识一个木偶？”

[pɪ'nəʊkiəʊ] [baɪ] [neɪm] ? ”
Pinocchio by name ? ”
匹诺曹 经过 姓名 ? ”

名叫匹诺曹?

“ [pɪ'nəʊkiəʊ] !
“ **Pinocchio !**
“ 匹诺曹 !

“匹诺曹!

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [pɪ'nəʊkiəʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Did you say Pinocchio ? ” replied the Marionette , jumping to his feet .
做过 你 说 匹诺曹 ? ” 回复 这 木偶 , 跳 到 他的 脚 .

“你说的是匹诺曹吗？”木偶说着，跳了起来。

“ [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [pɪ'nəʊkiəʊ] !
“ **Why , I am Pinocchio !**
“ 为什么 , 我 是 匹诺曹 !

“我可是匹诺曹啊！”

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [fluː] ['swɪftli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
” **At this answer , the Pigeon flew swiftly down to the earth .**
” 在 这 回答 , 这 鸽子 飞翔 迅速地 向下 到 这 地球 .

听到这个回答，鸽子迅速飞落到地面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tɜːki] .
He was much larger than a turkey .
他 曾是 很多 更大的 比 一个 火鸡 .

他比火鸡大得多。

“ [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒə'petau] ['ɔːlsəʊ] ? ”
“ **Then you know Geppetto also ? ”**
“ 然后 你 知道 杰佩托 还 ? ”

“那你也认识杰佩托？”

“ [duː; də][ai] [nəʊ] [hɪm] ?
“ **Do I know him ?**
“ 做 我 知道 他 ?

我认识他吗?

[hiːz] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] !
He's my father , my poor , dear father !
他是 我的 父亲 , 我的 贫穷的 , 亲爱的 父亲 !

他是我的父亲，我可怜的、亲爱的父亲!

[hæz; həz][hiː; hi] , [pə'hæps] , ['spəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

Has	**he**	**,**	**perhaps**	**,**	**spoken**	**to**	**you**	**of**	**me**	**?**
有	他	,	也许	,	说	到	你	的	我	?

他有没有跟你提起过我?

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] ?

Will	**you**	**take**	**me**	**to**	**him**	**?**
将要	你	拿	我	到	他	?

你愿意带我去见他吗?

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'laɪv] ?

Is	**he**	**still**	**alive**	**?**
是	他	仍然	活	?

他还活着吗?

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [pliːz] !

Answer	**me**	**,**	**please**	**!**
回答	我	,	请	!

请回答我!

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'laɪv] ? ”

Is	**he**	**still**	**alive**	**?**	**”**
是	他	仍然	活	?	”

他还活着吗?

“ [aɪ] [left] [hɪm] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [siː] . ”

“	**I**	**left**	**him**	**three**	**days**	**ago**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**a**	**large**	**sea**	**.**	**”**
“	我	左边	他	三	天	前	在	这	支撑	的	一个	大的	海	.	”

“三天前，我把他留在了茫茫大海的岸边。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? ”

“	**What**	**was**	**he**	**doing**	**?**	**”**
“	什么	曾是	他	正在做	?	”

“他当时在做什么? ”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

“	**He**	**was**	**building**	**a**	**little**	**boat**	**with**	**which**	**to**	**cross**	**the**	**ocean**	**.**
“	他	曾是	建筑	一个	小的	船	和	哪个	到	叉	这	海洋	.

“他当时正在建造一艘小船，准备乘船横渡大洋。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [mʌnθs] , [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['jʊərəp]

For	**the**	**last**	**four**	**months**	**,**	**that**	**poor**	**man**	**has**	**been**	**wandering**	**around**	**Europe**
为了	这	最后的	四	几个月	,	那	贫穷的	男人	有	到过	漫游	大约	欧洲

, ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

,	**looking**	**for**	**you**	**.**
,	寻找	为了	你	.

过去四个月里，那个可怜的人一直在欧洲各地寻找你。

[nɒt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [juː; jʊ] [jet] ,

Not	**having**	**found**	**you**	**yet**	**,**
不是	拥有	成立	你	然而	,

还没找到你，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

he	**has**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**look**	**for**	**you**	**in**	**the**	**New**	**World**	**,**
他	有	制成	向上	他的	头脑	到	看	为了	你	在	这	新的	世界	,

他已下定决心要去新大陆寻找你。

[fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . ”

far	**across**	**the**	**ocean**	**.**	**”**
远的	穿过	这	海洋	.	”

远在大洋彼岸。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ˈæŋkʃəsli] .

“	**How**	**far**	**is**	**it**	**from**	**here**	**to**	**the**	**shore**	**?**	**”**	**asked**	**Pinocchio**	**anxiously**	**.**
“	如何	远的	是	它	从	这里	到	这	支撑	?	”	问	匹诺曹	焦虑地	.

“从这里到岸边有多远？”匹诺曹焦急地问道。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz] . ”

“	**More**	**than**	**fifty**	**miles**	**.**	**”**
“	更多的	比	五十	英里	.	”

“超过五十英里。”

“ [ˈfɪfti] [maɪlz] ?

“	**Fifty**	**miles**	**?**
“	五十	英里	?

“五十英里？”

[əʊ] , [dɪə(r)] [ˈpɪdʒɪn] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] ! ”

Oh	**,**	**dear**	**Pigeon**	**,**	**how**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**your**	**wings**	**!**	**”**
哦	,	亲爱的	鸽子	,	如何	我	希望	我	有	你的	翅膀	!	”

哦，亲爱的鸽子，我多么希望自己也能拥有你的翅膀！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”

“	**If**	**you**	**want**	**to**	**come**	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**with**	**me**	**.**	**”**
“	如果	你	想	到	来	,	患病的	拿	你	和	我	.	”

“如果你想来，我就带你一起去。”

“ [haʊ] ? ”

“	**How**	**?**	**”**
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [əˈstraɪd] [maɪ] [bæk] .

“	**Astride**	**my**	**back**	**.**
“	跨骑	我的	后退	.

“跨坐在我的背上。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈveri] [ˈhevi] ? ”

Are	**you**	**very**	**heavy**	**?**	**”**
是	你	非常	重的	?	”

你很重吗？

“ [ˈhevi] ?

“	**Heavy**	**?**
“	重的	?

“重的？

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	**at**	**all**	**.**
不是	在	全部	.

一点也不。

[aɪm][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] . ”

I'm	**only**	**a**	**feather**	**.**	**”**
我是	仅有的	一个	羽毛	.	”

我只是一根羽毛。

“ [ˈveri] [wel] .

“	**Very**	**well**	**.**
“	非常	出色地	.

“很好。”

" ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['pɪdʒənz] [bæk] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Saying	nothing	more	,	Pinocchio	jumped	on	the	Pigeon's	back	and	,	as	he
"	说	没有什么	更多的	,	匹诺曹	跳了起来	在	这	鸽子的	后退	和	,	作为	他

['set(ə)ld] [hɪm'self] ,

settled	himself	,
定居	他自己	,

“匹诺曹什么也没说，就跳到鸽子背上，安顿下来后，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['geɪlɪ] :

he	cried	out	gayly	:
他	哭	出去	同性恋地	:

他高兴地喊道：

“ ['gæləp] [ɒn] , ['gæləp] [ɒn] , [maɪ] ['prɪti] [stiːd] !

“	Gallop	on	,	gallop	on	,	my	pretty	steed	!
"	驰骋	在	,	驰骋	在	,	我的	漂亮的	骏马	!

“快跑，快跑，我的骏马！”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

I'm	in	a	great	hurry	.
我是	在	一个	伟大的	匆忙	.

我很赶时间。

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] .

"	The	Pigeon	flew	away	,	and	in	a	few	minutes	he	had	reached	the	clouds	.
"	这	鸽子	飞翔	离开	,	和	在	一个	很少	分钟	他	有	达到	这	云	.

“鸽子飞走了，几分钟后，它就飞到了云端。”

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

The	Marionette	looked	to	see	what	was	below	them	.
这	木偶	看起来	到	看	什么	曾是	以下	他们	.

木偶向下望去，想看看下面是什么。

[hɪz; ɪz] [hed] [swæm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [klʌtʃt] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði]

His	head	swam	and	he	was	so	frightened	that	he	clutched	wildly	at	the
他的	头	游泳	和	他	曾是	所以	害怕	那	他	紧握	疯狂地	在	这

['pɪdʒənz] [nek] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

Pigeon's	neck	to	keep	himself	from	falling	.
鸽子的	脖子	到	保持	他自己	从	坠落	.

他头晕目眩，吓得魂飞魄散，拼命抓住鸽子的脖子，以免自己摔倒。

[ðeɪ] [fluː] [ɔːl] [deɪ] .

They	flew	all	day	.
他们	飞翔	全部	天	.

他们飞了一整天。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [sed] :

Toward	evening	the	Pigeon	said	:
朝向	晚上	这	鸽子	说	:

傍晚时分，鸽子说道：

“ [aɪm] ['veri] ['θɜːsti] ! ”

“	I'm	very	thirsty	!	”
"	我是	非常	渴	!	”

“我好渴！”

“ [ænd; ənd][aɪm] ['veri] ['hʌŋgri] ! ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	And	I'm	very	hungry	!	”	said	Pinocchio	.
"	和	我是	非常	饥饿的	!	”	说	匹诺曹	.

“我好饿啊！”匹诺曹说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [stɒp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ðæt] ['pɪdʒɪn] [kuːp] [daʊn] [ðeə(r)] .

“	Let	us	stop	a	few	minutes	at	that	pigeon	coop	down	there	.
”	让	我们	停止	一个	很少	分钟	在	那	鸽子	合作社	向下	那里	.

“我们不妨在那边的鸽舍稍作停留。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Then	we	can	go	on	and	be	at	the	seashore	in	the	morning	.
然后	我们	能	去	在	和	是	在	这	海滨	在	这	早晨	.

然后我们就可以继续前进，第二天早上就能到海边了。

” [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['empti] [kuːp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]

”	They	went	into	the	empty	coop	and	there	they	found	nothing	but	a	bowl	of
”	他们	去	进入	这	空的	合作社	和	那里	他们	成立	没有什么	但	一个	碗	的

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [tʃɪk] - ['piːz] .

water	and	a	small	basket	filled	with	chick	-	peas	.
水	和	一个	小的	篮子	已填	和	小鸡	-	豌豆	.

他们走进空荡荡的鸡舍，发现里面只有一碗水和一个装满鹰嘴豆的小篮子。

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [heit] [tʃɪk] - ['piːz] .

The	Marionette	had	always	hated	chick	-	peas	.
这	木偶	有	总是	憎恨	小鸡	-	豌豆	.

木偶一直讨厌鹰嘴豆。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm] [sɪk] ;

According	to	him	,	they	had	always	made	him	sick	;
根据	到	他	,	他们	有	总是	制成	他	生病的	;

据他所说，他们总是让他感到恶心；

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] .

but	that	night	he	ate	them	with	a	relish	.
但	那	夜晚	他	吃	他们	和	一个	尽情享用	.

但那天晚上他却津津有味地把它们吃光了。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [sed] :

As	he	finished	them	,	he	turned	to	the	Pigeon	and	said	:
作为	他	完成的	他们	,	他	转向	到	这	鸽子	和	说	:

他吃完后，转身对鸽子说：

“ [aɪ] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [tʃɪk] - ['piːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] ! ”

“	I	never	should	have	thought	that	chick	-	peas	could	be	so	good	!	”
”	我	绝不	应该	有	想法	那	小鸡	-	豌豆	可以	是	所以	好的	!	”

“我真没想到鹰嘴豆竟然这么好吃！”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , “ [ðæt] ['hʌŋgə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] [sɔːs] !

“	You	must	remember	,	my	boy	,	”	answered	the	Pigeon	,	“	that	hunger	is	the	best	sauce	!
”	你	必须	记住	,	我的	男生	,	”	回答	这	鸽子	,	“	那	饥饿	是	这	最好的	酱	!

“孩子，你一定要记住，”鸽子回答说，“饥饿是最好的调味料！”

” ['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] .

”	After	resting	a	few	minutes	longer	,	they	set	out	again	.
”	后	休息	一个	很少	分钟	更长	,	他们	放	出去	再次	.

“休息了几分钟后，他们再次出发。”

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

The	next	morning	they	were	at	the	seashore	.
这	下一个	早晨	他们	是	在	这	海滨	.

第二天早上，他们来到了海边。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] , [nɒt] [ˈwɒntɪŋ] [ˈeni] [θæŋks]

Pinocchio	**jumped**	**off**	**the**	**Pigeon's**	**back**	**,**	**and**	**the**	**Pigeon**	**,**	**not**	**wanting**	**any**	**thanks**
匹诺曹	跳了起来	离开	这	鸽子的	后退	,	和	这	鸽子	,	不是	想要	任何	谢谢

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] ,

for	**a**	**kind**	**deed**	**,**
为了	一个	种类	契据	,

匹诺曹从鸽子背上跳了下来，而鸽子却不想要任何感谢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)
第5/9页

[fluː]	[əˈweɪ]	[ˈswɪftli]	[ænd; ənd]	[dɪsəˈpɪəd]	.
flew	**away**	**swiftly**	**and**	**disappeared**	**.**
飞翔	离开	迅速地	和	消失	.

迅速飞走，消失不见了。

[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˈpiːp(ə)l]	,	[ˈʃriːkɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈteərɪŋ]	[ðeə(r)][heə(r)][æz; əz]	[ðeɪ]	[lʊkt]
The	**shore**	**was**	**full**	**of**	**people**	**,**	**shrieking**	**and**	**tearing**	**their**	**hair**	**as**	**they**	**looked**
这	支撑	曾是	满的	的	人们	,	尖叫	和	撕裂	他们的	头发	作为	他们	看起来

[təˈwɔːd]	[ðə; ði]	[siː]	.
toward	**the**	**sea**	**.**
朝向	这	海	.

岸边挤满了人，他们尖叫着，揪着头发，望着大海。

“	[wɒt]	[hæz; həz]	[ˈhæpənd]	?	”	[ɑːskt]	[pɪˈnəʊkiəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[əʊld]	[ˈwʊmən]	.
“	**What**	**has**	**happened**	**?**	**”**	**asked**	**Pinocchio**	**of**	**a**	**little**	**old**	**woman**	**.**
“	什么	有	发生	?	”	问	匹诺曹	的	一个	小的	老的	女士	.

“发生了什么事？”匹诺曹问一位老太太。

“	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[əʊld]	[ˈfɑːðə(r)]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[ˈəʊnli]	[sʌn]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[əˈgəʊ]	[ænd; ənd]	[təˈdeɪ]	[hiː; hi]	[bɪlt]
“	**A**	**poor**	**old**	**father**	**lost**	**his**	**only**	**son**	**some**	**time**	**ago**	**and**	**today**	**he**	**built**
“	一个	贫穷的	老的	父亲	丢失的	他的	仅有的	儿子	一些	时间	前	和	今天	他	建造

[ə; eɪ][ˈtaɪni]	[bəʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪmˈself]	[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv][hɪm]	[əˈkrɒs]	[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n]	.
a **tiny**	**boat**	**for**	**himself**	**in** **order** **to** **go**	**in**	**search**	**of**	**him**	**across**	**the**	**ocean**	**.**
一个 微小的	船	为了	他自己	在 命令 到 去	在	搜索	的	他	穿过	这	海洋	.

“一位贫穷的老父亲不久前失去了他唯一的儿子，今天他为自己造了一艘小船，准备横渡大洋去寻找他的儿子。”

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz]	[ˈveri]	[rʌf]	[ænd; ənd]	[wɪr]	[əˈfreɪd][hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈdraʊnd]	.	”
The **water**	**is**	**very**	**rough**	**and**	**we're**	**afraid**	**he**	**will**	**be**	**drowned**	**.**	**”**
这 水	是	非常	粗糙的	和	是	害怕的	他	将要	是	溺水	.	”

水流很急，我们担心他会溺水。

“	[weə(r)]	[ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]	[bəʊt]	?	”
“	**Where**	**is**	**the**	**little**	**boat**	**?**	**”**
“	在哪里	是	这	小的	船	?	”

“小船在哪里？”

“	[ðeə(r)]	.
“	**There**	**.**
“	那里	.

“那里。

[streɪt]	[daʊn]	[ðeə(r)]	,	”	[ˈɑːnsə(r)d]	[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][əʊld]	[ˈwʊmən]	,	[ˈpɔɪntɪŋ]	[tuː; tə][ə; eɪ][ˈtaɪni]	[ˈʃædəʊ]	,
Straight	**down**	**there**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**little**	**old**	**woman**	**,**	**pointing**	**to**	**a**	**tiny**	**shadow**	**,**
直的	向下	那里	,	”	回答	这	小的	老的	女士	,	指向	到	一个	微小的	阴影	,

“就在那边，”老太太指着一个小小的影子回答道。

[nəʊ]	[bɪgə(r)]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	[ˈnʌtʃel]	,	[ˈfləʊtɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[siː]	.
no	**bigger**	**than**	**a**	**nutshell**	**,**	**floating**	**on**	**the**	**sea**	**.**
不	大	比	一个	简而言之	,	漂浮的	在	这	海	.

比坚果壳还小，漂浮在海面上。

[pɪˈnəʊkiəʊ]	[lʊkt]	[ˈkləʊsli]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[fjuː]	[ˈmɪnɪts]	[ænd; ənd]	[ðen]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[ʃɑːp]	[kraɪ]	:
Pinocchio	**looked**	**closely**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**gave**	**a**	**sharp**	**cry**	**:**
匹诺曹	看起来	密切	为了	一个	很少	分钟	和	然后	给予	一个	锋利的	哭	:

匹诺曹仔细地看了几分钟，然后发出了一声尖锐的叫声：

“ [ɪts] [maɪ]['fɑːðə(r)] !
“ It's my father !
“ 它是 我的 父亲 !

“那是我父亲！”

[ɪts] [maɪ]['fɑːðə(r)] !
It's my father !
它是 我的 父亲 !

那是我父亲！

” ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] , [tɒst] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['æŋgri] ['wɔːtəz] , [ə'pɪəd] [ænd; ənd]
” Meanwhile , the little boat , tossed about by the angry waters , appeared and
” 同时 , 这 小的 船 , 抛掷 关于 经过 这 生气的 水 , 出现 和
[dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .
disappeared in the waves .
消失 在 这 波浪 .

“与此同时，那艘小船被汹涌的波涛抛来抛去，在波浪中时隐时现。”

[ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] , ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] ['sɜːtʃɪŋ] ,
And Pinocchio , standing on a high rock , tired out with searching ,
和 匹诺曹 , 常设 在 一个 高的 岩石 , 疲劳的 出去 和 搜索 ,

而匹诺曹站在高高的岩石上，寻找得筋疲力尽。

[weɪvd] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [hænd][ænd; ənd][kæp][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
waved to him with hand and cap and even with his nose .
挥手 到 他 和 手 和 帽 和 甚至 和 他的 鼻子 .

他用手、帽子，甚至鼻子向他挥手。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [dʒə'petau] , [ðəʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz]
It looked as if Geppetto , though far away from the shore , recognized his
它 看起来 作为 如果 杰佩托 , 尽管 远的 离开 从 这 支撑 , 认可 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

虽然远在岸边，但杰佩托似乎认出了自己的儿子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [weɪvd] ['ɔːlsəʊ] .
for he took off his cap and waved also .
为了 他 采取 离开 他的 帽 和 挥手 还 .

因为他摘下帽子也挥了挥手。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['evriwʌn] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk]
He seemed to be trying to make everyone understand that he would come back
他 似乎 到 是 尝试 到 制作 每个人 理解 那 他 会 来 后退
[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] ,
if he were able ,
如果 他 是 有能力的 ,

他似乎想让所有人明白，如果可以的话，他一定会回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔːz] .
but the sea was so heavy that he could do nothing with his oars .
但 这 海 曾是 所以 重的 那 他 可以 做 没有什么 和 他的 桨 .

但是海浪太大，他根本无法划桨。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [dɪsə'pɪəd] .
Suddenly a huge wave came and the boat disappeared .
突然 一个 巨大的 海浪 来了 和 这 船 消失 .

突然，一个巨浪袭来，小船消失了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .
They waited and waited for it , but it was gone .
他们 等待 和 等待 为了 它 , 但 它 曾是 已消失 .

他们等啊等，但它却消失了。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [fəʊk][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

“	Poor	man	!	”	said	the	fisher	folk	on	the	shore	,
”	贫穷的	男人	！	”	说	这	渔夫	民间	在	这	支撑	，

“可怜的人！”岸边的渔民们说道。

['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

whispering	a	prayer	as	they	turned	to	go	home	.
耳语	一个	祷告	作为	他们	转向	到	去	家	.

他们转身回家时，低声祈祷着。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['despərət] [kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] .

Just	then	a	desperate	cry	was	heard	.
只是	然后	一个	绝望的	哭	曾是	听到	.

就在这时，传来一声绝望的呼喊。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [fəʊk] [sɔː] [pɪ'nəʊkiəʊ] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm][kraɪ]

Turning	around	,	the	fisher	folk	saw	Pinocchio	dive	into	the	sea	and	heard	him	cry
转弯	大约	,	这	渔夫	民间	锯	匹诺曹	潜水	进入	这	海	和	听到	他	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

渔民们转过身，看见匹诺曹跳入海中，听见他大喊：

“ [aɪl] [seɪv] [hɪm] !

“	I'll	save	him	!
”	患病的	节省	他	！

“我会救他！”

[aɪl] [seɪv] [maɪ]['fɑːðə(r)] !

I'll	save	my	father	!
患病的	节省	我的	父亲	！

我要救我父亲！

” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ,

”	The	Marionette	,	being	made	of	wood	,
”	这	木偶	,	存在	制成	的	木头	,

“木偶是用木头做的，

['fləʊtɪd] ['iːzəli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtə(r)] .

floated	easily	along	and	swam	like	a	fish	in	the	rough	water	.
漂浮	容易地	沿着	和	游泳	喜欢	一个	鱼	在	这	粗糙的	水	.

在波涛汹涌的水中，它轻松地漂浮着，像鱼儿一样游动。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

Now	and	again	he	disappeared	only	to	reappear	once	more	.
现在	和	再次	他	消失	仅有的	到	再现	一次	更多的	.

他时不时会消失，然后又重新出现。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][lænd] .

In	a	twinkling	,	he	was	far	away	from	land	.
在	一个	闪烁	,	他	曾是	远的	离开	从	土地	.

转眼间，他已远离陆地。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .

At	last	he	was	completely	lost	to	view	.
在	最后的	他	曾是	完全地	丢失的	到	看法	.

最后，他完全消失在了人们的视线中。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [fəʊk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['mʌmbld] [ə; eɪ]
“ Poor boy ! ” cried the fisher folk on the shore , and again they mumbled a
“ 贫穷的 男生 ！ ” 哭 这 渔夫 民间 在 这 支撑 , 和 再次 他们 喃喃自语 一个
[fjuː] [preə(r)z] ,
few prayers ,
很少 祈祷 ,

“可怜的孩子！”岸边的渔民们喊道，他们又低声念了几句祷文。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
as they returned home .
作为 他们 返回 家 .

他们返回家乡时。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 24
章 -

第24章

[pɪ'nəʊkiəʊ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪzi] ['biːz] [ænd; ənd] [faindz] [ðə; ði] ['feəri] [wʌns] [mɔː(r)] .
Pinocchio reaches the Island of the Busy Bees and finds the Fairy once more .
匹诺曹 到达 这 岛 的 这 忙碌的 蜜蜂 和 发现 这 仙女 一次 更多的 .

匹诺曹到达了忙碌蜜蜂岛，再次找到了仙女。

[pɪ'nəʊkiəʊ] ,
Pinocchio ,
匹诺曹 ,

匹诺曹，

[spɜːd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv]
spurred on by the hope of finding his father and of being in time to save
受到刺激 在 经过 这 希望 的 寻找 他的 父亲 和 的 存在 在 时间 到 节省
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他怀着找到父亲并及时救他的希望，一路前行。

[swæm] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .
swam all night long .
游泳 全部 夜晚 长的 .

游了一整夜。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] !
And what a horrible night it was !
和 什么 一个 可怕 夜晚 它 曾是 !

那真是个糟糕的夜晚！

[ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [reɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [heild] , [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndə] ,
It poured rain , it hailed , it thundered ,
它 倾倒 雨 , 它 赞誉 , 它 雷鸣 ,

暴雨倾盆，冰雹纷飞，雷声隆隆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] .
and the lightning was so bright that it turned the night into day .
和 这 闪电 曾是 所以 明亮的 那 它 转向 这 夜晚 进入 天 .

闪电非常明亮，以至于把黑夜变成了白昼。

[æt; ət] [dɔːn] , [hiː; hi] [sɔː] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] [sænd] .
At dawn , he saw , not far away from him , a long stretch of sand .
在 黎明 , 他 锯 , 不是 远的 离开 从 他 , 一个 长的 拉紧 的 沙 .

黎明时分，他看到不远处有一片绵延的沙滩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][siː] .

It	was	an	island	in	the	middle	of	the	sea	.
它	曾是	一个	岛	在	这	中间	的	这	海	.

那是一个位于大海中央的岛屿。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [traɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][get][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

Pinocchio	tried	his	best	to	get	there	,	but	he	couldn't	.
匹诺曹	尝试	他的	最好的	到	得到	那里	,	但	他	不能	.

匹诺曹竭尽全力想到达那里，但他没能做到。

[ðə; ði] [weɪvz] [pleɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tɒst] [hɪm] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][twɪg]

The	waves	played	with	him	and	tossed	him	about	as	if	he	were	a	twig
这	波浪	玩	和	他	和	抛掷	他	关于	作为	如果	他	是	一个	枝条

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [strɔː] .

or	a	bit	of	straw	.
或者	一个	少量	的	稻草	.

海浪戏弄他，把他抛来抛去，就像把他当成一根树枝或一小段稻草一样。

[æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

At	last	,	and	luckily	for	him	,
在	最后的	,	和	幸运的是	为了	他	,

最后，幸运的是，他终于等到了结果。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪv] [tɒst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

a	tremendous	wave	tossed	him	to	the	very	spot	where	he	wanted	to	be	.
一个	巨大的	海浪	抛掷	他	到	这	非常	点	在哪里	他	通缉	到	是	.

一个巨浪把他抛到了他想去的地方。

[ðə; ði] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪv] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	blow	from	the	wave	was	so	strong	that	,	as	he	fell	to	the	ground	,
这	吹	从	这	海浪	曾是	所以	强的	那	,	作为	他	跌倒	到	这	地面	,

海浪的冲击力非常大，他摔倒在地时，

[hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] [krækt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [brəʊk] .

his	joints	cracked	and	almost	broke	.
他的	关节	裂纹	和	几乎	打破	.

他的关节发出咔咔声，几乎断裂。

[bʌt; bət] , ['nʌθɪŋ] [dɔːnt] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][kraɪd] :

But	,	nothing	daunted	,	he	jumped	to	his	feet	and	cried	:
但	,	没有什么	畏惧	,	他	跳了起来	到	他的	脚	和	哭	:

但他丝毫没有气馁，而是跳起来哭了起来：

“ [wʌns] [mɔː(r)][aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [maɪ][laɪf] !

“	Once	more	I	have	escaped	with	my	life	!
“	一次	更多的	我	有	逃脱	和	我的	生活	!

“我又一次死里逃生了！”

” ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][skaɪ] [klɪəd] .

”	Little	by	little	the	sky	cleared	.
”	小的	经过	小的	这	天空	已清除	.

天空渐渐放晴。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [fʊl] ['splendə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] .

The	sun	came	out	in	full	splendor	and	the	sea	became	as	calm	as	a	lake	.
这	太阳	来了	出去	在	满的	辉煌	和	这	海	成为	作为	冷静的	作为	一个	湖	.

太阳灿烂地升起，大海也变得像湖面一样平静。

[ðen] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][sænd][tuː; tə][draɪ] .

Then	the	Marionette	took	off	his	clothes	and	laid	them	on	the	sand	to	dry	.
然后	这	木偶	采取	离开	他的	衣服	和	铺设	他们	在	这	沙	到	干燥	.

然后木偶脱下衣服，放在沙滩上晾干。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt]

He	looked	over	the	waters	to	see	whether	he	might	catch	sight	of	a	boat
他	看起来	超过	这	水	到	看	无论	他	可能	抓住	视线	的	一个	船

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	little	man	in	it	.
和	一个	小的	男人	在	它	.

他眺望水面，看看能否看到一艘小船，船上有一个矮个子男人。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːrtʃt] ,

He	searched	and	he	searched	,
他	搜索	和	他	搜索	,

他找啊找，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [siː] [ænd; ənd][skaɪ][ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [seɪlz] ,

but	he	saw	nothing	except	sea	and	sky	and	far	away	a	few	sails	,
但	他	锯	没有什么	除了	海	和	天空	和	远的	离开	一个	很少	帆	,

但他除了大海、天空和远处几艘帆船之外，什么也没看到。

[səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [bɝdz] .

so	small	that	they	might	have	been	birds	.
所以	小的	那	他们	可能	有	到过	鸟类	.

它们太小了，简直就像鸟类一样。

“ [ɪf] ['əʊnli][ai] [njuː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] !

“	If	only	I	knew	the	name	of	this	island	!
“	如果	仅有的	我	知道	这	姓名	的	这	岛	!

“如果我知道这座岛屿的名字就好了！”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [ɪf] [ai]['iːv(ə)n] [njuː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ai] [wʊd] [faɪnd][hɪə(r)] !

“	If	I	even	knew	what	kind	of	people	I	would	find	here	!
“	如果	我	甚至	知道	什么	种类	的	人们	我	会	寻找	这里	!

“如果我知道我会在这里遇到什么样的人就好了！”

[bʌt; bət] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk] ?

But	whom	shall	I	ask	?
但	谁	将	我	问	?

但我该问谁呢?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] .

There	is	no	one	here	.
那里	是	不	一	这里	.

这里一个人也没有。

” [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][səʊ] ['ləʊnsəm] [ə; eɪ] [spɒt] [meɪd] [hɪm] [səʊ][sæd] [ðæt] [hiː; hi]

”	The	idea	of	finding	himself	in	so	lonesome	a	spot	made	him	so	sad	that	he
”	这	主意	的	寻找	他自己	在	所以	寂寞	一个	点	制成	他	所以	伤心	那	他

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] ,

was	about	to	cry	,
曾是	关于	到	哭	,

“想到自己身处如此孤独的境地，他难过得几乎要哭出来。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [nɪə(r)] - [baɪ] ,

but	just	then	he	saw	a	big	Fish	swimming	near	-	by	,
但	只是	然后	他	锯	一个	大的	鱼	游泳	靠近	-	经过	,

但就在这时，他看到附近有一条大鱼在游动。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

with	his	head	far	out	of	the	water	.
和	他的	头	远的	出去	的	这	水	.

他的头远远露出水面。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

Not	knowing	what	to	call	him	,	the	Marionette	said	to	him	:
不是	会心	什么	到	称呼	他	,	这	木偶	说	到	他	:

木偶不知道该如何称呼他，便对他说：

“ [heɪ] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɪʃ] , [meɪ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	Hey	there	,	Mr	.	Fish	,	may	I	have	a	word	with	you	?	”
“	嘿	那里	,	先生	.	鱼	,	可能	我	有	一个	单词	和	你	?	”

“你好，菲什先生，我可以跟你说几句话吗？”

“ ['iːv(ə)n] [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fɪʃ] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri]

“	Even	two	,	if	you	want	,	”	answered	the	fish	,	who	happened	to	be	a	very
“	甚至	二	,	如果	你	想	,	”	回答	这	鱼	,	WHO	发生	到	是	一个	非常

[pə'laɪt] ['dɒlfɪn] .

polite	Dolphin	.
有礼貌的	海豚	.

“如果你愿意的话，甚至可以是两条，”这条鱼回答道，它碰巧是一条非常有礼貌的海豚。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] , [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

“	Will	you	please	tell	me	if	,	on	this	island	,
“	将要	你	请	告诉	我	如果	,	在	这	岛	,

“请问，在这个岛上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [wʌn] [meɪ] [iːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌnesə'serəli] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] ? ”

there	are	places	where	one	may	eat	without	necessarily	being	eaten	?	”
那里	是	地方	在哪里	一	可能	吃	没有	一定	存在	吃	?	”

有些地方，人可以吃东西而不一定会被吃掉?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

“	Surely	,	there	are	,	”	answered	the	Dolphin	.
“	一定	,	那里	是	,	”	回答	这	海豚	.

“当然有，”海豚回答道。

“ [ɪn] [fækt] [jʊl] [faɪnd] [wʌn] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] . ”

“	In	fact	you'll	find	one	not	far	from	this	spot	.	”
“	在	事实	你会	寻找	一	不是	远的	从	这	点	.	”

“事实上，离这里不远的地方就有一个。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [ðeə(r)] ? ”

“	And	how	shall	I	get	there	?	”
“	和	如何	将	我	得到	那里	?	”

“那我该怎么去那里呢？”

“ [teɪk] [ðæt] [pɑːθ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [left] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

“	Take	that	path	on	your	left	and	follow	your	nose	.
“	拿	那	小路	在	你的	左边	和	跟随	你的	鼻子	.

“走左边那条路，跟着感觉走。”

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [rɒŋ] . ”

You	can't	go	wrong	.	”
你	不能	去	错误的	.	”

你这样做肯定不会错。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

“	Tell	me	another	thing	.
“	告诉	我	其他	事物	.

“再告诉我一件事。”

[juː; jʊ] [huː] ['træv(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [θruː] [ðə; ðiː] [siː] ,

You	who	travel	day	and	night	through	the	sea	,
你	WHO	旅行	天	和	夜晚	通过	这	海	,

你们这些日夜航行于海上的人，

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] [pə'hæps] [miːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”

did	you	not	perhaps	meet	a	little	boat	with	my	father	in	it	?	”
做过	你	不是	也许	见面	一个	小的	船	和	我的	父亲	在	它	?	”

你是不是没遇到过我父亲乘坐的小船?

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz][juː; jʊ]['fɑːðə(r)] ? ”

“	And	who	is	you	father	?	”
“	和	WHO	是	你	父亲	?	”

“你的父亲是谁？”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

“	He	is	the	best	father	in	the	world	,
“	他	是	这	最好的	父亲	在	这	世界	,

“他是世界上最好的父亲，

['iːv(ə)n][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wɜːst] [sʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . ”

even	as	I	am	the	worst	son	that	can	be	found	.	”
甚至	作为	我	是	这	最差	儿子	那	能	是	成立	.	”

即使我是世上最糟糕的儿子。”

“ [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] , “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [mʌst; məst]

“	In	the	storm	of	last	night	,	”	answered	the	Dolphin	,	“	the	little	boat	must
“	在	这	风暴	的	最后的	夜晚	,	”	回答	这	海豚	,	“	这	小的	船	必须

[hæv; həv] [biːn] [swɒmpt] . ”

have	been	swamped	.	”
有	到过	淹没	.	”

“昨晚的暴风雨中，”海豚回答说，“那艘小船一定是沉了。”

“ [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ? ”

“	And	my	father	?	”
“	和	我的	父亲	?	”

“那我父亲呢？”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [swˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] , [wɪtʃ] ,

“	By	this	time	,	he	must	have	been	swallowed	by	the	Terrible	Shark	,	which	,
“	经过	这	时间	,	他	必须	有	到过	吞咽	经过	这	糟糕的	鲨鱼	,	哪个	,

“这时，他肯定已经被那条可怕的鲨鱼吞进了肚子里，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] , [hæz; həz] [biːn] ['brɪŋɪŋ] ['terə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['wɔːtəz] . ”

for	the	last	few	days	,	has	been	bringing	terror	to	these	waters	.	”
为了	这	最后的	很少	天	,	有	到过	带来	恐怖	到	这些	水	.	”

过去几天，它一直给这片水域带来恐怖。

“ [ɪz] [ðɪs] [ʃɑːk] ['veri] [bɪg] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [wɪð]

“	Is	this	Shark	very	big	?	”	asked	Pinocchio	,	who	was	beginning	to	tremble	with
“	是	这	鲨鱼	非常	大的	?	”	问	匹诺曹	,	WHO	曾是	开始	到	颤抖	和

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

“这条鲨鱼很大吗？”匹诺曹问道，他吓得开始发抖。

“ [ɪz][hiː; hi][bɪg] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] .

“	Is	he	big	?	”	replied	the	Dolphin	.
“	是	他	大的	?	”	回复	这	海豚	.

“他很大吗？”海豚问道。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] ,

“	**Just**	**to**	**give**	**you**	**an**	**idea**	**of**	**his**	**size**	**,**
”	只是	到	给	你	一个	主意	的	他的	尺寸	,

“为了让你们对他的体型有个概念，

[let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [faɪv] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

let	**me**	**tell**	**you**	**that**	**he**	**is**	**larger**	**than**	**a**	**five**	**story**	**building**	**and**	**that**	**he**
让	我	告诉	你	那	他	是	更大的	比	一个	五	故事	建筑	和	那	他

[hæz; həz][ə; eɪ] [maʊθ] [səʊ][bɪg][ænd; ənd][səʊ] [diːp] ,

has	**a**	**mouth**	**so**	**big**	**and**	**so**	**deep**	**,**
有	一个	嘴	所以	大的	和	所以	深的	,

我告诉你，他比五层楼还高，他的嘴又大又深。

[ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [treɪn] [ænd; ənd] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . ”

that	**a**	**whole**	**train**	**and**	**engine**	**could**	**easily**	**get**	**into**	**it**	**.**	**”**
那	一个	所有的	火车	和	引擎	可以	容易地	得到	进入	它	.	”

“一整列火车和机车都很容易陷进去。”

“ ['mʌðə(r)] [maɪn] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [skeəd] [tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɪm'self]

“	**Mother**	**mine**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**Marionette**	**,**	**scared**	**to**	**death**	**;**	**and**	**dressing**	**himself**
“	母亲	矿	!	”	哭	这	木偶	,	害怕的	到	死亡	;	和	敷料	他自己

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**
作为	快速地	作为	他	可以	,

“妈妈！”木偶吓得魂飞魄散，哭喊着；他飞快地给自己穿好衣服。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ænd; ənd] [sed] :

he	**turned**	**to**	**the**	**Dolphin**	**and**	**said**	**:**
他	转向	到	这	海豚	和	说	:

他转向海豚说道：

“ [ˌfeə'wel] , ['mɪstə(r)] . [fɪʃ] .

“	**Farewell**	**,**	**Mr**	**.**	**Fish**	**.**
“	告别	,	先生	.	鱼	.

“再见了，菲什先生。”

['pɑːd(ə)n][ðə; ði]['bɒðə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

Pardon	**the**	**bother**	**,**	**and**	**many**	**thanks**	**for**	**your**	**kindness**	**.**
赦免	这	打扰	,	和	许多	谢谢	为了	你的	仁慈	.

打扰了，非常感谢您的好意。

” [ðɪs] [sed] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːθ] [æt; ət][səʊ] [swɪft] [ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ] ,

”	**This**	**said**	**,**	**he**	**took**	**the**	**path**	**at**	**so**	**swift**	**a**	**gait**	**that**	**he**	**seemed**	**to**	**fly**	**,**
”	这	说	,	他	采取	这	小路	在	所以	迅速	一个	步态	那	他	似乎	到	飞	,

“话音刚落，他便迈着轻快的步伐前行，仿佛在飞翔。”

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [smɔːl] [saʊnd] [hiː; hi] [hɜːd] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][fɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði]

and	**at**	**every**	**small**	**sound**	**he**	**heard**	**,**	**he**	**turned**	**in**	**fear**	**to**	**see**	**whether**	**the**
和	在	每一个	小的	声音	他	听到	,	他	转向	在	害怕	到	看	无论	这

['terəb(ə)l] [ʃɑːk] ,

Terrible	**Shark**	**,**
糟糕的	鲨鱼	,

他一听到任何细微的声音，就会惊恐地转过身去，看看是不是那条可怕的鲨鱼。

[faɪv] ['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

five	**stories**	**high**	**and**	**with**	**a**	**train**	**in**	**his**	**mouth**	**,**	**was**	**following**	**him**	**.**
五	故事	高的	和	和	一个	火车	在	他的	嘴	,	曾是	下列的	他	.

一个五层楼高、嘴里叼着火车的家伙跟着他。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] ,

After	**walking**	**a**	**half**	**hour**	**,**
后	步行	一个	一半	小时	,

步行半小时后，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [kɔːld] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['biːz] .

he	came	to	a	small	country	called	the	Land	of	the	Busy	Bees	.
他	来了	到	一个	小的	国家	称为	这	土地	的	这	忙碌的	蜜蜂	.

他来到了一个名为“勤劳蜜蜂之国”的小国。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)][tɑːsks] .

The	streets	were	filled	with	people	running	to	and	fro	about	their	tasks	.
这	街道	是	已填	和	人们	跑步	到	和	弗	关于	他们的	任务	.

街上到处都是忙碌奔波的人们。

['evriwʌn] [wɜːkt] , ['evriwʌn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Everyone	worked	,	everyone	had	something	to	do	.
每个人	工作	,	每个人	有	某物	到	做	.

每个人都在工作，每个人都有事可做。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] ,

Even	if	one	were	to	search	with	a	lantern	,
甚至	如果	一	是	到	搜索	和	一个	灯笼	,

即使带着灯笼去寻找，

[nɒt] [wʌn] ['aɪd(ə)l][mæn][ɔː(r)][wʌn] [træmp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

not	one	idle	man	or	one	tramp	could	have	been	found	.
不是	一	闲置的	男人	或者	一	流浪汉	可以	有	到过	成立	.

一个游手好闲的人或一个流浪汉都找不到。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [æt; ət] [wʌns] ['wɪərəli] , “ [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

“	I	understand	,	”	said	Pinocchio	at	once	wearily	,	“	this	is	no	place	for	me	!
“	我	理解	,	”	说	匹诺曹	在	一次	疲劳	,	“	这	是	不	地方	为了	我	!

“我明白了，”匹诺曹立刻疲惫地说，“这里不适合我！”

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

I	was	not	born	for	work	.
我	曾是	不是	出生	为了	工作	.

我天生不适合工作。

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

”	But	in	the	meantime	,	he	began	to	feel	hungry	,
”	但	在	这	与此同时	,	他	开始	到	感觉	饥饿的	,

但与此同时，他开始感到饥饿，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] .

for	it	was	twenty	-	four	hours	since	he	had	eaten	.
为了	它	曾是	二十	-	四	小时	自从	他	有	吃	.

因为他已经二十四小时没吃东西了。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [miːnz] [left] [tuː; tə][hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

There	were	only	two	means	left	to	him	in	order	to	get	a	bite	to	eat	.
那里	是	仅有的	二	方法	左边	到	他	在	命令	到	得到	一个	咬	到	吃	.

他只剩下两种办法才能弄到点吃的。

[hiː; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)][tuː; tə][beg] .

He	had	either	to	work	or	to	beg	.
他	有	任何一个	到	工作	或者	到	求	.

他要么工作，要么乞讨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][beg] ,

He	was	ashamed	to	beg	,
他	曾是	羞愧	到	求	,

他羞于乞讨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [priːtʃ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['begɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn]

because	his	father	had	always	preached	to	him	that	begging	should	be	done
因为	他的	父亲	有	总是	布道	到	他	那	乞讨	应该	是	完毕

['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [sɪk] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] .

only	by	the	sick	or	the	old	.
仅有的	经过	这	生病的	或者	这	老的	.

因为他父亲一直教导他，只有病人或老人才能乞讨。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɪti]

He	had	said	that	the	real	poor	in	this	world	,	deserving	of	our	pity
他	有	说	那	这	真实的	贫穷的	在	这	世界	,	值得	的	我们的	遗憾

[ænd; ənd][help] ,

and	help	,
和	帮助	,

他曾说过，世界上真正的穷人，那些值得我们同情和帮助的人，

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] , ['aɪðə(r)] [θruː] [eɪdʒ][ɔː(r)] ['sɪknəs] ,

were	only	those	who	,	either	through	age	or	sickness	,
是	仅有的	那些	WHO	,	任何一个	通过	年龄	或者	疾病	,

只有那些因年老或疾病而去世的人，

[hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [bred] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] .

had	lost	the	means	of	earning	their	bread	with	their	own	hands	.
有	丢失的	这	方法	的	收入	他们的	面包	和	他们的	自己的	双手	.

他们失去了靠双手谋生的手段。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd] [went] ['hʌŋgri] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]

All	others	should	work	,	and	if	they	didn't	,	and	went	hungry	,	so	much	the
全部	其他的	应该	工作	,	和	如果	他们	没有	,	和	去	饥饿的	,	所以	很多	这

[wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

worse	for	them	.
更糟	为了	他们	.

其他人都应该工作，如果他们不工作，挨饿受冻，那对他们来说就太糟糕了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [pɑːst] [baɪ] , [wɔːn] [aʊt][ænd; ənd][wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , ['pʊlɪŋ] ,

Just	then	a	man	passed	by	,	worn	out	and	wet	with	perspiration	,	pulling	,
只是	然后	一个	男人	通过了	经过	,	磨损	出去	和	湿的	和	汗	,	拉	,

就在这时，一个男人走了过来，他疲惫不堪，浑身湿透，汗流浃背，拉着……

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [tuː] ['hevi] [kɑːts] [fɪld] [wɪð] [kəʊl] .

with	difficulty	,	two	heavy	carts	filled	with	coal	.
和	困难	,	二	重的	购物车	已填	和	煤炭	.

费力地，两辆装满煤炭的重型马车被运了过来。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ,

Pinocchio	looked	at	him	and	,	judging	him	by	his	looks	to	be	a	kind	man	,
匹诺曹	看起来	在	他	和	,	评判	他	经过	他的	看起来	到	是	一个	种类	男人	,

匹诺曹看了看他，从外表判断他是个善良的人。

[sed] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [aɪz] ['daʊnkɑːst] [ɪn] [ʃeɪm] :

said	to	him	with	eyes	downcast	in	shame	:
说	到	他	和	眼睛	沮丧	在	耻辱	:

我羞愧地低下头，对他说：

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [feɪnt] [wɪð]

“	Will	you	be	so	good	as	to	give	me	a	penny	,	for	I	am	faint	with
“	将要	你	是	所以	好的	作为	到	给	我	一个	一分钱	,	为了	我	是	头晕的	和

['hʌŋgə(r)] ? ”

hunger	?	”
饥饿	?	”

“您能好心给我一便士吗？我饿得快要晕倒了。”

“ [nɒt] ['əʊnli][wʌn] ['peni] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kəʊl] [mæn] .

“	Not	only	one	penny	,	”	answered	the	Coal	Man	.
”	不是	仅有的	一	一分钱	，	”	回答	这	煤炭	男人	.

“不止一便士，”煤炭商回答道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [pʊl] [ðiːz] [tuː] ['wægənz] . ”

“	I'll	give	you	four	if	you	will	help	me	pull	these	two	wagons	.	”
”	患病的	给	你	四	如果	你	将要	帮助	我	拉	这些	二	马车	.	”

“如果你帮我拉这两辆马车，我就给你四个。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] ！ ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] .

“	I	am	surprised	!	”	answered	the	Marionette	,	very	much	offended	.
”	我	是	惊讶	！	”	回答	这	木偶	，	非常	很多	被冒犯了	.

“我很惊讶！”木偶回答道，语气中充满了愤慨。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ,

“	I	wish	you	to	know	that	I	never	have	been	a	donkey	,
”	我	希望	你	到	知道	那	我	绝不	有	到过	一个	驴	,

我想让你们知道，我从来都不是一头驴。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai]['evə(r)] ['pʊld] [ə; eɪ]['wægən] . ”

nor	have	I	ever	pulled	a	wagon	.	”
也不	有	我	曾经	拉	一个	车皮	.	”

我也从未拉过马车。

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ！ ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kəʊl] [mæn] .

“	So	much	the	better	for	you	!	”	answered	the	Coal	Man	.
”	所以	很多	这	更好的	为了	你	！	”	回答	这	煤炭	男人	.

“那对你来说岂不是更好吗！”煤炭工人回答道。

“ [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [feɪnt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [iːt] [tuː] ['slaɪsɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	Then	,	my	boy	,	if	you	are	really	faint	with	hunger	,	eat	two	slices	of	your
”	然后	，	我的	男生	，如果	你	是	真的	头晕的	和	饥饿	，	吃	二	切片	的	你的

[praɪd] ;

pride	;
自豪	;

“那么，孩子，如果你真的饿得昏厥，就吃掉两片你的骄傲吧；

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

and	I	hope	they	don't	give	you	indigestion	.
和	我	希望	他们	不	给	你	消化不良	.

希望它们不会让你消化不良。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] [pɑːst] [baɪ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peɪl] [fʊl] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)][ɒn]

”	A	few	minutes	after	,	a	Bricklayer	passed	by	,	carrying	a	pail	full	of	plaster	on
”	一个	很少	分钟	后	，	一个	瓦工	通过了	经过	，	携带	一个	桶	满的	的	石膏	在

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

几分钟后，一名泥瓦匠路过，肩上扛着一桶灰泥。

“ [gʊd] [mæn] ,

“	Good	man	,
”	好的	男人	,

“好人，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['jɔːnɪŋ]

will	you	be	kind	enough	to	give	a	penny	to	a	poor	boy	who	is	yawning
将要	你	是	种类	足够的	到	给	一个	一分钱	到	一个	贫穷的	男生	WHO	是	打哈欠

[frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] ? ”

from	hunger	?	”
从	饥饿	?	”

你愿意好心给一个饿得打哈欠的穷孩子一便士吗?

“ ['glædli] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['brɪkleɪə(r)] .

“	**Gladly**	**,**	” **answered**	**the**	**Bricklayer**	**.**
“	乐意	,	” 回答	这	瓦工	.

“乐意之至，”泥瓦匠回答道。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['kæri] [sʌm; səm]['plɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ['peni] , [aɪl]

“	**Come**	**with**	**me**	**and**	**carry**	**some**	**plaster**	**,**	**and**	**instead**	**of**	**one**	**penny**
“	来	和	我	和	携带	一些	石膏	,	和	反而	的	一	一分钱

, **I'll**
, 患病的

[gɪv] [ju:; jʊ] [faɪv] . ”

give	**you**	**five**	**.**	**”**
给	你	五	.	”

“跟我来，带些石膏，我不给你一分钱，给你五分钱。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['plɑ:stə(r)][ɪz] ['hevi] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [tu:] [hɑ:d]

“	**But**	**the**	**plaster**	**is**	**heavy**	**,**	” **answered**	**Pinocchio**	**,**	“	**and**	**the**	**work**	**too**	**hard**
“	但	这	石膏	是	重的	,	” 回答	匹诺曹	,	“	和	这	工作	也	难的

[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . ”

for	**me**	**.**	**”**
为了	我	.	”

“可是石膏很重，”匹诺曹回答说，“这项工作对我来说太辛苦了。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,

“	**If**	**the**	**work**	**is**	**too**	**hard**	**for**	**you**	**,**	**my**	**boy**	**,**
“	如果	这	工作	是	也	难的	为了	你	,	我的	男生	,

“孩子，如果这项工作对你来说太难了，

[ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)] [jɔ:nz] [ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [lʌk] !

enjoy	**your**	**yawns**	**and**	**may**	**they**	**bring**	**you**	**luck**	**!**
享受	你的	打哈欠	和	可能	他们	带来	你	运气	!

享受你的哈欠吧，愿它们给你带来好运！

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)] , [æt; ət] [li:st] ['twenti] ['pi:p(ə)l] [pɑ:st] [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ]

”	**In**	**less**	**than**	**a**	**half**	**hour**	**,**	**at**	**least**	**twenty**	**people**	**passed**	**and**	**Pinocchio**
”	在	较少的	比	一个	一半	小时	,	在	至少	二十	人们	通过了	和	匹诺曹

[begd] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn] ,

begged	**of**	**each**	**one**	**,**
乞求	的	每个	一	,

不到半小时，至少有二十个人经过，匹诺曹向每个人乞求。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] ['ɑ:nsə(r)d] :

but	**they**	**all**	**answered**	**:**
但	他们	全部	回答	:

但他们都回答说：

“ [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'ʃeɪmd] ?

“ **Aren't**	**you**	**ashamed**	**?**
“ 不是	你	羞愧	?

你不感到羞耻吗?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ,

Instead	**of**	**being**	**a**	**beggar**	**in**	**the**	**streets**	**,**
反而	的	存在	一个	乞丐	在	这	街道	,

与其沦落街头乞讨，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [bred] ?

why	**don't**	**you**	**look**	**for**	**work**	**and**	**earn**	**your**	**own**	**bread**	**?**
为什么	不	你	看	为了	工作	和	赚	你的	自己的	面包	?

你为什么不去找份工作，自己挣钱养活自己呢?

” ['faɪnəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [went] [baɪ] ['kæriɪŋ] [tu:] ['wɔ:tə(r)][dʒʌgz] .

”	**Finally**	**a**	**little**	**woman**	**went**	**by**	**carrying**	**two**	**water**	**jugs**	**.**
”	最后	一个	小的	女士	去	经过	携带	二	水	水罐	.

最后，一位小妇人提着两个水罐经过。

“ [gʊd] ['wʊmən] , [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
“ Good woman , will you allow me to have a drink from one of your
“ 好的 女士 , 将要 你 允许 我 到 有 一个 喝 从 一 的 你的
[dʒʌgz] ?
jugs ?
水罐 ?

“善良的女士，请允许我从您的水罐里喝一口水好吗？”

” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [θɜːst] .
” asked Pinocchio , who was burning up with thirst .
” 问 匹诺曹 , WHO 曾是 燃烧 向上 和 口渴 .

“皮诺曹问道，他渴得浑身发烫。”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ With pleasure , my boy !
“ 和 乐趣 , 我的 男生 !

“乐意之至，孩子！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['setɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dʒʌgz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
” she answered , setting the two jugs on the ground before him .
” 她 回答 , 环境 这 二 水罐 在 这 地面 前 他 .

她回答道，同时把两个水罐放在他面前的地上。

[wen] [pɪ'nəʊkiəʊ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] , [hiː; hi] ['grʌmbld] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] :
When Pinocchio had had his fill , he grumbled , as he wiped his mouth :
什么时候 匹诺曹 有 有 他的 充满 , 他 咕哝 , 作为 他 擦拭 他的 嘴 :

匹诺曹吃饱喝足后，一边擦嘴一边咕哝道：

“ [maɪ] [θɜːst] [ɪz] [gɒn] .
“ My thirst is gone .
“ 我的 口渴 是 已消失 .

“我的口渴感消失了。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][æz; əz] ['iːzəli] [get] [rɪd][ɒv; əv][maɪ]['hʌŋgə(r)] !
If I could only as easily get rid of my hunger !
如果 我 可以 仅有的 作为 容易地 得到 摆脱 的 我的 饥饿 !

如果我能像消除饥饿一样轻松地消除饥饿就好了！

” [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
” On hearing these words , the good little woman immediately said :
” 在 听力 这些 字 , 这 好的 小的 女士 立即地 说 :

听到这话，善良的小妇人立刻说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [dʒʌgz] [həʊm] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] .
“ If you help me to carry these jugs home , I'll give you a slice of bread .
“ 如果 你 帮助 我 到 携带 这些 水罐 家 , 患病的 给 你 一个 片 的 面包 .

“如果你帮我把这些罐子搬回家，我就给你一片面包。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌg][ænd; ənd] [sed] ['naɪðə(r)] [jes] [nɔː(r)][nəʊ] .
” Pinocchio looked at the jug and said neither yes nor no .
” 匹诺曹 看起来 在 这 水壶 和 说 两者都不 是的 也不 不 .

“匹诺曹看了看水罐，既不说是，也不说否。”

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bred] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪs] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kɒliflaʊə(r)] [wɪð] [waɪt] [sɔːs]
“ And with the bread , I'll give you a nice dish of cauliflower with white sauce
“ 和 和 这 面包 , 患病的 给 你 一个 好的 盘子 的 菜花 和 白色的 酱
[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
on it .
在 它 .

“除了面包，我还会给你上一盘美味的白酱花椰菜。”

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [geɪv] [ðə; ði][dʒʌg] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] ['naɪðə(r)] [jes] [nɔː(r)][nəʊ] .

"	Pinocchio	gave	the	jug	another	look	and	said	neither	yes	nor	no	.
"	匹诺曹	给予	这	水壶	其他	看	和	说	两者都不	是的	也不	不	.

“匹诺曹又看了一眼水罐，既没有说是，也没有说不。”

“ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] , [sʌm; səm] [keɪk] [ænd; ənd][dʒæm] .

“	And	after	the	cauliflower	,	some	cake	and	jam	.
"	和	后	这	菜花	,	一些	蛋糕	和	果酱	.

“吃完花椰菜后，再来点蛋糕和果酱。”

" [æt; ət] [ðɪs] [lɑːst]['braɪbəri] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd] [sed] ['fɜːmli] :

"	At	this	last	bribery	,	Pinocchio	could	no	longer	resist	and	said	firmly	:
"	在	这	最后的	受贿	,	匹诺曹	可以	不	更长	抵抗	和	说	牢牢	:

“在最后一次贿赂中，匹诺曹再也无法抗拒，坚定地说：

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
"	非常	出色地	.

“很好。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][dʒʌg] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	take	the	jug	home	for	you	.
患病的	拿	这	水壶	家	为了	你	.

我帮你把水壶带回家。

" [ðə; ði][dʒʌg][wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,

"	The	jug	was	very	heavy	,	and	the	Marionette	,
"	这	水壶	曾是	非常	重的	,	和	这	木偶	,

“水罐很重，木偶……”

[nɒt] ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]

not	being	strong	enough	to	carry	it	with	his	hands	,	had	to	put	it	on	his
不是	存在	强的	足够的	到	携带	它	和	他的	双手	,	有	到	放	它	在	他的

[hed] .

head	.
头	.

由于力气不够，无法用手拎起它，只好把它顶在头上。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [həʊm] ,

When	they	arrived	home	,
什么时候	他们	到达的	家	,

他们到家时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [meɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [sɪt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]

the	little	woman	made	Pinocchio	sit	down	at	a	small	table	and	placed	before
这	小的	女士	制成	匹诺曹	坐	向下	在	一个	小的	桌子	和	放置	前

[hɪm][ðə; ði] [bred] ,

him	the	bread	,
他	这	面包	,

小妇人让匹诺曹在一张小桌子旁坐下，并在他面前放了面包。

[ðə; ði] ['kɒliflaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] .

the	cauliflower	,	and	the	cake	.
这	菜花	,	和	这	蛋糕	.

花椰菜和蛋糕。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪd] [nɒt] [iːt] ; [hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] .

Pinocchio	did	not	eat	;	he	devoured	.
匹诺曹	做过	不是	吃	;	他	吞噬	.

匹诺曹不是吃，而是吞噬。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [si:md] [ə; eɪ] ['bɒtəmləs] [pɪt] .

His	stomach	seemed	a	bottomless	pit	.
他的	胃	似乎	一个	无底	坑	.

他的胃就像一个无底洞。

[hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)] ['faɪnəli] [ə'pi:zd] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['benɪfæktrɪs] .

His	hunger	finally	appeased	,	he	raised	his	head	to	thank	his	kind	benefactress	.
他的	饥饿	最后	安抚	,	他	提高	他的	头	到	感谢	他的	种类	慈善家	.

他的饥饿感终于得到满足，他抬起头来感谢这位善良的女恩人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz]

But	he	had	not	looked	at	her	long	when	he	gave	a	cry	of	surprise
但	他	有	不是	看起来	在	她	长的	什么时候	他	给予	一个	哭	的	惊喜

[ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

and	sat	there	with	his	eyes	wide	open	,
和	卫星	那里	和	他的	眼睛	宽的	打开	,

但他还没来得及多看她一眼，就惊叫一声，呆呆地睁大了眼睛坐在那里。

[hɪz; ɪz] [fɔ:k] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɪld] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] ['kɒliflaʊə(r)] .

his	fork	in	the	air	,	and	his	mouth	filled	with	bread	and	cauliflower	.
他的	叉	在	这	空气	,	和	他的	嘴	已填	和	面包	和	菜花	.

他举着叉子，嘴里塞满了面包和花椰菜。

“ [waɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [sə'praɪz] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] , ['lɑ:fɪŋ] .

“	Why	all	this	surprise	?	”	asked	the	good	woman	,	laughing	.
“	为什么	全部	这	惊喜	?	”	问	这	好的	女士	,	笑	.

“为什么这么惊讶？”这位善良的女士笑着问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — ” ['ɑ:nsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['stæmərɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌtərɪŋ] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [ju:; jʊ]

“	Because	—	”	answered	Pinocchio	,	stammering	and	stuttering	,	“	because	—	you
“	因为	—	”	回答	匹诺曹	,	结巴	和	口吃	,	“	因为	—	你

[lʊk] [laɪk] — [ju:; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ɒv; əv] — [jes] , [jes] ,

look	like	—	you	remind	me	of	—	yes	,	yes	,
看	喜欢	—	你	提醒	我	的	—	是的	,	是的	,

“因为——”匹诺曹结结巴巴地回答道，“因为——你长得像——你让我想起——是的，是的，

[ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [aɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [heə(r)] — [jes] , [jes] , [jes] ,

the	same	voice	,	the	same	eyes	,	the	same	hair	—	yes	,	yes	,	yes	,
这	相同的	嗓音	,	这	相同的	眼睛	,	这	相同的	头发	—	是的	,	是的	,	是的	,

同样的声音，同样的眼睛，同样的头发——是的，是的，是的

[ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['æʒə(r)][heə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] — [əʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['feəri] , [maɪ]['lɪt(ə)l]

you	also	have	the	same	azure	hair	she	had	—	Oh	,	my	little	Fairy	,	my	little
你	还	有	这	相同的	蔚蓝	头发	她	有	—	哦	,	我的	小的	仙女	,	我的	小的

['feəri] !

Fairy	!
仙女	!

你也有和她一样的蔚蓝色头发——哦，我的小仙女，我的小仙女！

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] !

Tell	me	that	it	is	you	!
告诉	我	那	它	是	你	!

告诉我，是你！

[dəʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:][kraɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] !

Don't	make	me	cry	any	longer	!
不	制作	我	哭	任何	更长	!

别再让我哭了！

[ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli] [nju:] !

If	you	only	knew	!
如果	你	仅有的	知道	!

你若知道就好了！

[ai][hæv; həv] [kraɪd] [səʊ] [mʌtʃ] , [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [səʊ] !
I have cried so much , I have suffered so !
我 有 哭 所以 很多 , 我 有 遭受 所以 !

我哭了很多次，我受了很多苦!

" [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" And Pinocchio threw himself on the floor and clasped the knees of the
" 和 匹诺曹 扔 他自己 在 这 地面 和 紧握 这 膝盖 的 这
[mɪ'stɪəriəs] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .
mysterious little woman .
神秘 小的 女士 .

于是匹诺曹扑倒在地，抱住了这位神秘小妇人的膝盖。

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 25
章 -

第25章

[pɪ'nəʊkiəʊ] ['prɒmɪsɪz] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] ,
Pinocchio promises the Fairy to be good and to study ,
匹诺曹 承诺 这 仙女 到 是 好的 和 到 学习 ,

匹诺曹向仙女保证会乖乖听话，好好学习。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
as he is growing tired of being a Marionette , and wishes to become a
作为 他 是 生长 疲劳的 的 存在 一个 木偶 , 和 愿望 到 变得 一个
['riːəl] [bɔɪ] .
real boy .
真实的 男生 .

因为他厌倦了当木偶，希望成为一个真正的男孩。

[ɪf] [pɪ'nəʊkiəʊ] [kraɪd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [melt] [ə'weɪ] ,
If Pinocchio cried much longer , the little woman thought he would melt away ,
如果 匹诺曹 哭 很多 更长 , 这 小的 女士 想法 他 会 熔化 离开 ,

小妇人觉得，如果匹诺曹再哭下去，他就会融化掉。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)] .
so she finally admitted that she was the little Fairy with Azure Hair .
所以 她 最后 承认 那 她 曾是 这 小的 仙女 和 Azure 头发 .

于是她终于承认自己就是那个有着蔚蓝色头发的小仙女。

“ [juː; jʊ] ['rɑːskl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] !
“ You rascal of a Marionette !
“ 你 恶棍 的 一个 木偶 !

“你这个木偶恶棍！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] ?
How did you know it was I ?
如何 做过 你 知道 它 曾是 我 ?

你是怎么知道是我?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['lɑːfɪŋ] .
" she asked , laughing .
" 她 问 , 笑 .

她笑着问道。

“ [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . ”
“ My love for you told me who you were . ”
“ 我的 爱 为了 你 讲述 我 WHO 你 是 . ”

“我对你的爱让我认清了你。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

“	Do	you	remember	?
”	做	你	记住	?

“你是否记得?

[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [grəʊn]

You	left	me	when	I	was	a	little	girl	and	now	you	find	me	a	grown
你	左边	我	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	和	现在	你	寻找	我	一个	生长

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

你离开我的时候我还是个小女孩，现在你却找到我，我已经是个成年女人了。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][əʊld] , [ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ！ ”

I	am	so	old	,	I	could	almost	be	your	mother	!	”
我	是	所以	老的	,	我	可以	几乎	是	你的	母亲	！	”

我年纪这么大了，都快可以当你妈妈了!

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ] ['mʌðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

“	I	am	very	glad	of	that	,	for	then	I	can	call	you	mother	instead	of
”	我	是	非常	高兴的	的	那	,	为了	然后	我	能	称呼	你	母亲	反而	的

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

“我非常高兴，因为那样我就可以叫你妈妈而不是姐姐了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ai][hæv; həv] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

For	a	long	time	I	have	wanted	a	mother	,	just	like	other	boys	.
为了	一个	长的	时间	我	有	通缉	一个	母亲	,	只是	喜欢	其他	男孩们	.

和其他男孩一样，我一直渴望拥有一个母亲。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [grəʊ] [səʊ] ['kwɪkli] ? ”

But	how	did	you	grow	so	quickly	?	”
但	如何	做过	你	生长	所以	迅速地	?	”

但你是怎么长得这么快的?

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['siːkrət] ！ ”

“	That's	a	secret	!	”
”	那就是	一个	秘密	！	”

“这是个秘密！ ”

“ [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Tell	it	to	me	.
”	告诉	它	到	我	.

“告诉我。”

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	also	want	to	grow	a	little	.
我	还	想	到	生长	一个	小的	.

我也想长高一点。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Look	at	me	!
看	在	我	!

看着我!

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [grəʊn] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɛniz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [tʃiːz] . ”

I	have	never	grown	higher	than	a	penny's	worth	of	cheese	.	”
我	有	绝不	生长	更高	比	一个	便士	值得	的	奶酪	.	”

我从未长得比一分钱的奶酪还高。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [grəʊ] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['feəri] .
“ **But** **you** **can't** **grow** **，** ” **answered** **the** **Fairy** **.**
” 但 你 不能 生长 ， ” 回答 这 仙女 .

“但是你不能长大，”仙女回答道。

“ [waɪ] [nɒt] ？ ”
“ **Why** **not** **？** **”**
” 为什么 不是 ？ ”

“为什么不呢？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌmæriə'net] ['nevə(r)] [grəʊ] .
“ **Because** **Marionettes** **never** **grow** **.**
” 因为 木偶 绝不 生长 .

因为木偶永远不会长大。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ˌmæriə'net] ， [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ˌmæriə'net] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ] [ˌmæriə'net] . ”
They **are** **born** **Marionettes** **，** **they** **live** **Marionettes** **，** **and** **they** **die** **Marionettes** **.** **”**
他们 是 出生 木偶 ， 他们 居住 木偶 ， 和 他们 死 木偶 . ”

他们生为傀儡，活为傀儡，死为傀儡。

“ [əʊ] , [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] !
“ **Oh** **，** **I'm** **tired** **of** **always** **being** **a** **Marionette** **!**
” 哦 ， 我是 疲劳的 的 总是 存在 一个 木偶 !

“哦，我厌倦了总是当木偶！ ”

” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪs'gʌstɪdli] .
“ **cried** **Pinocchio** **disgustedly** **.**
” 哭 匹诺曹 厌恶地 .

“皮诺曹厌恶地叫道。”

“ [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['evriwʌn] [els] [dʌz] . ”
“ **It's** **about** **time** **for** **me** **to** **grow** **into** **a** **man** **as** **everyone** **else** **does** **.** **”**
” 它是 关于 时间 为了 我 到 生长 进入 一个 男人 作为 每个人 别的 做 . ”

“我也该像其他人一样，长大成人了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] — ”
“ **And** **you** **will** **if** **you** **deserve** **it** **—** **”**
” 和 你 将要 如果 你 应得 它 — ”

“如果你配得上，你就会得到——”

“ ['riːəli] ？
“ **Really** **？**
” 真的 ？

“真的吗?

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”
What **can** **I** **do** **to** **deserve** **it** **？** **”**
什么 能 我 做 到 应得 它 ？ ”

我该怎么做才能配得上它?

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .
“ **It's** **a** **very** **simple** **matter** **.**
” 它是 一个 非常 简单的 事情 .

“这是一件非常简单的事情。”

[traɪ][tuː; tə][ækt][laɪk][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [tʃaɪld] . ”
Try **to** **act** **like** **a** **well** **-** **behaved** **child** **.** **”**
尝试 到 行为 喜欢 一个 出色地 - 表现 孩子 . ”

试着表现得像个懂事的孩子。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] ？ ”
“ **Don't** **you** **think** **I** **do** **？** **”**
” 不 你 思考 我 做 ？ ”

“难道你认为我不会吗？ ”

“ [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] !
“ **Far** **from** **it** **!**
“ 远的 从 它 !

恰恰相反!

[gʊd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbiːdiənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɒntrəri] — ”
Good **boys** **are** **obedient** **,** **and** **you** **,** **on** **the** **contrary** **—** **”**
好的 男孩们 是 听话 , 和 你 , 在 这 相反 — ”

好孩子都很听话，而你却恰恰相反——”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈnevə(r)] [əˈbeɪ] . ”
“ **And** **I** **never** **obey** **.** **”**
“ 和 我 绝不 服从 . ”

“而我从不服从。”

“ [gʊd] [bɔɪz] [lʌv] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [wɜːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ] — ”
“ **Good** **boys** **love** **study** **and** **work** **,** **but** **you** **—** **”**
“ 好的 男孩们 爱 学习 和 工作 , 但 你 — ”

“好孩子喜欢学习和工作，但是你——”

“ [ænd; ənd][aɪ] , [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɒntrəri] , [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][træmp] [ɔːl] [jɪə(r)] [raʊnd] . ”
“ **And** **I** **,** **on** **the** **contrary** **,** **am** **a** **lazy** **fellow** **and** **a** **tramp** **all** **year** **round** **.** **”**
“ 和 我 , 在 这 相反 , 是 一个 懒惰的 同伴 和 一个 流浪汉 全部 年 圆形的 . ”

“而我恰恰相反，我是一个懒惰的家伙，一年到头都是个流浪汉。”

“ [gʊd] [bɔɪz] [ˈɔːlweɪz] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] . ”
“ **Good** **boys** **always** **tell** **the** **truth** **.** **”**
“ 好的 男孩们 总是 告诉 这 真相 . ”

“好孩子总是说真话。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tel] [laɪz] . ”
“ **And** **I** **always** **tell** **lies** **.** **”**
“ 和 我 总是 告诉 谎言 . ”

“而且我总是说谎。”

“ [gʊd] [bɔɪz] [gəʊ] [ˈglædli] [tuː; tə] [skuːl] . ”
“ **Good** **boys** **go** **gladly** **to** **school** **.** **”**
“ 好的 男孩们 去 乐意 到 学校 . ”

“好孩子都乐意去上学。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [get] [sɪk] [ɪf] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
“ **And** **I** **get** **sick** **if** **I** **go** **to** **school** **.**
“ 和 我 得到 生病的 如果 我 去 到 学校 .

“如果我去上学，我会生病。”

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [aɪl] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] . ”
From **now** **on** **I'll** **be** **different** **.** **”**
从 现在 在 患病的 是 不同的 . ”

从今以后，我会变得不一样。

“ [duː; də][juː; jʊ] [ˈprɒmɪs] ? ”
“ **Do** **you** **promise** **?** **”**
“ 做 你 承诺 ? ”

你保证吗?

“ [aɪ] [ˈprɒmɪs] .
“ **I** **promise** **.**
“ 我 承诺 .

“我保证。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .
I **want** **to** **become** **a** **good** **boy** **and** **be** **a** **comfort** **to** **my** **father** **.**
我 想 到 变得 一个 好的 男生 和 是 一个 舒适 到 我的 父亲 .

我想成为一个好孩子，让爸爸放心。

[weə(r)] [ɪz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [naʊ] ？ ”
Where is my poor father now ? ”
在哪里 是 我的 贫穷的 父亲 现在 ？ ”

我可怜的父亲现在在哪里?

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] . ”
“ I do not know . ”
“ 我 做 不是 知道 . ”

“我不知道。”

“ [wɪl] [ai]['evə(r)][biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ？ ”
“ Will I ever be lucky enough to find him and embrace him once more ? ”
“ 将要 我 曾经 是 幸运的 足够的 到 寻找 他 和 拥抱 他 一次 更多的 ？ ”

“我是否还有足够的幸运，能够再次找到他，拥抱他？”

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I think so .
“ 我 思考 所以 .

“我也这么认为。”

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Indeed , I am sure of it .
的确 , 我 是 当然 的 它 .

的确，我对此深信不疑。

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [pɪ'noʊkiˌoʊz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
“ At this answer , Pinocchio's happiness was very great .
” 在 这 回答 , 匹诺曹的 幸福 曾是 非常 伟大的 .

听到这个回答，匹诺曹非常高兴。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['feriz] [hændz][ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm][səʊ][hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]
He grasped the Fairy's hands and kissed them so hard that it looked
他 抓住 这 仙女的 双手 和 亲吻 他们 所以 难的 那 它 看起来
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .
as if he had lost his head .
作为 如果 他 有 丢失的 他的 头 .

他紧紧抓住仙女的手，用力地亲吻，仿佛失去了理智。

[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [tel] [ˌem 'iː] ,
Then lifting his face , he looked at her lovingly and asked : “ Tell me ,
然后 举重 他的 脸 , 他 看起来 在 她 深情地 和 问 : “ 告诉 我 ,

然后他抬起头，深情地看着她，问道：“告诉我，

['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ ”
little Mother , it isn't true that you are dead , is it ? ”
小的 母亲 , 它 不是 真的 那 你 是 死的 , 是 它 ？ ”

小妈妈，你没有死，对吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['feəri] , ['smaɪlɪŋ] .
“ It doesn't seem so , ” answered the Fairy , smiling .
“ 它 不 似乎 所以 , ” 回答 这 仙女 , 微笑 .

“似乎并非如此，”仙女笑着回答。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [ai] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [haʊ] [ai] [wept] [wen] [ai] [riːd] - [hɪə(r)] [laɪz] — - ”
“ If you only knew how I suffered and how I wept when I read ' Here lies — ' ”
“ 如果 你 仅有的 知道 如何 我 遭受 和 如何 我 哭泣 什么时候 我 读 - 这里 谎言 — - ”

“如果你知道我读到‘此处长眠——’这句话时有多么痛苦，有多么伤心哭泣，那该多好啊。”

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [fə'givn] [juː; jʊ] .
“ I know it , and for that I have forgiven you .
“ 我 知道 它 , 和 为了 那 我 有 已原谅 你 .

“我知道，为此我已经原谅你了。”

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] .

The	depth	of	your	sorrow	made	me	see	that	you	have	a	kind	heart	.
这	深度	的	你的	悲哀	制成	我	看	那	你	有	一个	种类	心	.

你的悲伤之深让我看出你有一颗善良的心。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [hɑːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːz] ,

There	is	always	hope	for	boys	with	hearts	such	as	yours	,
那里	是	总是	希望	为了	男孩们	和	心	这样的	作为	你的	,

像你这样心地善良的男孩，永远都有希望。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

though	they	may	often	be	very	mischievous	.
尽管	他们	可能	经常	是	非常	恶作剧	.

虽然它们常常非常调皮捣蛋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	is	the	reason	why	I	have	come	so	far	to	look	for	you	.
这	是	这	原因	为什么	我	有	来	所以	远的	到	看	为了	你	.

这就是我跋山涉水来找你的原因。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] . ”

From	now	on	,	I'll	be	your	own	little	mother	.	”
从	现在	在	,	患病的	是	你的	自己的	小的	母亲	.	”

从今以后，我就是你的小妈妈了。

“ [əʊ] ! [haʊ] ['lʌvli] ! ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

“	Oh	!	How	lovely	!	”	cried	Pinocchio	,	jumping	with	joy	.
“	哦	!	如何	迷人的	!	”	哭	匹诺曹	,	跳	和	喜悦	.

“哦！太可爱了！”匹诺曹高兴地跳了起来，喊道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai] [wɪʃ] ? ”

“	You	will	obey	me	always	and	do	as	I	wish	?	”
“	你	将要	服从	我	总是	和	做	作为	我	希望	?	”

“你会永远服从我，做我希望你做的事吗？”

“ ['glædli] , ['veri] ['glædli] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['glædli] ! ”

“	Gladly	,	very	gladly	,	more	than	gladly	!	”
“	乐意	,	非常	乐意	,	更多的	比	乐意	!	”

“乐意之至，非常乐意，简直欣然接受！”

“ [bɪ'gɪnɪŋ] [tə'mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] , “ [jʊl] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] .

“	Beginning	tomorrow	,	”	said	the	Fairy	,	“	you'll	go	to	school	every	day	.
“	开始	明天	,	”	说	这	仙女	,	“	你会	去	到	学校	每一个	天	.

“从明天开始，”仙女说，“你每天都要去上学。”

” [pɪ'nɒʊkiˌoʊz] [feɪs] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

”	Pinocchio's	face	fell	a	little	.
”	匹诺曹的	脸	跌倒	一个	小的	.

匹诺曹的脸色微微垮了下来。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] [treɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [best] .

“	Then	you	will	choose	the	trade	you	like	best	.
“	然后	你	将要	选择	这	贸易	你	喜欢	最好的	.

“然后你会选择你最喜欢的行业。”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] .

”	Pinocchio	became	more	serious	.
”	匹诺曹	成为	更多的	严肃的	.

“匹诺曹变得更加严肃了。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə] [jɔː'self] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['feəri] .

“	What	are	you	mumbling	to	yourself	?	”	asked	the	Fairy	.
“	什么	是	你	喃喃自语	到	你自己	?	”	问	这	仙女	.

“你在自言自语什么呢？”仙女问道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , ” [hwain] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

“	I	was	just	saying	,	”	whined	the	Marionette	in	a	whisper	,
”	我	曾是	只是	说	,	”	抱怨	这	木偶	在	一个	耳语	,

“我只是说说而已,”木偶低声抱怨道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] . ”

“	that	it	seems	too	late	for	me	to	go	to	school	now	.	”
”	那	它	似乎	也	晚的	为了	我	到	去	到	学校	现在	.	”

“现在对我来说上学似乎太晚了。”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

“	No	,	indeed	.
”	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [lɜːn] . ”

Remember	it	is	never	too	late	to	learn	.	”
记住	它	是	绝不	也	晚的	到	学习	.	”

记住，活到老学到老。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] ['aɪðə(r)] [treɪd] [ɔː(r)] [prə'feʃn] . ”

“	But	I	don't	want	either	trade	or	profession	.	”
”	但	我	不	想	任何一个	贸易	或者	职业	.	”

“但我既不想从事贸易，也不想从事职业。”

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɜːk] ['wiəri] [ˌem 'iː] ! ”

“	Because	work	wearies	me	!	”
”	因为	工作	疲惫	我	!	”

“因为工作让我疲惫不堪！ ”

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] ,

“	My	dear	boy	,	”	said	the	Fairy	,
”	我的	亲爱的	男生	,	”	说	这	仙女	,

“我亲爱的孩子,”仙女说道，

“ ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də]['juːʒuəli; 'juːʒəli][end][ðeə(r)] [deɪz] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ɔː(r)]

“	people	who	speak	as	you	do	usually	end	their	days	either	in	a	prison	or
”	人们	WHO	说话	作为	你	做	通常	结尾	他们的	天	任何一个	在	一个	监狱	或者

[ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

in	a	hospital	.
在	一个	医院	.

“像你这样说话的人，通常最终的结局要么是在监狱里，要么是在医院里。”

[ə; eɪ][mæn] , [rɪ'membə(r)] , ['weðə(r)] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

A	man	,	remember	,	whether	rich	or	poor	,	should	do	something	in	this	world	.
一个	男人	,	记住	,	无论	富有的	或者	贫穷的	,	应该	做	某物	在	这	世界	.

记住，一个人，无论贫穷还是富有，都应该在这个世界上做些事情。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd] ['hæpinəs] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] .

No	one	can	find	happiness	without	work	.
不	一	能	寻找	幸福	没有	工作	.

没有工作，就不可能获得幸福。

[wəʊ] [bɪ'taɪd] [ðə; ði]['leɪzi] ['feləʊ] !

Woe	betide	the	lazy	fellow	!
悲哀	贝特迪	这	懒惰的	同伴	!

懒惰的人有祸了！

['leɪzinəs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ; [jes] , ['iːv(ə)n]

Laziness	**is**	**a**	**serious**	**illness**	**and**	**one**	**must**	**cure**	**it**	**immediately**	**;**	**yes**	**,**	**even**
懒惰	是	一个	严肃的	疾病	和	一	必须	治愈	它	立即地	;	是的	,	甚至

[frɒm; frəm] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] .

from	**early**	**childhood**	**.**
从	早期的	童年	.

懒惰是一种严重的疾病，必须立即治愈；是的，甚至应该从幼儿时期就开始治疗。

[ɪf] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][end] .

If	**not**	**,**	**it**	**will**	**kill**	**you**	**in**	**the**	**end**	**.**
如果	不是	,	它	将要	杀	你	在	这	结尾	.

否则，最终会要了你的命。

" [ðiːz] [wɜːdz] [tʌtʃt] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] [hɑːt] .

"	**These**	**words**	**touched**	**Pinocchio's**	**heart**	**.**
"	这些	字	感动	匹诺曹的	心	.

“这些话深深打动了匹诺曹的心。”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feəri] [ænd; ənd] [sed] ['sɪəriəsli] : “ [aɪl] [wɜːk] ; [aɪl] ['stʌdi] ;

He	**lifted**	**his**	**eyes**	**to**	**his**	**Fairy**	**and**	**said**	**seriously**	**:**	**“**	**I'll**	**work**	**;**	**I'll**	**study**	**;**
他	抬起	他的	眼睛	到	他的	仙女	和	说	严重地	:	“	患病的	工作	;	患病的	学习	;

他抬起头看着他的仙女，认真地说：“我会工作；我会学习；

[aɪl] [duː; də][ɔːl][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .

I'll	**do**	**all**	**you**	**tell**	**me**	**.**
患病的	做	全部	你	告诉	我	.

您吩咐我什么，我都照做。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [hæz; həz] [grəʊn] ['veri] ['taɪəsəm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

the	**life**	**of**	**a**	**Marionette**	**has**	**grown**	**very**	**tiresome**	**to**	**me**	**and**	**I**	**want**	**to**
这	生活	的	一个	木偶	有	生长	非常	令人厌烦	到	我	和	我	想	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

become	**a**	**boy**	**,**
变得	一个	男生	,

做木偶的生活让我感到非常厌倦，我想成为一个男孩。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

no	**matter**	**how**	**hard**	**it**	**is**	**.**
不	事情	如何	难的	它	是	.

无论多么困难。

[juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ? ”

You	**promise**	**that**	**,**	**do**	**you**	**not**	**?**	**”**
你	承诺	那	,	做	你	不是	?	”

你保证过，对吧?

“ [jes] , [aɪ] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**promise**	**,**	**and**	**now**	**it**	**is**	**up**	**to**	**you**	**.**
"	是的	,	我	承诺	,	和	现在	它	是	向上	到	你	.

“是的，我保证，现在就看你的了。”

" ['tʃæptə(r)] -

"	**CHAPTER**	**26**
"	章	-

第二十六章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ʃɑːk] .

Pinocchio	goes	to	the	seashore	with	his	friends	to	see	the	Terrible	Shark	.
匹诺曹	去	到	这	海滨	和	他的	朋友们	到	看	这	糟糕的	鲨鱼	.

匹诺曹和他的朋友们一起去海边看可怕的鲨鱼。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [pɪ'nəʊkiəʊ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

In	the	morning	,	bright	and	early	,	Pinocchio	started	for	school	.
在	这	早晨	,	明亮的	和	早期的	,	匹诺曹	开始	为了	学校	.

清晨，一大早，匹诺曹就出发去上学了。

[ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] ['entə(r)] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] !

Imagine	what	the	boys	said	when	they	saw	a	Marionette	enter	the	classroom	!
想象	什么	这	男孩们	说	什么时候	他们	锯	一个	木偶	进入	这	课堂	!

想象一下当男孩们看到木偶走进教室时会说什么！

[ðeɪ] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .

They	laughed	until	they	cried	.
他们	笑了	直到	他们	哭	.

他们笑到流泪。

['evriwʌn] [pleɪd] [trɪks] [ɒn] [hɪm] .

Everyone	played	tricks	on	him	.
每个人	玩	技巧	在	他	.

大家都捉弄他。

[wʌn] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɒf] , [ə'nʌðə(r)] [tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

One	pulled	his	hat	off	,	another	tugged	at	his	coat	,
一	拉	他的	帽子	离开	,	其他	拉扯	在	他的	外套	,

一人摘下帽子，另一人拽住外套。

[ə; eɪ] [θɜːd] [traɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

a	third	tried	to	paint	a	mustache	under	his	nose	.
一个	第三	尝试	到	画	一个	胡子	在下面	他的	鼻子	.

第三个人试图在鼻子下面画上胡子。

[wʌn] ['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [taɪ] [strɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [dɑːns] .

One	even	attempted	to	tie	strings	to	his	feet	and	his	hands	to	make	him	dance	.
一	甚至	尝试过	到	领带	字符串	到	他的	脚	和	他的	双手	到	制作	他	舞蹈	.

甚至有人试图用绳子绑住他的脚和手，让他跳舞。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [kɑːm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .

For	a	while	Pinocchio	was	very	calm	and	quiet	.
为了	一个	尽管	匹诺曹	曾是	非常	冷静的	和	安静的	.

有一段时间，匹诺曹非常平静安静。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['θretnɪŋli] :

Finally	,	however	,	he	lost	all	patience	and	turning	to	his	tormentors	,	he	said	to	them	threateningly	:
最后	,	然而	,	他	丢失的全部		耐心	和	转弯	到	他的	折磨者	,	他	说	到	他们	威胁地	:

然而，最终他失去了所有耐心，转向折磨他的人，威胁道：

“ ['keəf(ə)l] , [bɔɪz] , [aɪ] ['hævnt] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] .

“	Careful	,	boys	,	I	haven't	come	here	to	be	made	fun	of	.
“	小心	,	男孩们	,	我	还没有	来	这里	到	是	制成	乐趣	的	.

“孩子们，小心点，我可不是来被嘲笑的。”

[aɪl] [rɪ'spekt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː] . ”
I'll respect you and I want you to respect me . ”
患病的 尊重 你 和 我 想 你 到 尊重 我 . ”

我会尊重你，也希望你尊重我。

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [nəʊ] - [ɔːl] !
“ Hurrah for Dr . Know - all !
” 欢呼 为了 博士 . 知道 - 全部 !

“万事通博士万岁！”

[juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [bʊk] !
You have spoken like a printed book !
你 有 说 喜欢 一个 打印 书 !

你说话就像照本宣科！

” [haul] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
” howled the boys , bursting with laughter .
” 嚎叫 这 男孩们 , 爆发 和 笑声 .

男孩们哈哈大笑起来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [mɔː(r)] ['ɪmpjədənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]
One of them , more impudent than the rest , put out his hand to pull the
一 的 他们 , 更多的 厚颜无耻 比 这 休息 , 放 出去 他的 手 到 拉 这
[mɛriːənɛts] [nəʊz] .
Marionette's nose .
木偶 鼻子 .

其中一人比其他人更加厚颜无耻，伸手去拽木偶的鼻子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
But he was not quick enough ,
但 他 曾是 不是 快的 足够的 ,

但他速度不够快。

[fɔː(r); fə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [leg] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [kɪkt] [hɪm] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði]
for Pinocchio stretched his leg under the table and kicked him hard on the
为了 匹诺曹 拉伸 他的 腿 在下面 这 桌子 和 踢 他 难的 在 这
[ʃɪn] .
shin .
胫 .

匹诺曹把腿伸到桌子底下，狠狠地踢了他的小腿。

“ [əʊ] , [wɒt] [hɑːd] [fiːt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [hæd; həd]
“ Oh , what hard feet ! ” cried the boy , rubbing the spot where the Marionette had
“ 哦 , 什么 难的 脚 ! ” 哭 这 男生 , 擦 这 点 在哪里 这 木偶 有
[kɪkt] [hɪm] .
kicked him .
踢 他 .

“哎哟，好硬的脚！”男孩一边揉着被木偶踢过的地方，一边叫道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] ['elbəʊz] !
“ And what elbows !
” 和 什么 肘部 !

“还有这胳膊肘！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːt] !
They are even harder than the feet !
他们 是 甚至 更难 比 这 脚 !

它们甚至比脚还硬！

" ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [trɪk] , [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

"	shouted	another	one	,	who	,	because	of	some	other	trick	,	had	received	a
"	喊叫	其他	一	,	WHO	,	因为	的	一些	其他	诡计	,	有	已收到	一个

[bləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

blow	in	the	stomach	.
吹	在	这	胃	.

"！"另一个人喊道，他因为某种诡计，肚子挨了一拳。

[wɪð] [ðæt] [kɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [bləʊ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [geɪnd] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['feɪvə(r)] .

With	that	kick	and	that	blow	Pinocchio	gained	everybody's	favor	.
和	那	踢	和	那	吹	匹诺曹	获得	每个人的	偏爱	.

凭借那一脚和那一击，匹诺曹赢得了所有人的喜爱。

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm] , [dɑːnst] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [hɪm] , ['petɪd] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] .

Everyone	admired	him	,	danced	attendance	upon	him	,	petted	and	caressed	him	.
每个人	钦佩	他	,	跳舞	出席	之上	他	,	被宠爱	和	被爱抚	他	.

每个人都崇拜他，对他毕恭毕敬，对他爱抚亲吻。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ['ɪntuː] [wiːks] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [preɪzd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː]

As	the	days	passed	into	weeks	,	even	the	teacher	praised	him	,	for	he	saw
作为	这	天	通过了	进入	周	,	甚至	这	老师	赞扬	他	,	为了	他	锯

[hɪm] [ə'tentɪv] ,

him	attentive	,
他	细心	,

随着时间推移，几周过去了，就连老师也表扬他，因为老师看到他很专注。

[hɑːd] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪd] [ə'weɪk] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

hard	working	,	and	wide	awake	,	always	the	first	to	come	in	the	morning	,
难的	在职的	,	和	宽的	醒	,	总是	这	第一的	到	来	在	这	早晨	,

勤奋努力，精神饱满，总是早上第一个到岗。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [wen] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

and	the	last	to	leave	when	school	was	over	.
和	这	最后的	到	离开	什么时候	学校	曾是	超过	.

放学后最后一个离开。

[pɪ'noʊkiˌoʊz] ['əʊnli] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['meni] [frendz] .

Pinocchio's	only	fault	was	that	he	had	too	many	friends	.
匹诺曹的	仅有的	过错	曾是	那	他	有	也	许多	朋友们	.

匹诺曹唯一的缺点就是朋友太多了。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [wel] - [nəʊn] ['rɑːskəl, 'ræ-] , [huː] [kɛəd] [nɒt][ə; eɪ][dʒɒt][fɔː(r); fə(r)]

Among	these	were	many	well	-	known	rascals	,	who	cared	not	a	jot	for
之中	这些	是	许多	出色地	-	已知	无赖	,	WHO	关心	不是	一个	点	为了

['stʌdi] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

study	or	for	success	.
学习	或者	为了	成功	.

其中不乏一些臭名昭著的恶棍，他们对学习和成功毫不在意。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɔːnd] [hɪm] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm]

The	teacher	warned	him	each	day	,	and	even	the	good	Fairy	repeated	to	him
这	老师	警告	他	每个	天	,	和	甚至	这	好的	仙女	重复	到	他

['meni] [taɪmz] :

many	times	:
许多	时代	:

老师每天都警告他，就连善良的仙女也多次叮嘱他：

“ [teɪk] [keə(r)] , [pɪ'nəʊkiəʊ] !

“	Take	care	,	Pinocchio	!
"	拿	关心	,	匹诺曹	!

“保重，匹诺曹！”

[ðəʊz] [bæd] [kəm'pænjənz] [wɪl] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .

Those	bad	companions	will	sooner	or	later	make	you	lose	your	love	for	study	.
那些	坏的	同伴	将要	很快	或者	之后	制作	你	失去	你的	爱	为了	学习	.

那些坏朋友迟早会让你失去对学习的热爱。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ə'streɪ] . ”

Some	day	they	will	lead	you	astray	.	”
一些	天	他们	将要	带领	你	误入歧途	.	”

总有一天，他们会把你引入歧途。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,

“	There's	no	such	danger	,	”	answered	the	Marionette	,
“	有	不	这样的	危险	,	”	回答	这	木偶	,

“没有这种危险，”木偶回答道。

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪm]

shrugging	his	shoulders	and	pointing	to	his	forehead	as	if	to	say	,	“	I'm
耸肩	他的	肩膀	和	指向	到	他的	前额	作为	如果	到	说	,	“	我是

[tuː] [waɪz] .

too	wise	.
也	明智的	.

他耸了耸肩，指着自己的额头，仿佛在说：“我太聪明了。”

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,

”	So	it	happened	that	one	day	,	as	he	was	walking	to	school	,
”	所以	它	发生	那	一	天	,	作为	他	曾是	步行	到	学校	,

“有一天，他正走在上学的路上，事情就是这样发生的。”

[hiː; hi] [met] [sʌm; səm] [bɔɪz] [huː] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

he	met	some	boys	who	ran	up	to	him	and	said	:
他	遇见	一些	男孩们	WHO	跑	向上	到	他	和	说	:

他遇到几个男孩，他们跑过来对他说：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ? ”

“	Have	you	heard	the	news	?	”
“	有	你	听到	这	消息	?	”

你听说了吗?

“ [nəʊ] ! ”

“	No	!	”
“	不	!	”

“不！ ”

“ [ə; eɪ] [ʃɑːk] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . ”

“	A	Shark	as	big	as	a	mountain	has	been	seen	near	the	shore	.	”
“	一个	鲨鱼	作为	大的	作为	一个	山	有	到过	已见	靠近	这	支撑	.	”

“有人在海岸附近发现了一条像山一样大的鲨鱼。”

“ ['riːəli] ?

“	Really	?
“	真的	?

“真的吗?

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

I	wonder	if	it	could	be	the	same	one	I	heard	of	when	my	father	was
我	想知道	如果	它	可以	是	这	相同的	一	我	听到	的	什么时候	我的	父亲	曾是

['draʊnd] ? ”

drowned	?	”
溺水	?	”

我不知道这会不会就是我父亲溺水时听到的那条蛇?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	are	going	to	see	it	.
”	我们	是	去	到	看	它	.

“我们会亲眼看看的。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? ”

Are	you	coming	?	”
是	你	未来	?	”

你来吗?

“ [nəʊ] , [nɒt][ai] . [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] . ”

“	No	,	not	I	.	I	must	go	to	school	.	”
”	不	,	不是	我	.	我	必须	去	到	学校	.	”

“不，我不能去。我必须去上学。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] [skuːl] ?

“	What	do	you	care	about	school	?
”	什么	做	你	关心	关于	学校	?

你为什么关心学校?

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

You	can	go	there	tomorrow	.
你	能	去	那里	明天	.

你明天就可以去那里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['dɔŋkiz] . ”

With	a	lesson	more	or	less	,	we	are	always	the	same	donkeys	.	”
和	一个	课	更多的	或者	较少的	,	我们	是	总是	这	相同的	驴	.	”

无论从哪个角度来看，我们始终都是同样的驴子。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [seɪ] ? ”

“	And	what	will	the	teacher	say	?	”
”	和	什么	将要	这	老师	说	?	”

“那老师会怎么说呢？”

“ [let] [hɪm] [tɔːk] .

“	Let	him	talk	.
”	让	他	讲话	.

让他说吧。

[hiː; hi][ɪz] [peɪd] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . ”

He	is	paid	to	grumble	all	day	long	.	”
他	是	有薪酬的	到	叽	全部	天	长的	.	”

他拿工资就是为了整天抱怨。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ? ”

“	And	my	mother	?	”
”	和	我的	母亲	?	”

“那我母亲呢？”

“ ['mʌðəz] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðəʊz] [skæmp] .

“	Mothers	don't	know	anything	,	”	answered	those	scamps	.
”	母亲们	不	知道	任何事物	,	”	回答	那些	流浪者	.

“母亲们什么都不懂，”那些顽童回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ? ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	Do	you	know	what	I'll	do	?	”	said	Pinocchio	.
”	做	你	知道	什么	患病的	做	?	”	说	匹诺曹	.

“你知道我要做什么吗？”匹诺曹说。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [maɪn] , [aɪ] , [tuː] , [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃɑːk] ; [bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ]
“ For certain reasons of mine , I , too , want to see that Shark ; but I'll go
” 为了 肯定 原因 的 矿 , 我 , 也 , 想 到 看 那 鲨鱼 ; 但 患病的 去
['ɑːftə(r)] [skuːl] .
after school .
后 学校 .

“出于我个人的某些原因，我也想去看那条鲨鱼；但我会在放学后去看。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm] [ðen] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [naʊ] . ”
I can see him then as well as now . ”
我 能 看 他 然后 作为 出色地 作为 现在 . ”

我既能看到他过去的样子，也能看到他现在的样子。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪmpltən] ! ” [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ Poor simpleton ! ” cried one of the boys .
” 贫穷的 傻瓜 ! ” 哭 一 的 这 男孩们 .

“可怜的傻瓜！”其中一个男孩喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪz] [wɪl] [stænd] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ Do you think that a fish of that size will stand there waiting for you ?
” 做 你 思考 那 一个 鱼 的 那 尺寸 将要 站立 那里 等待 为了 你 ?

你认为那么大的鱼会站在那里等你吗?

[hiː; hi] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [gəʊz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ðə; ði]['waɪzə(r)] . ”
He turns and off he goes , and no one will ever be the wiser . ”
他 转弯 和 离开 他 去 , 和 不 一 将要 曾经 是 这 更明智 . ”

他转身就走，谁也不会知道发生了什么。

“ [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
“ How long does it take from here to the shore ? ” asked the Marionette .
” 如何 长的 做 它 拿 从 这里 到 这 支撑 ? ” 问 这 木偶 .

“从这里到岸边要多久？”木偶问道。

“ [wʌn] ['aʊə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [bæk] . ”
“ One hour there and back . ”
” 一 小时 那里 和 后退 . ”

“来回一小时。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] .
“ Very well , then .
” 非常 出色地 , 然后 .

“很好。”

[lets] [siː] [huː] [gets] [ðeə(r)] [fɜːst] !
Let's see who gets there first !
我们来吧 看 WHO 获得 那里 第一的 !

让我们看看谁先到达终点!

” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
” cried Pinocchio .
” 哭 匹诺曹 .

“匹诺曹喊道。”

[æt; ət][ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] , [wɪð] [bʊks] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] , [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
At the signal , the little troop , with books under their arms , dashed across the
['fiːldz] .
fields .
字段 .

一声令下，这支小队伍腋下夹着书本，飞快地穿过田野。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [led][ðə; ði] [wei] , [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [wɪŋz] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

Pinocchio	**led**	**the**	**way**	**,**	**running**	**as**	**if**	**on**	**wings**	**,**	**the**	**others**	**following**	**as**	**fast**	**as**
匹诺曹	引领	这	方式	,	跑步	作为	如果	在	翅膀	,	这	其他的	下列的	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	**could**	**.**
他们	可以	.

匹诺曹跑在最前面，仿佛长了翅膀一样，其他人则拼命地跟在后面。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] , [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [hɒt][ænd; ənd][ˈtaɪəd] ,

Now	**and**	**again**	**,**	**he**	**looked**	**back**	**and**	**,**	**seeing**	**his**	**followers**	**hot**	**and**	**tired**	**,**
现在	和	再次	,	他	看起来	后退	和	,	看到	他的	追随者	热的	和	疲劳的	,

他时不时回头看看，看到他的追随者们又热又累，

[ænd; ənd] [wɪð] [tʌŋz] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [lɑːft] [aʊt] [ˈhɑːtɪli] .

and	**with**	**tongues**	**hanging**	**out**	**,**	**he**	**laughed**	**out**	**heartily**	**.**
和	和	舌头	绞刑	出去	,	他	笑了	出去	衷心地	.

他吐着舌头，放声大笑。

[ʌnˈhæpi] [bɔɪ] !

Unhappy	**boy**	**!**
不开心	男生	!

不开心的男孩！

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ðen] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

If	**he**	**had**	**only**	**known**	**then**	**the**	**dreadful**	**things**	**that**	**were**	**to**	**happen**	**to**
如果	他	有	仅有的	已知	然后	这	可怕	事物	那	是	到	发生	到

[hɪm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] !

him	**on**	**account**	**of**	**his**	**disobedience**	**!**
他	在	帐户	的	他的	不服从	!

如果他当时知道，因为他的不服从，将会遭遇多么可怕的事情就好了！

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	**27**
章	-

第27章

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

The	**great**	**battle**	**between**	**Pinocchio**	**and**	**his**	**playmates**	**.**
这	伟大的	战斗	之间	匹诺曹	和	他的	玩伴	.

匹诺曹和他的玩伴们之间的大战。

[wʌn] [ɪz] ['wuːndɪd] .

One	**is**	**wounded**	**.**
一	是	受伤	.

一人受伤。

[pɪˈnəʊkiəʊ] [ɪz] [əˈrestɪd] .

Pinocchio	**is**	**arrested**	**.**
匹诺曹	是	被捕	.

匹诺曹被捕了。

['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [pɪˈnəʊkiəʊ] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Going	**like**	**the**	**wind**	**,**	**Pinocchio**	**took**	**but**	**a**	**very**	**short**	**time**	**to**	**reach**	**the**	**shore**	**.**
去	喜欢	这	风	,	匹诺曹	采取	但	一个	非常	短的	时间	到	抵达	这	支撑	.

匹诺曹像风一样飞驰，很快就到达了岸边。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] .

He	**glanced**	**all**	**about**	**him**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**a**	**Shark**	**.**
他	瞥了一眼	全部	关于	他	,	但	那里	曾是	不	符号	的	一个	鲨鱼	.

他环顾四周，但没有发现鲨鱼的踪迹。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] .

The	sea	was	as	smooth	as	glass	.
这	海	曾是	作为	光滑的	作为	玻璃	.

海面平静如镜。

“ [heɪ] [ðeə(r)] , [bɔɪz] !

“	Hey	there	,	boys	!
”	嘿	那里	,	男孩们	!

“嘿，伙计们！”

[wɛrz] [ðæt] [ʃɑːk] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleɪˌmeɪts] .

Where's	that	Shark	?	”	he	asked	,	turning	to	his	playmates	.
在哪里?	那	鲨鱼	?	”	他	问	,	转弯	到	他的	玩伴	.

“鲨鱼在哪儿？”他转头问他的玩伴们。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈlɑːfɪŋ] .

“	He	may	have	gone	for	his	breakfast	,	”	said	one	of	them	,	laughing	.
“	他	可能	有	已消失	为了	他的	早餐	,	”	说	一	的	他们	,	笑	.

“他可能去吃早餐了，”其中一人笑着说。

“ [ɔː(r)] , [pəˈhæps] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][næp] , ” [sed] [əˈnʌðə(r)] , [ˈlɑːfɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] .

“	Or	,	perhaps	,	he	went	to	bed	for	a	little	nap	,	”	said	another	,	laughing	also	.
“	或者	,	也许	,	他	去	到	床	为了	一个	小的	午睡	,	”	说	其他	,	笑	还	.

“或者，他可能去床上睡了个午觉，”另一个人笑着说。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] ,

From	the	answers	and	the	laughter	which	followed	them	,
从	这	答案	和	这	笑声	哪个	随后	他们	,

从他们的回答以及随之而来的笑声中可以看出：

[pɪˈnəʊkiəʊ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

Pinocchio	understood	that	the	boys	had	played	a	trick	on	him	.
匹诺曹	理解	那	这	男孩们	有	玩	一个	诡计	在	他	.

匹诺曹明白男孩们捉弄了他。

“ [wɒt] [naʊ] ?

“	What	now	?
“	什么	现在	?

“现在怎么办？”

” [hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli][tuː; tə][ðem; ðəm] .

”	he	said	angrily	to	them	.
”	他	说	愤怒地	到	他们	.

他愤怒地对他们说。

“ [wʌts] [ðə; ði][dʒəʊk] ? ”

“	What's	the	joke	?	”
“	是什么	这	开玩笑	?	”

“笑点是什么？”

“ [əʊ] , [ðə; ði][dʒoʊks][ɒn][juː; jʊ] !

“	Oh	,	the	joke's	on	you	!
“	哦	,	这	笑话	在	你	!

“哦，原来是你在开玩笑！”

" [kraɪd] [hɪz; ɪz][tɔ:'mentə, 'tɔ:m-] , ['lɑ:fɪŋ] [mɔ:(r)] ['hɑ:tɪli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ['geɪlɪ]
" cried his tormentors , laughing more heartily than ever , and dancing gayly
" 哭 他的 折磨者 , 笑 更多的 衷心地 比 曾经 , 和 跳舞 同性恋地
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
around the Marionette .
大约 这 木偶 .

"他的折磨者们喊道，笑声比以往任何时候都更加响亮，他们围绕着木偶欢快地跳舞。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? "
" And that is — ? "
" 和 那 是 — ? "

"那是什么——? "

" [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es] .
" That we have made you stay out of school to come with us .
" 那 我们 有 制成 你 停留 出去 的 学校 到 来 和 我们 .

"我们让你辍学跟我们一起走。"

[ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdi] - ['gʊdi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] ?
Aren't you ashamed of being such a goody - goody , and of studying so hard ?
不是 你 羞愧 的 存在 这样的 一个 好东西 - 好东西 , 和 的 学习 所以 难的 ?

你难道不为自己是个循规蹈矩的好学生，以及如此努力学习而感到羞愧吗?

[ju:; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] . "
You never have a bit of enjoyment . "
你 绝不 有 一个 少量 的 享受 . "

你一点乐趣都没有。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] [ai][du:; də] ['stʌdi] ? "
" And what is it to you , if I do study ? "
" 和 什么 是 它 到 你 , 如果 我 做 学习 ? "

"我学习关你什么事? "

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What does the teacher think of us , you mean ? "
" 什么 做 这 老师 思考 的 我们 , 你 意思是 ? "

你是说老师对我们有什么看法吗?

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么? "

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] ?
" Don't you see ?
" 不 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['stʌdi] [ænd; ənd][wi:; wi][doʊnt] , [wi:; wi] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
If you study and we don't , we pay for it .
如果 你 学习 和 我们 不 , 我们 支付 为了 它 .

如果你学习而我们不学习，我们就要为此买单。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪts] ['əʊnli][feə(r)][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] . "
After all , it's only fair to look out for ourselves . "
后 全部 , 它是 仅有的 公平的 到 看 出去 为了 我们自己 . "

毕竟，保护自己才是公平的。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] ? "
" What do you want me to do ? "
" 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

"你想让我做什么? "

“ [heɪt] [skuːl] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl][duː; də] .

“	Hate	school	and	books	and	teachers	,	as	we	all	do	.
“	恨	学校	和	图书	和	教师	,	作为	我们	全部	做	.

“我们都讨厌学校、书本和老师。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] ['enəmɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

They	are	your	worst	enemies	,	you	know	,
他们	是	你的	最差	敌人	,	你	知道	,

你知道，他们是你最大的敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”

and	they	like	to	make	you	as	unhappy	as	they	can	.	”
和	他们	喜欢	到	制作	你	作为	不开心	作为	他们	能	.	”

他们喜欢想方设法让你不开心。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][gəʊ][ɒn] ['stʌdiɪŋ] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

“	And	if	I	go	on	studying	,	what	will	you	do	to	me	?	”
“	和	如果	我	去	在	学习	,	什么	将要	你	做	到	我	?	”

“如果我继续读书，你会怎么对我？”

“ [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	You'll	pay	for	it	!	”
“	你会	支付	为了	它	!	”

“你会付出代价的！”

“ ['riːəli] , [juː; jʊ] [ə'mjuːz][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Really	,	you	amuse	me	,	”	answered	the	Marionette	,	nodding	his	head	.
“	真的	,	你	娱乐	我	,	”	回答	这	木偶	,	点头	他的	头	.

“真的，你逗乐我了，”木偶点点头回答道。

“ [heɪ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [tɔlɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , “ [ðæt] [wɪl] [duː; də] .

“	Hey	,	Pinocchio	,	”	cried	the	tallest	of	them	all	,	“	that	will	do	.
“	嘿	,	匹诺曹	,	”	哭	这	最高	的	他们	全部	,	“	那	将要	做	.

“嘿，匹诺曹，”个子最高的那个喊道，“这样就行了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] ['brægɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [kɒk] !

We	are	tired	of	hearing	you	bragging	about	yourself	,	you	little	turkey	cock	!
我们	是	疲劳的	的	听力	你	吹嘘	关于	你自己	,	你	小的	火鸡	公鸡	!

我们听腻了你吹嘘自己，你这只小公鸡！

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ]

You	may	not	be	afraid	of	us	,	but	remember	we	are	not	afraid	of	you
你	可能	不是	是	害怕的	的	我们	,	但	记住	我们	是	不是	害怕的	的	你

, ['aɪðə(r)] !

,	either	!
,	任何一个	!

你们或许不怕我们，但请记住，我们也不怕你们！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] . ”

You	are	alone	,	you	know	,	and	we	are	seven	.	”
你	是	独自的	,	你	知道	,	和	我们	是	七	.	”

你知道，你是孤身一人，而我们有七个人。

“ [laɪk] [ðə; ði]['sev(ə)n][sɪnz] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [stɪl] ['lɑːfɪŋ] .

“	Like	the	seven	sins	,	”	said	Pinocchio	,	still	laughing	.
“	喜欢	这	七	罪孽	,	”	说	匹诺曹	,	仍然	笑	.

“就像七宗罪一样，”匹诺曹笑着说。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?

“	Did	you	hear	that	?
“	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [inˈsʌlt] [ˌjuː ˈes][ɔːl] .

He	has	insulted	us	all	.
他	有	受辱	我们	全部	.

他侮辱了我们所有人。

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː ˈes][sɪnz] . ”

He	has	called	us	sins	. ”
他	有	称为	我们	罪孽	. ”

他称我们为罪。

“ [pɪˈnəʊkiəʊ] , [əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɔː(r)] [lʊk] [aʊt] ! ”

“	Pinocchio	,	apologize	for	that	,	or	look	out	!	”
“	匹诺曹	,	道歉	为了	那	,	或者	看	出去	!	”

“匹诺曹，你要么道歉，要么小心点！”

“ [kʌk] — [ˌuˈɜːr] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] , [ˈmɒkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz]

“	Cuck	—	oo	!	”	said	the	Marionette	,	mocking	them	with	his	thumb	to	his	nose
“	绿帽	—	oo	!	”	说	这	木偶	,	嘲讽	他们	和	他的	拇指	到	他的	鼻子

.

:
.

“咕咕！”木偶说着，用拇指指着鼻子嘲笑他们。

“ [jʊl] [biː; bi] [ˈsɒri] ! ”

“	You'll	be	sorry	!	”
“	你会	是	对不起	!	”

你会后悔的！

“ [kʌk] — [ˌuˈɜːr] ! ”

“	Cuck	—	oo	!	”
“	绿帽	—	oo	!	”

“咕咕！”

“ [wiːl; wil] [wɪp] [juː; jʊ] [ˈsaʊndli] ! ”

“	We'll	whip	you	soundly	!	”
“	出色地	鞭	你	稳固地	!	”

“我们会狠狠鞭打你！”

“ [kʌk] — [ˌuˈɜːr] ! ”

“	Cuck	—	oo	!	”
“	绿帽	—	oo	!	”

“咕咕！”

“ [jʊl] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbrəʊkən][nəʊz] ! ”

“	You'll	go	home	with	a	broken	nose	!	”
“	你会	去	家	和	一个	破碎的	鼻子	!	”

“你会带着断鼻梁骨回家的！”

“ [kʌk] — [ˌuˈɜːr] ! ”

“	Cuck	—	oo	!	”
“	绿帽	—	oo	!	”

“咕咕！”

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] ! [teɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,

“	Very	well	,	then	!	Take	that	,	and	keep	it	for	your	supper	,
“	非常	出色地	,	然后	!	拿	那	,	和	保持	它	为了	你的	晚餐	,

“很好！拿着，留着当晚餐吃吧。”

” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔːˈmentə, 'tɔːm-] .

”	called	out	the	boldest	of	his	tormentors	.
”	称为	出去	这	最勇敢的	的	他的	折磨者	.

“他最胆大妄为的折磨者喊道。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , [hiː; hi] [geɪv] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

And	with	the	words	,	he	gave	Pinocchio	a	terrible	blow	on	the	head	.
和	和	这	字	,	他	给予	匹诺曹	一个	糟糕的	吹	在	这	头	.

说完这些话，他狠狠地打了匹诺曹的头。

[pɪˈnəʊkiəʊ] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Pinocchio	answered	with	another	blow	,	and	that	was	the	signal	for	the
匹诺曹	回答	和	其他	吹	,	和	那	曾是	这	信号	为了	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] .

beginning	of	the	fray	.
开始	的	这	磨损	.

匹诺曹还击了一拳，打斗就此开始。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd] [hɒt][ænd; ənd] ['hevi] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

In	a	few	moments	,	the	fight	raged	hot	and	heavy	on	both	sides	.
在	一个	很少	时刻	,	这	斗争	愤怒	热的	和	重的	在	两个都	侧面	.

片刻之后，双方的战斗变得异常激烈。

[pɪˈnəʊkiəʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [əˈləʊn] , [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself] ['breɪvli] .

Pinocchio	,	although	alone	,	defended	himself	bravely	.
匹诺曹	,	虽然	独自的	,	辩护	他自己	勇敢地	.

匹诺曹虽然孤身一人，却勇敢地保护了自己。

[wɪð] [ðəʊz] [tuː] ['wʊdn] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

With	those	two	wooden	feet	of	his	,
和	那些	二	木制的	脚	的	他的	,

他那两只木头脚，

[hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] ['dɪstəns] .

he	worked	so	fast	that	his	opponents	kept	at	a	respectful	distance	.
他	工作	所以	快速地	那	他的	对手	保留	在	一个	尊重	距离	.

他动作非常快，以至于对手都保持着一定的距离。

[weərˈevə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ðeɪ] [left] [ðeə(r)]['peɪnf(ə)l] [mɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rʌn]

Wherever	they	landed	,	they	left	their	painful	mark	and	the	boys	could	only	run
无论	他们	登陆	,	他们	左边	他们的	痛苦	标记	和	这	男孩们	可以	仅有的	跑步

[əˈweɪ] [ænd; ənd] [haʊl] .

away	and	howl	.
离开	和	嗥	.

无论它们落在哪里，都会留下痛苦的痕迹，男孩们只能逃跑和嚎叫。

[ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ,

Enraged	at	not	being	able	to	fight	the	Marionette	at	close	quarters	,
愤怒	在	不是	存在	有能力的	到	斗争	这	木偶	在	关闭	四分之一	,

由于无法近身与傀儡战斗，他勃然大怒。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [bʊks] [æt; ət][hɪm] .

they	started	to	throw	all	kinds	of	books	at	him	.
他们	开始	到	扔	全部	种类	的	图书	在	他	.

他们开始朝他扔各种各样的书。

['ridər] , [dʒiˈɔgrəfiz] , ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , ['græmə(r)] [fluː] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

Readers	,	geographies	,	histories	,	grammars	flew	in	all	directions	.
读者	,	地理	,	历史	,	语法	飞翔	在	全部	方向	.

读者、地理、历史、语法书籍四处飞散。

[bʌt; bət] [pɪˈnəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [kiːn] [ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd] [swɪft] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ,

But	Pinocchio	was	keen	of	eye	and	swift	of	movement	,
但	匹诺曹	曾是	敏锐的	的	眼睛	和	迅速	的	移动	,

但匹诺曹眼光敏锐，动作敏捷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] ['əʊnli] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]

and	the	books	only	passed	over	his	head	,	landed	in	the	sea	,	and
和	这	图书	仅有的	通过了	超过	他的	头	,	登陆	在	这	海	,	和

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

那些书直接从他头顶飞过，落入大海，消失了。

[ðə; ði] [fɪʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

The	fish	,	thinking	they	might	be	good	to	eat	,
这	鱼	,	思维	他们	可能	是	好的	到	吃	,

这些鱼以为它们可能很好吃，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .

came	to	the	top	of	the	water	in	great	numbers	.
来了	到	这	顶部	的	这	水	在	伟大的	数字	.

大量动物跃出水面。

[sʌm; səm] [tʊk] [ə; eɪ]['nɪb(ə)l] , [sʌm; səm] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] ,

Some	took	a	nibble	,	some	took	a	bite	,
一些	采取	一个	蚕食	,	一些	采取	一个	咬	,

有些人浅尝辄止，有些人则狠狠咬了一口。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['teɪstɪd][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)] [tuː] ,

but	no	sooner	had	they	tasted	a	page	or	two	,
但	不	很快	有	他们	尝过	一个	页	或者	二	,

但他们刚翻阅了一两页，

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [spæt][ðem; ðəm][aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] :

than	they	spat	them	out	with	a	wry	face	,	as	if	to	say	:
比	他们	争吵	他们	出去	和	一个	讽刺	脸	,	作为	如果	到	说	:

然后他们带着嘲讽的表情把它们吐了出来，仿佛在说：

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [teɪst] !

“	What	a	horrid	taste	!
“	什么	一个	可怕的	品尝	!

“味道真难吃！”

['aʊə(r)] [əʊn] [fuːd] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] !

Our	own	food	is	so	much	better	!
我们的	自己的	食物	是	所以	很多	更好的	!

我们自己做的食物好吃多了！

” ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wækst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .

”	Meanwhile	,	the	battle	waxed	more	and	more	furious	.
”	同时	,	这	战斗	打蜡	更多的	和	更多的	狂怒	.

与此同时，战斗愈演愈烈。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kræb] [krɔːl] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ,

At	the	noise	,	a	large	Crab	crawled	slowly	out	of	the	water	and	,
在	这	噪音	,	一个	大的	螃蟹	爬行	缓慢地	出去	的	这	水	和	,

听到动静，一只大螃蟹缓缓地从水中爬了出来，

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [trɒm'bəʊn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊld] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt]

with	a	voice	that	sounded	like	a	trombone	suffering	from	a	cold	,	he	cried	out
和	一个	嗓音	那	听起来	喜欢	一个	长号	痛苦	从	一个	寒冷的	,	他	哭	出去

:
:
:

他用一种像是感冒了的长号般的声音喊道：

“ [stɒp] ['faɪtɪŋ] , [juː; jʊ]['rɑːskəl, 'ræ-] !
“ Stop fighting , you rascals !
“ 停止 斗争 , 你 无赖 !

“别打了，你们这些小混蛋！”

[ðiːz] ['bæt(ə)lz] [bɪ'twiːn] [bɔɪz] ['reəli] [end] [wel] .
These battles between boys rarely end well .
这些 战斗 之间 男孩们 很少 结尾 出色地 .

男孩之间的这种争斗很少会有好结果。

['trʌb(ə)l] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] !
Trouble is sure to come to you !
麻烦 是 当然 到 来 到 你 !

你肯定会遇到麻烦！

” [pɔː(r); pʊə(r)][kræb] !
” Poor Crab !
” 贫穷的 螃蟹 !

“可怜的螃蟹！”

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
He might as well have spoken to the wind .
他 可能 作为 出色地 有 说 到 这 风 .

他简直就像在对风说话。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
Instead of listening to his good advice ,
反而 的 聆听 到 他的 好的 建议 ,

没有听取他的好建议，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] [æz; əz] ['rʌfli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] :
Pinocchio turned to him and said as roughly as he knew how :
匹诺曹 转向 到 他 和 说 作为 大致 作为 他 知道 如何 :

匹诺曹转过身，用他所能想到的最粗鲁的方式说道：

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['ʌgli] [gæb] !
“ Keep quiet , ugly Gab !
“ 保持 安静的 , 丑陋的 瞎扯 !

“闭嘴，丑陋的加布！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuː] [ə; eɪ] [fjuː] [kɒf] [drɒps] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]
It would be better for you to chew a few cough drops to get rid of
它 会 是 更好的 为了 你 到 嚼 一个 很少 咳嗽 滴 到 得到 摆脱 的
[ðæt] [kəʊld][juː; jʊ][hæv; həv] .
that cold you have .
那 寒冷的 你 有 .

你最好嚼几颗润喉糖，这样可以尽快治好你的感冒。

[gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [sliːp] !
Go to bed and sleep !
去 到 床 和 睡觉 !

快去睡觉！

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
You will feel better in the morning .
你 将要 感觉 更好的 在 这 早晨 .

你早上会感觉好些。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [ju:st] [ɔ:l][ðeə(r)] [bʊks] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:]

"	In	the	meantime	,	the	boys	,	having	used	all	their	books	,	looked	around	for	new
"	在	这	与此同时	,	这	男孩们	,	拥有	用过的	全部	他们的	图书	,	看起来	大约	为了	新的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

“与此同时，男孩们用完了所有的书，开始四处寻找新的弹药。”

['si:ɪŋ] [pɪ'noʊkiˌoʊz] ['bʌnd(ə)l] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][nɪə(r)] - [baɪ] , [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][həʊld]

Seeing	Pinocchio's	bundle	lying	idle	near	-	by	,	they	somehow	managed	to	get	hold
看到	匹诺曹的	捆	说谎	闲置的	靠近	-	经过	,	他们	不知何故	管理	到	得到	抓住

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

他们看到匹诺曹的包裹就放在附近，便设法把它弄到了手上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:m] , [æn; ən] [ə'rɪθmətɪk] [tekst] , ['hevɪli] [baʊnd]

One	of	the	books	was	a	very	large	volume	,	an	arithmetic	text	,	heavily	bound
一	的	这	图书	曾是	一个	非常	大的	体积	,	一个	算术	文本	,	重度	边界

[ɪn] ['leðə(r)] .

in	leather	.
在	皮革	.

其中一本书非常厚重，是一本算术课本，用厚重的皮革装订。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɪ'noʊkiˌoʊz] [praɪd] .

It	was	Pinocchio's	pride	.
它	曾是	匹诺曹的	自豪	.

那是匹诺曹的骄傲。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bʊks] , [hi:; hi] [laɪkt] [ðæt] [wʌn][ðə; ði][best] .

Among	all	his	books	,	he	liked	that	one	the	best	.
之中	全部	他的	图书	,	他	喜欢	那	一	这	最好的	.

在他所有的书中，他最喜欢那一本。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɪsaɪl] ,

Thinking	it	would	make	a	fine	missile	,
思维	它	会	制作	一个	美好的	导弹	,

觉得它很适合做导弹，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət]

one	of	the	boys	took	hold	of	it	and	threw	it	with	all	his	strength	at
一	的	这	男孩们	采取	抓住	的	它	和	扔	它	和	全部	他的	力量	在

[pɪ'noʊkiˌoʊz] [hed] .

Pinocchio's	head	.
匹诺曹的	头	.

其中一个男孩抓住它，用尽全力朝匹诺曹的头扔去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [ðə; ði] [bʊk] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

But	instead	of	hitting	the	Marionette	,	the	book	struck	one	of	the	other	boys	,
但	反而	的	击中	这	木偶	,	这	书	击	一	的	这	其他	男孩们	,

但是，书并没有打中木偶，而是打中了另一个男孩。

[hu:] , [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] , [kraɪd] [aʊt] ['feɪntli] : “ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [help] !

who	,	as	pale	as	a	ghost	,	cried	out	faintly	:	“	Oh	,	Mother	,	help	!
WHO	,	作为	苍白	作为	一个	鬼	,	哭	出去	淡淡的	:	“	哦	,	母亲	,	帮助	!

她脸色苍白如鬼，微弱地喊道：“哦，妈妈，救命啊！”

[aɪm] ['daɪɪŋ] !

I'm	dying	!
我是	垂死	!

我要死了！

" [ænd; ənd] [fel] ['sensləs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	and	fell	senseless	to	the	ground	.
"	和	跌倒	无意义的	到	这	地面	.

然后昏倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [kɔ:ps] ,

At	the	sight	of	that	pale	little	corpse	,
在	这	视线	的	那	苍白	小的	尸体	,

看到那具苍白的小尸体，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [tɜ:nd] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] .

the	boys	were	so	frightened	that	they	turned	tail	and	ran	.
这	男孩们	是	所以	害怕	那	他们	转向	尾巴	和	跑	.

男孩们吓坏了，转身就跑。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] , [ɔ:l][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

In	a	few	moments	,	all	had	disappeared	.
在	一个	很少	时刻	,	全部	有	消失	.

片刻之后，一切都消失了。

[ɔ:l] [ɪk'sept] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

All	except	Pinocchio	.
全部	除了	匹诺曹	.

除了匹诺曹。

[ɔ:l'ðəʊ] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] ,

Although	scared	to	death	by	the	horror	of	what	had	been	done	,
虽然	害怕的	到	死亡	经过	这	恐怖	的	什么	有	到过	完毕	,

尽管被所发生的一切吓得魂飞魄散，

[hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [səʊkt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [wɪð]
[ˌaɪ 'ti:] [beɪðd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['sku:lmeɪt] .

he	ran	to	the	sea	and	soaked	his	handkerchief	in	the	cool	water	and	with
他	跑	到	这	海	和	浸泡过	他的	手帕	在	这	凉爽的	水	和	和

it	bathed	the	head	of	his	poor	little	schoolmate	.
它	洗澡	这	头	的	他的	贫穷的	小的	同学	.

他跑到海边，把手帕浸入清凉的海水中，然后用浸湿的手帕擦拭他可怜的小同学的头。

['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm] , ['seɪɪŋ] :

Sobbing	bitterly	,	he	called	to	him	,	saying	:
啜泣	苦涩地	,	他	称为	到	他	,	说	:

他痛哭流涕地喊着：

" ['ju:dʒi:n] !

"	Eugene	!
"	尤金	!

“尤金!

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ju:dʒi:n] !

My	poor	Eugene	!
我的	贫穷的	尤金	!

我可怜的尤金!

['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] !

Open	your	eyes	and	look	at	me	!
打开	你的	眼睛	和	看	在	我	!

睁开眼睛看着我!

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)] ?

Why	don't	you	answer	?
为什么	不	你	回答	?

你为什么不回答?

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][wʌn] [huː] [hɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	was	not	the	one	who	hit	you	,	you	know	.
我	曾是	不是	这	一	WHO	打	你	,	你	知道	.

你知道，打你的人不是我。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Believe	me	,	I	didn't	do	it	.
相信	我	,	我	没有	做	它	.

相信我，我没做。

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['juːdʒiːn] ?

Open	your	eyes	,	Eugene	?
打开	你的	眼睛	,	尤金	?

尤金，睁开眼睛吧?

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] , [aɪl] [daɪ] , [tuː] .

If	you	keep	them	shut	,	I'll	die	,	too	.
如果	你	保持	他们	关闭	,	患病的	死	,	也	.

如果你一直把它们关上，我也会死。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)][gəʊ] [həʊm] [naʊ] ?

Oh	,	dear	me	,	how	shall	I	ever	go	home	now	?
哦	,	亲爱的	我	,	如何	将	我	曾经	去	家	现在	?

哦，天哪，我现在该怎么回家呢?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [ə'gen] ?

How	shall	I	ever	look	at	my	little	mother	again	?
如何	将	我	曾经	看	在	我的	小的	母亲	再次	?

我以后该如何面对我那娇小的母亲?

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	will	happen	to	me	?
什么	将要	发生	到	我	?

我将会面临什么?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] ?

Where	shall	I	go	?
在哪里	将	我	去	?

我该去哪里?

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][haɪd] ?

Where	shall	I	hide	?
在哪里	将	我	隐藏	?

我该躲到哪里去?

[əʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betə(r)] ,

Oh	,	how	much	better	it	would	have	been	,	a	thousand	times	better	,
哦	,	如何	很多	更好的	它	会	有	到过	,	一个	千	时代	更好的	,

哦，那该有多好啊，好一千倍!

[ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] !

if	only	I	had	gone	to	school	!
如果	仅有的	我	有	已消失	到	学校	!

如果我当初去上学就好了!

[waɪ] [dɪd][ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [bɔɪz] ?

Why	did	I	listen	to	those	boys	?
为什么	做过	我	听	到	那些	男孩们	?

我为什么会听那些男孩的话?

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bæd] ['ɪnfluəns] !

They	always	were	a	bad	influence	!
他们	总是	是	一个	坏的	影响	!

他们一直都是坏榜样!

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] , [tuː] ! — -

And	to	think	that	the	teacher	had	told	me	—	and	my	mother	,	too	!	—	'
和	到	思考	那	这	老师	有	讲述	我	—	和	我的	母亲	,	也	!	—	-

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][bæd] ['kʌmpəni] !

Beware	of	bad	company	!
提防	的	坏的	公司	!

想想老师曾经告诉我——还有我妈妈！——“要远离坏朋友！”

- [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	That's	what	she	said	.
-	那就是	什么	她	说	.

“她就是这么说的。”

[bʌt; bət][aɪm] ['stʌbən] [ænd; ənd] [praʊd] .

But	I'm	stubborn	and	proud	.
但	我是	固执的	和	自豪的	.

但我性格固执，也很骄傲。

[aɪ]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [aɪ][duː; də][æz; əz][aɪ] [wɪʃ] .

I	listen	,	but	always	I	do	as	I	wish	.
我	听	,	但	总是	我	做	作为	我	希望	.

我听从指示，但我总是按自己的意愿行事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [peɪ] .

And	then	I	pay	.
和	然后	我	支付	.

然后我付钱。

[aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊmənts] [piːs] [sɪns] [aɪv] [biːn] [bɔːn] !

I've	never	had	a	moment's	peace	since	I've	been	born	!
我已经	绝不	有	一个	瞬间	和平	自从	我已经	到过	出生	!

我出生以来就从未有过片刻安宁！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

What	will	become	of	me	?
什么	将要	变得	的	我	?

我将会怎样？

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

What	will	become	of	me	?
什么	将要	变得	的	我	?

我将会怎样？

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [went] [ɒn] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Pinocchio	went	on	crying	and	moaning	and	beating	his	head	.
”	匹诺曹	去	在	哭泣	和	呻吟	和	殴打	他的	头	.

“匹诺曹继续哭喊、呻吟，并捶打着自己的头。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] ['hevi]

Again	and	again	he	called	to	his	little	friend	,	when	suddenly	he	heard	heavy
再次	和	再次	他	称为	到	他的	小的	朋友	,	什么时候	突然	他	听到	重的

[steps] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

steps	approaching	.
步骤	接近	.

他不停地呼唤着他的小伙伴，突然听到沉重的脚步声靠近。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [tɔːl] [ˌkærəbɪˈnɪə(r)] [nɪə(r)] [hɪm] .

He	looked	up	and	saw	two	tall	Carabineers	near	him	.
他	看起来	向上	和	锯	二	高的	登山扣	靠近	他	.

他抬头一看，发现身边有两个高大的登山扣兵。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ?

“	What	are	you	doing	stretched	out	on	the	ground	?
“	什么	是	你	正在做	拉伸	出去	在	这	地面	?

“你为什么躺在地上？”

” [ðeɪ] [ɑːskt] [pɪˈnəʊkiəʊ] .

”	they	asked	Pinocchio	.
”	他们	问	匹诺曹	.

他们问匹诺曹。

“ [aɪm] [ˈhelpɪŋ] [ðɪs] [ˈskuːlfeləʊ] [ɒv; əv] [maɪn] . ”

“	I'm	helping	this	schoolfellow	of	mine	.	”
“	我是	帮助	这	同学	的	矿	.	”

“我在帮助我的一个同学。”

“ [hæz; həz] [hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] ? ”

“	Has	he	fainted	?	”
“	有	他	昏厥	?	”

他晕倒了吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærəbɪˈnɪə(r)] , [ˈbendɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈjuːdʒiːn] .

“	I	should	say	so	,	”	said	one	of	the	Carabineers	,	bending	to	look	at	Eugene	.
“	我	应该	说	所以	,	”	说	一	的	这	登山扣	,	弯曲	到	看	在	尤金	.

“我倒觉得是这样，”一名卡宾枪骑兵说着，弯下腰看了看尤金。

“ [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] [ˈwuːndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

“	This	boy	has	been	wounded	on	the	temple	.
“	这	男生	有	到过	受伤	在	这	寺庙	.

“这个男孩太阳穴受伤了。”

[huː] [hæz; həz] [hɜːt] [hɪm] ? ”

Who	has	hurt	him	?	”
WHO	有	伤害	他	?	”

谁伤害了他?

“ [nɒt] [aɪ] , ” [ˈstæmə] [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] , [huː] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [breθ] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˈbɒdi] .

“	Not	I	,	”	stammered	the	Marionette	,	who	had	hardly	a	breath	left	in	his	whole	body	.
“	不是	我	,	”	结结巴巴	这	木偶	,	WHO	有	几乎	一个	气息	左边	在	他的	所有的	身体	.

“不是我，”木偶结结巴巴地说，他全身几乎喘不过气来。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [juː; jʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”

“	If	it	wasn't	you	,	who	was	it	,	then	?	”
“	如果	它	不是	你	,	WHO	曾是	它	,	然后	?	”

“如果不是你，那会是谁呢？”

“ [nɒt] [aɪ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [pɪˈnəʊkiəʊ] .

“	Not	I	,	”	repeated	Pinocchio	.
“	不是	我	,	”	重复	匹诺曹	.

“不是我，”匹诺曹重复道。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ˈwuːndɪd] ? ”

“	And	with	what	was	he	wounded	?	”
“	和	和	什么	曾是	他	受伤	?	”

“他究竟受了什么伤？”

“ [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,
“ With this book ,
” 和 这 书 ,

“通过这本书，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [tekst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]
” and the Marionette picked up the arithmetic text to show it to the officer
” 和 这 木偶 挑选 向上 这 算术 文本 到 展示 它 到 这 官
.
:
.

“然后木偶拿起算术题文本，把它展示给警官看。”

“ [ænd; ənd] [huːz] [bʊk] [ɪz] [ðɪs] ? ”
“ And whose book is this ? ”
” 和 谁 书 是 这 ? ”

“这是谁的书？”

“ [maɪn] . ”
“ Mine . ”
” 矿 . ”

“矿。”

“ [ɪ'nʌf] . ”
“ Enough . ”
” 足够的 . ”

“足够的。”

“ [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] !
“ Not another word !
” 不是 其他 单词 !

“一个字都别说了！”

[get] [ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː 'es] . ”
Get up as quickly as you can and come along with us . ”
得到 向上 作为 迅速地 作为 你 能 和 来 沿着 和 我们 . ”

尽快起床，跟我们走。

“ [bʌt; bət][aɪ] — ”
“ But I — ”
” 但 我 — ”

“但是我——”

“ [kʌm] [wɪð] [juː 'es] ! ”
“ Come with us ! ”
” 来 和 我们 ! ”

“跟我们走吧！”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] . ”
“ But I am innocent . ”
” 但 我 是 清白的 . ”

“但我无辜的。”

“ [kʌm] [wɪð] [juː 'es] !
“ Come with us !
” 来 和 我们 !

“跟我们一起来！”

” [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] ,
” Before starting out ,
” 前 开始 出去 ,

“在开始之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)
第6/9页

[ðə; ði]	['ɒfɪsəz]	[kɔːld]	[aʊt]	[tuː; tə]	['sevrəl]	['fɪʃəmən]	['pɑːsɪŋ]	[baɪ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]
the	**officers**	**called**	**out**	**to**	**several**	**fishermen**	**passing**	**by**	**in**	**a**	**boat**	**and**	**said**	**to**
这	警官	称为	出去	到	一些	渔民	通过	经过	在	一个	船	和	说	到

[ðem; ðəm]	:
them	**:**
他们	:

警官们向几名乘船路过的渔民喊话，并对他们说：

"	[teɪk]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	['feləʊ]	[huː]	[hæz; həz]	[biːn]	[hɜːt]	.
"	**Take**	**care**	**of**	**this**	**little**	**fellow**	**who**	**has**	**been**	**hurt**	**.**
"	拿	关心	的	这	小的	同伴	WHO	有	到过	伤害	.

“请照顾好这个受伤的小家伙。”

[teɪk]	[hɪm]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[baɪnd]	[hɪz; ɪz]	[wuːndz]	.
Take	**him**	**home**	**and**	**bind**	**his**	**wounds**	**.**
拿	他	家	和	绑定	他的	伤口	.

把他带回家，包扎好他的伤口。

[tə'mɒrəʊ]	[wiːl; wil]	[kʌm]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	.
Tomorrow	**we'll**	**come**	**after**	**him**	**.**
明天	出色地	来	后	他	.

明天我们再去找他。

"	[ðeɪ]	[ðen]	[tʊk]	[həʊld]	[ɒv; əv]	[pɪ'nəʊkiəʊ]	[ænd; ənd]	,	['pʊtɪŋ]	[hɪm]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	,
"	**They**	**then**	**took**	**hold**	**of**	**Pinocchio**	**and**	**,**	**putting**	**him**	**between**	**them**	**,**
"	他们	然后	采取	抓住	的	匹诺曹	和	,	推杆	他	之间	他们	,

“然后他们抓住匹诺曹，把他放在他们中间，

[sed]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[vɔɪs]	:	"	[mɑːtʃ]	!
said	**to**	**him**	**in**	**a**	**rough**	**voice**	**:**	**"**	**March**	**!**
说	到	他	在	一个	粗糙的	嗓音	:	"	行进	!

用粗声粗气对他说：“前进！”

[ænd; ənd]	[gəʊ]	['kwɪkli]	,	[ɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[wɜːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	!
And	**go**	**quickly**	**,**	**or**	**it**	**will**	**be**	**the**	**worse**	**for**	**you**	**!**
和	去	迅速地	,	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	!

快走吧，否则对你更不利！

"	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[rɪ'piːt]	[ðeə(r)]	[wɜːdz]	.
"	**They**	**did**	**not**	**have**	**to**	**repeat**	**their**	**words**	**.**
"	他们	做过	不是	有	到	重复	他们的	字	.

他们不必重复自己的话。

[ðə; ði]	[ˌmæriə'net]	[wɔːkt]	['swɪftli]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
The	**Marionette**	**walked**	**swiftly**	**along**	**the**	**road**	**to**	**the**	**village**	**.**
这	木偶	步行	迅速地	沿着	这	路	到	这	村庄	.

木偶沿着通往村庄的道路迅速走去。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['feləʊ]	['hɑːdli]	[njuː]	[wɒt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	.
But	**the**	**poor**	**fellow**	**hardly**	**knew**	**what**	**he**	**was**	**about**	**.**
但	这	贫穷的	同伴	几乎	知道	什么	他	曾是	关于	.

但这个可怜的家伙几乎不知道自己在做什么。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['naɪtmeə(r)]	.
He	**thought**	**he**	**had**	**a**	**nightmare**	**.**
他	想法	他	有	一个	恶梦	.

他以为自己做了个噩梦。

[hiː; hi] [felt] [ɪl] .

He	felt	ill	.
他	毛毡	患病的	.

他感觉不舒服。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] ['evriθɪŋ] ['dʌb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [legz] ['trembld] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [draɪ] , [ænd; ənd]

His	eyes	saw	everything	double	,	his	legs	trembled	,	his	tongue	was	dry	,	and
他的	眼睛	锯	一切	双倍的	,	他的	腿	颤抖	,	他的	舌头	曾是	干燥	,	和

,

,

,

他的眼睛看到的东西都重影了，他的双腿颤抖，他的舌头干涩，而且，

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

try	as	he	might	,	he	could	not	utter	a	single	word	.
尝试	作为	他	可能	,	他	可以	不是	说出	一个	单身的	单词	.

他竭尽全力，却一个字也说不出来。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmnəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

Yet	,	in	spite	of	this	numbness	of	feeling	,
然而	,	在	尽管如此	的	这	麻木	的	感觉	,

然而，尽管感觉麻木，

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['kiːnli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd]

he	suffered	keenly	at	the	thought	of	passing	under	the	windows	of	his	good
他	遭受	敏锐地	在	这	想法	的	通过	在下面	这	视窗	的	他的	好的

['lɪt(ə)l] ['feriz] [haʊs] .

little	Fairy's	house	.
小的	仙女的	房子	.

一想到要从他善良的小仙女家的窗户底下经过，他就感到非常痛苦。

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)] ?

What	would	she	say	on	seeing	him	between	two	Carabineers	?
什么	会	她	说	在	看到	他	之间	二	登山扣	?

如果她看到他站在两名登山者中间，她会说什么?

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	had	just	reached	the	village	,
他们	有	只是	达到	这	村庄	,

他们刚到达村子。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [ɒf] [pɪ'nəʊkiˌəʊz] [kæp] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ['seɪlɪŋ]

when	a	sudden	gust	of	wind	blew	off	Pinocchio's	cap	and	made	it	go	sailing
什么时候	一个	突然	阵风	的	风	吹	离开	匹诺曹的	帽	和	制成	它	去	帆船

[fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

far	down	the	street	.
远的	向下	这	街道	.

一阵突如其来的风吹走了匹诺曹的帽子，让它飞到了街的很远的地方。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)] , “ [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [kæp] ? ”

“	Would	you	allow	me	,	”	the	Marionette	asked	the	Carabineers	,	“	to	run	after	my	cap	?	”
“	会	你	允许	我	,	”	这	木偶	问	这	登山扣	,	“	到	跑步	后	我的	帽	?	”

“你们能允许我，”木偶问登山兵们，“去追我的帽子吗？”

“ ['veri] [wel] , [gəʊ] ; [bʌt; bət] ['hʌri] .

“	Very	well	,	go	;	but	hurry	.
“	非常	出色地	,	去	;	但	匆忙	.

“好吧，去吧；但要快点。”

" [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [went] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] — [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz]

"	The	Marionette	went	,	picked	up	his	cap	—	but	instead	of	putting	it	on	his
"	这	木偶	去	,	挑选	向上	他的	帽	—	但	反而	的	推杆	它	在	他的

[hed] ,

head	,
头	,

“木偶走过去，捡起帽子——但他没有把帽子戴在头上，

[hiː; hi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðen] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] .

he	stuck	it	between	his	teeth	and	then	raced	toward	the	sea	.
他	卡住	它	之间	他的	牙齿	和	然后	比赛	朝向	这	海	.

他把它叼在嘴里，然后朝着大海飞奔而去。

[hiː; hi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .

He	went	like	a	bullet	out	of	a	gun	.
他	去	喜欢	一个	子弹	出去	的	一个	枪	.

他像子弹一样飞出去了。

[ðə; ði] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)] , [dʒʌdʒiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

The	Carabineers	,	judging	that	it	would	be	very	difficult	to	catch	him	,
这	登山扣	,	评判	那	它	会	是	非常	难的	到	抓住	他	,

登山队员们判断，抓住他非常困难。

[sent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mæstɪf] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [wʌn] [fɜːst] [praɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒg] ['reɪsɪz] .

sent	a	large	Mastiff	after	him	,	one	that	had	won	first	prize	in	all	the	dog	races	.
发送	一个	大的	獒	后	他	,	一	那	有	韩元	第一的	奖	在	全部	这	狗	种族	.

他们派出了一只体型庞大的獒犬追赶他，这只獒犬曾赢得过所有赛狗比赛的第一名。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn] [fɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [ræn] [fɑːstə(r)] .

Pinocchio	ran	fast	and	the	Dog	ran	faster	.
匹诺曹	跑	快速地	和	这	狗	跑	快点	.

匹诺曹跑得很快，狗跑得更快。

[æt; ət] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði]

At	so	much	noise	,	the	people	hung	out	of	the	windows	or	gathered	in	the
在	所以	很多	噪音	,	这	人们	悬挂	出去	的	这	视窗	或者	聚集	在	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

噪音如此之大，人们纷纷探出窗外或聚集在街上。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] .

anxious	to	see	the	end	of	the	contest	.
焦虑的	到	看	这	结尾	的	这	竞赛	.

迫不及待地想看到比赛结束。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [reɪzd] [səʊ] [mʌtʃ]

But	they	were	disappointed	,	for	the	Dog	and	Pinocchio	raised	so	much
但	他们	是	失望的	,	为了	这	狗	和	匹诺曹	提高	所以	很多

[dʌst] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] ,

dust	on	the	road	that	,
灰尘	在	这	路	那	,

但他们很失望，因为狗和匹诺曹在路上扬起了太多的尘土，以至于……

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

after	a	few	moments	,	it	was	impossible	to	see	them	.
后	一个	很少	时刻	,	它	曾是	不可能的	到	看	他们	.

过了一会儿，就再也看不见他们了。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	28
章	-

[pɪ'nəʊkiəʊ] [rʌnz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ]

Pinocchio	**runs**	**the**	**danger**	**of**	**being**	**fried**	**in**	**a**	**pan**	**like**	**a**	**fish**
匹诺曹	跑步	这	危险	的	存在	油煎	在	一个	平底锅	喜欢	一个	鱼

匹诺曹面临着像鱼一样被煎炸的危险

['djʊərɪŋ] [ðæt] [waɪld] [tʃeɪs] ,

During	**that**	**wild**	**chase**	**,**
期间	那	荒野	追赶	,

在那场疯狂的追逐中，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz]

Pinocchio	**lived**	**through**	**a**	**terrible**	**moment**	**when**	**he**	**almost**	**gave**	**himself**	**up**	**as**
匹诺曹	居住地	通过	一个	糟糕的	片刻	什么时候	他	几乎	给予	他自己	向上	作为

[lɒst] .

lost	**.**
丢失的	.

匹诺曹曾经历过一段可怕的时刻，他几乎认输，承认自己迷路了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [æliːdɔroʊ] ([ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [neɪm]) , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv]

This	**was**	**when**	**Alidoro**	**(**	**that**	**was**	**the**	**Mastiff's**	**name**	**)**	**,**	**in**	**a**	**frenzy**	**of**
这	曾是	什么时候	阿里多罗	(	那	曾是	这	-	姓名	)	,	在	一个	狂热	的

['rʌnɪŋ] ,

running	**,**
跑步	,

这时，阿里多罗（那是那只獒犬的名字）疯狂地奔跑着，

[keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɪm] .

came	**so**	**near**	**that**	**he**	**was**	**on**	**the**	**very**	**point**	**of**	**reaching**	**him**	**.**
来了	所以	靠近	那	他	曾是	在	这	非常	观点	的	到达	他	.

他离他如此之近，几乎就要追上他了。

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [hɜːd] , [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

The	**Marionette**	**heard**	**,**	**close**	**behind**	**him**	**,**
这	木偶	听到	,	关闭	在后面	他	,

木偶听到身后传来一声低沉的叹息。

[ðə; ði] ['leɪbəd] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [huː] [wɒz; wəz][fɑːst][ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

the	**labored**	**breathing**	**of**	**the**	**beast**	**who**	**was**	**fast**	**on**	**his**	**trail**	**,**
这	辛勤劳作	呼吸	的	这	兽	WHO	曾是	快速地	在	他的	踪迹	,

紧随其后的野兽喘息声沉重。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['iːv(ə)n] [felt] [hɪz; ɪz] [hɒt] [breθ] [bləʊ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	**now**	**and**	**again**	**even**	**felt**	**his**	**hot**	**breath**	**blow**	**over**	**him**	**.**
和	现在	和	再次	甚至	毛毡	他的	热的	气息	吹	超过	他	.

他甚至时不时能感觉到他灼热的呼吸吹拂过自己。

['lʌkɪli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][ɪn]

Luckily	**,**	**by**	**this**	**time**	**,**	**he**	**was**	**very**	**near**	**the**	**shore**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**was**	**in**
幸运的是	,	经过	这	时间	,	他	曾是	非常	靠近	这	支撑	,	和	这	海	曾是	在

[saɪt] ;

sight	**;**
视线	;

幸运的是，这时他已经离岸边很近了，大海就在眼前；

[ɪn][fækt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [steps] [ə'weɪ] .

in	**fact**	**,**	**only**	**a**	**few**	**short**	**steps**	**away**	**.**
在	事实	,	仅有的	一个	很少	短的	步骤	离开	.

事实上，只需几步之遥。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**set**	**foot**	**on**	**the**	**beach**	**,**
作为	很快	作为	他	放	脚	在	这	海滩	,

他一踏上沙滩，

[pɪˈnəʊkiəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

Pinocchio	**gave**	**a**	**leap**	**and**	**fell**	**into**	**the**	**water**	**.**
匹诺曹	给予	一个	飞跃	和	跌倒	进入	这	水	.

匹诺曹纵身一跃，掉进了水里。

[æliːdɔroʊ] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [fɑːst] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] ,

Alidoro	**tried**	**to**	**stop**	**,**	**but**	**as**	**he**	**was**	**running**	**very**	**fast**	**,**	**he**	**couldn't**	**,**
阿里多罗	尝试	到	停止	,	但	作为	他	曾是	跑步	非常	快速地	,	他	不能	,

阿利多罗试图停下来，但他跑得太快了，根本停不下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [ˈlændɪd] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

and	**he**	**,**	**too**	**,**	**landed**	**far**	**out**	**in**	**the**	**sea**	**.**
和	他	,	也	,	登陆	远的	出去	在	这	海	.

他也落到了遥远的海面上。

[streɪndʒ] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [ðə; ði] [dɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] .

Strange	**though**	**it**	**may**	**seem**	**,**	**the**	**Dog**	**could**	**not**	**swim**	**.**
奇怪的	尽管	它	可能	似乎	,	这	狗	可以	不是	游泳	.

虽然听起来很奇怪，但这只狗不会游泳。

[hiː; hi] [biːt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə][həʊld] [hɪmˈself] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɑːdə(r)][hiː; hi]

He	**beat**	**the**	**water**	**with**	**his**	**paws**	**to**	**hold**	**himself**	**up**	**,**	**but**	**the**	**harder**	**he**
他	打	这	水	和	他的	爪子	到	抓住	他自己	向上	,	但	这	更难	他

[traɪd] ,

tried	**,**
尝试	,

他用爪子拍打水面来保持平衡，但他越是努力，

[ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi][sæŋk] .

the	**deeper**	**he**	**sank**	**.**
这	更深	他	沉没	.

他越陷越深。

[æz; əz][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] ,

As	**he**	**stuck**	**his**	**head**	**out**	**once**	**more**	**,**
作为	他	卡住	他的	头	出去	一次	更多的	,

他再次探出头来时，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfɛloʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbʌldʒɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɑːkt] [aʊt] [ˈwaɪldli] , “ [ai] [draʊn] !

the	**poor**	**fellow's**	**eyes**	**were**	**bulging**	**and**	**he**	**barked**	**out**	**wildly**	**,**	**“**	**I**	**drown**	**!**
这	贫穷的	同伴们	眼睛	是	凸起	和	他	吠叫	出去	疯狂地	,	“	我	溺水	!

可怜的家伙双眼圆睁，疯狂地大叫：“我要淹死了！”

[ai] [draʊn] ! ”

I	**drown**	**!**	**”**
我	溺水	!	”

我快要淹死了！

“ [draʊn] ! ” [ˈɑːnsə(r)d] [pɪˈnəʊkiəʊ] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [ˈhæpi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .

“	**Drown**	**!**	**”**	**answered**	**Pinocchio**	**from**	**afar**	**,**	**happy**	**at**	**his**	**escape**	**.**
“	溺水	!	”	回答	匹诺曹	从	远方	,	快乐的	在	他的	逃脱	.

“淹死吧！”匹诺曹远远地回答道，为自己逃脱而感到高兴。

“ [help] , [pɪˈnəʊkiəʊ] , [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [pɪˈnəʊkiəʊ] !

“	**Help**	**,**	**Pinocchio**	**,**	**dear**	**little**	**Pinocchio**	**!**
“	帮助	,	匹诺曹	,	亲爱的	小的	匹诺曹	!

“救命啊，匹诺曹，可怜的小匹诺曹！”

[seɪv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [deθ] !

Save	**me**	**from**	**death**	**!**
节省	我	从	死亡	!

救我脱离死亡！

" [æt; ət] [ðəʊz] [kraɪz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [huː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]
" **At** **those** **cries** **of** **suffering** **,** **the** **Marionette** **,** **who** **after** **all** **had** **a** **very** **kind**
" 在 那些 哭泣 的 痛苦 , 这 木偶 , WHO 后 全部 有 一个 非常 种类
[hɑːt] ,
heart **,**
心 ,

"听到那些痛苦的哭喊声，木偶——毕竟她有一颗非常善良的心——

[wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] .
was **moved** **to** **compassion** **.**
曾是 已搬 到 同情 .

被感动得心生怜悯。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
He **turned** **toward** **the** **poor** **animal** **and** **said** **to** **him** **:**
他 转向 朝向 这 贫穷的 动物 和 说 到 他 :

他转向那可怜的动物，对它说：

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [help] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] [baɪ] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)]
" **But** **if** **I** **help** **you** **,** **will** **you** **promise** **not** **to** **bother** **me** **again** **by** **running** **after**
" 但 如果 我 帮助 你 , 将要 你 承诺 不是 到 打扰 我 再次 经过 跑步 后
[ˌem 'iː] ? "
me **?** **"**
我 ? "

"但是如果我帮了你，你能保证以后不会再追着我跑来烦我吗？"

" [aɪ] ['prɒmɪs] !
" **I** **promise** **!**
" 我 承诺 !

"我保证！

[aɪ] ['prɒmɪs] !
I **promise** **!**
我 承诺 !

我保证！

['əʊnli] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] , [aɪl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [gɒn] !
Only **hurry** **,** **for** **if** **you** **wait** **another** **second** **,** **I'll** **be** **dead** **and** **gone** **!**
仅有的 匆忙 , 为了 如果 你 等待 其他 第二 , 患病的 是 死的 和 已消失 !

快点，不然你再等一秒，我就没命了！

" [pɪ'nəʊkiəʊ] ['hezɪteɪtɪd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
" **Pinocchio** **hesitated** **still** **another** **minute** **.**
" 匹诺曹 犹豫了一下 仍然 其他 分钟 .

匹诺曹又犹豫了一会儿。

[ðen] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] [ɪz]['nevə(r)]
Then **,** **remembering** **how** **his** **father** **had** **often** **told** **him** **that** **a** **kind** **deed** **is** **never**
然后 , 记住 如何 他的 父亲 有 经常 讲述 他 那 一个 种类 契据 是 绝不
[lɒst] ,
lost **,**
丢失的 ,

然后，他想起父亲常说的那句话：善行永远不会被遗忘。

[hiː; hi][swæm][tuː; tə][ælɪdɔroʊ][ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
he **swam** **to** **Alidoro** **and** **,** **catching** **hold** **of** **his** **tail** **,** **dragged** **him** **to** **the**
他 游泳 到 阿里多罗 和 , 捕捉 抓住 的 他的 尾巴 , 拖拽 他 到 这
[ʃɔː(r)] .
shore **.**
支撑 .

他游到阿里多罗身边，抓住他的尾巴，把他拖到岸边。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] .

The	poor	Dog	was	so	weak	he	could	not	stand	.
这	贫穷的	狗	曾是	所以	虚弱的	他	可以	不是	站立	.

这只可怜的狗狗虚弱得站都站不起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [swˈbləʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [sɔːlt][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈswəʊlən] [laɪk] [ə; eɪ] [bəˈluːn] .

He	had	swallowed	so	much	salt	water	that	he	was	swollen	like	a	balloon	.
他	有	吞咽	所以	很多	盐	水	那	他	曾是	肿	喜欢	一个	气球	.

他吞下了太多海水，以至于身体像气球一样肿胀起来。

[haʊˈevə(r)] , [pɪˈnəʊkiəʊ] , [nɒt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] , [θruː] [hɪmˈself] [wʌns] [əˈgen] [ˈɪntuː]

However	,	Pinocchio	,	not	wishing	to	trust	him	too	much	,	threw	himself	once	again	into
然而	,	匹诺曹	,	不是	祝	到	相信	他	也	很多	,	扔	他自己	一次	再次	进入

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

然而，匹诺曹不愿太过信任他，于是再次跳入了大海。

[æz; əz][hiː; hi][swæm] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

As	he	swam	away	,	he	called	out	:
作为	他	游泳	离开	,	他	称为	出去	:

他游走时，边游边喊道：

“ [gʊd] - [baɪ] , [æliːdɔroʊ] , [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] ! ”

“	Good	-	by	,	Alidoro	,	good	luck	and	remember	me	to	the	family	!	”
“	好的	-	经过	,	阿里多罗	,	好的	运气	和	记住	我	到	这	家庭	!	”

“再见，阿里多罗，祝你好运，代我向家人问好！”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [pɪˈnəʊkiəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɒg] .

“	Good	-	by	,	little	Pinocchio	,	”	answered	the	Dog	.
“	好的	-	经过	,	小的	匹诺曹	,	”	回答	这	狗	.

“再见，小匹诺曹，”狗回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [deθ] .

“	A	thousand	thanks	for	having	saved	me	from	death	.
“	一个	千	谢谢	为了	拥有	已保存	我	从	死亡	.

“万分感谢你救我于死地。”

[juː; jʊ][dɪd][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [wɒt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtɜːnd] .

You	did	me	a	good	turn	,	and	,	in	this	world	,	what	is	given	is	always	returned	.
你	做过	我	一个	好的	转动	,	和	,	在	这	世界	,	什么	是	给定	是	总是	返回	.

你帮了我一个大忙，在这个世界上，付出总会有回报。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ˈkɒmz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] .

If	the	chance	comes	,	I	shall	be	there	.
如果	这	机会	来	,	我	将	是	那里	.

如果机会来了，我一定会去。

” [pɪˈnəʊkiəʊ] [went] [ɒn] [ˈswɪmɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

”	Pinocchio	went	on	swimming	close	to	shore	.
”	匹诺曹	去	在	游泳	关闭	到	支撑	.

“匹诺曹继续向岸边游去。”

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

At	last	he	thought	he	had	reached	a	safe	place	.
在	最后的	他	想法	他	有	达到	一个	安全的	地方	.

他终于以为自己到达了一个安全的地方。

[ˈglɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Glancing	up	and	down	the	beach	,
瞥了一眼	向上	和	向下	这	海滩	,

环顾海滩，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz] [ə; eɪ]['spaɪrəl][ɒv; əv] [sməʊk] .

he	saw	the	opening	of	a	cave	out	of	which	rose	a	spiral	of	smoke	.
他	锯	这	开幕	的	一个	洞穴	出去	的	哪个	玫瑰	一个	螺旋	的	抽烟	.

他看到一个洞口，从洞口升起一股螺旋状的烟雾。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪv] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

“	In	that	cave	,	”	he	said	to	himself	,	“	there	must	be	a	fire	.
”	在	那	洞穴	,	”	他	说	到	他自己	,	“	那里	必须	是	一个	火	.

“那个山洞里，”他自言自语道，“一定有火。”

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

So	much	the	better	.
所以	很多	这	更好的	.

这样更好。

[aɪl] [draɪ][maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɔːm] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel] —

I'll	dry	my	clothes	and	warm	myself	,	and	then	—	well	—
患病的	干燥	我的	衣服	和	温暖的	我	,	和	然后	—	出色地	—

我会把衣服烘干，暖和一下，然后——嗯——

” [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

”	His	mind	made	up	,	Pinocchio	swam	to	the	rocks	,	but	as	he	started	to
”	他的	头脑	制成	向上	,	匹诺曹	游泳	到	这	岩石	,	但	作为	他	开始	到

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

“匹诺曹下定决心，游向岩石，但当他开始攀爬时，

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] ['lɪftɪŋ] [hɪm] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

he	felt	something	under	him	lifting	him	up	higher	and	higher	.
他	毛毡	某物	在下面	他	举重	他	向上	更高	和	更高	.

他感觉身下有什么东西把他越抬越高。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	tried	to	escape	,	but	he	was	too	late	.
他	尝试	到	逃脱	,	但	他	曾是	也	晚的	.

他试图逃跑，但为时已晚。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][net] ,

To	his	great	surprise	,	he	found	himself	in	a	huge	net	,
到	他的	伟大的	惊喜	,	他	成立	他自己	在	一个	巨大的	网	,

令他大吃一惊的是，他发现自己身处一张巨大的网中。

[ə'mɪd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

amid	a	crowd	of	fish	of	all	kinds	and	sizes	,
之中	一个	人群	的	鱼	的	全部	种类	和	尺寸	,

在一群大小不一、种类繁多的鱼群中，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

who	were	fighting	and	struggling	desperately	to	free	themselves	.
WHO	是	斗争	和	挣扎	绝望地	到	自由的	他们自己	.

他们拼死抵抗，奋力挣脱束缚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

At	the	same	time	,	he	saw	a	Fisherman	come	out	of	the	cave	,
在	这	相同的	时间	,	他	锯	一个	渔夫	来	出去	的	这	洞穴	,

与此同时，他看见一个渔夫从山洞里走了出来。

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [səʊ] ['ʌgli] [ðæt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] ['mɒnstə(r)] .

a	Fisherman	so	ugly	that	Pinocchio	thought	he	was	a	sea	monster	.
一个	渔夫	所以	丑陋的	那	匹诺曹	想法	他	曾是	一个	海	怪物	.

一个丑陋到匹诺曹都以为他是海怪的渔夫。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][heə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] [ɒv; əv] [griːn] [grɑːs] .

In	place	of	hair	,	his	head	was	covered	by	a	thick	bush	of	green	grass	.
在	地方	的	头发	,	他的	头	曾是	涵盖	经过	一个	厚的	衬套	的	绿色的	草	.

他的头发不见了，取而代之的是一丛茂密的绿草。

[griːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [griːn] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [griːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Green	was	the	skin	of	his	body	,	green	were	his	eyes	,	green	was	the
绿色的	曾是	这	皮肤	的	他的	身体	,	绿色的	是	他的	眼睛	,	绿色的	曾是	这

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

他的身体皮肤是绿色的，他的眼睛是绿色的，他的腿也是绿色的，

[lɒŋ] [bɪəd] [ðæt] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

long	beard	that	reached	down	to	his	feet	.
长的	胡须	那	达到	向下	到	他的	脚	.

他留着长长的胡须，一直垂到脚踝。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['lɪzəd] [wɪð] [legz][ænd; ənd] [ɑːmz] .

He	looked	like	a	giant	lizard	with	legs	and	arms	.
他	看起来	喜欢	一个	巨大的	蜥蜴	和	腿	和	武器	.

他看起来像一只长着腿和胳膊的巨型蜥蜴。

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['pʊld] [ðə; ði][net] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] :

When	the	Fisherman	pulled	the	net	out	of	the	sea	,	he	cried	out	joyfully	:
什么时候	这	渔夫	拉	这	网	出去	的	这	海	,	他	哭	出去	欣喜地	:

渔夫把网从海里拉出来时，高兴地喊道：

“ ['blesɪd; blest] ['prɒvɪdəns] !

“	Blessed	Providence	!
”	蒙福	普罗维登斯	!

“感谢天意！”

[wʌns] [mɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɒv; əv] [fɪʃ] ! ”

Once	more	I'll	have	a	fine	meal	of	fish	!	”
一次	更多的	患病的	有	一个	美好的	一顿饭	的	鱼	!	”

我又要吃一顿美味的鱼大餐了！

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] !

“	Thank	Heaven	,	I'm	not	a	fish	!
”	感谢	天堂	,	我是	不是	一个	鱼	!

“感谢老天，我不是一条鱼！”

” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['traɪɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

”	said	Pinocchio	to	himself	,	trying	with	these	words	to	find	a	little	courage	.
”	说	匹诺曹	到	他自己	,	尝试	和	这些	字	到	寻找	一个	小的	勇气	.

“匹诺曹自言自语道，试图用这些话鼓起一点勇气。”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [tʊk] [ðə; ði][net][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ə; eɪ] [dɑːk] , ['gluːmi] ,

The	Fisherman	took	the	net	and	the	fish	to	the	cave	,	a	dark	,	gloomy	,
这	渔夫	采取	这	网	和	这	鱼	到	这	洞穴	,	一个	黑暗的	,	阴沉	,

['sməʊki] [pleɪs] .

smoky	place	.
烟	地方	.

渔夫带着渔网和鱼来到山洞里，那是一个黑暗、阴森、烟雾弥漫的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][pæn] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔɪl] ['sizl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sməʊki]['faɪə(r)] ,

In	the	middle	of	it	,	a	pan	full	of	oil	sizzled	over	a	smoky	fire	,
在	这	中间	的	它	,	一个	平底锅	满的	的	油	滋滋作响	超过	一个	烟	火	,

画面中央，一口盛满油的平底锅在冒着烟的火上滋滋作响。

['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ri'pel] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['tæləʊ] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [wʌnz] [breθ] .

sending **out** **a** **repelling** **odor** **of** **tallow** **that** **took** **away** **one's** **breath** **.**

发送 出去 一个 排斥 气味 的 脂 那 采取 离开 一个人的 气息 .

散发出令人作呕的牛油气味，呛得人喘不过气来。

" [naʊ] , [lets] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [tə'deɪ] , " [sed] [ðə; ði] [griːn]

" Now , let's see what kind of fish we have caught today , " said the Green

" 现在 , 我们来吧 看 什么 种类 的 鱼 我们 有 捕捉 今天 , " 说 这 绿色的

['fɪʃəmən] .

Fisherman .

渔夫 .

"现在，让我们看看今天我们捕到了什么鱼，"绿渔夫说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [speɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [net] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl]

He put a hand as big as a spade into the net and pulled out a handful

他 放 一个 手 作为 大的 作为 一个 铲 进入 这 网 和 拉 出去 一个 少数

[ɒv; əv] [m'ʌlɪts] .

of mullets .

的 鲻鱼 .

他把一只像铲子一样大的手伸进网里，捞出了一把鲻鱼。

" [faɪn] [m'ʌlɪts] , [ðiːz] !

" Fine mullets , these !

" 美好的 鲻鱼 , 这些 !

"这些鲻鱼真漂亮！"

" [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['smelɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

" he said , after looking at them and smelling them with pleasure .

" 他 说 , 后 寻找 在 他们 和 闻起来 他们 和 乐趣 .

"他看着它们，闻了闻，满意地说。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['empti] [tʌb] .

After that , he threw them into a large , empty tub .

后 那 , 他 扔 他们 进入 一个 大的 , 空的 浴缸 .

之后，他把它们扔进了一个大的空桶里。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] [pə'fɔːməns] .

Many times he repeated this performance .

许多 时代 他 重复 这 表现 .

他多次重复了这一表演。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [iːtʃ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] ,

As he pulled each fish out of the net ,

作为 他 拉 每个 鱼 出去 的 这 网 ,

他把每条鱼从网里拉出来时，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

his mouth watered with the thought of the good dinner coming , and he said :

他的 嘴 浇水 和 这 想法 的 这 好的 晚餐 未来 , 和 他 说 :

想到即将到来的美味晚餐，他口水都流出来了，于是说道：

" [faɪn] [fɪʃ] , [ðiːz] [beɪs] ! "

" Fine fish , these bass ! "

" 美好的 鱼 , 这些 低音 ! "

"这些鲈鱼真不错！"

" ['veri] ['teɪsti] , [ðiːz] ['waɪtˌfɪʃ] ! "

" Very tasty , these whitefish ! "

" 非常 可口 , 这些 白鱼 ! "

"这些白鱼真好吃！"

“ [dɪ'lɪʃəs] ['flaundə] , [ðiːz] ! ”
“ Delicious flounders , these ! ”
“ 可口的 比目鱼 , 这些 ! ”

“这些比目鱼真好吃！”

“ [wɒt] ['splendɪd] [kræbz] ! ”
“ What splendid crabs ! ”
“ 什么 灿烂 螃蟹 ! ”

“多么漂亮的螃蟹啊！”

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['æntʃəviz] , [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [stɪl] [ɒn] !
“ And these dear little anchovies , with their heads still on !
“ 和 这些 亲爱的 小的 凤尾鱼 , 和 他们的 头部 仍然 在 !

“还有这些可爱的小凤尾鱼，它们的头都还在呢！”

” [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ðɪ] [beɪs] , [ðə; ðɪ] ['flaundə] , [ðə; ðɪ] ['waɪtˌfɪʃ] ,
” As you can well imagine , the bass , the flounders , the whitefish ,
” 作为 你 能 出色地 想象 , 这 低音 , 这 比目鱼 , 这 白鱼 ,

正如你所想，鲈鱼、比目鱼、白鲑，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['æntʃəviz] [ɔːl] [went] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʌb] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [m'ʌlɪts]
and even the little anchovies all went together into the tub to keep the mullets
和 甚至 这 小的 凤尾鱼 全部 去 一起 进入 这 浴缸 到 保持 这 鲻鱼
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

就连小凤尾鱼也一起被放进桶里，陪伴鲻鱼。

[ðə; ðɪ][lɑːst][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [net] [wɒz; wəz] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
The last to come out of the net was Pinocchio .
这 最后的 到 来 出去 的 这 网 曾是 匹诺曹 .

最后一个从网里出来的是匹诺曹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [wɪð]
As soon as the Fisherman pulled him out , his green eyes opened wide with
作为 很快 作为 这 渔夫 拉 他 出去 , 他的 绿色的 眼睛 打开 宽的 和
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

渔夫刚把他拉上来，他那双绿色的眼睛就惊讶地睁大了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][fɪə(r)] :
and he cried out in fear :
和 他 哭 出去 在 害怕 :

他惊恐地喊了出来：

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ What kind of fish is this ?
“ 什么 种类 的 鱼 是 这 ?

这是什么鱼?

[aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't remember ever eating anything like it .
我 不 记住 曾经 吃 任何事物 喜欢 它 .

我记不清以前是否吃过类似的东西。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kləʊsli] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed]
” He looked at him closely and after turning him over and over , he said
” 他 看起来 在 他 密切 和 后 转弯 他 超过 和 超过 , 他 说
[æt; ət][lɑːst] :
at last :
在 最后的 :

他仔细地打量了他一番，反复翻来覆去地看了看，最后说道：

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] .
“ I understand .
“ 我 理解 .

“我明白。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kræb] !
He must be a crab !
他 必须 是 一个 螃蟹 !

他一定是只螃蟹!

” [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kræb] , [sed] [rɪ'zentfəli] :
” Pinocchio , mortified at being taken for a crab , said resentfully :
” 匹诺曹 , 羞愧难当 在 存在 已采取 为了 一个 螃蟹 , 说 怨恨地 :

匹诺曹被当成螃蟹，羞愧难当，愤愤不平地说:

“ [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
“ What nonsense !
“ 什么 废话 !

“胡说八道！”

[ə; eɪ][kræb] [ɪn'diːd] !
A crab indeed !
一个 螃蟹 的确 !

真是一只螃蟹!

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
I am no such thing .
我 是 不 这样的 事物 .

我绝非那样的人。

[bɪ'weə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː] !
Beware how you deal with me !
提防 如何 你 交易 和 我 !

小心你对待我的方式!

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] . ”
I am a Marionette , I want you to know . ”
我 是 一个 木偶 , 我 想 你 到 知道 . ”

我是一个木偶，我想让你知道。

“ [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
“ A Marionette ? ” asked the Fisherman .
“ 一个 木偶 ? ” 问 这 渔夫 .

“木偶？”渔夫问道。

“ [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [fɪʃ] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [kaɪnd]
“ I must admit that a Marionette fish is , for me , an entirely new kind
“ 我 必须 承认 那 一个 木偶 鱼 是 , 为了 我 , 一个 完全 新的 种类
[ɒv; əv] [fɪʃ] .
of fish .
的 鱼 .

“我必须承认，木偶鱼对我来说是一种全新的鱼类。”

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
So much the better .
所以 很多 这 更好的 .

这样更好。

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['relɪʃ] . ”
I'll eat you with greater relish . ”
患病的 吃 你 和 更大的 尽情享用 . ”

我会更加津津有味地吃掉你。

“ [iːt] [ˌem ˈiː] ?
“ Eat me ?
“ 吃 我 ?

“吃我？”

[bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ?
But can't you understand that I'm not a fish ?
但 不能 你 理解 那 我是 不是 一个 鱼 ?

但你难道不明白我不是鱼吗?

[kænt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] ? ”
Can't you hear that I speak and think as you do ? ”
不能 你 听到 那 我 说话 和 思考 作为 你 做 ? ”

难道你听不出来我说话的方式和想法跟你一样吗?

“ [ɪts] [truː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] ; “ [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
“ It's true , ” answered the Fisherman ; “ but since I see that you are a fish ,
“ 它是 真的 , ” 回答 这 渔夫 ; “ 但 自从 我 看 那 你 是 一个 鱼 ,

“没错，”渔夫回答说，“但既然我看出你是一条鱼，

[wel] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [θɪŋk] [æz; əz] [aɪ] [duː; də] , [aɪl] [triːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪˈspekt] . ”
well able to talk and think as I do , I'll treat you with all due respect . ”
出色地 有能力的 到 讲话 和 思考 作为 我 做 , 患病的 对待 你 和 全部 到期的 尊重 . ”

既然你具备和我一样的说话和思考能力，我一定会给予你应有的尊重。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ”
“ And that is — ”
“ 和 那 是 — ”

“那就是——”

“ [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [maɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪˈstiːm] ,
“ That , as a sign of my particular esteem ,
“ 那 , 作为 一个 符号 的 我的 特别的 尊重 ,

“以此表达我对你的特别敬意，

[aɪl] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
I'll leave to you the choice of the manner in which you are to be
患病的 离开 到 你 这 选择 的 这 方式 在 哪个 你 是 到 是

[kʊkt] .
cooked .
煮熟 .

至于你要以何种方式被烹饪，就由你来选择吧。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [fraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn] ,
Do you wish to be fried in a pan ,
做 你 希望 到 是 油煎 在 一个 平底锅 ,

你愿意被放在平底锅里煎吗?

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [prɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] [wɪð] [təˈmɑːtəʊ] [sɔːs] ? ”
or do you prefer to be cooked with tomato sauce ? ”
或者 做 你 更喜欢 到 是 煮熟 和 番茄 酱 ? ”

或者您更喜欢用番茄酱烹制?

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [pɪˈnəʊkiəʊ] , “ [ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [tʃuːz] ,
“ To tell you the truth , ” answered Pinocchio , “ if I must choose ,
“ 到 告诉 你 这 真相 , ” 回答 匹诺曹 , “ 如果 我 必须 选择 ,

“说实话，”匹诺曹回答说，“如果非要我选择的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [ˈrɑːðə(r)] [gəʊ] [friː]
I should much rather go free
我 应该 很多 相当 去 自由的

我宁愿获得自由。

[səʊ][aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ！ ”
so **I** **may** **return** **home** **！** **”**
所以 我 可能 返回 家 ！ ”

这样我就可以回家了！

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fuːlɪŋ] ？
“ **Are** **you** **fooling** **？**
” 是 你 愚弄 ？

你在开玩笑吗？

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reə(r)] [fɪʃ] ？
Do **you** **think** **that** **I** **want** **to** **lose** **the** **opportunity** **to** **taste** **such** **a** **rare** **fish** **？**
做 你 思考 那 我 想 到 失去 这 机会 到 品尝 这样的 一个 稀有的 鱼 ？

你觉得我会错过品尝这种珍稀鱼类的机会吗？

[ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [fɪʃ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['veri] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['siːz] .
A **Marionette** **fish** **does** **not** **come** **very** **often** **to** **these** **seas** **.**
一个 木偶 鱼 做 不是 来 非常 经常 到 这些 海域 .

木偶鱼并不常出现在这片海域。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Leave **it** **to** **me** **.**
离开 它 到 我 .

交给我吧。

[aɪl] [fraɪ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][pæn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .
I'll **fry** **you** **in** **the** **pan** **with** **the** **others** **.**
患病的 炒 你 在 这 平底锅 和 这 其他的 .

我会把你和其他人一起煎了。

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I **know** **you'll** **like** **it** **.**
我 知道 你会 喜欢 它 .

我知道你会喜欢的。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][faɪnd] [wʌn'self] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .
It's **always** **a** **comfort** **to** **find** **oneself** **in** **good** **company** **.**
它是 总是 一个 舒适 到 寻找 自己 在 好的 公司 .

能和良朋益友在一起总是令人感到欣慰。

” [ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] [ˌmæriə'net] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [weɪl] [ænd; ənd][beg] .
” **The** **unlucky** **Marionette** **,** **hearing** **this** **,** **began** **to** **cry** **and** **wail** **and** **beg** **.**
” 这 倒霉 木偶 , 听力 这 , 开始 到 哭 和 哀号 和 求 .

“可怜的木偶听到这话，开始哭泣、哀嚎、乞求。”

[wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [hiː; hi] [sed] :
With **tears** **streaming** **down** **his** **cheeks** **,** **he** **said** **:**
和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 , 他 说 :

他泪流满面地说：

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ！
“ **How** **much** **better** **it** **would** **have** **been** **for** **me** **to** **go** **to** **school** **!**
” 如何 很多 更好的 它 会 有 到过 为了 我 到 去 到 学校 ！

“如果我能去上学该有多好啊！”

[aɪ][dɪd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['pleɪˌmeɪts] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
I **did** **listen** **to** **my** **playmates** **and** **now** **I** **am** **paying** **for** **it** **!**
我 做过 听 到 我的 玩伴 和 现在 我 是 付费 为了 它 ！

我听了小伙伴们的话，现在我要为此付出代价了！

[əʊ] ！
Oh **!**
哦 ！

哦！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [laɪk][æn; ən] [iːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪm] ,
" And as he struggled and squirmed like an eel to escape from him ,
" 和 作为 他 挣扎 和 扭动着身子 喜欢 一个 鳗鱼 到 逃脱 从 他 ,

“当他像鳗鱼一样挣扎扭动想要逃离他时，

[ðə; ði] [griːn] ['fɪʃəmən] [tʊk] [ə; eɪ] [staʊt] [kɔːd] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,
the Green Fisherman took a stout cord and tied him hand and foot ,
这 绿色的 渔夫 采取 一个 肥硕 绳索 和 系 他 手 和 脚 ,

绿衣渔夫拿了一根粗绳，把他的手脚都绑了起来。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌb] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and threw him into the bottom of the tub with the others .
和 扔 他 进入 这 底部 的 这 浴缸 和 这 其他的 .

然后把他和其他人一起扔进了浴缸底部。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bəʊl] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
Then he pulled a wooden bowl full of flour out of a cupboard and started
然后 他 拉 一个 木制的 碗 满的 的 面粉 出去 的 一个 橱柜 和 开始
[tuː; tə][rəʊl][ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
to roll the fish into it ,
到 卷 这 鱼 进入 它 ,

然后他从橱柜里拿出一个装满面粉的木碗，开始把鱼在面粉里滚来滚去。

[wʌn][baɪ][wʌn] .
one by one .
一 经过 一 .

逐个。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][pæn] .
When they were white with it , he threw them into the pan .
什么时候 他们 是 白色的 和 它 , 他 扔 他们 进入 这 平底锅 .

当它们被染成白色时，他就把它们扔进了锅里。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [ɔɪl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [m'ʌlɪts] , [ðə; ði] [beɪs] ['fɒləʊd] ,
The first to dance in the hot oil were the mullets , the bass followed ,
这 第一的 到 舞蹈 在 这 热的 油 是 这 鲻鱼 , 这 低音 随后 ,

最先下水的是鲻鱼，鲈鱼紧随其后。

[ðen] [ðə; ði] ['waɪtˌfɪʃ] , [ðə; ði] ['flaundə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æntʃəviz] .
then the whitefish , the flounders , and the anchovies .
然后 这 白鱼 , 这 比目鱼 , 和 这 凤尾鱼 .

然后是白鱼、比目鱼和凤尾鱼。

[pɪ'nəʊkiˌoʊz] [tɜːn] [keɪm] [lɑːst] .
Pinocchio's turn came last .
匹诺曹的 转动 来了 最后的 .

匹诺曹的回合最后进行。

['siːɪŋ] [hɪm'self] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [deθ] ([ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] !)
Seeing himself so near to death (and such a horrible death !)
看到 他自己 所以 靠近 到 死亡 (和 这样的 一个 可怕 死亡 !)

看到自己离死亡如此之近（而且死状如此惨烈！）

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [səʊ] [wɪð] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [vɔɪs] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

he	began	to	tremble	so	with	fright	that	he	had	no	voice	left	with	which	to
他	开始	到	颤抖	所以	和	惊吓	那	他	有	不	嗓音	左边	和	哪个	到

[beg] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

beg	for	his	life	.
求	为了	他的	生活	.

他吓得浑身颤抖，连求饶的力气都没有了。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [biˈsiːtʃ] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	poor	boy	beseeched	only	with	his	eyes	.
这	贫穷的	男生	恳求	仅有的	和	他的	眼睛	.

可怜的孩子只能用眼神乞求。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [griːn] ['fɪʃəmən] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ,

But	the	Green	Fisherman	,	not	even	noticing	that	it	was	he	,
但	这	绿色的	渔夫	,	不是	甚至	注意到	那	它	曾是	他	,

但绿衣渔夫甚至没有注意到那就是他自己，

[tɜːnd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [meɪd]

turned	him	over	and	over	in	the	flour	until	he	looked	like	a	Marionette	made
转向	他	超过	和	超过	在	这	面粉	直到	他	看起来	喜欢	一个	木偶	制成

[ɒv; əv] [tʃɔːk] .

of	chalk	.
的	粉笔	.

把他翻来覆去地裹上面粉，直到他看起来像个用粉笔做的木偶。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] . . .

Then	he	took	him	by	the	head	and	.	.	.
然后	他	采取	他	经过	这	头	和	.	.	.

然后他抓住他的头.....

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	29
章	-

第29章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feriz] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [hɪm] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ]

Pinocchio	returns	to	the	Fairy's	house	and	she	promises	him	that	,	on	the	morrow
匹诺曹	返回	到	这	仙女的	房子	和	她	承诺	他	那	,	在	这	明天

,

,

,

匹诺曹回到仙女家，仙女向他承诺，明天，

[hiː; hi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

he	will	cease	to	be	a	Marionette	and	become	a	boy	.
他	将要	停止	到	是	一个	木偶	和	变得	一个	男生	.

他将不再是木偶，而会变成一个男孩。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['kɒfi] - [ænd; ənd] - [mɪlk] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

A	wonderful	party	of	coffee	-	and	-	milk	to	celebrate	the	great	event	.
一个	精彩的	派对	的	咖啡	-	和	-	牛奶	到	庆祝	这	伟大的	事件	.

为了庆祝这一盛事，我们举办了一场精彩的咖啡牛奶派对。

['maɪndfl] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [sed] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

Mindful	of	what	the	Fisherman	had	said	,	Pinocchio	knew	that	all	hope	of	being
正念	的	什么	这	渔夫	有	说	,	匹诺曹	知道	那	全部	希望	的	存在

[seɪvd] [hæd; həd] [gɒn] .

saved	had	gone	.
已保存	有	已消失	.

想起渔夫的话，匹诺曹知道自己获救的希望已经破灭了。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['məʊmənt] .

He	closed	his	eyes	and	waited	for	the	final	moment	.
他	关闭	他的	眼睛	和	等待	为了	这	最终的	片刻	.

他闭上双眼，等待着最后一刻的到来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , [keɪm] ['rʌnɪŋ]

Suddenly	,	a	large	Dog	,	attracted	by	the	odor	of	the	boiling	oil	,	came	running
突然	,	一个	大的	狗	,	吸引	经过	这	气味	的	这	沸腾	油	,	来了	跑步

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

into	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

突然，一只大狗被沸油的气味吸引，跑进了山洞。

“ [get] [aʊt] !

“	Get	out	!
”	得到	出去	!

“出去!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['θretnɪŋli] [ænd; ənd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [huː]

”	cried	the	Fisherman	threateningly	and	still	holding	onto	the	Marionette	,	who
”	哭	这	渔夫	威胁地	和	仍然	保持	到	这	木偶	,	WHO

[wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊə(r)] .

was	all	covered	with	flour	.
曾是	全部	涵盖	和	面粉	.

“渔夫威胁地喊道，手里还抓着那个浑身沾满面粉的木偶。”

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]

But	the	poor	Dog	was	very	hungry	,	and	whining	and	wagging	his
但	这	贫穷的	狗	曾是	非常	饥饿的	,	和	抱怨	和	摇尾巴	他的

[teɪl] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] :

tail	,	he	tried	to	say	:
尾巴	,	他	尝试	到	说	:

但是可怜的狗狗非常饿，它呜咽着，摇着尾巴，试图说:

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][ɪn] [piːs] . ”

“	Give	me	a	bite	of	the	fish	and	I'll	go	in	peace	.	”
”	给	我	一个	咬	的	这	鱼	和	患病的	去	在	和平	.	”

“给我一口鱼，我就能平安离开。”

“ [get] [aʊt] , [ai] [seɪ] !

“	Get	out	,	I	say	!
”	得到	出去	,	我	说	!

“滚出去！”

” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

”	repeated	the	Fisherman	.
”	重复	这	渔夫	.

“渔夫重复道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dɒg][ə; eɪ] [kɪk] .

And	he	drew	back	his	foot	to	give	the	Dog	a	kick	.
和	他	画	后退	他的	脚	到	给	这	狗	一个	踢	.

他抬起脚，准备踢那条狗。

[ðen] [ðə; ði][dɒg] , [huː] , ['biːɪŋ] ['riːəli] ['hʌŋgri] , [wʊd] [teɪk] [nəʊ][rɪ'fjuːz(ə)l] ,

Then	the	Dog	,	who	,	being	really	hungry	,	would	take	no	refusal	,
然后	这	狗	,	WHO	,	存在	真的	饥饿的	,	会	拿	不	拒绝	,

然后，那条饿极了的狗，不接受任何拒绝，

[tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [b'eəd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [fæŋz] .

turned	in	a	rage	toward	the	Fisherman	and	bared	his	terrible	fangs	.
转向	在	一个	愤怒	朝向	这	渔夫	和	裸露	他的	糟糕的	獠牙	.

他怒气冲冲地转向渔夫，露出了可怕的獠牙。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['seɪɪŋ] : “ [seɪv] [ˌem 'iː] ,

And	at	that	moment	,	a	pitiful	little	voice	was	heard	saying	:	“	Save	me	,
和	在	那	片刻	,	一个	可怜	小的	嗓音	曾是	听到	说	:	“	节省	我	,

就在这时，一个凄惨的细小声音传来：“救救我，

[æliːdɔroʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [aɪ][fraɪ] !

Alidoro	;	if	you	don't	,	I	fry	!
阿里多罗	; 如果	你	不	,	我	炒	!	

Alidoro；如果你不这么做，我就把你烤了！

” [ðə; ðɪ][dɒg] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] [pɪ'noʊkiˌoʊz] [vɔɪs] .

”	The	Dog	immediately	recognized	Pinocchio's	voice	.
”	这	狗	立即地	认可	匹诺曹的	嗓音	.

“那只狗立刻认出了匹诺曹的声音。”

[greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] -

Great	was	his	surprise	to	find	that	the	voice	came	from	the	little	flour	-
伟大的	曾是	他的	惊喜	到	寻找	那	这	嗓音	来了	从	这	小的	面粉	-

['kʌvəd] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

covered	bundle	that	the	Fisherman	held	in	his	hand	.
涵盖	捆	那	这	渔夫	握住	在	他的	手	.

他大吃一惊地发现，声音竟然是从渔夫手里拿着的那个裹着面粉的小包裹里发出来的。

[ðen] [wɒt] [dɪd][hiː; hɪ][duː; də] ?

Then	what	did	he	do	?
然后	什么	做过	他	做	?

然后他做了什么?

[wɪð] [wʌn] [greɪt] [liːp] , [hiː; hɪ][grɑːsp, græsp] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ,

With	one	great	leap	,	he	grasped	that	bundle	in	his	mouth	and	,
和	一	伟大的	飞跃	,	他	抓住	那	捆	在	他的	嘴	和	,

他纵身一跃，用嘴叼住了那捆东西，然后

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [laɪk]

holding	it	lightly	between	his	teeth	,	ran	through	the	door	and	disappeared	like
保持	它	轻轻	之间	他的	牙齿	,	跑	通过	这	门	和	消失	喜欢

[ə; eɪ] [flæʃ] !

a	flash	!
一个	闪光	!

他用牙齿轻轻叼着它，冲出门去，像闪电一样消失了！

[ðə; ðɪ] ['fɪʃəmən] , ['æŋgri][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] [snætʃt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ræn]

The	Fisherman	,	angry	at	seeing	his	meal	snatched	from	under	his	nose	,	ran
这	渔夫	,	生气的	在	看到	他的	一顿饭	抢夺	从	在下面	他的	鼻子	,	跑

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][dɒg] ,

after	the	Dog	,
后	这	狗	,

渔夫眼睁睁看着自己眼皮底下的食物被狗抢走，气得追着狗跑去。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [meɪd] [hɪm] [stɒp][ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] .

but	a	bad	fit	of	coughing	made	him	stop	and	turn	back	.
但	一个	坏的	合身	的	咳嗽	制成	他	停止	和	转动	后退	.

但一阵剧烈的咳嗽让他停下脚步，转身往回走。

['miːnwaɪl] , [æliːdɔroʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Meanwhile	,	Alidoro	,	as	soon	as	he	had	found	the	road	which	led	to	the
同时	,	阿里多罗	,	作为	很快	作为	他	有	成立	这	路	哪个	引领	到	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

与此同时，阿里多罗一找到通往村庄的路，

[stɒpt] [ænd; ənd] [drɒpt] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

stopped	and	dropped	Pinocchio	softly	to	the	ground	.
停止	和	掉落	匹诺曹	轻轻	到	这	地面	.

他停了下来，轻轻地把匹诺曹放到地上。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ai][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	How	much	I	do	thank	you	!	”	said	the	Marionette	.
”	如何	很多	我	做	感谢	你	!	”	说	这	木偶	.

“我真是太感谢你了！”木偶说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dɒg] .

“	It	is	not	necessary	,	”	answered	the	Dog	.
”	它	是	不是	必要的	,	”	回答	这	狗	.

“没必要，”狗回答道。

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː][wʌns] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnd] .

“	You	saved	me	once	,	and	what	is	given	is	always	returned	.
”	你	已保存	我	一次	,	和	什么	是	给定	是	总是	返回	.

“你救过我一次，付出终有回报。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . ”

We	are	in	this	world	to	help	one	another	.	”
我们	是	在	这	世界	到	帮助	一	其他	.	”

我们来到这个世界是为了互相帮助。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðæt] [keɪv] ? ”

“	But	how	did	you	get	in	that	cave	?	”
”	但	如何	做过	你	得到	在	那	洞穴	?	”

“可是你是怎么进入那个山洞的？”

“ [ai][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd][mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] ,

“	I	was	lying	here	on	the	sand	more	dead	than	alive	,
”	我	曾是	说谎	这里	在	这	沙	更多的	死的	比	活	,

“我当时躺在沙滩上，奄奄一息。”

[wen] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [fraɪd] [fɪʃ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

when	an	appetizing	odor	of	fried	fish	came	to	me	.
什么时候	一个	令人垂涎的	气味	的	油煎	鱼	来了	到	我	.

这时，一股诱人的炸鱼香味扑面而来。

[ðæt] ['əʊdə(r)] ['tɪk(ə)ld] [maɪ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

That	odor	tickled	my	hunger	and	I	followed	it	.
那	气味	挠痒	我的	饥饿	和	我	随后	它	.

那香味勾起了我的食欲，我循着香味而去。

[əʊ] , [ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ! ”

Oh	,	if	I	had	come	a	moment	later	!	”
哦	,	如果	我	有	来	一个	片刻	之后	!	”

唉，要是我晚来一会儿就好了！

“ [doʊnt] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [weɪld] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [stɪl] [tremblɪŋ] [wɪð] [fraɪt] .

“	Don't	speak	about	it	,	”	wailed	Pinocchio	,	still	trembling	with	fright	.
”	不	说话	关于	它	,	”	哀嚎	匹诺曹	,	仍然	发抖	和	惊吓	.

“别说了！”匹诺曹哭喊道，仍然吓得浑身发抖。

“ [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“	Don't	say	a	word	.
”	不	说	一个	单词	.

“一个字都别说。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fraɪd] , ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd]
If **you** **had** **come** **a** **moment** **later** **,** **I** **would** **be** **fried** **,** **eaten** **,** **and** **digested**
如果 你 有 来 一个 片刻 之后 , 我 会 是 油煎 , 吃 , 和 消化
[baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
by **this** **time** **.**
经过 这 时间 .

如果你晚来一会儿，我现在恐怕已经被烤熟、吃掉、消化掉了。

[brɜːr] !
Brrrrrr **!**
嘶嘶嘶 !

嘶嘶嘶!

[aɪ] ['ʃɪvə(r)] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I **shiver** **at** **the** **mere** **thought** **of** **it** **.**
我 颤抖 在 这 仅仅 想法 的 它 .

光是想到这件事我就不寒而栗。

" [æliːdɔroʊ] ['lɑːfɪŋli] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [huː] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪli] ,
" **Alidoro** **laughingly** **held** **out** **his** **paw** **to** **the** **Marionette** **,** **who** **shook** **it** **heartily** **,**
" 阿里多罗 笑着 握住 出去 他的 爪子 到 这 木偶 , WHO 摇晃 它 衷心地 ,

“阿里多罗笑着向木偶伸出爪子，木偶热情地握住了他的爪子。”

['fiːlɪŋ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] .
feeling **that** **now** **he** **and** **the** **Dog** **were** **good** **friends** **.**
感觉 那 现在 他 和 这 狗 是 好的 朋友们 .

他感觉自己和狗狗现在成了好朋友。

[ðen] [ðeɪ] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [went] [həʊm] .
Then **they** **bid** **each** **other** **good** **-** **by** **and** **the** **Dog** **went** **home** **.**
然后 他们 出价 每个 其他 好的 - 经过 和 这 狗 去 家 .

然后他们互相道别，狗狗回家了。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [left] [ə'ləʊn] , [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [nɪə(r)][baɪ] ,
Pinocchio **,** **left** **alone** **,** **walked** **toward** **a** **little** **hut** **near** **by** **,**
匹诺曹 , 左边 独自的 , 步行 朝向 一个 小的 小屋 靠近 经过 ,

匹诺曹独自一人，走向附近的一间小木屋。

[weə(r)] [æn; ən][əʊld][mæn][sæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
where **an** **old** **man** **sat** **at** **the** **door** **sunning** **himself** **,** **and** **asked** **:**
在哪里 一个 老的 男人 卫星 在 这 门 日光浴 他自己 , 和 问 :

一位老人坐在门口晒太阳，问道：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [gʊd] [mæn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
“ **Tell** **me** **,** **good** **man** **,** **have** **you** **heard** **anything** **of** **a** **poor** **boy** **with** **a**
" 告诉 我 , 好的 男人 , 有 你 听到 任何事物 的 一个 贫穷的 男生 和 一个
['wuːndɪd] [hed] ,
wounded **head** **,**
受伤 头 ,

“好心人，告诉我，你有没有听说过一个头部受伤的可怜男孩？”

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['juːdʒiːn] ? ”
whose **name** **was** **Eugene** **?** **”**
谁 姓名 曾是 尤金 ? ”

尤金是谁?

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [hʌt] [ænd; ənd] [naʊ] — ”
“ **The** **boy** **was** **brought** **to** **this** **hut** **and** **now** **—** **”**
" 这 男生 曾是 带来 到 这 小屋 和 现在 — ”

“这孩子被带到这间小屋里，现在——”

“ [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ded] ?
“ Now he is dead ?
” 现在 他 是 死的 ?

“他现在死了吗？”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sɒrəʊfəli] .
” Pinocchio interrupted sorrowfully .
” 匹诺曹 中断 悲伤地 .

“匹诺曹悲伤地打断道。”

“ [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə'laɪv][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] . ”
“ No , he is now alive and he has already returned home . ”
” 不 , 他 是 现在 活 和 他 有 已经 返回 家 . ”

“不，他现在还活着，已经回家了。”

“ ['riːəli] ? ['riːəli] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
“ Really ? Really ? ” cried the Marionette , jumping around with joy .
” 真的 ? 真的 ? ” 哭 这 木偶 , 跳 大约 和 喜悦 .

“真的吗？真的吗？”木偶高兴地跳来跳去，喊道。

“ [ðen] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] ? ”
“ Then the wound was not serious ? ”
” 然后 这 伤口 曾是 不是 严肃的 ? ”

“那么伤势并不严重？”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɔːt(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
“ But it might have been — and even mortal , ” answered the old man ,
” 但 它 可能 有 到过 — 和 甚至 凡人 , ” 回答 这 老的 男人 ,

“但那或许是——甚至是凡人的，”老人回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bʊk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] . ”
“ for a heavy book was thrown at his head . ”
” 为了 一个 重的 书 曾是 抛掷 在 他的 头 . ”

“因为有人用一本厚重的书砸到了他的头上。”

“ [ænd; ənd] [huː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ And who threw it ? ”
” 和 WHO 扔 它 ? ”

“是谁扔的？”

“ [ə; eɪ] ['skuːlmeɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɪ'nəʊkiəʊ] . ”
“ A schoolmate of his , a certain Pinocchio . ”
” 一个 同学 的 他的 , 一个 肯定 匹诺曹 . ”

“他的一个同学，名叫匹诺曹。”

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [pɪ'nəʊkiəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [fein] ['ɪgnərəns] .
“ And who is this Pinocchio ? ” asked the Marionette , feigning ignorance .
” 和 WHO 是 这 匹诺曹 ? ” 问 这 木偶 , 假装 无知 .

“这位匹诺曹是谁？”木偶装作不知情地问道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] , [ə; eɪ][træmp] , [ə; eɪ] [striːt] ['ɜːtʃɪn] — ”
“ They say he is a mischief - maker , a tramp , a street urchin — ”
” 他们 说 他 是 一个 恶作剧 - 制造商 , 一个 流浪汉 , 一个 街道 顽童 — ”

“他们说他是个捣蛋鬼，是个流浪汉，是个街头顽童——”

“ ['kæləmni] !
**“ Calumnies ! **
” 诽谤 !

“诽谤！

[ɔːl] ['kæləmni] ! ”
All calumnies ! ”
全部 诽谤 ! ”

全是诽谤！

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [pɪ'nəʊkiəʊ] ? ”
“ Do you know this Pinocchio ? ”
“ 做 你 知道 这 匹诺曹 ? ”

你认识匹诺曹吗?

“ [baɪ] [saɪt] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
“ By sight ! ” answered the Marionette .
“ 经过 视线 ! ” 回答 这 木偶 .

“凭眼睛看！”木偶回答道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ And what do you think of him ? ” asked the old man .
“ 和 什么 做 你 思考 的 他 ? ” 问 这 老的 男人 .

“你觉得他怎么样？”老人问道。

“ [ai] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , [fɒnd] [ɒv; əv] ['stʌdi] , [ə'biːdiənt] , [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ I think he's a very good boy , fond of study , obedient , kind to his Father ,
“ 我 思考 他是 一个 非常 好的 男生 , 喜爱 的 学习 , 听话 , 种类 到 他的 父亲 ,

“我认为他是个非常好的孩子，喜欢学习，听话，对父亲也很孝顺。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl] ['fæməli] —
and to his whole family —
和 到 他的 所有的 家庭 —

以及他的全家——

” [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'nɔːməs] [laɪz] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
” As he was telling all these enormous lies about himself ,
” 作为 他 曾是 讲述 全部 这些 巨大的 谎言 关于 他自己 ,

“当他编造所有这些关于自己的弥天大谎时，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Pinocchio touched his nose and found it twice as long as it should be .
匹诺曹 感动 他的 鼻子 和 成立 它 两次 作为 长的 作为 它 应该 是 .

匹诺曹摸了摸自己的鼻子，发现它比正常长度长了一倍。

[skeəd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :
Scared out of his wits , he cried out :
害怕的 出去 的 他的 智慧 , 他 哭 出去 :

他吓得魂飞魄散，大叫道:

“ [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [gʊd] [mæn] !
“ Don't listen to me , good man !
“ 不 听 到 我 , 好的 男人 !

“别听我的，好人！”

[ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [sed] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [truː] [æt; ət][ɔːl] .
All the wonderful things I have said are not true at all .
全部 这 精彩的 事物 我 有 说 是 不是 真的 在 全部 .

我之前说的所有美好的话都不是真的。

[ai] [nəʊ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['feləʊ] , ['leɪzi][ænd; ənd]
I know Pinocchio well and he is indeed a very wicked fellow , lazy and
我 知道 匹诺曹 出色地 和 他 是 的确 一个 非常 邪恶 同伴 , 懒惰的 和
[ˌdɪsə'biːdiənt] ,
disobedient ,
忤 ,

我非常了解匹诺曹，他确实是个非常邪恶、懒惰又不听话的家伙。

[huː] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
who instead of going to school , runs away with his playmates to have a
WHO 反而 的 去 到 学校 , 跑步 离开 和 他的 玩伴 到 有 一个
[gʊd] [taɪm] .
good time .
好的 时间 .

他没有去上学，而是和玩伴们一起逃跑去玩耍。

" [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] , [hɪz; ɪz][nəʊz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
" At this speech , his nose returned to its natural size .
" 在 这 演讲 , 他的 鼻子 返回 到 它是 自然的 尺寸 .

“说完这番话，他的鼻子恢复了原本的大小。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [peɪl] ?
“ Why are you so pale ?
“ 为什么 是 你 所以 苍白 ?

你为什么脸色这么苍白?

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .
" the old man asked suddenly .
" 这 老的 男人 问 突然 .

“老人突然问道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
“ Let me tell you .
“ 让 我 告诉 你 .

让我告诉你。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [rʌbd] [maɪ'self] [ə'genst] [ə; eɪ] ['njuːli] ['peɪntɪd] [wɔːl] , " [hiː; hi][laɪd; liːd] ,
Without knowing it , I rubbed myself against a newly painted wall , " he lied ,
没有 会心 它 , 我 摩擦 我 反对 一个 新 绘 墙 , " 他 撒谎了 ,

“我不自知地蹭到了新粉刷的墙壁，”他撒谎道。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] .
ashamed to say that he had been made ready for the frying pan .
羞愧 到 说 那 他 有 到过 制成 准备好 为了 这 煎炸 平底锅 .

羞愧地说，他已经做好了上吊的准备。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brɪtʃɪz]
“ What have you done with your coat and your hat and your breeches
“ 什么 有 你 完毕 和 你的 外套 和 你的 帽子 和 你的 马裤
? "
? "
? "

“你的外套、帽子和马裤都放哪儿了？”

“ [aɪ] [met] [θiːvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɔb] [ˌem 'iː] .
“ I met thieves and they robbed me .
“ 我 遇见 窃贼 和 他们 被抢劫 我 .

“我遇到了小偷，他们抢劫了我。”

[tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][suːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
Tell me , my good man , have you not , perhaps , a little suit to give me ,
告诉 我 , 我的 好的 男人 , 有 你 不是 , 也许 , 一个 小的 套装 到 给 我 ,

告诉我，好心人，你有没有一件小西装可以送给我?

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [həʊm] ? "
so that I may go home ? "
所以 那 我 可能 去 家 ? "

这样我就可以回家了吗?

“ [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kiːp] [hɒps] .

“	**My**	**boy**	**,**	**as**	**for**	**clothes**	**,**	**I**	**have**	**only**	**a**	**bag**	**in**	**which**	**I**	**keep**	**hops**	**.**
”	我的	男生	,	作为	为了	衣服	,	我	有	仅有的	一个	包	在	哪个	我	保持	酒花	.

“孩子，至于衣服，我只有一个装啤酒花的袋子。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**you**	**want**	**it**	**,**	**take**	**it**	**.**
如果	你	想	它	,	拿	它	.

想要就拿。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

There	**it**	**is**	**.**
那里	它	是	.

找到了。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

”	**Pinocchio**	**did**	**not**	**wait**	**for**	**him**	**to**	**repeat**	**his**	**words**	**.**
	匹诺曹	做过	不是	等待	为了	他	到	重复	他的	字	.

“匹诺曹不等他重复一遍话就开口了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] ,

He	**took**	**the**	**bag**	**,**	**which**	**happened**	**to**	**be**	**empty**	**,**
他	采取	这	包	,	哪个	发生	到	是	空的	,

他接过包，结果发现包是空的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,

and	**after**	**cutting**	**a**	**big**	**hole**	**at**	**the**	**top**	**and**	**two**	**at**	**the**	**sides**	**,**
和	后	切割	一个	大的	洞	在	这	顶部	和	二	在	这	侧面	,

在顶部开一个大洞，两侧各开一个洞之后，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ʃɜːt] .

he	**slipped**	**into**	**it**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**shirt**	**.**
他	滑倒了	进入	它	作为	如果	它	是	一个	衬衫	.

他像穿衬衫一样轻松地穿上了它。

['laɪtli] [klæd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Lightly	**clad**	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**started**	**out**	**toward**	**the**	**village**	**.**
轻轻	覆膜	作为	他	曾是	,	他	开始	出去	朝向	这	村庄	.

他衣着单薄，便朝着村庄走去。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .

Along	**the**	**way**	**he**	**felt**	**very**	**uneasy**	**.**
沿着	这	方式	他	毛毡	非常	不安	.

一路上他都感到非常不安。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['teɪkɪŋ] [tuː] [steps] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

In	**fact**	**he**	**was**	**so**	**unhappy**	**that**	**he**	**went**	**along**	**taking**	**two**	**steps**	**forward**	**and**	
在	事实	他	曾是	所以	不开心	那	他	去	沿着	采取	二	步骤	向前	和	

[wʌn] [bæk] ,

one	**back**	**,**
一	后退	,

事实上，他非常不开心，以至于他前进了两步，后退了一步。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	**as**	**he**	**went**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**
和	作为	他	去	他	说	到	他自己	:

他边走边自言自语：

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [feɪs] [maɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feəri] ?

“	**How**	**shall**	**I**	**ever**	**face**	**my**	**good**	**little**	**Fairy**	**?**
	如何	将	我	曾经	脸	我的	好的	小的	仙女	?

我该如何面对我善良的小仙女呢?

[wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem 'iː] ?

What	**will**	**she**	**say**	**when**	**she**	**sees**	**me**	**?**
什么	将要	她	说	什么时候	她	看到	我	?

她见到我会说什么?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [fə'gɪv] [ðɪs] [lɑːst] [trɪk] [ɒv; əv] [maɪn] ?

Will	**she**	**forgive**	**this**	**last**	**trick**	**of**	**mine**	**?**
将要	她	原谅	这	最后的	诡计	的	矿	?

她会原谅我这最后一个伎俩吗?

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][woʊnt] .

I	**am**	**sure**	**she**	**won't**	**.**
我	是	当然	她	惯于	.

我确信她不会。

[əʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][woʊnt] .

Oh	**,**	**no**	**,**	**she**	**won't**	**.**
哦	,	不	,	她	惯于	.

哦，不，她不会的。

[ænd; ənd][ai] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['juːʒuəl] !

And	**I**	**deserve**	**it**	**,**	**as**	**usual**	**!**
和	我	应得	它	,	作为	通常	!

我一如既往地值得!

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rɑːskl] , [faɪn] [ɒn] ['prɒmɪsɪz] [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)] [kiːp] !

For	**I**	**am**	**a**	**rascal**	**,**	**fine**	**on**	**promises**	**which**	**I**	**never**	**keep**	**!**
为了	我	是	一个	恶棍	,	美好的	在	承诺	哪个	我	绝不	保持	!

因为我是一个无赖，擅长许诺却从不兑现!

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

"	**He**	**came**	**to**	**the**	**village**	**late**	**at**	**night**	**.**
"	他	来了	到	这	村庄	晚的	在	夜晚	.

他深夜来到村子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]

It	**was**	**so**	**dark**	**he**	**could**	**see**	**nothing**
它	曾是	所以	黑暗的	他	可以	看	没有什么

外面太黑了，他什么也看不见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['pɪtʃfɔːk] .

and	**it**	**was**	**raining**	**pitchforks**	**.**
和	它	曾是	下雨	干草叉	.

当时天上掉下来的是干草叉。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['feriz] [haʊs] , ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði]

Pinocchio	**went**	**straight**	**to**	**the**	**Fairy's**	**house**	**,**	**firmly**	**resolved**	**to**	**knock**	**at**	**the**
匹诺曹	去	直的	到	这	仙女的	房子	,	牢牢	已解决	到	敲	在	这

[dɔː(r)] .

door	**.**
门	.

匹诺曹径直来到仙女家，下定决心要敲响那扇门。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [lɒst] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

When	**he**	**found**	**himself**	**there**	**,**	**he**	**lost**	**courage**	**and**	**ran**	**back**	**a**	**few**	**steps**	**.**
什么时候	他	成立	他自己	那里	,	他	丢失的	勇气	和	跑	后退	一个	很少	步骤	.

当他发现自己身处那里时，他失去了勇气，往后跑了几步。

[ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][ræn] [bæk] .

A	**second**	**time**	**he**	**came**	**to**	**the**	**door**	**and**	**again**	**he**	**ran**	**back**	**.**
一个	第二	时间	他	来了	到	这	门	和	再次	他	跑	后退	.

他第二次来到门口，然后又跑了回去。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] .

A	third	time	he	repeated	his	performance	.
一个	第三	时间	他	重复	他的	表现	.

他第三次重复了同样的表演。

[ðə; ðɪ] [fɔːθ] [taɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,

The	fourth	time	,	before	he	had	time	to	lose	his	courage	,
这	第四	时间	,	前	他	有	时间	到	失去	他的	勇气	,

第四次，在他来不及失去勇气之前，

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ] ['nɒkə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

he	grasped	the	knocker	and	made	a	faint	sound	with	it	.
他	抓住	这	敲击器	和	制成	一个	头晕的	声音	和	它	.

他拿起门环，轻轻敲了一下。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	waited	and	waited	and	waited	.
他	等待	和	等待	和	等待	.

他等啊等啊等。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf]['aʊə(r)] ,

Finally	,	after	a	full	half	hour	,
最后	,	后	一个	满的	一半	小时	,

终于，在整整半个小时之后，

[ə; eɪ] [tɒp] - [flɔː(r)] ['wɪndəʊ] ([ðə; ðɪ] [haʊs] [hæd; həd][fɔː(r)] ['stɔːriz]) ['əʊpənd] [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [sɔː]

a	top	-	floor	window	(	the	house	had	four	stories	)	opened	and	Pinocchio	saw
一个	顶部	-	地面	窗户	(	这	房子	有	四	故事	)	打开	和	匹诺曹	锯

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [snaɪl] [lʊk] [aʊt] .

a	large	Snail	look	out	.
一个	大的	蜗牛	看	出去	.

顶楼的一扇窗户（这栋房子有四层楼）打开了，匹诺曹看到一只大蜗牛向外张望。

[ə; eɪ]['taɪni] [laɪt] [gləu] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

A	tiny	light	glowed	on	top	of	her	head	.
一个	微小的	光	发光	在	顶部	的	她	头	.

她头顶上亮起一盏微弱的灯。

“ [huː] [nɔk] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['aʊə(r)] ?

“	Who	knocks	at	this	late	hour	?
“	WHO	敲门声	在	这	晚的	小时	?

谁会在这么晚的时候敲门?

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

”	she	called	.
”	她	称为	.

她喊道。

“ [ɪz][ðə; ðɪ] ['feəri] [həʊm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] .

“	Is	the	Fairy	home	?	”	asked	the	Marionette	.
“	是	这	仙女	家	?	”	问	这	木偶	.

“仙女在家吗？”木偶问道。

“ [ðə; ðɪ] ['feəri] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

“	The	Fairy	is	asleep	and	does	not	wish	to	be	disturbed	.
“	这	仙女	是	睡着了	和	做	不是	希望	到	是	不安	.

“仙女睡着了，不想被打扰。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

Who	are	you	?	”
WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] . ”
“ It is I . ”
“ 它 是 我 . ”

“是我。”

“ [huz] [ai] ? ”
“ Who's I ? ”
“ 谁是 我 ? ”

“我是谁？”

“ [pɪ'nəʊkiəʊ] . ”
“ Pinocchio . ”
“ 匹诺曹 . ”

《匹诺曹》。

“ [huː] [ɪz] [pɪ'nəʊkiəʊ] ? ”
“ Who is Pinocchio ? ”
“ WHO 是 匹诺曹 ? ”

“匹诺曹是谁？”

“ [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ; [ðə; ði][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['feriz] [haʊs] . ”
“ The Marionette ; the one who lives in the Fairy's house . ”
“ 这 木偶 ; 这 一 WHO 生活 在 这 仙女的 房子 . ”

“木偶；住在仙女屋里的那个木偶。”

“ [əʊ] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪl] .
“ Oh , I understand , ” said the Snail .
“ 哦 , 我 理解 , ” 说 这 蜗牛 .

“哦，我明白了，”蜗牛说。

“ [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
“ Wait for me there .
“ 等待 为了 我 那里 .

“在那儿等我。”

[aɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
I'll come down to open the door for you . ”
患病的 来 向下 到 打开 这 门 为了 你 . ”

我下来给你开门。

“ ['hʌri] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld] . ”
“ Hurry , I beg of you , for I am dying of cold . ”
“ 匆忙 , 我 求 的 你 , 为了 我 是 垂死 的 寒冷的 . ”

“快点，求求你，我快要冻死了。”

“ [maɪ] [bɔɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sneɪl] [ænd; ənd] [sneɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
“ My boy , I am a snail and snails are never in a hurry .
“ 我的 男生 , 我 是 一个 蜗牛 和 蜗牛 是 绝不 在 一个 匆忙 .

“我的孩子，我是一只蜗牛，蜗牛从来不着急。”

” [æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] , [tuː] ['aʊəz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [kləʊzd] .
” An hour passed , two hours ; and the door was still closed .
” 一个 小时 通过了 , 二 小时 ; 和 这 门 曾是 仍然 关闭 .

“一个小时过去了，两个小时过去了；门仍然关着。”

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][reɪn][ɒn]
Pinocchio , who was trembling with fear and shivering from the cold rain on
匹诺曹 , WHO 曾是 发抖 和 害怕 和 瑟瑟发抖 从 这 寒冷的 雨 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

匹诺曹吓得浑身发抖，背上被冰冷的雨水打得瑟瑟发抖。

[nɒkt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ðɪs] [taɪm] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

knocked	a	second	time	,	this	time	louder	than	before	.
敲门	一个	第二	时间	,	这	时间	更大声	比	前	.

他又敲了一遍，这次声音比之前更大。

[æt; ət] [ðæt] ['sekənd] [nɒk] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [sneɪl] [lʊkt] [aʊt] .

At	that	second	knock	,	a	window	on	the	third	floor	opened	and	the	same	Snail	looked	out	.
在	那	第二	敲	,	一个	窗户	在	这	第三	地面	打开	和	这	相同的	蜗牛	看起来	出去	.

随着第二次敲门声，三楼的一扇窗户开了，那只蜗牛向外望去。

“ [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [sneɪl] , ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stri:t] .

“	Dear	little	Snail	,	”	cried	Pinocchio	from	the	street	.
”	亲爱的	小的	蜗牛	,	”	哭	匹诺曹	从	这	街道	.

“可怜的小蜗牛！”匹诺曹在街上喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [tu:] ['aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !

“	I	have	been	waiting	two	hours	for	you	!
”	我	有	到过	等待	二	小时	为了	你	!

“我已经等了你两个小时了！”

[ænd; ənd] [tu:] ['aʊəz] [ɒn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [tu:] [j'iəz] .

And	two	hours	on	a	dreadful	night	like	this	are	as	long	as	two	years	.
和	二	小时	在	一个	可怕	夜晚	喜欢	这	是	作为	长的	作为	二	年	.

在这样一个可怕的夜晚，两个小时感觉就像两年那么漫长。

['hʌri] , [pli:z] ! ”

Hurry	,	please	!	”
匆忙	,	请	!	”

快点！

“ [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [sneɪl] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:m] , ['pi:sf(ə)l] [vɔɪs] , “ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ,

“	My	boy	,	”	answered	the	Snail	in	a	calm	,	peaceful	voice	,	“	my	dear	boy	,
”	我的	男生	,	”	回答	这	蜗牛	在	一个	冷静的	,	和平	嗓音	,	”	我的	亲爱的	男生	,

“我的孩子，”蜗牛用平静祥和的声音回答道，“我亲爱的孩子，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sneɪl] [ænd; ənd] [sneɪlz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

I	am	a	snail	and	snails	are	never	in	a	hurry	.
我	是	一个	蜗牛	和	蜗牛	是	绝不	在	一个	匆忙	.

我是一只蜗牛，蜗牛从来不着急。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kləʊzd] .

”	And	the	window	closed	.
”	和	这	窗户	关闭	.

“然后窗户关上了。”

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['mɪdnaɪt] [strʌk] ; [ðen] [wʌn] [ə'klɑ:k] — [tu:] [ə'klɑ:k] .

A	few	minutes	later	midnight	struck	;	then	one	o'clock	—	two	o'clock	.
一个	很少	分钟	之后	午夜	击	;	然后	一	点钟	—	二	点钟	.

几分钟后，午夜钟声敲响；然后是1点钟——2点钟。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] !

And	the	door	still	remained	closed	!
和	这	门	仍然	剩余	关闭	!

门依然紧闭着！

[ðen] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['lu:zɪŋ] [ɔ:l] ['peɪʃ(ə)ns] , [græbd] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

Then	Pinocchio	,	losing	all	patience	,	grabbed	the	knocker	with	both	hands	,
然后	匹诺曹	,	输	全部	耐心	,	抓住	这	敲击器	和	两个都	双手	,

于是，匹诺曹彻底失去了耐心，双手抓住了门环。

['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ænd; ənd] [striːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

fully	**determined**	**to**	**awaken**	**the**	**whole**	**house**	**and**	**street**	**with**	**it**	**.**
完全	决定	到	觉醒	这	所有的	房子	和	街道	和	它	.

决心要用它唤醒整栋房子和整条街。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**touched**	**the**	**knocker**	**,**	**however**	**,**
作为	很快	作为	他	感动	这	敲击器	,	然而	,

然而，他刚一碰到门环，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [iːl] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

it	**became**	**an**	**eel**	**and**	**wiggled**	**away**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
它	成为	一个	鳗鱼	和	扭动	离开	进入	这	黑暗	.

它变成了一条鳗鱼，扭动着身子消失在黑暗中。

“ ['riːəli] ? ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [blaɪnd] [wɪð] [reɪdʒ] .

“	**Really**	**?**	**”**	**cried**	**Pinocchio**	**,**	**blind**	**with**	**rage**	**.**
“	真的	?	”	哭	匹诺曹	,	瞎的	和	愤怒	.

“真的吗？”匹诺曹怒吼道，气得眼睛都睁不开。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] [ɪz] [gɒn] , [aɪ][kæn; kən] [stɪl] [juːz][maɪ] [fiːt] .

“	**If**	**the**	**knocker**	**is**	**gone**	**,**	**I**	**can**	**still**	**use**	**my**	**feet**	**.**
“	如果	这	敲击器	是	已消失	,	我	能	仍然	使用	我的	脚	.

“即使门环没了，我仍然可以走路。”

” [hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ][məʊst] ['sɒləm] [kɪk] .

”	**He**	**stepped**	**back**	**and**	**gave**	**the**	**door**	**a**	**most**	**solemn**	**kick**	**.**
”	他	步	后退	和	给予	这	门	一个	最多	庄严	踢	.

他后退一步，用力一脚踹开了门。

[hiː; hi] [kɪkt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][leg]

He	**kicked**	**so**	**hard**	**that**	**his**	**foot**	**went**	**straight**	**through**	**the**	**door**	**and**	**his**	**leg**
他	踢	所以	难的	那	他的	脚	去	直的	通过	这	门	和	他的	腿

['fɒləʊd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [niː] .

followed	**almost**	**to**	**the**	**knee**	**.**
随后	几乎	到	这	膝盖	.

他一脚踢得太猛，脚直接穿过了门，腿也几乎踢到了膝盖。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] [tʌg] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

No	**matter**	**how**	**he**	**pulled**	**and**	**tugged**	**,**	**he**	**could**	**not**	**pull**	**it**	**out**	**.**
不	事情	如何	他	拉	和	拉扯	,	他	可以	不是	拉	它	出去	.

无论他怎么拉扯，都拔不出来。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [æz; əz] [ɪf] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	**he**	**stayed**	**as**	**if**	**nailed**	**to**	**the**	**door**	**.**
那里	他	入住	作为	如果	钉子	到	这	门	.

他像被钉在门上一样，呆立在那里。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

Poor	**Pinocchio**	**!**
贫穷的	匹诺曹	!

可怜的匹诺曹！

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]

The	**rest**	**of**	**the**	**night**	**he**	**had**	**to**	**spend**	**with**	**one**	**foot**	**through**	**the**	**door**
这	休息	的	这	夜晚	他	有	到	花费	和	一	脚	通过	这	门

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	**the**	**other**	**one**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	这	其他	一	在	这	空气	.

剩下的夜晚，他只能一只脚踏在门外，另一只脚悬在空中。

[æz; əz] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['faɪnəli] ['əʊpənd] .

As	dawn	was	breaking	,	the	door	finally	opened	.
作为	黎明	曾是	打破	,	这	门	最后	打开	.

黎明破晓时，大门终于打开了。

[ðæt] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [sneɪl] ,

That	brave	little	animal	,	the	Snail	,
那	勇敢的	小的	动物	,	这	蜗牛	,

那只勇敢的小动物，蜗牛，

[hæd; həd]['teɪkən][ɪg'zæktli][naɪn] ['aʊəz] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

had	taken	exactly	nine	hours	to	go	from	the	fourth	floor	to	the	street	.
有	已采取	确切地	九	小时	到	去	从	这	第四	地面	到	这	街道	.

从四楼走到街上，一共花了九个小时。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɹ'eɪsd] !

How	she	must	have	raced	!
如何	她	必须	有	比赛	!

她当时一定跑得非常快!

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði]

“	What	are	you	doing	with	your	foot	through	the	door	?	”	she	asked	the
“	什么	是	你	正在做	和	你的	脚	通过	这	门	?	”	她	问	这

[ˌmæriə'net] , ['lɑːfɪŋ] .

Marionette	,	laughing	.
木偶	,	笑	.

“你这只脚伸出门外干什么？”她笑着问木偶。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

“	It	was	a	misfortune	.
“	它	曾是	一个	不幸	.

“这是一场不幸。”

[woʊnt] [juː; jʊ][traɪ] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [sneɪl] , [tuː; tə] [friː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] ? ”

Won't	you	try	,	pretty	little	Snail	,	to	free	me	from	this	terrible	torture	?	”
惯于	你	尝试	,	漂亮的	小的	蜗牛	,	到	自由的	我	从	这	糟糕的	酷刑	?	”

漂亮的小蜗牛，你难道不想帮我摆脱这可怕的折磨吗?

“ [maɪ] [bɔɪ] , [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [wʌn] . ”

“	My	boy	,	we	need	a	carpenter	here	and	I	have	never	been	one	.	”
“	我的	男生	,	我们	需要	一个	木匠	这里	和	我	有	绝不	到过	一	.	”

“孩子，我们这儿需要一个木匠，但我从来就没做过木匠。”

“ [ɑːsk][ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ! ”

“	Ask	the	Fairy	to	help	me	!	”
“	问	这	仙女	到	帮助	我	!	”

“请仙女帮帮我！”

“ [ðə; ði] ['feəri] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] . ”

“	The	Fairy	is	asleep	and	does	not	want	to	be	disturbed	.	”
“	这	仙女	是	睡着了	和	做	不是	想	到	是	不安	.	”

“仙女睡着了，不想被打扰。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [laɪk] [ðɪs] ? ”

“	But	what	do	you	want	me	to	do	,	nailed	to	the	door	like	this	?	”
“	但	什么	做	你	想	我	到	做	,	钉子	到	这	门	喜欢	这	?	”

“可是你想让我像这样被钉在门上怎么办？”

“ [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][ænts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] . ”

“	Enjoy	yourself	counting	the	ants	which	are	passing	by	.	”
“	享受	你自己	计数	这	蚂蚁	哪个	是	通过	经过	.	”

“尽情数数路过的蚂蚁吧。”

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [feɪnt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] . ”

“	**Bring**	**me**	**something**	**to**	**eat**	**,**	**at**	**least**	**,**	**for**	**I**	**am**	**faint**	**with**	**hunger**	**.**	**”**
”	带来	我	某物	到	吃	,	在	至少	,	为了	我	是	头晕的	和	饥饿	.	”

“至少给我弄点吃的来，我饿得快要晕过去了。”

“ [ɪ'miːdiətli] !

“	**Immediately**	**!**
”	立即地	!

“立即地！

” [ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

”	**In**	**fact**	**,**	**after**	**three**	**hours**	**and**	**a**	**half**	**,**
”	在	事实	,	后	三	小时	和	一个	一半	,

“事实上，三个半小时后，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [treɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Pinocchio	**saw**	**her**	**return**	**with**	**a**	**silver**	**tray**	**on**	**her**	**head**	**.**
匹诺曹	锯	她	返回	和	一个	银	托盘	在	她	头	.

匹诺曹看到她头上顶着一个银托盘回来了。

[ɒn] [ðə; ði] [treɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bred] , [rəʊst] ['tʃɪkɪn] , [fruːt] .

On	**the**	**tray**	**there**	**was**	**bread**	**,**	**roast**	**chicken**	**,**	**fruit**	**.**
在	这	托盘	那里	曾是	面包	,	烤	鸡	,	水果	.

托盘上放着面包、烤鸡和水果。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['brekfəst] [ðə; ði] ['feəri] [sendz] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪl] .

“	**Here**	**is**	**the**	**breakfast**	**the**	**Fairy**	**sends**	**to**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Snail**	**.**
”	这里	是	这	早餐	这	仙女	发送	到	你	,	”	说	这	蜗牛	.

“这是仙女送给你的早餐，”蜗牛说。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

At	**the**	**sight**	**of**	**all**	**these**	**good**	**things**	**,**	**the**	**Marionette**	**felt**	**much**	**better**	**.**
在	这	视线	的	全部	这些	好的	事物	,	这	木偶	毛毡	很多	更好的	.

看到这些美好的事物，木偶感觉好多了。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ɒn] ['teɪstɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ,

What	**was**	**his**	**disgust**	**,**	**however**	**,**	**when**	**on**	**tasting**	**the**	**food**	**,**
什么	曾是	他的	厌恶	,	然而	,	什么时候	在	品尝	这	食物	,

然而，当他尝到食物时，他却感到无比厌恶。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bred] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [tʃɔːk] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ,

he	**found**	**the**	**bread**	**to**	**be**	**made**	**of**	**chalk**	**,**	**the**	**chicken**	**of**	**cardboard**	**,**
他	成立	这	面包	到	是	制成	的	粉笔	,	这	鸡	的	纸板	,

他发现面包是用粉笔做的，鸡是用纸板做的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [fruːt] [ɒv; əv] ['kʌlәd] ['æləbɑːstə(r)] !

and	**the**	**brilliant**	**fruit**	**of**	**colored**	**alabaster**	**!**
和	这	杰出的	水果	的	有色	雪花石膏	!

还有那色彩斑斓、宛如雪花石膏般美丽的果实！

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] ,

He	**wanted**	**to**	**cry**	**,**	**he**	**wanted**	**to**	**give**	**himself**	**up**	**to**	**despair**	**,**
他	通缉	到	哭	,	他	通缉	到	给	他自己	向上	到	绝望	,

他想哭，他想让自己陷入绝望。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

he	**wanted**	**to**	**throw**	**away**	**the**	**tray**	**and**	**all**	**that**	**was**	**on**	**it**	**.**
他	通缉	到	扔	离开	这	托盘	和	全部	那	曾是	在	它	.

他想把托盘和上面所有的东西都扔掉。

[ɪn'sted] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][peɪn][ɔː(r)] ['wiːknəs] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

Instead	**,**	**either**	**from**	**pain**	**or**	**weakness**	**,**	**he**	**fell**	**to**	**the**	**floor**	**in**	**a**	**dead**	**faint**	**.**
反而	,	任何一个	从	疼痛	或者	弱点	,	他	跌倒	到	这	地面	在	一个	死的	头晕的	.

然而，他却因疼痛或虚弱而昏倒在地。

[wen] [hiː; hi][riˈgein, riː-][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

When	he	regained	his	senses	,
什么时候	他	恢复	他的	感官	,

当他恢复意识时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [nɪə(r)][hɪm] .

he	found	himself	stretched	out	on	a	sofa	and	the	Fairy	was	seated	near	him	.
他	成立	他自己	拉伸	出去	在	一个	沙发	和	这	仙女	曾是	坐着	靠近	他	.

他发现自己躺在沙发上，仙女就坐在他旁边。

“ [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ][aɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [hɪm] .

“	This	time	also	I	forgive	you	,	”	said	the	Fairy	to	him	.
“	这	时间	还	我	原谅	你	,	”	说	这	仙女	到	他	.

“这一次我也原谅你了，”仙女对他说。

“ [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] .

“	But	be	careful	not	to	get	into	mischief	again	.
“	但	是	小心	不是	到	得到	进入	恶作剧	再次	.

“但要小心，不要再惹是生非了。”

” [pɪˈnəʊkiəʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

”	Pinocchio	promised	to	study	and	to	behave	himself	.
”	匹诺曹	承诺	到	学习	和	到	表现	他自己	.

“匹诺曹答应好好学习，并且要守规矩。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

And	he	kept	his	word	for	the	remainder	of	the	year	.
和	他	保留	他的	单词	为了	这	余	的	这	年	.

在剩下的时间里，他都信守了承诺。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [pɑːst] [fɜːst] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [igˌzæmiˈneiʃənz] ,

At	the	end	of	it	,	he	passed	first	in	all	his	examinations	,
在	这	结尾	的	它	,	他	通过了	第一的	在	全部	他的	考试	,

最后，他所有考试都名列前茅。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [sed] [tuː; tə][hɪm] ['hæpɪli] :

and	his	report	was	so	good	that	the	Fairy	said	to	him	happily	:
和	他的	报告	曾是	所以	好的	那	这	仙女	说	到	他	快乐地	:

他的汇报写得非常好，仙女高兴地对他说：

“ [təˈmɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [wɪl] [kʌm] [truː] . ”

“	Tomorrow	your	wish	will	come	true	.	”
“	明天	你的	希望	将要	来	真的	.	”

“明天你的愿望就会实现。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	And	what	is	it	?	”
“	和	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [təˈmɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmæriəˈnet] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] .

“	Tomorrow	you	will	cease	to	be	a	Marionette	and	will	become	a	real	boy	.
“	明天	你	将要	停止	到	是	一个	木偶	和	将要	变得	一个	真实的	男生	.

“明天你将不再是木偶，而会成为一个真正的男孩。”

” [pɪˈnəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ] .

”	Pinocchio	was	beside	himself	with	joy	.
”	匹诺曹	曾是	旁	他自己	和	喜悦	.

“匹诺曹高兴得不知所措。”

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['skuːlmeit] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent]

All	his	friends	and	schoolmates	must	be	invited	to	celebrate	the	great	event
全部	他的	朋友们	和	同学	必须	是	受邀	到	庆祝	这	伟大的	事件

!

!

!

必须邀请他的所有朋友和同学来庆祝这个盛事！

[ðə; ði] ['feəri] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [kʌps] [ɒv; əv] ['kɒfi] - [ænd; ənd] - [mɪlk] [ænd; ənd]

The	Fairy	promised	to	prepare	two	hundred	cups	of	coffee	-	and	-	milk	and
这	仙女	承诺	到	准备	二	百	杯子	的	咖啡	-	和	-	牛奶	和

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [təʊst] ['bʌtəd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

four	hundred	slices	of	toast	buttered	on	both	sides	.
四	百	切片	的	吐司	涂黄油的	在	两个都	侧面	.

仙女答应准备两百杯牛奶咖啡和四百片两面都涂上黄油的吐司。

[ðə; ði] [deɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌn] , [bʌt; bət] —

The	day	promised	to	be	a	very	gay	and	happy	one	,	but	—
这	天	承诺	到	是	一个	非常	同性恋	和	快乐的	一	,	但	—

原本应该是非常欢乐的一天，但是——

[ʌn'lʌkɪli] , [ɪn] [ə; eɪ] [mɛriːənɛts] [laɪf] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [spɔɪl]

Unluckily	,	in	a	Marionette's	life	there's	always	a	BUT	which	is	apt	to	spoil
不幸的是	,	在	一个	木偶	生活	有	总是	一个	但	哪个	是	易于	到	剧透

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

不幸的是，在木偶的生活中总会有一个“但是”，而这个“但是”往往会毁掉一切。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER 30

章 -

第三十章

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [rʌnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tɒɪz] [wɪð]

Pinocchio	,	instead	of	becoming	a	boy	,	runs	away	to	the	Land	of	Toys	with
匹诺曹	,	反而	的	成为	一个	男生	,	跑步	离开	到	这	土地	的	玩具	和

[hɪz; ɪz] [frend] , [læmp] - [wɪk] .

his	friend	,	Lamp	-	Wick	.
他的	朋友	,	灯	-	威克	.

匹诺曹没有变成男孩，而是和他的朋友灯芯一起逃到了玩具王国。

['kʌmɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'praɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feriz] [wɜːdz] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm]

Coming	at	last	out	of	the	surprise	into	which	the	Fairy's	words	had	thrown	him
未来	在	最后的	出去	的	这	惊喜	进入	哪个	这	仙女的	字	有	抛掷	他

,

,

,

他终于从仙女的话语所带来的震惊中回过神来，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .

Pinocchio	asked	for	permission	to	give	out	the	invitations	.
匹诺曹	问	为了	允许	到	给	出去	这	邀请函	.

匹诺曹请求允许他分发邀请函。

“ [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [tuː; tə] [tə'mɔːroʊz] ['pɑːti] .

“	Indeed	,	you	may	invite	your	friends	to	tomorrow's	party	.
“	的确	,	你	可能	邀请	你的	朋友们	到	明天	派对	.

“当然，你可以邀请你的朋友参加明天的聚会。”

['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] .

Only	**remember**	**to**	**return**	**home**	**before**	**dark**	**.**
仅有的	记住	到	返回	家	前	黑暗的	.

记住一定要在天黑前回家。

[du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? ”

Do	**you**	**understand**	**?**	**”**
做	你	理解	?	”

你明白吗? ”

“ [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	**I'll**	**be**	**back**	**in**	**one**	**hour**	**without**	**fail**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Marionette**	**.**
”	患病的	是	后退	在	一	小时	没有	失败	,	”	回答	这	木偶	.

“我一定会在一个小时后回来,”木偶回答道。

“ [teɪk] [keə(r)] , [pɪ'nəʊkiəʊ] !

“	**Take**	**care**	**,**	**Pinocchio**	**!**
”	拿	关心	,	匹诺曹	!

“保重，匹诺曹！”

[bɔɪz] [gɪv] ['prɒmɪsɪz] ['veri] ['i:zəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [æz; əz] ['i:zəli] [fə'get] [ðem; ðəm] . ”

Boys	**give**	**promises**	**very**	**easily**	**,**	**but**	**they**	**as**	**easily**	**forget**	**them**	**.**	**”**
男孩们	给	承诺	非常	容易地	,	但	他们	作为	容易地	忘记	他们	.	”

男孩很容易许诺，但也很容易忘记。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] .

“	**But**	**I**	**am**	**not**	**like**	**those**	**others**	**.**
”	但	我	是	不是	喜欢	那些	其他的	.

但我跟其他人不一样。

[wen] [ai] [gɪv] [maɪ] [wɜ:d] [ai] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] . ”

When	**I**	**give**	**my**	**word**	**I**	**keep**	**it**	**.**	**”**
什么时候	我	给	我的	单词	我	保持	它	.	”

我言出必行。

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] .

“	**We**	**shall**	**see**	**.**
”	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ][du:; də] [ˌdɪsə'beɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə]['sʌfə(r)] , [nɒt] ['eniwʌn] [els] . ”

In	**case**	**you**	**do**	**disobey**	**,**	**you**	**will**	**be**	**the**	**one**	**to**	**suffer**	**,**	**not**	**anyone**	**else**	**.**	**”**
在	案件	你	做	违	,	你	将要	是	这	一	到	遭受	,	不是	任何人	别的	.	”

如果你不服从，受苦的只会是你，不会是其他人。

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
”	为什么	?	”

“为什么? ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɔɪz] [hu:] [du:; də] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['eldəz] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] . ”

“	**Because**	**boys**	**who**	**do**	**not**	**listen**	**to**	**their**	**elders**	**always**	**come**	**to**	**grief**	**.**	**”**
”	因为	男孩们	WHO	做	不是	听	到	他们的	长者	总是	来	到	悲伤	.	”

“因为不听长辈话的男孩总是会遭遇不幸。”

“ [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [hæv; həv] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [bʌt; bət][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [ə'beɪ] . ”

“	**I**	**certainly**	**have**	**,**	**”**	**said**	**Pinocchio**	**,**	**“**	**but**	**from**	**now**	**on**	**,**	**I**	**obey**	**.**	**”**
”	我	当然	有	,	”	说	匹诺曹	,	“	但	从	现在	在	,	我	服从	.	”

“我当然有,”匹诺曹说，“但从现在起，我服从。”

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .

“	**We**	**shall**	**see**	**if**	**you**	**are**	**telling**	**the**	**truth**	**.**
”	我们	将	看	如果	你	是	讲述	这	真相	.

“我们会看看你是不是在说谎。”

" [wɪˈðaʊt] ['ædɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] , [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] [beɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]

"	Without	adding	another	word	,	the	Marionette	bade	the	good	Fairy	good	-	by	,	and
"	没有	添加	其他	单词	,	这	木偶	巴德	这	好的	仙女	好的	-	经过	,	和

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

singing	and	dancing	,
歌唱	和	跳舞	,

“木偶一言不发，向善良的仙女道别，然后载歌载舞地离开了。”

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

he	left	the	house	.
他	左边	这	房子	.

他离开了家。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] .

In	a	little	more	than	an	hour	,	all	his	friends	were	invited	.
在	一个	小的	更多的	比	一个	小时	,	全部	他的	朋友们	是	受邀	.

一个多小时后，他的所有朋友都被邀请了。

[sʌm; səm] [əkˈseptɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['glædli] .

Some	accepted	quickly	and	gladly	.
一些	公认	迅速地	和	乐意	.

有些人很快欣然接受了。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kəuks] ,

Others	had	to	be	coaxed	,
其他的	有	到	是	哄骗	,

其他人则需要哄劝。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [təʊst] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bʌtəd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

but	when	they	heard	that	the	toast	was	to	be	buttered	on	both	sides	,
但	什么时候	他们	听到	那	这	吐司	曾是	到	是	涂黄油的	在	两个都	侧面	,

但当他们听说吐司两面都要涂黄油时，

[ðeɪ] [ɔːl] [endid] [baɪ] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] [pliːz]

they	all	ended	by	accepting	the	invitation	with	the	words	,	“	We'll	come	to	please
他们	全部	结束	经过	接受	这	邀请	和	这	字	,	“	出色地	来	到	请

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

最后，他们都接受了邀请，并说道：“我们会尽力让您满意。”

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] , [əˈmʌŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	Now	it	must	be	known	that	,	among	all	his	friends	,
"	现在	它	必须	是	已知	那	,	之中	全部	他的	朋友们	,

“现在必须说明的是，在他所有的朋友中，

[pɪˈnəʊkiəʊ] [hæd; həd] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] .

Pinocchio	had	one	whom	he	loved	most	of	all	.
匹诺曹	有	一	谁	他	喜爱	最多	的	全部	.

匹诺曹最爱的人只有一个。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rəʊmiəʊ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] [læmp] - [wɪk] ,

The	boy's	real	name	was	Romeo	,	but	everyone	called	him	Lamp	-	Wick	,
这	男孩们	真实的	姓名	曾是	罗密欧	,	但	每个人	称为	他	灯	-	威克	,

男孩的真名叫罗密欧，但大家都叫他灯芯。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wəʊbɪgɒn] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm] .

for	he	was	long	and	thin	and	had	a	woebegone	look	about	him	.
为了	他	曾是	长的	和	薄的	和	有	一个	悲惨的	看	关于	他	.

因为他身材高瘦，一副愁容满面的样子。

[læmp] - [wɪk] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['leɪzɪɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)]

Lamp	-	Wick	was	the	laziest	boy	in	the	school	and	the	biggest	mischief	-	maker
灯	-	威克	曾是	这	最懒惰的	男生	在	这	学校	和	这	最大	恶作剧	-	制造商

, [bʌt; bət] [pɪ'nəʊkiəʊ] [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] .

,	but	Pinocchio	loved	him	dearly	.
,	但	匹诺曹	喜爱	他	亲爱的	.

灯芯是学校里最懒惰、最爱捣蛋的男孩，但匹诺曹却非常爱他。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ,

That	day	,	he	went	straight	to	his	friend's	house	to	invite	him	to	the	party	,
那	天	,	他	去	直的	到	他的	朋友们	房子	到	邀请	他	到	这	派对	,

那天，他直接去了朋友家，邀请他参加聚会。

[bʌt; bət] [læmp] - [wɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

but	Lamp	-	Wick	was	not	at	home	.
但	灯	-	威克	曾是	不是	在	家	.

但灯芯不在家。

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [θɜːd] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	went	a	second	time	,	and	again	a	third	,	but	still	without	success	.
他	去	一个	第二	时间	,	和	再次	一个	第三	,	但	仍然	没有	成功	.

他去了第二次，又去了第三次，但仍然没有成功。

[weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ?

Where	could	he	be	?
在哪里	可以	他	是	?

他会在哪里呢?

[pɪ'nəʊkiəʊ] [sɜːrtʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [hɪm]

Pinocchio	searched	here	and	there	and	everywhere	,	and	finally	discovered	him
匹诺曹	搜索	这里	和	那里	和	到处	,	和	最后	发现	他

['haɪdɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['wægən] .

hiding	near	a	farmer's	wagon	.
隐藏	靠近	一个	农民的	车皮	.

匹诺曹四处寻找，最后发现他躲在一辆农夫的马车附近。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

“	What	are	you	doing	there	?	”	asked	Pinocchio	,	running	up	to	him	.
“	什么	是	你	正在做	那里	?	”	问	匹诺曹	,	跑步	向上	到	他	.

“你在那里做什么？”匹诺曹一边跑向他一边问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [straɪk] [tuː; tə][gəʊ] — ”

“	I	am	waiting	for	midnight	to	strike	to	go	—	”
“	我	是	等待	为了	午夜	到	罢工	到	去	—	”

“我正在等待午夜钟声敲响，然后出发——”

“ [weə(r)] ? ”

“	Where	?	”
“	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“ [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ! ”

“	Far	,	far	away	!	”
“	远的	,	远的	离开	!	”

“遥远的地方！ ”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ”

“	And	I	have	gone	to	your	house	three	times	to	look	for	you	!	”
“	和	我	有	已消失	到	你的	房子	三	时代	到	看	为了	你	!	”

“我已经三次到你家找你了！ ”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ? ”

“	What	did	you	want	from	me	?	”
”	什么	做过	你	想	从	我	?	”

“你到底想从我这里得到什么？”

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?

“	Haven't	you	heard	the	news	?
”	还没有	你	听到	这	消息	?

你没听说吗?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [gʊd] [lʌk] [ɪz][maɪn] ? ”

Don't	you	know	what	good	luck	is	mine	?	”
不	你	知道	什么	好的	运气	是	矿	?	”

难道你不知道我的好运是什么滋味吗?

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [təˈmɒrəʊ] [aɪ][end][maɪ] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæriəˈnet] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“	Tomorrow	I	end	my	days	as	a	Marionette	and	become	a	boy	,
”	明天	我	结尾	我的	天	作为	一个	木偶	和	变得	一个	男生	,

“明天我将结束作为木偶的生活，成为一个男孩。”

[laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['ʌðə(r)] [frendz] . ”

like	you	and	all	my	other	friends	.	”
喜欢	你	和	全部	我的	其他	朋友们	.	”

就像你和我的其他朋友一样。”

“ [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] ! ”

“	May	it	bring	you	luck	!	”
”	可能	它	带来	你	运气	!	”

“愿它给你带来好运！”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][maɪ] ['pɑːti] [təˈmɒrəʊ] ? ”

“	Shall	I	see	you	at	my	party	tomorrow	?	”
”	将	我	看	你	在	我的	派对	明天	?	”

“明天来我的派对，你能来吗？”

“ [bʌt; bət][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][gəʊ] [təˈnaɪt] . ”

“	But	I'm	telling	you	that	I	go	tonight	.	”
”	但	我是	讲述	你	那	我	去	今晚	.	”

但我告诉你，我今晚就走。

“ [æt; ət] [wɒt] [taɪm] ? ”

“	At	what	time	?	”
”	在	什么	时间	?	”

“什么时间？”

“ [æt; ət] ['mɪdnaɪt] . ”

“	At	midnight	.	”
”	在	午夜	.	”

“午夜时分。”

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ”

“	And	where	are	you	going	?	”
”	和	在哪里	是	你	去	?	”

“你要去哪里？”

“ [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] ['kʌntri] — [ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] ! ”

“	To	a	real	country	—	the	best	in	the	world	—	a	wonderful	place	!	”
”	到	一个	真实的	国家	—	这	最好的	在	这	世界	—	一个	精彩的	地方	!	”

“致一个真正的国家——世界上最好的国家——一个美好的地方！”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] ？ ”
“ What is it called ? ”
“ 什么 是 它 称为 ？ ”

它叫什么名字?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tɒɪz] .
“ It is called the Land of Toys .
“ 它 是 称为 这 土地 的 玩具 .

它被称为玩具王国。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] ， [tuː] ？ ”
Why don't you come , too ? ”
为什么 不 你 来 ， 也 ？ ”

你为什么不一起来呢?

“ [ai] ?
“ I ?
“ 我 ?

“我?

[əʊ] , [nəʊ] ！ ”
Oh , no ! ”
哦 ， 不 ！ ”

哦，不!

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mɪsˈteɪk] ， [pɪˈnəʊkiəʊ] .
“ You are making a big mistake , Pinocchio .
“ 你 是 制作 一个 大的 错误 ， 匹诺曹 .

“你犯了一个大错误，匹诺曹。”

[bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] ， [jʊl] [biː; bi] [ˈsɒri] .
Believe me , if you don't come , you'll be sorry .
相信 我 , 如果 你 不 来 ， 你会 是 对不起 .

相信我，如果你不来，你会后悔的。

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [əˈgriː] [ˈbetə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ?
Where can you find a place that will agree better with you and me ?
在哪里 能 你 寻找 一个 地方 那 将要 同意 更好的 和 你 和 我 ?

哪里能找到一个更适合你我的地方?

[nəʊ] [skuːlz] , [nəʊ] [ˈtiːtʃə(r)z] , [nəʊ] [bʊks] ！
No schools , no teachers , no books !
不 学校 ， 不 教师 ， 不 图书 ！

没有学校，没有老师，没有课本!

[ɪn] [ðæt] [ˈblesɪd; blest] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈstʌdi] .
In that blessed place there is no such thing as study .
在 那 蒙福 地方 那里 是 不 这样的 事物 作为 学习 .

在那个人间仙境里，根本没有学习这回事。

[hɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][ɒn] ['sætədez] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [skuːl] .
Here , it is only on Saturdays that we have no school .
这里 ， 它 是 仅有的 在 星期六 那 我们 有 不 学校 .

这里只有星期六不用上学。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tɒɪz] ， ['evri] [deɪ] ， [ɪkˈsept] ['sʌndeɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['sætədeɪ] .
In the Land of Toys , every day , except Sunday , is a Saturday .
在 这 土地 的 玩具 ， 每一个 天 ， 除了 星期日 ， 是 一个 周六 .

在玩具王国里，除了星期日以外，每一天都是星期六。

[veɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['dʒænjuəri][ænd; ənd][endz][ɒn][ðə; ði][lɑːst][deɪ][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)]

Vacation	begins	on	the	first	of	January	and	ends	on	the	last	day	of	December
假期	开始	在	这	第一的	的	一月	和	结束	在	这	最后的	天	的	十二月

.

:

.

假期从1月1日开始，到12月31日结束。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

That	is	the	place	for	me	!
那	是	这	地方	为了	我	!

这正是我梦寐以求的地方!

[ɔːl] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] !

All	countries	should	be	like	it	!
全部	国家	应该	是	喜欢	它	!

所有国家都应该效仿!

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] ! ”

How	happy	we	should	all	be	!	”
如何	快乐的	我们	应该	全部	是	!	”

我们都应该感到高兴!

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [wʌn] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tɒɪz] ? ”

“	But	how	does	one	spend	the	day	in	the	Land	of	Toys	?	”
“	但	如何	做	一	花费	这	天	在	这	土地	的	玩具	?	”

“但是，在玩具王国里，人们该如何度过一天呢？”

“ [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] [ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] .

“	Days	are	spent	in	play	and	enjoyment	from	morn	till	night	.
“	天	是	花费	在	玩	和	享受	从	早晨	直到	夜晚	.

“从早到晚，每天都在玩耍和享受中度过。”

[æt; ət] [naɪt] [wʌn] [gəʊz][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

At	night	one	goes	to	bed	,	and	next	morning	,	the	good	times	begin	all	over
在	夜晚	一	去	到	床	,	和	下一个	早晨	,	这	好的	时代	开始	全部	超过

again	.
再次	.

晚上人们上床睡觉，第二天早上，美好的时光又重新开始。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	think	of	it	?	”
什么	做	你	思考	的	它	?	”

你觉得怎么样?

“ [hm] — ! ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	H'm	—	!	”	said	Pinocchio	,	nodding	his	wooden	head	,	as	if	to	say	,
“	嗯	—	!	”	说	匹诺曹	,	点头	他的	木制的	头	,	作为	如果	到	说	,

“嗯——！”匹诺曹一边说着，一边点着他的木头脑袋，仿佛在说：

“ [ɪts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] . ”

“	It's	the	kind	of	life	which	would	agree	with	me	perfectly	.	”
“	它是	这	种类	的	生活	哪个	会	同意	和	我	完美	.	”

“这种生活方式简直太适合我了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðen] ?

“	Do	you	want	to	go	with	me	,	then	?
“	做	你	想	到	去	和	我	,	然后	?

“那你愿意跟我一起去吗？”

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?

Yes	or	no	?
是的	或者	不	?

是还是不是?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . ”

You	must	make	up	your	mind	.	”
你	必须	制作	向上	你的	头脑	.	”

你必须下定决心。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [nəʊ] !

“	No	,	no	,	and	again	no	!
“	不	,	不	,	和	再次	不	!

“不，不，绝对不行！”

[aɪ][hæv; həv] ['prɒmɪst] [maɪ][kaɪnd] ['feəri] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

I	have	promised	my	kind	Fairy	to	become	a	good	boy	,
我	有	承诺	我的	种类	仙女	到	变得	一个	好的	男生	,

我向善良的仙女承诺过，我会做一个好孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .

and	I	want	to	keep	my	word	.
和	我	想	到	保持	我的	单词	.

我想信守承诺。

[dʒʌst] [siː] : [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rʌn] .

Just	see	:	The	sun	is	setting	and	I	must	leave	you	and	run	.
只是	看	:	这	太阳	是	环境	和	我	必须	离开	你	和	跑步	.

你看：太阳正在落山，我必须离开你，奔向远方。

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! ”

Good	-	by	and	good	luck	to	you	!	”
好的	-	经过	和	好的	运气	到	你	!	”

再见，祝你好运!

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? ”

“	Where	are	you	going	in	such	a	hurry	?	”
“	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	”

你这么着急要去哪里?

“ [həʊm] .

“	Home	.
“	家	.

“家。

[maɪ] [gʊd] ['feəri] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] . ”

My	good	Fairy	wants	me	to	return	home	before	night	.	”
我的	好的	仙女	想要	我	到	返回	家	前	夜晚	.	”

我的仙女教母希望我在天黑前回家。

“ [weɪt] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] . ”

“	Wait	two	minutes	more	.	”
“	等待	二	分钟	更多的	.	”

“再等两分钟。”

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] ! ”

“	It's	too	late	!	”
“	它是	也	晚的	!	”

“太晚了！”

“ ['əʊnli] [tuː] ['mɪnɪts] . ”

“	Only	two	minutes	.	”
“	仅有的	二	分钟	.	”

“只有两分钟。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['feəri] [skəuld][ˌem 'i:] ? ”

“	And	if	the	Fairy	scolds	me	?	”
”	和	如果	这	仙女	责骂	我	?	”

“如果仙女责骂我呢？”

“ [let] [hɜ:(r); hə(r)][skəʊld] .

“	Let	her	scold	.
”	让	她	骂	.

让她骂吧。

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi] [gets] ['taɪəd] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [stɒp] , ” [sed] [læmp] - [wɪk] .

After	she	gets	tired	,	she	will	stop	,	”	said	Lamp	-	Wick	.
后	她	获得	疲劳的	,	她	将要	停止	,	”	说	灯	-	威克	.

“她累了就会停下来，”灯芯说道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [ɔ:(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ? ”

“	Are	you	going	alone	or	with	others	?	”
”	是	你	去	独自的	或者	和	其他的	?	”

你是独自前往还是和别人一起?

“ [ə'ləʊn] ?

“	Alone	?
”	独自的	?

“独自的?

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ju: 'es] ! ”

There	will	be	more	than	a	hundred	of	us	!	”
那里	将要	是	更多的	比	一个	百	的	我们	!	”

我们将有超过一百人!

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [wɔ:k] ? ”

“	Will	you	walk	?	”
”	将要	你	走	?	”

“你愿意走吗？”

“ [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði]['wægən] ['pɑ:sɪz] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz]

“	At	midnight	the	wagon	passes	here	that	is	to	take	us	within	the	boundaries
”	在	午夜	这	车皮	通过	这里	那	是	到	拿	我们	之内	这	边界

[ɒv; əv] [ðæt] ['mɑ:vələs] ['kʌntri] . ”

of	that	marvelous	country	.	”
的	那	奇妙	国家	.	”

“午夜时分，载着我们进入那片神奇土地的马车将从这里经过。”

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] ['mɪdnaɪt] [wʊd] [straɪk] ! ”

“	How	I	wish	midnight	would	strike	!	”
”	如何	我	希望	午夜	会	罢工	!	”

“我多么希望午夜钟声敲响！”

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] . ”

“	To	see	you	all	set	out	together	.	”
”	到	看	你	全部	放	出去	一起	.	”

“很高兴看到你们一起出发。”

“ [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ˌju: 'es] ! ”

“	Stay	here	a	while	longer	and	you	will	see	us	!	”
”	停留	这里	一个	尽管	更长	和	你	将要	看	我们	!	”

“再待一会儿，你就会见到我们了！”

“ [nəʊ] , [nəʊ] .
“ **No , no .**
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] . ”
I want to return home . ”
我 想 到 返回 家 . ”

我想回家。

“ [weɪt] [tuː] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪts] . ”
“ Wait two more minutes . ”
“ 等待 二 更多的 分钟 . ”

“再等两分钟。”

“ [ai][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ I have waited too long as it is .
“ 我 有 等待 也 长的 作为 它 是 .

“我已经等得太久了。”

[ðə; ði] [ˈfeəri] [wɪl] [biː; bi] [ˈwʌrid] . ”
The Fairy will be worried . ”
这 仙女 将要 是 担心 . ”

仙女会担心的。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeəri] !
“ Poor Fairy !
“ 贫穷的 仙女 !

“可怜的仙女！”

[ɪz][ʃiː; ʃi] [əˈfreɪd] [ðə; ði][bæts] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] ? ”
Is she afraid the bats will eat you up ? ”
是 她 害怕的 这 蝙蝠 将要 吃 你 向上 ? ”

她是不是怕蝙蝠把你吃掉?

“ [ˈlɪs(ə)n] , [læmp] - [wɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] ,
“ Listen , Lamp - Wick , ” said the Marionette ,
“ 听 , 灯 - 威克 , ” 说 这 木偶 ,

“听着，灯芯，”木偶说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɒv; əv] [tɒɪz] ? ”
“ are you really sure that there are no schools in the Land of Toys ? ”
“ 是 你 真的 当然 那 那里 是 不 学校 在 这 土地 的 玩具 ? ”

“你真的确定玩具王国里没有学校吗？”

“ [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn] . ”
“ Not even the shadow of one . ”
“ 不是 甚至 这 阴影 的 一 . ”

“连一个影子都没有。”

“ [nɒt] [ˈiːv(ə)n][wʌn] [ˈtiːtʃə(r)] ? ”
“ Not even one teacher ? ”
“ 不是 甚至 一 老师 ? ”

“连一个老师都没有吗？”

“ [nɒt] [wʌn] . ”
“ Not one . ”
“ 不是 一 . ”

“一个也没有。”

“ [ænd; ənd][wʌn] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈstʌdi] ? ”
“ And one does not have to study ? ”
“ 和 一 做 不是 有 到 学习 ? ”

“难道就不用学习吗？”

" ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ! "

"	**Never**	,	**never**	,	**never**	!	"		
"	绝不	,	绝不	,	绝不	!	"		

"绝不，绝不，绝不！"

" [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] ! " [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tə(r)] .

"	**What**	**a**	**great**	**land**	!	"	**said**	**Pinocchio**	,	**feeling**	**his**	**mouth**	**water**	.
"	什么	一个	伟大的	土地	!	"	说	匹诺曹	,	感觉	他的	嘴	水	.

"多么美好的土地啊！"匹诺曹说着，感到口水直流。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [lænd] !

"	**What**	**a**	**beautiful**	**land**	!
"	什么	一个	美丽的	土地	!

"多么美丽的地方啊！"

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

I	**have**	**never**	**been**	**there**	,	**but**	**I**	**can**	**well**	**imagine**	**it**	.	"
我	有	绝不	到过	那里	,	但	我	能	出色地	想象	它	.	"

我从未去过那里，但我完全可以想象出那番景象。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] , [tu:] ? "

"	**Why**	**don't**	**you**	**come**	,	**too**	**?**	"
"	为什么	不	你	来	,	也	?	"

"你为什么不一起来呢？"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [tempt] [ˌem 'i:] !

"	**It**	**is**	**useless**	**for**	**you**	**to**	**tempt**	**me**	**!**
"	它	是	无用	为了	你	到	诱惑	我	!

你试探我是没用的！

[ai][təʊld][ju:; jʊ][ai] ['prɒmɪst] [maɪ] [gʊd] ['feəri] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self] ,

I	**told**	**you**	**I**	**promised**	**my**	**good**	**Fairy**	**to**	**behave**	**myself**	**,**
我	讲述	你	我	承诺	我的	好的	仙女	到	表现	我	,

我告诉过你，我答应过我的仙女会好好表现的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [wɜ:d] . "

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**keep**	**my**	**word**	**. "**
和	我	是	去	到	保持	我的	单词	. "

我会信守承诺。

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['græmə(r)] [sku:lz] , [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [sku:lz] ,

"	**Good**	**-**	**by**	**,**	**then**	**,**	**and**	**remember**	**me**	**to**	**the**	**grammar**	**schools**	**,**	**to**	**the**	**high**	**schools**	**,**
"	好的	-	经过	,	然后	,	和	记住	我	到	这	语法	学校	,	到	这	高的	学校	,

"那么，再见了，请代我向小学、中学问好。"

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wei] . "

and	**even**	**to**	**the**	**colleges**	**if**	**you**	**meet**	**them**	**on**	**the**	**way**	**. "**
和	甚至	到	这	大学	如果	你	见面	他们	在	这	方式	. "

如果路上遇到大学生，也可以去他们学校看看。"

" [gʊd] - [baɪ] , [læmp] - [wɪk] .

"	**Good**	**-**	**by**	**,**	**Lamp**	**-**	**Wick**	**.**
"	好的	-	经过	,	灯	-	威克	.

"再见，灯芯。"

[hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] , [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ]

Have	**a**	**pleasant**	**trip**	**,**	**enjoy**	**yourself**	**,**	**and**	**remember**	**your**	**friends**	**once**	**in**	**a**
有	一个	令人愉快的	旅行	,	享受	你自己	,	和	记住	你的	朋友们	一次	在	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

祝您旅途愉快，玩得开心，也别忘了时不时和朋友们聚聚。

" [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .

"	**With**	**these**	**words**	**,**	**the**	**Marionette**	**started**	**on**	**his**	**way**	**home**	**.**
"	和	这些	字	,	这	木偶	开始	在	他的	方式	家	.

“说完这些话，木偶便踏上了回家的路。”

['tɜːnɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :

Turning	**once**	**more**	**to**	**his**	**friend**	**,**	**he**	**asked**	**him**	**:**
转弯	一次	更多的	到	他的	朋友	,	他	问	他	:

他再次转向朋友，问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)
第7/9页

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
“ But are you sure that , in that country ,
“ 但 是 你 当然 那 , 在 那 国家 ,

但是你确定在那个国家，

[iːtʃ] [wiːk] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks] ['sætədez] [ænd; ənd][wʌn] ['sʌndeɪ] ? ”
each week is composed of six Saturdays and one Sunday ? ”
每个 星期 是 由 的 六 星期六 和 一 星期日 ? ”

每周有六个星期六和一个星期日吗?

“ ['veri] [ʃʊə(r)] ! ”
“ Very sure ! ”
“ 非常 当然 ! ”

“非常确定！”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ænd; ənd] [endz] [ɒn][ðə; ði] ['θɜːti] -
“ And that vacation begins on the first of January and ends on the thirty -
“ 和 那 假期 开始 在 这 第一的 的 一月 和 结束 在 这 三十 -
[fɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ? ”
first of December ? ”
第一的 的 十二月 ? ”

“假期从1月1日开始，到12月31日结束吗？”

“ ['veri] , ['veri] [ʃʊə(r)] ! ”
“ Very , very sure ! ”
“ 非常 , 非常 当然 ! ”

“非常非常确定！”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ! ” [rɪ'piːtɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
“ What a great country ! ” repeated Pinocchio , puzzled as to what to do .
“ 什么 一个 伟大的 国家 ! ” 重复 匹诺曹 , 困惑 作为 到 什么 到 做 .

“多么伟大的国家啊！”匹诺曹喃喃自语，不知所措。

[ðen] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] ['hʌrɪdli] :
Then , in sudden determination , he said hurriedly :
然后 , 在 突然 决心 , 他 说 匆匆 :

然后，他突然下定决心，急忙说道：

“ [gʊd] - [baɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] . ”
“ Good - by for the last time , and good luck . ”
“ 好的 - 经过 为了 这 最后的 时间 , 和 好的 运气 . ”

“最后一次道别，祝你好运。”

“ [gʊd] - [baɪ] . ”
“ Good - by . ”
“ 好的 - 经过 . ”

“再见。”

“ [haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? ”
“ How soon will you go ? ”
“ 如何 很快 将要 你 去 ? ”

你什么时候走?

“ [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] . ”
“ Within two hours . ”
“ 之内 二 小时 . ”

“两小时内。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
“ What a pity !
“ 什么 一个 遗憾 !

“真可惜!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][wʌn]['aʊə(r)] , [ai] [mait] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
If it were only one hour , I might wait for you . ”
如果 它 是 仅有的 一 小时 , 我 可能 等待 为了 你 . ”

如果只有一个小时，我或许会等你。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ? ”
“ And the Fairy ? ”
“ 和 这 仙女 ? ”

“那仙女呢？”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪm] [leɪt] , [ænd; ənd][wʌn]['aʊə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] . ”
“ By this time I'm late , and one hour more or less makes very little difference . ”
“ 经过 这 时间 我是 晚的 , 和 一 小时 更多的 或者 较少的 制作 非常 小的 不同之处 . ”

“这时我已经迟到了，多一个小时或多一个小时其实差别不大。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] !
“ Poor Pinocchio !
“ 贫穷的 匹诺曹 !

“可怜的匹诺曹！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['feəri] [skəuld][juː; jʊ] ? ”
And if the Fairy scolds you ? ”
和 如果 这 仙女 责骂 你 ? ”

如果仙女责骂你呢?

“ [əʊ] , [aɪl] [let] [hɜː(r); hə(r)][skəʊld] .
“ Oh , I'll let her scold .
“ 哦 , 患病的 让 她 骂 .

“哦，我让她骂吧。”

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [gets] ['taɪəd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɒp] .
After she gets tired , she will stop .
后 她 获得 疲劳的 , 她 将要 停止 .

她累了就会停下来。

” [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] .
” In the meantime , the night became darker and darker .
” 在 这 与此同时 , 这 夜晚 成为 较暗 和 较暗 .

“与此同时，夜色越来越深。”

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [smɔːl] [lait] ['flikə] .
All at once in the distance a small light flickered .
全部 在 一次 在 这 距离 一个 小的 光 闪烁 .

突然，远处闪过一小束光。

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] ,
A queer sound could be heard , soft as a little bell ,
一个 酷儿 声音 可以 是 听到 , 柔软的 作为 一个 小的 钟 ,

可以听到一种奇特的声音，轻柔得像小铃铛一样。

[ænd; ənd] [feɪnt] [ænd; ənd] ['mʌfld] [laɪk] [ðə; ði] [bʌz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [mə'skiːtəʊ] .
and faint and muffled like the buzz of a far - away mosquito .
和 头晕的 和 闷音 喜欢 这 嗡嗡声 的 一个 远的 - 离开 蚊子 .

微弱而闷闷的，像远处蚊子的嗡嗡声。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ There it is !
“ 那里 它 是 !

“找到了！”

" [kraɪd] [læmp] - [wɪk] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" cried Lamp - Wick , jumping to his feet .
" 哭 灯 - 威克 , 跳 到 他的 脚 .

“！”灯芯喊道，跳了起来。

" [wɒt] ? " ['wɪspəd] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
" What ? " whispered Pinocchio .
" 什么 ? " 低声说道 匹诺曹 .

“什么？”匹诺曹低声问道。

" [ðə; ði]['wægən] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] .
" The wagon which is coming to get me .
" 这 车皮 哪个 是 未来 到 得到 我 .

“来接我的马车。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ? "
For the last time , are you coming or not ? "
为了 这 最后的 时间 , 是 你 未来 或者 不是 ? "

最后问一遍，你到底来不来?

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [bɔɪz] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] ? "
" But is it really true that in that country boys never have to study ? "
" 但 是 它 真的 真的 那 在 那 国家 男孩们 绝不 有 到 学习 ? "

“但是，那个国家的男孩真的从来不用学习吗？”

" ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ! "
" Never , never , never ! "
" 绝不 , 绝不 , 绝不 ! "

“绝不，绝不，绝不！”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['mɑːvələs] ['kʌntri] !
" What a wonderful , beautiful , marvelous country !
" 什么 一个 精彩的 , 美丽的 , 奇妙 国家 !

“多么美好、多么神奇、多么了不起的国家啊！”

[əʊ] — [eɪtʃ] — [eɪtʃ] ! !
Oh — h — h ! !
哦 — h — h ! !

哦——啊——啊！！

" ['tʃæptə(r)] -
" CHAPTER 31
" 章 -

第31章

['ɑːftə(r)] [faɪv] [mʌnθs] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
After five months of play ,
后 五 几个月 的 玩 ,

经过五个月的比赛，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [weiks] [ʌp] [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .
Pinocchio wakes up one fine morning and finds a great surprise awaiting him .
匹诺曹 醒来 向上 一 美好的 早晨 和 发现 一个 伟大的 惊喜 等待中 他 .

一天早晨，匹诺曹醒来，发现一个巨大的惊喜正等着他。

['faɪnəli] [ðə; ði]['wægən] [ə'raɪvd] .
Finally the wagon arrived .
最后 这 车皮 到达的 .

马车终于到了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [strɔː] [ænd; ənd][rægz] .
It made no noise , for its wheels were bound with straw and rags .
它 制成 不 噪音 , 为了 它是 车轮 是 边界 和 稻草 和 破布 .

它没有发出任何声音，因为它的车轮是用稻草和破布捆绑的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [twelv] [peə(r)][ɒv; əv] ['dɔŋkiz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

It	was	drawn	by	twelve	pair	of	donkeys	,	all	of	the	same	size	,
它	曾是	绘制	经过	十二	一对	的	驴	,	全部	的	这	相同的	尺寸	,

它由十二对大小相同的驴拉着。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)] .

but	all	of	different	color	.
但	全部	的	不同的	颜色	.

但颜色各不相同。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [greɪ] , ['ʌðə(r)z] [waɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [braʊn]

Some	were	gray	,	others	white	,	and	still	others	a	mixture	of	brown
一些	是	灰色的	,	其他的	白色的	,	和	仍然	其他的	一个	混合物	的	棕色的

[ænd; ənd] [blæk] .

and	black	.
和	黑色的	.

有些是灰色的，有些是白色的，还有一些是棕色和黑色的混合色。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] [straɪps] .

Here	and	there	were	a	few	with	large	yellow	and	blue	stripes	.
这里	和	那里	是	一个	很少	和	大的	黄色的	和	蓝色的	条纹	.

这里那里偶尔也能看到一些带有大块黄蓝条纹的。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [ðəʊz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['dɔŋkiz] ,

The	strangest	thing	of	all	was	that	those	twenty	-	four	donkeys	,
这	最奇怪的	事物	的	全部	曾是	那	那些	二十	-	四	驴	,

最奇怪的是，那二十四头驴.....

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['aɪən] - [ʃɒd] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] ,

instead	of	being	iron	-	shod	like	any	other	beast	of	burden	,
反而	的	存在	铁	-	鞋子	喜欢	任何	其他	兽	的	负担	,

它不像其他驮畜那样穿着铁蹄，

[hæd; həd][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [leɪst] ['ʃuːz] [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌnz] [bɔɪz] [weə(r)] .

had	on	their	feet	laced	shoes	made	of	leather	,	just	like	the	ones	boys	wear	.
有	在	他们的	脚	系带	鞋	制成	的	皮革	,	只是	喜欢	这	一个	男孩们	穿	.

她们脚上穿着系带皮鞋，就像男孩子穿的那种。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ?

And	the	driver	of	the	wagon	?
和	这	司机	的	这	车皮	?

那么，马车夫呢?

[ɪ'mædʒɪn][tuː; tə] [jɔː'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fæt][mæn] , [mʌtʃ] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] ,

Imagine	to	yourselves	a	little	,	fat	man	,	much	wider	than	he	was	long	,
想象	到	你们自己	一个	小的	,	胖的	男人	,	很多	更广泛	比	他	曾是	长的	,

请想象一下，一个矮胖的男人，他的体宽远大于身长，

[raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æz; əz][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] ['biːmɪŋ] [laɪk][æn; ən]['æp(ə)l] ,

round	and	shiny	as	a	ball	of	butter	,	with	a	face	beaming	like	an	apple	,
圆形的	和	闪亮的	作为	一个	球	的	黄油	,	和	一个	脸	光芒四射	喜欢	一个	苹果	,

圆滚滚、油光锃亮，像一团黄油，脸上挂着灿烂的笑容，像一颗苹果。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [smaɪld] ,

a	little	mouth	that	always	smiled	,
一个	小的	嘴	那	总是	微笑	,

一张总是带着微笑的小嘴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [smɔːl] [ænd; ənd] ['wiːdəlɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

and	a	voice	small	and	wheedling	like	that	of	a	cat	begging	for	food	.
和	一个	嗓音	小的	和	哄骗	喜欢	那	的	一个	猫	乞讨	为了	食物	.

还有一种细小而哀求的声音，就像猫在乞讨食物一样。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd]['eni] [bɔɪ] [siː] [hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,

No	**sooner**	**did**	**any**	**boy**	**see**	**him**	**than**	**he**	**fell**	**in**	**love**	**with**	**him**	**,**
不	很快	做过	任何	男生	看	他	比	他	跌倒	在	爱	和	他	,

任何男孩一见到他，就立刻爱上了他。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən][tuː; tə] [ðæt]

and	**nothing**	**satisfied**	**him**	**but**	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**ride**	**in**	**his**	**wagon**	**to**	**that**
和	没有什么	使满意	他	但	到	是	允许	到	骑	在	他的	车皮	到	那

['lʌvli] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tɒɪz] .

lovely	**place**	**called**	**the**	**Land**	**of**	**Toys**	**.**
迷人的	地方	称为	这	土地	的	玩具	.

没有什么能让他感到满足，只有被允许乘坐他的马车前往那个叫做玩具王国的美丽地方。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz][səʊ] ['kləʊsli] [pækt] [wɪð] [bɔɪz] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]

In	**fact**	**the**	**wagon**	**was**	**so**	**closely**	**packed**	**with**	**boys**	**of**	**all**	**ages**	**that**	**it**	**looked**	**like**
在	事实	这	车皮	曾是	所以	密切	包装	和	男孩们	的	全部	年龄	那	它	看起来	喜欢

[ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [sɑː'diːnz] .

a	**box**	**of**	**sardines**	**.**
一个	盒子	的	沙丁鱼	.

事实上，车厢里挤满了各个年龄段的男孩，看起来就像一箱沙丁鱼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [wʌn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðeɪ]

They	**were**	**uncomfortable**	**,**	**they**	**were**	**piled**	**one**	**on**	**top**	**of**	**the**	**other**	**,**	**they**
他们	是	不舒服	,	他们	是	堆积	一	在	顶部	的	这	其他	,	他们

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] ;

could	**hardly**	**breathe**	**;**
可以	几乎	呼吸	;

他们很不舒服，他们一个叠一个地挤在一起，几乎无法呼吸；

[jet] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

yet	**not**	**one**	**word**	**of**	**complaint**	**was**	**heard**	**.**
然而	不是	一	单词	的	抱怨	曾是	听到	.

然而，却没有听到一句抱怨的话。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

The	**thought**	**that**	**in**	**a**	**few**	**hours**	**they**	**would**	**reach**	**a**	**country**	**where**	**there**	**were**
这	想法	那	在	一个	很少	小时	他们	会	抵达	一个	国家	在哪里	那里	是

[nəʊ] [skuːlz] ,

no	**schools**	**,**
不	学校	,

想到几个小时后他们就会到达一个没有学校的国家，

[nəʊ] [bʊks] , [nəʊ] ['tiːtʃə(r)z] , [meɪd] [ðiːz] [bɔɪz] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [felt] ['naɪðə(r)]['hʌŋgə(r)] ,

no	**books**	**,**	**no**	**teachers**	**,**	**made**	**these**	**boys**	**so**	**happy**	**that**	**they**	**felt**	**neither**	**hunger**	**,**
不	图书	,	不	教师	,	制成	这些	男孩们	所以	快乐的	那	他们	毛毡	两者都不	饥饿	,

没有书本，没有老师，这让这些男孩非常开心，他们甚至感觉不到饥饿。

[nɔː(r)] [θɜːst] , [nɔː(r)] [sliːp] , [nɔː(r)] [dɪs'kʌmfət] .

nor	**thirst**	**,**	**nor**	**sleep**	**,**	**nor**	**discomfort**	**.**
也不	口渴	,	也不	睡觉	,	也不	不适	.

既不口渴，也不睡觉，更没有不适感。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['wægən] [stɒpt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt][mæn] [tɜːnd] [tuː; tə] [læmp] -

No	**sooner**	**had**	**the**	**wagon**	**stopped**	**than**	**the**	**little**	**fat**	**man**	**turned**	**to**	**Lamp**	**-**
不	很快	有	这	车皮	停止	比	这	小的	胖的	男人	转向	到	灯	-

[wɪk] .

Wick	**.**
威克	.

马车刚停稳，那个胖小子就转向了灯芯。

[wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːdəlɪŋ] [təʊn] :

With	bows	and	smiles	,	he	asked	in	a	wheedling	tone	:
和	弓	和	微笑	,	他	问	在	一个	哄骗	语气	:

他鞠躬微笑，用谄媚的语气问道：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [maɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] ?

“	Tell	me	,	my	fine	boy	,	do	you	also	want	to	come	to	my	wonderful	country	?
”	告诉	我	,	我的	美好的	男生	,	做	你	还	想	到	来	到	我的	精彩的	国家	?

”

”

“告诉我，我的好孩子，你也想来我美丽的祖国吗？”

“ [ɪn'diːd] [ai][duː; də] . ”

“	Indeed	I	do	.	”
”	的确	我	做	.	”

“的确如此。”

“ [bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][dɪə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔː(r)] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ]['wægən] .

“	But	I	warn	you	,	my	little	dear	,	there's	no	more	room	in	the	wagon	.
”	但	我	警告	你	,	我的	小的	亲爱的	,	有	不	更多的	房间	在	这	车皮	.

“但我警告你，我的小宝贝，车厢里已经没有地方了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] . ”

It	is	full	.	”
它	是	满的	.	”

它满了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [læmp] - [wɪk] .

“	Never	mind	,	”	answered	Lamp	-	Wick	.
”	绝不	头脑	,	”	回答	灯	-	威克	.

“没关系，”灯芯回答道。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ruːm] [ˌɪn'saɪd] , [ai][kæn; kən][sɪt][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəʊtʃ] .

“	If	there's	no	room	inside	,	I	can	sit	on	the	top	of	the	coach	.
”	如果	有	不	房间	里面	,	我	能	坐	在	这	顶部	的	这	教练	.

“如果车厢里没有空间，我可以坐在车厢顶上。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [liːp] , [hiː; hi] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ðeə(r)] .

”	And	with	one	leap	,	he	perched	himself	there	.
”	和	和	一	飞跃	,	他	栖息	他自己	那里	.

“然后他纵身一跃，就落到了那里。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [maɪ] [lʌv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , ['tɜːnɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	What	about	you	,	my	love	?	”	asked	the	Little	Man	,	turning	politely	to	Pinocchio	.
”	什么	关于	你	,	我的	爱	?	”	问	这	小的	男人	,	转弯	礼貌地	到	匹诺曹	.

“我的爱人，你呢？”小矮人礼貌地转向匹诺曹问道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ? ”

Will	you	come	with	us	,	or	do	you	stay	here	?	”
将要	你	来	和	我们	,	或者	做	你	停留	这里	?	”

你是跟我们一起走，还是留在这里?

“ [ai] [steɪ] [hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	I	stay	here	,	”	answered	Pinocchio	.
”	我	停留	这里	,	”	回答	匹诺曹	.

“我就待在这里，”匹诺曹回答道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] , [æz; əz][ai][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][laɪf] . ”

“	**I**	**want**	**to**	**return**	**home**	**,**	**as**	**I**	**prefer**	**to**	**study**	**and**	**to**	**succeed**	**in**	**life**	**.**	**”**
”	我	想	到	返回	家	,	作为	我	更喜欢	到	学习	和	到	成功	在	生活	.	”

“我想回家，因为我更喜欢学习，也想在人生中取得成功。”

“ [meɪ] [ðæt] [brɪŋ] [juː; jʊ] [lʌk] ! ”

“	**May**	**that**	**bring**	**you**	**luck**	**! ”**
”	可能	那	带来	你	运气	! ”

“祝你好运！”

“ [pɪˈnəʊkiəʊ] !

“	**Pinocchio**	**!**
”	匹诺曹	!

“匹诺曹！

” [læmp] - [wɪk] [kɔːld] [aʊt] .

”	**Lamp**	**-**	**Wick**	**called**	**out**	**.**
”	灯	-	威克	称为	出去	.

“灯芯喊道。”

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	**Listen**	**to**	**me**	**.**
”	听	到	我	.

“听我说。”

[kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][wiːl; wil] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈhæpi] . ”

Come	**with**	**us**	**and**	**we'll**	**always**	**be**	**happy**	**. ”**
来	和	我们	和	出色地	总是	是	快乐的	. ”

跟我们一起走，我们会永远快乐。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! ”

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**no**	**! ”**
”	不	,	不	,	不	! ”

“不，不，不！”

“ [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][wiːl; wil] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈhæpi] , ” [kraɪd] [fɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [frɒm; frəm]

“	**Come**	**with**	**us**	**and**	**we'll**	**always**	**be**	**happy**	**,**	**”**	**cried**	**four**	**other**	**voices**	**from**
”	来	和	我们	和	出色地	总是	是	快乐的	,	”	哭	四	其他	声音	从

[ðə; ði][ˈwægən] .

the	**wagon**	**.**
这	车皮	.

“跟我们走吧，我们会永远幸福的！”马车里传来另外四个人的声音。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][wiːl; wil] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈhæpi] ,

“	**Come**	**with**	**us**	**and**	**we'll**	**always**	**be**	**happy**	**,**
”	来	和	我们	和	出色地	总是	是	快乐的	,

“跟我们一起走，我们会一直快乐下去。”

” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] , [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

”	**shouted**	**the**	**one**	**hundred**	**and**	**more**	**boys**	**in**	**the**	**wagon**	**,**	**all**	**together**	**.**
”	喊叫	这	一	百	和	更多的	男孩们	在	这	车皮	,	全部	一起	.

“马车上的一百多个男孩齐声喊道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɒt] [wɪl] [maɪ] [gʊd] [ˈfeəri] [seɪ] ?

“	**And**	**if**	**I**	**go**	**with**	**you**	**,**	**what**	**will**	**my**	**good**	**Fairy**	**say**	**?**
”	和	如果	我	去	和	你	,	什么	将要	我的	好的	仙女	说	?

“如果我和你一起去，我的仙女会怎么说呢？”

" [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['weɪvə(r)][ænd; ənd] ['wiːkən] [ɪn][hɪz; ɪz]
" asked the Marionette , who was beginning to waver and weaken in his
" 问 这 木偶 , WHO 曾是 开始 到 动摇 和 削弱 在 他的
[gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] .
good resolutions .
好的 决议 .

"木偶问道，他原本坚定的决心开始动摇了。"

" [doʊnt] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] .
" Don't worry so much .
" 不 担心 所以 很多 .

"别太担心。"

['əʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
Only think that we are going to a land where we shall be allowed to
仅有的 思考 那 我们 是 去 到 一个 土地 在哪里 我们 将 是 允许 到
[meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt] [wiː; wi] [laɪk] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
make all the racket we like from morning till night .
制作 全部 这 球拍 我们 喜欢 从 早晨 直到 夜晚 .

想想看，我们将要去的地方，我们可以从早到晚尽情喧闹。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [saɪd] ['diːpli] [wʌns] — [twaɪs] — [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .
" Pinocchio did not answer , but sighed deeply once — twice — a third time .
" 匹诺曹 做过 不是 回答 , 但 叹了口气 深 一次 — 两次 — 一个 第三 时间 .

"匹诺曹没有回答，只是深深地叹了口气——一声——两声——三声。"

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sed] :
Finally , he said :
最后 , 他 说 :

最后，他说：

" [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Make room for me .
" 制作 房间 为了 我 .

"给我腾个地方。"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] ! "
I want to go , too ! "
我 想 到 去 , 也 ! "

我也想去！

" [ðə; ði] [siːts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɪld] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
" The seats are all filled , " answered the Little Man ,
" 这 座位 是 全部 已填 , " 回答 这 小的 男人 ,

"座位都满了，"小矮人回答道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['kəʊtʃmən] . "
" but to show you how much I think of you , take my place as coachman . "
" 但 到 展示 你 如何 很多 我 思考 的 你 , 拿 我的 地方 作为 马车夫 . "

"但为了表达我对你的重视，请你代替我做马车夫吧。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
" And you ? "
" 和 你 ? "

"你呢？ "

" [aɪl] [wɔːk] . "
" I'll walk . "
" 患病的 走 . "

"我走着去。"

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I could not permit such a thing .
我 可以 不是 允许 这样的 一个 事物 .

我不能允许这种事情发生。

[ai] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] ['raɪdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['dɔŋkiz] , ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
I much prefer riding one of these donkeys , ” cried Pinocchio .
我 很多 更喜欢 骑术 一 的 这些 驴 , ” 哭 匹诺曹 .

“我更喜欢骑这些驴子，”匹诺曹喊道。

[nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
No sooner said than done .
不 很快 说 比 完毕 .

说到做到。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][fɜːst] ['dɒŋki] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] .
He approached the first donkey and tried to mount it .
他 接近 这 第一的 驴 和 尝试 到 山 它 .

他走到第一头驴跟前，试图骑上去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kɪk] [ɪn][ðə; ði]
But the little animal turned suddenly and gave him such a terrible kick in the
但 这 小的 动物 转向 突然 和 给予 他 这样的 一个 糟糕的 踢 在 这
['stʌmək] [ðæt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz][ɪn]
stomach that Pinocchio was thrown to the ground and fell with his legs in
胃 那 匹诺曹 曾是 抛掷 到 这 地面 和 跌倒 和 他的 腿 在
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

但那只小动物突然转身，狠狠地踢了匹诺曹的肚子一脚，匹诺曹被踢倒在地，双腿朝天摔倒在地。

[æt; ət] [ðɪs] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['rʌnəˌwei] [lɑːft]
At this unlooked - for entertainment , the whole company of runaways laughed
在 这 未曾注意的 - 为了 娱乐 , 这 所有的 公司 的 逃亡者 笑了
[ʌp'rɔːriəsli] .
uproariously .
哄堂大笑 .

面对这意想不到的娱乐，所有离家出走的孩子都哄堂大笑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt][mæn][dɪd][nɒt] [lɑːf] .
The little fat man did not laugh .
这 小的 胖的 男人 做过 不是 笑 .

那个矮胖子没有笑。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] ,
He went up to the rebellious animal , and , still smiling ,
他 去 向上 到 这 叛逆的 动物 , 和 , 仍然 微笑 ,

他走到那只桀骜不驯的动物面前，脸上依然带着微笑，

[bent]['əʊvə(r)][hɪm] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd][bɪt] [ɒf] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] .
bent over him lovingly and bit off half of his right ear .
弯曲 超过 他 深情地 和 少量 离开 一半 的 他的 正确的 耳朵 .

她俯身爱抚地咬掉了他右耳的一半。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [pɪ'nəʊkiəʊ] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
In the meantime , Pinocchio lifted himself up from the ground ,
在 这 与此同时 , 匹诺曹 抬起 他自己 向上 从 这 地面 ,

与此同时，匹诺曹从地上站了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [liːp] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] .

and	with	one	leap	landed	on	the	donkey's	back	.
和	和	一	飞跃	登陆	在	这	驴的	后退	.

然后纵身一跃，落在了驴背上。

[ðə; ði] [liːp] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] ['teɪkən] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] ,

The	leap	was	so	well	taken	that	all	the	boys	shouted	,
这	飞跃	曾是	所以	出色地	已采取	那	全部	这	男孩们	喊叫	,

这一跳跳得太好了，所有男孩都欢呼起来。

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ！ ” [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] ['hɑːti] [ə'plɔːz] .

“	Hurrah	for	Pinocchio	!	”	and	clapped	their	hands	in	hearty	applause	.
“	欢呼	为了	匹诺曹	！	”	和	鼓掌	他们的	双手	在	爽朗	掌声	.

“为匹诺曹欢呼！”他们拍手热烈鼓掌。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [muːv] ,

Suddenly	the	little	donkey	gave	a	kick	with	his	two	hind	feet	and	,	at	this	unexpected	move	,
突然	这	小的	驴	给予	一个	踢	和	他的	二	后	脚	和	,	在	这	意外	移动	,

小驴突然用两只后蹄踢了一下，这出乎意料的举动，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [ə'gen] ['sprɔːlɪŋ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

the	poor	Marionette	found	himself	once	again	sprawling	right	in	the	middle	of	the	road	.
这	贫穷的	木偶	成立	他自己	一次	再次	蔓延	正确的	在	这	中间	的	这	路	.

可怜的木偶又一次四仰八叉地倒在了马路中央。

[ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

Again	the	boys	shouted	with	laughter	.
再次	这	男孩们	喊叫	和	笑声	.

男孩们再次大笑起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] , [bɪ'keɪm] [səʊ] ['lʌvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ,

But	the	Little	Man	,	instead	of	laughing	,	became	so	loving	toward	the	little	animal	that	,
但	这	小的	男人	,	反而	的	笑	,	成为	所以	爱	朝向	这	小的	动物	那	,

但是，小矮人非但没有嘲笑，反而对这只小动物充满了爱意，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kɪs] , [hiː; hi] [bɪt] [ɒf] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] .

with	another	kiss	,	he	bit	off	half	of	his	left	ear	.
和	其他	吻	,	他	少量	离开	一半	的	他的	左边	耳朵	.

他又吻了他一下，然后咬掉了他左耳的一半。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [maʊnt] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	You	can	mount	now	,	my	boy	,	”	he	then	said	to	Pinocchio	.
“	你	能	山	现在	,	我的	男生	,	”	他	然后	说	到	匹诺曹	.

“孩子，你可以骑上去了。”他接着对匹诺曹说。

“ [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] .

“	Have	no	fear	.
“	有	不	害怕	.

不要害怕。

[ðæt] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

That	donkey	was	worried	about	something	,
那	驴	曾是	担心	关于	某物	,

那头驴似乎在担心什么。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][naʊ] [hiː; hi] [siːm] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['riːznəbl] .

but	I	have	spoken	to	him	and	now	he	seems	quiet	and	reasonable	.
但	我	有	说	到	他	和	现在	他	似乎	安静的	和	合理的	.

但我已经和他谈过了，现在他看起来很平静也很通情达理。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ['stɑːtɪd] [ɒn][ɪts] [weɪ] .

"	Pinocchio	mounted	and	the	wagon	started	on	its	way	.
"	匹诺曹	安装	和	这	车皮	开始	在	它是	方式	.

“匹诺曹上了马车，马车便出发了。”

[waɪl] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] ['gæləp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['stəʊni][rəʊd] ,

While	the	donkeys	galloped	along	the	stony	road	,
尽管	这	驴	疾驰	沿着	这	石质的	路	,

驴子们沿着石子路飞奔而去，

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] :

the	Marionette	fancied	he	heard	a	very	quiet	voice	whispering	to	him	:
这	木偶	幻想	他	听到	一个	非常	安静的	嗓音	耳语	到	他	:

木偶仿佛听到一个非常轻柔的声音在对他低语：

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪli] !

“	Poor	silly	!
“	贫穷的	愚蠢的	!

“可怜的傻瓜！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] .

You	have	done	as	you	wished	.
你	有	完毕	作为	你	希望	.

你已经如愿以偿了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɒri] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] .

But	you	are	going	to	be	a	sorry	boy	before	very	long	.
但	你	是	去	到	是	一个	对不起	男生	前	非常	长的	.

但你很快就会后悔的。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [wens] [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd]

"	Pinocchio	,	greatly	frightened	,	looked	about	him	to	see	whence	the	words	had
"	匹诺曹	,	非常	害怕	,	看起来	关于	他	到	看	何处	这	字	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

“匹诺曹吓坏了，四处张望，想看看这些话是从哪里来的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .

but	he	saw	no	one	.
但	他	锯	不	一	.

但他没看到任何人。

[ðə; ði] ['dɔŋkiz] ['gæləp] , [ðə; ði]['wægən] [rəʊld] [ɒn] ['smuːðli] ,

The	donkeys	galloped	,	the	wagon	rolled	on	smoothly	,
这	驴	疾驰	,	这	车皮	滚动	在	顺利	,

驴子飞奔，马车平稳地向前行驶。

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] ([læmp] - [wɪk] [snɔː] [laɪk][ə; eɪ] ['dɔːmaʊs]) [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

the	boys	slept	(	Lamp	-	Wick	snored	like	a	dormouse	)	and	the	little	,
这	男孩们	睡着了	(	灯	-	威克	打鼾	喜欢	一个	睡鼠	)	和	这	小的	,

男孩们睡着了（灯芯打鼾像睡鼠一样），小家伙们，

[fæt]['draɪvə(r)] [sæŋ] ['sliːpɪli] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

fat	driver	sang	sleepily	between	his	teeth	.
胖的	司机	唱	昏昏欲睡地	之间	他的	牙齿	.

胖司机睡眼惺忪地哼着歌，牙齿间透着一丝愠怒。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪnt] [vɔɪs] ['wɪspərɪŋ] : “

After	a	mile	or	so	,	Pinocchio	again	heard	the	same	faint	voice	whispering	:	“
后	一个	英里	或者	所以	,	匹诺曹	再次	听到	这	相同的	头晕的	嗓音	耳语	:	”

[rɪ'membə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['sɪmpltən] !

Remember	,	little	simpleton	!
记住	,	小的	傻瓜	!

走了大约一英里后，匹诺曹再次听到了同样的微弱声音低语道：“记住，小傻瓜！”

[bɔɪz] [huː] [stɒp] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːlz] [ænd; ənd]

Boys	who	stop	studying	and	turn	their	backs	upon	books	and	schools	and
男孩们	WHO	停止	学习	和	转动	他们的	背部	之上	图书	和	学校	和

['tiːtʃə(r)z] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

teachers	in	order	to	give	all	their	time	to	nonsense	and	pleasure	,
教师	在	命令	到	给	全部	他们的	时间	到	废话	和	乐趣	,

那些停止学习，背弃书籍、学校和老师，把所有时间都花在无意义的享乐上的男孩，

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .

sooner	or	later	come	to	grief	.
很快	或者	之后	来	到	悲伤	.

迟早会遭遇不幸。

[əʊ] , [haʊ] [wel] [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] !

Oh	,	how	well	I	know	this	!
哦	,	如何	出色地	我	知道	这	!

哦，我对这一点太了解了！

[haʊ] [wel] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] !

How	well	I	can	prove	it	to	you	!
如何	出色地	我	能	证明	它	到	你	!

我完全可以向你证明这一点！

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːp] ['bɪtəli] ,

A	day	will	come	when	you	will	weep	bitterly	,
一个	天	将要	来	什么时候	你	将要	哭泣	苦涩地	,

总有一天你会痛哭流涕。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wiːpɪŋ] [naʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

even	as	I	am	weeping	now	—	but	it	will	be	too	late	!
甚至	作为	我	是	哭泣	现在	—	但	它	将要	是	也	晚的	!

即使我现在正在哭泣——但一切都太迟了！

” [æt; ət] [ðiːz] ['wɪspəd] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

”	At	these	whispered	words	,	the	Marionette	grew	more	and	more	frightened	.
”	在	这些	低声说道	字	,	这	木偶	生长	更多的	和	更多的	害怕	.

“听到这些低语，木偶越来越害怕。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒŋki] [ɒn] [huːz] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd]

He	jumped	to	the	ground	,	ran	up	to	the	donkey	on	whose	back	he	had
他	跳了起来	到	这	地面	,	跑	向上	到	这	驴	在	谁	后退	他	有

[biːn] ['raɪdɪŋ] ,

been	riding	,
到过	骑术	,

他跳到地上，跑到他刚才骑的那头驴跟前。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

and	taking	his	nose	in	his	hands	,	looked	at	him	.
和	采取	他的	鼻子	在	他的	双手	,	看起来	在	他	.

他双手捂着鼻子，看着他。

[θɪŋk] [haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] —

Think	how	great	was	his	surprise	when	he	saw	that	the	donkey	was	weeping	—
思考	如何	伟大的	曾是	他的	惊喜	什么时候	他	锯	那	这	驴	曾是	哭泣	—

['wiːpɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] !

weeping	just	like	a	boy	!
哭泣	只是	喜欢	一个	男生	!

想想当他看到驴子像个孩子一样哭泣时，他该有多么惊讶！

“ [heɪ] , ['mɪstə(r)] . ['draɪvə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	Hey	,	Mr	.	Driver	!	”	cried	the	Marionette	.
“	嘿	,	先生	.	司机	!	”	哭	这	木偶	.

“嘿，司机先生！”木偶喊道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [hɪə(r)] !

“	Do	you	know	what	strange	thing	is	happening	here	!
“	做	你	知道	什么	奇怪的	事物	是	发生	这里	!

你知道这里发生了什么奇怪的事情吗！

[ðɪs] ['dɒŋki] [wiːp] . ”

This	donkey	weeps	.	”
这	驴	哭泣	.	”

这头驴在哭泣。

“ [let] [hɪm] [wiːp] .

“	Let	him	weep	.
“	让	他	哭泣	.

让他哭吧。

[wen] [hiː; hi] [gets] ['mærid] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lɑːf] . ”

When	he	gets	married	,	he	will	have	time	to	laugh	.	”
什么时候	他	获得	已婚	,	他	将要	有	时间	到	笑	.	”

等他结婚了，他就会有时间开怀大笑了。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [pə'hæps] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] ? ”

“	Have	you	perhaps	taught	him	to	speak	?	”
“	有	你	也许	教授	他	到	说话	?	”

“或许你已经教他说话了？”

“ [nəʊ] ,

“	No	,
“	不	,

“不，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['mʌmb(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wen] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [wɪð]

he	learned	to	mumble	a	few	words	when	he	lived	for	three	years	with
他	学习	到	咕哝	一个	很少	字	什么时候	他	居住地	为了	三	年	和

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [treɪnd] [dɒgz] . ”

a	band	of	trained	dogs	.	”
一个	乐队	的	受过训练	狗	.	”

他与一群训练有素的狗一起生活了三年，学会了嘟囔几个词。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ! ”

“	Poor	beast	!	”
“	贫穷的	兽	!	”

“可怜的牲畜！”

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , “ [duː; də] [nɒt] [luːz] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [ðæt]

“	Come	,	come	,	”	said	the	Little	Man	,	“	do	not	lose	time	over	a	donkey	that
“	来	,	来	,	”	说	这	小的	男人	,	“	做	不是	失去	时间	超过	一个	驴	那

[kæn; kən] [wiːp] .

can	weep	.
能	哭泣	.

“来吧，来吧，”小矮人说，“不要为了一个会哭的驴子浪费时间。”

[maʊnt] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] .

Mount	**quickly**	**and**	**let**	**us**	**go**	**.**
山	迅速地	和	让	我们	去	.

快点上车，放我们走。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [lɒŋ] .

The	**night**	**is**	**cool**	**and**	**the**	**road**	**is**	**long**	**.**
这	夜晚	是	凉爽的	和	这	路	是	长的	.

夜色凉爽，路途漫长。

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

"	**Pinocchio**	**obeyed**	**without**	**another**	**word**	**.**
"	匹诺曹	服从	没有	其他	单词	.

“匹诺曹一言不发地服从了。”

[ðə; ði] ['wægən] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

The	**wagon**	**started**	**again**	**.**
这	车皮	开始	再次	.

马车又启动了。

[tə'wɔːd] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðæt] [mʌtʃ] - [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] ,

Toward	**dawn**	**the**	**next**	**morning**	**they**	**finally**	**reached**	**that**	**much**	**-**	**longed**	**-**	**for**	**country**	**,**
朝向	黎明	这	下一个	早晨	他们	最后	达到	那	很多	-	渴望	-	为了	国家	,

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tɒɪz] .

the	**Land**	**of**	**Toys**	**.**
这	土地	的	玩具	.

第二天清晨，他们终于到达了梦寐以求的玩具国。

[ðɪs] [greɪt] [lænd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

This	**great**	**land**	**was**	**entirely**	**different**	**from**	**any**	**other**	**place**	**in**	**the**	**world**	**.**
这	伟大的	土地	曾是	完全	不同的	从	任何	其他	地方	在	这	世界	.

这片广袤的土地与世界上任何其他地方都截然不同。

[ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [lɑːdʒ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['həʊlli] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

Its	**population**	**,**	**large**	**though**	**it**	**was**	**,**	**was**	**composed**	**wholly**	**of**	**boys**	**.**
它是	人口	,	大的	尽管	它	曾是	,	曾是	由	完全	的	男孩们	.

虽然人口众多，但该地全部由男孩组成。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [eɪt] .

The	**oldest**	**were**	**about**	**fourteen**	**years**	**of**	**age**	**,**	**the**	**youngest**	**,**	**eight**	**.**
这	最老	是	关于	十四	年	的	年龄	,	这	最小的	,	八	.

年龄最大的约十四岁，最小的八岁。

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] , [sʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] , [sʌtʃ] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts]

In	**the**	**street**	**,**	**there**	**was**	**such**	**a**	**racket**	**,**	**such**	**shouting**	**,**	**such**	**blowing**	**of**	**trumpets**
在	这	街道	,	那里	曾是	这样的	一个	球拍	,	这样的	喊叫	,	这样的	吹	的	小号

,

,

,

街上吵吵闹闹，喊叫声此起彼伏，号角声震耳欲聋。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

that	**it**	**was**	**deafening**	**.**
那	它	曾是	震耳欲聋	.

声音震耳欲聋。

['evriweə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .

Everywhere	**groups**	**of**	**boys**	**were**	**gathered**	**together**	**.**
到处	团体	的	男孩们	是	聚集	一起	.

到处都是三五成群的男孩聚在一起。

[sʌm; səm] [pleɪd] [æt; ət]['mɑːb(ə)lz] , [æt; ət] ['hɒpskɒtʃ] , [æt; ət] [bɔːl] .

Some	played	at	marbles	,	at	hopscotch	,	at	ball	.
一些	玩	在	弹珠	,	在	跳房子	,	在	球	.

有些人玩弹珠，有些人玩跳房子，有些人玩球。

['ʌðə(r)z] [rəʊd] [ɒn] ['baɪsɪklz] [ɔː(r)][ɒn] ['wʊdn] ['hɔːsɪz] .

Others	rode	on	bicycles	or	on	wooden	horses	.
其他的	骑	在	自行车	或者	在	木制的	马匹	.

其他人则骑自行车或骑木马。

[sʌm; səm] [pleɪd] [æt; ət] [blaɪndmənz] [bʌf] , ['ʌðə(r)z] [æt; ət][tæg] .

Some	played	at	blindman's	buff	,	others	at	tag	.
一些	玩	在	盲人	增幅	,	其他的	在	标签	.

有些人玩捉迷藏，有些人玩捉人游戏。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [pleɪd] ['sɜːkəs] , [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sæŋ] [ænd; ənd] [ri'sait] .

Here	a	group	played	circus	,	there	another	sang	and	recited	.
这里	一个	团体	玩	马戏团	,	那里	其他	唱	和	背诵	.

这里一群人在表演马戏，那里另一群人在唱歌朗诵。

[ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt]

A	few	turned	somersaults
一个	很少	转向	空翻

几个人翻了个跟头

, ['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [ɒn][ðeə(r)][hændz] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

,	others	walked	on	their	hands	with	their	feet	in	the	air	.
,	其他的	步行	在	他们的	双手	和	他们的	脚	在	这	空气	.

还有一些人则用手倒立行走，双脚悬空。

['dʒenərəlz][ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] ['liːdɪŋ] ['redʒəmənt][ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] ['səʊldʒəz] [pɑːst] [baɪ] .

Generals	in	full	uniform	leading	regiments	of	cardboard	soldiers	passed	by	.
将军们	在	满的	制服	领导	军团	的	纸板	士兵	通过了	经过	.

身着全套制服的将军率领着成群的纸板士兵经过。

['lɑːftə(r)] , [ʃriːk] , [haul] , ['kætkɔːl] , [hænd] - ['klæpɪŋ] ['fɒləʊd] [ðɪs] [pə'reɪd] .

Laughter	,	shrieks	,	howls	,	catcalls	,	hand	-	clapping	followed	this	parade	.
笑声	,	尖叫	,	嚎叫	,	吹口哨	,	手	-	鼓掌	随后	这	游行	.

游行队伍之后，响起了笑声、尖叫声、嚎叫声、喝倒彩声和掌声。

[wʌn] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] , [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['ruːstə(r)] ,

One	boy	made	a	noise	like	a	hen	,	another	like	a	rooster	,
一	男生	制成	一个	噪音	喜欢	一个	母鸡	,	其他	喜欢	一个	公鸡	,

一个男孩发出像母鸡一样的叫声，另一个男孩发出像公鸡一样的叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] .

and	a	third	imitated	a	lion	in	his	den	.
和	一个	第三	模仿	一个	狮子	在	他的	丹	.

第三个人模仿狮子在狮穴里的样子。

[ɔːl] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpændə'məʊniəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['nesəsəri]

All	together	they	created	such	a	pandemonium	that	it	would	have	been	necessary
全部	一起	他们	创建	这样的	一个	混乱	那	它	会	有	到过	必要的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] ['kɒtn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

for	you	to	put	cotton	in	your	ears	.
为了	你	到	放	棉布	在	你的	耳朵	.

他们一起制造了如此混乱的局面，以至于你不得不往耳朵里塞棉花。

[ðə; ði] [sk'weəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [smɔ:l] ['wʊdn] ['θiətəz] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [bɔɪz] [frɒm; frəm]

The	squares	were	filled	with	small	wooden	theaters	,	overflowing	with	boys	from
这	正方形	是	已填	和	小的	木制的	剧院	,	溢出	和	男孩们	从

['mɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

morning	till	night	,
早晨	直到	夜晚	,

广场上到处都是小型木制剧场，从早到晚都挤满了男孩。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] , [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:dz] [laɪk] [ði:z]

and	on	the	walls	of	the	houses	,	written	with	charcoal	,	were	words	like	these
和	在	这	墙壁	的	这	房屋	,	书面	和	木炭	,	是	字	喜欢	这些

: [hə'rɑ:]

:	HURRAH
:	欢呼

房屋的墙壁上，用木炭写着这样的字：万岁！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tɔɪz] !

FOR	THE	LAND	OF	TOYS	!
为了	这	土地	的	玩具	!

为了玩具王国！

[daʊn] [wɪð] [ə'rɪθmətɪk] !

DOWN	WITH	ARITHMETIC	!
向下	和	算术	!

打倒算术！

[nəʊ] [mɔ:(r)] [sku:l] !

NO	MORE	SCHOOL	!
不	更多的	学校	!

不用上学了！

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [fʊt] [ɪn] [ðæt] [lænd] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [læmp] - [wɪk] ,

As	soon	as	they	had	set	foot	in	that	land	,	Pinocchio	,	Lamp	-	Wick	,
作为	很快	作为	他们	有	放	脚	在	那	土地	,	匹诺曹	,	灯	-	威克	,

他们一踏上那片土地，匹诺曹、灯芯，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [wɪð] [ðem; ðəm] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)]

and	all	the	other	boys	who	had	traveled	with	them	started	out	on	a	tour
和	全部	这	其他	男孩们	WHO	有	旅行	和	他们	开始	出去	在	一个	旅游

[ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	investigation	.
的	调查	.

和他们一起旅行的其他男孩也开始了调查之旅。

[ðeɪ] ['wɔndə] ['evriweə(r)] , [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntu:] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔ:nə(r)] , [haʊs] [ænd; ənd]

They	wandered	everywhere	,	they	looked	into	every	nook	and	corner	,	house	and
他们	漫步	到处	,	他们	看起来	进入	每一个	角落	和	角落	,	房子	和

['θɪətə(r)] .

theater	.
剧院	.

他们四处游荡，仔细查看了每一个角落、每一栋房子和每一个剧院。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['evriˌbɑ:diz] [frend] .

They	became	everybody's	friend	.
他们	成为	每个人的	朋友	.

他们成了大家的朋友。

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

Who	could	be	happier	than	they	?
WHO	可以	是	更快乐	比	他们	?

还有谁比他们更幸福呢?

[wɒt] [wɪð] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] , [ðə; ði] ['aʊəz] , [ðə; ði] [deɪz] , [ðə; ði] [wiːks] [pɑːst] [laɪk]
What **with** **entertainments** **and** **parties** **,** **the** **hours** **,** **the** **days** **,** **the** **weeks** **passed** **like**
什么 和 娱乐 和 各方 , 这 小时 , 这 天 , 这 周 通过了 喜欢
['laɪtnɪŋ] .
lightning **.**
闪电 .

各种娱乐活动和聚会，让时间飞逝，日子、日子、星期都像闪电一样过去了。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] [ðɪs] [ɪz] ! ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] ,
“ **Oh** **,** **what** **a** **beautiful** **life** **this** **is** **!** **”** **said** **Pinocchio** **each** **time** **that** **,**
“ 哦 , 什么 一个 美丽的 生活 这 是 ! ” 说 匹诺曹 每个 时间 那 ,

“哦，这生活真美好！”匹诺曹每次都会这样说。

[baɪ] [tʃɑːns] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [frend] [læmp] - [wɪk] .
by **chance** **,** **he** **met** **his** **friend** **Lamp** **-** **Wick** **.**
经过 机会 , 他 遇见 他的 朋友 灯 - 威克 .

他偶然遇到了他的朋友灯芯。

“ [wɒz; wəz] [aɪ] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [læmp] - [wɪk] .
“ **Was** **I** **right** **or** **wrong** **?** **”** **answered** **Lamp** **-** **Wick** **.**
“ 曾是 我 正确的 或者 错误的 ? ” 回答 灯 - 威克 .

“我说得对还是错？”灯芯回答道。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] !
“ **And** **to** **think** **you** **did** **not** **want** **to** **come** **!**
“ 和 到 思考 你 做过 不是 想 到 来 !

“想想你竟然不想来！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['jestədeɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə]
To **think** **that** **even** **yesterday** **the** **idea** **came** **into** **your** **head** **to** **return** **home** **to**
到 思考 那 甚至 昨天 这 主意 来了 进入 你的 头 到 返回 家 到
[siː] [jɔː(r); jə(r)] ['feəri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [stɑːt] ['stʌdiɪŋ] [ə'gen] !
see **your** **Fairy** **and** **to** **start** **studying** **again** **!**
看 你的 仙女 和 到 开始 学习 再次 !

想想昨天你脑子里还冒出过要回家见你的仙女，然后重新开始学习的想法！

[ɪf] [tə'deɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] ['penslz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːl] , [juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː]
If **today** **you** **are** **free** **from** **pencils** **and** **books** **and** **school** **,** **you** **owe** **it**
如果 今天 你 是 自由的 从 铅笔 和 图书 和 学校 , 你 欠 它
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to **me** **,**
到 我 ,

如果你今天摆脱了铅笔、书本和学校的束缚，那都是我的功劳。

[tuː; tə] [maɪ] [əd'vaɪs] , [tuː; tə] [maɪ] [keə(r)] .
to **my** **advice** **,** **to** **my** **care** **.**
到 我的 建议 , 到 我的 关心 .

听从我的建议，接受我的照顾。

[duː; də] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do **you** **admit** **it** **?**
做 你 承认 它 ?

你承认吗?

['əʊnli] [truː] [frendz] [kaʊnt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ”
Only **true** **friends** **count** **,** **after** **all** **.** **”**
仅有的 真的 朋友们 数数 , 后 全部 . ”

毕竟，只有真正的朋友才算数。

“ [ɪts] [truː] , [læmp] - [wɪk] , [ɪts] [truː] .
“ **It's** **true** **,** **Lamp** **-** **Wick** **,** **it's** **true** **.**
“ 它是 真的 , 灯 - 威克 , 它是 真的 .

“没错，灯芯，没错。”

[ɪf] [tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['riːəli] ['hæpi] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] .

If	today	I	am	a	really	happy	boy	,	it	is	all	because	of	you	.
如果	今天	我	是	一个	真的	快乐的	男生	,	它	是	全部	因为	的	你	.

如果我今天过得如此快乐，那全都是因为你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	to	think	that	the	teacher	,	when	speaking	of	you	,	used	to	say	,
和	到	思考	那	这	老师	,	什么时候	请讲	的	你	,	用过的	到	说	,

想想看，老师以前谈到你的时候，总是这样说：

- [duː; də][nɒt][gəʊ] [wɪð] [ðæt] [læmp] - [wɪk] !

'	Do	not	go	with	that	Lamp	-	Wick	!
-	做	不是	去	和	那	灯	-	威克	!

不要和那根灯芯一起走！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ə'streɪ] . - ”

He	is	a	bad	companion	and	some	day	he	will	lead	you	astray	.	'	”
他	是	一个	坏的	伴侣	和	一些	天	他	将要	带领	你	误入歧途	.	-	”

他是个坏朋友，总有一天他会把你引入歧途。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Poor	teacher	!	”	answered	the	other	,	nodding	his	head	.
“	贫穷的	老师	!	”	回答	这	其他	,	点头	他的	头	.

“可怜的老师！”另一个人点点头回答道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['spiːkɪŋ] [ɪl]

“	Indeed	I	know	how	much	he	disliked	me	and	how	he	enjoyed	speaking	ill
“	的确	我	知道	如何	很多	他	不喜欢	我	和	如何	他	享受	请讲	患病的

[ɒv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

“我确实知道他有多讨厌我，也知道他有多喜欢说我的坏话。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]['glædlɪ] [fə'gɪv] [hɪm] . ”

But	I	am	of	a	generous	nature	,	and	I	gladly	forgive	him	.	”
但	我	是	的	一个	慷慨的	自然	,	和	我	乐意	原谅	他	.	”

但我生性宽容，乐意原谅他。

“ [greɪt] [səʊl] ! ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['fɒndlɪ] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	Great	soul	!	”	said	Pinocchio	,	fondly	embracing	his	friend	.
“	伟大的	灵魂	!	”	说	匹诺曹	,	深情地	拥抱	他的	朋友	.

“真是个好人！”匹诺曹说着，亲切地拥抱了他的朋友。

[faɪv] [mʌnθs] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz]

Five	months	passed	and	the	boys	continued	playing	and	enjoying	themselves
五	几个月	通过了	和	这	男孩们	持续	玩耍	和	享受	他们自己

[frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] ,

from	morn	till	night	,
从	早晨	直到	夜晚	,

五个月过去了，男孩们从早到晚继续玩耍嬉戏。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [desk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [skuːl] .

without	ever	seeing	a	book	,	or	a	desk	,	or	a	school	.
没有	曾经	看到	一个	书	,	或者	一个	桌子	,	或者	一个	学校	.

从未见过书本、课桌或学校。

[bʌt; bət] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]

But	,	my	children	,	there	came	a	morning	when	Pinocchio	awoke	and	found	a
但	,	我的	孩子们	,	那里	来了	一个	早晨	什么时候	匹诺曹	醒来	和	成立	一个

[greɪt] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ,

great	surprise	awaiting	him	,
伟大的	惊喜	等待中	他	,

但是，孩子们，有一天早晨，匹诺曹醒来，发现一个巨大的惊喜在等着他。

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['veri] [ʌn'hæpi] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

a	surprise	which	made	him	feel	very	unhappy	,	as	you	shall	see	.
一个	惊喜	哪个	制成	他	感觉	非常	不开心	,	作为	你	将	看	.

正如你将看到的，这个意外让他感到非常不开心。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	32
章	-

第32章

[pɪ'noʊkiˌoʊz] [ɪəz] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki] .

Pinocchio's	ears	become	like	those	of	a	Donkey	.
匹诺曹的	耳朵	变得	喜欢	那些	的	一个	驴	.

匹诺曹的耳朵变成了驴耳朵。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [breɪ] .

In	a	little	while	he	changes	into	a	real	Donkey	and	begins	to	bray	.
在	一个	小的	尽管	他	变化	进入	一个	真实的	驴	和	开始	到	嘶叫	.

过了一会儿，他变成了一头真正的驴，开始嘶鸣。

['evriwʌn] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

Everyone	,	at	one	time	or	another	,	has	found	some	surprise	awaiting	him	.
每个人	,	在	一	时间	或者	其他	,	有	成立	一些	惊喜	等待中	他	.

每个人都曾有过遇到意想不到的事情的时候。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [hæd; həd][ɒn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðeə(r)]

Of	the	kind	which	Pinocchio	had	on	that	eventful	morning	of	his	life	,	there
的	这	种类	哪个	匹诺曹	有	在	那	多事	早晨	的	他的	生活	,	那里

[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [fjuː] .

are	but	few	.
是	但	很少	.

像匹诺曹在他生命中那个充满变故的早晨所经历的那种事情，已经很少了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ridər] .

I	will	tell	you	,	my	dear	little	readers	.
我	将要	告诉	你	,	我的	亲爱的	小的	读者	.

我会告诉你们的，我亲爱的小读者们。

[ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] —

On	awakening	,	Pinocchio	put	his	hand	up	to	his	head	and	there	he	found	—
在	唤醒	,	匹诺曹	放	他的	手	向上	到	他的	头	和	那里	他	成立	—

匹诺曹醒来后，抬手摸了摸自己的头，发现——

[ges] !

Guess	!
猜测	!

猜测!

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] [grəʊn] [æt; ət] [liːst] [ten] [fʊl] ['ɪntʃɪz] !

He	found	that	,	during	the	night	,	his	ears	had	grown	at	least	ten	full	inches	!
他	成立	那	,	期间	这	夜晚	,	他的	耳朵	有	生长	在	至少	十	满的	英寸	!

他发现，一夜之间，他的耳朵竟然长长了至少十英寸!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [hæd; həd] ['veri] [smɔːl]

You	must	know	that	the	Marionette	,	even	from	his	birth	,	had	very	small
你	必须	知道	那	这	木偶	,	甚至	从	他的	出生	,	有	非常	小的

[ɪəz] ,

ears	,
耳朵	,

你必须知道，木偶从出生起耳朵就很小。

[səʊ] [smɔːl] [ɪn'diːd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] .

so	small	indeed	that	to	the	naked	eye	they	could	hardly	be	seen	.
所以	小的	的确	那	到	这	裸	眼睛	他们	可以	几乎	是	已见	.

它们非常小，肉眼几乎无法看见。

['fænsi] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌəʊvə'naɪt] [ðəʊz] [tuː] ['deɪnti] ['ɔːrgənz][hæd; həd]

Fancy	how	he	felt	when	he	noticed	that	overnight	those	two	dainty	organs	had
想要	如何	他	毛毡	什么时候	他	注意到	那	过夜	那些	二	纤巧	器官	有

[bɪ'kʌm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃuː] ['brʌʃɪz] !

become	as	long	as	shoe	brushes	!
变得	作为	长的	作为	鞋	刷子	!

想象一下，当他发现那两个纤细的器官一夜之间变得像鞋刷一样长时，他的感受该是多么惊讶！

[hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] ,

He	went	in	search	of	a	mirror	,	but	not	finding	any	,
他	去	在	搜索	的	一个	镜子	,	但	不是	寻找	任何	,

他去找镜子，但没找到。

[hiː; hi][dʒʌst] [fɪld] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .

he	just	filled	a	basin	with	water	and	looked	at	himself	.
他	只是	已填	一个	盆地	和	水	和	看起来	在	他自己	.

他只是往盆里倒满了水，然后看着自己。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] .

There	he	saw	what	he	never	could	have	wished	to	see	.
那里	他	锯	什么	他	绝不	可以	有	希望	到	看	.

在那里，他看到了他做梦都想不到的景象。

[hɪz; ɪz] ['mænli] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv] ['dɑːŋkiz]

His	manly	figure	was	adorned	and	enriched	by	a	beautiful	pair	of	donkey's
他的	男子气概	数字	曾是	装饰	和	富含	经过	一个	美丽的	一对	的	驴的

[ɪəz] .

ears	.
耳朵	.

他魁梧的身躯上戴着一对漂亮的驴耳朵，更添几分英气。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [griːf] , [ðə; ði] [ʃeɪm] , [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

I	leave	you	to	think	of	the	terrible	grief	,	the	shame	,	the	despair	of	the
我	离开	你	到	思考	的	这	糟糕的	悲伤	,	这	耻辱	,	这	绝望	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] .

poor	Marionette	.
贫穷的	木偶	.

留给你们去想象可怜的木偶所遭受的巨大悲痛、耻辱和绝望吧。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [tuː; tə] [skriːm] , [tuː; tə] [nɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

He	began	to	cry	,	to	scream	,	to	knock	his	head	against	the	wall	,
他	开始	到	哭	,	到	尖叫	,	到	敲	他的	头	反对	这	墙	,

他开始哭泣、尖叫，并用头撞墙。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ʃriːk] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['heəri] [gruː] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

but	the	more	he	shrieked	,	the	longer	and	the	more	hairy	grew	his	ears	.
但	这	更多的	他	尖叫	,	这	更长	和	这	更多的	毛茸茸	生长	他的	耳朵	.

但他叫得越厉害，耳朵就长得越长，毛也长得越多。

[æt; ət] [ðəʊz] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] , [ə; eɪ] ['dɔːmaʊs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs]

At	those	piercing	shrieks	,	a	Dormouse	came	into	the	room	,	a	fat	little	Dormouse
在	那些	冲孔	尖叫	,	一个	睡鼠	来了	进入	这	房间	,	一个	胖的	小的	睡鼠

, [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌp'steəz] .

,	who	lived	upstairs	.
,	WHO	居住地	楼上	.

听到那刺耳的尖叫声，一只睡鼠走进了房间，这是一只胖乎乎的小睡鼠，它住在楼上。

['siːɪŋ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [səʊ] [griːf] - ['strɪkən] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] :

Seeing	Pinocchio	so	grief	-	stricken	,	she	asked	him	anxiously	:
看到	匹诺曹	所以	悲伤	-	受打击的	,	她	问	他	焦虑地	:

看到匹诺曹如此悲伤，她焦急地问他：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] ? ”

“	What	is	the	matter	,	dear	little	neighbor	?	”
“	什么	是	这	事情	,	亲爱的	小的	邻居	?	”

“亲爱的邻居，您怎么了？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs] , ['veri] , ['veri] [sɪk] — [ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs]

“	I	am	sick	,	my	little	Dormouse	,	very	,	very	sick	—	and	from	an	illness
“	我	是	生病的	,	我的	小的	睡鼠	,	非常	,	非常	生病的	—	和	从	一个	疾病

[wɪtʃ] ['fraitən] [ˌem 'iː] !

which	frightens	me	!
哪个	吓唬	我	!

“我的小睡鼠，我病了，病得很重——而且得了一种让我害怕的病！”

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pʌls] ? ”

Do	you	understand	how	to	feel	the	pulse	?	”
做	你	理解	如何	到	感觉	这	脉冲	?	”

你知道怎么摸脉搏吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	A	little	.	”
“	一个	小的	.	”

“一点。”

“ [fiːl] [maɪn] [ðen] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fiːvə(r)] .

“	Feel	mine	then	and	tell	me	if	I	have	a	fever	.
“	感觉	矿	然后	和	告诉	我	如果	我	有	一个	发烧	.

“那你摸摸我的，告诉我我有没有发烧。”

” [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [tʊk] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] [rɪst] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

”	The	Dormouse	took	Pinocchio's	wrist	between	her	paws	and	,	after	a	few
”	这	睡鼠	采取	匹诺曹的	手腕	之间	她	爪子	和	,	后	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

“睡鼠用爪子夹住匹诺曹的手腕，几分钟后，

[lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['sɒrəʊfəli] [ænd; ənd] [sed] : “ [maɪ] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] ,

looked	up	at	him	sorrowfully	and	said	:	“	My	friend	,	I	am	sorry	,
看起来	向上	在	他	悲伤地	和	说	:	“	我的	朋友	,	我	是	对不起	,

她悲伤地抬头看着他，说道：“我的朋友，我很抱歉，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['veri] [sæd] [njuːz] . ”

but	I	must	give	you	some	very	sad	news	.	”
但	我	必须	给	你	一些	非常	伤心	消息	.	”

但我必须告诉你一个非常令人悲伤的消息。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
“	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['fiːvə(r)] . ”

“	You	have	a	very	bad	fever	.	”
”	你	有	一个	非常	坏的	发烧	.	”

“你发高烧了。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] ['fiːvə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	But	what	fever	is	it	?	”
”	但	什么	发烧	是	它	?	”

“但是，究竟是什么类型的发烧呢？”

“ [ðə; ði] ['dɒŋki] ['fiːvə(r)] . ”

“	The	donkey	fever	.	”
”	这	驴	发烧	.	”

“驴热。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['fiːvə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ,

“	I	don't	know	anything	about	that	fever	,	”	answered	the	Marionette	,
”	我	不	知道	任何事物	关于	那	发烧	,	”	回答	这	木偶	,

“我对那种发烧一无所知，”木偶回答道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)n] [tuː] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

beginning	to	understand	even	too	well	what	was	happening	to	him	.
开始	到	理解	甚至	也	出色地	什么	曾是	发生	到	他	.

他开始越来越清楚地意识到自己身上发生了什么。

“ [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] .

“	Then	I	will	tell	you	all	about	it	,	”	said	the	Dormouse	.
”	然后	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	,	”	说	这	睡鼠	.

“那我就把事情的来龙去脉都告诉你们，”睡鼠说道。

“ [nəʊ] [ðen] [ðæt] , [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] ,

“	Know	then	that	,	within	two	or	three	hours	,	you	will	no	longer	be	a	Marionette	,
”	知道	然后	那	,	之内	二	或者	三	小时	,	你	将要	不	更长	是	一个	木偶	,

“你要知道，两三个小时后，你将不再是木偶。”

[nɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] . ”

nor	a	boy	.	”
也不	一个	男生	.	”

也不是男孩。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] ? ”

“	What	shall	I	be	?	”
”	什么	将	我	是	?	”

“我该成为什么样的人呢？”

“ [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] ['dɒŋki] ,

“	Within	two	or	three	hours	you	will	become	a	real	donkey	,
”	之内	二	或者	三	小时	你	将要	变得	一个	真实的	驴	,

“两三个小时之内，你就会变成一头真正的驴。”

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [pʊl] [ðə; ði][fruːt] [kɑːts] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] . ”

just	like	the	ones	that	pull	the	fruit	carts	to	market	.	”
只是	喜欢	这	一个	那	拉	这	水果	购物车	到	市场	.	”

就像那些拉着水果车去市场的人一样。”

“ [əʊ] , [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?

“	Oh	,	what	have	I	done	?
”	哦	,	什么	有	我	完毕	?

“哦，我做了什么？”

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ? ” [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] ,

What	have	I	done	?	”	cried	Pinocchio	,
什么	有	我	完毕	?	”	哭	匹诺曹	,

“我做了什么？”匹诺曹喊道。

['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm]
grasping **his** **two** **long** **ears** **in** **his** **hands** **and** **pulling** **and** **tugging** **at** **them**
抓握 他的 二 长的 耳朵 在 他的 双手 和 拉 和 拉扯 在 他们
['æŋgrəli] ,
angrily **,**
愤怒地 ,

他双手抓住自己的两只长耳朵，愤怒地拉扯着。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
just **as** **if** **they** **belonged** **to** **another** **.**
只是 作为 如果 他们 属于 到 其他 .

就好像它们属于别人一样。

“ [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , “ [waɪ] ['wʌri] [naʊ] ?
“ **My** **dear** **boy** **,** **”** **answered** **the** **Dormouse** **to** **cheer** **him** **up** **a** **bit** **,** **“** **why** **worry** **now** **?**
“ 我的 亲爱的 男生 , ” 回答 这 睡鼠 到 欢呼 他 向上 一个 少量 , “ 为什么 担心 现在 ?

“我亲爱的孩子，”睡鼠为了让他高兴起来回答道，“现在何必担心呢？”

[wɒt] [ɪz] [dʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
What **is** **done** **cannot** **be** **undone** **,** **you** **know** **.**
什么 是 完毕 不能 是 未完成 , 你 知道 .

你知道，覆水难收。

[feɪt] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ɔːl] ['leɪzi] [bɔɪz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [heɪt] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːlz] [ænd; ənd]
Fate **has** **decreed** **that** **all** **lazy** **boys** **who** **come** **to** **hate** **books** **and** **schools** **and**
命运 有 颁布 那 全部懒惰的 男孩们 WHO 来 到 恨 图书 和 学校 和
['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [spend] [ɔːl][ðeə(r)] [deɪz] [wɪð] [tɒɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] [mʌst; məst]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)]
teachers **and** **spend** **all** **their** **days** **with** **toys** **and** **games** **must** **sooner** **or** **later**
教师 和 花费 全部 他们的 天 和 玩具 和 游戏 必须 很快 或者 之后
[tɜːn] ['ɪntuː] ['dɔŋkiz] . ”
turn **into** **donkeys** **.** **”**
转动 进入 驴 . ”

命运注定，所有那些厌恶书籍、学校和老师，终日沉迷于玩具和游戏的懒惰男孩，迟早都会变成驴子。

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] .
“ **But** **is** **it** **really** **so** **?** **”** **asked** **the** **Marionette** **,** **sobbing** **bitterly** **.**
“ 但 是 它 真的 所以 ? ” 问 这 木偶 , 啜泣 苦涩地 .

“但真的是这样吗？”木偶哭着问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ **I** **am** **sorry** **to** **say** **it** **is** **.**
“ 我 是 对不起 到 说 它 是 .

很遗憾，事实的确如此。

[ænd; ənd] [tɪəz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] .
And **tears** **now** **are** **useless** **.**
和 眼泪 现在 是 无用 .

眼泪现在毫无用处。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] . ”
You **should** **have** **thought** **of** **all** **this** **before** **.** **”**
你 应该 有 想法 的 全部 这 前 . ”

你应该早点想到这些的。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][nɒt] [maɪn] .
“ **But** **the** **fault** **is** **not** **mine** **.**
“ 但 这 过错 是 不是 矿 .

“但这并非我的错。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːmaʊs] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][ɔːl] [læmp] - [wɪks] . ”
Believe **me** **,** **little** **Dormouse** **,** **the** **fault** **is** **all** **Lamp** **-** **Wick's** **.** **”**
相信 我 , 小的 睡鼠 , 这 过错 是 全部 灯 - 威克的 . ”

相信我，小睡鼠，这全都是灯芯的错。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [læmp] - [wɪk] ? ”
“ And who is this Lamp - Wick ? ”
” 和 WHO 是 这 灯 - 威克 ? ”

“那么，这位灯芯又是谁呢？”

“ [ə; eɪ] [ˈklɑːsmeɪt] [ɒv; əv] [maɪn] .
“ A classmate of mine .
” 一个 同学 的 矿 .

“我的一个同学。”

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .
I wanted to return home .
我 通缉 到 返回 家 .

我想回家。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbiːdiənt] .
I wanted to be obedient .
我 通缉 到 是 听话 .

我想服从。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [skuːl] , [bʌt; bət] [læmp] - [wɪk] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
I wanted to study and to succeed in school , but Lamp - Wick said to me ,
我 通缉 到 学习 和 到 成功 在 学校 , 但 灯 - 威克 说 到 我 ,

我想好好学习，想在学校取得成功，但是灯芯对我说：

- [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ˈstʌdiɪŋ] ?
' Why do you want to waste your time studying ?
- 为什么 做 你 想 到 浪费 你的 时间 学习 ?

你为什么要浪费时间学习?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
Why do you want to go to school ?
为什么 做 你 想 到 去 到 学校 ?

你为什么想上学?

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tɒɪz] .
Come with me to the Land of Toys .
来 和 我 到 这 土地 的 玩具 .

跟我一起去玩具王国吧。

[ðeə(r)] [wiːl; wil]['nevə(r)] ['stʌdi] [ə'gen] .
There we'll never study again .
那里 出色地 绝不 学习 再次 .

在那里我们再也不会学习了。

[ðeə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] . - ”
There we can enjoy ourselves and be happy from morn till night . ' ”
那里 我们 能 享受 我们自己 和 是 快乐的 从 早晨 直到 夜晚 . - ”

在那里，我们可以尽情享受，从早到晚都快乐无比。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔːls] [frend] ? ”
“ And why did you follow the advice of that false friend ? ”
” 和 为什么 做过 你 跟随 这 建议 的 那 错误的 朋友 ? ”

“那你为什么听从了那个假朋友的建议呢？”

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔ:maʊs] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hi:dləs] [ˌmæriə'net] — ['hi:dləs] [ænd; ənd]

Because	**,**	**my**	**dear**	**little**	**Dormouse**	**,**	**I**	**am**	**a**	**heedless**	**Marionette**	**—**	**heedless**	**and**
因为	,	我的	亲爱的	小的	睡鼠	,	我	是	一个	鲁莽	木偶	—	鲁莽	和

['hɑ:tləs] .

heartless	**.**
狠心	.

因为，我亲爱的小睡鼠，我是一个粗心大意的木偶——粗心大意，冷酷无情。

[əʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [hɑ:t] , [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [ə'bændənd] [ðæt]

If	**I**	**had**	**only**	**had**	**a**	**bit**	**of**	**heart**	**,**	**I**	**should**	**never**	**have**	**abandoned**	**that**
如果	我	有	仅有的	有	一个	少量	的	心	,	我	应该	绝不	有	弃	那

[gʊd] ['feəri] ,

good	**Fairy**	**,**
好的	仙女	,

如果我当初稍微有点良心，就不应该抛弃那位善良的仙女。

[hu:] [lʌvd] [ˌem 'i:][səʊ] [wel] [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] !

who	**loved**	**me**	**so**	**well**	**and**	**who**	**has**	**been**	**so**	**kind**	**to**	**me**	**!**
WHO	喜爱	我	所以	出色地	和	WHO	有	到过	所以	种类	到	我	!

她如此爱我，对我如此友善!

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ai][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] .

And	**by**	**this**	**time**	**,**	**I**	**should**	**no**	**longer**	**be**	**a**	**Marionette**	**.**
和	经过	这	时间	,	我	应该	不	更长	是	一个	木偶	.

到那时，我应该不再是木偶了。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['ri:əl] [bɔɪ] , [laɪk][ɔ:l] [ði:z] [frendz] [ɒv; əv][maɪn] !

I	**should**	**have**	**become**	**a**	**real**	**boy**	**,**	**like**	**all**	**these**	**friends**	**of**	**mine**	**!**
我	应该	有	变得	一个	真实的	男生	,	喜欢	全部	这些	朋友们	的	矿	!

我本该像我的这些朋友一样，成为一个真正的男孩!

[əʊ] , [ɪf] [ai] [mi:t] [læmp] - [wɪk] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] —

Oh	**,**	**if**	**I**	**meet**	**Lamp**	**-**	**Wick**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**him**	**what**	**I**	**think**	**of**	**him**	**—**
哦	,	如果	我	见面	灯	-	威克	我	是	去	到	告诉	他	什么	我	思考	的	他	—

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ,

and	**more**	**,**
和	更多的	,

哦，如果我遇到灯芯，我一定要告诉他我对他的看法——而且不止这些。

[tu:] !

too	**!**
也	!

也!

" ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [spi:tʃ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

"	**After**	**this**	**long**	**speech**	**,**	**Pinocchio**	**walked**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**room**	**.**
"	后	这	长的	演讲	,	匹诺曹	步行	到	这	门	的	这	房间	.

“说完这番长篇大论后，匹诺曹走向了房间门口。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [ɪəz] ,

But	**when**	**he**	**reached**	**it**	**,**	**remembering**	**his**	**donkey**	**ears**	**,**
但	什么时候	他	达到	它	,	记住	他的	驴	耳朵	,

但当他走到那里时，想起了自己的驴耳朵，

[hi:; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [bæk] .

he	**felt**	**ashamed**	**to**	**show**	**them**	**to**	**the**	**public**	**and**	**turned**	**back**	**.**
他	毛毡	羞愧	到	展示	他们	到	这	民众	和	转向	后退	.

他觉得不好意思把这些东西展示给公众，于是转身就走。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒtn] [bæg][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] , [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	took	a	large	cotton	bag	from	a	shelf	,	put	it	on	his	head	,
他	采取	一个	大的	棉布	包	从	一个	架子	,	放	它	在	他的	头	,

他从架子上取下一个大棉布袋，套在头上。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] .

and	pulled	it	far	down	to	his	very	nose	.
和	拉	它	远的	向下	到	他的	非常	鼻子	.

他把帽子拉到鼻子底下。

[ðʌs] [ɐd'ɔːnd] , [hiː; hi] [went] [aʊt] .

Thus	adorned	,	he	went	out	.
因此	装饰	,	他	去	出去	.

他就这样打扮好了，走了出去。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [læmp] - [wɪk] ['evriweə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , [ɪn][ðə; ði] [sk'weəz] , [ˌɪn'saɪd]

He	looked	for	Lamp	-	Wick	everywhere	,	along	the	streets	,	in	the	squares	,	inside
他	看起来	为了	灯	-	威克	到处	,	沿着	这	街道	,	在	这	正方形	,	里面

[ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,

the	theatres	,
这	剧院	,

他到处寻找灯芯，沿着街道，在广场上，在剧院里。

['evriweə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

everywhere	;	but	he	was	not	to	be	found	.
到处	;	但	他	曾是	不是	到	是	成立	.

到处都找不到他。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['evriwʌn] [huːm] [hiː; hi] [met] [ə'baʊt] [hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

He	asked	everyone	whom	he	met	about	him	,	but	no	one	had	seen	him	.
他	问	每个人	谁	他	遇见	关于	他	,	但	不	一	有	已见	他	.

他问遍了遇到的每一个人，但没有一个人见过他。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

In	desperation	,	he	returned	home	and	knocked	at	the	door	.
在	绝望	,	他	返回	家	和	敲门	在	这	门	.

绝望之下，他回到家，敲响了家门。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [læmp] - [wɪk] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

“	Who	is	it	?	”	asked	Lamp	-	Wick	from	within	.
“	WHO	是	它	?	”	问	灯	-	威克	从	之内	.

“是谁？”灯芯从里面问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	It	is	I	!	”	answered	the	Marionette	.
“	它	是	我	!	”	回答	这	木偶	.

“是我！”木偶回答道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Wait	a	minute	.
“	等待	一个	分钟	.

“等一下。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf]['aʊə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

”	After	a	full	half	hour	the	door	opened	.
”	后	一个	满的	一半	小时	这	门	打开	.

“过了整整半个小时，门才打开。”

[ə'nʌðə(r)] [sə'praɪz] [ə'weɪtɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

Another	surprise	awaited	Pinocchio	!
其他	惊喜	等待中	匹诺曹	!

匹诺曹又迎来了一个意想不到的惊喜！

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒtn] [bæg][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

There	in	the	room	stood	his	friend	,	with	a	large	cotton	bag	on	his	head	,
那里	在	这	房间	站立	他的	朋友	,	和	一个	大的	棉布	包	在	他的	头	,

房间里站着他的朋友，头上套着一个大棉布袋。

['pʊld] [fɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] .

pulled	far	down	to	his	very	nose	.
拉	远的	向下	到	他的	非常	鼻子	.

一直拉到他的鼻子底下。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [bæg] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [felt] ['slaɪtli] ['hæpɪə] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə]

At	the	sight	of	that	bag	,	Pinocchio	felt	slightly	happier	and	thought	to
在	这	视线	的	那	包	,	匹诺曹	毛毡	轻微地	更快乐	和	想法	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

看到那个袋子，匹诺曹感到稍微高兴了一些，心想：

“ [maɪ] [frend] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɪknəs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !

“	My	friend	must	be	suffering	from	the	same	sickness	that	I	am	!
“	我的	朋友	必须	是	痛苦	从	这	相同的	疾病	那	我	是	!

“我的朋友一定和我得了同样的病！”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz] ['dɒŋki] ['fiːvə(r)] ?

I	wonder	if	he	,	too	,	has	donkey	fever	?
我	想知道	如果	他	,	也	,	有	驴	发烧	?

我想知道他是不是也得了驴热?

” [bʌt; bət] [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

”	But	pretending	he	had	seen	nothing	,	he	asked	with	a	smile	:
”	但	假装	他	有	已见	没有什么	,	他	问	和	一个	微笑	:

但他装作什么都没看见，笑着问道：

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [læmp] - [wɪk] ? ”

“	How	are	you	,	my	dear	Lamp	-	Wick	?	”
“	如何	是	你	,	我的	亲爱的	灯	-	威克	?	”

“你好吗，我亲爱的灯芯？”

“ ['veri] [wel] .

“	Very	well	.
“	非常	出色地	.

“很好。”

[laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːməzæn; ˌpɑːmə'zæn] [tʃiːz] . ”

Like	a	mouse	in	a	Parmesan	cheese	.	”
喜欢	一个	老鼠	在	一个	帕尔马干酪	奶酪	.	”

就像帕尔马干酪里的老鼠一样。

“ [ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] ? ”

“	Is	that	really	true	?	”
“	是	那	真的	真的	?	”

“这是真的吗？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	Why	should	I	lie	to	you	?	”
“	为什么	应该	我	说谎	到	你	?	”

“我为什么要骗你？”

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [maɪ] [frend] ,

“	I	beg	your	pardon	,	my	friend	,
“	我	求	你的	赦免	,	我的	朋友	,

“请原谅，我的朋友，

[bʌt; bət] [waɪ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weərɪŋ] [ðæt] ['kɒtn] [bæg]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ? ”

but	why	then	are	you	wearing	that	cotton	bag	over	your	ears	?	”
但	为什么	然后	是	你	穿着	那	棉布	包	超过	你的	耳朵	?	”

那你为什么要用棉布袋蒙住耳朵呢?

“ [ðə; ðiˈdɒktə(r)][hæz; həz] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [niːz] [həːts] .

“	The	doctor	has	ordered	it	because	one	of	my	knees	hurts	.
“	这	医生	有	订购	它	因为	一	的	我的	膝盖	疼痛	.

“医生给我开了这个处方，因为我的膝盖疼。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [ˌmæriəˈnet] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weərɪŋ] [ðæt] ['kɒtn] [bæg] [daʊn] [tuː; tə]

And	you	,	dear	Marionette	,	why	are	you	wearing	that	cotton	bag	down	to
和	你	,	亲爱的	木偶	,	为什么	是	你	穿着	那	棉布	包	向下	到

[jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ? ”

your	nose	?	”
你的	鼻子	?	”

还有你，亲爱的木偶，你为什么要把棉布袋一直套到鼻子上呢?

“ [ðə; ðiˈdɒktə(r)][hæz; həz] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [bruːzd] [maɪ] [fʊt] . ”

“	The	doctor	has	ordered	it	because	I	have	bruised	my	foot	.	”
“	这	医生	有	订购	它	因为	我	有	瘀伤	我的	脚	.	”

“医生给我开了这个药，因为我的脚受伤了。”

“ [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ! ”

“	Oh	,	my	poor	Pinocchio	!	”
“	哦	,	我的	贫穷的	匹诺曹	!	”

“哦，我可怜的匹诺曹！”

“ [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [læmp] - [wɪk] !

“	Oh	,	my	poor	Lamp	-	Wick	!
“	哦	,	我的	贫穷的	灯	-	威克	!

“哦，我可怜的灯芯！”

” [æn; ən] [ɪmˈbærəsɪŋli] [lɒŋ] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

”	An	embarrassingly	long	silence	followed	these	words	,
”	一个	尴尬地	长的	沉默	随后	这些	字	,

话音刚落，便是一阵令人尴尬的漫长沉默。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ðiˈ] [tuː] [frendz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [wei] .

during	which	time	the	two	friends	looked	at	each	other	in	a	mocking	way	.
期间	哪个	时间	这	二	朋友们	看起来	在	每个	其他	在	一个	嘲讽	方式	.

在此期间，两个朋友互相嘲讽地对视了一眼。

['faɪnəli] [ðə; ðiˈ] [ˌmæriəˈnet] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] [fluːt] ,

Finally	the	Marionette	,	in	a	voice	sweet	as	honey	and	soft	as	a	flute	,
最后	这	木偶	,	在	一个	嗓音	甜的	作为	蜂蜜	和	柔软的	作为	一个	长笛	,

最后，木偶用如蜜般甜美、如笛般柔和的声音说道：

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] :

said	to	his	companion	:
说	到	他的	伴侣	:

他对同伴说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , [læmp] - [wɪk] , [dɪə(r)] [frend] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪəreɪk]

“	Tell	me	,	Lamp	-	Wick	,	dear	friend	,	have	you	ever	suffered	from	an	earache
“	告诉	我	,	灯	-	威克	,	亲爱的	朋友	,	有	你	曾经	遭受	从	一个	耳痛

? ”

?	”
?	”

“告诉我，灯芯，我的朋友，你有没有得过耳痛？”

“ ['nevə(r)] !
“ Never !
” 绝不 !

“绝不!

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ? ”
And you ? ”
和 你 ? ”

你呢? ”

“ ['nevə(r)] !
“ Never !
” 绝不 !

“绝不!

[stɪl] , [sɪns] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [maɪ][ɪə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['tɔ:tʃəɪŋ] [ˌem 'i:] . ”
Still , since this morning my ear has been torturing me . ”
仍然 , 自从 这 早晨 我的 耳朵 有 到过 酷刑 我 . ”

然而，从今天早上开始，我的耳朵就一直疼得厉害。

“ [səʊ][hæz; həz] [maɪn] . ”
“ So has mine . ”
” 所以 有 矿 . ”

“我的也是。”

“ [jɔ:z] , [tu:] ?
“ Yours , too ?
” 此致 , 也 ?

“你的也是吗? ”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪə(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ”
And which ear is it ? ”
和 哪个 耳朵 是 它 ? ”

是哪只耳朵?

“ [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ Both of them .
” 两个都 的 他们 .

“他们两个。”

[ænd; ənd] [jɔ:z] ? ”
And yours ? ”
和 你的 ? ”

你的呢? ”

“ [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tu:] .
“ Both of them , too .
” 两个都 的 他们 , 也 .

“他们两个也是。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] ['sɪknəs] . ”
I wonder if it could be the same sickness . ”
我 想知道 如果 它 可以 是 这 相同的 疾病 . ”

我怀疑会不会是同一种病。

“ [aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . ”
“ I'm afraid it is . ”
” 我是 害怕的 它 是 . ”

“恐怕是这样。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][ˌem 'i:][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [læmp] - [wɪk] ? ”
“ Will you do me a favor , Lamp - Wick ? ”
” 将要 你 做 我 一个 偏爱 , 灯 - 威克 ? ”

“灯芯，你能帮我个忙吗? ”

“ ['glædli] !
“ Gladly !
“ 乐意 !

“乐意!

[wɪð] [maɪ] [həʊl] [hɑːt] . ”
With my whole heart . ”
和 我的 所有的 心 . ”

我全心全意地爱着你。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ? ”
“ Will you let me see your ears ? ”
“ 将要 你 让 我 看 你的 耳朵 ? ”

“可以让我看看你的耳朵吗?”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [maɪn] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔːz] , [dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] . ”
But before I show you mine , I want to see yours , dear Pinocchio . ”
但 前 我 展示 你 矿 , 我 想 到 看 你的 , 亲爱的 匹诺曹 . ”

但在我给你看我的之前，我想先看看你的，亲爱的匹诺曹。

“ [nəʊ] . [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [jɔːz] [fɜːst] . ”
“ No . You must show yours first . ”
“ 不 . 你 必须 展示 你的 第一的 . ”

“不行，你得先展示你的。”

“ [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] !
“ No , my dear !
“ 不 , 我的 亲爱的 !

“不，亲爱的！”

[jɔːz] [fɜːst] , [ðen] [maɪn] . ”
Yours first , then mine . ”
此致 第一的 , 然后 矿 . ”

先你的，再我的。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , “ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] . ”
“ Well , then , ” said the Marionette , “ let us make a contract . ”
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 木偶 , “ 让 我们 制作 一个 合同 . ”

“那么,”木偶说，“让我们签订一份合同吧。”

“ [lets] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] ! ”
“ Let's hear the contract ! ”
“ 我们来吧 听到 这 合同 ! ”

“让我们看看合同！”

“ [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ɒf] ['aʊə(r)] [kæps] [tə'geðə(r)] .
“ Let us take off our caps together .
“ 让 我们 拿 离开 我们的 帽子 一起 .

让我们一起脱帽致敬。

[ɔːl] [raɪt] ? ”
All right ? ”
全部 正确的 ? ”

好的? ”

“ [ɔːl] [raɪt] . ”
“ All right . ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。”

“ ['redi] [ðen] !
“ Ready then !
” 准备好 然后 !

“准备好了吗！”

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kaʊnt] , “ [wʌn] ! [tuː] !
” Pinocchio began to count , “ One ! Two !
” 匹诺曹 开始 到 数数 , “ 一 ! 二 !

匹诺曹开始数数：“一！二！”

[θriː] !
Three !
三 !

三！

” [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] “ [θriː] !
” At the word “ Three !
” 在 这 单词 “ 三 !

“三！

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pʊld] [ɒf] [ðeə(r)] [kæps] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [haɪ] [ɪn] [eə(r)] .
” the two boys pulled off their caps and threw them high in air .
” 这 二 男孩们 拉 离开 他们的 帽子 和 扔 他们 高的 在 空气 .

两个男孩摘下帽子，高高抛向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [siːn] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [tuː] [truː] .
And then a scene took place which is hard to believe , but it is all too true .
和 然后 一个 场景 采取 地方 哪个 是 难的 到 相信 , 但 它 是 全部 也 真的 .

然后发生了一件难以置信却又无比真实的事。

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] , [læmp] - [wɪk] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bəuθ]
The Marionette and his friend , Lamp - Wick , when they saw each other both
这 木偶 和 他的 朋友 , 灯 - 威克 , 什么时候 他们 锯 每个 其他 两个都
['strɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
stricken by the same misfortune ,
受打击的 经过 这 相同的 不幸 ,

木偶和他的朋友灯芯，当他们看到彼此都遭遇了同样的厄运时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pəʊk] [fʌn] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
instead of feeling sorrowful and ashamed , began to poke fun at each other ,
反而 的 感觉 悲伤 和 羞愧 , 开始 到 戳 乐趣 在 每个 其他 ,

他们非但没有感到悲伤和羞愧，反而开始互相取笑。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] , [ðeɪ] [endid] [baɪ] [bɜːstɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] ['hɑːti] ['lɑːftə(r)] .
and after much nonsense , they ended by bursting out into hearty laughter .
和 后 很多 废话 , 他们 结束 经过 爆发 出去 进入 爽朗 笑声 .

经过一番胡闹之后，他们最后都开怀大笑起来。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'gen] — [lɑːft] [tɪl] [ðeɪ] [eɪkt] — [lɑːft]
They laughed and laughed , and laughed again — laughed till they ached — laughed
他们 笑了 和 笑了 , 和 笑了 再次 — 笑了 直到 他们 疼痛 — 笑了
[tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .
till they cried .
直到 他们 哭 .

他们笑个不停，笑个不停——笑到肚子疼——笑到流泪。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [læmp] - [wɪk] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] .
But all of a sudden Lamp - Wick stopped laughing .
但 全部 的 一个 突然 灯 - 威克 停止 笑 .

但突然间，灯芯停止了笑声。

[hiː; hi] [ˈtɔtə] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [fel] .

He	tottered	and	almost	fell	.
他	摇摇晃晃	和	几乎	跌倒	.

他踉跄了一下，差点摔倒。

[peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ænd; ənd] [sed] :

Pale	as	a	ghost	,	he	turned	to	Pinocchio	and	said	:
苍白	作为	一个	鬼	,	他	转向	到	匹诺曹	和	说	:

他脸色苍白如鬼，转向匹诺曹说道：

“ [help] , [help] , [pɪˈnəʊkiəʊ] ! ”

“	Help	,	help	,	Pinocchio	!	”
“	帮助	,	帮助	,	匹诺曹	!	”

“救命啊，救命啊，匹诺曹！”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ”

“	What	is	the	matter	?	”
“	什么	是	这	事情	?	”

“什么事？ ”

“ [əʊ] , [help] [ˌem ˈiː] !

“	Oh	,	help	me	!
“	哦	,	帮助	我	!

“哦，救救我！”

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd] [ʌp] . ”

I	can	no	longer	stand	up	.	”
我	能	不	更长	站立	向上	.	”

我站不起来了。

“ [ai] [kænt] [ˈaɪðə(r)] , ” [kraɪd] [pɪˈnəʊkiəʊ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɑːftə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɪəz] [æz; əz][hiː; hi]

“	I	can't	either	,	”	cried	Pinocchio	;	and	his	laughter	turned	to	tears	as	he
“	我	不能	任何一个	,	”	哭	匹诺曹	;	和	他的	笑声	转向	到	眼泪	作为	他

['stʌmb(ə)ld] [ə'baʊt] ['helpləsli] .

stumbled	about	helplessly	.
踉跄	关于	无助地	.

“我也做不到，”匹诺曹喊道；他笑着笑着，无助地跌跌撞撞，最后哭了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

They	had	hardly	finished	speaking	,
他们	有	几乎	完成的	请讲	,

他们话还没说完，

[wen] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd]

when	both	of	them	fell	on	all	fours	and	began	running	and	jumping	around
什么时候	两个都	的	他们	跌倒	在	全部	四	和	开始	跑步	和	跳	大约

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他们俩四肢着地，开始在房间里跑来跑去，跳来跳去。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ðeə(r)] [ɑːmz] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [legz] ,

As	they	ran	,	their	arms	turned	into	legs	,
作为	他们	跑	,	他们的	武器	转向	进入	腿	,

他们奔跑时，手臂变成了腿。

[ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [ˈleŋθənd] [ˈɪntuː] [snaʊt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bæks] [bɪˈkeɪm] [ˈkʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [greɪ] [heəz]

their	faces	lengthened	into	snouts	and	their	backs	became	covered	with	long	gray	hairs
他们的	面孔	加长	进入	鼻子	和	他们的	背部	成为	涵盖	和	长的	灰色的	头发

.

:

.

它们的脸变长成了长鼻子，背部长满了长长的灰色毛发。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪˈnʌf] ,
This **was** **humiliation** **enough** **,**
这 曾是 屈辱 足够的 ,

这已经够丢脸了，

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['hɒrəb(ə)l]['məʊmənt][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz]
but **the** **most** **horrible** **moment** **was** **the** **one** **in** **which** **the** **two** **poor** **creatures**
但 这 最多 可怕 片刻 曾是 这 一 在 哪个 这 二 贫穷的 生物
[felt] [ðeə(r)] [teɪlz] [əˈpɪə(r)] .
felt **their** **tails** **appear** **.**
毛毡 他们的 尾巴 出现 .

但最可怕的时刻是这两个可怜的小家伙感觉到自己的尾巴出现的那一刻。

[ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [griːf] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [bɪˈməʊn] [ðeə(r)] [feɪt] .
Overcome **with** **shame** **and** **grief** **,** **they** **tried** **to** **cry** **and** **bemoan** **their** **fate** **.**
克服 和 耻辱 和 悲伤 , 他们 尝试 到 哭 和 哀叹 他们的 命运 .

他们羞愧难当，悲痛欲绝，哭诉着自己的命运。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [kænt] [biː; bi] [ʌnˈdʌn] !
But **what** **is** **done** **can't** **be** **undone** **!**
但 什么 是 完毕 不能 是 未完成 !

但覆水难收！

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [məʊnz] [ænd; ənd] [kraɪz] , [ðeɪ] [bɜːst] [fɔːθ] ['ɪntuː] [laʊd] ['dɒŋki] [brei] , [wɪtʃ]
Instead **of** **moans** **and** **cries** **,** **they** **burst** **forth** **into** **loud** **donkey** **brays** **,** **which**
反而 的 呻吟 和 哭泣 , 他们 爆裂 前进 进入 大声 驴 嘶鸣 , 哪个
['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ,
sounded **very** **much** **like** **,**
听起来 非常 很多 喜欢 ,

他们没有发出呻吟和哭喊，而是爆发出响亮的驴叫声，听起来很像：

“ [hɔː] !
“ **Haw** **!**
” 霍 !

“哈！”

[hɔː] !
Haw **!**
霍 !

哈！

[hɔː] !
Haw **!**
霍 !

哈！

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]
” **At** **that** **moment** **,** **a** **loud** **knocking** **was** **heard** **at** **the** **door** **and** **a** **voice**
” 在 那 片刻 , 一个 大声 敲门 曾是 听到 在 这 门 和 一个 嗓音
[kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
called **to** **them** **:**
称为 到 他们 :

“就在这时，门上传来一阵急促的敲门声，一个声音在喊他们：”

“ ['əʊpən] !
“ **Open** **!**
” 打开 !

“打开！

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [wɪtʃ] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
I **am** **the** **Little** **Man** **,** **the** **driver** **of** **the** **wagon** **which** **brought** **you** **here** **.**
我 是 这 小的 男人 , 这 司机 的 这 车皮 哪个 带来 你 这里 .

我就是那个小个子男人，就是把你们送到这里的马车夫。

['əʊpən] , [aɪ] [seɪ] , [ɔː(r)][bɪ'weə(r)] !
Open , I say , or beware !
打开 ，我 说 ，或者 提防 !

我说，要么打开，要么小心!

" ['tʃæptə(r)] -
" CHAPTER 33
" 章 -

第33章

[pɪ'nəʊkiəʊ] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ɪz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,
Pinocchio , having become a Donkey , is bought by the owner of a Circus ,
匹诺曹 ，拥有 变得 一个 驴 ，是 买 经过 这 所有者 的 一个 马戏团 ，

匹诺曹变成了一头驴，被马戏团老板买走了。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] .
who wants to teach him to do tricks .
WHO 想要 到 教 他 到 做 技巧 .

谁想教他一些小把戏?

[ðə; ði] ['dɒŋki] [bɪ'kʌmz] [leɪm] [ænd; ənd][ɪz][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][skɪn]
The Donkey becomes lame and is sold to a man who wants to use his skin
这 驴 变成 瘸 和 是 卖 到 一个 男人 WHO 想要 到 使用 他的 皮肤
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drʌmˌhed] .
for a drumhead .
为了 一个 鼓皮 .

驴子跛了，被卖给了一个想用它的皮做鼓面的人。

['veri] [sæd][ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd]
Very sad and downcast were the two poor little fellows as they stood
非常 伤心 和 沮丧 是 这 二 贫穷的 小的 伙伴们 作为 他们 站立
[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and looked at each other .
和 看起来 在 每个 其他 .

两个可怜的小家伙站在那里，互相看着对方，显得非常悲伤和沮丧。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
Outside the room , the Little Man grew more and more impatient ,
外部 这 房间 ，这 小的 男人 生长 更多的 和 更多的 不耐烦 ，

房间外，小矮人越来越不耐烦了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪv] [ðə; ði][dɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [kɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊpən] .
and finally gave the door such a violent kick that it flew open .
和 最后 给予 这 门 这样的 一个 暴力 踢 那 它 飞翔 打开 .

最后，他猛地一脚踹开了门。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [swiːt] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
With his usual sweet smile on his lips ,
和 他的 通常 甜的 微笑 在 他的 嘴唇 ,

他脸上带着惯常的甜美笑容，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd] [læmp] - [wɪk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
he looked at Pinocchio and Lamp - Wick and said to them :
他 看起来 在 匹诺曹 和 灯 - 威克 和 说 到 他们 :

他看着匹诺曹和灯芯，对他们说:

“ [faɪn] [wɜːk] , [bɔɪz] !
“ Fine work , boys !
" 美好的 工作 ，男孩们 !

“干得好，孩子们！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [breɪd] [wel] , [səʊ] [wel] [ðæt] [ai] ['rekəg'naɪzd] [jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]

You	have	brayed	well	,	so	well	that	I	recognized	your	voices	immediately	,	and
你	有	嘶鸣	出色地	,	所以	出色地	那	我	认可	你的	声音	立即地	,	和

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .

here	I	am	.
这里	我	是	.

你们的叫声真好听，好听到我立刻就认出了你们的声音，所以我来了。

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['dɔŋkiz] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ʃeɪm] , [drɒpt] [ðeə(r)] [ɪəz] ,

"	On	hearing	this	,	the	two	Donkeys	bowed	their	heads	in	shame	,	dropped	their	ears	,
"	在	听力	这	,	这	二	驴	鞠躬	他们的	头部	在	耻辱	,	掉落	他们的	耳朵	,

听到这话，两头驴羞愧地低下了头，耷拉着耳朵。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] .

and	put	their	tails	between	their	legs	.
和	放	他们的	尾巴	之间	他们的	腿	.

然后把尾巴夹在两腿之间。

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['petɪd] [ænd; ənd] [kə'res] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] [ðeə(r)]

At	first	,	the	Little	Man	petted	and	caressed	them	and	smoothed	down	their
在	第一的	,	这	小的	男人	被宠爱	和	被爱抚	他们	和	平滑	向下	他们的

['heəri] [kəʊts] .

hairy	coats	.
毛茸茸	外套	.

起初，小矮人抚摸着它们，抚平它们毛茸茸的毛发。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌriˌkəʊm] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ʃɒn] [laɪk] [glɑːs]

Then	he	took	out	a	currycomb	and	worked	over	them	till	they	shone	like	glass
然后	他	采取	出去	一个	梳状	和	工作	超过	他们	直到	他们	闪耀	喜欢	玻璃

.

:

.

然后他拿出一把梳毛器，把它们梳理得像玻璃一样闪亮。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ,

Satisfied	with	the	looks	of	the	two	little	animals	,
使满意	和	这	看起来	的	这	二	小的	动物	,

对这两只小动物的外貌感到满意，

[hiː; hi]['braɪd(ə)ld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

he	bridled	them	and	took	them	to	a	market	place	far	away	from
他	勒住	他们	和	采取	他们	到	一个	市场	地方	远的	离开	从

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,

the	Land	of	Toys	,
这	土地	的	玩具	,

他给它们套上缰绳，把它们带到远离玩具国的集市上。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

in	the	hope	of	selling	them	at	a	good	price	.
在	这	希望	的	销售	他们	在	一个	好的	价格	.

希望能以好价钱卖掉它们。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['veri] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒfə(r)] .

In	fact	,	he	did	not	have	to	wait	very	long	for	an	offer	.
在	事实	,	他	做过	不是	有	到	等待	非常	长的	为了	一个	提供	.

事实上，他没等多久就收到了offer。

[læmp] - [wɪk] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huːz] ['dɒŋki] [hæd; həd] [daɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

Lamp	-	Wick	was	bought	by	a	farmer	whose	donkey	had	died	the	day	before	.
灯	-	威克	曾是	买	经过	一个	农民	谁	驴	有	死亡	这	天	前	.

Lamp-Wick 是一位农夫买的，他的驴子前一天死了。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,

Pinocchio	**went**	**to**	**the**	**owner**	**of**	**a**	**circus**	**,**
匹诺曹	去	到	这	所有者	的	一个	马戏团	,

匹诺曹去了马戏团老板那里，

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] .

who	**wanted**	**to**	**teach**	**him**	**to**	**do**	**tricks**	**for**	**his**	**audiences**	**.**
WHO	通缉	到	教	他	到	做	技巧	为了	他的	观众	.

他想教他一些表演技巧来取悦观众。

[ænd; ənd] [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mænz] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] ?

And	**now**	**do**	**you**	**understand**	**what**	**the**	**Little**	**Man's**	**profession**	**was**	**?**
和	现在	做	你	理解	什么	这	小的	男人的	职业	曾是	?

现在你明白这位小个子男人的职业是什么了吗?

[ðɪs] ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] , [huːz] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] ['kaɪndnəs] , [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ['lʊkɪŋ]

This	**horrid**	**little**	**being**	**,**	**whose**	**face**	**shone**	**with**	**kindness**	**,**	**went**	**about**	**the**	**world**	**looking**
这	可怕的	小的	存在	,	谁	脸	闪耀	和	仁慈	,	去	关于	这	世界	寻找

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

for	**boys**	**.**
为了	男孩们	.

这个面带笑容、外表却十分可爱的小家伙，走遍世界各地寻找男孩。

['leɪzi] [bɔɪz] , [bɔɪz] [huː] [heit] [bʊks] , [bɔɪz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

Lazy	**boys**	**,**	**boys**	**who**	**hated**	**books**	**,**	**boys**	**who**	**wanted**	**to**	**run**	**away**	**from**	**home**	**,**
懒惰的	男孩们	,	男孩们	WHO	憎恨	图书	,	男孩们	WHO	通缉	到	跑步	离开	从	家	,

懒惰的男孩，讨厌读书的男孩，想要离家出走的男孩，

[bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [skuːl] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn]

boys	**who**	**were**	**tired**	**of**	**school**	**—**	**all**	**these**	**were**	**his**	**joy**	**and**	**his**	**fortune**
男孩们	WHO	是	疲劳的	的	学校	—	全部	这些	是	他的	喜悦	和	他的	财富

.

:

.

那些厌倦了学校的男孩们——这一切都是他的快乐和财富。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [tɒɪz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɪn'dʒɔɪ]

He	**took**	**them**	**with**	**him**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Toys**	**and**	**let**	**them**	**enjoy**
他	采取	他们	和	他	到	这	土地	的	玩具	和	让	他们	享受

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

themselves	**to**	**their**	**heart's**	**content**	**.**
他们自己	到	他们的	心脏的	内容	.

他带着他们去了玩具王国，让他们尽情玩耍。

[wen] , ['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɔːl] [pleɪ] [ænd; ənd][nəʊ] [wɜːk] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] ,

When	**,**	**after**	**months**	**of**	**all**	**play**	**and**	**no**	**work**	**,**	**they**	**became**	**little**	**donkeys**	**,**
什么时候	,	后	几个月	的	全部	玩	和	不	工作	,	他们	成为	小的	驴	,

几个月来，它们整天玩耍，没有工作，结果变成了小驴子。

[hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] .

he	**sold**	**them**	**on**	**the**	**market**	**place**	**.**
他	卖	他们	在	这	市场	地方	.

他把它们拿到市场上去卖了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] .

In	**a**	**few**	**years**	**,**	**he**	**had**	**become**	**a**	**millionaire**	**.**
在	一个	很少	年	,	他	有	变得	一个	百万富翁	.

几年后，他就成了百万富翁。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [læmp] - [wɪk] ?

What	**happened**	**to**	**Lamp**	**-**	**Wick**	**?**
什么	发生	到	灯	-	威克	?

灯芯发生了什么事?

[maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

My	dear	children	,	I	do	not	know	.
我的	亲爱的	孩子们	，	我	做	不是	知道	。

亲爱的孩子们，我不知道。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [met] [wɪð] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

Pinocchio	,	I	can	tell	you	,	met	with	great	hardships	even	from	the	first	day	.
匹诺曹	，	我	能	告诉	你	，	遇见	和	伟大的	艰辛	甚至	从	这	第一的	天	。

我可以告诉你，匹诺曹从一开始就遇到了很多困难。

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz]['meɪndʒə(r)] [wɪð] [strɔː] ,

After	putting	him	in	a	stable	,	his	new	master	filled	his	manger	with	straw	,
后	推杆	他	在	一个	稳定的	，	他的	新的	掌握	已填	他的	马槽	和	稻草	，

把他安置在马厩后，他的新主人在他的马槽里铺满了稻草。

[bʌt; bət] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['teɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] , [spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

but	Pinocchio	,	after	tasting	a	mouthful	,	spat	it	out	.
但	匹诺曹	，	后	品尝	一个	一口气	，	争吵	它	出去	。

但匹诺曹尝了一口后就吐了出来。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [fɪld] [ðə; ði]['meɪndʒə(r)] [wɪð] [heɪ] .

Then	the	man	filled	the	manger	with	hay	.
然后	这	男人	已填	这	马槽	和	干草	。

然后，那人往马槽里装满了干草。

[bʌt; bət] [pɪ'nəʊkiəʊ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] ['eni] ['betə(r)] .

But	Pinocchio	did	not	like	that	any	better	.
但	匹诺曹	做过	不是	喜欢	那	任何	更好的	。

但匹诺曹对此也并不喜欢。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][dəʊnt][laɪk] [heɪ] ['aɪðə(r)] ?

“	Ah	,	you	don't	like	hay	either	?
“	啊	，	你	不	喜欢	干草	任何一个	？

“啊，你也不喜欢干草吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

”	he	cried	angrily	.
”	他	哭	愤怒地	。

他愤怒地喊道。

“ [weɪt] , [maɪ] ['prɪti] ['dɒŋki] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ][pə'tɪkjələ(r)] .

“	Wait	,	my	pretty	Donkey	,	I'll	teach	you	not	to	be	so	particular	.
“	等待	，	我的	漂亮的	驴	，	患病的	教	你	不是	到	是	所以	特别的	。

“等等，我的漂亮驴子，我会让你知道不要这么挑剔。”

” [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ə; eɪ] ['hɑːti] [bləʊ]

”	Without	more	ado	,	he	took	a	whip	and	gave	the	Donkey	a	hearty	blow
”	没有	更多的	阿多	，	他	采取	一个	鞭	和	给予	这	驴	一个	爽朗	吹

[ə'krɒs] [ðə; ði][legz] .

across	the	legs	.
穿过	这	腿	。

“他二话不说，拿起鞭子，狠狠地抽了驴腿一鞭。”

[pɪ'nəʊkiəʊ] [skriːmd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [skriːmd] [hiː; hi] [breɪd] :

Pinocchio	screamed	with	pain	and	as	he	screamed	he	brayed	:
匹诺曹	尖叫	和	疼痛	和	作为	他	尖叫	他	嘶鸣	：

匹诺曹疼得大叫，一边叫一边嘶鸣：

“ [hɔː] ! [hɔː] !

“	Haw	!	Haw	!
“	霍	！	霍	！

“哈哈！哈哈！”

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[ai] [kænt] [daɪ'dʒest] [strɔː] ! ”
I can't digest straw ! ”
我 不能 消化 稻草 ! ”

我消化不了稻草!

“ [ðen] [iːt] [ðə; ði] [heɪ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['dɒŋki] ['pɜːfɪktli] .
“ Then eat the hay ! ” answered his master , who understood the Donkey perfectly .
“ 然后 吃 这 干草 ! ” 回答 他的 掌握 , WHO 理解 这 驴 完美 .

“那就吃干草吧!”他的主人回答道，他完全听得懂驴子的话。

“ [hɔː] ! [hɔː] !
“ Haw ! Haw !
” 霍 ! 霍 !

“哈哈! 哈哈! ”

[hɔː] !
Haw !
霍 !

哈!

[heɪ] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ! ”
Hay gives me a headache ! ”
干草 给予 我 一个 头痛 ! ”

干草让我头疼!

“ [duː; də] [juː; jʊ] [prɪ'tend] , [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [juː; jʊ] [dʌk] [ɔː(r)] ['tʃɪkɪn] ?
“ Do you pretend , by any chance , that I should feed you duck or chicken ?
” 做 你 假装 , 经过 任何 机会 , 那 我 应该 喂养 你 鸭子 或者 鸡 ?

“你是不是以为我应该喂你鸭子或鸡肉? ”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['æŋgɹɪe] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ]
” asked the man again , and , angrier than ever , he gave poor Pinocchio
” 问 这 男人 再次 , 和 , 更愤怒 比 曾经 , 他 给予 贫穷的 匹诺曹
[ə'nʌðə(r)] ['læʃɪŋ] .
another lashing .
其他 鞭打 .

“那人又问了一遍，他比之前更加愤怒，又狠狠地抽打了可怜的匹诺曹。

[æt; ət] [ðæt] ['sekənd] ['biːtɪŋ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .
At that second beating , Pinocchio became very quiet and said no more .
在 那 第二 殴打 , 匹诺曹 成为 非常 安静的 和 说 不 更多的 .

第二次挨打后，匹诺曹变得非常安静，一句话也不说了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
After that , the door of the stable was closed and he was left alone .
后 那 , 这 门 的 这 稳定的 曾是 关闭 和 他 曾是 左边 独自的 .

之后，马厩的门关上了，他独自一人留在了那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meni] ['aʊəz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
It was many hours since he had eaten anything and he started to
它 曾是 许多 小时 自从 他 有 吃 任何事物 和 他 开始 到
[jɔːn] [frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] .
yawn from hunger .
打哈欠 从 饥饿 .

他已经好几个小时没吃东西了，饿得开始打哈欠。

[æz; əz][hiː; hi] [jɔːn] , [hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ] [maʊθ] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən]['ʌv(ə)n] .

As	he	yawned	,	he	opened	a	mouth	as	big	as	an	oven	.
作为	他	打哈欠	,	他	打开	一个	嘴	作为	大的	作为	一个	烤箱	.

他打了个哈欠，张开了一张像烤箱一样大的嘴。

['faɪnəli] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] , [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [heɪ] .

Finally	,	not	finding	anything	else	in	the	manger	,	he	tasted	the	hay	.
最后	,	不是	寻找	任何事物	别的	在	这	马槽	,	他	尝过	这	干草	.

最后，他在马槽里没找到其他东西，只好尝了尝干草。

['ɑːftə(r)] ['teɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

After	tasting	it	,	he	chewed	it	well	,	closed	his	eyes	,	and	swallowed	it	.
后	品尝	它	,	他	咀嚼	它	出色地	,	关闭	他的	眼睛	,	和	吞咽	它	.

他尝了一口，仔细咀嚼，闭上眼睛，吞了下去。

“ [ðɪs] [heɪ] [ɪz] [nɒt] [bæd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	This	hay	is	not	bad	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	干草	是	不是	坏的	,	”	他	说	到	他自己	.

“这干草还不错，”他自言自语道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['stʌdɪd] !

“	But	how	much	happier	I	should	be	if	I	had	studied	!
“	但	如何	很多	更快乐	我	应该	是	如果	我	有	研究	!

“如果我当初好好学习，我该有多快乐啊！”

[dʒʌst] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [heɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .

Just	now	,	instead	of	hay	,	I	should	be	eating	some	good	bread	and	butter	.
只是	现在	,	反而	的	干草	,	我	应该	是	吃	一些	好的	面包	和	黄油	.

此刻，我本该吃着香喷喷的面包和黄油，而不是啃干草。

['peɪʃ(ə)ns] !

Patience	!
耐心	!

耐心！

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [heɪ] ,

”	Next	morning	,	when	he	awoke	,	Pinocchio	looked	in	the	manger	for	more	hay	,
”	下一个	早晨	,	什么时候	他	醒来	,	匹诺曹	看起来	在	这	马槽	为了	更多的	干草	,

第二天早上，匹诺曹醒来后，便到马槽里寻找更多的干草。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

but	it	was	all	gone	.
但	它	曾是	全部	已消失	.

但一切都消失了。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

He	had	eaten	it	all	during	the	night	.
他	有	吃	它	全部	期间	这	夜晚	.

他昨晚把它们全吃光了。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [strɔː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [tʃuː] [əˈweɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

He	tried	the	straw	,	but	,	as	he	chewed	away	at	it	,
他	尝试	这	稻草	,	但	,	作为	他	咀嚼	离开	在	它	,

他试着用吸管，但是当他嚼着吸管时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['naɪðə(r)] [laɪk] [raɪs] [nɔː(r)] [laɪk]

he	noticed	to	his	great	disappointment	that	it	tasted	neither	like	rice	nor	like
他	注意到	到	他的	伟大的	失望	那	它	尝过	两者都不	喜欢	米	也不	喜欢

[ˌmækə'rəʊni] .

macaroni	.
通心粉	.

他非常失望地发现，它的味道既不像米饭，也不像通心粉。

“ ['peɪʃ(ə)ns] !
“ Patience !
“ 耐心 !

“耐心!

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʃuː] .
” he repeated as he chewed .
” 他 重复 作为 他 咀嚼 .

他一边咀嚼一边重复道。

“ [ɪf] ['əʊnli][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [maɪt] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪz] [huː] [rɪ'fjuːz]
“ If only my misfortune might serve as a lesson to disobedient boys who refuse
” 如果 仅有的 我的 不幸 可能 服务 作为 一个 课 到 忤 男孩们 WHO 拒绝
[tuː; tə] ['stʌdi] !
to study !
到 学习 !

“如果我的不幸能够给那些不听话、拒绝学习的男孩们一个教训就好了！”

['peɪʃ(ə)ns] !
Patience !
耐心 !

耐心!

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ! ”
Have patience ! ”
有 耐心 ! ”

要有耐心!

“ ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn'diːd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
“ Patience indeed ! ” shouted his master just then , as he came into the stable .
” 耐心 的确 ! ” 喊叫 他的 掌握 只是 然后 , 作为 他 来了 进入 这 稳定的 .

“真是耐心十足！”他的主人走进马厩时大声喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] ,
“ Do you think , perhaps , my little Donkey ,
” 做 你 思考 , 也许 , 我的 小的 驴 ,

你觉得，或许，我的小驴子，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?
that I have brought you here only to give you food and drink ?
那 我 有 带来 你 这里 仅有的 到 给 你 食物 和 喝 ?

我带你来这里只是为了给你提供食物和饮料吗?

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ɜːn] [sʌm; səm] [faɪn] [gəʊld] ['piːsɪz] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
You are to help me earn some fine gold pieces , do you hear ?
你 是 到 帮助 我 赚 一些 美好的 金子 件 , 做 你 听到 ?

你得帮我赚些上好的金子，听到了吗?

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [naʊ] .
Come along , now .
来 沿着 , 现在 .

跟我来。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] , [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][wɔːlts][ænd; ənd]

I	am	going	to	teach	you	to	jump	and	bow	,	to	dance	a	waltz	and
我	是	去	到	教	你	到	跳	和	弓	,	到	舞蹈	一个	华尔兹	和

[ə; eɪ] ['pɒlkə] ,

a	polka	,
一个	波尔卡舞	,

我将教你跳跃、鞠躬、跳华尔兹和波尔卡舞。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

and	even	to	stand	on	your	head	.
和	甚至	到	站立	在	你的	头	.

甚至可以倒立。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðiːz]

"	Poor	Pinocchio	,	whether	he	liked	it	or	not	,	had	to	learn	all	these
"	贫穷的	匹诺曹	,	无论	他	喜欢	它	或者	不是	,	有	到	学习	全部	这些

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ;

wonderful	things	;
精彩的	事物	;

“可怜的匹诺曹，不管他喜不喜欢，都不得不学习所有这些奇妙的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [θriː] [lɒŋ] [mʌnθs] [ænd; ənd] [kɒst] [hɪm] ['meni] ,

but	it	took	him	three	long	months	and	cost	him	many	,
但	它	采取	他	三	长的	几个月	和	成本	他	许多	,

但这花了他整整三个月的时间，也让他损失了很多。

['meni] ['læʃɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ['pɜːfɪkt] .

many	lashings	before	he	was	pronounced	perfect	.
许多	鞭打	前	他	曾是	发音	完美的	.

他被鞭打了很多次才被宣布完美。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [wen] [pɪ'nəʊkiˌoʊz] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'naʊns] [æn; ən]

The	day	came	at	last	when	Pinocchio's	master	was	able	to	announce	an
这	天	来了	在	最后的	什么时候	匹诺曹的	掌握	曾是	有能力的	到	宣布	一个

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pə'fɔːməns] .

extraordinary	performance	.
非凡的	表现	.

终于到了匹诺曹的主人宣布一场非凡演出的日子。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənts] , ['pəʊstɪd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] , [riːd]

The	announcements	,	posted	all	around	the	town	,	and	written	in	large	letters	,	read
这	公告	,	发布	全部	大约	这	镇	,	和	书面	在	大的	信件	,	读

[ðʌs] :

thus	:
因此	:

公告张贴在镇上各处，字体很大，内容如下：

[greɪt] ['spektək(ə)l] [tə'naɪt]

GREAT	SPECTACLE	TONIGHT
伟大的	奇观	今晚

今晚精彩绝伦

[liːps] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪz] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪsts]

LEAPS	AND	EXERCISES	BY	THE	GREAT	ARTISTS
跳跃	和	练习	经过	这	伟大的	艺术家

伟大艺术家的跳跃与练习

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] ['hɔːsɪz]

AND	THE	FAMOUS	HORSES
和	这	著名的	马匹

还有那些名马

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[fɜːst] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns]
First **Public** **Appearance**
第一的 民众 外貌

首次公开露面

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['feɪməs] ['dɒŋki]
FAMOUS **DONKEY**
著名的 驴

著名驴子

[kɔːld]
called
称为

称为

[pɪ'nəʊkiəʊ]
PINOCCHIO
匹诺曹

匹诺曹

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns]
THE **STAR** **OF** **THE** **DANCE**
这 星星 的 这 舞蹈

舞动之星

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ]
The **Theater** **will** **be** **as** **Light** **as** **Day**
这 剧院 将要 是 作为 光 作为 天

剧院将像白天一样明亮

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] ,
That **night** **,** **as** **you** **can** **well** **imagine** **,**
那 夜晚 , 作为 你 能 出色地 想象 ,

那天晚上，你可以想象，

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wʌn]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['ʃedjuːld]
the **theater** **was** **filled** **to** **overflowing** **one** **hour** **before** **the** **show** **was** **scheduled**
这 剧院 曾是 已填 到 溢出 一 小时 前 这 展示 曾是 已安排
[tuː; tə] [stɑːt] .
to **start** **.**
到 开始 .

演出开始前一小时，剧院就已经座无虚席。

[nɒt] [æn; ən] ['ɔ:kɪstrə] [tʃeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd] , [nɒt][ə; eɪ] ['bælkəni] [si:t] , [nɔ:(r)][ə; eɪ] ['gæləri]

Not	an	orchestra	chair	could	be	had	,	not	a	balcony	seat	,	nor	a	gallery
不是	一个	乐队	椅子	可以	是	有	,	不是	一个	阳台	座位	,	也不	一个	画廊

[si:t] ;

seat	;
座位	;

既没有乐池区的座位，也没有包厢区的座位，更没有楼座区的座位；

[nɒt] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [weɪt] [ɪn][gəʊld] .

not	even	for	their	weight	in	gold	.
不是	甚至	为了	他们的	重量	在	金子	.

即使按它们的重量换取黄金也不行。

[ðə; ði] [pleɪs] [swɔ:m] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][ɒv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

The	place	swarmed	with	boys	and	girls	of	all	ages	and	sizes	,
这	地方	蜂拥而至	和	男孩们	和	女孩们	的	全部	年龄	和	尺寸	,

那里挤满了各个年龄段、各种体型的男孩女孩。

['rigl] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['fi:və(r)][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['feɪməs]

wriggling	and	dancing	about	in	a	fever	of	impatience	to	see	the	famous
扭动	和	跳舞	关于	在	一个	发烧	的	不耐烦	到	看	这	著名的

['dɒŋki] [dɑ:ns] .

Donkey	dance	.
驴	舞蹈	.

焦急万分，人们扭动着身子，跳来跳去，迫不及待地想要看到著名的驴舞。

[wen] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd]['mænɪdʒə(r)]

When	the	first	part	of	the	performance	was	over	,	the	Owner	and	Manager
什么时候	这	第一的	部分	的	这	表现	曾是	超过	,	这	所有者	和	经理

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] ,

of	the	circus	,
的	这	马戏团	,

演出第一部分结束后，马戏团的老板兼经理

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [kəʊt] , [waɪt] [ni:] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [bu:ts] ,

in	a	black	coat	,	white	knee	breeches	,	and	patent	leather	boots	,
在	一个	黑色的	外套	,	白色的	膝盖	马裤	,	和	专利	皮革	靴子	,

她身穿黑色外套、白色及膝短裤和漆皮靴。

[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , ['pɒmpəs] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ði]

presented	himself	to	the	public	and	in	a	loud	,	pompous	voice	made	the
呈现	他自己	到	这	民众	和	在	一个	大声	,	傲慢	嗓音	制成	这

['fɒləʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] :

following	announcement	:
下列的	公告	:

他现身公众面前，用洪亮而傲慢的声音宣布了以下事项：

“ [məʊst] ['ɒnəd] [frendz] , ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] !

“	Most	honored	friends	,	Gentlemen	and	Ladies	!
“	最多	荣幸	朋友们	,	先生们	和	女士们	!

“尊敬的各位朋友，先生们，女士们!

“ [jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:vənt] , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪətə(r)] ,

“	Your	humble	servant	,	the	Manager	of	this	theater	,
“	你的	谦逊的	仆人	,	这	经理	的	这	剧院	,

“您卑微的仆人，本剧院经理，

['prez(ə)nts] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [tə'naɪt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,

presents	himself	before	you	tonight	in	order	to	introduce	to	you	the	greatest	,
礼物	他自己	前	你	今晚	在	命令	到	介绍	到	你	这	最	,

今晚他亲自来到你们面前，是为了向你们介绍最伟大的人物，

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['dɒŋki] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

the	most	famous	Donkey	in	the	world	,
这	最多	著名的	驴	在	这	世界	,

世界上最著名的驴

[ə; eɪ] ['dɒŋki] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] ['ɒnə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [laɪf][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ]

a	Donkey	that	has	had	the	great	honor	in	his	short	life	of	performing
一个	驴	那	有	有	这	伟大的	荣誉	在	他的	短的	生活	的	表演

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['empərəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [kɔːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

before	the	kings	and	queens	and	emperors	of	all	the	great	courts	of	Europe
前	这	国王	和	女王们	和	皇帝们	的	全部	这	伟大的	法院	的	欧洲

.

:

.

这头驴在短暂的一生中获得了极大的荣幸，曾在欧洲各大宫廷的国王、王后和皇帝面前表演。

“ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] !

“	We	thank	you	for	your	attention	!
“	我们	感谢	你	为了	你的	注意力	!

谢谢大家的关注!

” [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] .

”	This	speech	was	greeted	by	much	laughter	and	applause	.
”	这	演讲	曾是	问候	经过	很多	笑声	和	掌声	.

这段演讲赢得了现场的哄堂大笑和热烈掌声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔːz] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ][rɔː(r)] [wen] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɒŋki] ,

And	the	applause	grew	to	a	roar	when	Pinocchio	,	the	famous	Donkey	,
和	这	掌声	生长	到	一个	吼	什么时候	匹诺曹	,	这	著名的	驴	,

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋ] .

appeared	in	the	circus	ring	.
出现	在	这	马戏团	戒指	.

当著名的驴子匹诺曹出现在马戏团的表演场地时，掌声变成了雷鸣般的欢呼声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəmli] [ə'reɪd] .

He	was	handsomely	arrayed	.
他	曾是	英俊地	排列	.

他衣着考究。

[ə; eɪ] [njuː] ['braɪd(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['leðə(r)] [wɪð] ['bʌklz] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [brɑːs] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]

A	new	bridle	of	shining	leather	with	buckles	of	polished	brass	was	on	his
一个	新的	辔	的	灼灼	皮革	和	扣环	的	抛光	黄铜	曾是	在	他的

[bæk] ;

back	;
后退	;

他背上戴着一副崭新的、闪闪发光的皮质马勒，马勒上配有抛光黄铜扣环；

[tuː] [waɪt] [kə'miːljəz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] ; ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['tæslz] [ɒv; əv] [red] [sɪlk]

two	white	camellias	were	tied	to	his	ears	;	ribbons	and	tassels	of	red	silk
二	白色的	山茶花	是	系	到	他的	耳朵	;	丝带	和	流苏	的	红色的	丝绸

[ed'ɔːnd] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,

adorned	his	mane	,
装饰	他的	鬃毛	,

他的耳朵上系着两朵白色山茶花；他的鬃毛上装饰着红色丝绸丝带和流苏。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['meni] [kɜːrlz] .

which	was	divided	into	many	curls	.
哪个	曾是	分割	进入	许多	卷发	.

它被分成了许多卷曲状。

[ə; eɪ] [greɪt] [sæʃ] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

A	great	sash	of	gold	and	silver	was	fastened	around	his	waist	and	his
一个	伟大的	窗扇	的	金子	和	银	曾是	系紧	大约	他的	腰部	和	他的

[teɪl] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['rɪbənz] [ɒv; əv] ['meni] ['brɪliənt] [k'ʌləz] .

tail	was	decorated	with	ribbons	of	many	brilliant	colors	.
尾巴	曾是	装饰	和	丝带	的	许多	杰出的	颜色	.

他的腰间系着一条金银相间的大腰带，尾巴上装饰着五彩缤纷的丝带。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['dɒŋki] [ɪn'diːd] !

He	was	a	handsome	Donkey	indeed	!
他	曾是	一个	英俊的	驴	的确	!

它真是一头英俊的驴子!

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [wen] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['ædɪd] [ðiːz] [wɜːdz] :

The	Manager	,	when	introducing	him	to	the	public	,	added	these	words	:
这	经理	,	什么时候	介绍	他	到	这	民众	,	额外	这些	字	:

经理在向公众介绍他时，补充道:

“ [məʊst] ['ɒnəd] ['ɔːdiəns] !

“	Most	honored	audience	!
“	最多	荣幸	观众	!

“最尊贵的观众们！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tə'naɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [aɪ]

I	shall	not	take	your	time	tonight	to	tell	you	of	the	great	difficulties	which	I
我	将	不是	拿	你的	时间	今晚	到	告诉	你	的	这	伟大的	困难	哪个	我

[hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,

have	encountered	while	trying	to	tame	this	animal	,
有	遭遇	尽管	尝试	到	驯服	这	动物	,

今晚我就不占用各位的时间，详细讲述我在驯服这头野兽的过程中遇到的种种困难了。

[sɪns] [aɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]['æfrɪkə] .

since	I	found	him	in	the	wilds	of	Africa	.
自从	我	成立	他	在	这	荒野	的	非洲	.

自从我在非洲荒野中发现他以来。

[əb'zɜːv] , [aɪ][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Observe	,	I	beg	of	you	,	the	savage	look	of	his	eye	.
观察	,	我	求	的	你	,	这	野蛮的	看	的	他的	眼睛	.

请你们注意他眼神中那凶狠的神色。

[ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [juːst] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [səb'djuː] [waɪld] [biːsts] [feɪld] [ɪn] [ðɪs]

All	the	means	used	by	centuries	of	civilization	in	subduing	wild	beasts	failed	in	this
全部	这	方法	用过的	经过	几个世纪	的	文明	在	制服	荒野	野兽	失败的	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

几个世纪以来文明用来驯服野兽的所有手段，在这个案例中都失效了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《木偶奇遇记》(The Adventures of Pinocchio)
第8/9页

[ai][hæd; həd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
I **had** **finally** **to** **resort** **to** **the** **gentle** **language** **of** **the** **whip** **in** **order** **to**
我 有 最后 到 采取 到 这 温和的 语言 的 这 鞭 在 命令 到
[brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [wɪl] .
bring **him** **to** **my** **will** **.**
带来 他 到 我的 将要 .

我最终不得不诉诸鞭子的温柔手段，才能让他屈服于我的意志。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] ['kaɪndnəs] , [haʊ'evə(r)] , [ai]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [maɪ] ['dɑːŋkiz] [lʌv] .
With **all** **my** **kindness** **,** **however** **,** **I** **never** **succeeded** **in** **gaining** **my** **Donkey's** **love** **.**
和 全部 我的 仁慈 , 然而 , 我 绝不 成功了 在 获得 我的 驴的 爱 .

然而，尽管我待驴子非常友善，却始终没能赢得它的喜爱。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [tə'deɪ] [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ai] [faʊnd] [hɪm] .
He **is** **still** **today** **as** **savage** **as** **the** **day** **I** **found** **him** **.**
他 是 仍然 今天 作为 野蛮的 作为 这 天 我 成立 他 .

他至今仍然像我发现他那天一样凶残。

[hiː; hi] [stɪl] [fɪəz] [ænd; ənd] [heɪts] [ˌem 'iː] .
He **still** **fears** **and** **hates** **me** **.**
他 仍然 恐惧 和 讨厌 我 .

他仍然害怕我，也恨我。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [hɪm] [wʌn] [greɪt] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] .
But **I** **have** **found** **in** **him** **one** **great** **redeeming** **feature** **.**
但 我 有 成立 在 他 一 伟大的 赎回 特征 .

但我发现他身上有一个非常可贵的优点。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʌmp] [ɒn] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ?
Do **you** **see** **this** **little** **bump** **on** **his** **forehead** **?**
做 你 看 这 小的 撞 在 他的 前额 ?

你看到他额头上的小疙瘩了吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [bʌmp] [wɪtʃ] [gɪvz] [hɪm][hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [fiːt]
It **is** **this** **bump** **which** **gives** **him** **his** **great** **talent** **of** **dancing** **and** **using** **his** **feet**
它 是 这 撞 哪个 给予 他 他的 伟大的 天赋 的 跳舞 和 使用 他的 脚
[æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
as **nimbly** **as** **a** **human** **being** **.**
作为 敏捷地 作为 一个 人类 存在 .

正是这个凸起赋予了他极高的舞蹈天赋，使他能够像人类一样灵活地运用双脚。

[əd'maɪə(r)][hɪm] , [əʊ] ['siːnjɔː] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] .
Admire **him** **,** **O** **signori** **,** **and** **enjoy** **yourselves** **.**
钦佩 他 , 哦 签名者 , 和 享受 你们自己 .

先生们，请欣赏他，尽情享受吧。

[ai] [let] [juː; jʊ] , [naʊ] , [biː; bi][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][maɪ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
I **let** **you** **,** **now** **,** **be** **the** **judges** **of** **my** **success** **as** **a** **teacher** **of** **animals** **.**
我 让 你 , 现在 , 是 这 法官 的 我的 成功 作为 一个 老师 的 动物 .

现在，就由你们来评判我作为一名动物教师是否成功吧。

[bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [pəˈfɔːməns]

Before I leave you , I wish to state that there will be another performance

前 我 离开 你 , 我 希望 到 状态 那 那里 将要 是 其他 表现

[təˈmɒrəʊ] [naɪt] .

tomorrow night .

明天 夜晚 .

临别之际，我想告诉大家，明天晚上还有一场演出。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈθretnz] [reɪn] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈspektək(ə)l] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [ɪn]

If the weather threatens rain , the great spectacle will take place at eleven o'clock in

如果 这 天气 威胁 雨 , 这 伟大的 奇观 将要 拿 地方 在 十一 点钟 在

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

the morning .

这 早晨 .

如果天气预报有雨，盛大的演出将改在上午十一点举行。

" [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ænd; ənd] [sed] : " [ˈredi] ,

" The Manager bowed and then turned to Pinocchio and said : " Ready ,

" 这 经理 鞠躬 和 然后 转向 到 匹诺曹 和 说 : " 准备好 ,

[pɪˈnəʊkiəʊ] !

Pinocchio !

匹诺曹 !

经理鞠了一躬，然后转向匹诺曹说："准备好了，匹诺曹！"

[bɪˈfɔː(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈfɔːməns] , [səˈluːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdiəns] !

Before starting your performance , salute your audience !

前 开始 你的 表现 , 礼炮 你的 观众 !

演出开始前，请向观众致意！

" [pɪˈnəʊkiəʊ] [əˈbiːdiəntli] [bent] [hɪz; ɪz] [tuː] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈniːlɪŋ]

" Pinocchio obediently bent his two knees to the ground and remained kneeling

" 匹诺曹 顺从地 弯曲 他的 二 膝盖 到 这 地面 和 剩余 跪着

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] ,

until the Manager ,

直到 这 经理 ,

"匹诺曹乖乖地双膝跪在地上，一直跪着，直到经理....."

[wɪð] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [kraɪd] [ˈʃɑːpli] : " [wɔːk] !

with the crack of the whip , cried sharply : " Walk !

和 这 裂缝 的 这 鞭 , 哭 尖锐地 : " 走 !

随着鞭子的抽打声，厉声喊道："走！"

" [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ˈlɪftɪd] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

" The Donkey lifted himself on his four feet and walked around the ring .

" 这 驴 抬起 他自己 在 他的 四 脚 和 步行 大约 这 戒指 .

"驴子用四条腿站了起来，绕着场地走了一圈。"

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] [kɔːld] :

A few minutes passed and again the voice of the Manager called :

一个 很少 分钟 通过了 和 再次 这 嗓音 的 这 经理 称为 :

几分钟后，经理的声音再次响起：

" [ˈkwɪkstep] !

" Quickstep !

" 快步 !

"快步！

" [ænd; ənd] [pɪˈnəʊkiəʊ] [əˈbiːdiəntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [step] .

" and Pinocchio obediently changed his step .

" 和 匹诺曹 顺从地 已更改 他的 步 .

于是匹诺曹乖乖地改变了脚步。

“ ['gæləp] ！ ” [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] ['gæləp] .
“ Gallop ！ ” and Pinocchio galloped .
“ 驰骋 ！ ” 和 匹诺曹 疾驰 .

“快跑！”匹诺曹便飞奔起来。

“ [fʊl] [spiːd] ！
“ Full speed ！
” 满的 速度 ！

“全速！

” [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
” and Pinocchio ran as fast as he could .
” 和 匹诺曹 跑 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是匹诺曹拼命地跑了起来。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
As he ran the master raised his arm and a pistol shot rang in the air .
作为 他 跑 这 掌握 提高 他的 手臂 和 一个 手枪 射击 响铃 在 这 空气 .

他奔跑时，师傅举起手臂，一声枪响划破夜空。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɒt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]
At the shot , the little Donkey fell to the ground as if he were really
在 这 射击 , 这 小的 驴 跌倒 到 这 地面 作为 如果 他 是 真的
[ded] .
dead .
死的 .

枪响之后，小驴像真的死了一样倒在了地上。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['dɒŋki] [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
A shower of applause greeted the Donkey as he arose to his feet .
一个 淋浴 的 掌声 问候 这 驴 作为 他 出现 到 他的 脚 .

当驴子站起身来时，现场响起了热烈的掌声。

[kraɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
Cries and shouts and handclappings were heard on all sides .
哭泣 和 喊叫 和 鼓掌 是 听到 在 全部 侧面 .

四周传来哭喊声、呐喊声和掌声。

[æt; ət][ɔːl] [ðæt] [nɔɪz]
At all that noise
在 全部 那 噪音

所有这些噪音

, [pɪ'nəʊkiəʊ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
, Pinocchio lifted his head and raised his eyes .
, 匹诺曹 抬起 他的 头 和 提高 他的 眼睛 .

匹诺曹抬起头，睁大了眼睛。

[ðeə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ][bɒks][sæt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
There , in front of him , in a box sat a beautiful woman .
那里 , 在 正面 的 他 , 在 一个 盒子 卫星 一个 美丽的 女士 .

在他面前，一个盒子里坐着一位美丽的女子。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [gəʊld] [tʃeɪn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Around her neck she wore a long gold chain , from which hung a large
大约 她 脖子 她 穿着 一个 长的 金子 链 , 从 哪个 悬挂 一个 大的
[mə'dæliən] .
medallion .
奖章 .

她脖子上戴着一条长长的金链子，链子上挂着一个大吊坠。

[ɒn] [ðə; ði] [mə'dæliən] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] .

On	the	medallion	was	painted	the	picture	of	a	Marionette	.
在	这	奖章	曾是	绘	这	图片	的	一个	木偶	.

奖章上绘有木偶的图案。

“ [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !

“	That	picture	is	of	me	!
”	那	图片	是	的	我	!

“那张照片里的人是我！”

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ɪz] [maɪ] ['feəri] !

That	beautiful	lady	is	my	Fairy	!
那	美丽的	女士	是	我的	仙女	!

那位美丽的女士是我的仙女！

” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

”	said	Pinocchio	to	himself	,	recognizing	her	.
”	说	匹诺曹	到	他自己	,	识别	她	.

“匹诺曹认出了她，自言自语道。”

[hiː; hi] [felt] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] :

He	felt	so	happy	that	he	tried	his	best	to	cry	out	:
他	毛毡	所以	快乐的	那	他	尝试	他的	最好的	到	哭	出去	:

他高兴极了，竭尽全力想要大声喊出来：

“ [əʊ] , [maɪ] ['feəri] !

“	Oh	,	my	Fairy	!
”	哦	,	我的	仙女	!

“哦，我的仙女！”

[maɪ] [əʊn] ['feəri] !

My	own	Fairy	!
我的	自己的	仙女	!

我自己的仙女！

” [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [laʊd] ['breɪɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

”	But	instead	of	words	,	a	loud	braying	was	heard	in	the	theater	,
”	但	反而	的	字	,	一个	大声	叫声	曾是	听到	在	这	剧院	,

“但剧院里没有听到任何声音，取而代之的是一阵响亮的嘶鸣声。”

[səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [spek'tetər] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

so	loud	and	so	long	that	all	the	spectators	—	men	,	women	,	and	children	,
所以	大声	和	所以	长的	那	全部	这	观众	—	男人	,	女性	,	和	孩子们	,

声音如此之大，持续时间如此之长，以至于所有观众——男人、女人和孩子——

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

but	especially	the	children	—	burst	out	laughing	.
但	尤其	这	孩子们	—	爆裂	出去	笑	.

但孩子们尤其大笑起来。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] ['mænəz] [tuː; tə] [breɪ] [bɪ'fɔː(r)]

in	order	to	teach	the	Donkey	that	it	was	not	good	manners	to	bray	before
在	命令	到	教	这	驴	那	它	曾是	不是	好的	礼仪	到	嘶叫	前

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

为了教导驴子在公众面前嘶鸣是不礼貌的，

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] .

the	Manager	hit	him	on	the	nose	with	the	handle	of	the	whip	.
这	经理	打	他	在	这	鼻子	和	这	处理	的	这	鞭	.

经理用鞭柄打了他的鼻子。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz][nəʊz][fɔː(r); fə(r)]

The	poor	little	Donkey	stuck	out	a	long	tongue	and	licked	his	nose	for
这	贫穷的	小的	驴	卡住	出去	一个	长的	舌头	和	舔过	他的	鼻子	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði][peɪn] .

a	long	time	in	an	effort	to	take	away	the	pain	.
一个	长的	时间	在	一个	努力	到	拿	离开	这	疼痛	.

可怜的小驴伸出长长的舌头，舔了很久的鼻子，试图缓解疼痛。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [griːf] [wen] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['bɒksɪz] ,

And	what	was	his	grief	when	on	looking	up	toward	the	boxes	,
和	什么	曾是	他的	悲伤	什么时候	在	寻找	向上	朝向	这	盒子	,

当他抬头望向那些箱子时，他的悲痛又是怎样的呢?

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !

he	saw	that	the	Fairy	had	disappeared	!
他	锯	那	这	仙女	有	消失	!

他发现仙女消失了!

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['feɪntɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] ['bɪtəli] .

He	felt	himself	fainting	,	his	eyes	filled	with	tears	,	and	he	wept	bitterly	.
他	毛毡	他自己	昏厥	,	他的	眼睛	已填	和	眼泪	,	和	他	哭泣	苦涩地	.

他感到自己快要晕倒了，眼里充满了泪水，他痛哭流涕。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [huː] , ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

No	one	knew	it	,	however	,	least	of	all	the	Manager	,	who	,	cracking	his	whip	,
不	一	知道	它	,	然而	,	至少	的	全部	这	经理	,	WHO	,	裂纹	他的	鞭	,

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

然而，没有人知道这件事，尤其是经理，他挥舞着鞭子，大声喊道：

“ ['brɑːvəʊ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] !

“	Bravo	,	Pinocchio	!
“	Bravo	,	匹诺曹	!

“好样的，匹诺曹！”

[naʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['greɪsfəli] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋz] .

Now	show	us	how	gracefully	you	can	jump	through	the	rings	.
现在	展示	我们	如何	优雅地	你	能	跳	通过	这	戒指	.

现在请向我们展示你如何优雅地跳过圆环。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [traɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] ,

”	Pinocchio	tried	two	or	three	times	,	but	each	time	he	came	near	the	ring	,
”	匹诺曹	尝试	二	或者	三	时代	,	但	每个	时间	他	来了	靠近	这	戒指	,

“匹诺曹尝试了两三次，但每次他靠近圆环时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] [tuː; tə][gəʊ]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	found	it	more	to	his	taste	to	go	under	it	.
他	成立	它	更多的	到	他的	品尝	到	去	在下面	它	.

他觉得从下面钻过去更合他的口味。

[ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] , [æt; ət][ə; eɪ] [lʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	fourth	time	,	at	a	look	from	his	master	he	leaped	through	it	,
这	第四	时间	,	在	一个	看	从	他的	掌握	他	跳跃	通过	它	,

第四次，他看到主人的眼神，便纵身跃了过去。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

but	as	he	did	so	his	hind	legs	caught	in	the	ring	and	he	fell	to	the
但	作为	他	做过	所以	他的	后	腿	捕捉	在	这	戒指	和	他	跌倒	到	这

[flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

floor	in	a	heap	.
地面	在	一个	堆	.

但就在这时，他的后腿被卡在了圈里，他重重地摔倒在地。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ʌp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lɪmp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]

When	he	got	up	,	he	was	lame	and	could	hardly	limp	as	far	as	the
什么时候	他	得到	向上	,	他	曾是	瘸	和	可以	几乎	跛行	作为	远的	作为	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

他起身时，腿瘸了，几乎一瘸一拐地走到马厩都十分困难。

“ [pɪ'nəʊkiəʊ] !

“	Pinocchio	!
”	匹诺曹	!

“匹诺曹！

[wiː; wi] [wɒnt] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

We	want	Pinocchio	!
我们	想	匹诺曹	!

我们想要匹诺曹！

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] !

We	want	the	little	Donkey	!
我们	想	这	小的	驴	!

我们想要那只小驴！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , ['sæd(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['æksɪdənt] .

”	cried	the	boys	from	the	orchestra	,	saddened	by	the	accident	.
”	哭	这	男孩们	从	这	乐队	,	悲伤	经过	这	事故	.

“乐团里的男孩们哭喊着，为这场事故感到难过。”

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ə'gen] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

No	one	saw	Pinocchio	again	that	evening	.
不	一	锯	匹诺曹	再次	那	晚上	.

当晚，再也没有人见过匹诺曹。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['vetnri] — [ðæt] [ɪz] ,

The	next	morning	the	veterinary	—	that	is	,
这	下一个	早晨	这	兽医	—	那	是	,

第二天早上，兽医——也就是说，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɒktə(r)] — [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	animal	doctor	—	declared	that	he	would	be	lame	for	the	rest	of	his
这	动物	医生	—	声明	那	他	会	是	瘸	为了	这	休息	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

动物医生宣布，它将终身跛行。

“ [wɒt] [duː; də][aɪ] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪm] ['dɒŋki] ? ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)lbɔɪ] .

“	What	do	I	want	with	a	lame	donkey	?	”	said	the	Manager	to	the	stableboy	.
“	什么	做	我	想	和	一个	瘸	驴	?	”	说	这	经理	到	这	马厩男孩	.

“我要一头跛驴干什么？”经理问马厩小工。

“ [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [sel] [hɪm] .

“	Take	him	to	the	market	and	sell	him	.
“	拿	他	到	这	市场	和	卖	他	.

“把他拿到市场上去卖掉。”

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][skweə(r)] , [ə; eɪ]['baɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] .
" **When they reached the square , a buyer was soon found .**
" 什么时候 他们 达到 这 正方形 , 一个 买方 曾是 很快 成立 .

"他们到达广场后，很快就找到了买家。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [leɪm] ['dɒŋki] ?
" **How much do you ask for that little lame Donkey ?**
" 如何 很多 做 你 问 为了 那 小的 瘸 驴 ?

"你打算卖掉那头跛脚的小驴多少钱？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [fɔː(r)] [d'ɒləz] . "
" **Four dollars . "**
" 四 美元 . "

"四美元。"

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r)] [sents] .
" **I'll give you four cents .**
" 患病的 给 你 四 分 .

"我给你四美分。"

[doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['baɪɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
Don't think I'm buying him for work .
不 思考 我是 购买 他 为了 工作 .

别以为我买他是为了让他工作。

[ai] [wɒnt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [skɪn] .
I want only his skin .
我 想 仅有的 他的 皮肤 .

我只要他的皮。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['drʌmˌhed] .
It looks very tough and I can use it to make myself a drumhead .
它 看起来 非常 艰难的 和 我 能 使用 它 到 制作 我 一个 鼓皮 .

它看起来很结实，我可以用它来做鼓皮。

[ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][bænd][ɪn][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ai] [niːd] [ə; eɪ] [drʌm] .
I belong to a musical band in my village and I need a drum .
我 属于 到 一个 音乐 乐队 在 我的 村庄 和 我 需要 一个 鼓 .

我在村里的一个乐队里，我需要一面鼓。

" [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
" **I leave it to you , my dear children ,**
" 我 离开 它 到 你 , 我的 亲爱的 孩子们 ,

"我把这件事留给你们了，我亲爱的孩子们。"

[tuː; tə]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] [ðə; ði] [greɪt] ['pleʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [pɪ'nəʊkiəʊ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi]
to picture to yourself the great pleasure with which Pinocchio heard that he
到 图片 到 你自己 这 伟大的 乐趣 和 哪个 匹诺曹 听到 那 他
[wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['drʌmˌhed] !
was to become a drumhead !
曾是 到 变得 一个 鼓皮 !

想象一下匹诺曹听到自己要变成鼓面时是多么高兴！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['baɪə(r)][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] [sents] , [ðə; ði] ['dɒŋki] [tʃeɪndʒd] [hændz] .
As soon as the buyer had paid the four cents , the Donkey changed hands .
作为 很快 作为 这 买方 有 有薪酬的 这 四 分 , 这 驴 已更改 双手 .

买家付完四美分后，驴子就易手了。

[hɪz; ɪz] [nju:] ['əʊnə(r)] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [si:] ,

His	new	owner	took	him	to	a	high	cliff	overlooking	the	sea	,
他的	新的	所有者	采取	他	到	一个	高的	悬崖	俯瞰	这	海	,

他的新主人带他来到一处可以俯瞰大海的高崖上，

[pʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fi:t] ,

put	a	stone	around	his	neck	,	tied	a	rope	to	one	of	his	hind	feet	,
放	一个	石头	大约	他的	脖子	,	系	一个	绳索	到	一	的	他的	后	脚	,

在它脖子上套上一块石头，在它一只后腿上系上一根绳子。

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [θru:] [hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

gave	him	a	push	,	and	threw	him	into	the	water	.
给予	他	一个	推	,	和	扔	他	进入	这	水	.

他推了他一把，把他扔进了水里。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [sæŋk] [ɪ'mi:diətli] .

Pinocchio	sank	immediately	.
匹诺曹	沉没	立即地	.

匹诺曹立刻沉了下去。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nju:] ['mɑ:stə(r)] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [draʊn] ,

And	his	new	master	sat	on	the	cliff	waiting	for	him	to	drown	,
和	他的	新的	掌握	卫星	在	这	悬崖	等待	为了	他	到	溺水	,

他的新主人坐在悬崖边，等着他溺水身亡。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [skɪn] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['drʌm,hed] .

so	as	to	skin	him	and	make	himself	a	drumhead	.
所以	作为	到	皮肤	他	和	制作	他自己	一个	鼓皮	.

以便剥下他的皮，给自己做一张鼓面。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER 34

章 -

第34章

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪz] [θrəʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] , ['i:t(ə)n] [baɪ] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [wʌns] [mɔ:(r)] .

Pinocchio	is	thrown	into	the	sea	,	eaten	by	fishes	,	and	becomes	a	Marionette	once	more	.
匹诺曹	是	抛掷	进入	这	海	,	吃	经过	鱼	,	和	变成	一个	木偶	一次	更多的	.

匹诺曹被扔进海里，被鱼吃掉，再次变成了木偶。

[æz; əz] [hi:; hi] [swɪmz] [tu:; tə] [lænd] , [hi:; hi] [ɪz] [swˈɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ʃɑ:k] .

As	he	swims	to	land	,	he	is	swallowed	by	the	Terrible	Shark	.
作为	他	游泳	到	土地	,	他	是	吞咽	经过	这	糟糕的	鲨鱼	.

当他游向岸边时，被可怕的鲨鱼吞入了腹中。

[daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] , [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] , [sæŋk] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['ɑ:ftə(r)] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

Down	into	the	sea	,	deeper	and	deeper	,	sank	Pinocchio	,	and	finally	,	after	fifty	minutes	of	waiting	,
向下	进入	这	海	,	更深	和	更深	,	沉没	匹诺曹	,	和	最后	,	后	五十	分钟	的	等待	,

匹诺曹沉入大海，越沉越深，最后，在等待了五十分钟之后，

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :

the	man	on	the	cliff	said	to	himself	:
这	男人	在	这	悬崖	说	到	他自己	:

悬崖上的男人自言自语道：

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [leɪm] ['dɒŋki] [mʌst; məst] [biː; bi] ['draʊnd] .

“	**By**	**this**	**time**	**my**	**poor**	**little**	**lame**	**Donkey**	**must**	**be**	**drowned**	**.**
”	经过	这	时间	我的	贫穷的	小的	瘸	驴	必须	是	溺水	.

“到这个时候，我那可怜的小瘸腿驴肯定已经被淹死了。”

[ʌp] [wɪð] [hɪm]

Up	**with**	**him**
向上	和	他

和他一起起来

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [drʌm] .

and	**then**	**I**	**can**	**get**	**to**	**work**	**on**	**my**	**beautiful**	**drum**	**.**
和	然后	我	能	得到	到	工作	在	我的	美丽的	鼓	.

然后我就可以开始制作我那漂亮的鼓了。

” [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪd] [tuː; tə] [pɪ'nəʊkiˌəʊz] [leg] — ['pʊld] [ænd; ənd]

”	**He**	**pulled**	**the**	**rope**	**which**	**he**	**had**	**tied**	**to**	**Pinocchio's**	**leg**	**—**	**pulled**	**and**
”	他	拉	这	绳索	哪个	他	有	系	到	匹诺曹的	腿	—	拉	和

['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] ,

pulled	**and**	**pulled**	**and**	**,**
拉	和	拉	和	,

“他拉着绑在匹诺曹腿上的绳子——一下又一下，一下又一下，一下又一下，

[æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] [wɒt]

at	**last**	**,**	**he**	**saw**	**appear**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**—**	**Can**	**you**	**guess**	**what**
在	最后的	,	他	锯	出现	在	这	表面	的	这	水	—	能	你	猜测	什么

?

?
?

最后，他看到水面上出现了——你能猜到是什么吗?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['dɒŋki] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] [ˌmæriə'net] ,

Instead	**of**	**a**	**dead**	**donkey**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**very**	**much**	**alive**	**Marionette**	**,**
反而	的	一个	死的	驴	,	他	锯	一个	非常	很多	活	木偶	,

他看到的不是一头死驴，而是一个活灵活现的木偶。

['rigl] [ænd; ənd] [skwəːm] [laɪk] [æn; ən] [iːl] .

wriggling	**and**	**squirming**	**like**	**an**	**eel**	**.**
扭动	和	蠕蠕	喜欢	一个	鳗鱼	.

像鳗鱼一样扭动挣扎。

['siːɪŋ] [ðæt] ['wʊdn] [ˌmæriə'net] ,

Seeing	**that**	**wooden**	**Marionette**	**,**
看到	那	木制的	木偶	,

看到那个木偶，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

the	**poor**	**man**	**thought**	**he**	**was**	**dreaming**	**and**	**sat**	**there**	**with**	**his**	**mouth**
这	贫穷的	男人	想法	他	曾是	做梦	和	卫星	那里	和	他的	嘴

[waɪd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

wide	**open**	**and**	**his**	**eyes**	**popping**	**out**	**of**	**his**	**head**	**.**
宽的	打开	和	他的	眼睛	爆米花	出去	的	他的	头	.

可怜的人以为自己在做梦，呆呆地坐在那里，嘴巴张得大大的，眼睛都快要瞪出来了。

['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Gathering	**his**	**wits**	**together**	**,**	**he**	**said**	**:**
采集	他的	智慧	一起	,	他	说	:

他定了定神，说道:

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒŋki] [aɪ] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ? ”

“	**And**	**the**	**Donkey**	**I**	**threw**	**into**	**the**	**sea**	**?**	**”**
”	和	这	驴	我	扔	进入	这	海	?	”

“那我扔进海里的那头驴呢? ”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['dɒŋki] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['lɑːfɪŋ] .

“	I	am	that	Donkey	,	”	answered	the	Marionette	laughing	.
”	我	是	那	驴	,	”	回答	这	木偶	笑	.

“我就是那头驴，”木偶笑着回答。

“ [juː; jʊ] ? ”

“	You	?	”
”	你	?	”

“你？ ”

“ [ai] . ”

“	I	.	”
”	我	.	”

“我。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tʃiːt] !

“	Ah	,	you	little	cheat	!
”	啊	,	你	小的	欺骗	!

“啊，你这个小骗子！ ”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ”

Are	you	poking	fun	at	me	?	”
是	你	戳	乐趣	在	我	?	”

你是嘲笑我吗?

“ ['pəʊkɪŋ] [fʌn] [æt; ət][juː; jʊ] ?

“	Poking	fun	at	you	?
”	戳	乐趣	在	你	?

“在取笑你吗？ ”

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] .

Not	at	all	,	dear	Master	.
不是	在	全部	,	亲爱的	掌握	.

完全不是，尊敬的师父。

[ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] ['sɪəriəsli] . ”

I	am	talking	seriously	.	”
我	是	说	严重地	.	”

我是认真的。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] , [huː] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɒŋki] ,

“	But	,	then	,	how	is	it	that	you	,	who	a	few	minutes	ago	were	a	donkey	,
”	但	,	然后	,	如何	是	它	那	你	,	WHO	一个	很少	分钟	前	是	一个	驴	,

“但是，你几分钟前还是一头驴，现在怎么就变成了……”

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʊdn] [ˌmæriə'net] ? ”

are	now	standing	before	me	a	wooden	Marionette	?	”
是	现在	常设	前	我	一个	木制的	木偶	?	”

现在站在我面前的是一个木偶吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

“	It	may	be	the	effect	of	salt	water	.
”	它	可能	是	这	影响	的	盐	水	.

“这可能是海水的影响。”

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðiːz] [trɪks] . ”

The	sea	is	fond	of	playing	these	tricks	.	”
这	海	是	喜爱	的	玩耍	这些	技巧	.	”

大海喜欢跟你开这些玩笑。

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ˌmæriə'net] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] !

“	Be	careful	,	Marionette	,	be	careful	!
”	是	小心	,	木偶	,	是	小心	!

“小心，木偶，小心！ ”

[doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Don't laugh at me !
不 笑 在 我 !

别笑我!

[wəʊ] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [ai] [luːz] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ! ”
Woe be to you , if I lose my patience ! ”
悲哀 是 到 你 , 如果 我 失去 我的 耐心 ! ”

如果我失去耐心，你们就惨了!

“ [wel] , [ðen] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [həʊl] ['stɔːri] ?
“ Well , then , my Master , do you want to know my whole story ?
” 出色地 , 然后 , 我的 掌握 , 做 你 想 到 知道 我的 所有的 故事 ?

“那么，我的主人，您想知道我的全部故事吗？”

[ʌn'taɪ] [maɪ] [leg] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]['betə(r)] .
Untie my leg and I can tell it to you better .
解开 我的 腿 和 我 能 告诉 它 到 你 更好的 .

解开我腿上的绳子，我才能更好地告诉你。

” [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] , ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɛriːənɛts] [laɪf] ,
” The old fellow , curious to know the true story of the Marionette's life ,
” 这 老的 同伴 , 好奇的 到 知道 这 真的 故事 的 这 木偶 生活 ,

“这位老人很想知道木偶的真实故事，

[ɪ'miːdiətli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
immediately untied the rope which held his foot .
立即地 解开 这 绳索 哪个 握住 他的 脚 .

他立即解开了绑住他脚的绳子。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , ['fiːlɪŋ] [friː] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [teɪl] :
Pinocchio , feeling free as a bird of the air , began his tale :
匹诺曹 , 感觉 自由的 作为 一个 鸟 的 这 空气 , 开始 他的 故事 :

匹诺曹感觉自己像一只自由飞翔的鸟儿，开始讲述他的故事：

“ [nəʊ] , [ðen] , [ðæt] , [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [ˌmæriə'net] , [dʒʌst][æz; əz]
“ Know , then , that , once upon a time , I was a wooden Marionette , just as
” 知道 , 然后 , 那 , 一次 之上 一个 时间 , 我 曾是 一个 木制的 木偶 , 只是 作为
[ai][ˌeɪ 'em] [tə'deɪ] .
I am today .
我 是 今天 .

“那么，你们要知道，从前我是一个木偶，就像我今天一样。”

[wʌn] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['riːəl] [bɔɪ] ,
One day I was about to become a boy , a real boy ,
一 天 我 曾是 关于 到 变得 一个 男生 , 一个 真实的 男生 ,

有一天，我即将成为一个男孩，一个真正的男孩。

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪzinəs] [ænd; ənd][maɪ] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] [bʊks] ,
but on account of my laziness and my hatred of books ,
但 在 帐户 的 我的 懒惰 和 我的 仇恨 的 图书 ,

但由于我的懒惰和对书籍的厌恶，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][bæd] [kəm'pænjənz] , [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
and because I listened to bad companions , I ran away from home .
和 因为 我 听着 到 坏的 同伴 , 我 跑 离开 从 家 .

因为我听信了坏朋友的话，我离家出走了。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɒŋki] — [lɒŋ] [ɪəz] ,
One beautiful morning , I awoke to find myself changed into a donkey — long ears ,
一 美丽的 早晨 , 我 醒来 到 寻找 我 已更改 进入 一个 驴 — 长的 耳朵 ,

在一个美丽的早晨，我醒来发现自己变成了一头驴——长着长长的耳朵，

[greɪ] [kəʊt] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪl] !

gray	**coat**	**,**	**even**	**a**	**tail**	**!**
灰色的	外套	,	甚至	一个	尾巴	!

灰色的外套，甚至还有尾巴!

[wɒt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

What	**a**	**shameful**	**day**	**for**	**me**	**!**
什么	一个	可耻	天	为了	我	!

真是丢脸的一天!

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] .

I	**hope**	**you**	**will**	**never**	**experience**	**one**	**like**	**it**	**,**	**dear**	**Master**	**.**
我	希望	你	将要	绝不	经验	一	喜欢	它	,	亲爱的	掌握	.

亲爱的师父，我希望您永远不会经历这样的事情。

[aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['əʊnə(r)] ,

I	**was**	**taken**	**to**	**the**	**fair**	**and**	**sold**	**to**	**a**	**Circus**	**Owner**	**,**
我	曾是	已采取	到	这	公平的	和	卖	到	一个	马戏团	所有者	,

我被带到集市上，卖给了一个马戏团老板。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [dɑːns] [ænd; ənd][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋz] .

who	**tried**	**to**	**make**	**me**	**dance**	**and**	**jump**	**through**	**the**	**rings**	**.**
WHO	尝试	到	制作	我	舞蹈	和	跳	通过	这	戒指	.

他们想让我跳舞、跳圈。

[wʌn] [naɪt] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][fɔːl][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [leɪm] .

One	**night**	**,**	**during**	**a**	**performance**	**,**	**I**	**had**	**a**	**bad**	**fall**	**and**	**became**	**lame**	**.**
一	夜晚	,	期间	一个	表现	,	我	有	一个	坏的	落下	和	成为	瘸	.

一天晚上，在演出过程中，我不慎摔倒，导致跛脚。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪm] ['dɒŋki] ,

Not	**knowing**	**what**	**to**	**do**	**with**	**a**	**lame**	**donkey**	**,**
不是	会心	什么	到	做	和	一个	瘸	驴	,

不知道该如何处置一头跛脚的驴，

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['əʊnə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔːt] [ˌem 'iː] . ”

the	**Circus**	**Owner**	**sent**	**me**	**to**	**the**	**market**	**place**	**and**	**you**	**bought**	**me**	**.**	**”**
这	马戏团	所有者	发送	我	到	这	市场	地方	和	你	买	我	.	”

马戏团老板把我送到集市上，然后你把我买走了。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] !

“	**Indeed**	**I**	**did**	**!**
”	的确	我	做过	!

“我确实这么做了！ ”

[ænd; ənd][aɪ] [peɪd] [fɔː(r)] [sents] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	**I**	**paid**	**four**	**cents**	**for**	**you**	**.**
和	我	有薪酬的	四	分	为了	你	.

我花了四美分买了你。

[naʊ] [huː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

Now	**who**	**will**	**return**	**my**	**money**	**to**	**me**	**?**	**”**
现在	WHO	将要	返回	我的	钱	到	我	?	”

现在谁来把钱还给我?

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [baɪ] [ˌem 'iː] ?

“	**But**	**why**	**did**	**you**	**buy**	**me**	**?**
”	但	为什么	做过	你	买	我	?

“但是你为什么要买下我？ ”

[juː; jʊ] [bɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][ˌem ˈiː] [hɑːm] — [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] — [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drʌmˌhed]

You	bought	me	to	do	me	harm	—	to	kill	me	—	to	make	a	drumhead
你	买	我	到	做	我	伤害	—	到	杀	我	—	到	制作	一个	鼓皮

[aʊt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ! ”

out	of	me	!	”
出去	的	我	!	”

你买下我，是为了伤害我——是为了杀了我——是为了把我做成鼓面！

“ [ɪn'diːd] [ai][dɪd] !

“	Indeed	I	did	!
”	的确	我	做过	！

“我确实这么做了！”

[ænd; ənd] [naʊ] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [skɪn] ? ”

And	now	where	shall	I	find	another	skin	?	”
和	现在	在哪里	将	我	寻找	其他	皮肤	?	”

现在我上哪儿去找另一张皮呢?

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] .

“	Never	mind	,	dear	Master	.
”	绝不	头脑	,	亲爱的	掌握	.

“没关系，亲爱的主人。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['dɔŋkiz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . ”

There	are	so	many	donkeys	in	this	world	.	”
那里	是	所以	许多	驴	在	这	世界	.	”

世界上有太多驴了。

“ [tel] [ˌem ˈiː] , ['ɪmpjədənt] ['lɪt(ə)l] [rəʊg] , [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [end] [hɪə(r)] ? ”

“	Tell	me	,	impudent	little	rogue	,	does	your	story	end	here	?	”
”	告诉	我	,	厚颜无耻	小的	流氓	,	做	你的	故事	结尾	这里	?	”

“你这厚颜无耻的小家伙，告诉我，你的故事就到此结束了吗？”

“ [wʌn] [mɔː(r)] [wɜːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [θruː] .

“	One	more	word	,	”	answered	the	Marionette	,	“	and	I	am	through	.
”	一	更多的	单词	,	”	回答	这	木偶	,	“	和	我	是	通过	.

“再说一句话，”木偶回答道，“我就结束了。”

['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] .

After	buying	me	,	you	brought	me	here	to	kill	me	.
后	购买	我	,	你	带来	我	这里	到	杀	我	.

你买下我之后，把我带到这里来杀我。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

But	feeling	sorry	for	me	,
但	感觉	对不起	为了	我	,

但她们却同情我，

[juː; jʊ][taɪd] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

you	tied	a	stone	to	my	neck	and	threw	me	to	the	bottom	of	the	sea	.
你	系	一个	石头	到	我的	脖子	和	扔	我	到	这	底部	的	这	海	.

你把一块石头绑在我的脖子上，然后把我扔进了海底。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

That	was	very	good	and	kind	of	you	to	want	me	to	suffer	as	little
那	曾是	非常	好的	和	种类	的	你	到	想	我	到	遭受	作为	小的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

as	possible	and	I	shall	remember	you	always	.
作为	可能的	和	我	将	记住	你	总是	.

你真是太好了，好心希望我尽量少受苦，我会永远记住你的。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['feəri] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] — ”

And	now	my	Fairy	will	take	care	of	me	,	even	if	you	—	”
和	现在	我的	仙女	将要	拿	关心	的	我	,	甚至	如果	你	—	”

现在我的仙女会照顾我，即使你——”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['feəri] ?

“	Your	Fairy	?
”	你的	仙女	?

“你的仙女？”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”

Who	is	she	?	”
WHO	是	她	?	”

她是谁?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mʌðəz] [huː] [lʌv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

“	She	is	my	mother	,	and	,	like	all	other	mothers	who	love	their	children	,
”	她	是	我的	母亲	,	和	,	喜欢	全部	其他	母亲们	WHO	爱	他们的	孩子们	,

“她是我的母亲，而且，像所有爱自己孩子的母亲一样，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)]['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [aiˌ][duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

she	never	loses	sight	of	me	,	even	though	I	do	not	deserve	it	.
她	绝不	失败	视线	的	我	,	甚至	尽管	我	做	不是	应得	它	.

她从未忘记过我，尽管我不配。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðɪs] [gʊd] ['feəri] [ɒv; əv] [maɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

And	today	this	good	Fairy	of	mine	,	as	soon	as	she	saw	me	in	danger	of
和	今天	这	好的	仙女	的	矿	,	作为	很快	作为	她	锯	我	在	危险	的

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

今天，我的这位善良的仙女仙子，一看到我有溺水的危险，

[sent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [aiˌ] [leɪ] .

sent	a	thousand	fishes	to	the	spot	where	I	lay	.
发送	一个	千	鱼	到	这	点	在哪里	我	躺	.

派了一千条鱼到我躺着的地方。

[ðeɪ] [θɔːt] [aiˌ][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ded] ['dɒŋki] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

They	thought	I	was	really	a	dead	donkey	and	began	to	eat	me	.
他们	想法	我	曾是	真的	一个	死的	驴	和	开始	到	吃	我	.

他们以为我真的是一头死驴，就开始吃我。

[wɒt] [greɪt] [baɪts] [ðeɪ] [tʊk] !

What	great	bites	they	took	!
什么	伟大的	咬	他们	采取	!

他们吃得真香!

[wʌn] [et; eɪt][maɪ] [ɪəz] , [ə'nʌðə(r)] [maɪ] [nəʊz] , [ə; eɪ] [θɜːd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd][maɪ] [meɪn] .

One	ate	my	ears	,	another	my	nose	,	a	third	my	neck	and	my	mane	.
一	吃	我的	耳朵	,	其他	我的	鼻子	,	一个	第三	我的	脖子	和	我的	鬃毛	.

一只啃掉了我的耳朵，另一只啃掉了我的鼻子，第三只啃掉了我的脖子和鬃毛。

[sʌm; səm] [went] [æt; ət][maɪ] [legz] [ænd; ənd][sʌm; səm][æt; ət][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Some	went	at	my	legs	and	some	at	my	back	,	and	among	the	others	,
一些	去	在	我的	腿	和	一些	在	我的	后退	,	和	之中	这	其他的	,

有的攻击我的腿，有的攻击我的背，还有一些人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['taɪni] [fɪʃ] [səʊ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [greɪt] ['feɪvə(r)]

there	was	one	tiny	fish	so	gentle	and	polite	that	he	did	me	the	great	favor
那里	曾是	一	微小的	鱼	所以	温和的	和	有礼貌的	那	他	做过	我	这	伟大的	偏爱

[ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['iːv(ə)n] [maɪ] [teɪl] . ”

of	eating	even	my	tail	.	”
的	吃	甚至	我的	尾巴	.	”

有一条小鱼非常温柔有礼，它甚至帮我吃掉了我的尾巴，这真是帮了我一个大忙。

“ [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['hɒrɪfaɪd] , “ [aɪ] [sweə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ə'gen] [teɪst] [fɪʃ]

“	From	now	on	,	”	said	the	man	,	horrified	,	“	I	swear	I	shall	never	again	taste	fish
“	从	现在	在	,	”	说	这	男人	,	惊恐万分	,	“	我	发誓	我	将	绝不	再次	品尝	鱼

.

:
.

“从今以后，”那人惊恐地说，“我发誓我再也不吃鱼了。”

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌlɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['waɪtˌfɪʃ] [dʒʌst] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [teɪl]

How	I	should	enjoy	opening	a	mullet	or	a	whitefish	just	to	find	there	the	tail
如何	我	应该	享受	开幕	一个	鲻	或者	一个	白鱼	只是	到	寻找	那里	这	尾巴

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['dɒŋki] ! ”

of	a	dead	donkey	!	”
的	一个	死的	驴	!	”

“我打开一条鲻鱼或白鲑鱼，结果发现里面竟然是一条死驴的尾巴，这该是多么令人高兴啊！”

“ [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] , ['lɑːfɪŋ] .

“	I	think	as	you	do	,	”	answered	the	Marionette	,	laughing	.
“	我	思考	作为	你	做	,	”	回答	这	木偶	,	笑	.

“我的想法和你一样，”木偶笑着回答。

“ [stɪl] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['dɒŋki] [kəʊt] ,

“	Still	,	you	must	know	that	when	the	fish	finished	eating	my	donkey	coat	,
“	仍然	,	你	必须	知道	那	什么时候	这	鱼	完成的	吃	我的	驴	外套	,

“不过，你必须知道，当鱼吃完我的驴皮外套之后，

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊnz] — [ɔː(r)]

which	covered	me	from	head	to	foot	,	they	naturally	came	to	the	bones	—	or
哪个	涵盖	我	从	头	到	脚	,	他们	自然	来了	到	这	骨头	—	或者

['rɑːðə(r)] ,

rather	,
相当	,

它们从头到脚覆盖着我，自然而然地刺穿了我的骨头——或者更确切地说，

[ɪn] [maɪ] [keɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [meɪd] [ɒv; əv] ['veri] [hɑːd]

in	my	case	,	to	the	wood	,	for	as	you	know	,	I	am	made	of	very	hard
在	我的	案件	,	到	这	木头	,	为了	作为	你	知道	,	我	是	制成	的	非常	难的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

就我而言，我就是木头，因为你知道，我是由非常坚硬的木头制成的。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [baɪts] ,

After	the	first	few	bites	,
后	这	第一的	很少	咬	,

吃了几口之后，

[ðəʊz] ['griːdi] [fɪʃ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tiːθ] ,

those	greedy	fish	found	out	that	the	wood	was	not	good	for	their	teeth	,
那些	贪婪的	鱼	成立	出去	那	这	木头	曾是	不是	好的	为了	他们的	牙齿	,

那些贪婪的鱼发现木头对它们的牙齿不好。

[ænd; ənd] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

and	,	afraid	of	indigestion	,
和	,	害怕的	的	消化不良	,

而且，他还害怕消化不良。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ]

they	turned	and	ran	here	and	there	without	saying	good	-	by	or	even	as	much
他们	转向	和	跑	这里	和	那里	没有	说	好的	-	经过	或者	甚至	作为	很多

[æz; əz] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

as	thank	you	to	me	.
作为	感谢	你	到	我	.

他们转身就跑，到处乱窜，连再见都没跟我说，甚至连句谢谢也没说。

[hɪə(r)] , [dɪə(r)] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] ['stɔːri] .

Here	,	dear	Master	,	you	have	my	story	.
这里	,	亲爱的	掌握	,	你	有	我的	故事	.

尊敬的师父，这就是我的故事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ded] ['dɒŋki] [wen] [juː; jʊ]

You	know	now	why	you	found	a	Marionette	and	not	a	dead	donkey	when	you
你	知道	现在	为什么	你	成立	一个	木偶	和	不是	一个	死的	驴	什么时候	你

['pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . ”

pulled	me	out	of	the	water	.	”
拉	我	出去	的	这	水	.	”

现在你知道为什么把我从水里拉出来的时候，发现的是一个木偶而不是一头死驴了吧。

“ [aɪ] [lɑːf] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] !

“	I	laugh	at	your	story	!
“	我	笑	在	你的	故事	!

你的故事太好笑了!

” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] ['æŋgrəli] .

”	cried	the	man	angrily	.
”	哭	这	男人	愤怒地	.

“那人愤怒地喊道。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [spent] [fɔː(r)] [sents] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] [bæk] .

“	I	know	that	I	spent	four	cents	to	get	you	and	I	want	my	money	back	.
“	我	知道	那	我	花费	四	分	到	得到	你	和	我	想	我的	钱	后退	.

“我知道我花了四分钱才找到你，我要退款。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] ;

Do	you	know	what	I	can	do	;
做	你	知道	什么	我	能	做	;

你知道我能做什么吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [sel] [juː; jʊ] [æz; əz] [draɪ]

I	am	going	to	take	you	to	the	market	once	more	and	sell	you	as	dry
我	是	去	到	拿	你	到	这	市场	一次	更多的	和	卖	你	作为	干燥

['faɪəwʊd] . ”

firewood	.	”
柴	.	”

我还要再把你带到集市上去，把你当干柴卖掉。

“ ['veri] [wel] , [sel] [ˌem 'iː] .

“	Very	well	,	sell	me	.
“	非常	出色地	,	卖	我	.

“好吧，卖给我吧。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

I	am	satisfied	,	”	said	Pinocchio	.
我	是	使满意	,	”	说	匹诺曹	.

“我很满意，”匹诺曹说。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [liːp] [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

But	as	he	spoke	,	he	gave	a	quick	leap	and	dived	into	the	sea	.
但	作为	他	辐	,	他	给予	一个	快的	飞跃	和	潜水	进入	这	海	.

但他话音未落，便猛地一跃，跳入了大海。

['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , ['lɑːfɪŋ] :

Swimming	away	as	fast	as	he	could	,	he	cried	out	,	laughing	:
游泳	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,	他	哭	出去	,	笑	:

他一边拼命游开，一边大笑着喊道：

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɑːstə(r)] .

“	Good	-	by	,	Master	.
”	好的	-	经过	,	掌握	.

“再见，主人。”

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [drʌm] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

If	you	ever	need	a	skin	for	your	drum	,	remember	me	.
如果	你	曾经	需要	一个	皮肤	为了	你的	鼓	,	记住	我	.

如果你需要鼓皮，请记住我。

” [hiː; hi][swæm][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

”	He	swam	on	and	on	.
”	他	游泳	在	和	在	.

他不停地游着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] :

After	a	while	,	he	turned	around	again	and	called	louder	than	before	:
后	一个	尽管	,	他	转向	大约	再次	和	称为	更大声	比	前	:

过了一会儿，他又转过身来，声音比之前更大了：

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɑːstə(r)] .

“	Good	-	by	,	Master	.
”	好的	-	经过	,	掌握	.

“再见，主人。”

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [draɪ] ['faɪəwʊd] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

If	you	ever	need	a	piece	of	good	dry	firewood	,	remember	me	.
如果	你	曾经	需要	一个	片	的	好的	干燥	柴	,	记住	我	.

如果你需要一块优质干燥的柴火，请记住我。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] .

”	In	a	few	seconds	he	had	gone	so	far	he	could	hardly	be	seen	.
”	在	一个	很少	秒	他	有	已消失	所以	远的	他	可以	几乎	是	已见	.

“短短几秒钟，他就跑得那么远，几乎看不见了。”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [blæk] [dɒt] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [ɒn]

All	that	could	be	seen	of	him	was	a	very	small	black	dot	moving	swiftly	on
全部	那	可以	是	已见	的	他	曾是	一个	非常	小的	黑色的	点	移动	迅速地	在

[ðə; ði] [bluː] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	blue	surface	of	the	water	,
这	蓝色的	表面	的	这	水	,

人们只能看到他一个很小的黑点在蓝色的水面上快速移动。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒt] [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][leg][ɔː(r)][æn; ən][ɑːm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

a	little	black	dot	which	now	and	then	lifted	a	leg	or	an	arm	in	the	air	.
一个	小的	黑色的	点	哪个	现在	和	然后	抬起	一个	腿	或者	一个	手臂	在	这	空气	.

一个黑色小点，时不时地抬起一条腿或一只胳膊。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [pɪˈnəʊkiəʊ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɔːpəs] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

One	would	have	thought	that	Pinocchio	had	turned	into	a	porpoise	playing	in	the
一	会	有	想法	那	匹诺曹	有	转向	进入	一个	海豚	玩耍	在	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

人们或许会以为匹诺曹变成了一只在阳光下嬉戏的海豚。

[ˈɑːftə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [pɪˈnəʊkiəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv]

After	swimming	for	a	long	time	,	Pinocchio	saw	a	large	rock	in	the	middle	of
后	游泳	为了	一个	长的	时间	,	匹诺曹	锯	一个	大的	岩石	在	这	中间	的

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

游了很久之后，匹诺曹看到海中央有一块大石头。

[ə; eɪ] [rɒk] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ˈmɑːb(ə)l] .

a	rock	as	white	as	marble	.
一个	岩石	作为	白色的	作为	大理石	.

一块像大理石一样洁白的石头。

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gəʊt] [bliːt] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə]

High	on	the	rock	stood	a	little	Goat	bleating	and	calling	and	beckoning	to
高的	在	这	岩石	站立	一个	小的	山羊	咩咩叫	和	呼叫	和	招手	到

[ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

the	Marionette	to	come	to	her	.
这	木偶	到	来	到	她	.

岩石高处站着一只小山羊，它咩咩叫着，呼唤着，招手让木偶到它身边来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [gəʊt] .

There	was	something	very	strange	about	that	little	Goat	.
那里	曾是	某物	非常	奇怪的	关于	那	小的	山羊	.

那只小山羊有点奇怪。

[hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] [ɔː(r)] [braʊn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [gəʊt] ,

Her	coat	was	not	white	or	black	or	brown	as	that	of	any	other	goat	,
她	外套	曾是	不是	白色的	或者	黑色的	或者	棕色的	作为	那	的	任何	其他	山羊	,

她的毛色既不是白色，也不是黑色，更不是棕色，不像其他山羊那样。

[bʌt; bət][ˈæʒə(r)] , [ə; eɪ] [diːp] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlə(r)] [ðæt] [rɪˈmaɪndid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvli]

but	azure	,	a	deep	brilliant	color	that	reminded	one	of	the	hair	of	the	lovely
但	蔚蓝	,	一个	深的	杰出的	颜色	那	提醒	一	的	这	头发	的	这	迷人的

[ˈmeɪdn] .

maiden	.
少女	.

但蔚蓝色，一种深邃而明亮的颜色，让人想起那位美丽少女的秀发。

[pɪˈnoʊkiˌoʊz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

Pinocchio's	heart	beat	fast	,	and	then	faster	and	faster	.
匹诺曹的	心	打	快速地	,	和	然后	快点	和	快点	.

匹诺曹的心跳越来越快，越来越快。

[hiː; hi] [ˌriːˈdʌbld] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [ænd; ənd][swæm][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [waɪt]

He	redoubled	his	efforts	and	swam	as	hard	as	he	could	toward	the	white
他	加倍	他的	努力	和	游泳	作为	难的	作为	他	可以	朝向	这	白色的

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

他加倍努力，拼尽全力向白色岩石游去。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌhɑːf'weɪ] ['əʊvə(r)] ,

He	was	almost	halfway	over	,
他	曾是	几乎	半	超过	,

他已经走了差不多一半的路程了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [siː] ['mɒnstə(r)] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

when	suddenly	a	horrible	sea	monster	stuck	its	head	out	of	the	water	,
什么时候	突然	一个	可怕	海	怪物	卡住	它是	头	出去	的	这	水	,

突然，一只可怕的海怪把头探出了水面。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [maʊθ] , [waɪd] ['əʊpən] , ['ʃəʊɪŋ] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv]

an	enormous	head	with	a	huge	mouth	,	wide	open	,	showing	three	rows	of
一个	巨大的	头	和	一个	巨大的	嘴	,	宽的	打开	,	显示	三	行	的

['gliːmɪŋ] [tiːθ] ,

gleaming	teeth	,
闪闪发光	牙齿	,

一个巨大的头颅，张着一张大嘴，露出三排闪亮的牙齿。

[ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [juː; jʊ] [wɪð] [fɪə(r)] .

the	mere	sight	of	which	would	have	filled	you	with	fear	.
这	仅仅	视线	的	哪个	会	有	已填	你	和	害怕	.

光是看到它就足以让你感到恐惧。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?

Do	you	know	what	it	was	?
做	你	知道	什么	它	曾是	?

你知道那是什么吗?

[ðæt] [siː] ['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [ʃɑːk] ,

That	sea	monster	was	no	other	than	the	enormous	Shark	,
那	海	怪物	曾是	不	其他	比	这	巨大的	鲨鱼	,

那只海怪不是别人，正是体型巨大的鲨鱼。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['kruːəlti] ,

which	has	often	been	mentioned	in	this	story	and	which	,	on	account	of	its	cruelty	,
哪个	有	经常	到过	提及	在	这	故事	和	哪个	,	在	帐户	的	它是	残酷	,

这个故事中多次提到过它，而且由于它的残酷性，

[hæd; həd] [biːn] ['nɪkneɪmd] “ [ðə; ði] [ə'tɪlə] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ” [baɪ][bəuθ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] .

had	been	nicknamed	“	The	Attila	of	the	Sea	”	by	both	fish	and	fishermen	.
有	到过	绰号	“	这	阿提拉	的	这	海	”	经过	两个都	鱼	和	渔民	.

它曾被鱼类和渔民戏称为“海洋阿提拉”。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] !

Poor	Pinocchio	!
贫穷的	匹诺曹	!

可怜的匹诺曹!

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnstə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['ɔːləʊst][tuː; tə] [deθ] !

The	sight	of	that	monster	frightened	him	almost	to	death	!
这	视线	的	那	怪物	害怕	他	几乎	到	死亡	!

那怪物的模样几乎把他吓死了!

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

He	tried	to	swim	away	from	him	,	to	change	his	path	,	to	escape	,
他	尝试	到	游泳	离开	从	他	,	到	改变	他的	小路	,	到	逃脱	,

他试图游离他，改变航向，逃脱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'mens] [maʊθ] [kept] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

but	that	immense	mouth	kept	coming	nearer	and	nearer	.
但	那	巨大	嘴	保留	未来	更近	和	更近	.

但那张巨口却越来越近。

" ['heɪs(ə)n] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ai][beg][ju:; jʊ] !

"	Hasten	,	Pinocchio	,	I	beg	you	!
"	趋	,	匹诺曹	,	我	求	你	!

“快点，匹诺曹，求你了！”

" [bli:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] .

"	bleated	the	little	Goat	on	the	high	rock	.
"	咩咩叫	这	小的	山羊	在	这	高的	岩石	.

“高高的岩石上，小山羊咩咩叫着。”

[ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [swæm] ['despərətli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hɪz; ɪz] [legz] , [hɪz; ɪz] [fi:t] .

And	Pinocchio	swam	desperately	with	his	arms	,	his	body	,	his	legs	,	his	feet	.
和	匹诺曹	游泳	绝望地	和	他的	武器	,	他的	身体	,	他的	腿	,	他的	脚	.

匹诺曹拼命地用他的胳膊、身体、腿和脚游动。

" [kwɪk] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] !

"	Quick	,	Pinocchio	,	the	monster	is	coming	nearer	!
"	快的	,	匹诺曹	,	这	怪物	是	未来	更近	!

“快，匹诺曹，怪物越来越近了！”

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [swæm][fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd]['hɑ:də(r)][ænd; ənd]['hɑ:də(r)] .

"	Pinocchio	swam	faster	and	faster	,	and	harder	and	harder	.
"	匹诺曹	游泳	快点	和	快点	,	和	更难	和	更难	.

“匹诺曹游得越来越快，越来越用力。”

" [fɑ:stə(r)] , [pɪ'nəʊkiəʊ] !

"	Faster	,	Pinocchio	!
"	快点	,	匹诺曹	!

“快点，匹诺曹！”

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪl] [get] [ju:; jʊ] !

The	monster	will	get	you	!
这	怪物	将要	得到	你	!

怪物会抓住你的！

[ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] !

There	he	is	!
那里	他	是	!

他在那里！

[ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] !

There	he	is	!
那里	他	是	!

他在那里！

[kwɪk] , [kwɪk] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] !

Quick	,	quick	,	or	you	are	lost	!
快的	,	快的	,	或者	你	是	丢失的	!

快点，快点，不然你就迷路了！

" [pɪ'nəʊkiəʊ] [went] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] — ['swɪftə(r)][ænd; ənd]['swɪftə(r)] .

"	Pinocchio	went	through	the	water	like	a	shot	—	swifter	and	swifter	.
"	匹诺曹	去	通过	这	水	喜欢	一个	射击	—	更迅捷	和	更迅捷	.

“匹诺曹像箭一样穿过水面——越来越快。”

[hi:; hi] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] .

He	came	close	to	the	rock	.
他	来了	关闭	到	这	岩石	.

他走近了那块岩石。

[ðə; ði] [gəʊt] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːf] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] [aʊt]

The	Goat	leaned	over	and	gave	him	one	of	her	hoofs	to	help	him	up	out
这	山羊	倾斜	超过	和	给予	他	一	的	她	蹄子	到	帮助	他	向上	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

of	the	water	.
的	这	水	.

山羊俯下身，伸出一只蹄子把他从水里拉出来。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz]

The	monster	overtook	him	and	the	Marionette	found	himself	in	between	the	rows
这	怪物	超越	他	和	这	木偶	成立	他自己	在	之间	这	行

[ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tiːθ] .

of	gleaming	white	teeth	.
的	闪闪发光	白色的	牙齿	.

怪物追上了他，木偶发现自己置身于一排排闪亮的白牙之间。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːk] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] ,

Only	for	a	moment	,	however	,	for	the	Shark	took	a	deep	breath	and	,
仅有的	为了	一个	片刻	,	然而	,	为了	这	鲨鱼	采取	一个	深的	气息	和	,

然而，这只是片刻，因为鲨鱼深吸了一口气，然后

[æz; əz][hiː; hi] [briːðd] , [hiː; hi][dræŋk][ɪn][ðə; ði] [ˌmæriə'net] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

as	he	breathed	,	he	drank	in	the	Marionette	as	easily	as	he	would	have
作为	他	呼吸	,	他	喝	在	这	木偶	作为	容易地	作为	他	会	有

[sʌkt] [æn; ən] [eg] .

sucked	an	egg	.
真烂	一个	蛋	.

他一边呼吸，一边轻松地吸吮着木偶，就像吸吮鸡蛋一样。

[ðen] [hiː; hi] [swˈbləʊd] [hɪm] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	he	swallowed	him	so	fast	that	Pinocchio	,	falling	down	into	the	body	of	the
然后	他	吞咽	他	所以	快速地	那	匹诺曹	,	坠落	向下	进入	这	身体	的	这

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

然后他迅速地把他吞了下去，匹诺曹也落入了鱼的体内。

[leɪ] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .

lay	stunned	for	a	half	hour	.
躺	目瞪口呆	为了	一个	一半	小时	.

呆立了半个小时。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi]

When	he	recovered	his	senses	the	Marionette	could	not	remember	where	he
什么时候	他	恢复	他的	感官	这	木偶	可以	不是	记住	在哪里	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

当木偶恢复意识时，他却想不起来自己身在何处。

[ə'raʊnd] [hɪm] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] ,

Around	him	all	was	darkness	,
大约	他	全部	曾是	黑暗	,

他周围一片漆黑。

[ə; eɪ] ['dɑːknəs] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [səʊ] [blæk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

a	darkness	so	deep	and	so	black	that	for	a	moment	he	thought	he
一个	黑暗	所以	深的	和	所以	黑色的	那	为了	一个	片刻	他	想法	他

[hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɪŋkwel] .

had	put	his	head	into	an	inkwell	.
有	放	他的	头	进入	一个	墨水瓶	.

黑暗如此深邃，如此漆黑，以至于他有一瞬间觉得自己的头伸进了墨水瓶里。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməns] [ænd; ənd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

He	listened	for	a	few	moments	and	heard	nothing	.
他	听着	为了	一个	很少	时刻	和	听到	没有什么	.

他侧耳倾听了一会儿，却什么也没听到。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [kəʊld] [wɪnd] [bluː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Once	in	a	while	a	cold	wind	blew	on	his	face	.
一次	在	一个	尽管	一个	寒冷的	风	吹	在	他的	脸	.

偶尔会有一阵冷风吹到他的脸上。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [weə(r)] [ðæt] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ,

At	first	he	could	not	understand	where	that	wind	was	coming	from	,
在	第一的	他	可以	不是	理解	在哪里	那	风	曾是	未来	从	,

起初他无法理解这风是从哪里来的。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	after	a	while	he	understood	that	it	came	from	the	lungs	of	the
但	后	一个	尽管	他	理解	那	它	来了	从	这	肺	的	这

['mɒnstə(r)] .

monster	.
怪物	.

但过了一会儿，他才明白那声音来自怪物的肺部。

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['æsmə] ,

I	forgot	to	tell	you	that	the	Shark	was	suffering	from	asthma	,
我	忘了	到	告诉	你	那	这	鲨鱼	曾是	痛苦	从	哮喘	,

我忘了告诉你，那条鲨鱼患有哮喘。

[səʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [stɔːm] [siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] .

so	that	whenever	he	breathed	a	storm	seemed	to	blow	.
所以	那	每当	他	呼吸	一个	风暴	似乎	到	吹	.

所以他每次呼吸都仿佛会刮起一场风暴。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] ,

Pinocchio	at	first	tried	to	be	brave	,
匹诺曹	在	第一的	尝试	到	是	勇敢的	,

匹诺曹一开始试图表现得勇敢，

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ɪn]

but	as	soon	as	he	became	convinced	that	he	was	really	and	truly	in
但	作为	很快	作为	他	成为	确信	那	他	曾是	真的	和	真的	在

[ðə; ði] [ʃɑːrks] ['stʌmək] ,

the	Shark's	stomach	,
这	鲨鱼的	胃	,

但当他确信自己真的已经身处鲨鱼的胃里时，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [sɒbz] [ænd; ənd] [tɪəz] .

he	burst	into	sobs	and	tears	.
他	爆裂	进入	啜泣	和	眼泪	.

他突然嚎啕大哭起来。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)][ˌem ˈiː] !
“ Oh , poor me !
” 哦 , 贫穷的 我 !

“哦，我真可怜！”

[woʊnt] [ˈsʌmwʌn] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] ? ”
Won't someone come to save me ? ”
惯于 某人 来 到 节省 我 ? ”

难道没有人来救我吗?

“ [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ʌnˈhæpi] [bɔɪ] ? ” [sed] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] ,
“ Who is there to help you , unhappy boy ? ” said a rough voice ,
” WHO 是 那里 到 帮助 你 , 不开心 男生 ? ” 说 一个 粗糙的 嗓音 ,

“谁来帮帮你，可怜的孩子？”一个粗犷的声音说道。

[laɪk] [ə; eɪ] [gɪˈtɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .
like a guitar out of tune .
喜欢 一个 吉他 出去 的 调 .

就像一把走音的吉他。

“ [huː] [ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] ? ” [ɑːskt] [pɪˈnəʊkiəʊ] , [ˈfrəʊz(ə)n] [wɪð] [ˈterə(r)] .
“ Who is talking ? ” asked Pinocchio , frozen with terror .
” WHO 是 说 ? ” 问 匹诺曹 , 冷冻 和 恐怖 .

“谁在说话？”匹诺曹惊恐地僵住了，问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʌni] [swˈɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz]
“ It is I , a poor Tunny swallowed by the Shark at the same time as
” 它 是 我 , 一个 贫穷的 金枪鱼 吞咽 经过 这 鲨鱼 在 这 相同的 时间 作为
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“是我，一条可怜的金枪鱼，和你同时被鲨鱼吞了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
And what kind of a fish are you ? ”
和 什么 种类 的 一个 鱼 是 你 ? ”

那你是什么鱼呢?

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈfɪʃɪz] .
“ I have nothing to do with fishes .
” 我 有 没有什么 到 做 和 鱼 .

“我跟鱼类没有任何关系。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˌmæriəˈnet] . ”
I am a Marionette . ”
我 是 一个 木偶 . ”

我是一个木偶。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] ? ”

“	If	you	are	not	a	fish	,	why	did	you	let	this	monster	swallow	you	?	”
”	如果	你	是	不是	一个	鱼	,	为什么	做过	你	让	这	怪物	吞	你	?	”

“如果你不是鱼，为什么让这个怪物把你吞下去？”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [let] [hɪm] .

“	I	didn't	let	him	.
”	我	没有	让	他	.

“我没让他得逞。”

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌem 'iː] [wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] - [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] - !

He	chased	me	and	swallowed	me	without	even	a	'	by	your	leave	'	!
他	追逐	我	和	吞咽	我	没有	甚至	一个	-	经过	你的	离开	-	!

他追着我，连句“请允许我先吃掉你”都没说就把我吞了！

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ? ”

And	now	what	are	we	to	do	here	in	the	dark	?	”
和	现在	什么	是	我们	到	做	这里	在	这	黑暗的	?	”

现在我们该如何在这黑暗中做点什么呢?

“ [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæz; həz][daɪˈdʒestɪd][ˌjuː 'es][bəuθ] , [aɪ] [səˈpəʊz] . ”

“	Wait	until	the	Shark	has	digested	us	both	,	I	suppose	.	”
”	等待	直到	这	鲨鱼	有	消化	我们	两个都	,	我	认为	.	”

“我想，等鲨鱼把我们俩都消化掉之后，就只能等着吧。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][daɪˈdʒestɪd] , ” [ˈʃaʊtɪd] [pɪˈnəʊkiəʊ] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] .

“	But	I	don't	want	to	be	digested	,	”	shouted	Pinocchio	,	starting	to	sob	.
”	但	我	不	想	到	是	消化	,	”	喊叫	匹诺曹	,	开始	到	哭泣	.

“可是我不想被消化掉！”匹诺曹喊道，然后开始抽泣。

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʌni] ,

“	Neither	do	I	,	”	said	the	Tunny	,
”	两者都不	做	我	,	”	说	这	金枪鱼	,

“我也没有，”金枪鱼说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz] [bɔːn] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

“	but	I	am	wise	enough	to	think	that	if	one	is	born	a	fish	,
”	但	我	是	明智的	足够的	到	思考	那	如果	一	是	出生	一个	鱼	,

但我足够明智，知道如果一个人生来就是一条鱼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [tuː; tə][daɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] . ”

it	is	more	dignified	to	die	under	the	water	than	in	the	frying	pan	.	”
它	是	更多的	凝重	到	死	在下面	这	水	比	在	这	煎炸	平底锅	.	”

死在水下比死在煎锅里更有尊严。

“ [wɒt] ['nɒns(ə)ns] ! ” [kraɪd] [pɪˈnəʊkiəʊ] .

“	What	nonsense	!	”	cried	Pinocchio	.
”	什么	废话	!	”	哭	匹诺曹	.

“胡说八道！”匹诺曹喊道。

“ [maɪn] [ɪz][æn; ən] [əˈpɪnjən] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['tʌni] , “ [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈspektɪd] .

“	Mine	is	an	opinion	,	”	replied	the	Tunny	,	“	and	opinions	should	be	respected	.
”	矿	是	一个	观点	,	”	回复	这	金枪鱼	,	“	和	意见	应该	是	受人尊敬	.

”

”

”

“这是我的观点，”金枪鱼回答说，“观点应该得到尊重。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

“	But	I	want	to	get	out	of	this	place	.
”	但	我	想	到	得到	出去	的	这	地方	.

但我想要离开这个地方。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

I	want	to	escape	.	”
我	想	到	逃脱	.	”

我想逃离。

“ [gəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ”

“	Go	,	if	you	can	!	”
”	去	, 如果	你		能	!	”

“如果可以的话，就去吧！”

“ [ɪz] [ðɪs] [ʃɑːk] [ðæt] [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [juː 'es] ['veri] [lɒŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	Is	this	Shark	that	has	swallowed	us	very	long	?	”	asked	the	Marionette	.
”	是	这	鲨鱼	那	有	吞咽	我们	非常	长的	?	”	问	这	木偶	.

“这条吞下我们的鲨鱼有多久了？”木偶问道。

“ [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] , [ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] .

“	His	body	,	not	counting	the	tail	,	is	almost	a	mile	long	.
”	他的	身体	,	不是	计数	这	尾巴	,	是	几乎	一个	英里	长的	.

“不算尾巴，它的身体将近一英里长。”

” [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

”	While	talking	in	the	darkness	,	Pinocchio	thought	he	saw	a	faint	light	in	the
”	尽管	说	在	这	黑暗	,	匹诺曹	想法	他	锯	一个	头晕的	光	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

“匹诺曹在黑暗中说话时，似乎看到远处有微弱的光芒。”

“ [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

“	What	can	that	be	?
”	什么	能	那	是	?

“那会是什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌni] .

”	he	said	to	the	Tunny	.
”	他	说	到	这	金枪鱼	.

他对金枪鱼说。

“ [sʌm; səm]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] , ['weɪtɪŋ] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi][daɪ'dʒestɪd][baɪ]

“	Some	other	poor	fish	,	waiting	as	patiently	as	we	to	be	digested	by
”	一些	其他	贫穷的	鱼	,	等待	作为	耐心	作为	我们	到	是	消化	经过

[ðə; ði] [ʃɑːk] . ”

the	Shark	.	”
这	鲨鱼	.	”

“还有一些可怜的鱼，和我们一样耐心地等待被鲨鱼消化。”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

“	I	want	to	see	him	.
”	我	想	到	看	他	.

“我想见他。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][əʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] . ”

He	may	be	an	old	fish	and	may	know	some	way	of	escape	.	”
他	可能	是	一个	老的	鱼	和	可能	知道	一些	方式	的	逃脱	.	”

他可能是条老鱼，也许知道某种逃脱的方法。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [lʌk] , [dɪə(r)] [ˌmæriə'net] . ”

“	I	wish	you	all	good	luck	,	dear	Marionette	.	”
”	我	希望	你	全部	好的	运气	, 亲爱的		木偶	.	”

“祝你一切顺利，亲爱的木偶。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['tʌni] . ”
“ Good - by , Tunny . ”
“ 好的 - 经过 , 金枪鱼 . ”

“再见，金枪鱼。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˌmæriə'net] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] . ”
“ Good - by , Marionette , and good luck . ”
“ 好的 - 经过 , 木偶 , 和 好的 运气 . ”

“再见，木偶，祝你好运。”

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ? ”
“ When shall I see you again ? ”
“ 什么时候 将 我 看 你 再次 ? ”

“我何时才能再见到你？”

“ [huː] [nəʊz] ?
“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It is better not to think about it .
它 是 更好的 不是 到 思考 关于 它 .

最好不要去想这件事。

” ['tʃæptə(r)] -
“ CHAPTER 35
” 章 -

第三十五章

[ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrks] ['bɒdi] [pɪ'nəʊkiəʊ] [faindz] [huːm] ?
In the Shark's body Pinocchio finds whom ?
在 这 鲨鱼的 身体 匹诺曹 发现 谁 ?

在鲨鱼的身体里，匹诺曹发现了谁?

[riːd] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] .
Read this chapter , my children , and you will know .
读 这 章 , 我的 孩子们 , 和 你 将要 知道 .

孩子们，读读这一章，你们就会明白了。

[pɪ'nəʊkiəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] , [ðə; ði]
Pinocchio , as soon as he had said good - by to his good friend , the
匹诺曹 , 作为 很快 作为 他 有 说 好的 - 经过 到 他的 好的 朋友 , 这
['tʌni] ,
Tunny ,
金枪鱼 ,

匹诺曹刚跟他的好朋友金枪鱼道别，

['tɔtə] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
tottered away in the darkness and began to walk as well as he could
摇摇晃晃 离开 在 这 黑暗 和 开始 到 走 作为 出色地 作为 他 可以
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [wɪtʃ] [gləu] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
toward the faint light which glowed in the distance .
朝向 这 头晕的 光 哪个 发光 在 这 距离 .

他在黑暗中踉跄着走着，开始尽力朝着远处微弱的光芒走去。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [splæʃt] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['griːsi] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['wɔːtə(r)] ,
As he walked his feet splashed in a pool of greasy and slippery water ,
作为 他 步行 他的 脚 溅起 在 一个 水池 的 腻 和 滑 水 ,

他边走边踩进一滩油腻滑腻的水里，溅起水花。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [smel] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fraɪd] [ɪn] [ɔɪl] [ðæt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

which	had	such	a	heavy	smell	of	fish	fried	in	oil	that	Pinocchio	thought	it
哪个	有	这样的	一个	重的	闻	的	鱼	油煎	在	油	那	匹诺曹	想法	它

[wɒz; wəz] [lent] .

was	Lent	.
曾是	大斋期	.

空气中弥漫着浓重的油炸鱼腥味，以至于匹诺曹以为现在是斋戒期。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] [braɪtə] [ænd; ənd] ['klɪərə(r)] [gruː] [ðə; ði] ['taɪni] [laɪt] .

The	farther	on	he	went	,	the	brighter	and	clearer	grew	the	tiny	light	.
这	更远	在	他	去	,	这	更亮	和	更清晰	生长	这	微小的	光	.

他越往前走，那微弱的光芒就越明亮、越清晰。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] — [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gesɪz] ,

On	and	on	he	walked	till	finally	he	found	—	I	give	you	a	thousand	guesses	,
在	和	在	他	步行	直到	最后	他	成立	—	我	给	你	一个	千	猜测	,

[maɪ] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] !

my	dear	children	!
我的	亲爱的	孩子们	!

他一路走啊走啊走，最后终于找到了——孩子们，我给你们一千个猜答案!

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [set] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [stʌk] [ɪn] [ə; eɪ]

He	found	a	little	table	set	for	dinner	and	lighted	by	a	candle	stuck	in	a
他	成立	一个	小的	桌子	放	为了	晚餐	和	照明	经过	一个	蜡烛	卡住	在	一个

[glɑːs] ['bɒt(ə)l] ;

glass	bottle	;
玻璃	瓶子	;

他发现一张小桌子上摆放着晚餐餐具，桌上插着一根插在玻璃瓶里的蜡烛照明;

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] , [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] , ['iːtɪŋ] [lɪv; laɪv] [fɪʃ]

and	near	the	table	sat	a	little	old	man	,	white	as	the	snow	,	eating	live	fish
和	靠近	这	桌子	卫星	一个	小的	老的	男人	,	白色的	作为	这	雪	,	吃	居住	鱼

.

:
.

桌子旁边坐着一位皮肤白皙如雪的小老头，正在吃活鱼。

[ðeɪ] ['rigl] [səʊ] [ðæt] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

They	wriggled	so	that	,	now	and	again	,
他们	扭动	所以	那	,	现在	和	再次	,

它们扭动着身体，不时地，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

one	of	them	slipped	out	of	the	old	man's	mouth	and	escaped	into	the
一	的	他们	滑倒了	出去	的	这	老的	男人的	嘴	和	逃脱	进入	这

['dɑːknəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

darkness	under	the	table	.
黑暗	在下面	这	桌子	.

其中一只从老人的嘴里溜了出来，逃进了桌子底下的黑暗中。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ,

At	this	sight	,
在	这	视线	,

看到这一幕，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmæriə'net] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['hæpinəs] [ðæt]

the	poor	Marionette	was	filled	with	such	great	and	sudden	happiness	that
这	贫穷的	木偶	曾是	已填	和	这样的	伟大的	和	突然	幸福	那

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [drɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] .

he	almost	dropped	in	a	faint	.
他	几乎	掉落	在	一个	头晕的	.

可怜的木偶突然感到无比幸福，几乎晕了过去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

He	wanted	to	laugh	,	he	wanted	to	cry	,	he	wanted	to	say	a	thousand
他	通缉	到	笑	,	他	通缉	到	哭	,	他	通缉	到	说	一个	千

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] ,

and	one	things	,
和	一	事物	,

他想笑，他想哭，他有千言万语想说。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][stænd] [stɪl] , ['stʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ]

but	all	he	could	do	was	to	stand	still	,	stuttering	and	stammering
但	全部	他	可以	做	曾是	到	站立	仍然	,	口吃	和	结巴

['brəʊkənli] .

brokenly	.
破碎地	.

但他只能呆立不动，结结巴巴地断断续续地说着话。

[æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let] [aʊt] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][dʒɔɪ]

At	last	,	with	a	great	effort	,	he	was	able	to	let	out	a	scream	of	joy
在	最后的	,	和	一个	伟大的	努力	,	他	曾是	有能力的	到	让	出去	一个	尖叫	的	喜悦

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

最后，他费了九牛二虎之力，终于发出了一声喜悦的尖叫，

['əʊpənɪŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [nek] .

opening	wide	his	arms	he	threw	them	around	the	old	man's	neck	.
开幕	宽的	他的	武器	他	扔	他们	大约	这	老的	男人的	脖子	.

他张开双臂，搂住了老人的脖子。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] !

“	Oh	,	Father	,	dear	Father	!
“	哦	,	父亲	,	亲爱的	父亲	!

“哦，父亲，亲爱的父亲！

[hæv; həv][ai] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] ?

Have	I	found	you	at	last	?
有	我	成立	你	在	最后的	?

我终于找到你了吗?

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] ! ”

Now	I	shall	never	,	never	leave	you	again	!	”
现在	我	将	绝不	,	绝不	离开	你	再次	!	”

我以后再也不会离开你了！

“ [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [aɪz] ['riːəli] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Are	my	eyes	really	telling	me	the	truth	?	”	answered	the	old	man	,	rubbing	his	eyes	.
“	是	我的	眼睛	真的	讲述	我	这	真相	?	”	回答	这	老的	男人	,	擦	他的	眼睛	.

“我的眼睛真的在告诉我真相吗？”老人揉着眼睛回答道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] ? ”

“	Are	you	really	my	own	dear	Pinocchio	?	”
“	是	你	真的	我的	自己的	亲爱的	匹诺曹	?	”

“你真的是我亲爱的匹诺曹吗？”

“ [jes] , [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	,	yes	!
“	是的	,	是的	,	是的	!

“是的，是的，是的！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] !

It	is	I	!
它	是	我	！

是我!

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Look	at	me	!
看	在	我	！

看着我!

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'givn] [ˌem 'iː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

And	you	have	forgiven	me	,	haven't	you	?
和	你	有	已原谅	我	,	还没有	你	？

你已经原谅我了，对吗?

[əʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Oh	,	my	dear	Father	,	how	good	you	are	!
哦	,	我的	亲爱的	父亲	,	如何	好的	你	是	！

哦，我亲爱的父亲，您是多么仁慈啊!

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] — [əʊ] ,

And	to	think	that	I	—	Oh	,
和	到	思考	那	我	—	哦	,

想想我——哦，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] ['meni] [mis'fɔːtʃənz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [haʊ]

but	if	you	only	knew	how	many	misfortunes	have	fallen	on	my	head	and	how
但	如果	你	仅有的	知道	如何	许多	不幸	有	倒下	在	我的	头	和	如何

['meni] ['trʌb(ə)lz] [ai][hæv; həv][hæd; həd] !

many	troubles	I	have	had	!
许多	麻烦	我	有	有	！

但如果你知道我遭遇了多少不幸，经历了多少苦难就好了!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][səʊld][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [kəʊt] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][maɪ][ə; eɪ] - [biː] - [siː]

Just	think	that	on	the	day	you	sold	your	old	coat	to	buy	me	my	A	-	B	-	C
只是	思考	那	在	这	天	你	卖	你的	老的	外套	到	买	我	我的	一个	-	B	-	C

[bʊk] [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,

book	so	that	I	could	go	to	school	,
书	所以	那	我	可以	去	到	学校	,

想想看，你卖掉旧外套给我买ABC书，让我能去上学的那天，

[ai][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

I	ran	away	to	the	Marionette	Theater	and	the	proprietor	caught	me	and
我	跑	离开	到	这	木偶	剧院	和	这	业主	捕捉	我	和

['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [rəʊst] [læm] !

wanted	to	burn	me	to	cook	his	roast	lamb	!
通缉	到	烧伤	我	到	厨师	他的	烤	羊肉	！

我逃到了木偶剧院，结果被老板抓住了，老板想把我烧死来做他的烤羊肉!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][faɪv][gəʊld] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

He	was	the	one	who	gave	me	the	five	gold	pieces	for	you	,
他	曾是	这	一	WHO	给予	我	这	五	金子	件	为了	你	,

是他给了我那五枚金币让我给你的。

[bʌt; bət][ai] [met] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ,

but	I	met	the	Fox	and	the	Cat	,
但	我	遇见	这	狐狸	和	这	猫	,

但我遇到了狐狸和猫，

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['lɒbstə(r)] .

who	took	me	to	the	Inn	of	the	Red	Lobster	.
WHO	采取	我	到	这	客栈	的	这	红色的	龙虾	.

带我去红龙虾旅馆的人。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ai] [left] [ðə; ði] [ɪn] [ə'ləʊn]

There	they	ate	like	wolves	and	I	left	the	Inn	alone
那里	他们	吃	喜欢	狼	和	我	左边	这	客栈	独自的

他们在那里狼吞虎咽，我独自离开了客栈。

[ænd; ənd] [ai] [met] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

and	I	met	the	Assassins	in	the	wood	.
和	我	遇见	这	刺客	在	这	木头	.

我在树林里遇到了刺客。

[ai] [ræn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] , ['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,

I	ran	and	they	ran	after	me	,	always	after	me	,
我	跑	和	他们	跑	后	我	,	总是	后	我	,

我跑，他们追着我跑，一直追着我。

[tɪl] [ðeɪ] [hæŋd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [əʊk] [triː] .

till	they	hanged	me	to	the	branch	of	a	giant	oak	tree	.
直到	他们	绞刑	我	到	这	分支	的	一个	巨大的	橡木	树	.

直到他们把我吊死在一棵巨大的橡树的树枝上。

[ðen] [ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [heə(r)] [sent] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then	the	Fairy	of	the	Azure	Hair	sent	the	coach	to	rescue	me	and	the
然后	这	仙女	的	这	Azure	头发	发送	这	教练	到	救援	我	和	这

['dɑːktərz] ,

doctors	,
医生	,

然后，蓝发仙女派马车来营救我和医生们。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [sed] , - [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ded] , [ðen] [hiː; hi] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'laɪv] ,

after	looking	at	me	,	said	,	'	If	he	is	not	dead	,	then	he	is	surely	alive	,
后	寻找	在	我	,	说	,	-	如果	他	是	不是	死的	,	然后	他	是	一定	活	,

他看了我一眼，说道：“如果他没死，那他肯定还活着。”

- [ænd; ənd] [ðen] [ai] [təʊld] [ə; eɪ] [laɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [nəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] .

'	and	then	I	told	a	lie	and	my	nose	began	to	grow	.
-	和	然后	我	讲述	一个	说谎	和	我的	鼻子	开始	到	生长	.

然后我撒了个谎，我的鼻子就开始变长了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [tɪl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

It	grew	and	it	grew	,	till	I	couldn't	get	it	through	the	door	of	the	room	.
它	生长	和	它	生长	,	直到	我	不能	得到	它	通过	这	门	的	这	房间	.

它越长越大，直到我根本无法把它搬进房间的门里。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['wʌndər] [tuː; tə]

And	then	I	went	with	the	Fox	and	the	Cat	to	the	Field	of	Wonders	to
和	然后	我	去	和	这	狐狸	和	这	猫	到	这	场地	的	奇迹	到

['beri] [ðə; ði] [gəʊld] ['piːsɪz] .

bury	the	gold	pieces	.
埋葬	这	金子	件	.

然后我和狐狸、猫一起去了奇迹之地埋藏金币。

[ðə; ði] ['pærət] [lɑːft] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊld] ['piːsɪz] , [ai] [faʊnd]

The	Parrot	laughed	at	me	and	,	instead	of	two	thousand	gold	pieces	,	I	found
这	鹦鹉	笑了	在	我	和	,	反而	的	二	千	金子	件	,	我	成立

[nʌn] .

none	.
没有任何	.

鹦鹉嘲笑我，我本该找到两千枚金币，结果却一枚也没找到。

[wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hɜːd] [ai] [hæd; həd] [biːn] [rɔb] ,

When	the	Judge	heard	I	had	been	robbed	,
什么时候	这	法官	听到	我	有	到过	被抢劫	,

当法官听说我被抢劫后，

[hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə][dʒeɪl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θiːvz] ['hæpi] ;

he	sent	me	to	jail	to	make	the	thieves	happy	;
他	发送	我	到	监狱	到	制作	这	窃贼	快乐的	;

他把我送进监狱，好让那些窃贼高兴;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [əˈweɪ] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [vaɪn] .

and	when	I	came	away	I	saw	a	fine	bunch	of	grapes	hanging	on	a	vine	.
和	什么时候	我	来了	离开	我	锯	一个	美好的	束	的	葡萄	绞刑	在	一个	藤	.

当我离开时，我看到藤蔓上挂着一串漂亮的葡萄。

[ðə; ði][træp] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [pʊt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]

The	trap	caught	me	and	the	Farmer	put	a	collar	on	me	and	made	me	a
这	陷阱	捕捉	我	和	这	农民	放	一个	衣领	在	我	和	制成	我	一个

['wɒtʃdɒg] .

watchdog	.
监督机构	.

我被陷阱抓住了，农夫给我戴上项圈，把我变成了看门狗。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ai][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [wen] [ai] [kɔːt] [ðə; ði] ['wiːzəl] [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ]

He	found	out	I	was	innocent	when	I	caught	the	Weasels	and	he	let	me	go
他	成立	出去	我	曾是	清白的	什么时候	我	捕捉	这	黄鼠狼	和	他	让	我	去

.

:
.

当我抓住黄鼠狼时，他发现我是无辜的，然后就放了我。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɪð] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [sməʊkt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest]

The	Serpent	with	the	tail	that	smoked	started	to	laugh	and	a	vein	in	his	chest
这	蛇	和	这	尾巴	那	熏制	开始	到	笑	和	一个	静脉	在	他的	胸部

[brəʊk]

broke
打破

那条尾巴冒烟的蛇开始大笑，胸口的一根血管爆裂了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['feriz] [haʊs] .

and	so	I	went	back	to	the	Fairy's	house	.
和	所以	我	去	后退	到	这	仙女的	房子	.

于是我又回到了仙女家。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , ['siːɪŋ] [ˌem ˈiː] ['kraɪɪŋ] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

She	was	dead	,	and	the	Pigeon	,	seeing	me	crying	,	said	to	me	,
她	曾是	死的	,	和	这	鸽子	,	看到	我	哭泣	,	说	到	我	,

她死了，鸽子看见我哭，就对我说：

- [ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [əˈmerɪkə] ,

'	I	have	seen	your	father	building	a	boat	to	look	for	you	in	America	,
-	我	有	已见	你的	父亲	建筑	一个	船	到	看	为了	你	在	美国	,

“我亲眼看到你父亲造了一艘船，准备去美国找你。”

- [ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [əʊ] , [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd] [wɪŋz] !

'	and	I	said	to	him	,	'	Oh	,	if	I	only	had	wings	!
-	和	我	说	到	他	,	-	哦	,	如果	我	仅有的	有	翅膀	!

我对他说：“哦，如果我能长出翅膀就好了！”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ?

'	and	he	said	to	me	,	'	Do	you	want	to	go	to	your	father	?
-	和	他	说	到	我	,	-	做	你	想	到	去	到	你的	父亲	?

他对我说：“你想去见你父亲吗？”

- [ænd; ənd][ai] [sed] , - [pəˈhæps] , [bʌt; bət] [haʊ] ?

'	and	I	said	,	'	Perhaps	,	but	how	?
-	和	我	说	,	-	也许	,	但	如何	?

我说：“也许可以，但是怎么做呢？”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [get] [ɒn][maɪ] [bæk] .

'	and	he	said	,	'	Get	on	my	back	.
-	和	他	说	,	-	得到	在	我的	后退	.

他说：“到我背上来。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

I'll	take	you	there	.
患病的	拿	你	那里	.

我带你去。

- [wiː; wi] [fluː] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd]

'	We	flew	all	night	long	,	and	next	morning	the	fishermen	were	looking	toward
-	我们	飞翔	全部	夜晚	长的	,	和	下一个	早晨	这	渔民	是	寻找	朝向

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

“我们连夜飞行，第二天早上，渔民们都望着大海。”

['kraɪɪŋ] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mæn] ['draʊnɪŋ] , - [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ]

crying	,	'	There	is	a	poor	little	man	drowning	,	'	and	I	knew	it	was	you
哭泣	,	-	那里	是	一个	贫穷的	小的	男人	溺水	,	-	和	我	知道	它	曾是	你

,

,
,

你哭着说：“有个可怜的小家伙溺水了”，我知道那是你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [hɑːt] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ][ænd; ənd][aɪ] [weɪvd] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] — ”

because	my	heart	told	me	so	and	I	waved	to	you	from	the	shore	—	”
因为	我的	心	讲述	我	所以	和	我	挥手	到	你	从	这	支撑	—	”

因为我的心告诉我应该这样做，所以我从岸边向你挥手——”

“ [aɪ] [njuː] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] , ” [pʊt] [ɪn] [dʒə'petau] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ;

“	I	knew	you	also	,	”	put	in	Geppetto	,	“	and	I	wanted	to	go	to	you	;
“	我	知道	你	还	,	”	放	在	杰佩托	,	“	和	我	通缉	到	去	到	你	;

“我也认识你，”杰佩托插话道，“我想去找你；

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

but	how	could	I	?
但	如何	可以	我	?

但我怎么可能做到呢?

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hwaitkæp] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] .

The	sea	was	rough	and	the	whitecaps	overturned	the	boat	.
这	海	曾是	粗糙的	和	这	白浪	翻覆	这	船	.

海面波涛汹涌，白色浪花将船掀翻了。

[ðen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ,

Then	a	Terrible	Shark	came	up	out	of	the	sea	and	,
然后	一个	糟糕的	鲨鱼	来了	向上	出去	的	这	海	和	,

然后，一条可怕的鲨鱼从海里窜了出来，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [swæm] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ,

as	soon	as	he	saw	me	in	the	water	,	swam	quickly	toward	me	,
作为	很快	作为	他	锯	我	在	这	水	,	游泳	迅速地	朝向	我	,

他一看到我在水里，就迅速向我游过来。

[pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌem 'iː][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

put	out	his	tongue	,	and	swallowed	me	as	easily	as	if	I	had	been	a
放	出去	他的	舌头	,	和	吞咽	我	作为	容易地	作为	如果	我	有	到过	一个

['tʃɒklət] ['pepəmɪnt] . ”

chocolate	peppermint	.	”
巧克力	薄荷	.	”

他伸出舌头，轻而易举地把我吞了下去，就像吞下一颗巧克力薄荷糖一样。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʃʌt] [əˈweɪ] [ɪn][hɪə(r)] ? ”

“	And	how	long	have	you	been	shut	away	in	here	?	”
”	和	如何	长的	有	你	到过	关闭	离开	在	这里	?	”

“你被关在这里多久了？”

“ [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [tuː] [lɒŋ] [ˈwɪəri] [jˈiəz] — [tuː] [jˈiəz] , [maɪ] [pɪˈnəʊkiəʊ] ,

“	From	that	day	to	this	,	two	long	weary	years	—	two	years	,	my	Pinocchio	,
”	从	那	天	到	这	,	二	长的	厌倦	年	—	二	年	,	我的	匹诺曹	,

“从那天到今天，漫长而疲惫的两年——两年了，我的匹诺曹，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] [tuː] [ˈsentʃəriz] . ”

which	have	been	like	two	centuries	.	”
哪个	有	到过	喜欢	二	几个世纪	.	”

仿佛已经过去了两个世纪。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; ˈlaɪvd] ?

“	And	how	have	you	lived	?
”	和	如何	有	你	居住地	?

你过得怎么样?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] ?

Where	did	you	find	the	candle	?
在哪里	做过	你	寻找	这	蜡烛	?

你在哪里找到这根蜡烛的?

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː] — [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ”

And	the	matches	with	which	to	light	it	—	where	did	you	get	them	?	”
和	这	比赛	和	哪个	到	光	它	—	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”

还有，你从哪儿弄来的火柴?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] [swɒmpt] [maɪ] [bəʊt] ,

“	You	must	know	that	,	in	the	storm	which	swamped	my	boat	,
”	你	必须	知道	那	,	在	这	风暴	哪个	淹没	我的	船	,

“你必须知道，在那场风暴中，我的船被掀翻了，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

a	large	ship	also	suffered	the	same	fate	.
一个	大的	船	还	遭受	这	相同的	命运	.

一艘大型船舶也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	sailors	were	all	saved	,	but	the	ship	went	right	to	the	bottom	of	the
这	水手们	是	全部	已保存	,	但	这	船	去	正确的	到	这	底部	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

水手们全部获救，但船却沉入了海底。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈterəb(ə)l] [ʃɑːk] [ðæt] [swˈɒləʊd] [ˌem ˈiː] , [swˈɒləʊd] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	the	same	Terrible	Shark	that	swallowed	me	,	swallowed	most	of	it	.	”
和	这	相同的	糟糕的	鲨鱼	那	吞咽	我	,	吞咽	最多	的	它	.	”

吞下我的那条可怕的鲨鱼，也吞下了大部分东西。

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

[swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ?

Swallowed	a	ship	?
吞咽	一个	船	?

吞下一艘船?

" [ɑːskt] [pɪˈnəʊkiəʊ] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .
" asked Pinocchio in astonishment .
" 问 匹诺曹 在 惊讶 .

“匹诺曹惊讶地问道。”

“ [æt; ət] [wʌn] [gʌlp] .
“ At one gulp .
“ 在 一 咕噜 .

“一口吞下。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [spæt] [aʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ]
The only thing he spat out was the main - mast , for it stuck in his teeth
这 仅有的 事物 他 争吵 出去 曾是 这 主要的 - 桅杆 , 为了 它 卡住 在 他的 牙齿
.
:
.

他唯一吐出来的就是主桅杆，因为它卡在他的牙齿里了。

[tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [gʊd] [lʌk] , [ðæt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [miːt] , [prɪˈzɜːvd] [fuːdz] ,
To my own good luck , that ship was loaded with meat , preserved foods ,
到 我的 自己的 好的 运气 , 那 船 曾是 已加载 和 肉 , 保存完好 食物 ,

幸运的是，那艘船上装满了肉类和腌制食品。

[ˈkrækəz] , [bred] , [ˈbɔtlz] [ɒv; əv] [waɪn] , [ˈreɪzɪnz] , [tʃiːz] , [ˈkɒfi] , [ˈʃʊgə(r)] , [wæks] [ˈkænd(ə)ls] ,
crackers , bread , bottles of wine , raisins , cheese , coffee , sugar , wax candles ,
饼干 , 面包 , 瓶子 的 葡萄酒 , 葡萄干 , 奶酪 , 咖啡 , 糖 , 蜡 蜡烛 ,
[ænd; ənd] [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [ˈmætʃɪz] .
and boxes of matches .
和 盒子 的 比赛 .

饼干、面包、葡萄酒、葡萄干、奶酪、咖啡、糖、蜡烛和火柴盒。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ˈblesɪŋz] , [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˈhæpɪli] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl]
With all these blessings , I have been able to live happily on for two whole
和 全部 这些 祝福 , 我 有 到过 有能力的 到 居住 快乐地 在 为了 二 所有的
[jˈiəz] ,
years ,
年 ,

有了这些福气，我已经幸福地生活了整整两年。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [krʌmz] .
but now I am at the very last crumbs .
但 现在 我 是 在 这 非常 最后的 面包屑 .

但我现在只剩下最后一点面包屑了。

[təˈdeɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌbəd] ,
Today there is nothing left in the cupboard ,
今天 那里 是 没有什么 左边 在 这 橱柜 ,

今天橱柜里什么都没剩下。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkænd(ə)l] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ai] [hæv; həv] . "
and this candle you see here is the last one I have . "
和 这 蜡烛 你 看 这里 是 这 最后的 一 我 有 . "

你看到的这支蜡烛是我最后一支了。

“ [ænd; ənd] [ðen] ? "
“ And then ? "
“ 和 然后 ? "

“进而？ "

“ [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [dɪə(r)] , [wiːl; wil] [faɪnd] [ɑːˈselvz] [ɪn] [ˈdɑːknəs] . "
“ And then , my dear , we'll find ourselves in darkness . "
“ 和 然后 , 我的 亲爱的 , 出色地 寻找 我们自己 在 黑暗 . "

“然后，亲爱的，我们将陷入黑暗之中。”

“ [ðen] , [maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , “ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [luːz] .

“	Then	,	my	dear	Father	,	”	said	Pinocchio	,	“	there	is	no	time	to	lose	.
”	然后	,	我的	亲爱的	父亲	,	”	说	匹诺曹	,	”	那里	是	不	时间	到	失去	.

“那么，我亲爱的父亲，”匹诺曹说，“我们没有时间可以浪费了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

We	must	try	to	escape	.	”
我们	必须	尝试	到	逃脱	.	”

我们必须设法逃脱。

“ [ɪ'skeɪp] !

“	Escape	!
”	逃脱	!

“逃脱！

[haʊ] ? ”

How	?	”
如何	?	”

如何？ ”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] [maʊθ] [ænd; ənd] [daɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . ”

“	We	can	run	out	of	the	Shark's	mouth	and	dive	into	the	sea	.	”
”	我们	能	跑步	出去	的	这	鲨鱼的	嘴	和	潜水	进入	这	海	.	”

“我们可以从鲨鱼嘴里跑出来，潜入大海。”

“ [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [swɪm] , [maɪ][dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] . ”

“	You	speak	well	,	but	I	cannot	swim	,	my	dear	Pinocchio	.	”
”	你	说话	出色地	,	但	我	不能	游泳	,	我的	亲爱的	匹诺曹	.	”

“你口才很好，但我不会游泳，我亲爱的匹诺曹。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['mætə(r)] ?

“	Why	should	that	matter	?
”	为什么	应该	那	事情	?

“这有什么关系呢？ ”

[juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmə(r)] ,

You	can	climb	on	my	shoulders	and	I	,	who	am	a	fine	swimmer	,
你	能	爬	在	我的	肩膀	和	我	,	WHO	是	一个	美好的	游泳运动员	,

你可以爬到我的肩膀上，而我，可是个游泳好手，

[wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . ”

will	carry	you	safely	to	the	shore	.	”
将要	携带	你	安全	到	这	支撑	.	”

它会安全地把你送到岸边。

“ [driːmz] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒə'petau] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['sædli] .

“	Dreams	,	my	boy	!	”	answered	Geppetto	,	shaking	his	head	and	smiling	sadly	.
”	梦想	,	我的	男生	!	”	回答	杰佩托	,	摇晃	他的	头	和	微笑	令人遗憾的是	.

“梦想啊，孩子！”杰佩托摇着头，带着一丝悲伤的微笑回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] , [ə; eɪ] [jɑːd] [haɪ] ,

“	Do	you	think	it	possible	for	a	Marionette	,	a	yard	high	,
”	做	你	思考	它	可能的	为了	一个	木偶	,	一个	院子	高的	,

“你认为一个一码高的木偶有可能……”

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [swɪm] ? ”

to	have	the	strength	to	carry	me	on	his	shoulders	and	swim	?	”
到	有	这	力量	到	携带	我	在	他的	肩膀	和	游泳	?	”

他有力量背着我游泳吗?

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] !

“	Try	it	and	see	!
”	尝试	它	和	看	!

“试试看！ ”

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] ,
And **in** **any** **case** **,** **if** **it** **is** **written** **that** **we** **must** **die** **,**
和 在 任何 案件 , 如果 它 是 书面 那 我们 必须 死 ,

无论如何，如果命运注定我们必死无疑，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [daɪ] [tə'geðə(r)] .
we **shall** **at** **least** **die** **together** **.**
我们 将 在 至少 死 一起 .

我们至少会一起死去。

〞 [nɒt] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ,
〞 **Not** **adding** **another** **word** **,**
〞 不是 添加 其他 单词 ,

“不再赘述，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [tʊk] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [wei] ,
Pinocchio **took** **the** **candle** **in** **his** **hand** **and** **going** **ahead** **to** **light** **the** **way** **,**
匹诺曹 采取 这 蜡烛 在 他的 手 和 去 前方 到 光 这 方式 ,

匹诺曹手里拿着蜡烛，走上前去照亮道路。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :
he **said** **to** **his** **father** **:**
他 说 到 他的 父亲 :

他对父亲说：

〝 ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .
〝 **Follow** **me** **and** **have** **no** **fear** **.**
〞 跟随 我 和 有 不 害怕 .

“跟随我，不要害怕。”

〞 [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
〞 **They** **walked** **a** **long** **distance** **through** **the** **stomach** **and** **the** **whole** **body** **of** **the**
〞 他们 步行 一个 长的 距离 通过 这 胃 和 这 所有的 身体 的 这
[ʃɑːk] .
Shark **.**
鲨鱼 .

“他们沿着鲨鱼的胃和整个身体走了很长一段路。”

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
When **they** **reached** **the** **throat** **of** **the** **monster** **,**
什么时候 他们 达到 这 喉 的 这 怪物 ,

当他们到达怪物的喉咙时，

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]
they **stopped** **for** **a** **while** **to** **wait** **for** **the** **right** **moment** **in** **which** **to** **make**
他们 停止 为了 一个 尽管 到 等待 为了 这 正确的 片刻 在 哪个 到 制作
[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
their **escape** **.**
他们的 逃脱 .

他们停下来等待合适的时机逃跑。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,
I **want** **you** **to** **know** **that** **the** **Shark** **,**
我 想 你 到 知道 那 这 鲨鱼 ,

我想让你知道，鲨鱼，

['biːɪŋ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['æsmə] [ænd; ənd] [hɑːt] ['trʌb(ə)l] ,
being **very** **old** **and** **suffering** **from** **asthma** **and** **heart** **trouble** **,**
存在 非常 老的 和 痛苦 从 哮喘 和 心 麻烦 ,

他年纪很大，而且患有哮喘和心脏病。

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] .

was	obliged	to	sleep	with	his	mouth	open	.
曾是	有义务	到	睡觉	和	他的	嘴	打开	.

他被迫张着嘴睡觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [fɪld] [wɪð] [stɑ:z] ,

Because	of	this	,	Pinocchio	was	able	to	catch	a	glimpse	of	the	sky	filled	with	stars	,
因为	的	这	,	匹诺曹	曾是	有能力的	到	抓住	一个	一瞥	的	这	天空	已填	和	明星	,

正因如此，匹诺曹才得以瞥见繁星点点的夜空。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən][dʒɔ:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] .

as	he	looked	up	through	the	open	jaws	of	his	new	home	.
作为	他	看起来	向上	通过	这	打开	下颚	的	他的	新的	家	.

他抬头望向新家张开的大嘴。

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , ” [hi:; hi] ['wɪspəd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

“	The	time	has	come	for	us	to	escape	,	”	he	whispered	,	turning	to	his	father	.
“	这	时间	有	来	为了	我们	到	逃脱	,	”	他	低声说道	,	转弯	到	他的	父亲	.

“我们逃跑的时候到了，”他转向父亲，低声说道。

“ [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ɪz][fɑ:st] [ə'sli:p] .

“	The	Shark	is	fast	asleep	.
“	这	鲨鱼	是	快速地	睡着了	.

“鲨鱼睡得很沉。”

[ðə; ði] [si:] [ɪz] [kɑ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	sea	is	calm	and	the	night	is	as	bright	as	day	.
这	海	是	冷静的	和	这	夜晚	是	作为	明亮的	作为	天	.

海面平静，夜晚如同白昼般明亮。

['fɒləʊ] [ˌem 'i:] ['kləʊsli] , [dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [seɪvd] .

Follow	me	closely	,	dear	Father	,	and	we	shall	soon	be	saved	.
跟随	我	密切	,	亲爱的	父亲	,	和	我们	将	很快	是	已保存	.

亲爱的父亲，请您紧紧跟随我，我们很快就会得救。

” [nəʊ]['su:nə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

”	No	sooner	said	than	done	.
”	不	很快	说	比	完毕	.

“说到做到。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'mens] ['əʊpən] [maʊθ] .

They	climbed	up	the	throat	of	the	monster	till	they	came	to	that	immense	open	mouth	.
他们	攀登	向上	这	喉	的	这	怪物	直到	他们	来了	到	那	巨大	打开	嘴	.

他们沿着怪物的喉咙向上爬，直到来到那张巨大的张开的大嘴前。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn] ['tɪptəʊz] ,

There	they	had	to	walk	on	tiptoes	,
那里	他们	有	到	走	在	踮起脚尖	,

在那里他们必须踮着脚走路。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [lɒŋ] [tʌŋ] [hiː; hi] [mait] [ə'weɪkən] — [ænd; ənd] [weə(r)]

for	if	they	tickled	the	Shark's	long	tongue	he	might	awaken	—	and	where
为了	如果	他们	挠痒	这	鲨鱼的	长的	舌头	他	可能	觉醒	—	和	在哪里

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ðen] ?

would	they	be	then	?
会	他们	是	然后	?

因为如果他们挠到鲨鱼的长舌头，它可能会醒来——到那时他们又会在哪里呢?

[ðə; ði] [tʌŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [waɪd] [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .

The	tongue	was	so	wide	and	so	long	that	it	looked	like	a	country	road	.
这	舌头	曾是	所以	宽的	和	所以	长的	那	它	看起来	喜欢	一个	国家	路	.

舌头又宽又长，看起来像一条乡村公路。

[ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [ʃɑːk] [sniːzd]

The	two	fugitives	were	just	about	to	dive	into	the	sea	when	the	Shark	sneezed
这	二	逃犯	是	只是	关于	到	潜水	进入	这	海	什么时候	这	鲨鱼	打喷嚏

['veri] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ,

very	suddenly	and	,
非常	突然	和	,

两名逃犯正要跳入海中，鲨鱼突然打了个喷嚏，

[æz; əz][hiː; hi] [sniːzd] ,

as	he	sneezed	,
作为	他	打喷嚏	,

他打了个喷嚏，

[hiː; hi] [geɪv] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd] [dʒə'petau] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊlt] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [θrəʊn] [ɒn]

he	gave	Pinocchio	and	Geppetto	such	a	jolt	that	they	found	themselves	thrown	on
他	给予	匹诺曹	和	杰佩托	这样的	一个	颠簸	那	他们	成立	他们自己	抛掷	在

[ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [dæʃt] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['veri] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək]

their	backs	and	dashed	once	more	and	very	unceremoniously	into	the	stomach
他们的	背部	和	虚线	一次	更多的	和	非常	不体面地	进入	这	胃

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

of	the	monster	.
的	这	怪物	.

他猛地一震，匹诺曹和杰佩托被震得仰面朝天，再次毫无预兆地被撞进了怪物的肚子里。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] , [ðə; ði]['kænd(ə)l] [went] [aʊt] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]

To	make	matters	worse	,	the	candle	went	out	and	father	and	son	were
到	制作	事情	更糟	,	这	蜡烛	去	出去	和	父亲	和	儿子	是

[left] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

left	in	the	dark	.
左边	在	这	黑暗的	.

更糟糕的是，蜡烛熄灭了，父子俩陷入了黑暗中。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [pɪ'nəʊkiəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [feɪs] .

“	And	now	?	”	asked	Pinocchio	with	a	serious	face	.
”	和	现在	?	”	问	匹诺曹	和	一个	严肃的	脸	.

“那么现在呢？”匹诺曹一脸严肃地问道。

“ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . ”

“	Now	we	are	lost	.	”
”	现在	我们	是	丢失的	.	”

“我们现在迷路了。”

“ [waɪ] [lɒst] ?

“	Why	lost	?
”	为什么	丢失的	?

“为什么输了？”

[gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][slɪp] ！ ”

Give	**me**	**your**	**hand**	**,**	**dear**	**Father**	**,**	**and**	**be**	**careful**	**not**	**to**	**slip**	**!**	**”**
给	我	你的	手	，	亲爱的	父亲	，	和	是	小心	不是	到	滑	！	”

亲爱的父亲，请把手给我，小心别滑倒！

“ [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] ？ ”

“	**Where**	**will**	**you**	**take**	**me**	**?**	**”**
”	在哪里	将要	你	拿	我	？	”

“你要带我去哪里？”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] [əˈgen] .

“	**We**	**must**	**try**	**again**	**.**
”	我们	必须	尝试	再次	.

我们必须再试一次。

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] .

Come	**with**	**me**	**and**	**don't**	**be**	**afraid**	**.**
来	和	我	和	不	是	害怕的	.

跟我来，别害怕。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [pɪˈnəʊkiəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] , [ˈɔːlweɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn]

”	**With**	**these**	**words**	**Pinocchio**	**took**	**his**	**father**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**,**	**always**	**walking**	**on**
”	和	这些	字	匹诺曹	采取	他的	父亲	经过	这	手	和	，	总是	步行	在

[ˈtɪptəʊz] ,

tiptoes	**,**
踮起脚尖	，

说完这些话，匹诺曹拉起父亲的手，踮着脚尖，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [θrəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

they	**climbed**	**up**	**the**	**monster's**	**throat**	**for**	**a**	**second**	**time**	**.**
他们	攀登	向上	这	怪物的	喉	为了	一个	第二	时间	.

他们第二次爬进了怪物的喉咙。

[ðeɪ] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [həʊl] [tʌŋ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] [tiːθ] .

They	**then**	**crossed**	**the**	**whole**	**tongue**	**and**	**jumped**	**over**	**three**	**rows**	**of**	**teeth**	**.**
他们	然后	交叉	这	所有的	舌头	和	跳了起来	超过	三	行	的	牙齿	.

然后它们横穿整个舌头，跳过了三排牙齿。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːst] [greɪt] [liːp] , [ðə; ði] [ˌmæriəˈnet] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] :

But	**before**	**they**	**took**	**the**	**last**	**great**	**leap**	**,**	**the**	**Marionette**	**said**	**to**	**his**	**father**	**:**
但	前	他们	采取	这	最后的	伟大的	飞跃	，	这	木偶	说	到	他的	父亲	:

但在他们做出最后一次重大决定之前，木偶对他的父亲说：

“ [klaɪm] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][həʊld][ɒn] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][maɪ] [nek] .

“	**Climb**	**on**	**my**	**back**	**and**	**hold**	**on**	**tightly**	**to**	**my**	**neck**	**.**
”	爬	在	我的	后退	和	抓住	在	紧紧	到	我的	脖子	.

“爬到我背上，紧紧抓住我的脖子。”

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [els] .

I'll	**take**	**care**	**of**	**everything**	**else**	**.**
患病的	拿	关心	的	一切	别的	.

其他事情我来处理。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒəˈpetau] [wɒz; wəz][ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ˈsiːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [pɪˈnəʊkiəʊ]

”	**As**	**soon**	**as**	**Geppetto**	**was**	**comfortably**	**seated**	**on**	**his**	**shoulders**	**,**	**Pinocchio**
”	作为	很快	作为	杰佩托	曾是	舒适地	坐着	在	他的	肩膀	，	匹诺曹

,

,

,

“当杰佩托舒服地坐在匹诺曹的肩膀上时，

['veri] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] , [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]

very	sure	of	what	he	was	doing	,	dived	into	the	water	and	started	to
非常	当然	的	什么	他	曾是	正在做	,	潜水	进入	这	水	和	开始	到

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

他非常清楚自己在做什么，纵身跃入水中，开始游泳。

[ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ɔɪl] , [ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [ɪn] [ɔ:l] ['splendə(r)] ,

The	sea	was	like	oil	,	the	moon	shone	in	all	splendor	,
这	海	曾是	喜欢	油	,	这	月亮	闪耀	在	全部	辉煌	,

海水像油一样，月亮光辉灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sli:p] [səʊ] ['saʊndli] [ðæt] [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [wʊd]

and	the	Shark	continued	to	sleep	so	soundly	that	not	even	a	cannon	shot	would
和	这	鲨鱼	持续	到	睡觉	所以	稳固地	那	不是	甚至	一个	大炮	射击	会

[hæv; həv] [ə'weɪkənd] [hɪm] .

have	awakened	him	.
有	觉醒	他	.

鲨鱼睡得如此沉，即使大炮轰鸣也无法将其唤醒。

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	36
章	-

第36章

[pɪ'nəʊkiəʊ] ['faɪnəli] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɔɪ]

Pinocchio	finally	ceases	to	be	a	Marionette	and	becomes	a	boy
匹诺曹	最后	停止	到	是	一个	木偶	和	变成	一个	男生

匹诺曹最终不再是木偶，变成了一个男孩

“ [maɪ][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪvd] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .

“	My	dear	Father	,	we	are	saved	!	”	cried	the	Marionette	.
“	我的	亲爱的	父亲	,	我们	是	已保存	！	”	哭	这	木偶	.

“我亲爱的父亲，我们得救了！”木偶喊道。

“ [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [naʊ] [ɪz][tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['i:zi] .

“	All	we	have	to	do	now	is	to	get	to	the	shore	,	and	that	is	easy	.
“	全部	我们	有	到	做	现在	是	到	得到	到	这	支撑	,	和	那	是	简单的	.

“我们现在要做的就是到达岸边，这很容易。”

” [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] , [hi:; hi][swæm] ['swɪftli] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [ri:tʃ] [lænd][æz; əz]

”	Without	another	word	,	he	swam	swiftly	away	in	an	effort	to	reach	land	as
”	没有	其他	单词	,	他	游泳	迅速地	离开	在	一个	努力	到	抵达	土地	作为

[su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

他一言不发，迅速游开，试图尽快到达陆地。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [dʒə'petau] [wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪð]

All	at	once	he	noticed	that	Geppetto	was	shivering	and	shaking	as	if	with
全部	在	一次	他	注意到	那	杰佩托	曾是	瑟瑟发抖	和	摇晃	作为	如果	和

[ə; eɪ] [haɪ] ['fi:və(r)] .

a	high	fever	.
一个	高的	发烧	.

他突然发现杰佩托浑身发抖，好像发高烧了。

[wɒz; wəz][hi:; hi] ['ʃɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɔ:(r)][frɒm; frəm][kəʊld] ?

Was	he	shivering	from	fear	or	from	cold	?
曾是	他	瑟瑟发抖	从	害怕	或者	从	寒冷的	?

他是因为害怕还是因为寒冷而发抖?

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][bəuθ] .
Perhaps a little of both .
也许 一个 小的 的 两个都 .

或许两者兼而有之。

[bʌt; bət] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] [baɪ]
But Pinocchio , thinking his father was frightened , tried to comfort him by
但 匹诺曹 , 思维 他的 父亲 曾是 害怕 , 尝试 到 舒适 他 经过
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

但匹诺曹以为父亲害怕了，便安慰他说：

“ ['kʌrɪdʒ] , ['fɑːðə(r)] !
“ Courage , Father !
” 勇气 , 父亲 !

“父亲，请鼓起勇气！”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɒn][lænd] . ”
In a few moments we shall be safe on land . ”
在 一个 很少 时刻 我们 将 是 安全的 在 土地 . ”

再过一会儿，我们就能安全上岸了。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['blesɪd; blest] [ʃɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,
“ But where is that blessed shore ? ” asked the little old man ,
” 但 在哪里 是 那 蒙福 支撑 ? ” 问 这 小的 老的 男人 ,

“可是，那片福地究竟在哪里呢？”小老头问道。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌrid] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['fɑːrəweɪ] ['ʃædəʊz] .
more and more worried as he tried to pierce the faraway shadows .
更多的 和 更多的 担心 作为 他 尝试 到 刺穿 这 离这很远 阴影 .

他越是努力看清远处的阴影，就越是感到担忧。

“ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd][aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] . ”
“ Here I am searching on all sides and I see nothing but sea and sky . ”
” 这里 我 是 搜索 在 全部 侧面 和 我 看 没有什么 但 海 和 天空 . ”

“我环顾四周，看到的只有大海和天空。”

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
“ I see the shore , ” said the Marionette .
” 我 看 这 支撑 , ” 说 这 木偶 .

“我看到了海岸，”木偶说道。

“ [rɪ'membə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
“ Remember , Father , that I am like a cat .
” 记住 , 父亲 , 那 我 是 喜欢 一个 猫 .

“父亲，请记住，我就像一只猫。”

[aɪ] [siː] ['betə(r)] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən] [baɪ] [deɪ] .
I see better at night than by day .
我 看 更好的 在 夜晚 比 经过 天 .

我晚上视力比白天好。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪˈnəʊkiəʊ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

"	Poor	Pinocchio	pretended	to	be	peaceful	and	contented	,	but	he
"	贫穷的	匹诺曹	假装	到	是	和平	和	满足	,	但	他

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] .

was	far	from	that	.
曾是	远的	从	那	.

可怜的匹诺曹假装平静满足，但实际上却远非如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [dɪsˈkʌrɪdʒd] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [hɪm] ,

He	was	beginning	to	feel	discouraged	,	his	strength	was	leaving	him	,
他	曾是	开始	到	感觉	灰心	,	他的	力量	曾是	离开	他	,

他开始感到沮丧，体力也渐渐耗尽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['leɪbəd] .

and	his	breathing	was	becoming	more	and	more	labored	.
和	他的	呼吸	曾是	成为	更多的	和	更多的	辛勤劳作	.

他的呼吸越来越困难。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)] [əˈweɪ]

He	felt	he	could	not	go	on	much	longer	,	and	the	shore	was	still	far	away
他	毛毡	他	可以	不是	去	在	很多	更长	,	和	这	支撑	曾是	仍然	远的	离开

.

:
.

他觉得自己坚持不了多久了，而岸边还很远。

[hiː; hi][swæm][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [strəʊks] .

He	swam	a	few	more	strokes	.
他	游泳	一个	很少	更多的	笔画	.

他又游了几下。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒəˈpetau] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ['wiːkli] :

Then	he	turned	to	Geppetto	and	cried	out	weakly	:
然后	他	转向	到	杰佩托	和	哭	出去	弱	:

然后他转向杰佩托，虚弱地喊道：

“ [help] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] !

“	Help	me	,	Father	!
"	帮助	我	,	父亲	!

“父亲，救救我！”

[help] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] !

Help	,	for	I	am	dying	!
帮助	,	为了	我	是	垂死	!

救命啊，我要死了！

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [draʊn] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk]

"	Father	and	son	were	really	about	to	drown	when	they	heard	a	voice	like
"	父亲	和	儿子	是	真的	关于	到	溺水	什么时候	他们	听到	一个	嗓音	喜欢

[ə; eɪ][gɪˈtɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] [kɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] :

a	guitar	out	of	tune	call	from	the	sea	:
一个	吉他	出去	的	调	称呼	从	这	海	:

“父子俩眼看就要溺水了，这时他们听到海里传来一个像走调的吉他一样的呼喊声：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ”

“	What	is	the	trouble	?	”
"	什么	是	这	麻烦	?	”

“出了什么问题？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] . ”

“	It	is	I	and	my	poor	father	.	”
"	它	是	我	和	我的	贫穷的	父亲	.	”

“只有我和我可怜的父亲。”

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ I know the voice .
“ 我 知道 这 嗓音 .

“我认得这个声音。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɪˈnəʊkiəʊ] . ”
You are Pinocchio . ”
你 是 匹诺曹 . ”

你就是匹诺曹。

“ [ɪgˈzæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? ”
And you ? ”
和 你 ? ”

你呢？ ”

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈtʌni] , [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ˈstʌmək] . ”
“ I am the Tunny , your companion in the Shark's stomach . ”
“ 我 是 这 金枪鱼 , 你的 伴侣 在 这 鲨鱼的 胃 . ”

“我是金枪鱼，你在鲨鱼肚子里的伙伴。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪˈskeɪp] ? ”
“ And how did you escape ? ”
“ 和 如何 做过 你 逃脱 ? ”

“你是怎么逃脱的？ ”

“ [ai] [ˈɪmɪteɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .
“ I imitated your example .
“ 我 模仿 你的 例子 .

我模仿了你的做法。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] , [ai] [ˈfɒləʊd] .
You are the one who showed me the way and after you went , I followed .
你 是 这 一 WHO 显示 我 这 方式 和 后 你 去 , 我 随后 .
”
”
”

你为我指明了方向，你走后，我便跟随你。

“ [ˈtʌni] , [juː; jʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ˈməʊmənt] !
“ Tunny , you arrived at the right moment !
“ 金枪鱼 , 你 到达的 在 这 正确的 片刻 !

“金枪鱼，你来得正是时候！”

[ai][ɪmˈplɔː(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ][beə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌni] ,
I implore you , for the love you bear your children , the little Tunnies ,
我 恳求 你 , 为了 这 爱 你 熊 你的 孩子们 , 这 小的 金枪鱼 ,

我恳求你们，为了你们对孩子们的爱，为了那些小Tunnie们，

[tuː; tə] [help] [ˌjuː ˈes] , [ɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ！ ”
to help us , or we are lost ! ”
到 帮助 我们 , 或者 我们 是 丢失的！ ”

帮助我们，否则我们就迷失了方向！

“ [wɪð] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [ɪnˈdiːd] .
“ With great pleasure indeed .
“ 和 伟大的 乐趣 的确 .

“非常乐意。”

[hæŋ] ['ɒntə] [maɪ] [teɪl] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [li:d] [ju:; jʊ] .

Hang	**onto**	**my**	**tail**	**,**	**both**	**of**	**you**	**,**	**and**	**let**	**me**	**lead**	**you**	**.**
悬挂	到	我的	尾巴	,	两个都	的	你	,	和	让	我	带领	你	.

你们两个都抓住我的尾巴，让我带你们走。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɒn] [lænd] .

In	**a**	**twinkling**	**you**	**will**	**be**	**safe**	**on**	**land**	**.**
在	一个	闪烁	你	将要	是	安全的	在	土地	.

转眼间，你就能安全上岸。

" [dʒə'petau] [ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['i:zəli] [ɪ'mædʒɪn] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'fju:z] [ðə; ði]

"	**Geppetto**	**and**	**Pinocchio**	**,**	**as**	**you**	**can**	**easily**	**imagine**	**,**	**did**	**not**	**refuse**	**the**
"	杰佩托	和	匹诺曹	,	作为	你	能	容易地	想象	,	做过	不是	拒绝	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

invitation	**;**
邀请	;

"正如你很容易想象的那样，杰佩托和匹诺曹并没有拒绝邀请；

[ɪn'di:d] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [teɪl] , [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['betə(r)] [tu:; tə] [klaɪm] [ɒn] [ðə; ði]

indeed	**,**	**instead**	**of**	**hanging**	**onto**	**the**	**tail**	**,**	**they**	**thought**	**it**	**better**	**to**	**climb**	**on**	**the**
的确	,	反而	的	绞刑	到	这	尾巴	,	他们	想法	它	更好的	到	爬	在	这

- [bæk] .

Tunny's	**back**	**.**
-	后退	.

事实上，他们并没有抓住金枪鱼的尾巴，而是觉得爬到金枪鱼的背上更好。

" [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] [tu:] ['hevi] ? " [ɑ:skt] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

"	**Are**	**we**	**too**	**heavy**	**?**	**"**	**asked**	**Pinocchio**	**.**
"	是	我们	也	重的	?	"	问	匹诺曹	.

"我们是不是太重了？"匹诺曹问道。

" ['hevi] ?

"	**Heavy**	**?**
"	重的	?

"重的?

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .

Not	**in**	**the**	**least**	**.**
不是	在	这	至少	.

一点也不。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [si:] - [ʃelz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['tʌni] ,

You	**are**	**as**	**light**	**as**	**sea**	**-**	**shells**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**Tunny**	**,**
你	是	作为	光	作为	海	-	贝壳	,	"	回答	这	金枪鱼	,

"你像贝壳一样轻，"金枪鱼回答道。

[hu:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tu:] - [jɪə(r)] - [əʊld] [hɔ:s] .

who	**was**	**as**	**large**	**as**	**a**	**two**	**-**	**year**	**-**	**old**	**horse**	**.**
WHO	曾是	作为	大的	作为	一个	二	-	年	-	老的	马	.

它体型和两岁大的马一样大。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**reached**	**the**	**shore**	**,**
作为	很快	作为	他们	达到	这	支撑	,

他们一到达岸边，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [dʒʌmp] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['fɑ:ðə(r)] .

Pinocchio	**was**	**the**	**first**	**to**	**jump**	**to**	**the**	**ground**	**to**	**help**	**his**	**old**	**father**	**.**
匹诺曹	曾是	这	第一的	到	跳	到	这	地面	到	帮助	他的	老的	父亲	.

匹诺曹第一个跳到地上去帮助他年迈的父亲。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

Then	**he**	**turned**	**to**	**the**	**fish**	**and**	**said**	**to**	**him**	**:**
然后	他	转向	到	这	鱼	和	说	到	他	:

然后他转向鱼，对它说：

“ [dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

“	**Dear**	**friend**	**,**	**you**	**have**	**saved**	**my**	**father**	**,**
”	亲爱的	朋友	,	你	有	已保存	我的	父亲	,

“亲爱的朋友，你救了我的父亲，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] !

and	**I**	**have**	**not**	**enough**	**words**	**with**	**which**	**to**	**thank**	**you**	**!**
和	我	有	不是	足够的	字	和	哪个	到	感谢	你	!

我无法用言语表达我的感激之情！

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['grætɪtjuːd] .

Allow	**me**	**to**	**embrace**	**you**	**as**	**a**	**sign**	**of**	**my**	**eternal**	**gratitude**	**.**
允许	我	到	拥抱	你	作为	一个	符号	的	我的	永恒	感激	.

请允许我拥抱你，以表达我永恒的感激之情。

” [ðə; ði] ['tʌni] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pɪ'nəʊkiəʊ] [nelt] [ɒn][ðə; ði][sænd]

”	**The**	**Tunny**	**stuck**	**his**	**nose**	**out**	**of**	**the**	**water**	**and**	**Pinocchio**	**knelt**	**on**	**the**	**sand**
”	这	金枪鱼	卡住	他的	鼻子	出去	的	这	水	和	匹诺曹	跪下	在	这	沙

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm][məʊst] [ə'fekʃənətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

and	**kissed**	**him**	**most**	**affectionately**	**on**	**his**	**cheek**	**.**
和	亲吻	他	最多	亲切地	在	他的	脸颊	.

“金枪鱼把鼻子伸出水面，匹诺曹跪在沙滩上，深情地亲吻了它的脸颊。”

[æt; ət] [ðɪs] [wɔːm] ['griːtɪŋ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʌni] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ]

At	**this**	**warm**	**greeting**	**,**	**the**	**poor**	**Tunny**	**,**	**who**	**was**	**not**	**used**	**to**	**such**
在	这	温暖的	问候	,	这	贫穷的	金枪鱼	,	WHO	曾是	不是	用过的	到	这样的

['tendənəs] ,

tenderness	**,**
压痛	,

面对这热情的问候，可怜的金枪鱼Tunny，它不习惯这种温柔的对待，

[wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

wept	**like**	**a**	**child**	**.**
哭泣	喜欢	一个	孩子	.

哭得像个孩子。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	**felt**	**so**	**embarrassed**	**and**	**ashamed**	**that**	**he**	**turned**	**quickly**	**,**	**plunged**	**into**	**the**
他	毛毡	所以	尴尬的	和	羞愧	那	他	转向	迅速地	,	暴跌	进入	这

[siː] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

sea	**,**	**and**	**disappeared**	**.**
海	,	和	消失	.

他感到非常尴尬和羞愧，于是迅速转身，跳入大海，消失不见了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] .

In	**the**	**meantime**	**day**	**had**	**dawned**	**.**
在	这	与此同时	天	有	黎明	.

与此同时，天亮了。

[pɪ'nəʊkiəʊ] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [dʒə'petau] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

Pinocchio	**offered**	**his**	**arm**	**to**	**Geppetto**	**,**	**who**	**was**	**so**	**weak**	**he**	**could**	**hardly**
匹诺曹	提供	他的	手臂	到	杰佩托	,	WHO	曾是	所以	虚弱的	他	可以	几乎

[stænd] ,

stand	**,**
站立	,

匹诺曹伸出胳膊扶起虚弱得几乎站不起来的杰佩托。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

and	said	to	him	:
和	说	到	他	:

并对他说：

“ [liːn] [ɒn] [maɪ] [ɑːm] , [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [gəʊ] .

“	Lean	on	my	arm	,	dear	Father	,	and	let	us	go	.
”	倾斜	在	我的	手臂	,	亲爱的	父亲	,	和	让	我们	去	.

“亲爱的父亲，请靠着我的胳膊，我们走吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] ['veri] , ['veri] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['taɪəd] [wiː; wi] [kæn; kən] [rest] [baɪ] [ðə; ði]

We	will	walk	very	,	very	slowly	,	and	if	we	feel	tired	we	can	rest	by	the
我们	将要	走	非常	,	非常	缓慢地	,	和	如果	我们	感觉	疲劳的	我们	能	休息	经过	这

['weɪsaɪd] . ”

wayside	.	”
路边	.	”

我们会走得很慢很慢，如果感到疲倦，可以在路边休息。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [dʒə'petau] .

“	And	where	are	we	going	?	”	asked	Geppetto	.
”	和	在哪里	是	我们	去	?	”	问	杰佩托	.

“我们要去哪里？”杰佩托问道。

“ [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hʌt] ,

“	To	look	for	a	house	or	a	hut	,
”	到	看	为了	一个	房子	或者	一个	小屋	,

“寻找房屋或小屋，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt]

where	they	will	be	kind	enough	to	give	us	a	bite	of	bread	and	a	bit
在哪里	他们	将要	是	种类	足够的	到	给	我们	一个	咬	的	面包	和	一个	少量

[ɒv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .

of	straw	to	sleep	on	.
的	稻草	到	睡觉	在	.

他们会好心给我们一点面包和一些稻草睡觉。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

They	had	not	taken	a	hundred	steps	when	they	saw	two	rough	-	looking	individuals
他们	有	不是	已采取	一个	百	步骤	什么时候	他们	锯	二	粗糙的	-	寻找	个人

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .

sitting	on	a	stone	begging	for	alms	.
坐着	在	一个	石头	乞讨	为了	施舍	.

他们还没走一百步，就看见两个衣衫褴褛的人坐在石头上乞讨。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] , [bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

It	was	the	Fox	and	the	Cat	,	but	one	could	hardly	recognize	them	,
它	曾是	这	狐狸	和	这	猫	,	但	一	可以	几乎	认出	他们	,

[ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] ['mɪzrəbl] .

they	looked	so	miserable	.
他们	看起来	所以	悲惨的	.

那是狐狸和猫，但它们看起来非常凄惨，几乎让人认不出来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði][kæt] ,
The Cat ,
这 猫 ,

猫

['ɑːftə(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] ['riːəli] [lɒst] [ðə; ði] [saɪt]
after pretending to be blind for so many years had really lost the sight
后 假装 到 是 瞎的 为了 所以 许多 年 有 真的 丢失的 这 视线
[ɒv; əv][bəuθ] [aɪz] .
of both eyes .
的 两个都 眼睛 .

多年来一直假装失明，结果双目真的失明了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] , [əʊld] , [θɪn] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['heələs] , [hæd; həd]['iːv(ə)n] [lɒst] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
And the Fox , old , thin , and almost hairless , had even lost his tail .
和 这 狐狸 , 老的 , 薄的 , 和 几乎 无毛 , 有 甚至 丢失的 他的 尾巴 .

那只狐狸又老又瘦，几乎没有毛，甚至连尾巴都掉了。

[ðæt] [slaɪ] [θiːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dipɪst] ['pɒvəti] ,
That sly thief had fallen into deepest poverty ,
那 狡猾 贼 有 倒下 进入 最深处 贫困 ,

那个狡猾的小偷已经陷入了极度贫困之中。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt]
and one day he had been forced to sell his beautiful tail for a bite
和 一 天 他 有 到过 强制 到 卖 他的 美丽的 尾巴 为了 一个 咬
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

有一天，他被迫卖掉了自己美丽的尾巴，只为换取一顿饭吃。

“ [əʊ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tɪəfl] [vɔɪs] .
“ Oh , Pinocchio , ” he cried in a tearful voice .
“ 哦 , 匹诺曹 , ” 他 哭 在 一个 内牛满面 嗓音 .

“哦，匹诺曹，”他哽咽着喊道。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɑːmz] , [wiː; wi][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] !
“ Give us some alms , we beg of you !
“ 给 我们 一些 施舍 , 我们 求 的 你 !

“求求你们，施舍给我们一些吧！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , ['taɪəd] , [ænd; ənd] [sɪk] . ”
We are old , tired , and sick . ”
我们 是 老的 , 疲劳的 , 和 生病的 . ”

我们年老、疲惫、体弱多病。

“ [sɪk] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kæt] .
“ Sick ! ” repeated the Cat .
“ 生病的 ! ” 重复 这 猫 .

“病了！”猫重复道。

“ [ɑːd'diːəʊ] , [fɔːls] [frendz] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
“ Addio , false friends ! ” answered the Marionette .
“ 艾迪奥 , 错误的 朋友们 ! ” 回答 这 木偶 .

“再见，虚伪的朋友！”木偶回答道。

“ [juː; jʊ] [ˈtʃiːtɪd] [ˌem ˈiː] [wʌns] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] . ”

“	You	cheated	me	once	,	but	you	will	never	catch	me	again	.	”
”	你	作弊	我	一次	,	但	你	将要	绝不	抓住	我	再次	.	”

“你骗了我一次，但你永远也骗不了我第二次。”

“ [bɪˈliːv] [ˌjuː ˈes] !

“	Believe	us	!
”	相信	我们	!

相信我们!

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈstɑːvɪŋ] . ”

Today	we	are	truly	poor	and	starving	.	”
今天	我们	是	真的	贫穷的	和	饥饿	.	”

我们今天真的非常贫穷，甚至面临饥饿。

“ [ˈstɑːvɪŋ] ! ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kæt] .

“	Starving	!	”	repeated	the	Cat	.
”	饥饿	!	”	重复	这	猫	.

“饿死了！”猫重复道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	If	you	are	poor	;	you	deserve	it	!
”	如果	你	是	贫穷的	;	你	应得	它	!

“如果你穷，那是你活该！”

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈprɒvɜːb] [wɪtʃ] [sez] : - [ˈstəʊlən] [ˈmʌni] [ˈnevə(r)] [beəz] [fruːt] .

Remember	the	old	proverb	which	says	:	'	Stolen	money	never	bears	fruit	.
记住	这	老的	谚语	哪个	说道	:	-	被盗	钱	绝不	熊	水果	.

记住这句古老的谚语：“偷来的钱永远不会有好结果。”

- [ɑːdˈdiːəʊ] , [fɔːls] [frendz] . ”

'	Addio	,	false	friends	.	”
-	艾迪奥	,	错误的	朋友们	.	”

“再见，虚假的朋友。”

“ [hæv; həv] [ˈmɜːsi] [ɒn] [ˌjuː ˈes] ! ”

“	Have	mercy	on	us	!	”
”	有	怜悯	在	我们	!	”

“求求你们怜悯我们吧！”

“ [ɒn] [ˌjuː ˈes] . ”

“	On	us	.	”
”	在	我们	.	”

“我们请客。”

“ [ɑːdˈdiːəʊ] , [fɔːls] [frendz] .

“	Addio	,	false	friends	.
”	艾迪奥	,	错误的	朋友们	.

再见了，虚假的朋友们。

[rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈprɒvɜːb] [wɪtʃ] [sez] : - [bæd] [wiːt] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [pɔː(r); pʊə(r)] [bred] ! - ”

Remember	the	old	proverb	which	says	:	'	Bad	wheat	always	makes	poor	bread	!	'	”
记住	这	老的	谚语	哪个	说道	:	-	坏的	小麦	总是	制作	贫穷的	面包	!	-	”

记住那句古老的谚语：“劣质小麦做出来的面包总是不好！”

“ [duː; də] [nɒt] [əˈbændən] [ˌjuː ˈes] . ”

“	Do	not	abandon	us	.	”
”	做	不是	放弃	我们	.	”

“请不要抛弃我们。”

“ [əˈbændən] [ˌjuː ˈes] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kæt] .

“	Abandon	us	,	”	repeated	the	Cat	.
”	放弃	我们	,	”	重复	这	猫	.

“抛弃我们吧，”猫重复道。

“ [ɑːd'diːəʊ] , [fɔːls] [frendz] .
“ **Addio , false friends .**
“ 艾迪奥 , 错误的 朋友们 .

再见了，虚假的朋友们。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] : - [huː'evə(r)] [stiːlz] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [ʃɜːt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][daɪz]
Remember the old proverb : ' Whoever steals his neighbor's shirt , usually dies
记住 这 老的 谚语 : - 谁 偷窃 他的 邻居 衬衫 , 通常 死亡
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] . -
without his own . '
没有 他的 自己的 . -

记住这句古老的谚语：“偷邻居衬衫的人，死的时候往往连自己的衬衫都没有。”

” ['weɪvɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd] [dʒə'petau] ['kɑːmli] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
” Waving good - by to them , Pinocchio and Geppetto calmly went on their way .
” 挥手 好的 - 经过 到 他们 , 匹诺曹 和 杰佩托 平静地 去 在 他们的 方式 .

匹诺曹和杰佩托向他们挥手告别，平静地继续他们的旅程。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] , [ðeɪ] [sɔː] ,
After a few more steps , they saw ,
后 一个 很少 更多的 步骤 , 他们 锯 ,

又走了几步，他们看到：

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊd][nɪə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ,
at the end of a long road near a clump of trees ,
在 这 结尾 的 一个 长的 路 靠近 一个 丛 的 树木 ,

在一条长路的尽头，靠近一片树林，

[ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [bɪlt] [ɒv; əv] [strɔː] .
a tiny cottage built of straw .
一个 微小的 小屋 建造 的 稻草 .

一间用稻草搭建的小木屋。

“ ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hʌt] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .
“ Someone must live in that little hut , ” said Pinocchio .
“ 某人 必须 居住 在 那 小的 小屋 , ” 说 匹诺曹 .

“那间小屋里一定有人住，”匹诺曹说。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
“ Let us see for ourselves .
“ 让 我们 看 为了 我们自己 .

让我们亲眼看看。

” [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
” They went and knocked at the door .
” 他们 去 和 敲门 在 这 门 .

他们走过去敲了敲门。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
“ Who is it ? ” said a little voice from within .
“ WHO 是 它 ? ” 说 一个 小的 嗓音 从 之内 .

“是谁？”一个细小的声音从里面传来。

“ [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊrər] [sʌn] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ruːf] [tuː; tə]
“ A poor father and a poorer son , without food and with no roof to
“ 一个 贫穷的 父亲 和 一个 贫穷 儿子 , 没有 食物 和 和 不 屋顶 到
['kʌvə(r)][ðem; ðəm] ,
cover them ,
覆盖 他们 ,

“一个贫穷的父亲和一个更贫穷的儿子，没有食物，也没有遮风避雨的地方，

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] .
" answered the Marionette .
" 回答 这 木偶 .

"木偶回答道。"

" [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] ['əʊpən] , " [sed] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
" Turn the key and the door will open , " said the same little voice .
" 转动 这 钥匙 和 这 门 将要 打开 , " 说 这 相同的 小的 嗓音 .

"转动钥匙，门就会打开，"一个稚嫩的声音说道。

[pɪ'nəʊkiəʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
Pinocchio turned the key and the door opened .
匹诺曹 转向 这 钥匙 和 这 门 打开 .

匹诺曹转动钥匙，门开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ðeɪ] [lʊkt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [bʌt; bət]
As soon as they went in , they looked here and there and everywhere but
作为 很快 作为 他们 去 在 , 他们 看起来 这里 和 那里 和 到处 但
[sɔː] [nəʊ][wʌn] .
saw no one .
锯 不 一 .

他们一进去就四处张望，却没看到任何人。

" [əʊ] — [həʊ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] ? " [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
" Oh — ho , where is the owner of the hut ? " cried Pinocchio , very much surprised .
" 哦 — 何 , 在哪里 是 这 所有者 的 这 小屋 ? " 哭 匹诺曹 , 非常 很多 惊讶 .

"哦——嚯，小屋的主人在哪里？"匹诺曹惊叫道，非常惊讶。

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ʌp][hɪə(r)] !
" Here I am , up here !
" 这里 我 是 , 向上 这里 !

"我在这里，就在这里！"

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [biːm] [sæt][ðə; ði]
" Father and son looked up to the ceiling , and there on a beam sat the
" 父亲 和 儿子 看起来 向上 到 这 天花板 , 和 那里 在 一个 光束 卫星 这
['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] .
Talking Cricket .
说 蟋蟀 .

父子俩抬头望向天花板，只见横梁上坐着一只会说话的蟋蟀。

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['krɪkɪt] , " [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] .
" Oh , my dear Cricket , " said Pinocchio , bowing politely .
" 哦 , 我的 亲爱的 蟋蟀 , " 说 匹诺曹 , 鞠躬 礼貌地 .

"哦，我亲爱的蟋蟀，"匹诺曹说着，礼貌地鞠了一躬。

" [əʊ] , [naʊ] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['krɪkɪt] ,
" Oh , now you call me your dear Cricket ,
" 哦 , 现在 你 称呼 我 你的 亲爱的 蟋蟀 ,

"哦，现在你叫我亲爱的蟋蟀了，

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmə(r)] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
but do you remember when you threw your hammer at me to kill me ?
但 做 你 记住 什么时候 你 扔 你的 锤 在 我 到 杀 我 ?
"
"
"

但你还记得你当年扔锤子想杀我吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [dɪə(r)] ['krɪkɪt] .
" You are right , dear Cricket .
" 你 是 正确的 , 亲爱的 蟋蟀 .

"你说得对，亲爱的板球。"

[θrəʊ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] .

Throw	**a**	**hammer**	**at**	**me**	**now**	**.**
扔	一个	锤	在	我	现在	.

现在就朝我扔锤子吧。

[ai] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	**deserve**	**it**	**!**
我	应得	它	!

我值得!

[bʌt; bət][speə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] . ”

But	**spare**	**my**	**poor**	**old**	**father**	**.**	**”**
但	空闲的	我的	贫穷的	老的	父亲	.	”

“但请饶了我可怜的老父亲吧。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][speə(r)][bəuθ][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

“	**I**	**am**	**going**	**to**	**spare**	**both**	**the**	**father**	**and**	**the**	**son**	**.**
“	我	是	去	到	空闲的	两个都	这	父亲	和	这	儿子	.

“我将饶恕这对父子。”

[ai][hæv; həv]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [pleɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː]

I	**have**	**only**	**wanted**	**to**	**remind**	**you**	**of**	**the**	**trick**	**you**	**long**	**ago**	**played**	**upon**	**me**
我	有	仅有的	通缉	到	提醒	你	的	这	诡计	你	长的	前	玩	之上	我

,

,

,

我只是想提醒你，你很久以前骗过我的那个把戏。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['kɜːtiəs]

to	**teach**	**you**	**that**	**in**	**this**	**world**	**of**	**ours**	**we**	**must**	**be**	**kind**	**and**	**courteous**
到	教	你	那	在	这	世界	的	我们的	我们	必须	是	种类	和	有礼貌

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

to	**others**	**,**
到	其他的	,

教导你们在这个世界上，我们必须善待他人，待人礼貌。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

if	**we**	**want**	**to**	**find**	**kindness**	**and**	**courtesy**	**in**	**our**	**own**	**days**	**of**	**trouble**	**.**	**”**
如果	我们	想	到	寻找	仁慈	和	礼貌	在	我们的	自己的	天	的	麻烦	.	”

如果我们想在困境中找到善意和礼貌。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [raɪt] ,

“	**You**	**are**	**right**	**,**	**little**	**Cricket**	**,**	**you**	**are**	**more**	**than**	**right**	**,**
“	你	是	正确的	,	小的	蟋蟀	,	你	是	更多的	比	正确的	,

“你说得对，小蟋蟀，你说的完全正确，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] .

and	**I**	**shall**	**remember**	**the**	**lesson**	**you**	**have**	**taught**	**me**	**.**
和	我	将	记住	这	课	你	有	教授	我	.

我会永远记住你教给我的教训。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ? ”

But	**will**	**you**	**tell**	**how**	**you**	**succeeded**	**in**	**buying**	**this**	**pretty**	**little**	**cottage**	**?**	**”**
但	将要	你	告诉	如何	你	成功了	在	购买	这	漂亮的	小的	小屋	?	”

但你能告诉我你是如何成功买下这栋漂亮的小别墅的吗?

“ [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gəʊt] [wɪð] [bluː] [heə(r)] . ”

“	**This**	**cottage**	**was**	**given**	**to**	**me**	**yesterday**	**by**	**a**	**little**	**Goat**	**with**	**blue**	**hair**	**.**	**”**
“	这	小屋	曾是	给定	到	我	昨天	经过	一个	小的	山羊	和	蓝色的	头发	.	”

“这间小屋是昨天一只蓝毛小山羊送给我的。”

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [gəʊt] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] [pɪˈnəʊkiəʊ] .

“	And	where	did	the	Goat	go	?	”	asked	Pinocchio	.
”	和	在哪里	做过	这	山羊	去	?	”	问	匹诺曹	.

“那只山羊去哪儿了？”匹诺曹问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”

“	I	don't	know	.	”
”	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“ [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] ? ”

“	And	when	will	she	come	back	?	”
”	和	什么时候	将要	她	来	后退	?	”

她什么时候回来?

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] .

“	She	will	never	come	back	.
”	她	将要	绝不	来	后退	.

她永远不会回来了。

[ˈjestədeɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈweɪ] [bliːt] [ˈsædli] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi] [sed] :

Yesterday	she	went	away	bleating	sadly	,	and	it	seemed	to	me	she	said	:
昨天	她	去	离开	咩咩叫	令人遗憾的是	,	和	它	似乎	到	我	她	说	:

昨天她伤心地咩咩叫着走了，我觉得她说的是:

- [pɔː(r); pʊə(r)] [pɪˈnəʊkiəʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [siː] [hɪm] [əˈgen] . .

'	Poor	Pinocchio	,	I	shall	never	see	him	again	.	.
-	贫穷的	匹诺曹	,	我	将	绝不	看	他	再次	.	.

可怜的匹诺曹，我再也见不到他了。

. [ðə; ði]

.	the
.	这

。这

[ʃɑːk] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈiːt(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . - ”

Shark	must	have	eaten	him	by	this	time	.	'	”
鲨鱼	必须	有	吃	他	经过	这	时间	.	-	”

“鲨鱼肯定已经把他吃掉了。”

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈriːəl] [wɜːdz] ?

“	Were	those	her	real	words	?
”	是	那些	她	真实的	字	?

“那是她原话吗？”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [maɪ][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeəri] , ” [kraɪd] [aʊt] [pɪˈnəʊkiəʊ] ,

Then	it	was	she	—	it	was	—	my	dear	little	Fairy	,	”	cried	out	Pinocchio	,
然后	它	曾是	她	—	它	曾是	—	我的	亲爱的	小的	仙女	,	”	哭	出去	匹诺曹	,

['sɒbɪŋ] ['bɪtəli] .

sobbing	bitterly	.
啜泣	苦涩地	.

“原来是她——原来是——我亲爱的小仙女！”匹诺曹哭着喊道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kraɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	he	had	cried	a	long	time	,
后	他	有	哭	一个	长的	时间	,

他哭了很久之后，

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [dʒəˈpetau] .

he	wiped	his	eyes	and	then	he	made	a	bed	of	straw	for	old	Geppetto	.
他	擦拭	他的	眼睛	和	然后	他	制成	一个	床	的	稻草	为了	老的	杰佩托	.

他擦了擦眼睛，然后为老杰佩托铺了一张稻草床。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['krɪkɪt] :

He	laid	him	on	it	and	said	to	the	Talking	Cricket	:
他	铺设	他	在	它	和	说	到	这	说	蟋蟀	:

他把蟋蟀放在上面，对会说话的蟋蟀说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]

“	Tell	me	,	little	Cricket	,	where	shall	I	find	a	glass	of	milk	for	my	poor
”	告诉	我	,	小的	蟋蟀	,	在哪里	将	我	寻找	一个	玻璃	的	牛奶	为了	我的	贫穷的

['fɑːðə(r)] ? ”

Father	?	”
父亲	?	”

“小蟋蟀，告诉我，我该去哪里找一杯牛奶给我可怜的父亲呢？”

“ [θriː] ['fiːldz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['fɑːmə(r)] [dʒɒn] .

“	Three	fields	away	from	here	lives	Farmer	John	.
”	三	字段	离开	从	这里	生活	农民	约翰	.

“离这里三个田地远的地方住着农夫约翰。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [kaʊz] .

He	has	some	cows	.
他	有	一些	牛	.

他养了几头牛。

[gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

Go	there	and	he	will	give	you	what	you	want	.
去	那里	和	他	将要	给	你	什么	你	想	.

去那里，他会给你你想要的东西。

” [pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [dʒɒnz] [haʊs] .

”	Pinocchio	ran	all	the	way	to	Farmer	John's	house	.
”	匹诺曹	跑	全部	这	方式	到	农民	约翰的	房子	.

“匹诺曹一路跑到了约翰农夫家。”

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

The	Farmer	said	to	him	:
这	农民	说	到	他	:

农夫对他说：

“ [haʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

“	How	much	milk	do	you	want	?	”
”	如何	很多	牛奶	做	你	想	?	”

你要多少牛奶?

“ [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] . ”

“	I	want	a	full	glass	.	”
”	我	想	一个	满的	玻璃	.	”

“我要一杯满的。”

“ [ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] [kɒsts] [ə; eɪ] ['peni] .

“	A	full	glass	costs	a	penny	.
”	一个	满的	玻璃	成本	一个	一分钱	.

“一杯满杯饮料只要一便士。”

[fɜːst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['peni] . ”

First	give	me	the	penny	.	”
第一的	给	我	这	一分钱	.	”

先把那枚硬币给我。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['peni] , ” ['ɑːnsə(r)d] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [sæd] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .

“	I	have	no	penny	,	”	answered	Pinocchio	,	sad	and	ashamed	.
”	我	有	不	一分钱	,	”	回答	匹诺曹	,	伤心	和	羞愧	.

“我一分钱也没有，”匹诺曹悲伤又羞愧地回答道。

“ ['veri] [bæd] , [maɪ] [ˌmæriə'net] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , “ ['veri] [bæd] .

“	**Very**	**bad**	**,**	**my**	**Marionette**	**,**	”	**answered**	**the**	**Farmer**	**,**	“	**very**	**bad**	**.**
”	非常	坏的	,	我的	木偶	,	”	回答	这	农民	,	”	非常	坏的	.

“我的木偶，糟透了，”农夫回答说，“糟透了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['peni] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [mɪlk] . ”

If	**you**	**have**	**no**	**penny**	**,**	**I**	**have**	**no**	**milk**	**.**	**”**
如果	你	有	不	一分钱	,	我	有	不	牛奶	.	”

如果你没钱，我就没牛奶喝。

“ [tu:] [bæd] , ” [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][gəʊ] .

“	**Too**	**bad**	**,**	**”**	**said**	**Pinocchio**	**and**	**started**	**to**	**go**	**.**
”	也	坏的	,	”	说	匹诺曹	和	开始	到	去	.

“真可惜，”匹诺曹说着，转身就走。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ” [sed] ['fɑ:mə(r)][dʒɒn] .

“	**Wait**	**a**	**moment**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**John**	**.**
”	等待	一个	片刻	,	”	说	农民	约翰	.

“等一下，”农夫约翰说道。

“ [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] [tɜ:mz] .

“	**Perhaps**	**we**	**can**	**come**	**to**	**terms**	**.**
”	也许	我们	能	来	到	条款	.

“或许我们可以达成共识。”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] ? ”

Do	**you**	**know**	**how**	**to**	**draw**	**water**	**from**	**a**	**well**	**?**	**”**
做	你	知道	如何	到	画	水	从	一个	出色地	?	”

你知道怎么从井里打水吗?

“ [ai][kæn; kən][traɪ] . ”

“	**I**	**can**	**try**	**.**	**”**
”	我	能	尝试	.	”

“我可以试试。”

“ [ðen] [gəʊ][tu:; tə] [ðæt] [wel] [ju:; jʊ] [si:] ['jɒndə(r)][ænd; ənd] [drɔ:] [wʌn] ['hʌndrəd] ['bʌkitful] [ɒv; əv]

“	**Then**	**go**	**to**	**that**	**well**	**you**	**see**	**yonder**	**and**	**draw**	**one**	**hundred**	**bucketfuls**	**of**
”	然后	去	到	那	出色地	你	看	远处	和	画	一	百	满满几桶	的

['wɔ:tə(r)] . ”

water	**.**	**”**
水	.	”

“然后到你看到的那口井边去，打一百桶水。”

“ ['veri] [wel] . ”

“	**Very**	**well**	**.**	**”**
”	非常	出色地	.	”

“很好。”

“ ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [wɔ:m] [swi:t] [mɪlk] . ”

“	**After**	**you**	**have**	**finished**	**,**	**I**	**shall**	**give**	**you**	**a**	**glass**	**of**	**warm**	**sweet**	**milk**	**.**	**”**
”	后	你	有	完成的	,	我	将	给	你	一个	玻璃	的	温暖的	甜的	牛奶	.	”

“你吃完后，我会给你一杯温热的甜牛奶。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

“	**I**	**am**	**satisfied**	**.**
”	我	是	使满意	.

我很满意。

" ['fɑːmə(r)][dʒɒn] [tʊk] [ðə; ði] [ˌmæriə'net] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː]

"	Farmer	John	took	the	Marionette	to	the	well	and	showed	him	how	to	draw
"	农民	约翰	采取	这	木偶	到	这	出色地	和	显示	他	如何	到	画

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

"农夫约翰带着木偶来到井边，教他如何打水。"

[pɪ'nəʊkiəʊ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ,

Pinocchio	set	to	work	as	well	as	he	knew	how	,
匹诺曹	放	到	工作	作为	出色地	作为	他	知道	如何	,

匹诺曹开始尽他所能地干活，

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ['bʌkit] ,

but	long	before	he	had	pulled	up	the	one	hundred	buckets	,
但	长的	前	他	有	拉	向上	这	一	百	水桶	,

但早在他打起那一百个水桶之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

he	was	tired	out	and	dripping	with	perspiration	.
他	曾是	疲劳的	出去	和	滴落	和	汗	.

他筋疲力尽，汗流浃背。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	had	never	worked	so	hard	in	his	life	.
他	有	绝不	工作	所以	难的	在	他的	生活	.

他这辈子从来没有这么努力工作过。

" [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [maɪ] ['dɒŋki] [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Until	today	,	"	said	the	Farmer	,	"	my	donkey	has	drawn	the	water	for	me	,
"	直到	今天	,	"	说	这	农民	,	"	我的	驴	有	绘制	这	水	为了	我	,

"直到今天，"农夫说，"我的驴一直为我打水。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['daɪɪŋ] . "

but	now	that	poor	animal	is	dying	.	"
但	现在	那	贫穷的	动物	是	垂死	.	"

但现在这只可怜的动物快要死了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm] ? " [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

"	Will	you	take	me	to	see	him	?	"	said	Pinocchio	.
"	将要	你	拿	我	到	看	他	?	"	说	匹诺曹	.

"你能带我去见他吗？"匹诺曹问道。

" ['glædli] .

"	Gladly	.
"	乐意	.

"乐意。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pɪ'nəʊkiəʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

"	As	soon	as	Pinocchio	went	into	the	stable	,
"	作为	很快	作为	匹诺曹	去	进入	这	稳定的	,

"匹诺曹一进马厩，

[hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [strɔː] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

he	spied	a	little	Donkey	lying	on	a	bed	of	straw	in	the	corner	of	the	stable
他	间谍	一个	小的	驴	说谎	在	一个	床	的	稻草	在	这	角落	的	这	稳定的

.

:
.

他发现一头小驴躺在马厩角落的稻草床上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] .

He	was	worn	out	from	hunger	and	too	much	work	.
他	曾是	磨损	出去	从	饥饿	和	也	很多	工作	.

他因饥饿和过度劳累而精疲力竭。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['dɒŋki] !

After	looking	at	him	a	long	time	,	he	said	to	himself	:	"	I	know	that	Donkey	!
后	寻找	在	他	一个	长的	时间	,	他	说	到	他自己	:	"	我	知道	那	驴	!

他看了他很久，然后自言自语道："我认识那头驴！"

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

I	have	seen	him	before	.
我	有	已见	他	前	.

我以前见过他。

" [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [ɑːskt] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	And	bending	low	over	him	,	he	asked	:	"	Who	are	you	?
"	和	弯曲	低的	超过	他	,	他	问	:	"	WHO	是	你	?

"他弯下腰，俯身问他：'你是谁？'

" [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['dɒŋki] ['əʊpənd] ['wɪəri] , ['daɪɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði]

"	At	this	question	,	the	Donkey	opened	weary	,	dying	eyes	and	answered	in	the
"	在	这	问题	,	这	驴	打开	厌倦	,	垂死	眼睛	和	回答	在	这

[seɪm] [tʌŋ] :

same	tongue	:
相同的	舌头	:

听到这个问题，驴子睁开疲惫不堪、奄奄一息的眼睛，用同样的语言回答道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [læmp] - [wɪk] .

"	I	am	Lamp	-	Wick	.
"	我	是	灯	-	威克	.

"我是灯芯。"

" [ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [daɪd] .

"	Then	he	closed	his	eyes	and	died	.
"	然后	他	关闭	他的	眼睛	和	死亡	.

然后他闭上眼睛，去世了。

" [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [læmp] - [wɪk] , " [sed] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] ,

"	Oh	,	my	poor	Lamp	-	Wick	,	"	said	Pinocchio	in	a	faint	voice	,
"	哦	,	我的	贫穷的	灯	-	威克	,	"	说	匹诺曹	在	一个	头晕的	嗓音	,

"哦，我可怜的灯芯，"匹诺曹虚弱地说。

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [strɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]

as	he	wiped	his	eyes	with	some	straw	he	had	picked	up	from	the
作为	他	擦拭	他的	眼睛	和	一些	稻草	他	有	挑选	向上	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他用从地上捡起的稻草擦了擦眼睛。

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒŋki] [ðæt] [hæz; həz] [kɒst] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ?

"	Do	you	feel	so	sorry	for	a	little	donkey	that	has	cost	you	nothing	?
"	做	你	感觉	所以	对不起	为了	一个	小的	驴	那	有	成本	你	没有什么	?

"你真的那么同情一头没花你一分钱的小驴吗？"

" [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	said	the	Farmer	.
"	说	这	农民	.

"农夫说道。"

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][du:; də] — [ai] , [hu:] [hæv; həv] [peɪd] [maɪ] [gʊd] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? ”

“	**What**	**should**	**I**	**do**	**—**	**I**	**,**	**who**	**have**	**paid**	**my**	**good**	**money**	**for**	**him**	**?**	**”**
”	什么	应该	我	做	—	我	,	WHO	有	有薪酬的	我的	好的	钱	为了	他	?	”

“我该怎么办？我可是花了大价钱买下他的啊！”

“ [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wɒz; wəz][maɪ] [frend] . ”

“	**But**	**,**	**you**	**see**	**,**	**he**	**was**	**my**	**friend**	**.**	**”**
”	但	,	你	看	,	他	曾是	我的	朋友	.	”

“但是，你知道，他是我朋友。”

“ [jɔ:(r); jə(r)] [frend] ? ”

“	**Your**	**friend**	**?**	**”**
”	你的	朋友	?	”

“你的朋友？”

“ [ə; eɪ] ['klɑ:smeɪt] [ɒv; əv] [maɪn] . ”

“	**A**	**classmate**	**of**	**mine**	**.**	**”**
”	一个	同学	的	矿	.	”

“我的一位同学。”

“ [wɒt] , ” ['ʃaʊtɪd] ['fɑ:mə(r)][dʒɒn] , [bɜ:stɪŋ] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] .

“	**What**	**,**	**”**	**shouted**	**Farmer**	**John**	**,**	**bursting**	**out**	**laughing**	**.**
”	什么	,	”	喊叫	农民	约翰	,	爆发	出去	笑	.

“什么？”农夫约翰大喊一声，哈哈大笑起来。

“ [wɒt] !

“	**What**	**!**
”	什么	!

“什么！

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['dɔŋkiz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [skuːl] ?

You	**had**	**donkeys**	**in**	**your**	**school**	**?**
你	有	驴	在	你的	学校	?

你们学校养过驴吗?

[haʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['stʌdid] !

How	**you**	**must**	**have**	**studied**	**!**
如何	你	必须	有	研究	!

你一定学得很努力吧!

” [ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] , [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [hɜ:t] [baɪ] [ðəʊz] [wɜ:dz] , [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ,

”	**The**	**Marionette**	**,**	**ashamed**	**and**	**hurt**	**by**	**those**	**words**	**,**	**did**	**not**	**answer**	**,**
”	这	木偶	,	羞愧	和	伤害	经过	那些	字	,	做过	不是	回答	,

“木偶被这些话羞愧又伤心，没有回答。”

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

but	**taking**	**his**	**glass**	**of**	**milk**	**returned**	**to**	**his**	**father**	**.**
但	采取	他的	玻璃	的	牛奶	返回	到	他的	父亲	.

但他端着牛奶杯回到了父亲身边。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [mʌnθs] ,

From	**that**	**day**	**on**	**,**	**for**	**more**	**than**	**five**	**months**	**,**
从	那	天	在	,	为了	更多的	比	五	几个月	,

从那天起，持续了五个多月，

[pɪ'nəʊkiəʊ] [gɒt] [ʌp] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [dɔ:n] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

Pinocchio	**got**	**up**	**every**	**morning**	**just**	**as**	**dawn**	**was**	**breaking**	**and**	**went**	**to**	**the**
匹诺曹	得到	向上	每一个	早晨	只是	作为	黎明	曾是	打破	和	去	到	这

[fɑ:m] [tu:; tə] [drɔ:] ['wɔ:tə(r)] .

farm	**to**	**draw**	**water**	**.**
农场	到	画	水	.

每天早晨，匹诺曹天刚亮就起床，去农场打水。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɔːm] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]

And	every	day	he	was	given	a	glass	of	warm	milk	for	his	poor
和	每一个	天	他	曾是	给定	一个	玻璃	的	温暖的	牛奶	为了	他的	贫穷的

[əʊld]['fɑːðə(r)] ,

old	father	,
老的	父亲	,

每天都会给他送来一杯热牛奶，给他可怜的老父亲喝。

[huː] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

who	grew	stronger	and	better	day	by	day	.
WHO	生长	更强	和	更好的	天	经过	天	.

他们一天比一天更强壮、更优秀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] .

But	he	was	not	satisfied	with	this	.
但	他	曾是	不是	使满意	和	这	.

但他并不满足于此。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [riːdz] [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm] .

He	learned	to	make	baskets	of	reeds	and	sold	them	.
他	学习	到	制作	篮子	的	芦苇	和	卖	他们	.

他学会了用芦苇编织篮子并出售。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

With	the	money	he	received	,	he	and	his	father	were	able	to	keep
和	这	钱	他	已收到	,	他	和	他的	父亲	是	有能力的	到	保持

[frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

from	starving	.
从	饥饿	.

他靠着收到的钱，和父亲一起才不至于饿死。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [tʃeə(r)] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Among	other	things	,	he	built	a	rolling	chair	,	strong	and	comfortable	,
之中	其他	事物	,	他	建造	一个	滚动	椅子	,	强的	和	舒服的	,

其中一项成果是他制造了一把结实舒适的滚椅。

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eərɪŋ] [ɒn] [braɪt] , ['sʌni] [deɪz] .

to	take	his	old	father	out	for	an	airing	on	bright	,	sunny	days	.
到	拿	他的	老的	父亲	出去	为了	一个	播出	在	明亮的	,	阳光明媚	天	.

在阳光明媚的日子里，带他年迈的父亲出去透透气。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] ['stʌdid] [baɪ] ['læmplaɪt] .

In	the	evening	the	Marionette	studied	by	lamplight	.
在	这	晚上	这	木偶	研究	经过	灯光	.

晚上，木偶在灯光下学习。

[wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] ,

With	some	of	the	money	he	had	earned	,
和	一些	的	这	钱	他	有	获得	,

他用自己挣到的一些钱，

[hiː; hi] [bɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌsekənd'hænd] ['vɒljuːm] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] ['mɪsɪŋ] ,

he	bought	himself	a	secondhand	volume	that	had	a	few	pages	missing	,
他	买	他自己	一个	二手	体积	那	有	一个	很少	页面	丢失的	,

他买了一本二手书，这本书缺了几页。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	with	that	he	learned	to	read	in	a	very	short	time	.
和	和	那	他	学习	到	读	在	一个	非常	短的	时间	.

因此，他很快就学会了阅读。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

As	far	as	writing	was	concerned	,
作为	远的	作为	写作	曾是	担心的	,

就写作而言，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hwitl] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [faɪn] [pɔɪnt] .

he	used	a	long	stick	at	one	end	of	which	he	had	whittled	a	long	,	fine	point	.
他	用过的	一个	长的	戳	在	一	结尾	的	哪个	他	有	削过的	一个	长的	,	美好的	观点	.

他用一根长棍，棍子的一端削成了一个细长的尖端。

[ɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , [səʊ][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] ['blækbəriz] [ɔː(r)] ['tʃeriz] .

Ink	he	had	none	,	so	he	used	the	juice	of	blackberries	or	cherries	.
墨水	他	有	没有任何	,	所以	他	用过的	这	汁	的	黑莓	或者	樱桃	.

他没有墨水，所以就用黑莓汁或樱桃汁代替。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] .

Little	by	little	his	diligence	was	rewarded	.
小的	经过	小的	他的	勤勉	曾是	奖励	.

他的勤奋一点一点地得到了回报。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

He	succeeded	,	not	only	in	his	studies	,	but	also	in	his	work	,
他	成功了	,	不是	仅有的	在	他的	研究	,	但	还	在	他的	工作	,

他不仅在学业上取得了成功，在工作上也取得了成功。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	a	day	came	when	he	put	enough	money	together	to	keep	his	old	father	comfortable	and	happy	.
和	一个	天	来了	什么时候	他	放	足够的	钱	一起	到	保持	他的	老的	父亲	舒服的	和	快乐的	.

终于有一天，他攒够了钱，让年迈的父亲过上舒适快乐的生活。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['peniz] .

Besides	this	,	he	was	able	to	save	the	great	amount	of	fifty	pennies	.
除了	这	,	他	曾是	有能力的	到	节省	这	伟大的	数量	的	五十	便士	.

除此之外，他还攒下了50便士的大笔钱。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] .

With	it	he	wanted	to	buy	himself	a	new	suit	.
和	它	他	通缉	到	买	他自己	一个	新的	套装	.

他想用这笔钱给自己买一套新西装。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :

One	day	he	said	to	his	father	:
一	天	他	说	到	他的	父亲	:

有一天，他对父亲说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ'self][ə; eɪ] [kəʊt] , [ə; eɪ][kæp] ,

“	I	am	going	to	the	market	place	to	buy	myself	a	coat	,	a	cap	,
“	我	是	去	到	这	市场	地方	到	买	我	一个	外套	,	一个	帽	,

“我要去市场给自己买一件外套和一顶帽子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

and	a	pair	of	shoes	.
和	一个	一对	的	鞋	.

还有一双鞋。

[wen] [ai] [kʌm] [bæk] [aɪl] [biː; bi][səʊ] [drest] [ʌp] , [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

When	I	come	back	I'll	be	so	dressed	up	,	you	will	think	I	am	a	rich	man	.
什么时候	我	来	后退	患病的	是	所以	穿着	向上	,	你	将要	思考	我	是	一个	富有的	男人	.

我回来的时候会打扮得漂漂亮亮的，你会以为我是个有钱人。

" [hiː; hi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

"	He	ran	out	of	the	house	and	up	the	road	to	the	village	,	laughing	and
"	他	跑	出去	的	这	房子	和	向上	这	路	到	这	村庄	,	笑	和

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

他跑出房子，沿着路朝村庄跑去，边跑边笑，边跑边唱。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wens] [ðə; ði]

Suddenly	he	heard	his	name	called	,	and	looking	around	to	see	whence	the
突然	他	听到	他的	姓名	称为	,	和	寻找	大约	到	看	何处	这

[vɔɪs] [keɪm] ,

voice	came	,
嗓音	来了	,

突然，他听到有人叫他的名字，便四处张望，想看看声音是从哪里传来的。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sneɪl] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

he	noticed	a	large	snail	crawling	out	of	some	bushes	.
他	注意到	一个	大的	蜗牛	爬行	出去	的	一些	灌木丛	.

他注意到一只大蜗牛从灌木丛里爬了出来。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] [sneɪl] .

“	Don't	you	recognize	me	?	"	said	the	Snail	.
“	不	你	认出	我	?	"	说	这	蜗牛	.

“你不认识我了吗？”蜗牛说道。

“ [jes] [ænd; ənd][nəʊ] . "

“	Yes	and	no	.	"
“	是的	和	不	.	"

“算是，也不算是。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [sneɪl] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['feəri] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)] ?

“	Do	you	remember	the	Snail	that	lived	with	the	Fairy	with	Azure	Hair	?
“	做	你	记住	这	蜗牛	那	居住地	和	这	仙女	和	Azure	头发	?

你还记得和蓝发仙子一起生活的那只蜗牛吗?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [geɪv]

Do	you	not	remember	how	she	opened	the	door	for	you	one	night	and	gave
做	你	不是	记住	如何	她	打开	这	门	为了	你	一	夜晚	和	给予

[juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

you	something	to	eat	?	"
你	某物	到	吃	?	"

你难道不记得那天晚上她为你开了门，还给了你吃的吗?

“ [ai] [rɪ'membə(r)] ['evriθɪŋ] , " [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] .

“	I	remember	everything	,	"	cried	Pinocchio	.
“	我	记住	一切	,	"	哭	匹诺曹	.

“我什么都记得！”匹诺曹喊道。

“ ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , ['prɪti] [sneɪl] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [left] [maɪ] ['feəri] ?

“	Answer	me	quickly	,	pretty	Snail	,	where	have	you	left	my	Fairy	?
“	回答	我	迅速地	,	漂亮的	蜗牛	,	在哪里	有	你	左边	我的	仙女	?

“快回答我，漂亮的蜗牛，你把我的仙女放到哪里去了？”

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ?

What	is	she	doing	?
什么	是	她	正在做	?

她在做什么?

[hæz; həz][ʃi:; ʃi] [fə'givn] [ˌem 'i:] ?
Has she forgiven me ?
有 她 已原谅 我 ?

她原谅我了吗?

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] ?
Does she remember me ?
做 她 记住 我 ?

她还记得我吗?

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [lʌv] [ˌem 'i:] ?
Does she still love me ?
做 她 仍然 爱 我 ?

她还爱我吗?

[ɪz][ʃi:; ʃi] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?
Is she very far away from here ?
是 她 非常 远的 离开 从 这里 ?

她离这里很远吗?

[meɪ] [ai] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ?
May I see her ?
可能 我 看 她 ?

我可以见她吗?

" [æt; ət][ɔ:l] [ði:z] ['kwestʃənz] , ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] [sneɪl] ['ɑ:nsə(r)d] , [kɑ:m]
" At all these questions , tumbling out one after another , the Snail answered , calm
" 在 全部 这些 问题 , 翻滚 出去 一 后 其他 , 这 蜗牛 回答 , 冷静的
[æz; əz]['evə(r)] :
as ever :
作为 曾经 :

面对接连不断的提问，蜗牛一如既往地平静地回答道:

" [maɪ][dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ðə; ði] ['feəri] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪl] [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] . "
" My dear Pinocchio , the Fairy is lying ill in a hospital . "
" 我的 亲爱的 匹诺曹 , 这 仙女 是 说谎 患病的 在 一个 医院 . "

"我亲爱的匹诺曹，仙女生病住院了。"

" [ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ? "
" In a hospital ? "
" 在 一个 医院 ? "

"在医院里? "

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

"是的，的确如此。"

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n] ['strɪkən] [wɪð] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,
She has been stricken with trouble and illness ,
她 有 到过 受打击的 和 麻烦 和 疾病 ,

她一直饱受疾病和困扰。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hæznt] [ə; eɪ] ['peni] [left] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv] [bred] . "
and she hasn't a penny left with which to buy a bite of bread . "
和 她 还没有 一个 一分钱 左边 和 哪个 到 买 一个 咬 的 面包 . "

她身无分文，连买块面包的钱都没有了。

" ['ri:əli] ?
" Really ?
" 真的 ?

"真的吗?

[əʊ] , [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	sorry	I	am	!
哦	,	如何	对不起	我	是	!

哦，我真是太抱歉了！

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['feəri] !

My	poor	,	dear	little	Fairy	!
我的	贫穷的	,	亲爱的	小的	仙女	!

我可怜的、亲爱的小仙女！

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

If	I	had	a	million	I	should	run	to	her	with	it	!
如果	我	有	一个	百万	我	应该	跑步	到	她	和	它	!

如果我有一百万美元，我肯定会拿着它去找她！

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli] ['fɪfti] ['peniz] .

But	I	have	only	fifty	pennies	.
但	我	有	仅有的	五十	便士	.

但我只有五十个便士。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Here	they	are	.
这里	他们	是	.

它们就在这里。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [kləʊðz] .

I	was	just	going	to	buy	some	clothes	.
我	曾是	只是	去	到	买	一些	衣服	.

我本来打算去买些衣服。

[hɪə(r)] , [teɪk] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [sneɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] [gʊd] ['feəri] . ”

Here	,	take	them	,	little	Snail	,	and	give	them	to	my	good	Fairy	.	”
这里	,	拿	他们	,	小的	蜗牛	,	和	给	他们	到	我的	好的	仙女	.	”

来，小蜗牛，拿着它们，把它们交给我的仙女吧。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [kləʊðz] ? ”

“	What	about	the	new	clothes	?	”
“	什么	关于	这	新的	衣服	?	”

“新衣服怎么样了？”

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] ['mætə(r)] ?

“	What	does	that	matter	?
“	什么	做	那	事情	?

那又有什么关系呢?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [ðiːz] [rægz][ai][hæv; həv][ɒn][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] .

I	should	like	to	sell	these	rags	I	have	on	to	help	her	more	.
我	应该	喜欢	到	卖	这些	破布	我	有	在	到	帮助	她	更多的	.

我想把身上这些破烂衣服卖掉，好帮帮她。

[gəʊ] , [ænd; ənd] ['hʌri] .

Go	,	and	hurry	.
去	,	和	匆忙	.

快走，赶紧的。

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni]

Come	back	here	within	a	couple	of	days	and	I	hope	to	have	more	money
来	后退	这里	之内	一个	夫妻	的	天	和	我	希望	到	有	更多的	钱

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

for	you	!
为了	你	!

过几天再来，我希望到时候能给你更多钱！

[ʌn'tɪl] [tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] .

Until	**today**	**I**	**have**	**worked**	**for**	**my**	**father**	**.**
直到	今天	我	有	工作	为了	我的	父亲	.

直到今天，我一直在为我父亲工作。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

Now	**I**	**shall**	**have**	**to**	**work**	**for**	**my**	**mother**	**also**	**.**
现在	我	将	有	到	工作	为了	我的	母亲	还	.

现在我还要为我母亲工作。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] .

Good	**-**	**by**	**,**	**and**	**I**	**hope**	**to**	**see**	**you**	**soon**	**.**
好的	-	经过	,	和	我	希望	到	看	你	很快	.

再见，希望很快能再见到你。

" [ðə; ðiː] [snaɪl] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]['hæbɪt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪzəd] ['ʌndə(r)]

"	**The**	**Snail**	**,**	**much**	**against**	**her**	**usual**	**habit**	**,**	**began**	**to**	**run**	**like**	**a**	**lizard**	**under**
"	这	蜗牛	,	很多	反对	她	通常	习惯	,	开始	到	跑步	喜欢	一个	蜥蜴	在下面

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [sʌn] .

a	**summer**	**sun**	**.**
一个	夏天	太阳	.

“蜗牛一反常态，开始像夏日阳光下的蜥蜴一样奔跑起来。”

[wen] [pɪ'nəʊkiəʊ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] :

When	**Pinocchio**	**returned**	**home**	**,**	**his**	**father**	**asked**	**him**	**:**
什么时候	匹诺曹	返回	家	,	他的	父亲	问	他	:

匹诺曹回到家后，他的父亲问他：

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ðiː] [njuː] [suːt] ? ”

“	**And**	**where**	**is**	**the**	**new**	**suit**	**?**	**”**
"	和	在哪里	是	这	新的	套装	?	"

“那套新西装呢？”

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [fɪt] [ˌem 'iː] .

“	**I**	**couldn't**	**find**	**one**	**to**	**fit**	**me**	**.**
"	我	不能	寻找	一	到	合身	我	.

“我找不到适合我的。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	**shall**	**have**	**to**	**look**	**again**	**some**	**other**	**day**	**.**
我	将	有	到	看	再次	一些	其他	天	.

我得改天再看看。

" [ðæt] [naɪt] , [pɪ'nəʊkiəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

"	**That**	**night**	**,**	**Pinocchio**	**,**	**instead**	**of**	**going**	**to**	**bed**	**at**	**ten**	**o'clock**	**waited**	**until**	**midnight**	**,**
"	那	夜晚	,	匹诺曹	,	反而	的	去	到	床	在	十	点钟	等待	直到	午夜	,

“那天晚上，匹诺曹没有像往常一样十点睡觉，而是等到午夜才睡。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [eɪt] [bˈɑːskɪts] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌsɪks'tiːn] .

and	**instead**	**of**	**making**	**eight**	**baskets**	**,**	**he**	**made**	**sixteen**	**.**
和	反而	的	制作	八	篮子	,	他	制成	十六	.

结果他投进了十六个球，而不是八个。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

After	**that**	**he**	**went**	**to**	**bed**	**and**	**fell**	**asleep**	**.**
后	那	他	去	到	床	和	跌倒	睡着了	.

之后他上床睡觉了。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] , [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛəri] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæpi] ,

As	he	slept	,	he	dreamed	of	his	Fairy	,	beautiful	,	smiling	,	and	happy	,
作为	他	睡着了	,	他	梦见	的	他的	仙女	,	美丽的	,	微笑	,	和	快乐的	,

他睡着的时候，梦见了他的仙女，美丽、微笑、快乐。

[huː] [kɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " ['brɑːvəʊ] , [pɪ'nəʊkiəʊ] !

who	kissed	him	and	said	to	him	,	"	Bravo	,	Pinocchio	!
WHO	亲吻	他	和	说	到	他	,	"	Bravo	,	匹诺曹	!

她亲吻了他，并对他说："好样的，匹诺曹！"

[ɪn] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [hɑːt] , [ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['mɪstʃɪf] .

In	reward	for	your	kind	heart	,	I	forgive	you	for	all	your	old	mischief	.
在	报酬	为了	你的	种类	心	,	我	原谅	你	为了	全部	你的	老的	恶作剧	.

为了报答你的善良，我原谅你过去所有的恶作剧。

[bɔɪz] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd]

Boys	who	love	and	take	good	care	of	their	parents	when	they	are	old	and
男孩们	WHO	爱	和	拿	好的	关心	的	他们的	父母	什么时候	他们	是	老的	和

[sɪk] ,

sick	,
生病的	,

孝顺父母、在父母年老体弱时悉心照顾他们的男孩

[dɪ'zɜːv] [preɪz] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [held] [ʌp] [æz; əz] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns]

deserve	praise	even	though	they	may	not	be	held	up	as	models	of	obedience
应得	称赞	甚至	尽管	他们	可能	不是	是	握住	向上	作为	模型	的	服从

[ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

and	good	behavior	.
和	好的	行为	.

即使他们可能不被视为服从和良好行为的典范，他们也值得表扬。

[kiːp] [ɒn] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .

Keep	on	doing	so	well	,	and	you	will	be	happy	.
保持	在	正在做	所以	出色地	,	和	你	将要	是	快乐的	.

继续保持这样的良好状态，你会感到幸福的。

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	At	that	very	moment	,	Pinocchio	awoke	and	opened	wide	his	eyes	.
"	在	那	非常	片刻	,	匹诺曹	醒来	和	打开	宽的	他的	眼睛	.

就在这时，匹诺曹醒了过来，睁大了眼睛。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [wen] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] ,

What	was	his	surprise	and	his	joy	when	,	on	looking	himself	over	,
什么	曾是	他的	惊喜	和	他的	喜悦	什么时候	,	在	寻找	他自己	超过	,

当他审视自己时，他感到既惊讶又欣喜。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ˌmæriə'net] ,

he	saw	that	he	was	no	longer	a	Marionette	,
他	锯	那	他	曾是	不	更长	一个	木偶	,

他意识到自己不再是木偶了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [bɔɪ] !

but	that	he	had	become	a	real	live	boy	!
但	那	他	有	变得	一个	真实的	居住	男生	!

但他竟然变成了一个活生生的男孩！

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [wɔːlz] [ɒv; əv] [strɔː] ,

He	looked	all	about	him	and	instead	of	the	usual	walls	of	straw	,
他	看起来	全部	关于	他	和	反而	的	这	通常	墙壁	的	稻草	,

他环顾四周，发现周围不是常见的稻草墙，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['fɜːnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [hiː; hi][hæd; həd]

he	found	himself	in	a	beautifully	furnished	little	room	,	the	prettiest	he	had
他	成立	他自己	在	一个	非常漂亮	提供	小的	房间	,	这	最漂亮的	他	有

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

他发现自己身处一间布置精美的小房间里，这是他见过的最漂亮的房间。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] ['stændɪŋ]

In	a	twinkling	,	he	jumped	down	from	his	bed	to	look	on	the	chair	standing
在	一个	闪烁	,	他	跳了起来	向下	从	他的	床	到	看	在	这	椅子	常设

[nɪə(r)] .

near	.
靠近	.

他眨眼间就从床上跳下来，看向旁边的椅子。

[ðeə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] , [ə; eɪ] [njuː] [hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

There	,	he	found	a	new	suit	,	a	new	hat	,	and	a	pair	of	shoes	.
那里	,	他	成立	一个	新的	套装	,	一个	新的	帽子	,	和	一个	一对	的	鞋	.

在那里，他找到了一套新西装、一顶新帽子和一双鞋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] ,

As	soon	as	he	was	dressed	,
作为	很快	作为	他	曾是	穿着	,

他穿好衣服后，

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['leðə(r)] [pɜːs] [ɒn] [wɪtʃ]

he	put	his	hands	in	his	pockets	and	pulled	out	a	little	leather	purse	on	which
他	放	他的	双手	在	他的	口袋	和	拉	出去	一个	小的	皮革	钱包	在	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :

were	written	the	following	words	:
是	书面	这	下列的	字	:

他把手插进口袋，掏出一个小皮钱包，上面写着这样一句话：

[ðə; ði] ['feəri] [wɪð] ['æʒə(r)][heə(r)] [rɪ'tɜːnz]

The	Fairy	with	Azure	Hair	returns
这	仙女	和	Azure	头发	返回

蓝发仙子回归

['fɪfti] ['peniz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ]

fifty	pennies	to	her	dear	Pinocchio
五十	便士	到	她	亲爱的	匹诺曹

五十便士给她亲爱的匹诺曹

[wɪð] ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑːt] .

with	many	thanks	for	his	kind	heart	.
和	许多	谢谢	为了	他的	种类	心	.

非常感谢他的善良之心。

[ðə; ði] [ˌmæriə'net] ['əʊpənd] [ðə; ði] [pɜːs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] — [ðeə(r)]

The	Marionette	opened	the	purse	to	find	the	money	,	and	behold	—	there
这	木偶	打开	这	钱包	到	寻找	这	钱	,	和	看哪	—	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [gəʊld] [kɔɪnz] !

were	fifty	gold	coins	!
是	五十	金子	硬币	!

木偶打开钱包寻找钱，瞧——里面竟然有五十枚金币！

[pɪ'nəʊkiəʊ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)] .

Pinocchio	ran	to	the	mirror	.
匹诺曹	跑	到	这	镜子	.

匹诺曹跑到镜子前。

[hiː; hi] ['hɑːdli] ['rekəg'naɪzd] [hɪm'self] .

He	hardly	recognized	himself	.
他	几乎	认可	他自己	.

他几乎认不出自己了。

[ðə; ðɪ] [braɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [waɪd] - [ə'weɪk] [bluː] [aɪz] ,

The	bright	face	of	a	tall	boy	looked	at	him	with	wide	-	awake	blue	eyes	,
这	明亮的	脸	的	一个	高的	男生	看起来	在	他	和	宽的	-	醒	蓝色的	眼睛	,

一个高个男孩明亮的脸庞，睁着一双湛蓝的眼睛望着他。

[dɑːk] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] , ['smaɪlɪŋ] [lɪps] .

dark	brown	hair	and	happy	,	smiling	lips	.
黑暗的	棕色的	头发	和	快乐的	,	微笑	嘴唇	.

深棕色的头发和笑容灿烂的嘴唇。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][səʊ] [mʌtʃ] ['splendə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˌmæriə'net] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

Surrounded	by	so	much	splendor	,	the	Marionette	hardly	knew	what	he	was	doing	.
包围	经过	所以	很多	辉煌	,	这	木偶	几乎	知道	什么	他	曾是	正在做	.

置身于如此繁华的景象之中，木偶几乎不知道自己在做什么。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

He	rubbed	his	eyes	two	or	three	times	,
他	摩擦	他的	眼睛	二	或者	三	时代	,

他揉了两三次眼睛，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

wondering	if	he	were	still	asleep	or	awake	and	decided	he	must	be
好奇	如果	他	是	仍然	睡着了	或者	醒	和	决定	他	必须	是

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

我琢磨着他到底是还在睡觉还是醒着，然后认定他应该是醒着的。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz]['fɑːðə(r)] ?

“	And	where	is	Father	?
“	和	在哪里	是	父亲	?

“父亲在哪里？”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	cried	suddenly	.
”	他	哭	突然	.

他突然哭了起来。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [dʒə'petau] , [grəʊn] [j'iəz] ['jʌŋgə]

He	ran	into	the	next	room	,	and	there	stood	Geppetto	,	grown	years	younger
他	跑	进入	这	下一个	房间	,	和	那里	站立	杰佩托	,	生长	年	年轻

[ˌəʊvə'naɪt] ,

overnight	,
过夜	,

他跑进隔壁房间，只见杰佩托站在那里，一夜之间年轻了好几岁。

[spɪk] [ænd; ənd][spæn][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

spick	and	span	in	his	new	clothes	and	gay	as	a	lark	in	the	morning	.
斯皮克	和	跨度	在	他的	新的	衣服	和	同性恋	作为	一个	云雀	在	这	早晨	.

他穿着崭新的衣服，精神抖擞，像清晨的云雀一样快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)]['mɑːstroʊ] [dʒə'petau] , [ðə; ðɪ] [wʊd] ['kɑːvə(r)] , [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]

He	was	once	more	Mastro	Geppetto	,	the	wood	carver	,	hard	at	work	on	a
他	曾是	一次	更多的	马斯特罗	杰佩托	,	这	木头	雕刻家	,	难的	在	工作	在	一个

['lʌvli] ['pɪktʃə(r)] [freɪm] ,

lovely	picture	frame	,
迷人的	图片	框架	,

他又变回了木雕大师杰佩托，正在辛勤地雕刻一个漂亮的相框。

['dekəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz] , [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

decorating	it	with	flowers	and	leaves	,	and	heads	of	animals	.
装饰	它	和	花朵	和	树叶	,	和	头部	的	动物	.

用鲜花、树叶和动物头像装饰它。

" ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	Father	,	Father	,	what	has	happened	?
"	父亲	,	父亲	,	什么	有	发生	?

"父亲，父亲，发生了什么事？"

[tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [kraɪd] [pɪ'nəʊkiəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz]

Tell	me	if	you	can	,	"	cried	Pinocchio	,	as	he	ran	and	jumped	on	his
告诉	我	如果	你	能	,	"	哭	匹诺曹	,	作为	他	跑	和	跳了起来	在	他的

['fɑː.ðərz] [nek] .

Father's	neck	.
父亲的	脖子	.

"告诉我你能不能做到！"匹诺曹一边喊着，一边跑过去跳到他父亲的脖子上。

" [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] [pɪ'nəʊkiəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	This	sudden	change	in	our	house	is	all	your	doing	,	my	dear	Pinocchio	,	"	answered
"	这	突然	改变	在	我们的	房子	是	全部	你的	正在做	,	我的	亲爱的	匹诺曹	,	"	回答

[dʒə'petau] .

Geppetto	.
杰佩托	.

"我们家发生的这一切变化都是你造成的，我亲爱的匹诺曹，"杰佩托回答道。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	have	I	to	do	with	it	?	"
"	什么	有	我	到	做	和	它	?	"

"这跟我有什么关系？"

" [dʒʌst] [ðɪs] .

"	Just	this	.
"	只是	这	.

就这些。

[wen] [bæd] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] ,

When	bad	boys	become	good	and	kind	,
什么时候	坏的	男孩们	变得	好的	和	种类	,

当坏男孩变得善良友好时

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] [geɪ] [ænd; ənd] [njuː] [wɪð] ['hæpinəs] . "

they	have	the	power	of	making	their	homes	gay	and	new	with	happiness	.	"
他们	有	这	力量	的	制作	他们的	房屋	同性恋	和	新的	和	幸福	.	"

他们有能力让自己的家充满欢乐和幸福，焕然一新。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [pɪ'nəʊkiəʊ] [ɒv; əv] [wʊd] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] ? "

"	I	wonder	where	the	old	Pinocchio	of	wood	has	hidden	himself	?	"
"	我	想知道	在哪里	这	老的	匹诺曹	的	木头	有	隐	他自己	?	"

"我很好奇，那位木头老匹诺曹躲到哪里去了？"

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒə'petau] .

"	There	he	is	,	"	answered	Geppetto	.
"	那里	他	是	,	"	回答	杰佩托	.

"他就在那儿，"杰佩托回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌmæriə'net] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [hed] [tɜːnd]

And	he	pointed	to	a	large	Marionette	leaning	against	a	chair	,	head	turned
和	他	尖	到	一个	大的	木偶	倾斜	反对	一个	椅子	,	头	转向

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

他指着一个靠在椅子上的大型木偶，木偶的头转向一边。

[ɑːmz] ['hæŋɪŋ] [lɪmp] , [ænd; ənd] [legz] ['twɪstɪd] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

arms	**hanging**	**limp**	**,**	**and**	**legs**	**twisted**	**under**	**him**	**.**
武器	绞刑	跛行	,	和	腿	扭曲	在下面	他	.

双臂无力地垂着，双腿扭曲地蜷缩在身下。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [lʊk] , [pɪ'nəʊkiəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] :

After	**a**	**long**	**,**	**long**	**look**	**,**	**Pinocchio**	**said**	**to**	**himself**	**with**	**great**	**content**	**:**
后	一个	长的	,	长的	看	,	匹诺曹	说	到	他自己	和	伟大的	内容	:

经过一番长时间的凝视，匹诺曹心满意足地自言自语道：

“ [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmæriə'net] !

“	**How**	**ridiculous**	**I**	**was**	**as**	**a**	**Marionette**	**!**
”	如何	荒谬的	我	曾是	作为	一个	木偶	!

“我扮演木偶的样子真是太滑稽了！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ai] [ˌeɪ 'em] , [naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɔɪ] ! ”

And	**how**	**happy**	**I**	**am**	**,**	**now**	**that**	**I**	**have**	**become**	**a**	**real**	**boy**	**!**	**”**
和	如何	快乐的	我	是	,	现在	那	我	有	变得	一个	真实的	男生	!	”

我现在真是太高兴了，我终于变成了一个真正的男孩！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神